Dekrete der ökumenischen Konzilien

hrsg. von Josef Wohlmuth

Conciliorum Oecumenicorum Decreta

hrsg. von Giuseppe Alberigo u.a.

Band 3

Konzilien der Neuzeit

Ferdinand Schöningh

[illegible]

CONCILIORUM OECUMENICORUM DECRETA

DEKRETE DER ÖKUMENISCHEN KONZILIEN

CONCILIORUM OECUMENICORUM DECRETA

curantibus
Josepho Alberigo – Josepho A. Dossetti
Perikle-P. Joannou
Claudio Leonardi – Paulo Prodi

consultante
Huberto Jedin

EDITIO TERTIA

MCMLXXIII

Edidit

ISTITUTO PER LE SCIENZE RELIGIOSE

Bologna

DEKRETE DER ÖKUMENISCHEN KONZILIEN

besorgt von
Giuseppe Alberigo, Giuseppe L. Dossetti, Perikles-P. Joannou,
Claudio Leonardi, Paolo Prodi

in Zusammenarbeit mit
† Hubert Jedin

Dritte Auflage
1973

Herausgegeben vom
Istituto per le scienze religiose
Bologna

Ferdinand Schöningh
Paderborn · München · Wien · Zürich

Josef Wohlmuth (Hrsg.)

DEKRETE
DER ÖKUMENISCHEN KONZILIEN

BAND 3

KONZILIEN DER NEUZEIT

KONZIL VON TRIENT (1545–1563)
ERSTES VATIKANISCHES KONZIL (1869/70)
ZWEITES VATIKANISCHES KONZIL (1962–1965)

INDICES

Im Auftrag der Görres-Gesellschaft
ins Deutsche übertragen und herausgegeben unter Mitarbeit von
Gabriel Sunnus und Johannes Uphus
von

Josef Wohlmuth

2002

Ferdinand Schöningh

Paderborn · München · Wien · Zürich

Die Deutsche Bibliothek – CIP-Einheitsaufnahme

Dekrete der ökumenischen Konzilien / hrsg. vom Istituto per le Scienze Religiose, Bologna. Besorgt von Giuseppe Alberigo ... in Zusammenarbeit mit Hubert Jedin. – Paderborn; München; Wien; Zürich: Schöningh

Bd. 3. Konzilien der Neuzeit / Konzil von Trient (1545–1563) ... Josef Wohlmuth (Hrsg.). Im Auftr. der Görres-Gesellschaft ins Dt. übertr. und hrsg. unter Mitarb. von Gabriel Sunnus und Johannes Uphus von Josef Wolmuth. – 2002

ISBN 3-506-79805-7

Einbandgestaltung: INNOVA GmbH, D-33178 Borchen

Gedruckt auf umweltfreundlichem, chlorfrei gebleichtem und alterungsbeständigem Papier ∞ ISO 9706

(Verlag Ferdinand Schöningh GmbH, Jühenplatz 1, D-33098 Paderborn)
www.schoeningh.de

Printed in Germany
Satz: Rhema – Tim Doherty, Münster
Herstellung: Ferdinand Schöningh, Paderborn
ISBN 3-506-79805-7

Inhaltsverzeichnis des dritten Bandes

Siglen und Abkürzungen

Allgemeine Abkürzungen

a.	articulus
a.a.O.	am angegebenen Ort
Anh.	Anhang
Anm.	Anmerkung
app.	apparatus criticus, kritischer Apparat
Append.	Appendix
AT	Altes Testament
atl.	alttestamentlich
Art.	Artikel
Aufl.	Auflage
Ausg.	Ausgabe
Bd./Bde.	Band/Bände
bzw.	beziehungsweise
c.	Kanon(es)
can.	Kanon(es)
CIC	Codex Iuris Canonici
corp.	corpus (articuli)
Dies.	Dieselbe(n)
Ders.	Derselbe
d.h.	das heißt
dt.	deutsch
E.	Einheitsübersetzung
ebd.	ebendort
engl.	englisch
Enz.	Enzyklika
Ep.	Epistola (Brief)
erw.	erweitert(e)
f./ff.	folgender/folgende
Forts.	Fortsetzung
frz.	französisch
FS	Festschrift
gr.	griechisch
hebr.	hebräisch
Hg./Hrsg.	Herausgeber
hg./hrsg. v.	herausgegeben von/vom
Hs./Hss.	Handschrift/en
it.	italienisch
Jh./Jhd.	Jahrhundert
Konst.	Konstitution/en
korr.	korrigiert
lat./Lat.	lateinisch/Lateinische(s)
Lit.	Literatur
LXX	Septuaginta
Nr.	Nummer(n)
NT	Neues Testament
ntl.	neutestamentlich
o.O.	ohne Ort
par./parr.	parallele Stelle/n
q.	quaestio
reprogr. Nachdr.	reprographischer Nachdruck
S.	Seite
sc.	scilicet
sog.	sogenannt(-e, -er, -es)
Sp.	Spalte
t.	Tomus
u.a.	und andere, unter anderem
u.ä.	und ähnlich(e/s)
überarb.	überarbeitet(e)
u.ö.	und öfter
usw.	und so weiter
v.a.	vor allem
vgl.	vergleiche
V./VV.	Vers/e
Vol.	Volumen, volume(s)
Vulg.	Vulgata
wörtl.	wörtlich
Z.	Zeile
z.B.	zum Beispiel
zit./Zit.	zitiert/Zitat
z.St.	zur Stelle
z.T.	zum Teil
[ ]	Zusatz der Übersetzer

Quellen, Nachschlage- und Standardwerke[1]

ACO	E. Schwartz, *Acta Conciliorum Œcumenicorum*, Berlin[-Leipzig] 1914ff.; Series secunda, Berlin[-New York] 1984ff.
Alberigo	*Geschichte der Konzilien. Vom Nicaenum bis zum Vaticanum II*, hg. v. G. Alberigo. Mit Beiträgen von G. Alberigo, A. Melloni, L. Perrone, U. Proch, M. Venard, J. Wohlmuth und P. A. Yannopoulos, Düsseldorf 1993.
Asd	*Acta scitu dignissima docteque concinnata Constantiensis concilii celebratissimi*, hg. v. Hier. de Croaria, Hagenau 1500.
Bauer-Aland	*Griechisch-deutsches Wörterbuch zu den Schriften des Neuen Testaments und der frühchristlichen Literatur von Walter Bauer*, 6., völlig neu bearb. Aufl., hg. v. Kurt Aland und Barbara Aland, Berlin-New York 1988.
Beneševič	Vl. N. Beneševič, *Sinagoga v 50 titulov i drugie juridičeskie sborniki Joanna Scholastika*, St. Petersburg 1914 (Reprogr. Nachdr., Subsidia Byzantina 1, Leipzig 1972).
Bl	St. Balutius, *Nova collectio conciliorum* ..., t. I, Paris 1683.
Bn$^{1\,2\,3}$	S. Binius, *Concilia generalia et provincialia* ..., 5 Bde., Köln 1606; 9 Bde., Köln ^{2}1618; 11 Bde., Paris ^{3}1635.
Br	C. Baronius (cont. O. Raynaldus), *Annales ecclesiastici*, fortgesetzt v. J. D. Mansi, 38 Bde., Lucca 1738–1759.
BR	*Bullarum, diplomatum et privilegiorum sanctorum Romanorum pontificum Taurinensis editio* ... [Bullarium Taurinense], 25 Bde., Turin 1857–1872; Neapel 1867–1885.
Bruns	*Canones apostolorum et conciliorum saeculorum IV. V. VI. VII.*, hg. v. H. Th. Bruns, Berlin 1839 (Reprogr. Nachdr. Turin 1959).
CChr./SG/SL	*Corpus Christianorum*, Series Graeca, Turnhout 1977ff./Series Latina, Turnhout 1954ff.
CCO	*Les canons des conciles œcuméniques*, hg. v. P.-P. Joannou (Pontificia commissione per la redazione del codice di diritto canonico orientale), Fonti. Fasc. IX: *Discipline générale antique (IIe–IXe s.)* t. I pars I, Grottaferrata (Rom) 1962.
CF	*Concilium Florentinum. Documenta et scriptores*, hg. v. Pontificium Institutum Orientalium Studiorum, Rom 1940ff.
CIC	*Codex Juris Canonici* ... (1917)
Cl	N. Coletus, *Sacrosancta concilia ad regiam editionem exacta quae olim quarta parte prodiit ... longe locupletior et emendatior exhibetur* ..., 23 Bde., Venedig 1728–1733.
COD	*Conciliorum Oecumenicorum Decreta*. Curantibus J. Alberigo, J. A. Dossetti, P.-P. Joannou, C. Leonardi, P. Prodi, consultante H. Jedin, 3. Aufl., hg. v. Istituto per le scienze religiose, Bologna 1973.
CODlat.	= COD.
CODdt.	J. Alberigo u.a., Hg., *Conciliorum Oecumenicorum Decreta*, Bologna ^{3}1973 – J. Wohlmuth, Hg., *Dekrete der ökumenischen Konzilien*, 3 Bde., Paderborn-München-Wien-Zürich 1998-2001.
CODengl.	*Decrees of the Ecumenical Councils*, edited by N. P. Tanner, 2 Bde., London-Washington 1990.
CODfranz.	*„Le magistère de l'Église". Les Conciles œcuméniques. Les Décrets*, Bde. II-1, II-2. Texte original établi par G. Alberigo, J. A. Dossetti, P.-P. Joannou, C. Leonardi et P. Prodi avec la collaboration de H. Jedin, édition française sous la direction de A. Duval, B. Lauret, H. Legrand, J. Moingt et B. Sesboüé. Publié avec le concours du Centre National des Lettres, Paris 1994.
CODit.	*Conciliorum Oecumenicorum Decreta*, a cura di G. Alberigo, G. L. Dossetti, P.-P. Joannou, C. Leonardi, P. Prodi. Consulenza di H. Jedin, edizione bilingue, Bologna 1991.

1 Vgl. zu den gängigen Abkürzungen TRE.A^{2} (unten S. XVII). Die Auflistung ist gegenüber Bd. 1 und 2 um die Titel erweitert, die für die Konzilien der Neuzeit wichtig sind.

Coll.Lac.	*Acta et Decreta sacrorum conciliorum recentiorum. Collectio Lacensis*, 7 Bde., Freiburg 1870–1890.
concile (Le)	B. Botte u.a. (mit einem Vorw. v. O. Rousseau), *Le concile et les conciles. Contribution à l'histoire de la vie conciliaire de l'église*, o.O. (Chevetogne-Paris) 1960.
CPG	*Les canons des Pères Grecs*, hg. v. P.-P. Joannou (Pontificia commissione per la redazione del codice di diritto canonico orientale), Fonti. Fasc. IX: *Discipline générale antique* (*IVe–IXe s.*) t. II, Grottaferrata (Rom) 1963.
Cr$^{1\,2}$	P. Crabbe, *Concilia omnia, tam generalia, quam particularia* …, 2 Bde., Köln 1538; 3 Bde., Köln ^{2}1551.
CSEL	*Corpus scriptorum ecclesiasticorum latinorum*, Editum consilio et impensis Academiae Litterarum Caesareae Vindobonensis, Wien 1866 ff.
CSP	*Les canons des Synodes Particuliers*, hg. v. P.-P. Joannou (Pontificia commissione per la redazione del codice di diritto canonico orientale), Fonti. Fasc. IX: *Discipline générale antique* (*IVe–IXe s.*) t. I pars II, Grottaferrata (Rom) 1962.
CT	*Concilium Tridentinum. Diariorum, actorum, epistularum, tractatuum nova collectio*, hg. v. Görres-Gesellschaft, Freiburg/Br. 1901 ff.
Dc	*Decreta concilii Basiliensis*, Basel 1499.
DDrC	*Dictionnaire de droit canonique*, sous la direction de R. Naz, Paris 1935–1965.
DHGE	*Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastiques*, Paris 1912 ff.
Dölger	F. J. Dölger, *Regesten der Kaiserurkunden des Oströmischen Reiches von 565–1453*, München-Berlin 1924–1965.
DS	H. Denzinger/A. Schönmetzer, *Enchiridion symbolorum definitionum et declarationum de rebus fidei et morum*, Barcelona u.a. ^{33}1965.
DH	H. Denzinger, *Enchiridion symbolorum definitionum et declarationum de rebus fidei et morum. – Kompendium der Glaubensbekenntnisse und kirchlichen Lehrentscheidungen*, verbessert, erweitert, ins Deutsche übertragen und unter Mitarbeit von H. Hoping hg. v. P. Hünermann, Freiburg/Br. u.a. ^{37}1991.
DThC	*Dictionnaire de théologie catholique*, Paris 1903 ff.
EC	*Enciclopedia Cattolica*, Rom 1949 ff.
Ench. Bibl.	*Enchiridium Biblicum. Documenta ecclesiastica sacram scripturam spectantia*, hg. v. der Päpstl. Bibelkommission, Rom–Neapel ^{3}1956.
ER	*Conciliorum omnium generalium et provincialium collectio regia* [Editio Regia], 37 Bde., Paris 1644.
FC	*Fontes Christiani. Zweisprachige Neuausgabe christlicher Quellentexte aus Altertum und Mittelalter*, hg. v. N. Brox, W. Geerlings, G. Greshake, R. Ilgner, R. Schieffer, Freiburg/Br. u.a. 1990 ff.
Fr	*Corpus iuris canonici*, Editio Lipsiensis secunda post Ae. L. Richteri curas … instruxit Ae. Friedberg, 2 Bde., Leipzig 1879–1881 (Reprogr. Nachdr. Graz 1955).
Funk, *Didascalia*	*Didascalia et constitutiones apostolorum*, hg. v. F. X. Funk, 2 Bde., Paderborn 1905–1906 (Reprogr. Nachdr. Turin 1964).
Funk, *Patres Apostolici*	*Patres Apostolici*, hg. v. F. X. Funk, 2 Bde., Tübingen 1901.
GCS	*Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten Jahrhunderte*, hg. v. Kirchenväter-Commission der königl. Preuß. Akademie der Wissenschaften, Leipzig 1897 ff.
Grumel	V. Grumel, *Les regestes des actes du patriarcat de Constantinople*, Vol. I, *Les actes des patriarches*: Fasc. I, *Les regestes de 381 à 715*, Fasc. II, *Les regestes de 715 à 1043*, Kadiköy-Istanbul 1932–1936.
Habel	E. Habel/F. Gröbel, Hg., *Mittellateinisches Glossar*, Nachdr. der 2. Aufl. 1959, UTB 1551, Paderborn u.a. 1989.
Hahn	A. Hahn, Hg., *Bibliothek der Symbole und Glaubensregeln der Alten Kirche*, Breslau ^{3}1897 (Reprogr. Nachdr. Hildesheim 1962).
Hardt	H. von der Hardt, Hg., *Magnum oecumenicum Constantiense concilium*, 6 Bde., Frankfurt-Leipzig 1696–1700 (Index, Berlin 1742).

Harvey	*Sancti Irenaei libros quinque adversus Haereses*, hg. v. W. Wigan Harvey, 2 Bde., Cambridge 1857.
Hefele	C. J. Hefele, *Conciliengeschichte*, 9 Bde., Freiburg/Br. ^{2}1873–1890.
Heumann-Seckel	*Heumanns Handlexikon zu den Quellen des römischen Rechts*, In neunter Aufl., neu bearb. v. Dr. E. Seckel, Jena 1907.
Hinschius	*Decretales Pseudo-Isidorianae et capitula Angilramni*, hg. v. P. Hinschius, Leipzig 1863 (Reprogr. Nachdr. Aalen 1963).
H-L	C. J. Hefele, *Histoire des conciles d'après les documents originaux*, Nouvelle traduction française … corrigée et augmentée … par H. Leclercq, Paris 1907 ff.
Hrd	J. Hardouin, Hg., *Conciliorum collectio regia maxima ad P. Philippi Labbei et P. Gabrielis Cossartii e Societate Jesu labores, haud modica accessione facta et emendationibus plurimis additis* …, 12 Bde., Paris 1714–1715.
Jaffé	Ph. Jaffé, *Regesta pontificum Romanorum ab condita ecclesia ad annum post Christum natum MCXCVIII*, 2 Bde., Leipzig ^{2}1885–1888 (Reprogr. Nachdr. Graz 1956).
Kirch	C. Kirch, *Enchiridion fontium historiae ecclesiasticae antiquae*, hg. v. L. Ueding, Barcelona ^{6}1947.
Lampe	G. W. H. Lampe, *A Patristic Greek Lexicon*, 2 Bde., Oxford 1961–1965.
Lauchert	F. Lauchert, *Die Kanones der wichtigsten altkirchlichen Concilien nebst den apostolischen Kanones*, Freiburg/Br.-Leipzig 1896 (Reprogr. Nachdr. Frankfurt/M. 1961).
LC	Ph. Labbé/G. Cossart, Hg., *Sacrosancta concilia ad regiam editionem exacta quae nunc quarta parte prodit auctior studio Philippi Labbei et Gabrielis Cossartii, Soc. Jesu Presbyterorum*, 15 Bde. und 2 Bde. App., Paris 1671–1672.
Liddell-Scott	*A Greek-English Lexicon*, Compiled by H. G. Liddell and R. Scott. A New Edition Rev. and Augm. throughout by H. S. Jones with the Assistance of R. McKenzie, 2 Bde., Oxford 1940.
LMA	*Lexikon des Mittelalters*, München–Zürich 1980 ff.
LThK	*Lexikon für Theologie und Kirche*, Freiburg/Br. ^{2}1957 ff.
LThK.E	*Lexikon für Theologie und Kirche. Das Zweite Vatikanische Konzil. Dokumente und Kommentare*, Unter dem Protektorat von J. Kard. Frings u. Erzb. H. Schäufele, hg. v. H. S. Brechter u.a. – *Konstitutionen, Dekrete und Erklärungen. Lateinisch und Deutsch. Kommentare*, I–III, Freiburg-Basel-Wien 1966–1968.
LThK^{3}	*Lexikon für Theologie und Kirche*, Freiburg/Br. u.a. ^{3}1993 ff.
LXX	*Septuaginta. Id est Vetus Testamentum graece iuxta LXX interpretes*, hg. v. Alfred Rahlfs, Duo volumina in uno, Stuttgart 1979 (1935).
Maleczek	W. Maleczek, *Abstimmungsarten. Wie kommt man zu einem vernünftigen Wahlergebnis?*, R. Schneider/H. Zimmermann, Hg., *Wahlen und Wählen im Mittelalter*, VuF 37, Sigmaringen 1990, 79–134.
Martin	J.-B. Martin, *Conciles et bullaire du diocèse de Lyon* …, Lyon 1905.
MD	E. Martène/U. Durand, Hg., *Thesaurus novus anecdotorum*, 5 Bde., Paris 1717 (Reprogr. Nachdr. Farnborough 1968–1969).
MGH	*Monumenta Germaniae Historica inde ab anno Christi quingentesimo usque ad annum millesimum et quingentesimum*, auspiciis Societatis aperiendis fontibus rerum germanicarum medii aevi, Hannover u.a. 1824 ff. (Reprogr. Nachdr. Stuttgart–New York 1963 ff.).
Mr$^{1\,2\,3}$	J. Merlin, Hg., *Tomus primus quatuor conciliorum generalium, quadraginta septem conciliorum provincialium … Secundus tomus conciliorum generalium* …, 2 Bde., Paris 1524; Köln ^{2}1530; Paris ^{3}1535.
Msi	J. D. Mansi (mit I. B. Martin, L. Petit), Hg., *Sacrorum conciliorum nova et amplissima collectio* …, 53 Bde., Florenz–Venedig–Paris–Leipzig 1759–1927.
Msi^{1}	J. D. Mansi, *Sanctorum conciliorum et decretorum collectio nova, seu collectionis conciliorum a pp. Ph. Labbeo et G. Cossartio … amplioris opera N. Coleti sacerdotis Venetiis recusae supplementum*, 6 Bde., Lucca 1748–1752.

Mxv	*Monumenta conciliorum generalium seculi decimi quinti*, ediderunt Caesareae Academiae scientiarum socii delegati, *Concilium Basileense*, 4 Bde., Wien 1857–1935.
NCE	*New Catholic Encyclopedia*, New York 1967.
Nestle-Aland	*Novum Testamentum Graece et Latine*, Textum Graecum post E. et E. Nestle communiter ediderunt B. et K. Aland, J. Karavidopoulos, C. M. Martini, B. M. Metzger – Textus Latinus Novae Vulgatae Bibliorum Sacrorum Editioni debetur, 3., neubearb. Auflage, Stuttgart 1994 (¹1984).
Opitz	H.-G. Opitz, Hg., *Athanasius. Werke*, Bd. 2/1, Berlin-Leipzig 1941.
Opitz-*Urkunden*	H.-G. Opitz, Hg., *Athanasius. Werke*, Bd. 3/1, *Urkunden zur Geschichte des arianischen Streites*, Berlin-Leipzig 1934–1935.
OxfDictByz	*The Oxford Dictionary of Byzantium*. Prepared at Dumbarton Oaks, hg. v. A. P. Kazhdan u.a., 3 Bde., New York–Oxford 1991.
Pastor	L. v. Pastor, *Storia dei papi dalla fine del medio evo*, nuova versione italiana a cura di A. Mercati, 16 Bde., Rom 1942–1943.
Pastor	L. v. Pastor, *Geschichte der Päpste seit dem Ausgang des Mittelalters*, 16 Bde., Freiburg/Br. 1886 ff. (und öfter).
Percival	H. R. Percival, Hg., *The Seven Ecumenical Councils of the Undivided Church*, New York–Oxford 1900 (Reprogr. Nachdr. Grand Rapids 1983).
PG	J. P. Migne, *Patrologiae cursus completus, seu bibliotheca universalis, integra, uniformis, commoda, oeconomica omnium ss. patrum, doctorum scriptorumque ecclesiasticorum, … qui ab aevo apostolico ad aetatem Innocentii III … tempora … floruerunt: …* Series graeca, Paris 1857–1866.
Pitra	J. B. Pitra, *Iuris ecclesiastici Graecorum historia et monumenta*, 2 Bde., Rom 1864–1868 (Reprogr. Nachdr. 1963).
PL	J. P. Migne, *Patrologiae cursus completus* … Series latina, Paris 1844–1864.
Plöchl	W. M. Plöchl, *Geschichte des Kirchenrechts*, Bd. II, *Das Kirchenrecht der abendländischen Christenheit 1055 bis 1517*, 2., erw. Aufl., Wien-München 1962; Bd. III, *Das katholische Kirchenrecht der Neuzeit. Erster Teil*, 2., erw. Aufl., Wien-München 1962.
Potthast	*Regesta pontificum Romanorum inde ab a. post Christum natum MCXCVIII ad a. MCCCIV*, hg. v. A. Potthast, 2 Bde., Berlin 1874–1875 (Reprogr. Nachdr. Graz 1957).
RAC	*Reallexikon für Antike und Christentum*, hg. v. Th. Klauser/E. Dassmann u.a., Stuttgart 1950 ff.
RBMAS (Rolls Series)	*Rerum Britannicarum medii aevi scriptores, or chronicles and memorials of Great Britain and Ireland during the middle ages*, hg. v. Master of the Rolls, London 1858 ff.
RE	*Realencyklopädie für protestantische Theologie und Kirche*, hg. v. A. Hauck, Leipzig ³1896–1913.
RGG	*Die Religion in Geschichte und Gegenwart*, Tübingen ³1957–1962 (Reg.-Bd. 1965).
Rm	Τῶν ἁγίων οἰκουμενικῶν συνόδων τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας ἅπαντα. *Concilia generalia Ecclesiae catholicae Pauli V. Pont. Max. auctoritate edita* [Editio Romana], 4 Bde., Rom 1608–1612.
SC	*Sources chrétiennes*, Collection dirigée par H. de Lubac et J. Daniélou, Paris 1941 ff.
Schatz	K. Schatz, *Allgemeine Konzilien – Brennpunkte der Kirchengeschichte*, Paderborn u.a. 1997.
Schroeder	*Disciplinary Decrees of the General Councils. Text, Translation, and Commentary*, hg. v. H. J. Schroeder, St. Louis–London 1937.
Strewe	A. Strewe, Hg., *Die Canonessammlung des Dionysius Exiguus in der ersten Redaktion*, Berlin-Leipzig 1931.
Su	L. Surius, *Tomus primus conciliorum omnium, tum generalium, tum provincialium atque particularium* …, 4 Bde., Köln 1567.
Su-Bo	D. Bollanus/D. Nicolinus, *Conciliorum omnium tam generalium quam provincialium … quibus novissima hac editione post Surianam accessere praesertim Nicaenum et Ephesinum* …, 5 Bde., Venedig 1587.
Thesaurus	*Thesaurus conciliorum oecumenicorum et generalium ecclesiae catholicae. Series A – Formae,*

	hg. v. CETEDOC, Corpus Christianorum, Thesaurus patrum latinorum supplementum, Turnhout 1996.
TRE	*Theologische Realenzyklopädie*, hg. v. G. Krause/G. Müller u.a., Berlin–New York 1976 ff.
TRE.A²	*Theologische Realenzyklopädie. Abkürzungsverzeichnis*, 2., überarb. u. erw. Aufl., zusammengestellt von S. M. Schwertner, Berlin–New York 1994.
Turner	C. H. Turner, *Ecclesiae occidentalis monumenta iuris antiquissima. Canonum et conciliorum Graecorum interpretationes Latinae*, 2 Bde., Oxford 1899–1939.
Vulg.	*Biblia Sacra iuxta Vulgatam Versionem*. Adiuvantibus B. Fischer, I. Gribomont (†), H. F. D. Sparks, W. Thiele recensuit et brevi apparatu critico instruxit R. Weber (†), Editionem quartam emendatam cum sociis B. Fischer, H. I. Frede, H. F. D. Sparks, W. Thiele praeparavit R. Gryson, Stuttgart 1994.
Vulg. (1979)	*Nova Vulgata Bibliorum Sacrorum Editio, Sacros. Oecum. Concilii Vaticani II ratione habita, iussu Pauli PP. VI recognita, auctoritate Ioannis Pauli PP. II promulgata*, Rom 1979.
ZSRG.K	*Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte*, Kanonistische Abteilung, Weimar 1911 ff.

Namen und Abkürzungen der biblischen Bücher

Altes Testament[2]

Gen	Das Buch Genesis
Ex	Das Buch Exodus
Lev	Das Buch Levitikus
Num	Das Buch Numeri
Dtn	Das Buch Deuteronomium
Jos	Das Buch Josua
Ri	Das Buch der Richter (Iudices)
Rut	Das Buch Rut
1 Sam	Das erste Buch Samuel (I Regum)
2 Sam	Das zweite Buch Samuel (II Regum)
1 Kön	Das erste Buch der Könige (III Regum)
2 Kön	Das zweite Buch der Könige (IV Regum)
1 Chr	Das erste Buch der Chronik (I Paralipomenon)
2 Chr	Das zweite Buch der Chronik (II Paralipomenon)
Esra	Das Buch Esra (I Esrae)
Neh	Das Buch Nehemia (I/II Esrae)
Tob	Das Buch Tobit
Jdt	Das Buch Judit
Est	Das Buch Ester
1 Makk	Das erste Buch der Makkabäer
2 Makk	Das zweite Buch der Makkabäer
Ijob	Das Buch Ijob
Ps	Die Psalmen
Spr	Das Buch der Sprichwörter (Proverbia)
Koh	Das Buch Kohelet (Ecclesiastes)
Hld	Das Hohelied
Weish	Das Buch der Weisheit (Sapientia)
Sir	Das Buch Jesus Sirach (Ecclesiasticus)
Jes	Das Buch Jesaja
Jer	Das Buch Jeremia
Klgl	Die Klagelieder
Bar	Das Buch Baruch
Ez	Das Buch Ezechiel
Dan	Das Buch Daniel
Hos	Das Buch Hosea
Joël	Das Buch Joël
Am	Das Buch Amos
Obd	Das Buch Obadja
Jona	Das Buch Jona
Mi	Das Buch Micha
Nah	Das Buch Nahum
Hab	Das Buch Habakuk
Zef	Das Buch Zefanja
Hag	Das Buch Haggai
Sach	Das Buch Sacharja
Mal	Das Buch Maleachi

Neues Testament

Mt	Das Evangelium nach Matthäus
Mk	Das Evangelium nach Markus
Lk	Das Evangelium nach Lukas
Joh	Das Evangelium nach Johannes
Apg	Die Apostelgeschichte
Röm	Der Brief an die Römer
1 Kor	Der erste Brief an die Korinther
2 Kor	Der zweite Brief an die Korinther
Gal	Der Brief an die Galater
Eph	Der Brief an die Epheser
Phil	Der Brief an die Philipper
Kol	Der Brief an die Kolosser
1 Thess	Der erste Brief an die Thessalonicher
2 Thess	Der zweite Brief an die Thessalonicher
1 Tim	Der erste Brief an Timotheus
2 Tim	Der zweite Brief an Timotheus
Tit	Der Brief an Titus
Phlm	Der Brief an Philemon
Hebr	Der Brief an die Hebräer
Jak	Der Brief des Jakobus
1 Petr	Der erste Brief des Petrus
2 Petr	Der zweite Brief des Petrus
1 Joh	Der erste Brief des Johannes
2 Joh	Der zweite Brief des Johannes
3 Joh	Der dritte Brief des Johannes
Jud	Der Brief des Judas
Offb/Apk	Die Offenbarung des Johannes

[2] Die abweichenden Bezeichnungen der lat. Vulgata sind in runden Klammern angegeben.

KONZIL VON TRIENT

1545–1563

Einführung

Die Auseinandersetzungen um die Reform der Kirche im 16. Jahrhundert, die mehr und mehr zu einer Kirchenspaltung zu führen drohten, ließen, wie aus verschiedenen Äußerungen hervorgeht, auf allen Seiten den Ruf nach einem ökumenischen Konzil laut werden. Doch erst unter Paul III. wurde das Bemühen um ein Konzil, das die Glaubensirrtümer verwerfen, die Glaubenslehren festigen, die Kircheneinheit wiederherstellen sowie die Sitten an der Kurie und die kirchliche Disziplin reformieren sollte, nach langem Zögern in die Tat umgesetzt.

Zunächst hatte man im Jahr 1537 vergebens versucht, ein Generalkonzil in die Städte Mantua-Vicenza einzuberufen. Wenige Jahre danach nahm sich der Papst der Sache erneut an und berief für das Jahr 1542 ein Konzil nach Trient ein. Da diese Stadt noch zum Reich gehörte, konnte man von den Deutschen eine Zusage erwarten. Gleichzeitig befand sich Trient auf italienischem Boden und war daher auch für den Papst akzeptabel. Doch auch die zweite Einberufung blieb wirkungslos, denn unterdessen war ein Krieg zwischen König Franz I. von Frankreich und Kaiser Karl V. entbrannt. Nach dem Frieden von Crépy konnte Paul III. mit der Bulle *Laetare Ierusalem* vom 19. November 1544 endlich das Konzil ankündigen. Es wurde schließlich am 13. Dezember 1545 eröffnet. Da jedoch die deutschen Protestanten ein vom Papst einberufenes Konzil unter Leitung päpstlicher Legaten abgelehnt hatten, bestand das Konzil von Trient nur aus katholischen Teilnehmern.

Auf Drängen des Kaisers behandelten die Konzilsväter von Anfang an die kontroversen Glaubensfragen gleichzeitig mit der Frage der Kirchenreform. Angesichts mangelnder Vorbereitung des Konzils fand das Konzil erst allmählich zu seinem Stil. Den Erörterungen und Beschlüssen der Konzilsväter ging jeweils ein Meinungsbildungsprozess der anwesenden Fachtheologen voraus.

Das Konzil tagte in drei Perioden, die durch lange Zeiträume unterbrochen wurden. Die erste Konzilsperiode (1545–1548) umfaßt die ersten zehn Sitzungen. Ihre herausragenden Konstitutionen sind dogmatischer Art und erläutern die katholische Lehre über Schrift und Tradition, über die Ursünde, die Rechtfertigung, die Sakramente allgemein und die beiden ersten Sakramente Taufe und Firmung. Die erste Phase des Konzils wurde mit der in der achten Sitzung beschlossenen Verlegung nach Bologna beendet, denn obwohl man die Beratungen in Bologna fortsetzte, wurde kein Dekret über Glauben und Reform promulgiert, da einige Kirchenobere, dem Wunsch des Kaisers gemäß, in Trient verblieben. So enthalten die neunte und zehnte Sitzung nur die Vertagungsbeschlüsse. Die Bologneser Verhandlungen verliefen trotz erfreulicher Ansätze allmählich im Sande.

Die zweite Periode des Konzils (1551–1552), die sechs Sitzungen (11 bis 16) umfaßt, wurde von Papst Julius III. mit der Bulle *Cum ad tollenda* vom 14. November 1550 anberaumt. Sie verfügte die Wiederaufnahme des Konzils in Trient. Neben den Reformdekreten erwuchsen aus dieser Periode die Entscheidungen über die Sakramente, vor allem über die Eucharistie, die Buße und die Krankensalbung. Der Krieg zwischen Kaiser Karl V. und den Protestanten brachte jedoch die Konzilsteilnehmer in Gefahr; die Konzilsarbeit mußte erneut unterbrochen werden.

Zur dritten Periode wurde das Konzil durch die Bulle Papst Pius' IV. *Ad Ecclesiae regimen* vom 29. Dezember 1560 einberufen. So begann die letzte Periode (1562–1563). Sie umfaßt die 17. bis 25. Sitzung. Hier wurde die Sakramentenlehre zu Ende geführt, und das Konzil behandelte andere wichtige Glaubensfragen. Auch die Reformarbeit wurde mit großer Kraftanstrengung weitergeführt. Die Konzilsväter ließen sich dabei von der Reformmaxime leiten: „Das Heil der Seelen sei höchstes Gesetz". So kamen alle wichtigen Fragen der kirchlichen Lebensführung und Disziplin auf den Prüfstand. An

der letzten Sitzung am 3. und 4. Dezember 1563 nahmen 199 Kardinäle, Erzbischöfe und Bischöfe, drei Patriarchen, sieben Äbte und sieben Ordensgeneräle teil. Hinzu kamen 39 Bevollmächtigte abwesender Bischöfe. Sie alle setzten ihre Unterschrift unter die gesamten Konzilsdekrete.

Papst Pius IV. bestätigte das Konzil mit der Bulle *Benedictus Deus* (datiert vom 26. Januar, veröffentlicht am 30. Mai 1564) und ließ zur selben Zeit die Konzilsdekrete in Rom bei P. Manutius verlegen. Dieser ersten Ausgabe folgten alle zahllosen späteren Ausgaben bis in unser Jahrhundert.

Die Trienter Dekrete bilden, zusammen mit den Statuten der *sacra congregatio concilii* (Konzilskongregation), die Pius IV. errichtete, um die Ausführung der Dekrete zu garantieren, in den folgenden Jahrhunderten die eigentliche und erstrangige Grundlage für das kanonische Recht bis hin zur Promulgation des Codex Iuris Canonici von 1917.

Zum Verständnis der Konzilsdekrete im Kontext des Corpus Iuris Canonici ist noch immer die Ausgabe von E. L. Richter und J. F. Schulte, *Canones et decreta Concilii Tridentini* ..., Leipzig 1853, von großer Bedeutung. In *Concilium Tridentinum* liegt inzwischen aber eine kritische Ausgabe der Dekrete aus den authentischen Akten vor, die von der Görresgesellschaft besorgt wird und kurz vor ihrem Abschluß steht. Der lateinische Text der vorliegenden Ausgabe folgt dieser kritischen Edition und verweist auf die wichtigsten Abweichungen von den früheren Ausgaben der Dekrete. Die Überschriften in Klammern folgen der Erstausgabe. Wo in den Handschriften und in der Erstausgabe Überschriften fehlen, erschien es nicht angebracht, die langen Überschriften, die den Dekreten im 17. Jahrhundert gegeben wurden, aufzunehmen[1]. In der deutschen Version wurden an einigen Stellen zur besseren Lesbarkeit weitere Überschriften hinzugefügt.

BIBLIOGRAPHIE: Zur ausführlichen Bibliographie vgl. RE 20 (³1908) 99–106; LThK 10 (1938) 275–284; DThC 15/1 (1946) 1414–1508; EC 12 (1954) 465–479. Pastor V–VII; P. Richard, *Concile de Trente*, Paris 1930/31; A. Michel, *Les décrets du concile de Trente*, Paris 1938 (Bände 9–10 der Sammlung H–L); zur Geschichte der Quellenforschung von den Geschichtsdarstellungen von Sarpius (vgl. Petri Suavis Polani, *Historiae Concilii Tridentini*, 8. Teilbde. in einem Bd., o. O. 1622) und Pallavicinus (vgl. dt. S. Pallavicino, *Geschichte des Tridentinischen Conciliums*, 8 Bde., Augsburg 1835/36) bis heute vgl. H. Jedin, *Das Konzil von Trient. Ein Ueberblick ueber die Erforschung seiner Geschichte*, Rom 1948; vgl. auch St. Kuttner, *Decreta Septem priorum sessionum concilii Tridentini*, Washington 1946; H. Jedin, *Das vierhundertjährige Jubiläum der Eröffnung des Konzils von Trient und sein wissenschaftlicher Ertrag*, Das Weltkonzil von Trient, hg. v. G. Schreiber, Bd. 1, Freiburg/Br. 1951, 11–31; *Il concilio di Trento e la riforma tridentina*, Atti del convegno storico internazionale Trento 2–6 settembre 1963, 2 Bde., Rom u. a. 1965.

BIBLIOGRAPHISCHE ERGÄNZUNGEN: H. Jedin, *Geschichte des Konzils von Trient*, 4 Bde., Freiburg-Basel-Wien 1949–1975; LThK 10 (²1965) 342–352; NCE 14 (1967) 271–278; O. de la Brosse/J. Lecler/H. Holstein/Ch. Lefebvre, *Lateran V und Trient* (1. Teil), Geschichte der ökumenischen Konzilien 10, Mainz 1978; J. Lecler/H. Holstein/P. Adnès/Ch. Lefebvre, *Trient II*, Geschichte der ökumenischen Konzilien 11, Mainz 1987; R. Bäumer, Hg., *Concilium Tridentinum*, Darmstadt 1979; H. Jedin/P. Prodi, Hg., *Il Concilio di Trento come crocevia della politica europea*, Annali dell'Istituto storico italo-germanico 4, Bologna 1979; J. M. Rovira Belloso, *Trento. Una interpretación teológica*, Barcelona 1979; K. Ganzer, *Benediktineräbte auf dem Konzil von Trient*, Studien und Mitteilungen zur Geschichte des Benediktiner-Ordens 90 (1979) 151–213; Constancio Gutiérrez SJ, Hg., *Trento. Un concilio para la unión (1550–1552)*, 3 Bde., Madrid 1981; E. Iserloh, *Luther and the Council of Trent*, Catholic historical Review 69 (1983) 563–576; A. Duval, *Des sacrements au concile de Trente*, Paris 1985; H. J. Sieben, *Die katholische Konzilsidee von der Reformation bis zur Aufklärung*, Paderborn u. a. 1988; Th. Freudenberger, *Vertretung der Gesamtkirche auf dem Konzil von Trient. Die Vertretung der deutschen Bischöfe*, Ecclesia militans, Bd. 1, Remigius Bäumer zum 70. Geburtstag gewidmet, hg. v. W. Brandmüller u. a., Paderborn 1988, 233–252; Ders., *Die Fürstbischöfe von Würzburg und das Konzil von Trient*, Münster 1989; M. Weitlauff, *Das Konzil von Trient und die tridentinische Reform auf dem Hintergrund der kirchlichen Zustände der Zeit*, Archiv für mittelrheinische

[1] Diese von P. F. Chiffletius verfaßten Überschriften sind in den lat. chronologischen Index am Ende des Bandes eingefügt.

Kirchengeschichte 41 (1989) 13–59; K. Ganzer, *Das Konzil von Trient – Angelpunkt für eine Reform der Kirche?*, RQ 84 (1989) 31–50; J. Bernhard/Ch. Lefebvre/F. Rapp, *L'epoque de la réforme et du Concile de Trente*, Histoire du Droit et des Institutions de l'Église en Occident 14, Paris 1990, bes. 135ff.; J. Freitag, *Sacramentum ordinis auf dem Konzil von Trient. Ausgeblendeter Dissens und erreichter Konsens*, Innsbruck-Wien 1991; L. Scheffczyk, *Das Konzil von Trient und die Reformation*, München 1992; F. Buzzi, *Il Concilio di Trento (1545–1563). Breve introduzione ad alcuni temi teologici principali*, Mailand 1995; A. Bertoluzza, *Quando a Trento c'era il Concilio*, Trient 1995; K. Ganzer, *Das Konzil von Trient und die Volksfrömmigkeit*, Volksfrömmigkeit in der Frühen Neuzeit, hg. v. H. Molitor und H. Smolinsky, Münster 1994, 17–26; E. Koch, *Die deutschen Protestanten und das Konzil von Trient*, Die katholische Konfessionalisierung, hg. v. W. Reinhard und H. Schilling, Gütersloh 1995, 88–103; D. Wendebourg, *Die Ekklesiologie des Konzils von Trient*, Die katholische Konfessionalisierung 70–87; K. Ganzer, *Das Konzil von Trient und die theologische Dimension der katholischen Konfessionalisierung*, Die katholische Konfessionalisierung 50–69; P. Prodi/W. Reinhard, Hg., *Il Concilio di Trento e il moderno*, Atti della XXXVIII settimana di studio 11–15 settembre 1995, Annali dell'Istituto storico italo-germanico 45, Bologna 1996; *Das Konzil von Trient im ökumenischen Gespräch*, hg. von der Katholischen Akademie Hamburg, Hamburg 1996; V. Peri, *Trento, Un concilio tutto occidentale*, Cristianesimo nella storia, Festschrift für G. Alberigo, hg. v. A. Melloni, o. O. 1996, 213–277; K. Schatz, *Petrus Canisius und das Trienter Konzil*, J. Oswald/P. Rummel, Hg., *Petrus Canisius, Reformer der Kirche*, Festschrift zum 400. Todestag des zweiten Apostels Deutschlands, Augsburg 1996, 67–96; H. Oelke, *Das Konzil von Trient in der Perspektive des dritten Jahrtausends*, Luther 67 (1996) 35–41; G. Alberigo/I. Rogger, Hg., *Il Concilio di Trento nella prospettiva del terzo millennio*, Atti del convegno tenuto a Trento il 25–28 settembre 1995, Brescia 1997; G. J. Bellinger, *Der Catechismus Romanus des Trienter Konzils. Ein Handbuch für Predigt und Unterweisung der Gläubigen*, Rottenburger Jahrbuch für Kirchengeschichte 16 (1997) 23–40; Alberigo 349–383; Schatz 165–214.

SESSIO I
13 dec. 1545

[Decretum de inchoando concilio]

Reverendissimi ac reverendi patres, placetne vobis ad laudem et gloriam sanctae et individuae Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus sancti, ad incrementum et exaltationem fidei et religionis christianae, ad extirpationem haeresum, ad pacem et unionem ecclesiae, ad reformationem cleri et populi christiani, ad depressionem et extinctionem hostium christiani nominis decernere et declarare, sacrum Tridentinum et generale concilium incipere et inceptum esse?

[Responderunt: placet]

[Indictio futurae sessionis]

Et cum proxima sit celebritas nativitatis domini nostri Iesu Christi, et subsequantur aliae festivitates labentis et incipientis anni: placetne vobis, primam futuram sessionem habendam esse die iovis post epiphaniam, quae erit septima mensis ianuarii, anno Domini 1546?

[Responderunt: placet]

SESSIO II
7 ian. 1546

[Decretum de modo vivendi et aliis in concilio servandis]

Sacrosancta Tridentina synodus in Spiritu sancto legitime congregata, in ea praesidentibus eisdem tribus apostolicae sedis legatis, agnoscens cum beato Iacobo apostolo, quod *omne datum optimum et omne donum perfectum desursum est, descendens a Patre luminum*[1], qui iis qui postulant a se sapientiam, *dat omnibus affluenter et non improperat eis*[2]; et simul sciens, quod *initium sapientiae est timor Domini*[3]: statuit et decrevit, omnes et singulos christifideles in civitate Tridentina congregatos exhortandos esse (prout exhortatur), ut se a malis et peccatis hactenus commissis emendare ac de cetero in timore Domini ambulare *et desideria carnis non perficere*[4], orationibus instare, saepius confiteri, eucharistiae sacramentum sumere, ecclesias frequentare, praecepta denique dominica (quantum quisque poterit) adimplere, necnon quotidie pro pace principum christianorum et unitate ecclesiae privatim orare velint; episcopos vero et quoscunque alios in ordine sacerdotali constitutos, oecumenicum concilium in ea civitate concelebrantes, ut assidue in Dei laudibus incumbere, hostias, laudes et preces offerre, sacrificium missae quolibet saltem die dominico (in quo Deus lucem condidit et a mortuis resurrexit ac Spiritum sanctum in discipulos infudit) peragere satagant, facientes, sicut idem Spiritus sanctus per Apostolum praecipit, *obsecrationes, orationes, postulationes, gratiarum actiones*

---

[1] Ic 1, 17. [2] Ic 1, 5. [3] Ps 110, 10; Ecli 1, 16; Pro 1, 7; 9, 10.
[4] Gal 5, 16; cf. 1 Pt 2, 11.

ERSTE PERIODE
1. SITZUNG
13. Dezember 1545

[Dekret der Konzilseröffnung]

Hochwürdige und ehrwürdige Väter, findet es eure Zustimmung, zum Lob und Ruhm der heiligen und unteilbaren Dreifaltigkeit, des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes, zum Wachstum und zur Erhebung des Glaubens und der christlichen Religion, zur Ausrottung der Häresien, zu Frieden und Einheit der Kirche, zur Reform des Klerus und des christlichen Volkes, zur Unterdrückung und Vernichtung der Feinde des christlichen Namens zu beschließen und zu erklären, daß das heilige und allgemeine Konzil von Trient beginnt und begonnen worden ist?

[Sie antworteten: Ja.]

[Ankündigung der nächsten Sitzung]

Da das Fest der Geburt unseres Herrn Jesus Christus sehr nahe ist und andere Feierlichkeiten des ausgehenden und des beginnenden Jahres unmittelbar folgen: Findet es eure Zustimmung, daß die erste Sitzung am Donnerstag nach Epiphanie, d. h. am 7. Januar im Jahre des Herrn 1546, stattfindet?

[Sie antworteten: Ja.]

2. SITZUNG
7. Januar 1546

[Dekret über die Art zu leben und andere Dinge, die während des Konzils zu beachten sind]

Die hochheilige Synode von Trient, im Heiligen Geist rechtmäßig versammelt, unter dem Vorsitz der drei Legaten des Apostolischen Stuhls, eines Sinnes mit dem heiligen Apostel Jakobus, daß *„jede gute Gabe und jedes vollkommene Geschenk von oben kommt und herabsteigt vom Vater der Gestirne"*[1], der denen, die von ihm Weisheit erbitten, *„sie allen gern gibt und ihnen keinen Vorwurf macht"*[2], und zugleich im Bewußtsein, daß *„der Anfang der Weisheit die Furcht des Herrn ist"*[3], entschied und beschloß: Alle einzelnen Christgläubigen, die in Trient versammelt sind, müssen ermahnt werden – wie es hiermit geschieht –, daß sie sich von bisher begangenen bösen und sündigen Taten freimachen und künftig in der Furcht des Herrn wandeln *„und die Begierden des Fleisches nicht erfüllen"*[4], daß sie im Gebet verharren, öfter beichten, das Sakrament der Eucharistie empfangen und die Kirchen besuchen, daß sie schließlich die göttlichen Gebote – soweit es ein jeder vermag – erfüllen sowie jeden Tag privat für den Frieden der christlichen Fürsten und für die Einheit der Kirche beten. Die Bischöfe und alle anderen, die zum priesterlichen Ordo gehören und das ökumenische Konzil in dieser Stadt mitfeiern, sollen sich unablässig dem Lob Gottes widmen. Sie bringen Gaben, Lobgebete und Bitten dar und feiern mindestens an jedem Sonntag – es ist der Tag, an dem Gott das Licht erschuf, an dem er auferstanden ist von den Toten und den Heiligen Geist auf die Jünger ausgoß – das Meßopfer. Wie sie der Heilige Geist durch den Apostel lehrt, sollen sie *„Bitten und Gebete, Fürbitten und Danksagungen"* |

---

[1] Jak 1,17. [2] Jak 1,5. [3] Ps 110(111),10; Sir 1,16; Spr 1,7; 9,10. [4] Gal 5,16; vgl. 1 Petr 2,11.

pro sanctissimo domino nostro papa, pro imperatore, *pro regibus et ceteris, qui in sublimitate constituti sunt, et pro omnibus hominibus, ut quietam et tranquillam vitam agamus*[1], pace fruamur et fidei incrementum videamus. Praeterea hortatur, ut ieiunent saltem singulis sextis feriis in memoriam passionis Domini, et eleemosynas pauperibus erogent. In ecclesia autem cathedrali singulis quintis feriis celebretur missa de Spiritu sancto cum laetaniis et aliis orationibus ad hoc institutis; in aliis vero ecclesiis eadem die dicantur ad minus laetaniae et orationes. Tempore autem, quo sacra peraguntur, collocutiones et confabulationes non fiant, sed ore et animo celebranti assistatur.

Et quoniam *oportet episcopos esse irreprehensibiles, sobrios, castos, domui suae bene praepositos*[2]: hortatur etiam, ut ante omnia quilibet in mensa servet sobrietatem moderationemque ciborum; deinde, cum in eo loco saepe otiosi sermones oriri soleant, ut in ipsorum episcoporum mensis divinarum scripturarum lectio admisceatur[3]. Familiares vero suos unusquisque instruat et erudiat, ne sint rixosi, vinosi, impudici, cupidi, elati, blasphemi et voluptatum amatores; vitia demum fugiant et virtutes amplectantur et in vestitu et cultu et omnibus actibus honestatem prae se ferant, sicut decet ministros ministrorum Dei.

Ad haec cum huius sacrosancti concilii praecipua cura, sollicitudo et intentio sit, ut propulsatis haeresum tenebris (quae per tot annos operuerunt terram) catholicae veritatis lux (Iesu Christo, qui vera lux est[4], annuente), candor puritasque refulgeat et ea, quae reformatione egent, reformentur: ipsa synodus hortatur omnes catholicos hic congregatos et congregandos atque eos praesertim, qui sacrarum litterarum peritiam habent, ut sedula meditatione diligenter secum ipsi cogitent, quibus potissimum viis et modis ipsius synodi intentio dirigi et optatum effectum sortiri possit, quo maturius et consultius damnari damnanda, et probanda probari queant, ut per totum orbem omnes *uno ore* et eadem fidei confessione *glorificient Deum et Patrem domini nostri Iesu Christi*[5].

In sententiis vero dicendis iuxta Toletani concilii statutum[6], in loco benedictionis considentibus Domini sacerdotibus, nullus debeat aut immodestis vocibus perstrepere aut tumultibus perturbare, nullis etiam falsis vanisve aut obstinatis disceptationibus contendere; sed quidquid dicatur, sic mitissima verborum prolatione temperetur, ut nec audientes offendantur, nec recti iudicii acies perturbato animo inflectatur.

Insuper ipsa sacra synodus statuit ac decrevit, quod si forte contigerit, aliquos debito in loco non sedere et sententiam, etiam sub verbo *Placet*, proferre, congregationibus interesse et alios quoscumque actus facere, concilio durante, nulli propterea praeiudicium generetur nullique novum ius acquiratur.

---

[1] 1 Tm 2, 1 et 2. [2] 1 Tm 3, 2 et 4.
[3] Cf. conc. Tolet. III (589) c. 7 (Msi 9, 994; Bruns 1, 210); D. XLIV c. 11 (Fr 1, 159).
[4] Cf. Io 1, 9. [5] Rm 15, 6.
[6] Conc. Tolet. XI (675) c. 1 (Msi 11, 137; Bruns 1, 308); cf. conc. Const., sess. I (v. supra p. 406).

darbringen für unseren heiligen Herrn Papst, für den Kaiser, *„für die Könige und für alle, die Macht ausüben, und für alle Menschen, damit wir ein ruhiges und friedliches Leben führen“*[1], den Frieden genießen und das Wachstum des Glaubens sehen. Außerdem mahnt die Synode, daß sie zum Andenken an das Leiden des Herrn jeden Freitag fasten und an die Armen Almosen verteilen. In der Kathedrale wird an jedem Donnerstag eine Messe vom Heiligen Geist mit Litaneien und anderen dafür vorgesehenen Gebeten gefeiert. In den anderen Kirchen werden am selben Tag wenigstens Litaneien und Gebete gesprochen. Zur Gottesdienstzeit gibt es keine Unterhaltungen und Schwätzereien, vielmehr folgt man dem Zelebranten andächtig mit Mund und Geist.

„Die Bischöfe sollen Männer ohne Tadel sein, nüchtern, von würdiger Haltung und gute Vorsteher ihres Hauses“.[2] Deshalb mahnt die Synode auch, daß vor allem bei Tisch ein jeder nüchtern bleibe und im Essen Maß halte. Da an diesem Ort oft müßige Gespräche entstehen, findet bei den Mählern der Bischöfe eine Lesung der Heiligen Schrift statt.[3] Ein jeder soll seine Familiaren gründlich instruieren, nicht streit- und trunksüchtig, schamlos, gierig, übermütig, blasphemisch und vergnügungssüchtig zu sein. Sie sollen die Laster meiden, die Tugenden pflegen und in Kleidung und Umgangsform sowie in allem Tun Würde zeigen, wie es sich für die Diener der Diener Gottes ziemt.

Zusätzlich ist es die besondere Sorge und ausgesprochene Absicht dieses hochheiligen Konzils, daß nach der Vertreibung der Schatten der Häresien, die so viele Jahre die Erde bedeckten, das Licht der katholischen Wahrheit – mit der Gnade Jesu Christi, der das wahre Licht ist[4] – und ihr reiner Glanz wieder aufleuchtet und daß das, was der Erneuerung bedarf, erneuert wird. Darum ermahnt die Synode alle Katholiken, die hier schon versammelt sind und noch versammelt sein sollen, und zwar besonders jene, die mit der Heiligen Schrift vertraut sind, durch eifrige Meditation sorgfältig bei sich selbst zu bedenken, auf welche Art und Weise das Ziel dieser Synode am besten angegangen und die erwünschte Wirkung erreicht werden kann, damit möglichst schnell und überlegt das Verurteilenswerte verurteilt und das Anerkennenswerte anerkannt werden kann und so auf der ganzen Erde alle *„mit einem Mund“* und mit demselben Glaubensbekenntnis *„Gott, den Vater unseres Herrn Jesus Christus, preisen“*[5].

Beim Vortrag der Voten darf gemäß dem Beschluß des Konzils von Toledo[6] niemand die Priester des Herrn, die am Ort des Lobpreises versammelt sind, mit ungestümen Rufen belästigen oder durch irgendwelche Unruhe stören, mit nichtigem Geschwätz oder mit hartnäckigen Debatten belästigen. Vielmehr werde alles, was gesagt wird, höflich und moderat so vorgetragen, daß weder die Zuhörer beleidigt werden, noch die Schärfe des rechten Urteils durch Emotionalisierung beeinträchtigt wird.

Darüber hinaus hat die heilige Synode für die Dauer des Konzils folgendes entschieden: Sollte jemand, ohne den ihm zugewiesenen Platz einzunehmen, sein Urteil – möge es auch ein *Placet* sein – vortragen, oder ein anderer an den Versammlungen teilnehmen und irgendwelche anderen Akte vollziehen, so entsteht dadurch keinem ein Rechtsnachteil und keiner erwirbt ein neues Recht. |

---

[1] 1 Tim 2,1.2. [2] 1 Tim 3,2.4. [3] Vgl. Drittes Konzil von Toledo (589), Kap. 7 (Msi 9, 994; Bruns 1, 214); c. 11 D. XLIV (Fr 1, 159). [4] Vgl. Joh 1,9. [5] Röm 15,6. [6] Elftes Konzil von Toledo (675), Kanon 1 (Msi 11, 137; Bruns 1, 308); vgl. Konzil von Konstanz, 1. Sitzung (Bd. 2, S. 406).

SESSIO III
4 febr. 1546

Recipitur symbolum fidei catholicae

In nomine sanctae et individuae Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus sancti. Haec sacrosancta oecumenica et generalis Tridentina synodus in Spiritu sancto legitime congregata, in ea praesidentibus eisdem tribus apostolicae sedis legatis, magnitudinem rerum tractandarum considerans, praesertim earum, quae duobus illis capitibus de extirpandis haeresibus et moribus reformandis continentur, quorum causa praecipue est congregata; agnoscens autem cum Apostolo, *non esse sibi colluctationem adversum carnem et sanguinem, sed adversus spirituales nequitias in coelestibus*[1]: cum eodem omnes et singulos in primis hortatur, *ut confortentur in Domino et in potentia virtutis eius*[2], *in omnibus sumentes scutum fidei, in quo possint omnia tela nequissimi ignea extinguere, atque galeam spei salutis accipiant cum gladio spiritus, quod est verbum Dei*[3]. Itaque ut haec pia eius sollicitudo principium et progressum suum per Dei gratiam habeat, ante omnia statuit et decernit, praemittendam esse confessionem fidei, patrum exempla in hoc secuta, qui sacratioribus conciliis hoc scutum contra omnes haereses in principio suarum actionum apponere consuevere, quo solo aliquando et infideles ad fidem traxerunt, haereticos expugnarunt et fideles confirmarunt. Quare symbolum fidei, quo sancta Romana ecclesia utitur, tanquam principium illud, in quo omnes, qui fidem Christi profitentur, necessario conveniunt, ac fundamentum firmum et unicum, contra quod *portae inferi nunquam praevalebunt*[4], totidem verbis, quibus in omnibus ecclesiis legitur, exprimendum esse censuit. Quod quidem eiusmodi est[5]:

Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem coeli et terrae, visibilium omnium et invisibilium. Et in unum dominum Iesum Christum, Filium Dei unigenitum et ex Patre natum ante omnia saecula, Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero, genitum, non factum, consubstantialem Patri, per quem omnia facta sunt. Qui propter nos homines et propter nostram salutem descendit de coelis et incarnatus est de Spiritu sancto ex Maria virgine et homo factus est. Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato, passus et sepultus est. Et resurrexit tertia die secundum scripturas et ascendit in coelum, sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cum gloria, iudicare vivos et mortuos, cuius regni non erit finis. Et in Spiritum sanctum, dominum et vivificantem, qui ex Patre Filioque procedit. Qui cum Patre et Filio simul adoratur et conglorificatur, qui locutus est per prophetas. Et unam sanctam catholicam et apostolicam ecclesiam. Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum. Et expecto resurrectionem mortuorum et vitam venturi saeculi. Amen.

---

[1] Eph 6, 12. [2] Eph 6, 10. [3] Eph 6, 16 et 17. [4] Mt 16, 18.
[5] Symb. Nicaeno-Constantin. (cf. supra p. 24). Quoad additamentum *Filioque* cf. LThK 4 (^{2}1960), 126-128.

3. SITZUNG
4. Februar 1546

Die Annahme des katholischen Glaubensbekenntnisses

Im Namen der heiligen und unteilbaren Dreifaltigkeit, des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes. Die hochheilige, ökumenische und allgemeine Synode von Trient, im Heiligen Geist rechtmäßig versammelt, unter dem Vorsitz der drei Legaten des Apostolischen Stuhls, richtet den Blick auf die Größe der Verhandlungsgegenstände, besonders derer, die zwei Hauptpunkte betreffen, die Ausrottung der Häresien und die Erneuerung der Sitten, derentwegen sie vor allem versammelt ist. Sie ist sich nämlich mit dem Apostel bewußt, daß *„sie nicht gegen Menschen aus Fleisch und Blut zu kämpfen hat, sondern gegen die bösen Geister in den himmlischen Bereichen"*[1]. Mit ihm, dem Apostel, ermahnt die Synode alle einzelnen ganz besonders, daß sie *„stark seien durch die Kraft und die Macht des Herrn"*[2], *„daß sie in allem zum Schild des Glaubens greifen, mit dem sie alle feurigen Geschosse des Bösen auslöschen können, und den Helm der Hoffnung auf das Heil ergreifen zusammen mit dem Schwert des Geistes, welches das Wort Gottes ist"*[3]. Damit deshalb das gläubige Bemühen der Synode durch die Gnade Gottes seinen Anfang und Fortgang erhalte, beschloß und entschied sie zu allererst, das Glaubensbekenntnis voranzustellen. Sie folgt hierin dem Beispiel der Väter, die diesen Schild gegen alle Häresien in den großen heiligen Konzilien zu Beginn ihrer Verhandlungen immer wieder aufrichteten, durch den allein sie bisweilen Ungläubige zum Glauben bewegt, Häretiker besiegt und die Gläubigen bestärkt haben. Darum war das Konzil der Meinung, es müsse das Glaubenssymbol, das die heilige römische Kirche verwendet, als das Prinzip, in dem alle, die den Glauben an Christus bekennen, notwendigerweise übereinkommen und als ein festes und einzigartiges Fundament, gegen das *„die Pforten der Unterwelt niemals stark genug sind"*[4], mit genau den Worten zum Ausdruck bringen, mit denen es in allen Kirchen gelesen wird. Es lautet folgendermaßen[5]:

Ich glaube an den *einen* Gott, den allmächtigen Vater, den Schöpfer des Himmels und der Erde, aller sichtbaren und unsichtbaren Dinge. Und an den *einen* Herrn Jesus Christus, Gottes einziggeborenen Sohn, aus dem Vater geboren vor allen Weltzeiten, Gott von Gott, Licht vom Licht, wahrer Gott vom wahren Gott, gezeugt nicht geschaffen, wesensgleich dem Vater, durch den alles geschaffen ist. Der für uns Menschen und für unser Heil vom Himmel herabgestiegen ist, Fleisch geworden ist durch den Heiligen Geist aus der Jungfrau Maria und Mensch. Gekreuzigt auch für uns unter Pontius Pilatus, hat er gelitten und ist begraben worden. Er ist auferstanden am dritten Tag gemäß den Schriften und aufgestiegen in den Himmel, er sitzt zur Rechten des Vaters. Er wird wiederkommen in Herrlichkeit, zu richten die Lebenden und die Toten, seines Reiches wird kein Ende sein. Und an den Heiligen Geist, den Herrn und Lebensspender, der aus dem Vater und dem Sohn hervorgeht. Der mit dem Vater und dem Sohn zugleich angebetet und verherrlicht wird, der gesprochen hat durch die Propheten. Und an die eine, heilige, katholische und apostolische Kirche. Ich bekenne die *eine* Taufe zur Vergebung der Sünden. Ich erwarte die Auferstehung der Toten und das Leben der kommenden Weltzeit. Amen.[a]

[a] Vgl. Bd. 1, S. 24. Die dort aus dem Griechischen vorgenommene Übersetzung unterscheidet sich von der aus dem Lateinischen, die hier vorgelegt wird. Vgl. ebd. Anm. c (Einheitsübersetzung).

---

[1] Eph 6,12. [2] Vgl. Eph 6,10. [3] Vgl. Eph 6,16f. [4] Mt 16,18. [5] Glaubensbekenntnis von Nizäa-Konstantinopel (vgl. Bd. 1, S. 24). Zur Klausel „und dem Sohn" (filioque) vgl. LThK 3 (^{3}1995) 1279–1281.

De die futurae sessionis

Eadem sacrosancta oecumenica et generalis Tridentina synodus, in Spiritu sancto legitime congregata, in ea praesidentibus eisdem tribus apostolicae sedis legatis, intelligens multos praelatos ex diversis partibus accinctos esse itineri, nonnullos etiam in via esse, quo huc veniant, cogitansque, omnia ab ipsa sacra synodo decernenda eo maioris apud omnes existimationis et honoris videri posse, quo maiori fuerint et pleniori patrum consilio et praesentia sancita et corroborata: statuit et decrevit, futuram sessionem post praesentem celebrandam esse die iovis, quae subsequetur dominicam *Laetare*[1] proxime futuram. Interim tamen non differri discussionem et examinationem eorum, quae ipsi synodo discutienda et examinanda videbuntur.

SESSIO IV
8 apr. 1546

Decretum primum: recipiuntur libri sacri et traditiones apostolorum

Sacrosancta oecumenica et generalis Tridentina synodus, in Spiritu sancto legitime congregata, praesidentibus in ea eisdem tribus apostolicae sedis legatis, hoc sibi perpetuo ante oculos proponens, ut sublatis erroribus puritas ipsa evangelii in ecclesia conservetur, quod promissum ante per prophetas in scripturis sanctis[2] dominus noster Iesus Christus Dei Filius proprio ore primum promulgavit, deinde per suos apostolos tamquam fontem omnis et salutaris veritatis et morum disciplinae omni creaturae praedicari iussit[3]; perspiciensque, hanc veritatem et disciplinam contineri in libris scriptis et sine scripto traditionibus, quae ab ipsius Christi ore ab apostolis acceptae, aut ab ipsis apostolis Spiritu sancto dictante quasi per manus traditae[4] ad nos usque pervenerunt, orthodoxorum patrum exempla secuta, omnes libros tam veteris quam novi testamenti, cum utriusque unus Deus sit auctor, nec non traditiones ipsas, tum ad fidem, tum ad mores pertinentes, tamquam vel oretenus a Christo, vel a Spiritu sancto dictatas et continua successione in ecclesia catholica conservatas, pari pietatis affectu ac reverentia suscipit et veneratur. Sacrorum vero librorum indicem huic decreto adscribendum censuit[5], ne cui dubitatio suboriri possit, quinam sint, qui ab ipsa synodo suscipiuntur. Sunt veri infrascripti. Testamenti veteris: quinque Moysis, id est Genesis, Exodus, Leviticus, Numeri, Deuteronomium; Iosue, Iudicum, Ruth, quatuor Regum, duo Paralipomenon, Esdrae primus et secundus, qui dicitur Nehemias, Tobias, Iudith, Esther, Iob, Psalterium

---

[1] Id est dominica quarta quadragesimae.
[2] Cf. Ir 31, 22sq.; Is 53, 1; 55, 5; 61, 1 et alia.
[3] Cf. Mt 28, 19 et 20; Mr 16, 15sq. [4] Cf. 2 Th 2, 14.
[5] Cf. conc. Flor. decretum pro unione Coptorum (v. supra p. 572); de aliis circa libros sacros ecclesiasticis testimoniis cf. CT V 5sq. cum adnotationibus, 91 adn. 4.

Tag der nächsten Sitzung

Die hochheilige, ökumenische und allgemeine Synode von Trient, im Heiligen Geist rechtmäßig versammelt, unter dem Vorsitz der drei Legaten des Apostolischen Stuhls, weiß, daß viele Kirchenobere aus verschiedenen Gegenden für ihre Reise bereits gerüstet sind, daß einige sich auch auf dem Weg hierher befinden. Auch denkt die heilige Synode, daß all ihre Entscheidungen bei allen um so größere Anerkennung und Ehre finden, je größer die Zahl der anwesenden Väter und je gewichtiger deshalb ihr Rat ist, mit dem die Beschlüsse gefaßt und bekräftigt sind. So beschloß und entschied die heilige Synode, daß die nächste Sitzung von heute aus gesehen an dem Donnerstag gefeiert werden soll, der dem Sonntag *Laetare*[1] unmittelbar folgt. In der Zwischenzeit sollen jedoch die Diskussion und die Untersuchung der Gegenstände, die der Synode erörterns- und untersuchenswert erscheinen, nicht aufgeschoben werden.

4. SITZUNG
8. April 1546

Erstes Dekret: Annahme der heiligen Bücher und der Überlieferungen der Apostel

Die hochheilige, ökumenische und allgemeine Synode von Trient, im Heiligen Geist rechtmäßig versammelt, unter dem Vorsitz der drei Legaten des Apostolischen Stuhls, stellt sich stets das Ziel vor Augen, daß in der Kirche nach Überwindung der Irrtümer die wahre Reinheit des Evangeliums bewahrt werde, das, vor Zeiten verheißen durch die Propheten in den heiligen Schriften[2], unser Herr Jesus Christus, Gottes Sohn, zuerst mit seinem eigenen Mund promulgiert hat, danach durch seine Apostel als Quelle aller heilbringenden Wahrheit und Sittenordnung aller Kreatur verkünden ließ.[3] Der Synode ist klar, daß diese Wahrheit und Ordnung enthalten ist in den geschriebenen Büchern und in den ungeschriebenen Überlieferungen, die, von den Aposteln aus dem Munde Christi selbst angenommen oder von ebendiesen Aposteln durch Eingebung des Heiligen Geistes gleichsam von Hand zu Hand überliefert[4], bis zu uns gelangt sind. So ist die Synode dem Beispiel der rechtgläubigen Väter gefolgt und nimmt, da der eine Gott Urheber beider Testamente ist, alle Bücher des Alten und Neuen Testaments und ebenso die Überlieferungen, die sich teils auf den Glauben, teils auf die Sitten beziehen, als aus dem Mund Christi hervorgegangen oder vom Heiligen Geist diktiert und in kontinuierlicher Folge in der katholischen Kirche bewahrt, mit der gleichen gläubigen Zuneigung und Verehrung an. Die Synode entschied, diesem Dekret ein Verzeichnis der heiligen Bücher hinzuzufügen[5], damit niemandem ein Zweifel unterlaufen kann, welche es denn nun sind, die von der Synode angenommen werden. Es sind die folgenden: im Alten Testament die Fünf Bücher Mose, nämlich Genesis, Exodus, Levitikus, Numeri, Deuteronomium; Josua, Richter, Rut, die vier Bücher der Könige, die zwei Bücher der Chronik, das erste Buch Esra und das zweite, das Nehemia heißt, Tobit, Judit, Ester, Ijob, Davids Psalter | mit 150 Psalmen, das Buch der Sprichwörter,

---

[1] Das ist der vierte Sonntag der Fastenzeit. [2] Vgl. Jer 31,22f.; Jes 53,1; 55,5; 61,1 und andere Stellen. [3] Vgl. Mt 28,19.20; Mk 16,15f. [4] Vgl. 2 Thess 2,14f. [5] Vgl. Konzil von Florenz, Bulle über die Union mit den Kopten (Bd. 2, S. 572); über andere kirchliche Zeugnisse bezüglich der heiligen Bücher vgl. CT V 5f. mit Anmerkungen und CT V 91, Anm. 4.

Davidicum centum quinquaginta psalmorum, Parabolae, Ecclesiastes, Canticum Canticorum, Sapientia, Ecclesiasticus, Isaias, Ieremias cum Baruch, Ezechiel, Daniel, duodecim prophetae minores, id est Osea, Ioel, Amos, Abdias, Ionas, Michaeas, Nahum, Habacuc, Sophonias, Aggaeus, Zacharias, Malachias; duo Machabaeorum primus et secundus. Testamenti novi: quatuor evangelia, secundum Matthaeum, Marcum, Lucam, Ioannem; Actus Apostolorum a Luca evangelista conscripti, quatuordecim epistolae Pauli apostoli, ad Romanos, duae ad Corinthios, ad Galatas, ad Ephesios, ad Philippenses, ad Colossenses, duae ad Thessalonicenses, duae ad Timotheum, ad Titum, ad Philemonem, ad Hebraeos; Petri apostoli duae, Ioannis apostoli tres, Iacobi apostoli una, Iudae apostoli una, et Apocalypsis Ioannis apostoli. Si quis autem libros ipsos integros cum omnibus suis partibus, prout in ecclesia catholica legi consueverunt et in veteri vulgata latina editione habentur, pro sacris et canonicis non susceperit, et traditiones praedictas sciens et prudens contempserit: anathema sit. Omnes itaque intelligant, quo ordine et via ipsa synodus post iactum fidei confessionis fundamentum sit progressura, et quibus potissimum testimoniis ac praesidiis in confirmandis dogmatibus et instaurandis in ecclesia moribus sit usura.

Decretum secundum: recipitur vulgata editio bibliae praescribiturque modus interpretandi sacram scripturam etc.

Insuper eadem sacrosancta synodus considerans, non parum utilitatis accedere posse ecclesiae Dei, si ex omnibus latinis editionibus, quae circumferuntur sacrorum librorum, quaenam pro authentica habenda sit, innotescat: statuit et declarat, ut haec ipsa vetus et vulgata editio, quae longo tot saeculorum usu in ipsa ecclesia probata est, in publicis lectionibus, disputationibus, praedicationibus et expositionibus pro authentica habeatur, et quod nemo illam reiicere quovis praetextu audeat vel praesumat.

Praeterea ad coercenda petulantia ingenia decernit, ut nemo, suae prudentiae innixus, in rebus fidei et morum, ad aedificationem doctrinae christianae pertinentium, sacram scripturam ad suos sensus contorquens[1], contra eum sensum, quem tenuit et tenet sancta mater ecclesia, cuius est iudicare de vero sensu et interpretatione scripturarum sanctarum, aut etiam contra unanimem consensum patrum ipsam scripturam sacram interpretari audeat, etiamsi huiusmodi interpretationes nullo unquam tempore in lucem edendae forent. Qui contravenerint, per ordinarios declarentur et poenis a iure statutis puniantur.

Sed et impressoribus modum in hac parte, ut par est, imponere volens, qui iam sine modo, hoc est, putantes sibi licere quidquid libet, sine licentia superiorum ecclesiasticorum ipsos sacrae scripturae libros et super illos adnotationes et expositiones quorumlibet indifferenter, saepe tacito, saepe etiam ementito prelo et, quod gravius est, sine nomine auc-

[1] Cf. C. XXIV q. 3 cc. 27 et 39 (Fr 1, 997sq. et 1006).

Ecclesiastes [= Kohelet], das Hohelied, Weisheit, Ecclesiasticus [= Jesus Sirach], Jesaja, Jeremia mit Baruch, Ezechiel, Daniel, die zwölf kleinen Propheten, das sind Hosea, Joël, Amos, Obadja, Jona, Micha, Nahum, Habakuk, Zefanja, Haggai, Sacharja, Maleachi; zwei Bücher der Makkabäer, das erste und das zweite. Im Neuen Testament: die vier Evangelien nach Matthäus, Markus, Lukas, Johannes; die Apostelgeschichte, verfaßt vom Evangelisten Lukas, die 14 Briefe des Apostels Paulus, an die Römer, zwei an die Korinther, an die Galater, Epheser, Philipper, Kolosser, zwei an die Thessalonicher, zwei an Timotheus, an Titus, Philemon, an die Hebräer; zwei Briefe des Apostels Petrus, drei des Apostels Johannes, einer des Apostels Jakobus, einer des Apostels Judas und die Apokalypse des Apostels Johannes. Wenn aber jemand diese Bücher nicht vollständig mit all ihren Teilen, wie sie in der katholischen Kirche seit alters gelesen wurden und in der alten Ausgabe der *Vulgata Latina* enthalten sind, als heilig und kanonisch annimmt, und wenn jemand die vorgenannten Überlieferungen gegen besseres Wissen verachtet, gelte das Anathem. Und so sollen alle erkennen, in welcher Ordnung und auf welchem Weg die Synode, nachdem sie im Glaubensbekenntnis das Fundament gelegt hat, voranschreitet, und welche Zeugnisse und Hilfsmittel sie bei der Festigung der Lehren und der Erneuerung der Sitten in der Kirche hauptsächlich benutzen wird.

Zweites Dekret: Annahme der Vulgata-Bibel und Vorschriften zur Art und Weise der Auslegung der Heiligen Schrift usw.

Darüber hinaus bedenkt die hochheilige Synode, daß es für die Kirche Gottes wohl nicht von geringem Nutzen ist, bekannt zu machen, welche von allen in Umlauf befindlichen lateinischen Ausgaben der heiligen Bücher denn nun für authentisch zu halten sei. Darum bestimmt und erklärt sie, daß eben diese alte und verbreitete[a] Ausgabe, die durch eine lange Verwendung so vieler Jahrhunderte in der Kirche anerkannt ist, bei öffentlichen Vorlesungen, Disputationen, Predigten und Auslegungen als authentisch gilt und daß niemand es wage oder sich herausnehme, die *Vulgata* unter irgendeinem Vorwand abzulehnen.

Außerdem beschließt das Konzil zur Zügelung leichtfertiger Geister, daß niemand, auf eigene Klugheit gestützt, es wagen soll, in Sachen des Glaubens und der Sitten, die zum christlichen Lehrgebäude gehören, die Heilige Schrift nach eigenem Verständnis[1] und gegen jenen Sinn zu verdrehen, den die heilige Mutter Kirche – ihr kommt es zu, über den wahren Sinn und über die Auslegung der Heiligen Schriften zu urteilen – festgehalten hat und festhält, oder auch die Heilige Schrift gegen den einmütigen Konsens der Väter auszulegen, auch wenn diese Auslegungen zu keinem Zeitpunkt veröffentlicht werden sollen. Alle, die dagegen verstoßen, werden durch die Ordinarien angezeigt und mit den rechtlich festgelegten Strafen belegt.

Aber auch den Druckern will die Versammlung in diesem Punkt, wie es sich ziemt, ein Maß vorgeben, wenn sie bereits ohne Maß, d.h. in der Meinung, ihnen sei alles erlaubt, was beliebt, ohne Erlaubnis der Kirchenoberen die Bücher der Heiligen Schrift und darüber hinaus Anmerkungen und Auslegungen aller beliebigen Autoren unterschiedslos drucken. Oft wird der Druckort verschwiegen oder auch erfunden, und sie drucken, was noch schwerer wiegt, ohne Angabe des Verfassers. | Ohne

[a] *Lat.:* vulgata.

[1] Vgl. c. 27 und c. 39 C. XXIV q. 3 (Fr 1, 997f. und 1006).

toris imprimunt, alibi etiam impressos libros huiusmodi temere venales habent: decernit et statuit, ut posthac sacra scriptura, potissimum vero haec ipsa vetus et vulgata editio quam emendatissime imprimatur, nullique liceat imprimere vel imprimi facere quosvis libros de rebus sacris sine nomine auctoris, neque illos in futurum vendere aut etiam apud se retinere, nisi primum examinati probatique fuerint ab ordinario, sub poena anathematis et pecuniae in canone concilii novissimi Lateranensis apposita[1]. Et si regulares fuerint, ultra examinationem et probationem huiusmodi licentiam quoque a suis superioribus impetrare teneantur, recognitis per eos libris iuxta formam suarum ordinationum. Qui autem scripto eos communicant vel evulgant, nisi antea examinati probatique fuerint, eisdem poenis subiaceant, quibus impressores. Et qui eos habuerint vel legerint, nisi prodiderint auctorem, pro auctoribus habeantur. Ipsa vero huiusmodi librorum probatio in scriptis detur atque ideo in fronte libri, vel scripti vel impressi, authentice appareat. Idque totum, hoc est et probatio et examen, gratis fiat, ut probanda probentur, et reprobentur improbanda.

Post haec temeritatem illam reprimere volens, qua ad profana quaeque convertuntur et torquentur verba et sententiae sacrae scripturae, ad scurrilia scilicet, fabulosa, vana, adulationes, detractiones, superstitiones, impias et diabolicas incantationes, divinationes, sortes, libellos etiam famosos: mandat et praecipit ad tollendam huiusmodi irreverentiam et contemptum, et ne de cetero quisquam quomodolibet verba scripturae sacrae ad haec et similia audeat usurpare, ut omnes huius generis homines, temeratores et violatores verbi Dei, iuris et arbitrii poenis per episcopos coerceantur.

Decretum tertium: Indictio futurae sessionis

Item haec sacrosancta synodus statuit et decernit, proximam futuram sessionem tenendam et celebrandam esse feria quinta post sacratissimum festum proximum pentecostes.

SESSIO V
17 iun. 1546

Decretum super peccato originali

Ut fides nostra catholica, *sine qua impossibile est placere Deo*[2], purgatis erroribus in sua sinceritate integra et illibata permaneat, et ne populus christianus *omni vento doctrinae circumferatur*[3], cum serpens ille antiquus[4], humani generis perpetuus hostis, inter plurima mala, quibus ecclesia Dei his nostris temporibus perturbatur, etiam de peccato originali eiusque remedio non solum nova, sed etiam vetera dissidia excitaverit: sacrosancta oecumenica et generalis Tridentina synodus in Spiritu sancto

[1] Conc. Lat. V, sess. X (v. supra pp. 632-633).
[2] Heb 11, 6. [3] Eph 4, 14. [4] Cf. Ap 12, 9; 20, 2.

Bedenken bieten sie auch solche Bücher, die anderswo gedruckt sind, zum Verkauf an. Daher beschließt und entscheidet die Synode: Von nun an wird die Heilige Schrift, vor allem aber die alte Ausgabe der *Vulgata*, möglichst fehlerfrei gedruckt. Keinem ist es erlaubt, irgendwelche Bücher, die das Heilige betreffen, ohne Angabe des Verfassers zu drucken oder drucken zu lassen, sie in Zukunft zu verkaufen oder auch bei sich aufzubewahren, es sei denn, daß sie zuerst vom Ordinarius geprüft und gebilligt worden sind. Dies gilt bei Strafe des Anathems und einer Geldstrafe, wie sie in einem Kanon des letzten Laterankonzils festgesetzt wurde.[1] Handelt es sich um Regularen, so sind sie verpflichtet, außer dieser Prüfung und der Billigung auch noch die Erlaubnis ihrer Oberen einzuholen, die sie erhalten, nachdem die Bücher von ihnen gemäß der Vorschrift ihrer eigenen Ordnungen geprüft worden sind. Wer handgeschriebene Bücher[a] zugänglich macht oder verbreitet, ohne daß sie vorher geprüft und gebilligt worden sind, unterliegt denselben Strafen wie die Drucker. Wer solche Bücher besitzt oder liest, gilt als Verfasser, sofern er den Verfasser nicht angibt. Die Genehmigung solcher Bücher wird schriftlich erteilt und erscheint deshalb authentisch auf dem Deckblatt des handgeschriebenen oder gedruckten Buches. Das Ganze, d. h. Billigung und Prüfung, geschieht kostenlos, damit gebilligt wird, was zu billigen ist, und verworfen, was zu verwerfen ist.

Ferner ist es der Wille der Synode, jene Leichtfertigkeit zurückzudrängen, wodurch die Worte und Sätze der Heiligen Schrift ins Profane gewendet und verdreht werden, nämlich in Possen, Fabeln, leeres Gerede, Schmeicheleien, Verleumdungen, abergläubisches Geschwätz, gottlose und teuflische Zauberei, Wahrsagerei, Losorakel und Schmähschriften. Um solche Unehrerbietigkeit und Mißachtung zu beseitigen und damit es in Zukunft niemand wagt, irgendwie Worte der Heiligen Schrift zu diesem oder ähnlichem Gebrauch zu verwenden, verordnet und befiehlt die Synode, daß alle Menschen dieser Art als Frevler und Verletzer des Gotteswortes von den Bischöfen nach Recht und richterlichem Urteil bestraft werden.

Drittes Dekret: Ankündigung der nächsten Sitzung

Ebenso entscheidet und bestimmt die hochheilige Synode, die nächste Sitzung am Donnerstag nach dem kommenden heiligen Pfingstfest abzuhalten und zu feiern.

5. SITZUNG
17. Juni 1546

Dekret über die Ursünde[b]

Unser katholischer Glaube, „*ohne den es unmöglich ist, Gott zu gefallen*“[2], soll, von Irrtümern gereinigt, in seiner vollen Unversehrtheit erhalten bleiben, und das christliche Volk „*darf nicht von jedem Hauch der Meinung umhergetrieben werden*“[3]. Nun hat aber jene alte Schlange[4], der ewige Feind des Menschengeschlechtes, neben zahllosen Übeln, durch welche die Kirche in diesen unseren Zeiten verwirrt wird, nicht nur neue, sondern auch alte Streitigkeiten über die Ursünde und ihre Heilung entfacht. Deshalb ist es der Wille der hochheiligen, ökumenischen und allgemeinen Trienter Synode, die im Heiligen Geist | rechtmäßig versammelt ist und deren Präsidentschaft die drei Legaten des

[a] scriptos *Msi.* [b] Die gängige Übersetzung mit „Erbsünde“ entspricht nicht dem Ausdruck *peccatum originale* (= Original-, Ursprungs- oder Ursünde). Vgl. Band 2, S. 543 Anm. a.

[1] Vgl. Fünftes Laterankonzil, 10. Sitzung (Bd. 2, S. 632 f.). [2] Hebr 11,6. [3] Eph 4,14. [4] Vgl. Offb 12,9; 20,2.

legitime congregata, praesidentibus in ea eisdem tribus apostolicae sedis legatis, iam ad revocandos errantes, et nutantes confirmandos accedere volens, sacrarum scripturarum et sanctorum patrum ac probatissimorum conciliorum testimonia et ipsius ecclesiae iudicium et consensum secuta haec de ipso peccato originali statuit, fatetur ac declarat.

1. Si quis non confitetur, primum hominem Adam, cum mandatum Dei in paradiso fuisset transgressus, statim sanctitatem et iustitiam, in qua constitutus fuerat, amisisse incurrisseque per offensam praevaricationis huiusmodi iram et indignationem Dei atque ideo mortem, quam antea illi comminatus fuerat Deus, et cum morte captivitatem sub eius potestate, *qui mortis* deinde *habuit imperium, hoc est diaboli*[1], totumque Adam per illam praevaricationis offensam secundum corpus et animam in deterius commutatum fuisse: a. s.

2. Si quis Adae praevaricationem sibi soli et non eius propagini asserit nocuisse, acceptam a Deo sanctitatem et iustitiam, quam perdidit, sibi soli et non nobis etiam eum perdidisse; aut inquinatum illum per inobedientiae peccatum mortem et poenas corporis tantum in omne genus humanum transfudisse, non autem et peccatum, quod mors est animae: anathema sit, cum contradicat Apostolo dicenti: *Per unum hominem peccatum intravit in mundum, et per peccatum mors, et ita in omnes homines mors pertransiit, in quo omnes peccaverunt*[2].

3. Si quis hoc Adae peccatum, quod origine unum est et propagatione, non imitatione transfusum omnibus inest unicuique proprium, vel per humanae naturae vires, vel per aliud remedium asserit tolli, quam per meritum unius mediatoris domini nostri Iesu Christi, qui nos Deo reconciliavit in sanguine suo[3], *factus nobis iustitia, sanctificatio et redemptio*[4]; aut negat, ipsum Christi Iesu meritum per baptismi sacramentum, in forma ecclesiae rite collatum, tam adultis quam parvulis applicari: anathema sit. Quia *non est aliud nomen sub coelo datum hominibus, in quo oporteat nos salvos fieri*[5]. Unde illa vox: *Ecce agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi*[6]. Et illa: *Quicunque baptizati estis, Christum induistis*[7].

4. Si quis parvulos recentes ab uteris matrum baptizandos negat, etiam si fuerint a baptizatis parentibus orti, aut dicit, in remissionem quidem peccatorum eos baptizari, sed nihil ex Adam trahere originalis peccati, quod regenerationis lavacro necesse sit expiari ad vitam aeternam consequendam, unde fit consequens, ut in eis forma baptismatis in remissionem peccatorum non vera, sed falsa intelligatur: anathema sit. Quoniam non aliter intelligendum est id, quod dicit Apostolus: *Per unum hominem peccatum intravit in mundum, et per peccatum mors, et ita in omnes homines mors pertransiit, in quo omnes peccaverunt*[8], nisi quemadmodum ecclesia catholica ubique diffusa semper intellexit. Propter hanc enim regulam fidei ex traditione apostolorum etiam parvuli, qui nihil peccatorum in semetipsis adhuc committere potuerunt, ideo in remissionem peccatorum veraciter baptizantur, ut in eis regeneratione mundetur, quod generatione con-

[1] Heb 2, 14. [2] Rm 5, 12. [3] Cf. Rm 5, 9-10.
[4] 1 Cor 1, 30. [5] Ac 4, 12. [6] Io 1, 29. [7] Gal 3, 27. [8] Rm 5, 12.

Apostolischen Stuhls innehaben, nunmehr daranzugehen, die Irrenden zurückzuführen und die Wankenden zu stärken. Den Zeugnissen der Heiligen Schrift, der heiligen Väter und der anerkannten Konzilien und dem Urteil und Konsens der Kirche selbst folgend, beschließt, bekennt und erklärt sie über die Ursünde:

1. Wenn jemand nicht bekennt, daß der erste Mensch Adam, nachdem er das Gebot Gottes im Paradies übertreten hatte, sogleich die Heiligkeit und Gerechtigkeit, in der er konstituiert worden war, verlor und sich durch die Beleidigung, die diese Übertretung bedeutete, den Zorn und Unmut Gottes und somit den Tod, den ihm Gott zuvor angedroht hatte, zuzog und mit dem Tod die Gefangenschaft unter der Gewalt dessen, *„der* hinfort *die Gewalt über den Tod hatte, nämlich des Teufels"*[1], und wenn jemand nicht bekennt, daß der ganze Adam durch jene beleidigende Übertretung an Leib und Seele zum Schlechteren gewandelt worden ist, gelte das Anathem.

2. Wenn jemand behauptet, Adams Übertretung habe nur ihm allein und nicht seiner Nachkommenschaft geschadet und die von Gott empfangene Heiligkeit und Gerechtigkeit, die er verlor, habe er für sich allein und nicht auch für uns verloren, oder er habe, befleckt durch die Sünde des Ungehorsams, nur den Tod und die Strafen des Leibes über das ganze Menschengeschlecht verbreitet, nicht aber auch die Sünde, die der Tod der Seele ist, gelte das Anathem; denn ein solcher widerspricht dem Apostel, der sagt: *„Durch einen einzigen Menschen kam die Sünde in die Welt und durch die Sünde der Tod, und so ging der Tod auf alle Menschen über;* [a]*in ihm haben alle gesündigt*[a]."[2]

3. Wenn jemand behauptet, diese Sünde Adams, die dem Ursprung nach *eine* ist und die, durch Fortpflanzung, nicht durch Nachahmung verbreitet, allen innewohnt und einem jeden Menschen eigen ist, werde entweder durch die Kräfte der menschlichen Natur oder durch ein anderes Heilmittel als durch das Verdienst des einen Mittlers, unseres Herrn Jesus Christus, hinweggenommen, der uns in seinem Blut mit Gott versöhnt hat[3] und *„für uns zur Gerechtigkeit, Heiligung und Erlösung geworden ist"*[4]; oder wenn jemand leugnet, daß eben dieses Verdienst Christi Jesu durch das in der Form der Kirche rechtmäßig gespendete Sakrament der Taufe sowohl Erwachsenen als auch Kindern zugewendet wird, gelte das Anathem. *„Denn es ist den Menschen kein anderer Name unter dem Himmel gegeben, durch den wir gerettet werden sollen."*[5] Daher jenes Wort: *„Seht, das Lamm Gottes, seht, das hinwegnimmt die Sünde der Welt."*[6] Und jenes: *„Ihr alle, die ihr getauft seid, habt Christus angezogen."*[7]

4. Wenn jemand leugnet, daß neugeborene Kinder sogleich ab dem Mutterschoß getauft werden müssen, auch wenn sie von getauften Eltern stammen, oder wenn jemand sagt, sie würden zwar zur Vergebung der Sünden getauft, schleppten aber nichts an Ursünde von Adam her mit sich, was durch das Bad der Wiedergeburt gesühnt werden müßte, um das ewige Leben zu erlangen, weshalb bei ihnen konsequenterweise die Form der Taufe zur Vergebung der Sünden nicht richtig, sondern falsch verstanden würde, gelte das Anathem. Denn nicht anders, als es die katholische Kirche, die überall verbreitet ist, immer verstanden hat, ist zu verstehen, was der Apostel sagt: *„Durch einen einzigen Menschen kam die Sünde in die Welt und durch die Sünde der Tod, und so ging der Tod auf alle Menschen über;* [a]*in ihm haben alle gesündigt*[a]."[8] Wegen dieser Glaubensregel werden nach der Überlieferung der Apostel also auch Kleinkinder, die selbst noch keine Sünden begehen konnten, wahrhaft zur Vergebung der Sünden getauft, damit in ihnen durch Wiedergeburt gereinigt werde, was

[a] Nach gängiger Auslegung, der sich auch das Konzil anschließt, verstand man das „in quo" des Nachsatzes als „in Adam". Diese Auslegung wird aufgrund des griechischen Textes (ἐφ' ᾧ πάντες ἥμαρτον = „weil alle gesündigt haben") heute nicht mehr aufrechterhalten (Übersetzung wie DH 1512).

[1] Hebr 2,14. [2] Röm 5,12. [3] Vgl. Röm 5,9f. [4] 1 Kor 1,30. [5] Apg 4,12. [6] Joh 1,29. [7] Gal 3,27.
[8] Röm 5,12.

traxerunt. *Nisi* enim *quis renatus fuerit ex aqua et Spiritu sancto, non potest introire in regnum Dei*[1].

5. Si quis per Iesu Christi domini nostri gratiam, quae in baptismate confertur, reatum originalis peccati remitti negat, aut etiam asserit, non tolli totum id, quod veram et propriam peccati rationem habet, sed illud dicit tantum[a] radi aut non imputari[2]: anathema sit. In renatis enim nihil odit Deus, quia nihil est damnationis iis[3], qui vere consepulti sunt cum Christo per baptisma in mortem[4], *qui non secundum carnem ambulant*[5], sed veterem hominem exuentes et novum, qui secundum Deum creatus est, induentes[6], innocentes, immaculati, puri, innoxii ac Deo dilecti filii[b] effecti sunt, *heredes quidem Dei, coheredes autem Christi*[7], ita ut nihil prorsus eos ab ingressu coeli remoretur. Manere autem in baptizatis concupiscentiam vel fomitem, haec sancta synodus fatetur et sentit; quae cum ad agonem relicta sit, nocere non consentientibus et viriliter per Christi Iesu gratiam repugnantibus non valet. Quinimmo *qui legitime certaverit, coronabitur*[8]. Hanc concupiscentiam, quam aliquando Apostolus peccatum appellat[9], sancta synodus declarat, ecclesiam catholicam nunquam intellexisse, peccatum appellari, quod vere et proprie in renatis peccatum sit, sed quia ex peccato est et ad peccatum inclinat. Si quis autem contrarium senserit: a. s.

6. Declarat tamen haec ipsa sancta synodus, non esse suae intentionis, comprehendere in hoc decreto, ubi de peccato originali agitur, beatam et immaculatam virginem Mariam Dei genitricem, sed observandas esse constitutiones felicis recordationis Sixti papae IV[10], sub poenis in eis constitutionibus contentis, quas innovat.

Decretum secundum: super lectione et praedicatione[c]

1. Eadem sacrosancta synodus, piis summorum pontificum et probatorum conciliorum constitutionibus[11] inhaerens easque amplectens et illis adiiciens, ne coelestis ille sacrorum librorum thesaurus, quem Spiritus sanctus summa liberalitate hominibus tradidit, neglectus iaceat, statuit ac decrevit, quod in illis ecclesiis, in quibus praebenda aut praestimonium seu aliud quovis nomine nuncupatum stipendium pro lectoribus sacrae theologiae deputatum reperitur, episcopi, archiepiscopi, primates et alii

[a] *Sic omnes editiones decretorum; CT, videtur per typographicum mendum, habet* tantam
[b] *om. in aliquibus codicibus et in omnibus editionibus decretorum*
[c] *Omnes editiones decretorum ponunt sine alia denominatione* Decretum de reformatione, *in duobus capitibus distinctum quorum secundum incipit infra a paragrapho 9.*

---

[1] Io 3, 5.
[2] Cf. Augustinus, *Contra duas epist. Pelagianorum* I 13 (26) (CSEL 60, 445; PL 44, 562).
[3] Cf. Rm 8, 1. [4] Cf. Rm 6, 4. [5] Rm 8, 1. [6] Cf. Col 3, 9-10; Eph 4, 24.
[7] Rm 8, 17. [8] 2 Tm 2, 5. [9] Cf. Rm 7, 14, 17, 20.
[10] Cc. 1 et 2 III 12 *in Extrav. comm.* (Fr 2, 1285 sq.).
[11] Cf. conc. Lat. IV, c. 11 (v. supra p. 240); c. 5 *X.* V 5 (Fr 2, 770); c. 12 D. XXXVII (Fr 1, 139).

sie sich durch Geburt | zugezogen haben. Denn *„wenn jemand nicht wiedergeboren wird aus dem Wasser und dem Heiligen Geist, kann er nicht in das Reich Gottes eingehen"*[1].

5. Wenn jemand leugnet, daß durch die Gnade unseres Herrn Jesus Christus, die in der Taufe verliehen wird, der Zustand der Ursünde vergeben wird, oder auch behauptet, es werde nicht all das aufgehoben, was das wahre und eigentliche Wesen der Sünde ausmacht, sondern sagt, sie werde nur[a] abgekratzt oder nicht angerechnet,[2] gelte das Anathem. Denn in den Wiedergeborenen haßt Gott nichts, weil es für jene keinerlei Verurteilung gibt,[3] die wahrhaft mitbegraben sind mit Christus durch die Taufe auf den Tod[4], *„die nicht nach dem Fleisch leben"*[5], sondern den alten Menschen ausgezogen und den neuen, der nach Gott geschaffen ist, angezogen haben,[6] jene, die ohne Schuld, unbefleckt, rein, rechtschaffen und von Gott geliebte Söhne und Töchter geworden sind, *„nämlich Erben Gottes und Miterben Christi"*[7], so daß sie überhaupt nichts vom Eintritt in den Himmel abhält.

Daß aber in den Getauften die Konkupiszenz[b] oder ein Zündstoff bleibt, das bekennt die heilige Synode aus Überzeugung. Da sie für den Kampf zurückgelassen ist, vermag sie denen, die nicht zustimmen, sondern durch die Gnade Jesu Christi kraftvoll Widerstand leisten, nicht zu schaden. Ganz im Gegenteil: *„Wer in rechter Weise kämpft, wird den Siegeskranz empfangen."*[8] Was die Konkupiszenz betrifft, die der Apostel bisweilen Sünde nennt[9], so erklärt die heilige Synode, die katholische Kirche habe niemals gemeint, sie werde Sünde genannt, weil sie in den Wiedergeborenen wahrhaft und eigentlich Sünde ist, sondern weil sie aus der Sünde stammt und zur Sünde geneigt macht. Wenn jemand eine entgegengesetzte Überzeugung vertritt, gelte das Anathem.

6. Die heilige Synode erklärt jedoch, daß es nicht ihre Absicht ist, in diesem Dekret, wo über die Ursünde gehandelt wird, die selige und unbefleckte Jungfrau und Gottesgebärerin Maria einzubegreifen; vielmehr sind die Konstitutionen Papst Sixtus' IV.[10] glücklichen Angedenkens zu beachten, und zwar unter den Strafen, die in diesen Konstitutionen enthalten sind und die sie erneuert.

Zweites Dekret: Schriftauslegung und Predigt

1. Dieselbe hochheilige Synode, die den frommen Konstitutionen[11] der Päpste und anerkannten Konzilien anhängt, sie liebend annimmt und ergänzt, möchte verhindern, daß der himmlische Schatz der heiligen Bücher, den der Heilige Geist mit höchster Freigebigkeit den Menschen übergeben hat, vernachlässigt wird und brach liegt, und hat deshalb folgendes beschlossen und entschieden: In den Kirchen, in denen eine Pfründe, ein Prästimonium[c] oder ein wie auch immer bezeichnetes Stipendium für die Lektoren der heiligen Theologie besteht, setzen die Bischöfe, Erzbischöfe, Primasse und die

[a] tantam (= so groß) *CT V 239*; tantum (= nur) *alle Ausgaben der Dekrete.* [b] Begierde, starkes Verlangen, Begehrlichkeit. [c] Ein Benefizium, das keinerlei Amtspflichten einschließt und somit dem Stipendium gleichkommt. Vgl. Plöchl II 186.

---

[1] Joh 3,5. [2] Vgl. Augustinus, *Contra duas epist. Pelagianorum* I 13 (26) (CSEL 60, 445; PL 44, 562). [3] Vgl. Röm 8,1. [4] Vgl. Röm 6,4. [5] Röm 8,4. [6] Vgl. Kol 3,9–10; Eph 4,24. [7] Röm 8,17. [8] 2 Tim 2,5. [9] Vgl. Röm 7,14.17.20. [10] c. 1 und c. 2 III 12 *in Extrav. comm.* (Fr 2, 1285 f.). [11] Vgl. Viertes Laterankonzil, Konst. 11 (Bd. 2, S. 240); c. 5 *X.* V 5 (Fr 2, 770 f.); c. 12 D. XXXVII (Fr 1, 139).

locorum ordinarii eos, qui praebendam aut praestimonium seu stipendium huiusmodi obtinent, ad ipsius sacrae scripturae expositionem et interpretationem per se ipsos, si idonei fuerint, alioqui per idoneum substitutum, ab ipsis episcopis, archiepiscopis, primatibus et aliis locorum ordinariis eligendum, etiam per subtractionem fructuum, cogant et compellant. De cetero vero praebenda, praestimonium aut stipendium huiusmodi nonnisi personis idoneis et qui per se ipsos id munus explicare possint, conferantur. Et aliter facta provisio nulla sit et invalida.

2. In ecclesiis autem metropolitanis vel cathedralibus, si civitas insignis vel populosa, ac etiam in collegiatis existentibus in aliquo insigni oppido, etiam nullius dioecesis, si ibi clerus numerosus fuerit, ubi nulla praebenda aut praestimonium seu stipendium huiusmodi deputatum reperitur: praebenda quomodocunque, praeterquam ex causa resignationis, primo vacatura, cui aliud onus incompatibile iniunctum non sit, ad eum usum ipso facto perpetuo constituta et deputata intelligatur. Et quatenus in ipsis ecclesiis nulla vel non sufficiens praebenda foret, metropolitanus vel episcopus ipse per assignationem fructuum alicuius simplicis beneficii (eiusdem tamen debitis supportatis oneribus), vel per contributionem beneficiatorum suae civitatis et dioecesis, vel alias, prout commodius fieri poterit, de capituli consilio ita provideat, ut ipsa sacrae Scripturae lectio habeatur. Ita tamen, ut quaecunque aliae lectiones, vel consuetudine vel quavis alia ratione institutae, propter id minime praetermittantur.

3. Ecclesiae vero, quarum annui proventus tenues fuerint, vel ubi tam exigua est cleri et populi multitudo, ut theologiae lectio in eis commode haberi non possit, saltem magistrum habeant[1], ab episcopo cum consilio capituli eligendum, qui clericos aliosque scholares pauperes grammaticam gratis doceat, ut deinceps ad ipsa sacrae scripturae studia (annuente Deo) transire possint. Ideoque illi magistro grammatices vel alicuius simplicis beneficii fructus, quos tamdiu percipiat, quamdiu in docendo perstiterit, assignentur, dum tamen beneficium ipsum suo debito non fraudetur obsequio, vel ex capitulari vel episcopali mensa condigna aliqua merces persolvatur, vel alias episcopus ipse aliquam rationem ineat suae ecclesiae et dioecesi accommodam, ne pia haec, utilis ac fructuosa provisio quovis quaesito colore negligatur.

4. In monasteriis quoque monachorum, ubi commode fieri queat, etiam lectio sacrae scripturae habeatur. Qua in re si abbates negligentes fuerint, episcopi locorum, in hoc ut sedis apostolicae delegati, eos ad id opportunis remediis compellant.

5. In conventibus vero aliorum regularium, in quibus studia commode vigere possunt, sacrae scripturae lectio similiter habeatur, quae lectio a capitulis generalibus vel provincialibus assignetur dignioribus magistris.

6. In gymnasiis etiam publicis, ubi tam honorifica et ceterorum omnium maxime necessaria lectio hactenus instituta non fuerit, religiosissimorum principum ac rerum publicarum pietate et caritate, ad catholicae fidei defensionem et incrementum, sanaeque doctrinae conservationem

[1] Cf. conc. Lat. III, c. 18 (v. supra p. 220) et loca supra cit.

anderen | kirchlichen Ortsordinarien, diejenigen, die eine Pfründe, ein Prästimonium oder ein Stipendium[a] dieser Art besitzen, unter erheblichen Druck – auch durch Entziehung der Einkünfte –, persönlich die Heilige Schrift auszulegen und zu interpretieren, sofern sie dazu geeignet sind. Andernfalls geschieht dies durch einen geeigneten Vertreter, der von den Bischöfen, Erzbischöfen, Primassen und den anderen kirchlichen Ortsordinarien auszuwählen ist. In Zukunft wird eine Pfründe, ein Prästimonium oder ein Stipendium dieser Art nur geeigneten Leuten, die diese Aufgabe auch persönlich ausüben können, verliehen. Eine anders vorgenommene Besetzung ist nichtig und ungültig.

2. An Metropolitankirchen oder Kathedralen in bedeutenden Städten mit großer Einwohnerzahl, aber auch an Kollegiatsstiften in bedeutenden Orten, mögen sie auch zu keiner Diözese gehören, also überall dort, wo es einen zahlreichen Klerus gibt und wo keine Pfründe, kein Prästimonium oder irgendein Stipendium dieser Art vorhanden ist, gilt eine Pfründe, die irgendwie als erste frei wird und mit der eine andere, damit unvereinbare Verpflichtung nicht verbunden ist, *ipso facto* als zu diesem Zweck auf Dauer errichtet und dazu bestimmt, es sei denn, es handle sich um einen Fall von Amtsverzicht. Gibt es an diesen Kirchen überhaupt keine oder keine ausreichende Pfründe, so sorgt der Metropolit oder der Bischof mit dem Rat des Kapitels durch Anweisung der Einkünfte eines einfachen Benefiziums – jedoch mit Übertragung der geschuldeten Verpflichtungen desselben – oder durch Beiträge der Benefiziumsinhaber seiner Stadt und Diözese oder anderweitig, wie es am bequemsten geschehen kann, dafür, daß die Vorlesung über die Heilige Schrift stattfindet. Dies geschieht jedoch in der Weise, daß andere Vorlesungen, die aus Gewohnheit oder aus anderem Grund eingerichtet sind, deshalb keineswegs unterlassen werden.

3. Die Kirchen, deren jährliche Einkünfte bescheiden sind und wo die Zahl des Klerus und der Gläubigen so klein ist, daß eine theologische Vorlesung bei ihnen nicht leicht stattfinden kann, sollen wenigstens einen Magister haben[1], der mit dem Rat des Kapitels vom Bischof ausgesucht wird. Er unterrichtet die Kleriker und die anderen Schüler aus armen Verhältnissen kostenlos in Grammatik, damit sie später – mit Gottes Hilfe – zum Studium der Heiligen Schrift übergehen können. Deshalb werden dem Grammatiklehrer entweder die Einkünfte eines einfachen Benefiziums zugeteilt – er bekommt sie so lange, wie er im Lehramt bleibt, wenn nur dieses Benefizium von seiner geschuldeten Aufgabe nicht entkoppelt wird –, oder es wird dem Magister vom Tafelgut des Kapitels oder des Bischofs ein entsprechender Lohn gezahlt. Der Bischof selbst kann auch sonst eine andere Regelung treffen, die für seine Kirche und Diözese geeignet ist, damit diese fromme, nützliche und fruchtbringende Maßnahme nicht unter einem erdachten Vorwand vernachlässigt werde.

4. Auch in den Mönchsklöstern, wo es leicht zu verwirklichen ist, findet eine Vorlesung über die Heilige Schrift statt. Sind die Äbte in dieser Sache nachlässig, werden sie von den Ortsbischöfen, hier als Delegaten des Apostolischen Stuhls, mit geeigneten Mitteln dazu gezwungen.

5. In den Konventen anderer Regularen, in denen ein gedeihliches Studium möglich ist, findet in ähnlicher Weise eine Vorlesung über die Heilige Schrift statt. Diese Vorlesung wird von den General- und Provinzialkapiteln den fähigsten Magistern übertragen.

6. Auch an öffentlichen Gymnasien, wo eine so ehrenwerte Vorlesung, die wichtiger ist als alles andere, bisher nicht eingerichtet ist, wird sie durch die Frömmigkeit und Liebe der gläubigen Fürsten und Gemeinwesen zur Verteidigung und zum Wachstum des katholischen Glaubens, zur Bewahrung

[a] *Allg.:* Gehalt.

[1] Vgl. Drittes Laterankonzil, Kanon 18 (Bd. 2, S. 220) und die oben zitierten Stellen.

et propagationem instituatur. Et ubi instituta foret et negligeretur, restituatur.

7. Et ne sub specie pietatis impietas disseminetur, statuit eadem sancta synodus, neminem ad huiusmodi lectionis officium tam publice quam privatim admittendum esse, qui prius ab episcopo loci de vita, moribus et scientia examinatus et approbatus non fuerit. Quod tamen de lectoribus in claustris monachorum non intelligatur.

8. Docentes vero ipsam sacram scripturam, dum publice in scholis docuerint, et scholares, qui in ipsis scholis student, privilegiis omnibus de perceptione fructuum praebendarum et beneficiorum suorum in absentia, a iure communi concessis[1], plene gaudeant et fruantur.

9. Quia vero christianae rei publicae non minus necessaria est praedicatio evangelii quam lectio, et hoc est praecipuum episcoporum munus[2]: statuit et decrevit eadem sancta synodus, omnes episcopos, archiepiscopos, primates et omnes alios ecclesiarum praelatos teneri per se ipsos, si legitime impediti non fuerint, ad praedicandum sanctum Iesu Christi evangelium.

10. Si vero contigerit, episcopos et alios praedictos legitimo detineri impedimento, iuxta formam generalis concilii[3] viros idoneos assumere teneantur ad huiusmodi praedicationis officium salubriter exequendum. Si quis autem hoc adimplere contempserit, districtae subiaceat ultioni.

11. Archipresbyteri quoque, plebani et quicunque parochiales vel alias, curam animarum habentes, ecclesias quocunque modo obtinent, per se vel alios idoneos, si legitime impediti fuerint, diebus saltem dominicis et festis solemnibus plebes sibi commissas pro sua et earum capacitate pascant salutaribus verbis, docendo ea, quae scire omnibus necessarium est ad salutem, annuntiandoque eis cum brevitate et facilitate sermonis vitia, quae eos declinare, et virtutes, quas sectari oporteat, ut poenam aeternam evadere et coelestem gloriam consequi valeant. Id vero si quis eorum praestare negligat, etiam si ab episcopi iurisdictione quavis ratione exemptum se esse praetenderet, etiam si ecclesiae quovis modo exemptae dicerentur aut alicui monasterio, etiam extra dioecesim existenti, forsan annexae vel unitae, modo re ipsa in dioecesi sint: provida pastoralis episcoporum sollicitudo non desit, ne illud impleatur: *Parvuli petierunt panem, et non erat qui frangeret eis*[4]. Itaque ubi ab episcopo moniti, trium mensium spatio muneri suo defuerint, per censuras ecclesiasticas seu alias ad ipsius episcopi arbitrium cogantur, ita ut etiam, si ei sic expedire visum fuerit, ex beneficiorum fructibus alteri, qui id praestet, honesta aliqua merces persolvatur, donec principalis ipse resipiscens officium suum impleat.

12. Si quae vero parochiales ecclesiae reperiantur subiectae monasteriis in nulla dioecesi existentibus, si abbates et regulares praelati in prae-

---

[1] Cf. c. 5 *X.* V 5 (Fr 2, 770).

[2] Cf. Statuta ecclesiae antiqua c. 3 (*Les Statuta ecclesiae antiqua,* nova ed. critica curante Ch. Munier, Paris 1960, 79) quod est c. 6 D. LXXXVIII (Fr 1, 307).

[3] Conc. Lat. IV, c. 10 (v. supra pp. 239-240). [4] Lm 4, 4.

und Ausbreitung der gesunden Lehre | eingerichtet. Wo sie eingeführt war und vernachlässigt wurde, wird sie wiedererrichtet.

7. Damit nicht unter dem Schein der Frömmigkeit der Unglaube ausgesät werde, beschließt dieselbe heilige Synode, daß niemand zu einem solchen Vorlesungsdienst öffentlich oder privat zugelassen werden darf, der nicht zuerst von einem Ortsbischof bezüglich Leben, Sitten und Wissen examiniert und approbiert wurde. Dies gilt jedoch nicht von jenen, die in Mönchsklöstern die Vorlesung übernehmen.

8. Solange die Lehrer der Heiligen Schrift öffentlich an den Schulen unterrichten und die Schüler an diesen Schulen studieren, kommen sie in den vollen Genuß aller Privilegien, die sie nach gemeinem Recht zum Empfang der Erträge ihrer Pfründen und Benefizien in Abwesenheit berechtigen.[1]

9. Weil für das christliche Gemeinwesen die Predigt des Evangeliums ebenso notwendig ist wie die Vorlesung und dies die Hauptaufgabe der Bischöfe ist,[2] beschloß und entschied die heilige Synode, daß alle Bischöfe, Erzbischöfe, Primasse und alle anderen Kirchenoberen persönlich zur Verkündigung des heiligen Evangeliums Jesu Christi gehalten sind, es sei denn, sie sind rechtmäßig verhindert.

10. Sollten die Bischöfe und die anderen eben Aufgeführten tatsächlich einmal durch ein rechtmäßiges Hindernis von dieser Aufgabe abgehalten werden, sind sie verpflichtet, nach der Vorschrift des Generalkonzils[3] geeignete Männer hinzuzuziehen, die das Predigtamt segensreich ausüben. Wenn sich jemand der Erfüllung dieser Aufgabe entzieht, unterliegt er strenger Strafe.

11. Auch Archipresbyter, Leutpriester und alle Inhaber von Pfarrkirchen oder anderen mit Seelsorge betrauten Kirchen kommen ihrer Hirtenaufgabe persönlich oder – bei rechtmäßiger Verhinderung – durch andere geeignete Männer nach, indem sie zumindest an Sonntagen und Hochfesten die ihnen anvertrauten Leute entsprechend ihrer eigenen Auffassungskraft und der der Leute mit segensreichen Worten nähren. Sie lehren, was für alle zu wissen heilsnotwendig ist, und legen ihnen kurz und leicht verständlich die Laster dar, die sie meiden, und die Tugenden, nach denen sie streben sollen, damit sie der ewigen Strafe entgehen und die himmlische Herrlichkeit erlangen können. Vernachlässigt aber jemand von ihnen diese Aufgabe, lassen es die Bischöfe nicht an Hirteneifer fehlen. Auch wenn jemand vorgibt, aus irgendeinem Grund von der Rechtsprechung des Bischofs ausgenommen zu sein, und selbst wenn die Kirchen auf irgendeine Weise als exemt gelten oder vielleicht mit einem Kloster, läge es auch außerhalb der Diözese, verbunden oder vereinigt wären, nehmen die Bischöfe ihre Fürsorge wahr, solange die Kirchen tatsächlich innerhalb der Diözese liegen. Es darf sich nicht das Wort erfüllen: *„Kinder betteln um Brot; keiner bricht es ihnen."*[4] Wo deshalb nach Ermahnung des Bischofs Amtsträger in einem Zeitraum von drei Monaten ihre Pflicht nicht erfüllen, werden sie durch kirchliche Zensuren und andere Strafen, die der Bischof festlegt, dazu gezwungen; in seinem Ermessen liegt es sogar, einem anderen, der diese Aufgabe erfüllt, aus den Einkünften der Benefizien einen entsprechenden Lohn zahlen zu lassen, bis der eigentliche Amtsinhaber zur Einsicht gelangt und seine Pflicht erfüllt.

12. Gibt es Pfarrkirchen, die in keiner Diözese liegenden Klöstern unterstellt sind, und sind Äbte und Prälaten der Regularen | in den genannten Punkten nachlässig, werden sie von den Erzbischöfen, in

---

[1] Vgl. c. 5 *X.* V 5 (Fr 2, 770f.). [2] Vgl. Alte Kirchenstatuten, Kanon 3 (*Les Statuta ecclesiae antiqua*, hg. v. Ch. Munier, Paris 1960, 79), das ist c. 6 D. LXXXVIII (Fr 1, 307f.). [3] Vgl. Viertes Laterankonzil, Konst. 10 (Bd. 2, S. 239f.). [4] Klgl 4,4.

dictis negligentes fuerint, a metropolitanis, in quorum provinciis dioecesis ipsae sitae sunt, tamquam quoad hoc sedis apostolicae delegatis compellantur. Neque huius decreti executionem consuetudo vel exemptio aut appellatio aut reclamatio sive recursus impedire valeat, quousque desuper a competenti iudice, qui summarie et sola facti veritate inspecta procedat, cognitum et decisum fuerit.

13. Regulares vero cuiuscunque ordinis, nisi a suis superioribus de vita, moribus et scientia examinati et approbati fuerint, ac de eorum licentia, etiam in ecclesiis suorum ordinum, praedicare non possint; cum qua licentia personaliter se coram episcopis praesentare et ab eis benedictionem petere teneantur, antequam praedicare incipiant.[1]

14. In ecclesiis vero, quae suorum ordinum non sunt, ultra licentiam suorum superiorum etiam episcopi licentiam habere teneantur, sine qua in ipsis ecclesiis non suorum ordinum nullo modo praedicare possint[2]. Ipsam autem licentiam gratis episcopi concedant.

15. Si vero (quod absit) praedicator errores aut scandala disseminaverit in populum, etiam si in monasterio sui vel alterius ordinis praedicet, episcopus ei praedicationem interdicat. Quod si haereses praedicaverit, contra eum secundum iuris dispositionem aut loci consuetudinem procedat, etiam si praedicator ipse generali vel speciali privilegio exemptum se esse praetenderet. Quo casu episcopus auctoritate apostolica et tamquam sedis apostolicae delegatus procedat. Curent autem episcopi, ne quis praedicator vel ex falsis informationibus vel alias calumniose vexetur iustamve de eis conquerendi occasionem habeat.

16. Caveant praeterea episcopi, ne aliquem vel eorum, qui cum sint nomine regulares, extra claustra tamen et obedientiam religionum suarum vivunt, vel presbyterorum saecularium (nisi ipsis noti sint et moribus atque doctrina probati), etiam quorumlibet privilegiorum praetextu in sua civitate vel dioecesi praedicare permittant, donec ab ipsis episcopis super ea re sancta sedes apostolica consulatur, a qua privilegia huiusmodi nisi tacita veritate, et expresso mendacio, ab indignis extorqueri verisimile non est.

17. Quaestores vero eleemosynarii[3], qui etiam quaestuarii vulgo dicuntur, cuiuscunque conditionis existant, ullo modo nec per se, nec per alium praedicare praesumant. Et contrafacientes ab episcopis et ordinariis locorum, privilegiis quibuscunque non obstantibus, opportunis remediis omnino arceantur.

Decretum indictionis futurae sessionis

Item haec sacrosancta synodus statuit et decernit, primam futuram sessionem tenendam et celebrandam esse die iovis feria quinta post festum beati Iacobi apostoli.

[1] Cf. conc. Lat. V, sess. XI (v. supra p. 636).
[2] Cf. conc. Lat. IV, c. 3 (v. supra pp. 234, 39 - 235, 6).
[3] Cf. conc. Lat. IV, c. 62 (v. supra p. 263); c. 11 V 2 *in VI°* (Fr 2, 1074); c. 2 V 9 *in Clem.* (Fr 2, 1190).

deren Provinzen die Diözesen[a] liegen und die hierin als Apostolische Delegaten fungieren, dazu gezwungen. Die Ausführung dieses Beschlusses kann nicht durch Gewohnheit oder Exemtion, Appellation, Reklamation oder Rekurs verhindert werden, bis darüber vom zuständigen Richter, der summarisch und nur im Blick auf die faktische Wahrheit vorgeht, befunden und entschieden worden ist.

13. Die Regularen eines jeden Ordens können auch in den ordenseigenen Kirchen nur dann predigen, wenn sie von ihren Oberen bezüglich Leben, Sitten und Wissen examiniert und approbiert worden sind und deren Erlaubnis erhalten haben. Ehe sie zu predigen beginnen, sind sie gehalten, sich mit dieser Erlaubnis persönlich den Bischöfen vorzustellen und von ihnen den Segen zu erbitten.[1]

14. In den nicht-ordenseigenen Kirchen sind sie gehalten, über die Erlaubnis ihrer Oberen hinaus auch die Erlaubnis des Bischofs einzuholen, ohne die sie in den nicht-ordenseigenen Kirchen keinesfalls predigen dürfen.[2] Die Bischöfe erteilen diese Erlaubnis kostenlos.

15. Streut ein Prediger – was ferne sei – Irrtümer oder Ärgernisse unter das Volk, so untersagt ihm der Bischof die Predigt, auch wenn er im Kloster seines eigenen oder eines anderen Ordens predigt. Predigt er Irrlehren, geht der Bischof gegen ihn nach Rechtsvorschrift oder örtlicher Gewohnheit vor, auch wenn der Prediger selbst vorgibt, aufgrund eines allgemeinen oder besonderen Privilegs exemt zu sein. In diesem Fall verfährt der Bischof kraft apostolischer Vollmacht und als Delegat des Apostolischen Stuhls. Die Bischöfe sorgen dafür, daß kein Prediger aufgrund falscher Informationen schikaniert oder sonstwie verleumdet wird oder einen gerechten Grund hat, sich über die Bischöfe zu beklagen.

16. Außerdem sollen sich die Bischöfe hüten, einem von denen, die zwar dem Namen nach Regularen sind, jedoch außerhalb des Klosters und der Obödienz ihrer Orden leben, oder einem der Weltpriester – es sei denn, sie sind ihnen selbst bekannt und nach Sitte und Lehre bewährt – in ihrer Stadt oder Diözese die Predigterlaubnis zu geben. Auch wenn diese sich auf irgendwelche Privilegien berufen, erteilen die Bischöfe die Erlaubnis solange nicht, bis sie darüber den heiligen Apostolischen Stuhl konsultiert haben. Es ist nicht wahrscheinlich, daß ihm Privilegien dieser Art von Unwürdigen abgerungen werden können, es sei denn, man verschweigt die Wahrheit und lügt bewußt.

17. Die Almosensammler[3], die im Volksmund auch „Quästuarier“[b] genannt werden, dürfen – welchen Standes sie auch seien – weder selbst predigen noch durch einen anderen predigen lassen. Zuwiderhandelnde werden von den Bischöfen und Ortsordinarien ungeachtet jeglicher Privilegien mit geeigneten Mitteln davon abgehalten.

Dekret zur Ankündigung der nächsten Sitzung

Ebenso legt diese hochheilige Synode fest und beschließt, daß die nächste Sitzung am Donnerstag nach dem Fest des Heiligen Apostels Jakobus stattfindet und gefeiert wird.

[a] dioeceses *CT V 243, Z. 1.* [b] „Terminierbrüder“, vgl. Brosse u. a., *Lateran V und Trient* 506.

[1] Vgl. Fünftes Laterankonzil, 11. Sitzung (Bd. 2, S. 636). [2] Vgl. Viertes Laterankonzil, Konst. 3 (Bd. 2, S. 234-235). [3] Vgl. Viertes Laterankonzil, Konst. 62 (Bd. 2, S. 263); c. 11 V 2 *in VI°* (Fr 2, 1074); c. 2 V 9 *in Clem.* (Fr 2, 1190).

SESSIO VI
13 ian. 1547

Decretum de iustificatione

Prooemium

Cum hoc tempore non sine multarum animarum iactura et gravi ecclesiasticae unitatis detrimento erronea quaedam disseminata sit de iustificatione doctrina: ad laudem et gloriam omnipotentis Dei, ecclesiae tranquillitatem et animarum salutem sacrosancta oecumenica et generalis Tridentina synodus in Spiritu sancto legitime congregata, praesidentibus in ea nomine sanctissimi in Christo patris et domini nostri Pauli divina providentia papae tertii, reverendissimis dominis, dominis Ioanne Maria episcopo Praenestino, de Monte, et Marcello tit. s. Crucis in Hierusalem presbytero, sacrae Romanae ecclesiae cardinalibus et apostolicis de latere legatis, exponere intendit omnibus christifidelibus veram sanamque doctrinam ipsius iustificationis, quam sol iustitiae[1] Christus Iesus, fidei nostrae auctor et consummator[2], docuit, apostoli tradiderunt et catholica ecclesia, Spiritu sancto suggerente, perpetuo retinuit; districtius inhibendo, ne deinceps audeat quisquam aliter credere, praedicare aut docere, quam praesenti decreto statuitur ac declaratur.

Cap. I. De naturae et legis ad iustificandos homines imbecillitate

Primum declarat sancta synodus, ad iustificationis doctrinam probe et sincere intelligendam oportere, ut unusquisque agnoscat et fateatur, quod cum omnes homines in praevaricatione Adae innocentiam perdidissent, facti immundi[3] et (ut Apostolus inquit) *natura filii irae*[4], quemadmodum in decreto de peccato originali exposuit, usque adeo servi erant peccati[5], et sub potestate diaboli ac mortis, ut non modo gentes per vim naturae, sed ne Iudaei quidem per ipsam etiam litteram legis Moysi inde liberari aut surgere possent, tametsi in eis liberum arbitrium minime extinctum esset, viribus licet attenuatum et inclinatum.

Cap. II. De dispensatione et mysterio adventus Christi

Quo factum est, ut coelestis Pater, *Pater misericordiarum et Deus totius consolationis*[6], Christum Iesum Filium suum, et ante legem et legis tempore multis sanctis patribus declaratum ac promissum, cum venit beata illa plenitudo temporis[7], ad homines miserit, ut et Iudaeos, *qui sub lege erant, redimeret*[8], et *gentes, quae non sectabantur iustitiam, iustitiam apprehenderent*[9], atque omnes adoptionem filiorum reciperent[10]. Hunc *proposuit Deus propitiatorem per fidem in sanguine ipsius*[11], *pro peccatis nostris, non solum autem pro nostris, sed etiam pro totius mundi*[12].

---

[1] Cf. Ml 4, 2. [2] Cf. Heb 12, 2. [3] Cf. Is 64, 6. [4] Eph 2, 3. [5] Cf. Rm 6, 20. [6] 2 Cor 1, 3. [7] Cf. Gal 4, 4. [8] Gal 4, 5. [9] Rm 9, 30. [10] Cf. Gal 4, 5. [11] Rm 3, 25. [12] 1 Io 2, 2.

6. SITZUNG
13. Januar 1547

Dekret über die Rechtfertigung

Vorwort

Da in dieser Zeit nicht ohne Verlust vieler Seelen und schweren Schaden für die kirchliche Einheit eine irrige Lehre über die Rechtfertigung ausgesät wurde, beabsichtigt zum Lob und Ruhm des allmächtigen Vaters, zur Beruhigung der Kirche und zum Heil der Seelen die hochheilige, ökumenische und allgemeine Synode von Trient, im Heiligen Geist rechtmäßig versammelt – Präsidenten im Namen des Heiligen Vaters in Christus, unseres Herrn Paul III., durch göttliche Vorsehung Papst, sind die hochwürdigen Herren Johannes Maria, Bischof del Monte von Palestrina, und Marcellus, Titularpresbyter der Kirche vom Heiligen Kreuz in Jerusalem, die Herren Kardinäle der heiligen römischen Kirche und Legaten *a latere* des Apostolischen Stuhls –, allen Christgläubigen die wahre und gesunde Lehre über die Rechtfertigung darzulegen, die Christus Jesus, die Sonne der Gerechtigkeit[1], der Urheber und Vollender unseres Glaubens[2], lehrte, die Apostel überliefert haben und die katholische Kirche durch die Eingebung des Heiligen Geistes beständig festhielt. Sie verbietet strengstens, daß jemand künftig anders zu glauben, zu predigen oder zu lehren wage, als es im vorliegenden Dekret beschlossen und erklärt wird.

Kapitel 1: Die Schwäche der Natur und des Gesetzes und ihr Unvermögen, die Menschen zu rechtfertigen

Zuerst erklärt die heilige Synode, zum wahren und unverfälschten Verständnis der Rechtfertigungslehre gehöre es, daß ein jeder folgendes anerkennt und bekennt: Nachdem alle Menschen in der Übertretung Adams die Unschuld verloren hatten, wurden sie unrein[3] und – wie der Apostel sagt – *„der Natur nach Söhne und Töchter des Zorns"*[4], wie das Dekret über die Ursünde[a] dargelegt hat. Sie waren so sehr Sklaven der Sünde[5] und unter der Gewalt des Teufels und des Todes, daß nicht nur die Heiden nicht kraft der Natur, sondern nicht einmal die Juden, selbst sogar durch den Buchstaben des Gesetzes des Mose, daraus befreit werden oder sich erheben konnten, wenngleich der freie Wille in ihnen keineswegs ausgelöscht war, freilich an Kraft geschwächt und gebeugt.

Kapitel 2: Das Heilsmysterium der Ankunft Christi

So geschah es, daß der himmlische Vater, *„der Vater des Erbarmens und der Gott allen Trostes"*[6], seinen Sohn Christus Jesus, der vielen heiligen Vätern vor dem Gesetz und zur Zeit des Gesetzes verkündet und verheißen worden war, als jene selige Fülle der Zeit kam[7], zu den Menschen sandte, damit er auch die Juden, *„die unter dem Gesetz standen, freikaufe"*[8] und *„die Heiden, die der Gerechtigkeit nicht nachjagten, Gerechtigkeit empfingen"*[9] und damit alle die Annahme als Söhne und Töchter erlangten[10]. Ihn *„hat Gott dazu bestimmt, Sühne*[b] *zu leisten mit seinem Blut durch den Glauben"*[11], *„für unsere Sünden, aber nicht nur für unsere, sondern auch für die der ganzen Welt"*[12].

[a] Vgl. oben S. 665–667. [b] propitiationem *Vulg.*

---

[1] Vgl. Mal 4,2 (Vulg.). [2] Vgl. Hebr 12,2. [3] Vgl. Jes 64,6. [4] Eph 2,3. [5] Vgl. Röm 6,20. [6] 2 Kor 1,3. [7] Vgl. Gal 4,4. [8] Gal 4,5. [9] Röm 9,30. [10] Vgl. Gal 4,5. [11] Röm 3,25. [12] 1 Joh 2,2.

Cap. III. Qui per Christum iustificantur

Verum etsi ille *pro omnibus mortuus est*[1], non omnes tamen mortis eius beneficium recipiunt, sed ii dumtaxat, quibus meritum passionis eius communicatur. Nam sicut revera homines, nisi ex semine Adae propagati nascerentur, non nascerentur iniusti, cum ea propagatione per ipsum, dum concipiuntur, propriam iniustitiam contrahant: ita nisi in Christo renascerentur, numquam iustificarentur, cum ea renascentia per meritum passionis eius gratia, qua iusti fiunt, illis tribuatur. Pro hoc beneficio Apostolus gratias nos semper agere hortatur *Patri, qui dignos nos fecit in partem sortis sanctorum in lumine, et eripuit de potestate tenebrarum, transtulitque in regnum Filii dilectionis suae, in quo habemus redemptionem et remissionem peccatorum*[2].

Cap. IV. Insinuatur descriptio iustificationis impii, et modus eius in statu gratiae

Quibus verbis iustificationis impii descriptio insinuatur, ut sit translatio ab eo statu, in quo homo nascitur filius primi Adae, in statum gratiae et adoptionis filiorum Dei[3], per secundum Adam Iesum Christum salvatorem nostrum; quae quidem translatio post evangelium promulgatum sine lavacro regenerationis aut eius voto fieri non potest, sicut scriptum est: *Nisi quis renatus fuerit ex aqua et Spiritu sancto, non potest introire in regnum Dei*[4].

Cap. V. De necessitate praeparationis ad iustificationem in adultis, et unde sit

Declarat praeterea, ipsius iustificationis exordium in adultis a Dei per Christum Iesum praeveniente gratia sumendum esse, hoc est, ab eius vocatione, qua nullis eorum existentibus meritis vocantur, ut qui per peccata a Deo aversi erant, per eius excitantem atque adiuvantem gratiam ad convertendum se ad suam ipsorum iustificationem, eidem gratiae libere assentiendo et cooperando, disponantur, ita ut tangente Deo cor hominis per Spiritus sancti illuminationem neque homo ipse nihil omnino agat, inspirationem illam recipiens, quippe qui illam et abiicere potest, neque tamen sine gratia Dei movere se ad iustitiam coram illo libera sua voluntate possit. Unde in sacris litteris cum dicitur: *Convertimini ad me, et ego convertar ad vos*[5], libertatis nostrae admonemur; cum respondemus: *Converte nos Domine ad te, et convertemur*[6], Dei nos gratia praeveniri confitemur.

Cap. VI. Modus praeparationis

Disponuntur autem ad ipsam iustitiam, dum excitati divina gratia et adiuti, fidem ex auditu concipientes[7], libere moventur in Deum, credentes, vera esse, quae divinitus revelata et promissa sunt, atque illud in primis, a Deo iustificari impium *per gratiam eius, per redemptionem, quae est in Christo Iesu*[8], et dum, peccatores se esse intelligentes, a divinae iustitiae timore, quo utiliter concutiuntur, ad considerandam Dei misericordiam se convertendo, in spem eriguntur, fidentes, Deum sibi propter Christum pro-

---

[1] 2 Cor 5, 15. [2] Col 1, 12-14. [3] Cf. Rm 8, 23. [4] Io 3, 5.
[5] Zc 1, 3. [6] Lm 5, 21. [7] Cf. Rm 10, 17. [8] Rm 3, 24.

Kapitel 3: Wer durch Christus gerechtfertigt wird

Wenngleich er *„für alle gestorben ist"*[1], empfangen dennoch nicht alle die Wohltat seines Todes, sondern nur diejenigen, denen das Verdienst seines Leidens mitgeteilt wird. Denn wie die Menschen tatsächlich, wenn sie nicht als Nachkommen aus dem Samen Adams geboren würden, nicht als Ungerechte geboren würden, da sie sich aufgrund dieser Abstammung bei der Empfängnis durch ihn ihre eigene Ungerechtigkeit zuziehen, so würden sie niemals gerechtfertigt, wenn sie nicht in Christus wiedergeboren würden, da ihnen aufgrund dieser Wiedergeburt durch das Verdienst seines Leidens die Gnade zuteil wird, durch die sie gerecht werden. Für diese Wohltat, so ermahnt uns der Apostel, sollen wir immer Dank sagen *„dem Vater, der uns fähig gemacht hat, Anteil zu haben am Los der Heiligen, die im Licht sind, und der uns der Macht der Schatten entrissen und aufgenommen hat in das Reich seines geliebten Sohnes, in dem wir die Erlösung haben und die Vergebung der Sünden"*[2].

Kapitel 4: Kurze Beschreibung der Rechtfertigung des Gottlosen und seiner Überführung in den Gnadenstand

Mit folgenden Worten läßt sich die Rechtfertigung des Gottlosen kurz umschreiben: Sie ist die Überführung von dem Stand, in dem der Mensch als Sohn oder Tochter des ersten Adam geboren wird, in den Stand der Gnade und der Annahme der Söhne und Töchter Gottes[3] durch den zweiten Adam, unseren Erlöser Jesus Christus. Diese Überführung freilich kann nach der Verkündigung des Evangeliums nicht ohne das Bad der Wiedergeburt oder das innige Verlangen danach geschehen, wie geschrieben steht: *„Wenn jemand nicht wiedergeboren wird aus dem Wasser und dem Heiligen Geist, kann er nicht in das Reich Gottes kommen."*[4]

Kapitel 5: Notwendigkeit der Vorbereitung auf die Rechtfertigung bei Erwachsenen und ihr Ausgangspunkt

Die Synode erklärt außerdem: Der Anfang dieser Rechtfertigung bei Erwachsenen ist in der zuvorkommenden Gnade Gottes, die durch Jesus Christus gegeben ist, zu sehen, d.h. in seinem Ruf, durch den sie gerufen werden ohne all ihre Verdienste, so daß diejenigen, die sich durch die Sünden von Gott abgewandt hatten, durch seine anregende und helfende Gnade zu ihrer Bekehrung und zu ihrer eigenen Rechtfertigung disponiert werden, indem sie ebender Gnade frei zustimmen und mit ihr mitwirken. Somit folgt: Wenn Gott das Herz des Menschen durch die Erleuchtung des Heiligen Geistes berührt, tut der Mensch selbst, der diese Inspiration aufnimmt, durchaus nicht nichts – denn er kann sie auch beiseite schieben –, noch kann er sich andererseits durch seinen freien Willen ohne die Gnade Gottes auf die Gerechtigkeit vor ihm zubewegen. Wenn deshalb in der Heiligen Schrift gesagt wird: *„Kehrt um zu mir, und ich kehre um zu euch"*[5], dann werden wir an unsere Freiheit erinnert. Wenn wir antworten: *„Kehre uns, Herr, um zu dir, und wir werden umkehren"*[6], dann bekennen wir, daß uns die Gnade Gottes zuvorkommt.

Kapitel 6: Die Art der Vorbereitung

Für diese Gerechtigkeit werden sie disponiert, indem sie [1.], angeregt und unterstützt durch die göttliche Gnade, den Glauben vom Hören annehmen[7] und sich frei auf Gott zubewegen, indem sie glauben, was von Gott geoffenbart und verheißen ist, sei wahr, und zwar zuerst dies, daß der Gottlose von Gott gerechtfertigt wird *„durch seine Gnade, durch die Erlösung, die in Christus Jesus ist"*[8]; indem sie [2.], in der Einsicht, daß sie Sünder sind, sich von der Furcht vor der göttlichen Gerechtigkeit, durch die sie heilsam erschüttert werden, zur Besinnung auf die Barmherzigkeit Gottes bekehren und in Hoffnung aufrichten, indem sie darauf vertrauen, daß Gott ihnen um Christi willen | gnädig sein

---

[1] 2 Kor 5,15. [2] Kol 1,12–14. [3] Vgl. Röm 8,23. [4] Joh 3,5 (Vulg.). [5] Sach 1,3. [6] Klgl 5,21. [7] Vgl. Röm 10,17. [8] Röm 3,24.

pitium fore, illumque tamquam omnis iustitiae fontem diligere incipiunt ac propterea moventur adversus peccata per odium aliquod et detestationem, hoc est, per eam poenitentiam, quam ante baptismum agi oportet; denique dum proponunt suscipere baptismum, inchoare novam vitam et servare divina mandata. De hac dispositione scriptum est: *Accedentem ad Deum oportet credere, quia est et quod inquirentibus se remunerator sit*[1], et: *Confide fili, remittuntur tibi peccata tua*[2], et: *Timor Domini expellit peccatum*[3], et: *Poenitentiam agite et baptizetur unusquisque vestrum in nomine Iesu Christi in remissionem peccatorum vestrorum, et accipietis donum Spiritus sancti*[4], et: *Euntes ergo docete omnes gentes, baptizantes eos in nomine Patris et Filii et Spiritus sancti, docentes eos servare quaecumque mandavi vobis*[5], denique: *Praeparate corda vestra Domino*[6].

Cap. VII. *Quid sit iustificatio impii, et quae eius causae*

Hanc dispositionem seu praeparationem iustificatio ipsa consequitur, quae non est sola peccatorum remissio, sed et sanctificatio et renovatio interioris hominis per voluntariam susceptionem gratiae et donorum, unde homo ex iniusto fit iustus et ex inimico amicus, ut sit haeres *secundum spem vitae aeternae*[7]. Huius iustificationis causae sunt: finalis quidem gloria Dei et Christi ac vita aeterna; efficiens vero misericors Deus, qui gratuito abluit[8] et sanctificat, signans et ungens[9] *Spiritu promissionis sancto, qui est pignus haereditatis nostrae*[10]; meritoria autem dilectissimus unigenitus suus dominus noster Iesus Christus, qui cum essemus inimici[11], *propter nimiam charitatem, qua dilexit nos*[12], suâ sanctissima passione in ligno crucis nobis iustificationem meruit et pro nobis Deo Patri satisfecit; instrumentalis item sacramentum baptismi, quod est sacramentum fidei[13], sine qua nulli umquam contigit iustificatio. Demum unica formalis causa est iustitia Dei, non qua ipse iustus est, sed qua nos iustos facit, qua videlicet ab eo donati renovamur spiritu mentis nostrae[14], et non modo reputamur, sed vere iusti nominamur et sumus[15], iustitiam in nobis recipientes unusquisque suam, secundum mensuram, quam Spiritus sanctus partitur singulis prout vult[16], et secundum propriam cuiusque dispositionem et cooperationem. Quamquam enim nemo possit esse iustus, nisi cui merita passionis domini nostri Iesu Christi communicantur, id tamen in hac impii iustificatione fit, dum eiusdem sanctissimae passionis merito per Spiritum sanctum charitas Dei diffunditur in cordibus[17] eorum, qui iustificantur, atque ipsis inhaeret. Unde in ipsa iustificatione cum remissione peccatorum haec omnia simul infusa accipit homo per Iesum Christum, cui inseritur: fidem, spem et charitatem. Nam fides, nisi ad eam spes accedat et charitas, neque unit perfecte cum Christo, neque corporis eius vivum membrum efficit. Qua ratione verissime dicitur, fidem sine operibus

[1] Heb 11, 6. [2] Mt 9, 2. [3] Ecli 1, 27. [4] Ac 2, 38. [5] Mt 28, 19-20. [6] 1 Rg 7, 3. [7] Tt 3, 7. [8] Cf. 1 Cor 6, 11. [9] Cf. 2 Cor 1, 21-22. [10] Eph 1, 13-14. [11] Cf. Rm 5, 10. [12] Eph 2, 4. [13] Cf. Augustinus, *Ep. 98 ad Bonifatium* 9 (CSEL 34/2, 530sq.; PL 33, 363sq.). [14] Cf. Eph 4, 23. [15] Cf. 1 Io 3, 1. [16] Cf. 1 Cor 12, 11. [17] Cf. Rm 5, 5.

werde, ihn als Quelle aller Gerechtigkeit zu lieben beginnen und sich deshalb mit einem gewissen Haß und mit Abscheu gegen die Sünden wenden, d.h. mit jener Buße, die man vor der Taufe tun muß. Schließlich indem sie [3.] sich vornehmen, die Taufe zu empfangen, ein neues Leben zu beginnen und die göttlichen Gebote zu beobachten. Über diese Disposition steht geschrieben: *„Wer zu Gott kommen will, muß glauben, daß er ist und daß er denen, die ihn suchen, ihren Lohn geben wird."*[1] Ferner: *„Hab Vertrauen, mein Sohn, deine Sünden sind dir vergeben!"*[2] Ferner: *„Die Furcht des Herrn vertreibt die Sünden."*[3] Ferner: *„Tut Buße, und jeder von euch lasse sich im Namen Jesu Christi taufen zur Vergebung eurer Sünden, und ihr werdet die Gaben des Heiligen Geistes empfangen."*[4] Ferner: *„Geht also hin und lehrt alle Völker, tauft sie im Namen des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes, und lehrt sie alles zu halten, was ich euch geboten habe."*[5] Schließlich: *„Bereitet eure Herzen für den Herrn."*[6].

Kapitel 7: Das Wesen der Rechtfertigung des Gottlosen und ihre Ursachen

Dieser Disposition oder Vorbereitung folgt die Rechtfertigung selbst. Sie ist nicht nur Vergebung der Sünden, sondern auch Heiligung und Erneuerung des inneren Menschen durch die willentliche Annahme der Gnade und der Gaben, wodurch der Mensch aus einem Ungerechten ein Gerechter und aus einem Feind ein Freund wird, so daß er Erbe ist *„gemäß der Hoffnung auf das ewige Leben"*[7]. Die Ursachen dieser Rechtfertigung sind folgende: Zielursache ist die Herrlichkeit Gottes und Christi sowie das ewige Leben; Wirkursache ist der barmherzige Gott, der umsonst reinwäscht[8] und heiligt, indem er siegelt und salbt[9] *„mit dem Heiligen Geist der Verheißung, der das Unterpfand unserer Erbschaft ist"*[10]; Verdienstursache ist sein geliebter Einziggeborener, unser Herr Jesus Christus, der uns, *„da wir noch Feinde waren"*[11], *„aus übergroßer Liebe, mit der er uns geliebt hat"*[12], durch sein heiliges Leiden am Holz des Kreuzes die Rechtfertigung verdient und für uns Gott dem Vater genuggetan hat; Instrumentalursache ist das Sakrament der Taufe, welches das Sakrament des Glaubens[13] ist, ohne den keinem Menschen jemals Rechtfertigung zuteil wurde. Einzige Formalursache schließlich ist die Gerechtigkeit Gottes, [a]nicht durch die er selbst gerecht ist, sondern durch die er uns gerecht macht[a], d.h. durch die wir, mit ihr von ihm beschenkt, in unserem Geist und Sinn[14] erneuert werden und nicht nur als Gerechte gelten, sondern wahrhaft Gerechte heißen und sind[15], indem wir die Gerechtigkeit in uns aufnehmen, ein jeder seine eigene, nach dem Maß, das der Heilige Geist jedem einzelnen zuteilt, wie er will[16], und gemäß der eigenen Disposition und Kooperation eines jeden. Denn obwohl niemand gerecht sein kann, außer wenn ihm die Verdienste des Leidens unseres Herrn Jesus Christus mitgeteilt werden, geschieht dies dennoch in der Rechtfertigung des Gottlosen in der Weise, daß aufgrund des Verdienstes des heiligen Leidens die Liebe Gottes durch den Heiligen Geist in die Herzen derer ausgegossen wird[17], die gerechtfertigt werden, und in ihnen bleibt. Deshalb bekommt der Mensch in der Rechtfertigung mit der Vergebung der Sünden dies alles zugleich eingegossen durch Jesus Christus, dem er eingegliedert wird: den Glauben, die Hoffnung und die Liebe. Denn ohne daß Hoffnung und Liebe zu ihm hinzukommen, eint der Glaube nicht vollkommen mit Christus und macht nicht zum lebendigen Glied seines Leibes. Deshalb heißt es völlig zutreffend, | der Glaube

[a] Augustinus, *De trinitate* XIV 12, 15 (PL 42, 1048; CChr.SL 50A, 443). Vgl. CODfranz. z. St.

[1] Hebr 11,6. [2] Mt 9,2. [3] Sir 1,21. [4] Apg 2,38. [5] Mt 28,19–20. [6] 1 Sam 7,3. [7] Tit 3,7. [8] Vgl. 1 Kor 6,11. [9] Vgl. 2 Kor 1,21 f. [10] Eph 1,13 f. [11] Vgl. Röm 5,10. [12] Eph 2,4. [13] Vgl. Augustinus, *Ep. 98 ad Bonifatium* 9 (CSEL 34/2, 530 f.; PL 33, 363 f.). [14] Vgl. Eph 4,23. [15] Vgl. 1 Joh 3,1 (Vulg.). [16] Vgl. 1 Kor 12,11. [17] Vgl. Röm 5,5.

mortuam et otiosam esse[1], et in Christo Iesu neque circumcisionem aliquid valere, neque praeputium, sed fidem, *quae per charitatem operatur*[2]. Hanc fidem ante baptismi sacramentum ex apostolorum traditione catechumeni ab ecclesia petunt, cum petunt fidem vitam aeternam praestantem, quam sine spe et charitate fides praestare non potest. Unde et statim verbum Christi audiunt: *Si vis ad vitam ingredi, serva mandata*[3]. Itaque veram et christianam iustitiam accipientes, eam ceu primam stolam[4], pro illa, quam Adam sua inobedientia sibi et nobis perdidit, per Christum Iesum illis donatam, candidam et immaculatam iubentur statim renati conservare, ut eam perferant ante tribunal domini nostri Iesu Christi et habeant vitam aeternam[5].

Cap. VIII. Quomodo intelligatur, impium per fidem et gratis iustificari

Cum vero Apostolus dicit, iustificari hominem per fidem[6], et gratis[7], ea verba in eo sensu intelligenda sunt, quem perpetuus ecclesiae catholicae consensus tenuit et expressit, ut scilicet per fidem ideo iustificari dicamur, quia fides est humanae salutis initium, fundamentum et radix omnis iustificationis, sine qua *impossibile est placere Deo*[8] et ad filiorum eius consortium[9] pervenire; gratis autem iustificari ideo dicamur, quia nihil eorum, quae iustificationem praecedunt, sive fides, sive opera, ipsam iustificationis gratiam promeretur; *si* enim *gratia* est, *iam non ex operibus; alioquin* (ut idem Apostolus inquit[10]) *gratia iam non est gratia.*

Cap. IX. Contra inanem haereticorum fiduciam

Quamvis autem necessarium sit credere, neque remitti, neque remissa umquam fuisse peccata, nisi gratis divina misericordia propter Christum: nemini tamen fiduciam et certitudinem remissionis peccatorum suorum iactanti et in ea sola quiescenti peccata dimitti vel dimissa esse dicendum est, cum apud haereticos et schismaticos possit esse, immo nostra tempestate sit et magna contra ecclesiam catholicam contentione praedicetur vana haec et ab omni pietate remota fiducia. Sed neque illud asserendum est, oportere eos, qui vere iustificati sunt, absque ulla omnino dubitatione apud semetipsos statuere, se esse iustificatos, neminemque a peccatis absolvi ac iustificari, nisi eum, qui certo credat, se absolutum et iustificatum esse, atque hac sola fide absolutionem et iustificationem perfici, quasi qui hoc non credit, de Dei promissis deque mortis et resurrectionis Christi efficacia dubitet. Nam sicut nemo pius de Dei misericordia, de Christi merito deque sacramentorum virtute et efficacia dubitare debet: sic quilibet, dum se ipsum suamque propriam infirmitatem et indispositionem respicit, de sua gratia formidare et timere potest, cum nullus scire valeat certitudine fidei, cui non potest subesse falsum, se gratiam Dei esse consecutum.

[1] Cf. Ic 2, 17, 20. [2] Gal 5, 6. [3] Mt 19, 17.
[4] Cf. Lc 15, 22; Augustinus, *De genesi ad litt.* VI 27 (CSEL 28/1, 199; PL 34, 355).
[5] Cf. *Rituale Rom.* de administrando baptismo.
[6] Cf. Rm 3, 28 et saepius. [7] Cf. Rm 3, 24. [8] Heb 11, 6.
[9] Cf. 2 Pt 1, 4. [10] Rm 11, 6.

ohne Werke sei tot und nutzlos[1], und in Jesus Christus gelte weder die Beschneidung noch das Unbeschnittensein, sondern der Glaube, *„der in der Liebe wirksam ist"*[2]. Diesen Glauben erbitten die Katechumenen nach der Überlieferung der Apostel vor dem Sakrament der Taufe von der Kirche, wenn sie den Glauben, der das ewige Leben verleiht, erbitten, das der Glaube ohne Hoffnung und Liebe nicht gewähren kann. Daher hören sie auch sogleich das Wort Christi: *„Wenn du das Leben erlangen willst, halte die Gebote."*[3] Deshalb ergeht an diejenigen, welche die wahre und christliche Gerechtigkeit empfangen haben, sogleich nach der Wiedergeburt der Auftrag, diese Gerechtigkeit oder das erste Gewand[4], das ihnen durch Jesus Christus anstelle des Gewandes, das Adam durch seinen Ungehorsam für sich und uns verloren hat, geschenkt ist, weiß und makellos zu bewahren, um es vor den Richterstuhl unseres Herrn Jesus Christus zu tragen und das ewige Leben zu erhalten[5].

Kapitel 8: Zum Verständnis: Rechtfertigung des Gottlosen durch Glaube und umsonst

Wenn der Apostel sagt, der Mensch werde gerechtfertigt durch den Glauben[6] und umsonst[7], dann müssen diese Worte in dem Sinne verstanden werden, den der beständige Konsens der katholischen Kirche festgehalten und zum Ausdruck gebracht hat, nämlich so: Von uns wird gesagt, wir seien durch den Glauben deshalb gerechtfertigt, weil der Glaube der Anfang des menschlichen Heiles ist, Fundament und Wurzel aller Rechtfertigung, *„ohne den es unmöglich ist, Gott zu gefallen"*[8] und zur Gemeinschaft[9] seiner Söhne und Töchter zu gelangen. Wir gelten deshalb als umsonst gerechtfertigt, weil nichts von dem, was der Rechtfertigung vorausgeht, ob Glaube oder Werke, diese Gnade der Rechtfertigung verdient. Denn *„wenn sie aus Gnade ist, dann ist sie nicht mehr aufgrund von Werken, sonst wäre die Gnade nicht mehr Gnade"*, wie der Apostel sagt.[10]

Kapitel 9: Gegen den eitlen Fiduzialglauben der Häretiker

Wie notwendig es auch ist zu glauben, daß Sünden niemals anders vergeben werden noch vergeben worden sind als umsonst durch die göttliche Barmherzigkeit um Christi willen, so muß man doch sagen, daß niemandem, der sich mit festem Vertrauen und mit Gewißheit bezüglich der Vergebung seiner Sünden brüstet und sich allein damit beruhigt, die Sünden vergeben werden oder vergeben worden sind; denn dieser eitle und jeder Frömmigkeit bare Fiduzialglaube könnte auch bei Häretikern und Schismatikern verbreitet sein, ja in unserer stürmischen Zeit existiert er und wird mit großer Rechthaberei gegen die katholische Kirche gepredigt. Aber auch dies darf man nicht behaupten: daß diejenigen, die wahrhaft gerechtfertigt sind, gänzlich ohne jeden Zweifel bei sich selbst feststellen müßten, sie seien gerechtfertigt, und daß niemand von den Sünden losgesprochen und gerechtfertigt werde, außer dem, der fest glaubt, er sei losgesprochen und gerechtfertigt worden, und daß durch diesen Glauben allein die Lossprechung und die Rechtfertigung vollendet werde, als ob derjenige, der das nicht glaubt, an den Verheißungen Gottes und an der Wirksamkeit des Todes und der Auferstehung Christi zweifelte. Denn wie kein Frommer an der Barmherzigkeit Gottes, am Verdienst Christi und an der Kraft und Wirksamkeit der Sakramente zweifeln darf, so kann jeder, wenn er sich selbst, seine eigene Schwachheit und Undisponiertheit betrachtet, um seine Gnade bangen und fürchten; denn keiner vermag doch mit der Gewißheit des Glaubens, dem keine Täuschung unterlaufen kann, zu wissen, daß er Gottes Gnade erlangt hat.

[1] Vgl. Jak 2,17.20. [2] Gal 5,6. [3] Mt 19,17. [4] Vgl. Lk 15,22; Augustinus, *De genesi ad litteram* VI 27 (CSEL 28/1, 199; PL 34, 355). [5] Vgl. *Rituale Romanum*, Spendung der Taufe. [6] Röm 3,28 und an anderen Stellen. [7] Vgl. Röm 3,24. [8] Hebr 11,6. [9] Vgl. 2 Petr 1,4 (Vulg.). [10] Röm 11,6.

Cap. X. De acceptae iustificationis incremento

Sic ergo iustificati et amici Dei ac domestici facti[1], euntes *de virtute in virtutem*[2], renovantur (ut Apostolus inquit[3]) de die in diem, hoc est, mortificando membra carnis suae[4] et exhibendo ea arma iustitiae in sanctificationem[5] per observationem mandatorum Dei et ecclesiae: in ipsa iustitia per Christi gratiam accepta, cooperante fide bonis operibus, crescunt atque magis iustificantur, sicut scriptum est: *Qui iustus est, iustificetur adhuc*[6], et iterum: *Ne verearis usque ad mortem iustificari*[7], et rursus: *Videtis quoniam ex operibus iustificatur homo et non ex fide tantum*[8]. Hoc vero iustitiae incrementum petit sancta ecclesia, cum orat: *Da nobis Domine fidei, spei et charitatis augmentum*[9].

Cap. XI. De observatione mandatorum deque illius necessitate et possibilitate

Nemo autem, quantumvis iustificatus, liberum se esse ab observatione mandatorum putare debet, nemo temeraria illa et a patribus sub anathemate prohibita[10] voce uti, Dei praecepta homini iustificato ad observandum esse impossibilia. Nam Deus impossibilia non iubet, sed iubendo monet, et facere quod possis, et petere quod non possis, et adiuvat ut possis[11]; cuius mandata gravia non sunt[12], cuius iugum suave est et onus leve[13]. Qui enim sunt filii Dei, Christum diligunt; qui autem diligunt eum (ut ipsemet testatur[14]), servant sermones eius, quod utique cum divino auxilio praestare possunt. Licet enim in hac mortali vita quantumvis sancti et iusti in levia saltem et quotidiana, quae etiam venialia dicuntur, peccata quandoque cadant, non propterea desinunt esse iusti. Nam iustorum illa vox est, et humilis et verax: *Dimitte nobis debita nostra*[15]. Quo fit, ut iusti ipsi eo magis se obligatos ad ambulandum in via iustitiae sentire debeant, quo *liberati* iam *a peccato, servi autem facti Deo*[16], *sobrie et iuste et pie*[17] viventes, proficere possunt per Christum Iesum, per quem accessum habuerunt in gratiam istam[18]. Deus namque sua gratia semel iustificatos non deserit, nisi ab eis prius deseratur[19]. Itaque nemo sibi in sola fide blandiri debet, putans, fide sola se haeredem esse constitutum haereditatemque consecuturum, etiamsi Christo non compatiatur, ut et conglorificetur[20]. Nam et Christus ipse (ut inquit Apostolus), *cum esset Filius Dei, didicit ex his, quae passus est, oboedientiam, et consummatus factus est omnibus obtemperantibus sibi causa salutis aeternae*[21]. Propterea Apostolus ipse monet iustificatos dicens: *Nescitis quod ii, qui in stadio currunt, omnes quidem currunt, sed unus accipit bravium; sic currite, ut comprehendatis. Ego igitur sic curro, non quasi*

---

[1] Cf. Eph 2, 19. [2] Ps 83, 8. [3] Cf. 2 Cor 4, 16. [4] Cf. Col 3, 5.
[5] Cf. Rm 6, 13 et 19. [6] Ap 22, 11. [7] Ecli 18, 22. [8] Ic 2, 24.
[9] In oratione dominicae XIII post pentecosten.
[10] Cf. inter alia conc. Araus. II (529) post c. 25 (Msi 8, 717; Bruns 2, 181 sq.).
[11] Cf. Augustinus, *De nat. et gr.* 43 (50) (CSEL 60, 270; PL 44, 271).
[12] Cf. 1 Io 5, 3. [13] Cf. Mt 11, 30. [14] Cf. Io 14, 23. [15] Mt 6, 12.
[16] Rm 6, 22. [17] Tt 2, 12. [18] Cf. Rm 5, 2.
[19] Cf. Augustinus, *De nat. et gr.* 26 (29) (CSEL 60, 254; PL 44, 261) et saepius in libris Augustini.
[20] Cf. Rm 8, 17. [21] Heb 5, 8 et 9.

Kapitel 10: Das Wachstum der empfangenen Rechtfertigung

Die so gerechtfertigt wurden und zu Freunden und Hausgenossen Gottes[1] geworden sind, schreiten *„von Tugend zu Tugend"*[2] voran und werden – wie der Apostel sagt[3] – von Tag zu Tag erneuert, indem sie nämlich die Glieder ihres Fleisches töten[4] und sie als Waffen der Gerechtigkeit zur Heiligung verwenden[5] durch die Beobachtung der Gebote Gottes und der Kirche. In dieser durch Christi Gnade empfangenen Gerechtigkeit und unter Mitwirkung des Glaubens mit den guten Werken wachsen sie und werden noch mehr gerechtfertigt, wie geschrieben steht: *„Wer gerecht ist, werde weiterhin gerechtfertigt."*[6] Wiederum: *„Scheue dich nicht, bis zum Tode gerechtfertigt zu werden."*[7] Ferner: *„Ihr seht, daß der Mensch aufgrund seiner Werke gerecht wird, nicht nur aufgrund des Glaubens."*[8] Diesen Zuwachs an Gerechtigkeit erbittet die heilige Kirche, wenn sie betet: Gib uns, Herr, Wachstum des Glaubens, der Hoffnung und der Liebe.[9]

Kapitel 11: Notwendigkeit und Möglichkeit, die Gebote zu beobachten

Niemand, wie sehr er auch gerechtfertigt sein mag, darf meinen, er sei frei von der Beobachtung der Gebote. Niemand darf jenes verwegene und von den Vätern unter Androhung des Anathems verbotene[10] Wort gebrauchen, für den gerechtfertigten Menschen sei es unmöglich, die Vorschriften Gottes zu beobachten. Denn Gott befiehlt nichts Unmögliches, sondern indem er befielt, mahnt er zu tun, was du kannst, und zu erbitten, was du nicht kannst, und er hilft, daß du kannst.[11] Seine Gebote sind nicht schwer[12], sein Joch ist sanft, und seine Last ist leicht[13]. Denn jene, die Söhne und Töchter Gottes sind, lieben Christus; die ihn aber lieben, halten – wie er selbst bezeugt[14] – seine Worte; mit göttlicher Hilfe können sie es tatsächlich leisten. Auch wenn in diesem sterblichen Leben noch so Heilige und Gerechte ab und zu zumindest in leichte und alltägliche Sünden – man nennt sie auch läßliche – fallen, so hören sie deshalb nicht auf, gerecht zu sein. Denn jenes Wort, zugleich demütig und wahrhaftig, ist ein Wort der Gerechten: *„Vergib uns unsere Schuld"*[15]. So kommt es, daß sich gerade die Gerechten um so mehr verpflichtet fühlen müssen, auf dem Weg der Gerechtigkeit zu wandeln, je mehr sie, bereits *„von der Sünde befreit, jedoch Sklaven vor Gott geworden"*[16], *„nüchtern, gerecht und fromm"*[17] leben und so fortschreiten können durch Jesus Christus, durch den sie zu dieser Gnade Zugang erhalten hatten.[18] Denn Gott verläßt die durch seine Gnade einmal Gerechtfertigten nicht, wenn er nicht zuvor von ihnen verlassen wird.[19] Deshalb darf sich niemand mit dem „allein durch Glauben" selbst belügen und meinen, daß er durch den Glauben allein als Erbe eingesetzt sei und die Erbschaft erlangen werde, auch wenn er nicht mit Christus leide, um auch verherrlicht zu werden[20]. Denn auch Christus selbst – wie der Apostel sagt – *„hat, obwohl er der Sohn Gottes war, aus dem, was er litt, Gehorsam gelernt; zur Vollendung gebracht, wurde er für alle, die ihm gehorchen, die Ursache des ewigen Heils"*[21]. Deshalb ermahnt der Apostel selbst die Gerechtfertigten, wenn er sagt: *„Wißt ihr nicht, daß die, welche in der Rennbahn laufen, zwar alle laufen, aber nur einer den Preis gewinnt? Lauft so, daß ihr gewinnt. Ich also laufe so, nicht gleichsam | ins Ungewisse, ich kämpfe so, nicht*

---

[1] Vgl. Eph 2,19. [2] Vgl. Ps 83(84),8. [3] Vgl. 2 Kor 4,16. [4] Vgl. Kol 3,5. [5] Vgl. Röm 6,13.19. [6] Offb 22,11. Vgl. Nestle-Aland (Vulg.): „... iustus iustitiam faciat adhuc ..."; E.: „Der Gerechte handle weiter gerecht." [7] Sir 18,22. [8] Jak 2,24. [9] *Missale Romanum*, Gebet des 13. Sonntags nach Pfingsten. [10] Vgl. u.a. Zweites Konzil von Orange (529) im Anschluß an Kap. 25 (Msi 8, 717E; Bruns 2, 181 f.). [11] Vgl. Augustinus, *De natura et gratia* 43 (50) (CSEL 60, 270; PL 44, 271). [12] Vgl. 1 Joh 5,3. [13] Vgl. Mt 11,30. [14] Vgl. Joh 14,23. [15] Mt 6,12. [16] Röm 6,22. [17] Tit 2,12. [18] Vgl. Röm 5,2. [19] Vgl. Augustinus, *De natura et gratia* 26 (29) (CSEL 60, 254 f.; PL 44, 261) und öfter in Augustins Büchern. [20] Vgl. Röm 8,17. [21] Hebr 5,8.9.

in incertum, sic pugno, non quasi aërem verberans, sed castigo corpus meum et in servitutem redigo, ne forte, cum aliis praedicaverim, ipse reprobus efficiar[1]. Item princeps apostolorum Petrus: *Satagite, ut per bona opera certam vestram vocationem et electionem faciatis; haec enim facientes non peccabitis aliquando*[2]. Unde constat, eos orthodoxae religionis doctrinae adversari, qui dicunt, iustum in omni bono opere saltem venialiter peccare[3], aut (quod intolerabilius est) poenas aeternas mereri; atque etiam eos, qui statuunt, in omnibus operibus iustos peccare, si in illis suam ipsorum socordiam excitando et sese ad currendum in stadio cohortando, cum hoc, ut in primis glorificetur Deus, mercedem quoque intuentur aeternam, cum scriptum sit: *Inclinavi cor meum ad faciendas iustificationes tuas propter retributionem*[4], et de Moyse dicat Apostolus[5], quod aspiciebat in remuneratione.

Cap. XII. *Praedestinationis temerariam praesumptionem cavendam esse*

Nemo quoque, quamdiu in hac mortalitate vivitur, de arcano divinae praedestinationis mysterio usque adeo praesumere debet, ut certo statuat, se omnino esse in numero praedestinatorum[6], quasi verum esset, quod iustificatus aut amplius peccare non possit, aut, si peccaverit, certam sibi resipiscentiam promittere debeat. Nam nisi ex speciali revelatione sciri non potest, quos Deus sibi elegerit.

Cap. XIII. *De perseverantiae munere*

Similiter de perseverantiae munere, de quo scriptum est: *Qui perseveraverit usque in finem, hic salvus erit*[7] (quod quidem aliunde haberi non potest, nisi ab eo, qui potens est, eum, qui stat, statuere[8], ut perseveranter stet, et eum, qui cadit, restituere), nemo sibi certi aliquid absoluta certitudine polliceatur, tametsi in Dei auxilio firmissimam spem collocare et reponere omnes debent. Deus enim, nisi ipsi illius gratiae defuerint, sicut coepit opus bonum, ita perficiet[9], operans velle et perficere[10]. Verumtamen qui se existimant stare, videant ne cadant[11] et cum timore ac tremore salutem suam operentur[12], in laboribus, in vigiliis, in eleemosynis, in orationibus et oblationibus, in ieiuniis et castitate[13]. Formidare enim debent, scientes, quod in spem gloriae[14] et nondum in gloriam renati sunt, de pugna, quae superest cum carne, cum mundo, cum diabolo, in qua victores esse non possunt, nisi cum Dei gratia Apostolo obtemperent dicenti: *Debitores sumus non carni, ut secundum carnem vivamus. Si enim secundum carnem vixeritis, moriemini. Si autem spiritu facta carnis mortificaveritis, vivetis*[15].

Cap. XIV. *De lapsis et eorum reparatione*

Qui vero ab accepta iustificationis gratia per peccatum exciderunt, rursus iustificari poterunt, cum excitante Deo per poenitentiae sacramentum

---

[1] 1 Cor 9, 24, 26-27. [2] 2 Pt 1, 10.
[3] Cf. bullam *Exurge Domine*, art. 31 sq. (D n. 771 sq.). [4] Ps 118, 112. [5] Cf. Heb 11, 26.
[6] Cf. Augustinus, *De corrept. et gr.* 15 (46) (PL 44, 944). [7] Mt 10, 22; 24, 13.
[8] Cf. Rm 14, 4. [9] Cf. Ph 1, 6. [10] Cf. Ph 2, 13. [11] Cf. 1 Cor 10, 12.
[12] Cf. Ph 2, 12. [13] Cf. 2 Cor 6, 5-6. [14] Cf. 1 Pt 1, 3. [15] Rm 8, 12-13.

gleichsam in die Luft schlagend, sondern ich züchtige und knechte meinen Leib, damit ich nicht, während ich anderen gepredigt habe, selbst verworfen werde."[1] Ebenso Petrus, der Erstapostel: „*Bemüht euch, durch gute Werke eure Berufung und Erwählung sicherzustellen; denn wenn ihr das tut, werdet ihr niemals sündigen.*"[2] So steht es fest, daß diejenigen sich gegen die rechtgläubige Lehre der Religion stellen, die sagen, der Gerechte sündige in jedem guten Werk wenigstens läßlich[3], oder – was noch unerträglicher ist – er verdiene ewige Strafen. Gegner sind auch jene, die feststellen, die Gerechten sündigten in allen Werken, wenn sie in ihnen, ihre eigene Schlaffheit anfeuernd und sich zum Lauf im Stadion ermunternd, neben dem Ziel, daß vor allem Gott verherrlicht werde, auch noch auf den ewigen Lohn schauen. Denn es steht geschrieben: „*Ich habe mein Herz geneigt, deine Satzungen zu erfüllen … um der Vergeltung willen.*"[4] Von Mose sagt der Apostel[5], daß er auf die Belohnung Ausschau hielt.

Kapitel 12: Warnung vor dem leichtfertigen Glauben an die Vorherbestimmung

Niemand darf, solange er in dieser Sterblichkeit lebt, so weitreichende Vermutungen über das verborgene Geheimnis der göttlichen Vorherbestimmung anstellen, daß er ganz gewiß ist, er gehöre auf jeden Fall zur Zahl der Vorherbestimmten[6], als wäre es wahr, daß der Gerechtfertigte entweder nicht mehr sündigen kann oder, wenn er gesündigt hat, sich eine sichere Rückbesinnung versprechen darf. Denn außer durch eine besondere Offenbarung kann man nicht wissen, wen Gott sich erwählt hat.

Kapitel 13: Die Gabe der Beharrlichkeit

Ähnlich darf sich niemand von der Gabe der Beharrlichkeit, von der geschrieben steht: „*Wer ausharrt bis ans Ende, der wird gerettet*"[7] – diese Gabe kann nicht von woanders her erhalten werden als von dem, der die Macht hat, den, der steht, so hinzustellen[8], daß er beharrlich stehe, und den, der fällt, wieder aufzurichten –, etwas Sicheres mit absoluter Gewißheit versprechen, auch wenn alle die feste Hoffnung auf Gottes Hilfe setzen sollen. Denn Gott wird bei denen, die sich nicht selbst seiner Gnade entzogen haben, das gute Werk vollenden, wie er es begonnen hat[9], da er das Wollen und das Vollbringen bewirkt[10]. Dennoch sollen jene, die zu stehen vermeinen, achtgeben, daß sie nicht fallen[11], und mit Furcht und Zittern ihr Heil wirken[12], unter der Last der Arbeit, in durchwachten Nächten, mit Almosen, im Gebet und mit Opfergaben, durch Fasten und Keuschheit[13]. Im Wissen, daß sie in Hoffnung auf Herrlichkeit[14] und noch nicht in Herrlichkeit selbst wiedergeboren sind, müssen sie sich fürchten vor dem Kampf, der noch mit dem Fleisch, der Welt und dem Teufel bevorsteht, und in dem sie nicht Sieger sein können, es sei denn, sie gehorchen mit Gottes Gnade dem Wort des Apostels: „*Wir sind also nicht dem Fleisch verpflichtet, so daß wir nach dem Fleisch leben müßten. Wenn ihr nach dem Fleisch lebt, müßt ihr sterben. Wenn ihr aber durch den Geist die Taten des Fleisches tötet, werdet ihr leben.*"[15]

Kapitel 14: Die Gefallenen und ihre Wiederherstellung

Diejenigen, die von der empfangenen Gnade der Rechtfertigung durch Sünde abgefallen sind, können wieder gerechtfertigt werden, wenn sie unter der Anregung Gottes sich bemüht haben, durch das Sakrament der Buße | aufgrund des Verdienstes Christi die verlorene Gnade wiederzuerlangen. Denn

---

[1] 1 Kor 9,24.26–27. [2] 2 Petr 1,10. [3] Vgl. die Bulle *Exsurge Domine*, Art. 31 f. (DH 1431 f.). [4] Ps 118(119),112 (Vulg.). [5] Vgl. Hebr 11,26. [6] Vgl. Augustinus, *De corrept. et gratia* 15 (46) (PL 44, 944). [7] Mt 10,22; 24,13. [8] Vgl. Röm 14,4. [9] Vgl. Phil 1,6. [10] Vgl. Phil 2,13. [11] Vgl. 1 Kor 10,12. [12] Vgl. Phil 2,12. [13] Vgl. 2 Kor 6,5–6. [14] Vgl. 1 Petr 1,3. [15] Röm 8,12f.

merito Christi amissam gratiam recuperare procuraverint. Hic enim iustificationis modus est lapsi reparatio, quam secundam post naufragium deperditae gratiae tabulam sancti patres apte nuncuparunt[1]. Etenim pro iis, qui post baptismum in peccata labuntur, Christus Iesus sacramentum instituit poenitentiae, cum dixit: *Accipite Spiritum sanctum: quorum remiseritis peccata, remittuntur eis, et quorum retinueritis, retenta sunt*[2]. Unde docendum est, christiani hominis poenitentiam post lapsum multo aliam esse a baptismali, eaque contineri non modo cessationem a peccatis et eorum detestationem, aut *cor contritum et humiliatum*[3], verum etiam et eorumdem sacramentalem confessionem, saltem in voto et suo tempore faciendam, et sacerdotalem absolutionem, itemque satisfactionem per ieiunium, eleemosynas, orationes et alia pia spiritualis vitae exercitia, non quidem pro poena aeterna, quae vel sacramento vel sacramenti voto una cum culpa remittitur, sed pro poena temporali, quae (ut sacrae litterae docent) non tota semper, ut in baptismo fit, dimittitur illis, qui gratiae Dei, quam acceperunt, ingrati Spiritum sanctum contristaverunt[4] et templum Dei violare[5] non sunt veriti. De qua poenitentia scriptum est: *Memor esto, unde excideris, age poenitentiam, et prima opera fac*[6], et iterum: *Quae secundum Deum tristitia est, poenitentiam in salutem stabilem operatur*[7], et rursus: *Poenitentiam agite*[8], et: *Facite fructus dignos poenitentiae*[9].

Cap. XV. Quolibet peccato mortali amitti gratiam, sed non fidem

Adversus etiam hominum quorumdam callida ingenia, qui *per dulces sermones et benedictiones seducunt corda innocentium*[10], asserendum est, non modo infidelitate, per quam et ipsa fides amittitur, sed etiam quocumque alio mortali peccato, quamvis non amittatur fides, acceptam iustificationis gratiam amitti: divinae legis doctrinam defendendo, quae a regno Dei non solum infideles excludit, sed et fideles quoque fornicarios, adulteros, molles, masculorum concubitores, fures, avaros, ebriosos, maledicos, rapaces, ceterosque omnes, qui letalia committunt peccata, a quibus cum divinae gratiae adiumento abstinere possunt[11] et pro quibus a Christi gratia separantur[12].

Cap. XVI. De fructu iustificationis, hoc est, de merito bonorum operum, deque ipsius meriti ratione

Hac igitur ratione iustificatis hominibus, sive acceptam gratiam perpetuo conservaverint, sive amissam recuperaverint, proponenda sunt Apostoli verba: *Abundate in omni opere bono, scientes quod labor vester non est inanis in Domino*[13]. *Non enim iniustus est Deus, ut obliviscatur operis vestri et dilectionis, quam ostendistis in nomine ipsius*[14], et: *Nolite amittere confidentiam vestram, quae magnam habet remunerationem*[15]. Atque ideo bene operantibus usque in

[1] Hieronymus, *Ep.* 84, 6 et *Ep.* 130, 9 (CSEL 55, 128; 56, 189; PL 22, 748 et 1115); Tertullianus, *De poen.* c. 7sq. (PL 1, 1241sq.).
[2] Io 22, 22-23; cf. Mt 16, 19. [3] Ps 50, 19. [4] Cf. Eph 4, 30. [5] Cf. 1 Cor 3, 17.
[6] Ap 2, 5. [7] 2 Cor 7, 10. [8] Mt 3, 2; 4, 17. [9] Lc 3, 8; Mt 3, 8. [10] Rm 16, 18.
[11] Cf. 2 Cor 2, 19; Ph 4, 13. [12] Cf. 1 Cor 6, 9-10; 1 Tm 1, 9-10. [13] 1 Cor 15, 58.
[14] Heb 6, 10. [15] Heb 10, 35.

diese Art der Rechtfertigung ist die Wiederherstellung eines Gefallenen, welche die heiligen Väter treffend eine zweite Planke nach dem Schiffbruch der verlorenen Gnade genannt haben.[1] Denn gerade für diejenigen, die nach der Taufe in Sünden fallen, hat Christus das Sakrament der Buße eingerichtet, als er sagte: *„Empfangt Heiligen Geist! Denen ihr die Sünden erlaßt, sind sie erlassen und denen ihr sie behaltet, sind sie behalten."*[2] Deshalb muß gelehrt werden: Die Buße eines Christenmenschen nach einem Fall ist eine völlig andere als bei der Taufe, und sie enthält nicht nur das Ablassen von den Sünden und deren Verwünschung oder ein *„zerknirschtes und gedemütigtes Herz"*[3], sondern auch das sakramentale Bekenntnis derselben, das wenigstens dem Verlangen nach und zu seiner Zeit abzulegen ist. Auch die priesterliche Lossprechung sowie die Genugtuung durch Fasten, Almosen, Gebete und andere fromme Übungen geistlichen Lebens gehören dazu, zwar nicht für die ewige Strafe, die entweder durch das Sakrament oder das Verlangen nach dem Sakrament zusammen mit der Schuld erlassen wird, sondern für die zeitliche Strafe, die – wie die Heilige Schrift lehrt – denen, die, undankbar gegenüber der empfangenen Gnade Gottes, den Heiligen Geist betrübt haben[4] und sich nicht scheuten, den Tempel Gottes zu verletzen[5], nicht immer, wie es bei der Taufe geschieht, ganz vergeben wird. Über diese Buße steht geschrieben: *„Bedenke, aus welcher Höhe du gefallen bist, tu Buße und kehre zurück zu deinen ersten Werken!"*[6] Und wiederum: *„Die gottgewollte Traurigkeit verursacht nämlich stete Sinnesänderung zum Heil."*[7] Und noch einmal: *„Tut Buße!"*[8] Schließlich: *„Bringt würdige Früchte der Buße!"*[9]

Kapitel 15: Durch jedwede Todsünde geht die Gnade verloren, aber nicht der Glaube

Auch gegen die schlauen Kunstgriffe einiger Leute, *„die durch ihre schönen und gewandten Reden die Herzen der Arglosen verführen"*[10], muß festgehalten werden: Nicht nur durch den Unglauben, durch den auch der Glaube selbst verloren geht, sondern auch durch jede andere Todsünde, obwohl man durch sie den Glauben nicht verliert, wird die empfangene Gnade der Rechtfertigung verloren. Man muß die Lehre des göttlichen Gesetzes verteidigen, die vom Reich Gottes nicht nur die Ungläubigen ausschließt, sondern auch die Gläubigen, sofern sie Unzüchtige, Ehebrecher, Lebemenschen, Päderasten, Diebe, Habgierige, Trinker, Lästerer oder Räuber[11] sind, und alle anderen, die Todsünden begehen, derer sie sich mit Hilfe der göttlichen Gnade enthalten können[12] und derentwegen sie von der Gnade Christi getrennt werden.

Kapitel 16: Die Frucht der Rechtfertigung: das Verdienst guter Werke und die Natur dieses Verdienstes

Darum also müssen den gerechtfertigten Menschen, sei es, daß sie die empfangene Gnade ständig bewahren oder die verlorene wiedererlangt haben, die Worte des Apostels vor Augen gestellt werden: *„Seid überreich an jedem guten Werk und denkt daran, daß im Herrn eure Mühe nicht vergeblich ist."*[13] *„Denn Gott ist nicht so ungerecht, eure Mühe und Liebe zu vergessen, die ihr seinem Namen bewiesen habt."*[14] Ferner: *„Verliert nicht eure Zuversicht, die großen Lohn mit sich bringt."*[15] Deshalb muß denen,

[1] Hieronymus, *Ep.* [84] *ad Pammachium et Oceanum* 6 und *Ep.* [130] *ad Demetriadem* 9 (CSEL 55, 128; 56/1, 189; PL 22, 748 und 1115); Tertullianus, *De poenitentia* 7 (PL 1, 1351). [2] Joh 20,22–23 (Vulg.); vgl. Mt 16,19. [3] Ps 50(51),19. [4] Vgl. Eph 4,30. [5] Vgl. 1 Kor 3,17. [6] Offb 2,5. [7] 2 Kor 7,10. [8] Mt 3,2; 4,17. [9] Lk 3,8; Mt 3,8. [10] Röm 16,18. [11] Vgl. 1 Kor 6,9.10; 1 Tim 1,9.10. [12] Vgl. 2 Kor 12,9; Phil 4,13. [13] 1 Kor 15,58. [14] Hebr 6,10. [15] Hebr 10,35.

finem[1] et in Deo sperantibus proponenda est vita aeterna, et tamquam gratia filiis Dei per Christum Iesum misericorditer promissa, et tamquam merces ex ipsius Dei promissione bonis ipsorum operibus et meritis fideliter reddenda. Haec est enim illa corona iustitiae, quam post suum certamen et cursum repositam sibi esse aiebat Apostolus a iusto iudice sibi reddendam, non solum autem sibi, sed et omnibus, qui diligunt adventum eius[2]. Cum enim ille ipse Christus Iesus tamquam caput in membra et tamquam vitis in palmites[3] in ipsos iustificatos iugiter virtutem influat, quae virtus bona eorum opera semper antecedit, comitatur et subsequitur, et sine qua nullo pacto Deo grata et meritoria esse possent: nihil ipsis iustificatis amplius deesse credendum est, quominus plene illis quidem operibus, quae in Deo sunt facta[4], divinae legi pro huius vitae statu satisfecisse et vitam aeternam, suo etiam tempore (si tamen in gratia decesserint[5]) consequendam vere promeruisse censeantur. Cum Christus salvator noster dicat: *Si quis biberit ex aqua, quam ego dabo ei, non sitiet in aeternum, sed fiet in eo fons aquae salientis in vitam aeternam*[6]. Ita neque propria nostra iustitia tamquam ex nobis[7] propria statuitur, neque ignoratur aut repudiatur iustitia Dei[8]; quae enim iustitia nostra dicitur, quia per eam nobis inhaerentem iustificamur, illa eadem Dei est, quia a Deo nobis infunditur per Christi meritum. Neque vero illud omittendum est, quod licet bonis operibus in sacris litteris usque adeo tribuatur, ut etiam qui uni ex minimis suis potum aquae frigidae dederit, promittat Christus, eum non esse sua mercede cariturum[9], et Apostolus testetur, *id quod in praesenti est momentaneum et leve tribulationis nostrae, supra modum in sublimitate aeternum gloriae pondus operari in nobis*[10]: absit tamen, ut christianus homo in se ipso vel confidat vel glorietur et non in Domino[11], cuius tanta est erga omnes homines bonitas, ut eorum velit esse merita, quae sunt ipsius dona[12]. Et quia *in multis offendimus omnes*[13], unusquisque sicut misericordiam et bonitatem, ita severitatem et iudicium ante oculos habere debet, neque se ipsum aliquis, etiam si nihil sibi conscius fuerit, iudicare[14], quoniam omnis hominum vita non humano iudicio examinanda et iudicanda est, sed Dei, *qui illuminabit abscondita tenebrarum et manifestabit consilia cordium, et tunc laus erit unicuique a Deo*[15], qui, ut scriptum est, *reddet unicuique secundum opera sua*[16].

Post hanc catholicam de iustificatione doctrinam, quam nisi quisque fideliter firmiterque receperit, iustificari non poterit[17], placuit sanctae synodo hos canones subiungere, ut omnes sciant, non solum quid tenere et sequi, sed etiam quid vitare et fugere debeant.

---

[1] Mt 10, 22. [2] Cf. 2 Tm 4, 7-8. [3] Cf. Io 15, 1sq. [4] Cf. Io 3, 21.
[5] Cf. Ap 14, 13. [6] Io 4, 13-14. [7] Cf. 2 Cor 3, 5. [8] Cf. Rm 10, 3.
[9] Cf. Mt 10, 42; Mr 9, 40. [10] 2 Cor 4, 17.
[11] Cf. 1 Cor 1, 31; 2 Cor 10, 17 (Ir 9, 23-24).
[12] Cf. Coelestinus I, *Ep. ad episcopos Galliae* c. 12 (PL 50, 536; D n. 141).
[13] Ic 3, 2. [14] Cf. 1 Cor 4, 3-4. [15] 1 Cor 4, 5. [16] Mt 16, 27; Rm 2, 6; Ap 22, 12.
[17] Cf. initium symboli Athanasiani.

die bis zum Ende | gut handeln[1] und auf Gott hoffen, das ewige Leben in Aussicht gestellt werden, sowohl als Gnade, die den Söhnen und Töchtern Gottes durch Christus Jesus barmherzig verheißen wurde, als auch als Lohn, der nach Gottes eigener Verheißung für ihre guten Werke und Verdienste getreu bezahlt werden muß. Denn dies ist jene Krone der Gerechtigkeit, von der der Apostel sagt, sie sei für ihn nach seinem Kampf und Lauf vom gerechten Richter zurückgelegt, damit sie ihm verliehen werde, aber nicht nur ihm, sondern auch allen, die seine Ankunft lieben.[2] Denn Christus Jesus selbst läßt beständig seine Kraft in die Gerechtfertigten einströmen wie das Haupt in die Glieder und wie der Weinstock in die Rebzweige[3], eine Kraft, die ihren guten Werken immer vorausgeht, sie begleitet und ihnen nachfolgt und ohne die sie auf keine Weise Gott gefällig und verdienstvoll sein könnten. Deshalb muß man glauben: Den Gerechtfertigten fehlt nichts mehr. Sie sollen so eingeschätzt werden, daß sie mit jenen Werken, die in Gott getan wurden[4], entsprechend dem göttlichen Gesetz, wie es dem Zustand dieses Lebens entspricht, völlig Genüge geleistet und wahrhaft verdient haben, zu gegebener Zeit – wenn sie nur in der Gnade dahingeschieden sind[5] – auch das ewige Leben zu erlangen. Denn Christus, unser Erlöser, sagt: *„Wer aber von dem Wasser trinkt, das ich ihm gebe, wird in Ewigkeit nicht dürsten, sondern es wird in ihm zur sprudelnden Quelle, deren Wasser ewiges Leben schenkt.“*[6] So wird weder unsere eigene Gerechtigkeit errichtet, als sei sie eine eigene aus uns[7], noch wird die Gerechtigkeit Gottes verkannt oder zurückgewiesen.[8] Denn die Gerechtigkeit, die unsere Gerechtigkeit genannt wird, weil wir durch sie, die in uns ist, gerechtfertigt werden, ist die Gerechtigkeit Gottes, weil sie uns durch Christi Verdienst von Gott eingegossen wird. Aber auch folgendes darf nicht unbeachtet bleiben: Wenn auch den guten Werken in den Heiligen Schriften so hohe Bedeutung beigemessen wird, daß Christus dem, der einem seiner Geringsten auch nur einen Trunk frischen Wassers gegeben hat, verspricht, er werde nicht um seinen Lohn kommen[9], und der Apostel bezeugt: *„Die kleine Last unserer gegenwärtigen Not schafft uns in maßlosem Übermaß ein ewiges Gewicht an Herrlichkeit“*[10], so sei es dennoch fern, daß ein Christenmensch auf sich selbst vertraue oder sich in sich selbst rühme und nicht im Herrn[11], dessen Güte gegen alle Menschen so groß ist, daß nach seinem Willen ihre Verdienste seien, was seine Gaben sind.[12] Und weil *„wir alle in vielen Dingen fehlen“*[13], muß ein jeder ebenso Barmherzigkeit und Güte wie auch Strenge und Gericht vor Augen haben, und keiner darf über sich selbst urteilen, auch wenn er sich keiner Schuld bewußt ist;[14] denn das gesamte Leben der Menschen darf nicht mit menschlichem Urteil geprüft und beurteilt werden, sondern mit dem Gottes, *„der das im Dunkel Verborgene ans Licht bringen und die Pläne der Herzen offenbar machen wird; dann wird jedem sein Lob zuteil von Gott“*[15], der, wie geschrieben steht, *„einem jeden nach seinen Werken vergelten wird“*[16].

Nach dieser katholischen Lehre über die Rechtfertigung, ohne deren gläubige und feste Annahme niemand gerechtfertigt werden kann,[17] beschloß die heilige Synode, die folgenden Kanones anzufügen, damit alle nicht nur wissen, was sie festhalten und befolgen, sondern auch, was sie meiden und fliehen müssen. |

---

[1] Mt 10,22. [2] Vgl. 2 Tim 4,7.8. [3] Vgl. Joh 15,1ff. [4] Vgl. Joh 3,21. [5] Vgl. Offb 14,13. [6] Joh 4,13.14. [7] Vgl. 2 Kor 3,5. [8] Vgl. Röm 10,3. [9] Vgl. Mt 10,42; Mk 9,41. [10] 2 Kor 4,17. [11] Vgl. 1 Kor 1,31; 2 Kor 10,17 (Jer 9,23). [12] Vgl. (Ps.-)Coelestin I., *Ep.* [21] *ad episcopos Gallianum* 12 (14) (PL 50, 536); vgl. auch unter dem Namen des eigentlichen Autors: Prosper v. Aquitanien, *Praeteritorum Sedis Apost.* … 9 (PL 51, 210; DH 248). [13] Jak 3,2. [14] Vgl. 1 Kor 4,3.4. [15] 1 Kor 4,5. [16] Mt 16,27; Röm 2,6; Offb 22,12. [17] Vgl. den Anfang des Glaubensbekenntnisses des Athanasius (Bd. 2, S. 551).

Canones de iustificatione

1. Si quis dixerit, hominem suis operibus, quae vel per humanae naturae vires, vel per legis doctrinam fiant, absque divina per Christum Iesum gratia posse iustificari coram Deo: a. s.

2. Si quis dixerit, ad hoc solum divinam gratiam per Christum Iesum dari, ut facilius homo iuste vivere ac vitam aeternam promereri possit, quasi per liberum arbitrium sine gratia utrumque, sed aegre tamen et difficulter possit: a. s.

3. Si quis dixerit, sine praeveniente Spiritus sancti inspiratione atque eius adiutorio hominem credere, sperare et diligere aut poenitere posse, sicut oportet, ut ei iustificationis gratia conferatur: a. s.

4. Si quis dixerit, liberum hominis arbitrium a Deo motum et excitatum nihil cooperari assentiendo Deo excitanti atque vocanti, quo ad obtinendam iustificationis gratiam se disponat ac praeparet, neque posse dissentire, si velit, sed velut inanime quoddam nihil omnino agere mereque passive se habere: a. s.

5. Si quis liberum hominis arbitrium post Adae peccatum amissum et extinctum esse dixerit, aut rem esse de solo titulo, immo titulum sine re, figmentum denique a satana invectum in ecclesiam: a. s.

6. Si quis dixerit, non esse in potestate hominis vias suas malas facere, sed mala opera ita ut bona Deum operari, non permissive solum, sed etiam proprie et per se, adeo ut sit proprium eius opus non minus proditio Iudae quam vocatio Pauli: a. s.

7. Si quis dixerit, opera omnia, quae ante iustificationem fiunt, quacumque ratione facta sint, vere esse peccata vel odium Dei mereri, aut quanto vehementius quis nititur, se disponere ad gratiam, tanto eum gravius peccare: a. s.

8. Si quis dixerit, gehennae metum, per quem ad misericordiam Dei, de peccatis dolendo, confugimus vel a peccando abstinemus, peccatum esse aut peccatores peiores facere: a. s.

9. Si quis dixerit, sola fide impium iustificari, ita ut intelligat, nihil aliud requiri, quo[a] ad iustificationis gratiam consequendam cooperetur, et nulla ex parte necesse esse, eum suae voluntatis motu praeparari atque disponi: a. s.

10. Si quis dixerit, homines sine Christi iustitia, per quam nobis meruit, iustificari, aut per eam ipsam formaliter iustos esse: a. s.

11. Si quis dixerit, homines iustificari vel sola imputatione iustitiae Christi, vel sola peccatorum remissione, exclusa gratia et charitate, quae in cordibus eorum per Spiritum sanctum diffundatur[1] atque illis inhaereat, aut etiam gratiam, qua iustificamur, esse tantum favorem Dei: a. s.

12. Si quis dixerit, fidem iustificantem nihil aliud esse quam fiduciam divinae misericordiae, peccata remittentis propter Christum, vel eam fiduciam solam esse, qua iustificamur: a. s.

[a] *editiones decretorum* quod

[1] Cf. Rm 5, 5.

Kanones über die Rechtfertigung

1. Wenn jemand sagt, der Mensch könne durch seine Werke, die durch die Kräfte der menschlichen Natur oder durch die Lehre des Gesetzes geschehen, ohne die göttliche, durch Christus Jesus gewährte Gnade vor Gott gerechtfertigt werden, gelte das Anathem.

2. Wenn jemand sagt, nur dazu sei die göttliche Gnade durch Jesus Christus gegeben, daß der Mensch leichter gerecht leben und das ewige Leben verdienen könne, als könne er durch den freien Willen ohne Gnade beides, wenn auch nur mühsam und schwer, gelte das Anathem.

3. Wenn jemand sagt, der Mensch könne ohne die zuvorkommende Inspiration des Heiligen Geistes und dessen Hilfe glauben, hoffen und lieben oder Buße tun, wie es nötig ist, damit ihm die Gnade der Rechtfertigung verliehen wird, gelte das Anathem.

4. Wenn jemand sagt, der von Gott bewegte und angeregte freie Wille des Menschen wirke in keiner Weise durch freie Zustimmung mit, die dem anregenden und rufenden Gott gilt, um sich für den Empfang der Rechtfertigungsgnade zu disponieren und vorzubereiten, und er könne, auch wenn er wolle, nicht widersprechen, sondern er tue wie ein lebloses Ding überhaupt nichts und verhalte sich völlig passiv, gelte das Anathem.

5. Wenn jemand sagt, der freie Wille des Menschen sei nach Adams Sünde verloren und ausgelöscht worden, er sei eine Wirklichkeit nur dem Namen nach, nein vielmehr ein Name ohne Wirklichkeit, schließlich eine vom Satan in die Kirche eingeführte Erfindung, gelte das Anathem.

6. Wenn jemand sagt, es liege nicht in der Macht des Menschen, seine Wege schlecht zu machen, sondern Gott wirke die schlechten Werke wie auch die guten, nicht nur so, daß er sie zuläßt, sondern auch im eigentlichen Sinne und durch sich, so daß der Verrat des Judas nicht weniger sein eigenes Werk wäre als die Berufung des Paulus, gelte das Anathem.

7. Wenn jemand sagt, alle Werke, die vor der Rechtfertigung geschehen, wie auch immer sie geschehen sind, seien wirklich Sünden oder verdienten Gottes Haß, oder je heftiger jemand bemüht sei, sich auf die Gnade vorzubereiten, desto schwerer sündige er, gelte das Anathem.

8. Wenn jemand sagt, die Furcht vor der Hölle, durch die wir im Schmerz über unsere Sünden zu Gottes Barmherzigkeit fliehen oder uns vom Sündigen enthalten, sei Sünde oder mache die Sünder noch schlechter, gelte das Anathem.

9. Wenn jemand sagt, der Gottlose werde allein durch Glauben gerechtfertigt, so daß er meint, nichts anderes sei erforderlich, wodurch er mitwirkt, um die Gnade der Rechtfertigung zu erlangen, und es sei keinesfalls nötig, daß er sich durch die Regung seines Willens vorbereite und disponiere, gelte das Anathem.

10. Wenn jemand sagt, die Menschen würden ohne Christi Gerechtigkeit, durch die er für uns Verdienste erworben hat, gerechtfertigt, oder sie seien schon durch seine Gerechtigkeit formal gerecht, gelte das Anathem.

11. Wenn jemand sagt, die Menschen würden gerechtfertigt allein durch Anrechnung der Gerechtigkeit Christi oder allein durch Sündenvergebung unter Ausschluß der Gnade und Liebe, die durch den Heiligen Geist in ihre Herzen ausgegossen wird[1] und in ihnen ist, oder auch, die Gnade, durch die wir gerechtfertigt werden, sei nur Gottes Gunst, gelte das Anathem.

12. Wenn jemand sagt, der rechtfertigende Glaube sei nichts anderes als das feste Vertrauen auf die göttliche Barmherzigkeit, die um Christi willen die Sünden vergibt, oder dieses Vertrauen allein sei es, durch das wir gerechtfertigt werden, gelte das Anathem.

[1] Vgl. Röm 5,5.

13. Si quis dixerit, omni homini ad remissionem peccatorum assequendam necessarium esse, ut credat certo et absque ulla haesitatione propriae infirmitatis et indispositionis, peccata sibi esse remissa: a. s.

14. Si quis dixerit, hominem a peccatis absolvi ac iustificari ex eo, quod se absolvi ac iustificari certo credat, aut neminem vere esse iustificatum, nisi qui credit, se esse iustificatum, et hac sola fide absolutionem et iustificationem perfici: a. s.

15. Si quis dixerit, hominem renatum et iustificatum teneri ex fide ad credendum, se certo esse in numero praedestinatorum: a. s.

16. Si quis magnum illud usque in finem perseverantiae donum[1] se certo habiturum absoluta et infallibili certitudine dixerit, nisi hoc ex speciali revelatione didicerit: a. s.

17. Si quis iustificationis gratiam non nisi praedestinatis ad vitam contingere dixerit, reliquos vero omnes, qui vocantur, vocari quidem, sed gratiam non accipere, utpote divina potestate praedestinatos ad malum: a. s.

18. Si quis dixerit, Dei praecepta homini etiam iustificato et sub gratia constituto esse ad observandum impossibilia: a. s.

19. Si quis dixerit, nihil praeceptum esse in evangelio praeter fidem, cetera esse indifferentia, neque praecepta, neque prohibita, sed libera, aut decem praecepta nihil pertinere ad christianos: a. s.

20. Si quis hominem iustificatum et quantumlibet perfectum dixerit non teneri ad observantiam mandatorum Dei et ecclesiae, sed tantum ad credendum, quasi vero evangelium sit nuda et absoluta promissio vitae aeternae, sine conditione observationis mandatorum: a. s.

21. Si quis dixerit, Christum Iesum a Deo hominibus datum fuisse ut redemptorem, cui fidant, non etiam ut legislatorem, cui obediant: a. s.

22. Si quis dixerit, iustificatum vel sine speciali auxilio Dei in accepta iustitia perseverare posse, vel cum eo non posse: a. s.

23. Si quis hominem semel iustificatum dixerit amplius peccare non posse, neque gratiam amittere, atque ideo eum, qui labitur et peccat, numquam vere fuisse iustificatum; aut contra, posse in tota vita peccata omnia, etiam venialia vitare, nisi ex speciali Dei privilegio, quemadmodum de beata Virgine tenet ecclesia: a. s.

24. Si quis dixerit, iustitiam acceptam non conservari atque etiam non augeri coram Deo per bona opera, sed opera ipsa fructus solummodo et signa esse iustificationis adeptae, non etiam ipsius augendae causam: a. s.

25. Si quis in quolibet bono opere iustum saltem venialiter peccare dixerit, aut (quod intolerabilius est) mortaliter, atque ideo poenas aeternas mereri, tantumque ob id non damnari, quia Deus ea opera non imputet ad damnationem: a. s.

26. Si quis dixerit, iustos non debere pro bonis operibus, quae in Deo fuerint facta[2], exspectare et sperare aeternam retributionem a Deo per eius misericordiam et Iesu Christi meritum, si bene agendo et divina mandata custodiendo usque in finem perseveraverint[1]: a. s.

[1] Cf. Mt 10, 22; 24, 13. [2] Cf. Io 3, 21.

13. Wenn jemand sagt, es sei für jeden Menschen zur Erlangung der Sündenvergebung notwendig, daß er mit Gewißheit und ohne jedes Zögern wegen der eigenen Schwachheit und Undisponiertheit glaube, ihm seien die Sünden vergeben, gelte das Anathem.

14. Wenn jemand sagt, der Mensch werde deshalb von den Sünden losgesprochen und gerechtfertigt, weil er mit Gewißheit glaubt, er werde losgesprochen und gerechtfertigt, oder niemand sei wirklich gerechtfertigt, außer er glaube, daß er gerechtfertigt ist, und durch diesen Glauben allein werde die Lossprechung und Rechtfertigung vollendet, gelte das Anathem.

15. Wenn jemand sagt, der wiedergeborene und gerechtfertigte Mensch sei aus Glauben gehalten zu glauben, er gehöre mit Gewißheit zur Zahl der Vorherbestimmten, gelte das Anathem.

16. Wenn jemand mit absoluter und unerschütterlicher Gewißheit sagt, er werde jenes große Geschenk der Beharrlichkeit bis zum Ende[1] sicher besitzen, ohne daß er dies aufgrund einer besonderen Offenbarung erfahren hat, gelte das Anathem.

17. Wenn jemand sagt, die Gnade der Rechtfertigung werde nur den zum Leben Vorherbestimmten zuteil, alle übrigen aber, die gerufen werden, würden zwar gerufen, aber die Gnade nicht empfangen, da sie durch göttliche Macht zum Bösen vorherbestimmt seien, gelte das Anathem.

18. Wenn jemand sagt, Gottes Gebote seien auch für den gerechtfertigten und unter der Gnade stehenden Menschen unmöglich zu beobachten, gelte das Anathem.

19. Wenn jemand sagt, im Evangelium sei nichts geboten außer dem Glauben, das übrige sei weder gut noch böse, weder vorgeschrieben noch verboten, sondern frei, oder die zehn Gebote beträfen die Christenheit nicht, gelte das Anathem.

20. Wenn jemand sagt, ein gerechtfertigter Mensch – er mag noch so vollkommen sein – sei nicht gehalten zur Beobachtung der Gebote Gottes und der Kirche, sondern nur zum Glauben, als ob das Evangelium die bloße und absolute Verheißung des ewigen Lebens, ohne Bedingung der Beobachtung der Gebote sei, gelte das Anathem.

21. Wenn jemand sagt, Christus Jesus sei den Menschen von Gott als Erlöser gegeben worden, dem sie vertrauen, nicht auch als Gesetzgeber, dem sie gehorchen sollen, gelte das Anathem.

22. Wenn jemand sagt, ein Gerechtfertigter könne ohne besondere Hilfe Gottes in der empfangenen Gerechtigkeit verharren, oder er könne es mit ihr nicht, gelte das Anathem.

23. Wenn jemand sagt, ein einmal gerechtfertigter Mensch könne nicht mehr sündigen oder die Gnade verlieren, und deswegen sei, wer fällt und sündigt, niemals wirklich gerechtfertigt gewesen, oder umgekehrt: er könne im ganzen Leben alle Sünden, auch die läßlichen, vermeiden, ohne auf ein besonderes Privileg Gottes, wie es die Kirche von der heiligen Jungfrau lehrt, angewiesen zu sein, gelte das Anathem.

24. Wenn jemand sagt, die empfangene Gerechtigkeit werde vor Gott nicht bewahrt und auch nicht vermehrt durch gute Werke, sondern die Werke selbst seien nur Früchte und Zeichen der erlangten Rechtfertigung, nicht auch die Ursache ihres Wachstums, gelte das Anathem.

25. Wenn jemand sagt, der Gerechte begehe in jeglichem guten Werk zumindest eine läßliche Sünde, oder – was noch unerträglicher wäre – eine Todsünde, und er verdiene deswegen ewige Strafen, und er werde nur deshalb nicht verurteilt, weil Gott diese Werke nicht zur Verurteilung anrechne, gelte das Anathem.

26. Wenn jemand sagt, die Gerechten dürften für die guten Werke, die in Gott getan sind[2], von Gott durch seine Barmherzigkeit und das Verdienst Jesu Christi keinen ewigen Lohn erwarten und erhoffen, wenn sie im Guttun und in der Beobachtung der göttlichen Gebote bis zu ihrem Ende ausgeharrt haben[3], gelte das Anathem.

[1] Vgl. Mt 10,22; 24,13. [2] Vgl. Joh 3,21. [3] Vgl. Mt 10,22; 24,13.

27. Si quis dixerit, nullum esse mortale peccatum nisi infidelitatis, aut nullo alio quantumvis gravi et enormi praeterquam infidelitatis peccato semel acceptam gratiam amitti: a. s.

28. Si quis dixerit, amissa per peccatum gratia simul et fidem semper amitti, aut fidem, quae remanet, non esse veram fidem, licet non sit viva[1], aut eum, qui fidem sine charitate habet, non esse christianum: a. s.

29. Si quis dixerit, eum, qui post baptismum lapsus est, non posse per Dei gratiam resurgere; aut posse quidem, sed sola fide, amissam iustitiam recuperare sine sacramento poenitentiae, prout sancta Romana et universalis ecclesia, a Christo domino et eius apostolis edocta, hucusque professa est, servavit et docuit: a. s.

30 Si quis post acceptam iustificationis gratiam cuilibet peccatori poenitenti ita culpam remitti et reatum aeternae poenae deleri dixerit, ut nullus remaneat reatus poenae temporalis, exsolvendae vel in hoc saeculo vel in futuro in purgatorio, antequam ad regna coelorum aditus patere possit: a. s.

31. Si quis dixerit, iustificatum peccare, dum intuitu aeternae mercedis bene operatur: a. s.

32. Si quis dixerit, hominis iustificati bona opera ita esse dona Dei, ut non sint etiam bona ipsius iustificati merita, aut ipsum iustificatum bonis operibus, quae ab eo per Dei gratiam et Iesu Christi meritum (cuius vivum membrum est) fiunt, non vere mereri augmentum gratiae, vitam aeternam et ipsius vitae aeternae (si tamen in gratia decesserit) consecutionem, atque etiam gloriae augmentum: a. s.

33. Si quis dixerit, per hanc doctrinam catholicam de iustificatione, a sancta synodo hoc praesenti decreto expressam, aliqua ex parte gloriae Dei vel meritis Iesu Christi domini nostri derogari, et non potius veritatem fidei nostrae, Dei denique ac Christi Iesu gloriam illustrari: a. s.

Decretum de residentia episcoporum et aliorum inferiorum[a]

Caput I

Eadem sacrosancta synodus, eisdem praesidentibus et apostolicae sedis legatis, ad restituendam collapsam admodum ecclesiasticam disciplinam, depravatosque in clero et populo christiano mores emendandos se accingere volens, ab iis, qui maioribus ecclesiis praesunt, initium censuit esse sumendum. *Integritas enim praesidentium salus est subditorum*[2]. Confidens itaque per Domini ac Dei nostri misericordiam providamque ipsius Dei in terris vicarii sollertiam omnino futurum, ut ad ecclesiarum regimen (onus quippe angelicis humeris formidandum), qui maxime digni fuerint quorumque prior vita ac omnis aetas a puerilibus exordiis usque ad perfectiores annos per disciplinae stipendia ecclesiasticae laudabiliter acta testi-

[a] Decretum de reformatione *habent simpliciter edd. decretorum.*

[1] Cf. Ic 2, 26.

[2] Leo I, *Ep.* 12 c. 1 (PL 54, 647), c. 5 D. LXI (Fr 1, 228).

27. Wenn jemand sagt, es gebe keine Todsünde außer dem Unglauben, oder die einmal empfangene Gnade werde durch keine andere noch so schwere und große Sünde außer der des Unglaubens verloren, gelte das Anathem.

28. Wenn jemand sagt, mit dem Verlust der Gnade durch die Sünde gehe immer zugleich der Glaube verloren, oder der Glaube, der zurückbleibt, sei kein wahrer Glaube – vorausgesetzt, er ist nicht lebendig[1] –, oder wer den Glauben ohne Liebe hat, sei kein Christ, gelte das Anathem.

29. Wenn jemand sagt, der nach der Taufe Gefallene könne durch die Gnade Gottes nicht wieder aufstehen, oder er könne zwar die verlorene Gerechtigkeit wiedergewinnen, aber allein durch den Glauben und ohne das Sakrament der Buße, wie es die heilige römische und universale Kirche, von Christus dem Herrn und seinen Aposteln belehrt, bis jetzt verkündet, bewahrt und gelehrt hat, gelte das Anathem.

30. Wenn jemand sagt, nach dem Empfang der Rechtfertigungsgnade werde jedem bußfertigen Sünder die Schuld so erlassen und der Zustand der ewigen Strafe so getilgt, daß kein Zustand zeitlicher Strafe zurückbleibt, die entweder in dieser Welt oder künftig im Fegefeuer zu bezahlen ist, bis der Zugang zum Himmelreich offenstehen kann, gelte das Anathem.

31. Wenn jemand sagt, der Gerechtfertigte sündige, wenn er mit Blick auf den ewigen Lohn gut handelt, gelte das Anathem.

32. Wenn jemand sagt, die guten Werke eines gerechtfertigten Menschen seien so sehr Geschenke Gottes, daß sie nicht auch die guten Verdienste des Gerechtfertigten selbst sind, oder der Gerechtfertigte verdiene sich durch die guten Werke, die von ihm durch Gottes Gnade und das Verdienst Jesu Christi, dessen lebendiges Glied er ist, getan werden, nicht wirklich die Vermehrung der Gnade, das ewige Leben und, sofern er im Stand der Gnade verscheidet, den Eintritt in das ewige Leben, wie auch die Vermehrung der Herrlichkeit, gelte das Anathem.

33. Wenn jemand sagt, diese katholische Rechtfertigungslehre, die von der heiligen Synode im vorliegenden Dekret ausgesprochen wird, vermindere irgendwie die Herrlichkeit Gottes oder das Verdienst unseres Herrn Jesus Christus, und es werde nicht vielmehr die Wahrheit unseres Glaubens und schließlich auch die Verherrlichung Gottes und Christi Jesu ins Licht gesetzt, gelte das Anathem.

Dekret über die Residenz der Bischöfe und des niederen Klerus

Kapitel 1 [Residenzpflicht der Bischöfe]

Dieselbe hochheilige Synode, mit denselben Präsidenten und Legaten des Apostolischen Stuhls, hat den Willen und die Bereitschaft, die weitgehend zusammengebrochene kirchliche Disziplin wiederherzustellen und die verderbten Sitten in Klerus und christlichem Volk zu verbessern. Sie hat beschlossen, der Anfang sei bei den Vorstehern der großen Kirchen zu machen. *„Denn die Lauterkeit der Vorsteher ist das Heil der Untergebenen.“*[2] Sie vertraut darauf, daß durch das Erbarmen unseres Herrn und Gottes und durch die vorausschauende Klugheit des Stellvertreters Gottes auf Erden in aller Zukunft für die Leitung der Kirchen – eine Last, die selbst Engelsschultern fürchten müßten –, gemäß den verehrungswürdigen Anordnungen der heiligen Väter[3], die Würdigsten ausgewählt werden, das heißt jene, deren bisheriges Leben in allen Altersstufen, von den jugendlichen Anfängen bis zu den reiferen Jahren, durch einen vorbildlichen, der Kirchendisziplin entsprechenden Dienst | Zeugnis ablegt.

[1] Vgl. Jak 2,26. [2] Leo d. Gr., *Ep. 12 ad episcopos africanos* 1 (PL 54, 647); c. 5 D. LXI (Fr 1, 228). [3] Vgl. c. 4 D. LIX (Fr 1, 226); c. 2 D. LXI (Fr 1, 227); c. 6 D. LXI (Fr 1, 229).

monium praebeat, secundum venerabiles beatorum patrum sanctiones[1] assumantur: omnes patriarchalibus, primatialibus, metropolitanis et cathedralibus ecclesiis quibuscunque, quovis nomine ac titulo praefectos monet ac monitos esse vult, ut attendentes sibi *et universo gregi in quo Spiritus sanctus posuit* eos, *regere ecclesiam Dei, quam acquisivit sanguine suo*[2], vigilent sicut Apostolus praecipit[3], in omnibus laborent et ministerium suum impleant. Implere autem illud se nequaquam posse sciant, si greges sibi commissos mercenariorum more deserant[4] atque ovium suarum, quarum sanguis de eorum est manibus a supremo iudice requirendus[5], custodiae minime incumbant, cum certissimum sit, non admitti pastoris excusationem, si lupus oves comedit, et pastor nescit. Ac nihilominus quia nonnulli (quod vehementer dolendum est) hoc tempore reperiuntur, qui propriae etiam salutis immemores terrenaque coelestibus, ac divinis humana praeferentes, in diversis curiis vagantur, aut in negotiorum temporalium sollicitudine (ovili derelicto atque ovium sibi commissarum cura neglecta) se detinent occupatos: placuit sacrosanctae synodo, antiquos canones[6] (qui temporum atque hominum iniuria paene in dissuetudinem abierunt) adversus non residentes promulgatos innovare, quemadmodum virtute praesentis decreti innovat, ac ulterius pro firmiori eorundem residentia et reformandis in ecclesia moribus in hunc, qui sequitur modum statuere atque sancire:

Si quis a patriarchali, primatiali, metropolitana seu cathedrali ecclesia, sibi quocumque titulo, causa, nomine seu iure commissa, quacumque ille dignitate, gradu et praeeminentia praefulgeat, legitimo impedimento seu iustis et rationabilibus causis cessantibus, sex mensibus continuis extra suam dioecesim morando abfuerit, quartae partis fructuum unius anni, fabricae ecclesiae et pauperibus loci per superiorem ecclesiasticum applicandorum, poenam ipso iure incurrat. Quod si per alios sex menses in huiusmodi absentia perseveraverit, aliam quartam partem fructuum similiter applicandam eo ipso amittat. Crescente vero contumacia, ut severiori sacrorum canonum censurae subiiciatur, metropolitanus suffraganeos episcopos absentes, metropolitanum vero absentem suffraganeus episcopus antiquior residens sub poena interdicti ingressus ecclesiae eo ipso incurrenda infra tres menses per litteras seu nuntium Romano pontifici denuntiare teneatur, qui in ipsos absentes prout cuiusque maior aut minor contumacia exegerit, suae supremae sedis auctoritate animadvertere et ecclesiis ipsis de pastoribus utilioribus providere poterit, sicut in Domino noverit salubriter expedire.

Caput II

Episcopis inferiores, quaevis beneficia ecclesiastica, personalem residentiam de iure sive consuetudine exigentia, in titulum sive commendam obtinentes, ab eorum ordinariis (quemadmodum eis pro bono ecclesiarum regimine et divini cultus augmento, locorum et personarum qualitate

---

[1] Cf. c. 4 D. LIX; cc. 2 et 6 D. LXI (Fr 1, 226sq., 229).
[2] Ac 20, 28. [3] Cf. 2 Tm 4, 5. [4] Cf. Io 10, 12. [5] Cf. Ez 33, 6.
[6] Cf. cc. 20-26 C. VII q. 1 (Fr 1, 576-577); tot. tit. 4 de cler. non resid. *X*. III (Fr 2, 460-464); c. un. III 3 *in VI⁰* (Fr 2, 1019).

Alle, die den Patriarchats-, Primatial-, Metropolitan- und Bischofskirchen vorstehen, unabhängig von Namen und Titel, ermahnt deshalb die Synode, und will sie ermahnt wissen, daß sie acht geben auf sich *„und die ganze Herde, in der sie der Heilige Geist bestellt hat, die Kirche Gottes zu leiten, die er durch sein Blut erworben hat"*[1]. Sie sollen wachsam sein, wie es der Apostel vorschreibt[2], sich in allem abmühen und ihren Dienst erfüllen. Sie müssen wissen, daß sie ihn aber niemals erfüllen können, wenn sie die ihnen anvertrauten Herden wie bezahlte Knechte im Stich lassen[3] und sich die Bewachung ihrer Schafe, deren Blut der höchste Richter aus ihren Händen zurückfordern wird[4], überhaupt nicht angelegen sein lassen, obwohl es ganz sicher ist, daß die Entschuldigung des Hirten nicht angenommen wird, wenn der Wolf die Schafe frißt und der Hirt es nicht weiß. Zur Zeit gibt es einige – was höchst beklagenswert ist –, die nicht einmal an ihr eigenes Heil denken und Irdisches dem Himmlischen, Menschliches dem Göttlichen vorziehen, sich an verschiedenen Fürstenhöfen herumtreiben oder sich, nachdem sie die Herde verlassen und die Sorge für die ihnen anvertrauten Schafe vernachlässigt haben, völlig in Beschlag nehmen lassen von der Sorge um zeitliche Geschäfte. Deshalb hat die heilige Synode beschlossen, die alten Kanones[5] – sie sind durch das Unrecht der Zeiten und der Menschen fast ganz außer Übung gekommen –, die gegen die Nicht-Residierenden erlassen wurden, zu erneuern, wie es kraft des gegenwärtigen Dekrets geschieht, und darüber hinaus zur besseren Sicherstellung ihrer Residenz und zur Reform der Sitten in der Kirche in folgender Weise festzulegen und zu erlassen:

Wenn jemand – unabhängig von Würde, Stellung oder Vorrang – ohne berechtigtes Hindernis oder gerechte und vernünftige Gründe von einer Patriarchats-, Primats-, Metropolitan- oder Kathedralkirche, die ihm mit einem wie auch immer gearteten Titel, Grund, Namen oder Recht übertragen wurde, abwesend ist und sechs aufeinander folgende Monate außerhalb seiner Diözese weilt, zieht er sich *ipso iure* als Strafe zu, daß ein Viertel seines Jahreseinkommens durch einen kirchlichen Vorgesetzten dem Kirchenschatz und den Armen des Ortes zugewendet wird. Bleibt er weitere sechs Monate in solcher Weise abwesend, verliert er *eo ipso* ein weiteres Viertel seiner Einnahmen zu ähnlicher Verwendung. Wächst jedoch der Ungehorsam, so daß er der strengeren Zensur der heiligen Kanones unterliegt, dann muß der Metropolit gegen die abwesenden Suffraganbischöfe, beziehungsweise der rangälteste residierende Suffraganbischof gegen den abwesenden Metropoliten unter Strafe des Verbots des Kirchenzutritts, der er *eo ipso* verfällt, innerhalb von drei Monaten per Brief oder Boten beim römischen Bischof Anzeige erstatten. Dieser kann dann gegen die Abwesenden, je nach Ausmaß der Widersetzlichkeit der einzelnen, mit der Vollmacht seines höchsten Stuhles einschreiten und für diese Kirchen nützlichere Hirten bestellen, so wie es ihm im Herrn zum Heil erforderlich erscheint.

Kapitel 2 [Residenzpflicht des niederen Klerus]

Die im Vergleich zu den Bischöfen Niedrigergestellten werden, gleich welche kirchlichen Benefizien, die *de iure* oder durch Gewohnheit eine persönliche Residenz verlangen, ihnen auch als Titel oder Kommende übertragen wurden, von ihren Ordinarien – wie es ihnen für eine gute Leitung der Kirchen und die Förderung des Gottesdienstes nach Abwägung der Eigenschaft der Orte und Personen | zu-

---

[1] Vgl. Apg 20,28 (vgl. Vulg.). [2] Vgl. 2 Tim 4,5. [3] Vgl. Joh 10,12. [4] Vgl. Ez 33,6. [5] Vgl. c. 20–26 C. VII q. 1 (Fr 1, 576f.); vgl. den gesamten Titulus IV über die Nicht-Anwesenheit des Klerus in *X*. III (Fr 2, 460–464); c. un. III 3 *in VI⁰* (Fr 2, 1019f.).

pensata, expediens videbitur) opportunis iuris remediis residere cogantur, nullique privilegia seu indulta perpetua de non residendo aut de fructibus in absentia percipiendis suffragentur[1]. Indulgentiis vero et dispensationibus temporalibus, ex veris et rationabilibus causis tantum concessis et coram ordinario legitime probandis, in suo robore permansuris; quibus casibus nihilominus officium sit episcoporum (tamquam in hac parte a sede apostolica delegatorum) providere, ut per deputationem idoneorum vicariorum et congruae portionis fructuum assignationem cura animarum nullatenus negligatur[2], nemini quoad hoc privilegio seu exemptione quacumque suffragante.

Caput III

Ecclesiarum praelati ad corrigendum subditorum excessus prudenter et diligenter intendant, et nemo saecularis clericus cuiusvis personalis, vel regularis extra monasterium degens etiam sui ordinis privilegii praetextu tutus censeatur, quominus, si deliquerit, ab ordinario loci (tamquam super hoc a sede apostolica delegato) secundum canonicas sanctiones visitari, puniri, et corrigi valeat.

Caput IV

Capitula cathedralium et aliarum maiorum ecclesiarum illorumque personae nullis exemptionibus, consuetudinibus, sententiis, iuramentis, concordiis (quae tantum suos obligent auctores, non etiam successores) tueri se possint, quominus a suis episcopis et aliis maioribus praelatis per se ipsos solos vel illis, quibus sibi videbitur, adiunctis, iuxta canonicas sanctiones toties, quoties opus fuerit visitari, corrigi et emendari, etiam auctoritate apostolica, possint et valeant.

Caput V

Nulli episcopo liceat cuiusvis privilegii praetextu pontificalia in alterius dioecesi exercere, nisi de ordinarii loci expressa licentia et in personas eidem ordinario subiectas tantum; si secus factum fuerit, episcopus ab exercitio pontificalium, et sic ordinati ab executione ordinum sint ipso iure suspensi.

Indictio futurae sessionis

Reverendissimi ac reverendi patres: placetne vobis proximam futuram sessionem celebrari die iovis, feria quinta post primam dominicam subsequentis quadragesimae, quae erit dies tertia mensis martii?

[Responderunt: placet]

[1] Cf. c. 15 I 3 *in VI°* (Fr 2, 943).
[2] Cf. c. 34 I 6 *in VI°* (Fr 2, 964).

träglich erscheint – mit geeigneten Rechtsmitteln zur Residenz gezwungen. Privilegien oder Dauerindulte bezüglich Nicht-Residenz oder Erhalt der Früchte in Abwesenheit gelten für niemanden mehr.[1] Gnadenerweise und zeitliche Dispensen, die aus wahren und vernünftigen Gründen gewährt wurden und vor dem Ordinarius rechtmäßig nachzuweisen sind, behalten ihre Kraft. In diesen Fällen ist es nichtsdestoweniger die Aufgabe der Bischöfe – als diesbezüglich vom Apostolischen Stuhl Beauftragte –, dafür zu sorgen, daß durch die Abordnung geeigneter Stellvertreter und die Anweisung eines entsprechenden Anteils der Einkünfte die Seelsorge in keiner Weise vernachlässigt wird[2], wobei diesbezüglich niemand von einem Privileg oder irgendeiner Exemtion begünstigt wird.

Kapitel 3 [Reform des niederen Klerus und der Ordensangehörigen]

Die Kirchenoberen bemühen sich klug und sorgfältig um die Korrektur der Fehler ihrer Untergebenen. Kein Weltkleriker soll sich unter dem Vorwand eines persönlichen Privilegs, kein außerhalb seines Klosters lebender Regulare unter einem seines Ordens in Sicherheit wähnen, als könne er bei einer Verfehlung nicht nach den kanonischen Bestimmungen vom Ortsordinarius – als dem diesbezüglich vom Apostolischen Stuhl Beauftragten – visitiert, bestraft und zurechtgewiesen werden.

Kapitel 4 [Visitationspflicht der Bischöfe]

Die Kapitel der Kathedralen und anderer großer Kirchen und deren Personen können sich durch keine Exemtionen, Gewohnheitsrechte, Urteilssprüche, Eide oder Vereinbarungen – diese verpflichten nur ihre Urheber, nicht aber die Nachfolger – davor schützen, daß sie von ihren Bischöfen und anderen höheren Prälaten persönlich oder unter Hinzuziehung weiterer Personen ihrer Wahl nach den kanonischen Bestimmungen so oft, wie es nötig ist, auch mit apostolischer Vollmacht visitiert, zurechtgewiesen und verbessert werden können und dürfen.

Kapitel 5 [Begrenzung der bischöflichen Aufgaben auf die eigene Diözese]

Keinem Bischof ist es unter dem Vorwand irgendeines Privilegs erlaubt, oberhirtliche Aufgaben in der Diözese eines anderen auszuüben, es sei denn, mit ausdrücklicher Erlaubnis des Ortsordinarius und nur gegenüber Personen, die diesem Ordinarius unterstehen. Bei Zuwiderhandlung wird der Bischof der Ausübung seines Amtes enthoben, und die unter solchen Umständen Ordinierten sind *ipso iure* von der Ausübung des entsprechenden Ordo suspendiert.

Ankündigung der nächsten Sitzung

Hochwürdige und ehrwürdige Väter, stimmt ihr zu, daß die nächste Sitzung am Donnerstag, dem fünften Wochentag nach dem ersten Sonntag der kommenden Fastenzeit, d.h. am 3. März, gefeiert wird?

[Sie antworteten: Ja.]

[1] Vgl. c. 15 I 3 *in VI°* (Fr 2, 943). [2] Vgl. c. 34 I 6 *in VI°* (Fr 2, 964f.).

SESSIO VII
3 mart. 1547

Decretum primum [De sacramentis]

Prooemium

Ad consummationem salutaris de iustificatione doctrinae, quae in praecedenti proxima sessione uno omnium patrum consensu promulgata fuit, consentaneum visum est, de sanctissimis ecclesiae sacramentis agere, per quae omnis vera iustitia vel incipit, vel coepta augetur, vel amissa reparatur. Propterea sacrosancta oecumenica et generalis Tridentina synodus in Spiritu sancto legitime congregata, praesidentibus in ea eisdem apostolicae sedis legatis, ad errores eliminandos, et exstirpandas haereses, quae circa ipsa sanctissima sacramenta hac nostra tempestate, tum de damnatis olim a patribus nostris haeresibus suscitatae, tum etiam de novo adinventae sunt, quae catholicae ecclesiae puritati et animarum saluti magnopere officiunt: sanctarum scripturarum doctrinae, apostolicis traditionibus atque aliorum conciliorum et patrum consensui inhaerendo[1], hos praesentes canones statuendos et decernendos censuit, reliquos, qui supersunt ad coepti operis perfectionem, deinceps (divino Spiritu adiuvante) editura.

Canones de sacramentis in genere

1. Si quis dixerit, sacramenta novae legis non fuisse omnia a Iesu Christo domino nostro instituta, aut esse plura vel pauciora, quam septem, videlicet baptismum, confirmationem, eucharistiam, poenitentiam, extremam unctionem, ordinem et matrimonium, aut etiam aliquod horum septem non esse vere et proprie sacramentum: a. s.

2. Si quis dixerit, ea ipsa novae legis sacramenta a sacramentis antiquae legis non differre, nisi quia caeremoniae sunt aliae et alii ritus externi: a. s.

3. Si quis dixerit, haec septem sacramenta ita esse inter se paria, ut nulla ratione aliud sit alio dignius: a. s.[2]

4. Si quis dixerit, sacramenta novae legis non esse ad salutem necessaria, sed superflua, et sine eis aut eorum voto per solam fidem homines a Deo gratiam iustificationis adipisci[3], licet omnia singulis necessaria non sint: a. s.

5. Si quis dixerit, haec sacramenta propter solam fidem nutriendam instituta fuisse: a. s.

6. Si quis dixerit, sacramenta novae legis non continere gratiam, quam significant, aut gratiam ipsam non ponentibus obicem non conferre, quasi signa tantum externa sint acceptae per fidem gratiae vel iustitiae, et notae quaedam christianae professionis, quibus apud homines discernuntur fideles ab infidelibus: a. s.

---

[1] Cf. conc. Flor. in decr. pro Armenis (v. supra p. 540-541); c. 9 *X.* V 7 (Fr 2, 780).
[2] Cf. c. 8 D. II de cons. (Fr 1, 1317).
[3] Cf. sess. VI decr. de iust. cap. 7 et can. 9 (v. supra pp. 673-674, 679).

7. SITZUNG
3. März 1547

Erstes Dekret [Die Sakramente]

Vorwort

Zur Vollendung der heilsamen Lehre über die Rechtfertigung, die in der letzten Sitzung durch die Übereinstimmung aller Väter verkündet worden ist, erschien es folgerichtig, die heiligen Sakramente der Kirche zu behandeln, durch die alle wahre Gerechtigkeit beginnt, als begonnene vermehrt oder als verlorene wiederhergestellt wird. Deshalb hat die hochheilige, ökumenische und allgemeine Synode von Trient, im Heiligen Geist rechtmäßig versammelt unter dem Vorsitz der Legaten des Apostolischen Stuhls, zur Beseitigung der Irrtümer und zur Ausrottung der Häresien, die in dieser unserer stürmischen Zeit auch um die heiligen Sakramente aus den von unseren Vätern einst verurteilten Irrlehren teils wiedererweckt, teils auch neu erfunden worden sind und die der Reinheit der katholischen Kirche und dem Heil der Seelen überaus im Wege stehen, beschlossen, in Treue zur Lehre der Heiligen Schrift, zu den apostolischen Überlieferungen und zum Konsens der anderen Konzilien und der Väter[1] diese vorliegenden Kanones zu erlassen und zu entscheiden; die übrigen Kanones, die zur Vollendung des begonnenen Werkes noch fehlen, wird sie – mit Hilfe des göttlichen Geistes – demnächst herausgeben.

Kanones über die Sakramente im allgemeinen

1. Wenn jemand sagt, die Sakramente des Neuen Gesetzes seien nicht alle von Jesus Christus, unserem Herrn, eingesetzt worden oder es gebe mehr oder weniger als die sieben, die da sind: Taufe, Firmung, Eucharistie, Buße, Letzte Ölung, Ordo und Ehe, oder auch [sagt], eines von diesen sieben sei nicht wahrhaft und eigentlich Sakrament, gelte das Anathem.

2. Wenn jemand sagt, eben diese Sakramente des Neuen Gesetzes unterschieden sich nicht von den Sakramenten des Alten Gesetzes, außer daß die Zeremonien anders sind und anders die äußeren Riten, gelte das Anathem.

3. Wenn jemand sagt, diese sieben Sakramente seien untereinander so gleich, daß in keiner Hinsicht eines würdiger sei als ein anderes, gelte das Anathem.[2]

4. Wenn jemand sagt, die Sakramente des Neuen Gesetzes seien zum Heil nicht notwendig, sondern überflüssig, und die Menschen erlangten ohne sie oder das Verlangen nach ihnen von Gott die Gnade der Rechtfertigung allein durch den Glauben[3] – freilich sind nicht alle für die einzelnen notwendig –, gelte das Anathem.

5. Wenn jemand sagt, diese Sakramente seien eingesetzt worden, allein um den Glauben zu nähren, gelte das Anathem.

6. Wenn jemand sagt, die Sakramente des Neuen Gesetzes enthielten nicht die Gnade, die sie bezeichnen, oder sie würden diese Gnade denen, die keinen Riegel vorschieben, nicht verleihen, als wären sie nur äußere Zeichen der durch den Glauben empfangenen Gnade oder Gerechtigkeit und gewisse Kennzeichen des christlichen Bekenntnisses, durch die sich unter den Menschen die Gläubigen von den Ungläubigen unterscheiden, gelte das Anathem.

---

[1] Vgl. Konzil von Florenz, Unionsbulle der Armenier (Bd. 2, S. 540f.); c. 9 *X.* V 7 (Fr 2, 780). [2] Vgl. c. 8 D. II *de cons.* (Fr 1, 1317). [3] Vgl. 6. Sitzung, Kap. 7 des Dekrets über die Rechtfertigung und Kanon 9 (oben S. 673f. und 679).

7. Si quis dixerit, non dari gratiam per huiusmodi sacramenta semper et omnibus, quantum est ex parte Dei, etiam si rite ea suscipiant, sed aliquando et aliquibus: a. s.

8. Si quis dixerit, per ipsa novae legis sacramenta ex opere operato non conferri gratiam, sed solam fidem divinae promissionis ad gratiam consequendam sufficere: a. s.

9. Si quis dixerit, in tribus sacramentis, baptismo scilicet, confirmatione et ordine, non imprimi characterem in anima, hoc est signum quoddam spirituale et indelebile, unde ea iterari non possunt: a. s.[1]

10. Si quis dixerit, christianos omnes in verbo et omnibus sacramentis administrandis habere potestatem: a. s.

11. Si quis dixerit, in ministris, dum sacramenta conficiunt et conferunt, non requiri intentionem, saltem faciendi quod facit ecclesia: a. s.[1]

12. Si quis dixerit, ministrum in peccato mortali exsistentem, modo omnia essentialia, quae ad sacramentum conficiendum aut conferendum pertinent, servaverit, non conficere aut conferre sacramentum: a. s.[2]

13. Si quis dixerit, receptos et approbatos ecclesiae catholicae ritus in solemni sacramentorum administratione adhiberi consuetos aut contemni, aut sine peccato a ministris pro libito omitti, aut in novos alios per quemcumque ecclesiarum pastorem mutari posse: a. s.

Canones de sacramento baptismi

1. Si quis dixerit, baptismum Ioannis habuisse eandem vim cum baptismo Christi[3]: a. s.

2. Si quis dixerit, aquam veram et naturalem non esse de necessitate baptismi[4], atque ideo verba illa domini nostri Iesu Christi: *Nisi quis renatus fuerit ex aqua et Spiritu sancto*[5] ad metaphoram aliquam detorserit: a. s.

3. Si quis dixerit, in ecclesia Romana (quae omnium ecclesiarum mater est et magistra) non esse veram de baptismi sacramento doctrinam[6]: a. s.

4. Si quis dixerit, baptismum, qui etiam datur ab haereticis in nomine Patris et Filii et Spiritus sancti, cum intentione faciendi, quod facit ecclesia, non esse verum baptismum[7]: a. s.

5. Si quis dixerit, baptismum liberum esse, hoc est non necessarium ad salutem[8]: a. s.

6. Si quis dixerit, baptizatum non posse, etiam si velit, gratiam amittere, quantumcumque peccet, nisi nolit credere: a. s.

7. Si quis dixerit, baptizatos per baptismum ipsum solius tantum fidei debitores fieri, non autem universae legis Christi servandae: a. s.

---

[1] Cf. conc. Flor. in decr. pro Armenis (v. supra p.542).
[2] Cf. conc. Const., sess. VIII art. 4 Io. Wicleff (v. supra p. 411).
[3] Cf. Augustinus, *In Io. evang.* V 18 (CChr 36, 51; PL 35, 1423 sq.) *Ench.* 48 (PL 40, 255 sq.), cc. 39 et 135 D. IV de cons. (Fr 1, 1375 et 1406).
[4] Cf. c. 5 *X.* III 42 (Fr 2, 647). [5] Io 3, 5. [6] Cf. c. 9 *X.* V 7 (Fr 2, 780).
[7] Cf. Augustinus, *Contra ep. Parm.* II 13 (CSEL 51, 77-79; PL 43, 70sq.), c. 97 C. I q. 1 (Fr 1, 393).
[8] Cf. Io 3, 5; Augustinus, *De peccat. meritis* I 23 (CSEL 60, 32-33; PL 44, 128), c. 142 D. IV de cons. (Fr 1, 1408).

7. Wenn jemand sagt, die Gnade werde durch derartige Sakramente, soweit es auf Gott ankommt, nicht immer und allen gegeben, auch wenn sie diese ordnungsgemäß empfangen, sondern nur manchmal und einigen, gelte das Anathem.

8. Wenn jemand sagt, durch die Sakramente des Neuen Gesetzes werde die Gnade nicht *ex opere operato*[a] verliehen, sondern allein der Glaube an die göttliche Verheißung genüge zur Erlangung der Gnade, gelte das Anathem.

9. Wenn jemand sagt, in den drei Sakramenten Taufe, Firmung und Ordo werde kein [b]Merkmal in der Seele eingeprägt[b], d.h. ein geistliches und unzerstörbares Zeichen, weshalb sie nicht wiederholt werden können, gelte das Anathem.[1]

10. Wenn jemand sagt, alle Christen hätten die Vollmacht zur Verkündigung des Wortes und zur Verwaltung aller Sakramente, gelte das Anathem.

11. Wenn jemand sagt, bei den Dienern werde, wenn sie die Sakramente vollziehen und spenden, nicht die Intention verlangt, wenigstens zu tun, was die Kirche tut, gelte das Anathem.[1]

12. Wenn jemand sagt, ein in Todsünde lebender Diener vollziehe oder spende kein Sakrament, auch wenn er alles Wesentliche, was zum Vollzug oder zur Spendung eines Sakramentes gehört, beachtet, gelte das Anathem.[2]

13. Wenn jemand sagt, die überkommenen und anerkannten Riten der katholischen Kirche, an die man sich bei der Verwaltung der Sakramente gewohnheitsgemäß hält, könnten verachtet oder ohne Sünde von den Dienern nach Belieben aufgegeben oder durch jeden beliebigen Hirten der Kirche in neue und andere geändert werden, gelte das Anathem.

Kanones über das Sakrament der Taufe

1. Wenn jemand sagt, die Taufe des Johannes habe dieselbe Kraft gehabt wie die Taufe Christi[3], gelte das Anathem.

2. Wenn jemand sagt, wirkliches, natürliches Wasser sei für die Taufe nicht von Notwendigkeit[4], und deshalb das Wort unseres Herrn Jesus Christus: „*Wenn jemand nicht aus Wasser und Heiligem Geist wiedergeboren wird*“[5] zu einer Metapher verdreht, gelte das Anathem.

3. Wenn jemand sagt, in der römischen Kirche, welche die Mutter und Lehrerin aller Kirchen ist, sei nicht die wahre Lehre über das Sakrament der Taufe[6], gelte das Anathem.

4. Wenn jemand sagt, die Taufe, die auch von Häretikern im Namen des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes mit der Absicht, zu tun, was die Kirche tut, gespendet wird, sei keine wahre Taufe[7], gelte das Anathem.

5. Wenn jemand sagt, die Taufe sei frei, d.h. nicht notwendig zum Heil[8], gelte das Anathem.

6. Wenn jemand sagt, ein Getaufter könne, auch wenn er wolle, die Gnade nicht verlieren, soviel er auch sündige, es sei denn, er wolle nicht glauben, gelte das Anathem.

7. Wenn jemand sagt, die Getauften seien durch die Taufe nur zum Glauben allein verpflichtet, nicht aber zur Beobachtung des gesamten Gesetzes Christi, gelte das Anathem.

[a] *Wörtl.:* „kraft des vollzogenen Werkes“. Der Ausdruck betrifft den sakramentalen Vollzug, der nicht von subjektiven Bedingungen abhängig ist. Ergänzt man: *ex opere operato a Christo*, bezieht sich der Ausdruck auf das Erlösungswerk Jesu Christi. [b] Im Lat. wird das Bild des Aufdrückens eines Stempels (Prägemals) beschworen.

---

[1] Vgl. Konzil von Florenz, Unionsbulle der Armenier (Bd. 2, S. 542). [2] Vgl. Konzil von Konstanz, 8. Sitzung, Art. 4 von J. Wyclif (Bd. 2, S. 411). [3] Vgl. Augustinus, *In Io. evang.* V 18 (CChr.SL 36, 51f.; PL 35, 1423f.); *Ench. ad Laurent.* 48 (14) (PL 40, 255f.); c. 39 und c. 135 D. IV *de cons.* (Fr 1, 1375f. und 1406). [4] Vgl. c. 5 *X.* III 42 (Fr 2, 647). [5] Joh 3,5. [6] Vgl. c. 9 *X.* V 7 (Fr 2, 780). [7] Vgl. Augustinus, *Contra ep. Parm.* II 13 (27–28) (CSEL 51, 77–80; PL 43, 69f.); c. 97 C. I q. 1 (Fr 1, 393). [8] Vgl. Joh 3,5; Augustinus, *De peccat. meritis* I 23 (33) (CSEL 60, 32f.; PL 44, 128); c. 142 D. IV *de cons.* (Fr 1, 1408).

8. Si quis dixerit, baptizatos liberos esse ab omnibus sanctae ecclesiae praeceptis, quae vel scripta vel tradita sunt, ita ut ea observare non teneantur, nisi se sua sponte illis summittere voluerint: a. s.

9. Si quis dixerit, ita revocandos esse homines ad baptismi suscepti memoriam, ut vota omnia, quae post baptismum fiunt, vi promissionis in baptismo ipso iam factae irrita esse intelligant, quasi per ea et fidei, quam professi sunt, detrahatur, et ipsi baptismo: a. s.

10. Si quis dixerit, peccata omnia, quae post baptismum fiunt, sola recordatione et fide suscepti baptismi vel dimitti vel venialia fieri: a. s.

11. Si quis dixerit, verum et rite collatum baptismum iterandum esse illi, qui apud infideles fidem Christi negaverit, cum ad poenitentiam convertitur: a. s.

12. Si quis dixerit, neminem esse baptizandum nisi ea aetate, qua Christus baptizatus est, vel in ipso mortis articulo: a. s.

13. Si quis dixerit, parvulos eo quod actum credendi non habent, suscepto baptismo inter fideles computandos non esse, ac propterea, cum ad annos discretionis pervenerint, esse rebaptizandos, aut praestare omitti eorum baptisma, quam eos non actu proprio credentes baptizari in sola fide ecclesiae[1]: a. s.

14. Si quis dixerit, huiusmodi parvulos baptizatos, cum adoleverint, interrogandos esse, an ratum habere velint, quod patrini eorum nomine, dum baptizarentur, polliciti sunt, et ubi se nolle responderint, suo esse arbitrio relinquendos nec alia interim poena ad christianam vitam cogendos, nisi ut ab eucharistiae aliorumque sacramentorum perceptione arceantur, donec resipiscant: a. s.

Canones de sacramento confirmationis

1. Si quis dixerit, confirmationem baptizatorum otiosam caeremoniam esse[2] et non potius verum et proprium sacramentum, aut olim nihil aliud fuisse, quam catechesim quandam, qua adolescentiae proximi fidei suae rationem coram ecclesia exponebant: a. s.

2. Si quis dixerit, iniurios esse Spiritui sancto eos, qui sacro confirmationis chrismati virtutem aliquam tribuunt: a. s.

3. Si quis dixerit, sanctae confirmationis ordinarium ministrum non esse solum episcopum[3], sed quemvis simplicem sacerdotem: a. s.

Decretum secundum. Super reformatione

Eadem sacrosancta synodus eisdem praesidentibus et legatis, inceptum residentiae et reformationis negotium ad Dei laudem et christianae religionis incrementum prosequi intendens, ut sequitur statuendum censuit, salva semper in omnibus sedis apostolicae auctoritate.

[1] Cf. Augustinus, *De pecc. meritis* I 25 (CSEL 60, 35-37; PL 44, 129sq.), c. 139 D. IV de cons. (Fr 1, 1407).

[2] Cf. conc. Arausicanum I (441), c. 2 (Msi 6, 435; Bruns 2, 122), c. 125 D. IV de cons. (Fr. 1, 1400).

[3] Cf. conc. Flor. in decr. pro Armenis (v. supra p. 544, 10).

8. Wenn jemand sagt, die Getauften seien frei von allen Geboten der heiligen Kirche, die geschrieben oder überliefert sind, so daß sie diese nicht beobachten müßten, es sei denn, sie wollten sich freiwillig unterwerfen, gelte das Anathem.

9. Wenn jemand sagt, die Menschen seien zum Gedächtnis der empfangenen Taufe in der Weise zurückzurufen, daß sie alle Gelübde, die nach der Taufe geschehen, kraft des in der Taufe schon gemachten Versprechens für ungültig halten, als werde durch sie der Glaube, den sie bekannt haben, und auch die Taufe selbst geschmälert, gelte das Anathem.

10. Wenn jemand sagt, alle Sünden, die nach der Taufe geschehen, würden allein durch die Erinnerung und den Glauben an die empfangene Taufe vergeben oder zu läßlichen Sünden gemacht, gelte das Anathem.

11. Wenn jemand sagt, eine wahre und ordnungsgemäß gespendete Taufe müsse bei jenem wiederholt werden, der den Glauben an Christus bei den Ungläubigen verleugnet hat und sich dann zur Buße bekehrt, gelte das Anathem.

12. Wenn jemand sagt, niemand dürfe getauft werden, außer in dem Alter, in dem Christus getauft wurde, oder erst in der Todesstunde, gelte das Anathem.

13. Wenn jemand sagt, kleine Kinder dürften, weil sie keinen Glaubensvollzug haben, nach dem Empfang der Taufe nicht unter die Gläubigen gerechnet werden, und sie müßten deswegen, sobald sie in die Jahre der Unterscheidung gekommen sind, wiedergetauft werden, oder es sei besser, ihre Taufe zu unterlassen, als sie ohne eigenen Glaubensvollzug allein im Glauben der Kirche zu taufen[1], gelte das Anathem.

14. Wenn jemand sagt, solche getauften Kinder müßten, sobald sie herangewachsen sind, gefragt werden, ob sie für gültig erklären wollen, was die Paten in ihrem Namen bei der Taufe versprochen haben, und wenn sie antworten, sie wollten es nicht, dann müsse man sie ihrer eigenen freien Entscheidung überlassen und dürfe sie unterdessen durch keine andere Strafe zum christlichen Leben zwingen, außer daß sie vom Empfang der Eucharistie und der anderen Sakramente ferngehalten werden, bis sie zur Vernunft kommen, gelte das Anathem.

Kanones über das Sakrament der Firmung

1. Wenn jemand sagt, die Firmung der Getauften sei eine müßige Zeremonie[2] und nicht vielmehr ein wahres und eigentliches Sakrament oder sei einst nichts anderes gewesen als eine Art Katechese, in der die Heranwachsenden vor der Kirche Rechenschaft über ihren Glauben ablegten, gelte das Anathem.

2. Wenn jemand sagt, gegen den Heiligen Geist frevle, wer dem heiligen Salböl der Firmung irgendeine Kraft zuschreibt, gelte das Anathem.

3. Wenn jemand sagt, der ordentliche Spender der heiligen Firmung sei nicht allein der Bischof[3], sondern jeder einfache Priester, gelte das Anathem.

Zweites Dekret. Reform

Die hochheilige Synode unter denselben Vorsitzenden und Legaten will das begonnene Bemühen um die Residenz und Reform zum Lobe Gottes und zum Wachstum des christlichen Glaubens fortführen und hat beschlossen, daß folgendes – immer und in allem vorbehaltlich der Vollmacht des Apostolischen Stuhls – Gesetzeskraft erlangt:

[1] Vgl. Augustinus, *De pecc. meritis* I 25 (CSEL 60, 35–37; PL 44, 129f.); c. 139 D. IV *de cons.* (Fr 1, 1407).

[2] Vgl. Erstes Konzil von Orange (441), Kanon 2 (Msi 6, 435; Bruns 2, 122); c. 125 D. IV *de cons.* (Fr 1, 1400).

[3] Vgl. Konzil von Florenz, Unionsbulle der Armenier (Bd. 2, S. 544).

1. Ad cathedralium ecclesiarum regimen nullus nisi ex legitimo matrimonio natus et aetate matura, gravitate morum litterarumque scientia, iuxta constitutionem Alexandri III, quae incipit *Cum in cunctis*, in concilio Lateranensi promulgatam[1], praeditus assumatur.

2. Nemo quacumque etiam dignitate, gradu aut praeeminentia praefulgens, plures metropolitanas seu cathedrales ecclesias in titulum sive commendam aut alio quovis nomine contra sacrorum canonum[2] instituta recipere et simul retinere praesumat, cum valde felix sit ille censendus, cui unam ecclesiam bene ac fructuose et cum animarum sibi commissarum salute regere contigerit. Qui autem plures ecclesias contra praesentis decreti tenorem nunc detinent, una, quam maluerint, retenta reliquas infra sex menses, si ad liberam sedis apostolicae dispositionem pertineant, alias infra annum dimittere teneantur; alioquin ecclesiae ipsae (ultimo obtenta dumtaxat excepta) eo ipso vacare censeantur.[3]

3. Inferiora beneficia ecclesiastica, praesertim curam animarum habentia, personis dignis et habilibus et quae in loco residere ac per se ipsos curam ipsam exercere valeant, iuxta constitutionem Alexandri III in Lateranensi, quae incipit *Quia nonnulli*[4], et aliam Gregorii X in generali Lugdunensi concilio, quae incipit *Licet canon*[5], editam conferantur. Aliter autem facta collatio sive provisio omnino irritetur, et ordinarius collator poenas constitutionis concilii generalis, quae incipit *Grave nimis*[6], se noverit incursurum.

4. Quicumque de cetero plura curata aut alias incompatibilia beneficia ecclesiastica, sive per viam unionis ad vitam, seu commendae perpetuae, aut alio quocumque nomine et titulo contra formam sacrorum canonum et praesertim constitutionis Innocentii III, quae incipit *De multa*[7], recipere ac simul retinere praesumpserit, beneficiis ipsis iuxta ipsius constitutionis dispositionem ipso iure, etiam praesentis canonis vigore, privatus exsistat.

5. Ordinarii locorum quoscumque plura curata aut alias incompatibilia beneficia ecclesiastica obtinentes dispensationes suas exhibere districte compellant, et alias procedant iuxta constitutionem Gregorii X in generali Lugdunensi concilio editam, quae incipit *Ordinarii*[8], quam eadem sancta synodus innovandam censet et innovat, addens insuper, quod ipsi ordinarii etiam per idoneorum vicariorum deputationem et congruae portionis fructuum assignationem omnino provideant, ut animarum cura nullatenus negligatur et beneficia ipsa debitis obsequiis minime defrauden-

[1] Conc. Lat. III, c. 3 (v. supra p. 212).

[2] Cf. c. 2 D. LXX (Fr 1, 257); c. 3 C. X q. 3 (Fr 1, 623); cc. 1-2 C. XXI q. 1 (Fr 1, 852 sq.); cc. 5, 13 et 18 *X.* III 5 (Fr 2, 465 sqq.); c. 32 III 4 *in VI⁰* (Fr 2, 1030); c. un. III *in Extrav. Ioann. XXII* (Fr 2, 1207).

[3] Cf. decretum consist. Pauli III die 18 febr. 1547 (CT V 981).

[4] Conc. Lat. III, c. 13 (v. supra p. 218).

[5] Conc. Lugd. II, c. 13 (v. supra pp. 321-322).

[6] Conc. Lat. IV, c. 30 (v. supra p. 249).

[7] Conc. Lat. IV, c. 29 (v. supra p. 248).

[8] Conc. Lugd. II, c. 18 (v. supra p. 323); cf. sess. VI de ref. c. 1 (v. supra pp. 681-682).

1. *[Berufungsvoraussetzungen]* Zur Leitung von Kathedralkirchen wird nur berufen, wer aus rechtmäßiger Ehe stammt, reifen Alters und mit sittlichem Ernst sowie wissenschaftlicher Bildung ausgestattet ist, gemäß der Konstitution Alexanders III., die mit den Worten *Cum in cunctis* beginnt und auf dem Laterankonzil promulgiert wurde.[1]

2. *[Gegen Ämterhäufung]* Niemand – durch welche Würde, welchen Rang oder welche Vorrangstellung er sich auch auszeichne – darf mehrere Metropolitan- oder Kathedralkirchen als Titel oder Kommende oder unter irgendeinem anderen Namen gegen die Bestimmungen der heiligen Kanones[2] annehmen und gleichzeitig besitzen; denn einer, dem es gelingt, eine einzige Kirche gut und fruchtbar und zum Heil der ihm anvertrauten Seelen zu leiten, muß schon als sehr erfolgreich angesehen werden. Alle, die gegen den Wortlaut des vorliegenden Dekrets jetzt mehrere Kirchen in Besitz haben, behalten nur eine einzige nach eigener Wahl, müssen aber die übrigen, wenn sie zur freien Verfügung des Apostolischen Stuhls gehören, innerhalb von sechs Monaten, sonst innerhalb eines Jahres freigeben. Andernfalls gelten diese Kirchen – mit Ausnahme der ihnen zuletzt noch verbleibenden Kirche – *eo ipso* als vakant.[3]

3. *[Berufungsvoraussetzungen]* Kleinere kirchliche Benefizien, zumal wenn sie mit Seelsorge verbunden sind, werden an würdige und geeignete Personen, die am Ort residieren und persönlich die Seelsorge ausüben können, übertragen, und zwar nach der Konstitution *Quia nonnulli* Alexanders III., erlassen im Laterankonzil[4], und nach der anderen Konstitution Gregors X. *Licet canon*, erlassen auf dem Generalkonzil von Lyon[5]. Jede anders zustande gekommene Verleihung oder Besetzung ist grundsätzlich ungültig, und ein ordentlicher Verleiher soll wissen, daß er sich die Strafen der Konstitution des Generalkonzils *Grave nimis*[6] zuzieht.

4. *[Gegen Ämterhäufung]* Wer mehrere Seelsorgsbenefizien oder andere nicht zu vereinbarende kirchliche Benefizien, sei es auf dem Weg der Einigung auf Lebenszeit oder der immerwährenden Kommendierung oder unter sonst einem Namen oder Titel gegen den Wortlaut der heiligen Kanones, besonders der Konstitution Innozenz' III. *De multa*[7], annimmt oder gleichzeitig besitzt, verliert *ipso iure* diese Benefizien nach der Verfügung dieser Konstitution und kraft des hier vorliegenden Kanons.

5. *[Dispensen bei Ämterhäufung]* Die Ortsordinarien zwingen mit Strenge alle, die mehrere Seelsorgsbenefizien oder andere nicht zu vereinbarende kirchliche Benefizien innehaben, ihre Dispensen offenzulegen. Andernfalls gehen sie nach der Konstitution *Ordinarii* Gregors X., erlassen auf dem Generalkonzil von Lyon[8], vor, welche die heilige Synode zu erneuern beschließt und hiermit erneuert. Sie fügt jedoch darüber hinaus hinzu: Die Ordinarien selbst sorgen auch durch die Bestellung geeigneter Stellvertreter und die Anweisung eines entsprechenden Anteils der Einnahmen unbedingt dafür, daß die Seelsorge unter keinen Umständen vernachlässigt wird und es auch bei den Benefizien keinesfalls zu betrügerischer Verkürzung der obligatorischen Dienste kommt. | Appellationen,

[1] Drittes Laterankonzil, Kanon 3 (Bd. 2, S. 212 f.; zum Titel vgl. lat. Text S. 212, Z. 7 mit Anm. d). [2] Vgl. c. 2 D. LXX (Fr 1, 257); c. 3 C. X q. 3 (Fr 1, 623); c. 1–2 C. XXI q. 1 (Fr 1, 852 f.); c. 5, 13 und 18 *X.* III 5 (Fr 2, 465.468.471); c. 32 III 4 *in VI⁰* (Fr 2, 1030); c. un. III *in Extrav. Ioann. XXII.* (Fr 2, 1207–1209). [3] Vgl. das Konsistorialdekret Pauls III. vom 18. Februar 1547 (CT V 981 f.). [4] Drittes Laterankonzil, Konst. 13 (vgl. Bd. 2, S. 218). [5] Vgl. Zweites Konzil von Lyon, Kanon 13 (Bd. 2, S. 321 f.). [6] Vgl. Viertes Laterankonzil, Konst. 30 (vgl. Bd. 2, S. 249). [7] Vgl. Viertes Laterankonzil, Konst. 29 (Bd. 2, S. 248). [8] Vgl. Zweites Konzil von Lyon, Konst. 18 (Bd. 2, S. 323); vgl. sechste Sitzung über die Reform, Kap. 1 (oben S. 681 f.).

tur; appellationibus, privilegiis, exemptionibus quibuscumque, etiam cum iudicum specialium deputatione et illorum inhibitionibus in praemissis nemini suffragantibus.

6. Uniones perpetuae a quadraginta annis citra factae examinari ab ordinariis tamquam a sede apostolica delegatis possint, et quae per subreptionem vel obreptionem obtentae fuerint, irritae declarentur; illae vero, quae a dicto tempore citra concessae nondum in toto vel in parte sortitae sunt effectum, et quae deinceps ad cuiusvis instantiam fient, nisi eas ex legitimis aut alias rationabilibus causis, coram loci ordinario, vocatis quorum interest, verificandis, factas fuisse constiterit, per subreptionem obtentae praesumantur ac propterea (nisi aliter a sede apostolica declaratum fuerit) viribus omnino careant.

7. Beneficia ecclesiastica curata, quae cathedralibus, collegiatis seu aliis ecclesiis vel monasteriis, beneficiis seu collegiis aut piis locis quibuscumque perpetuo unita et annexa reperiuntur, ab ordinariis locorum annis singulis visitentur, qui sollicite providere procurent, ut per idoneos vicarios, etiam perpetuos (nisi ipsis ordinariis pro bono ecclesiarum regimine aliter expedire videbitur) ab eis cum tertiae partis fructuum aut maiori vel minori, arbitrio ipsorum ordinariorum portione, etiam super re certa assignanda, ibidem deputandos, animarum cura laudabiliter exerceatur; appellationibus, privilegiis, exemptionibus, etiam cum iudicum deputatione et illorum inhibitionibus quibuscumque in praemissis minime suffragantibus.

8. Locorum ordinarii ecclesias quascumque quomodolibet exemptas auctoritate apostolica singulis annis visitare teneantur[1] et opportunis iuris remediis providere, ut quae reparatione indigent reparentur, et cura animarum, si qua illis immineat, aliisque debitis obsequiis minime defraudentur; appellationibus, privilegiis, consuetudinibus, etiam ab immemorabili tempore praescriptis, iudicum deputationibus et illorum inhibitionibus penitus exclusis.

9. Ad maiores ecclesias promoti munus consecrationis infra tempus a iure statutum[2] suscipiant, et prorogationes ultra sex menses concessae nulli suffragentur.

10. Non liceat capitulis ecclesiarum, sede vacante, infra annum a die vacationis ordinandi licentiam aut litteras dimissorias seu reverendas (ut aliqui vocant), tam ex iuris communis dispositione[3], quam etiam cuiusvis privilegii aut consuetudinis vigore, alicui, qui beneficii ecclesiastici recepti sive recipiendi occasione arctatus non fuerit, concedere; si secus fiat, capitulum contraveniens ecclesiastico subiaceat interdicto, et sic ordinati, si in minoribus ordinibus constituti fuerint, nullo privilegio clericali, praesertim in criminalibus, gaudeant; in maioribus vero ab executione ordinum ad beneplacitum futuri praelati sint ipso iure suspensi.

---

[1] Cf. cc. 10-12 C. X q. 1 (Fr 1, 615).

[2] Id est infra tres menses, cf. conc. Chalc., c. 25 (v. supra p. 98), c. 2 D. LXXV, et c. 1 D. C (Fr 1, 265 et 352).

[3] Cf. c. 3 I 9 *in VI°* (Fr 2, 975).

Privilegien und Exemtionen irgendwelcher Art sind in den vorgenannten Fällen niemandem förderlich, auch wenn sie mit der Abordnung besonderer Richter und deren Inhibitionen[a] verbunden sind.

6. *[Prüfung von Benefizienvereinigungen]* Immerwährende Vereinigungen, die jünger sind als 40 Jahre, können die Ordinarien in ihrer Eigenschaft als Delegaten des Apostolischen Stuhls prüfen. Wurden sie durch Verschweigen der Wahrheit oder wahrheitswidrige Angaben erschlichen, werden sie für ungültig erklärt. Solche Vereinigungen, die seit dieser Zeit gewährt wurden, aber noch nicht – weder ganz noch teilweise – wirksam geworden sind und die hinfort auf irgendjemandes Drängen geschehen, gelten als erschlichen und besitzen deshalb – wenn nicht vom Apostolischen Stuhl anders entschieden wurde – keinerlei Rechtskraft, es sei denn, es steht fest, daß die Vereinigungen aus gerechten oder sonst nachvollziehbaren Gründen, die vor dem Ortsordinarius in Anwesenheit der Betroffenen bewiesen werden, zustande gekommen sind.

7. *[Visitationspflicht zur Sicherung der Seelsorge]* Kirchliche Seelsorgsbenefizien, die mit Kathedral-, Kollegiats- oder anderen Kirchen oder Klöstern, mit Benefizien, Kollegien oder frommen Einrichtungen auf Dauer vereint und verbunden sind, werden von den Ortsordinarien jedes Jahr visitiert. Diese sind sehr sorgfältig darauf bedacht, daß durch geeignete Stellvertreter, die auch auf Dauer bestellt sein können – außer es erscheine den Ordinarien für eine gute Leitung der Kirchen anders besser –, die Seelsorge zufriedenstellend ausgeübt wird. Die Ordinarien müssen die Stellvertreter unter Zuweisung eines Drittels der Früchte oder – je nach ihrer freien Entscheidung – eines größeren oder kleineren Anteils[b], und zwar auch oberhalb eines bestimmten Festbetrags, bestellen. Appellationen, Privilegien und Exemtionen irgendwelcher Art sind in den vorgenannten Fällen niemandem förderlich, auch wenn sie mit Hilfe der Abordnung besonderer Richter und deren Inhibitionen[a] verbunden sind.

8. *[Visitation nicht exemter Einrichtungen]* Die Ortsordinarien sind gehalten, alle irgendwie exemten Kirchen jedes Jahr mit apostolischer Vollmacht zu visitieren[1] und mit geeigneten Rechtsmitteln dafür zu sorgen, daß alles, was der Erneuerung bedarf, erneuert wird, und daß die Seelsorge, falls sie ihnen obliegt, und die Erfüllung der anderen Pflichten auf keinen Fall beeinträchtigt werden. Appellationen, Privilegien, Gewohnheiten, seien sie auch seit unvordenklicher Zeit in Geltung[c], Abordnungen von Richtern oder deren Inhibitionen[a] sind völlig ausgeschlossen.

9. *[Weihefrist]* Alle, die zur Übernahme großer Kirchen befördert wurden, empfangen die Weihe innerhalb der rechtlich festgesetzten Frist[2], und ein zugestandener Aufschub, der über sechs Monate hinausgeht, nützt niemandem.

10. *[Ordinationserlaubnis bei Sedisvakanz]* Bei Sedisvakanz ist es den Kapiteln der Kirchen nicht erlaubt, jemandem, der nicht anläßlich eines bereits erhaltenen oder zu erlangenden kirchlichen Benefiziums darauf angewiesen ist, für ein Jahr vom Tag der Vakanz an die Ordinationserlaubnis oder das Dimissorial-[d] beziehungsweise – wie es einige nennen – das Reverenzschreiben zu gewähren, sei es aufgrund allgemeiner Rechtsverfügung[3] oder auch kraft eines Privilegs oder einer Gewohnheit. Wird dagegen verstoßen, unterliegt das zuwiderhandelnde Kapitel dem kirchlichen Interdikt, und die so Ordinierten, sollten sie in die niederen Stufen des Ordo bestellt worden sein, erfreuen sich keines einzigen klerikalen Privilegs, zumal nicht in Strafangelegenheiten. Was die höheren Stufen betrifft, sind sie bis zur Entscheidung des zukünftigen Kirchenoberen *ipso iure* von der Ausübung ihres Ordo enthoben.

[a] Richterliche Anordnungen, die es verbieten, zu einer bestimmten Rechtshandlung zu schreiten. Vgl. Lecler u.a., *Trient II* 351 mit Anm. 122. [b] *Oder:* Portion = Anteil an Erträgen eines Benefiziums, der für bestimmte gottesdienstliche Verpflichtungen bezahlt wird. Vgl. Plöchl III 326. (Vgl. Lecler u.a., *Trient II* 345 Anm. 88). [c] *Wörtl.:* verjährt, ersessen. Vgl. Plöchl II 53. [d] Vom Bischof ausgestelltes Schreiben, mit dem er einem anderen Bischof die Erlaubnis erteilt, einen seiner Untergebenen zu ordinieren. Vgl. Plöchl II 300f.

---

[1] Vgl. c. 10–12 C. X q. 1 (Fr 1, 615). [2] D.h. innerhalb von drei Monaten. Vgl. Konzil von Chalkedon, Kanon 25 (vgl. Bd. 1, S. 98); c. 2 D. LXXV; c. 1 D. C (Fr 1, 265f. und 352). [3] Vgl. c. 3 I 9 *in VI°* (Fr 2, 975f.).

11. Facultates de promovendo a quocumque non suffragentur nisi habentibus legitimam causam, ob quam a propriis episcopis ordinari non possint, in litteris exprimendam, et tunc non ordinentur nisi ab episcopo in sua dioecesi residente, aut pro eo pontificalia exercente, et diligenti praevio examine.

12. Facultates de non promovendo, praeterquam in casibus a iure expressis[1] concessae, ad annum tantum suffragentur.

13. Praesentati seu electi vel nominati a quibusvis ecclesiasticis personis, etiam sedis apostolicae nuntiis, ad quaevis ecclesiastica beneficia non instituantur nec confirmentur neque admittantur, etiam praetextu cuiusvis privilegii seu consuetudinis, etiam ab immemorabili tempore praescriptae, nisi fuerint prius a locorum ordinariis examinati et idonei reperti; et nullus appellationis remedio se tueri possit, quominus examen subire teneatur. Praesentatis tamen, electis seu nominatis ab universitatibus seu collegiis generalium studiorum exceptis.

14. In exemptorum causis constitutio Innocentii IV, quae incipit *Volentes*, in generali Lugdunensi concilio edita[2] servetur, quam eadem sacrosancta synodus innovandam censuit et innovat. Addendo insuper, quod in civilibus causis mercedum et miserabilium personarum clerici saeculares, aut regulares extra monasterium degentes, quomodolibet exempti, etiam si certum iudicem a sede apostolica deputatum in partibus habeant, in aliis vero, si ipsum iudicem non habuerint, coram locorum ordinariis, tamquam in hoc ab ipsa sede delegatis, conveniri et iure medio ad solvendum debitum cogi et compelli possint. Privilegiis, exemptionibus, conservatorum deputationibus et eorum inhibitionibus adversus praemissa nequaquam valituris.

15. Curent ordinarii, ut hospitalia quaecumque a suis administratoribus, quocumque illi nomine censeantur, etiam quomodolibet exemptis fideliter et diligenter gubernentur, constitutionis concilii Viennensis, quae incipit *Quia contingit*[3], forma servata. Quam quidem constitutionem eadem sancta synodus innovandam duxit et innovat, cum derogationibus in ea contentis.

Indictio futurae sessionis

Item haec sacrosancta synodus statuit et decrevit, proximam futuram sessionem habendam et celebrandam esse die iovis feria quinta post sequentem dominicam in albis, quae erit 21 mensis aprilis praesentis anni 1547.

[1] Cf. Conc. Lugd. II, c. 13 (v. supra pp. 321-322) et 34 I 6 *in VI⁰* (Fr 2, 953 et 964).
[2] Re vera ab Innocentio IV non in concilio sed postea edita (cf. St. Kuttner, *Die Konstitutionen* . . . 76), 1 V 7 *in VI⁰* (Fr 2, 1082-1083).
[3] Conc. Vienn., c. [17] (v. supra pp. 374-376).

11. *[Ordinationserlaubnis]* Erlaubnisse, sich von irgendjemandem in ein Amt bestellen zu lassen, haben nur bei solchen Geltung, die einen rechtmäßigen Grund vorweisen können, weshalb sie von ihren eigenen Bischöfen nicht ordiniert werden können. Er ist schriftlich zu äußern, und auch dann darf die Ordination nur von einem residierenden Diözesanbischof vorgenommen werden oder von dem, der für ihn den bischöflichen Dienst verrichtet, und zwar nach vorausgegangener sorgfältiger Prüfung.

12. *[Ordinationsaufschub]* Erlaubnisse, nicht in ein Amt bestellt werden zu müssen, gelten außer in den vom Recht ausdrücklich vorgesehenen Fällen[1] nur für ein Jahr.

13. *[Kandidatenprüfung]* Kandidaten, die von irgendwelchen kirchlichen Personen, seien sie auch Gesandte des Apostolischen Stuhls, vorgestellt, ausgewählt oder benannt worden sind, werden in kirchliche Benefizien nur eingesetzt, bestätigt oder zugelassen, wenn sie zuvor von den Ortsordinarien geprüft und für geeignet befunden wurden. Nicht einmal unter dem Vorwand eines Privilegs oder einer Gewohnheit, mag sie seit unvordenklicher Zeit in Geltung sein, gibt es eine Ausnahme. Niemand kann sich durch das Heilmittel der Appellation davor schützen, sich der Prüfung unterziehen zu müssen. Kandidaten, die von Universitäten oder Kollegien der Generalstudien vorgestellt, ausgewählt oder ernannt wurden, sind davon ausgenommen.

14. *[Rechtssachen von Exemten]* In Rechtssachen der Exemten gilt die Konstitution *Volentes* Innozenz IV., erlassen auf dem Generalkonzil von Lyon[2], welche die hochheilige Synode zu erneuern beschlossen hat und hiermit erneuert. Darüber hinaus fügt sie hinzu: In Zivilprozessen, in denen es um Einkünfte und um bedauernswerte Personen geht, können Weltkleriker oder außerhalb des Klosters lebende Regularen – unabhängig von der Art ihrer Exemtion – vor den Ortsordinarien, und zwar als dazu vom [Heiligen] Stuhl Delegierten, gerichtlich belangt und durch Rechtsmittel zur Bezahlung der Schuld gedrängt und gezwungen werden. Dies gilt sogar, wenn sie in diesem Fall einen sicheren Richter *in partibus*[a] vom Apostolischen Stuhl abgeordnet bekommen haben sollten, aber auch in anderen Fällen, wo sie einen solchen Richter nicht haben. Privilegien, Exemtionen und Bestellungen von Konservatoren[b] und deren Inhibitionen[c] gegen das eben Gesagte haben keinerlei Rechtskraft.

15. *[Aufsichtspflicht der Ordinarien]* Die Ordinarien sorgen dafür, daß alle Hospitäler von ihren Administratoren treu und sorgfältig geführt werden. Es spielt keine Rolle, welche Amtsbezeichnung sie haben oder ob sie irgendeine Art von Exemtion genießen. Der Wortlaut der Konstitution *Quia contingit*[3] des Konzils von Vienne ist hierbei zu beachten. Dieselbe heilige Synode hält sie für erneuerungswürdig und erneuert sie mit den in ihr enthaltenen Beschränkungen.

Ankündigung der nächsten Sitzung

Ebenso hat die hochheilige Synode festgesetzt und beschlossen, daß die nächste Sitzung am Donnerstag, dem fünften Tag nach dem kommenden Weißen Sonntag, d. h. am 21. April des Jahres 1547 stattfindet und gefeiert wird.

[a] „Jene Bischöfe oder kirchliche Richter, die kraft päpstlicher Bevollmächtigung in den dem Papst vorbehaltenen Fällen oder in dritter Instanz im Auftrag des Papstes entschieden." A. Sleumer, *Kirchenlateinisches Lexikon*, Limburg 1926, Reprogr. Nachdr. Zürich–New York 1996, 452. Vgl. schon A. Müller, *Lexikon des Kirchenrechts* III, Würzburg 1842, 294. [b] Hier wohl Konservatorenrichter, die als Anwälte tätig sind. Vgl. unten S. 716. [c] Vgl. oben S. 688 Anm. a.

[1] Vgl. Zweites Konzil von Lyon, Konst. 13 (Bd. 2, S. 321 f.); c. 14 I 6 *in VI⁰* und 34 I 6 *in VI⁰* (Fr 2, 953 f.). [2] In Wirklichkeit wurde sie von Innozenz IV. nicht während des Konzils, sondern später veröffentlicht (vgl. St. Kuttner, *Die Konstitutionen des ersten allgemeinen Konzils von Lyon*, Studia et documenta historiae et iuris 6 (1940) 70–131, hier: 76); c. 1 V 7 *in VI⁰* (Fr 2, 1082 f.). [3] Vgl. Konzil von Vienne, Dekret 17 (Bd. 2, S. 374–376).

SESSIO VIII
11 mart. 1547

Decretum super translatione concilii

Placetne vobis decernere et declarare, de huiusmodi morbo ex praemissis et aliis allegatis ita manifeste et notorie constare, ut praelati in hac civitate sine vitae discrimine commorari et in ea idcirco inviti minime retineri possint et debeant? Itemque attento recessu multorum praelatorum post proxime praeteritam sessionem, et attentis protestationibus aliorum quamplurium praelatorum in congregationibus generalibus factis, hinc omnino timore ipsius morbi abire volentium, qui iuste detineri non possunt et ex quorum discessu concilium vel dissolveretur vel ex paucitate praelatorum bonus eius progressus impediretur, et attento etiam imminenti periculo vitae et aliis causis per aliquos ex patribus in ipsis congregationibus allegatis, utpote notorie veris et legitimis: placetne vobis similiter decernere et declarare, pro conservatione et prosecutione ipsius concilii, securitate vitae ipsorum praelatorum, concilium ipsum ad civitatem Bononiae veluti ad locum magis paratum, salubrem et idoneum pro tempore transferendum esse et ex nunc transferri et ibidem sessionem iam indictam statuta die vigesima prima aprilis celebrandam esse et celebrari, et successive ad ulteriora procedendum, donec sanctissimo domino nostro et sacro concilio expedire videbitur, ut ad hunc seu alium locum, communicato etiam consilio cum invictissimo Caesare et christianissimo rege et aliis regibus et principibus christianis, ipsum concilium reduci possit ac debeat?

[Responderunt: placet]

SESSIO IX[1]
21 apr. 1547

[Decretum prorogationis sessionis]

Haec sacrosancta oecumenica et generalis synodus, quae dudum in civitate Tridenti congregata erat, nunc Bononiae in Spiritu sancto legitime congregata, praesidentibus in ea nomine sanctissimi in Christo patris et domini nostri, domini Pauli divina providentia papae III, eisdem reverendissimis dominis Ioanne Maria episcopo Praenestino de Monte et Marcello tituli sanctae Crucis in Hierusalem presbytero sanctae Romanae ecclesiae cardinalibus et apostolicis de latere legatis, considerans, quod die undecima mensis martii praesentis anni in generali publica sessione in eadem civitate Tridenti et in loco consueto celebrata omnibusque agendis de more peractis ex causis tunc instantibus, urgentibus et legitimis, interveniente etiam auctoritate sanctae sedis apostolicae eiusdem

[1] Haec sessio tantum et insequens Bononiae celebratae sunt postquam Tridenti decreta est translatio in VIII sessione.

8. SITZUNG
11. März 1547

Dekret über die Verlegung des Konzils

[a]Seid ihr mit der Entscheidung und Erklärung einverstanden, betreffs der genannten Krankheit ergebe sich aus dem Vorausgehenden und aus den anderen Berichten ein so eindeutiges und klares Bild, daß sich die Kirchenoberen nicht ohne Lebensgefahr in dieser Stadt aufhalten können und deswegen keinesfalls hier gegen ihren Willen zurückgehalten werden dürfen? In Anbetracht – zweitens – der Abreise vieler Kirchenoberer nach der letzten Sitzung und der Proteste so vieler anderer Kirchenoberer in den Generalkongregationen, die aus Furcht vor dieser Krankheit von hier unbedingt weggehen wollen und billigerweise nicht zurückgehalten werden können und durch deren Abreise das Konzil aufgelöst oder sein ordentlicher Fortgang wegen der geringen Anzahl der Kirchenoberen erschwert würde; in Anbetracht auch noch der drohenden Lebensgefahr und der anderen durch einige Väter in den Kongregationen vorgebrachten Gründe, die offensichtlich wahr und gerechtfertigt sind: seid ihr da in gleicher Weise einverstanden, zu entscheiden und zu erklären, daß zur Erhaltung und Fortsetzung desselben Konzils und zur Sicherheit des Lebens der Kirchenoberen dieses Konzil vorübergehend in die Stadt Bologna als einem besser vorbereiteten, gesünderen und geeigneteren Ort verlegt werden muß und von jetzt an verlegt wird und daß dort die bereits angekündigte Sitzung am festgesetzten Tag, dem 21. April, zu feiern ist und gefeiert wird und daß anschließend die weiteren Schritte zu tun sind, bis es unserem heiligen Herrn und dem heiligen Konzil gut erscheint, daß dieses Konzil nach gemeinsamer Beratung mit dem unbesiegbaren Kaiser, dem allerchristlichsten König und mit anderen christlichen Königen und Fürsten zu diesem oder einem anderen Ort zurückgeführt werden kann und soll?[a]

[Sie antworteten: Ja.]

9. SITZUNG[1]
21. April 1547

[Dekret über den Aufschub der Sitzung]

Diese hochheilige ökumenische und allgemeine Synode, die bis vor kurzem in Trient versammelt war, ist jetzt im Heiligen Geist rechtmäßig in Bologna versammelt. Im Namen des heiligen Vaters in Christus und unseres Herrn, des Herrn Paul III., Papst durch göttliche Vorsehung, führen dieselben ehrwürdigen Herren, Johannes Maria, Bischof von Palestrina de Monte, und Marcellus, Titularpresbyter der Kirche vom Heiligen Kreuz in Jerusalem[b], beide Kardinäle der heiligen römischen Kirche und Gesandte *a latere* des Apostolischen Stuhls, den Vorsitz. Die Synode hat ihren Beschluß vom 11. März dieses Jahres vor Augen, als sie in einer allgemeinen, öffentlichen Sitzung, die in der Stadt Trient an gewohntem Ort gefeiert wurde und bei der alle Formalien wie üblich eingehalten wurden, aus zu diesem Zeitpunkt höchst dringenden, berechtigten Gründen – auch mit Unterstützung durch die Vollmacht des heiligen Apostolischen Stuhls, die den beiden ehrwürdigen Präsidenten | sogar

[a] Die Übersetzung dieses Abschnitts will die Verklausulierung des Textes widerspiegeln. Dahinter verbirgt sich ein offensichtliches Dilemma, die Verlegung zu begründen. [b] D.h. der römischen Titelkirche vom Heiligen Kreuz in Jerusalem.

[1] Nur diese und die folgende Sitzung wurden in Bologna abgehalten, nachdem in der achten Sitzung in Trient die Verlegung beschlossen worden ist.

reverendissimis praesidentibus etiam specialiter concessa, decrevit et ordinavit concilium ex eo loco in hanc civitatem transferendum esse, sicuti transtulit, itemque sessionem pro praesenti die vigesima prima aprilis illic indictam (ut de sacramentorum et reformationis materiis, de quibus tractandum proposuerat, canones sancirentur et promulgarentur) in hac ipsa civitate Bononiae celebrari debere. Consideransque nonnullos ex patribus, qui in hoc concilio interesse consueverunt, his superioribus maioris ebdomadae et solemnitatis paschalis diebus in propriis ecclesiis occupatos, aliquos etiam aliis impedimentis detentos huc nondum accessisse, quos tamen brevi affuturos sperandum est, ac propterea factum esse, ut non ea, quam sancta synodus desiderabat, praelatorum frequentia potuerint materiae ipsae sacramentorum et reformationis examinari ac discuti: ut omnia maturo consilio et cum dignitate et gravitate debita fiant, bonum, opportunum et expediens censuit censetque sessionem praedictam, quae hoc ipso die (ut praefertur) celebranda erat, ad diem iovis infra octavam penthecostes proxime futuram, quoad ipsas materias expediendas, differendam et prorogandam esse, quemadmodum differt et prorogat. Quam diem et rei gerendae maxime opportunam et patribus praesertim absentibus percommodam iudicavit et iudicat. Hoc tamen adiecto, quod terminum ipsum ipsa sancta synodus pro eius arbitrio et voluntate, sicuti rebus concilii putaverit expedire, etiam in privata congregatione restringere et imminuere possit et valeat.

SESSIO X
2 iun. 1547

[Decretum prorogationis sessionis]

Quamvis haec sacrosancta oecumenica et generalis synodus sessionem, quae die vigesima prima mensis aprilis proxime praeteriti super sacramentorum et reformationis materiis in hac inclyta civitate Bononiae ex decreto in urbe Tridentina in publica sessione die undecima mensis martii promulgato celebranda erat, propter aliquas causas ac praesertim propter absentiam nonnullorum patrum, quos brevi affuturos sperabat, ad hunc praesentem diem differendam et prorogandam esse censuerit, volens tamen cum iis, qui non venerunt, etiam adhuc benigne agere, eadem sacrosancta synodus in Spiritu sancto legitime congregata, praesidentibus in eadem eisdem sanctae Romanae ecclesiae cardinalibus et apostolicae sedis legatis, statuit et decrevit sessionem ipsam, quam hac die secunda mensis iunii praesentis anni millesimi quingentesimi quadragesimi septimi celebrare decreverat, ad diem iovis post festum nativitatis beatae Mariae virginis, quae erit decima quinta mensis septembris proxime futuri, quoad praedictas et alias materias expediendas differendam et prorogandam esse, quemadmodum differt et prorogat, ita tamen, quod prosecutio discussionis et examinationis tam eorum, quae ad dogmata, quam ad reformationem pertinent, interim non omittatur et terminum

speziell gewährt wurde – beschloß und anordnete, das Konzil von dort in diese Stadt zu verlegen – wie sie es auch tat – und die für den heutigen Tag, den 21. April, dort angekündigte Sitzung in ebendieser Stadt Bologna feiern zu lassen, um die Kanones über die Sakramente und die Reform, über die zu verhandeln vorgesehen war, zu verabschieden und zu veröffentlichen. Weiterhin steht der Synode vor Augen, daß einige Väter, die bisher an diesem Konzil teilnahmen, in den vergangenen Tagen der Heiligen Woche und des Osterfestes in ihren eigenen Kirchen beschäftigt waren, einige auch durch andere Verhinderungen abgehalten wurden und somit hier noch nicht angekommen sind, jedoch hoffentlich bald hier sein werden. Aber daher ist es gekommen, daß die Fragen der Sakramente und der Reform nicht von so vielen Kirchenoberen, wie es sich die Synode wünschte, untersucht und erörtert werden konnten. Damit nun alles mit reiflicher Beratung und mit dem gebührenden, würdigen Ernst geschieht, hielt und hält es die Synode also für gut, vorteilhaft und nützlich, die angekündigte Sitzung, die am heutigen Tag – wie vorher gesagt – gefeiert werden sollte, zur gründlichen Vorbereitung der genannten Gegenstände auf den Donnerstag innerhalb der bevorstehenden Oktav des Pfingstfestes zu verschieben und zu verlegen, was sie hiermit tut. Dieser Tag war und ist nach ihrem Urteil für den Fortgang der Verhandlung bestens geeignet und kommt vor allem den noch abwesenden Vätern sehr entgegen. Dies sei jedoch noch hinzugefügt: Die heilige Synode kann und darf in ihrer Vollmacht diesen Termin in freier Entscheidung, wie sie es für die Aufgaben des Konzils für nützlich erachtet, auch in nichtöffentlicher Versammlung einschränken und verkürzen.

10. SITZUNG
2. Juni 1547

[Dekret über den Aufschub der Sitzung]

Eigentlich war diese hochheilige ökumenische und allgemeine Synode der Meinung, daß die Sitzung, die am 21. des gerade vergangenen Monats April über die Angelegenheit der Sakramente und der Reform laut des noch in der Stadt Trient in öffentlicher Sitzung am 11. März veröffentlichten Beschlusses in dieser weithin berühmten Stadt Bologna gefeiert werden sollte, aus verschiedenen Gründen, besonders aber wegen der Abwesenheit nicht weniger Väter, die, wie sie hoffte, in Kürze anwesend sein würden, auf diesen heutigen Tag verschoben und verlegt werden müsse. Gleichwohl will sie mit denen, die nicht gekommen sind, wie bisher großzügig verfahren. Deshalb hat die hochheilige Synode, im Heiligen Geist rechtmäßig versammelt, unter dem Vorsitz der Kardinäle der römischen Kirche und Legaten des Apostolischen Stuhls festgelegt und beschlossen, daß diese Sitzung, die nach ihrem Beschluß an diesem Tag, dem 2. Juni diesen Jahres 1547 zu feiern gewesen wäre, zur Erledigung der genannten und anderer Angelegenheiten auf den Donnerstag nach dem Fest der Geburt der heiligen Jungfrau Maria, d.h. den 15. des kommenden September, verlegt und verschoben werden muß, was sie hiermit tut. Die Fortsetzung der Diskussion und der Prüfung der Fragen, die die Dogmen und die

ipsum ipsa sancta synodus pro eius libito et voluntate, etiam in privata congregatione abbreviare et prorogare libere possit et valeat.[1]

SESSIO XI
1 maii 1551

[Decretum de resumendo concilio]

Reverendissimi et illustrissimi domini reverendique patres, placetne vobis ad laudem et gloriam sanctae et individuae Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus sancti, ad incrementum et exaltationem fidei et religionis christianae sacrum oecumenicum et generale concilium Tridentinum iuxta formam et tenorem litterarum sanctissimi domini nostri[2] resumi debere et procedendum esse ad ulteriora?

[Responderunt: placet]

[Indictio futurae sessionis]

Reverendissimi et illustrissimi domini reverendique patres, placetne vobis, proximam futuram sessionem habendam et celebrandam esse in futuris calendis septembris?

[Responderunt: placet]

SESSIO XII
1 sept. 1551

[Decretum prorogationis sessionis]

Sacrosancta oecumenica et generalis Tridentina synodus in Spiritu sancto legitime congregata, praesidentibus in ea eisdem apostolicis legato et nuntiis, quae in proxima praeterita sessione sequentem hanc hodie habendam et ad ulteriora procedendum esse decreverat, cum ob inclitae Germanicae nationis (cuius praecipue causa agitur) absentiam ac non magnam caeterorum patrum frequentiam procedere hactenus distulerit, de venerabilium in Christo fratrum et filiorum suorum Maguntini et Treverensis archiepiscoporum ac sacri Romani imperii principum electorum et complurium ipsius aliarumque provinciarum episcoporum sub hanc ipsam diem adventu in Domino exsultans et dignas ipsi omnipotenti Deo agens gratias firmamque spem concipiens, quamplurimos alios tam ipsius Germanicae quam aliarum nationum praelatos et sui officii debito et hoc exemplo commotos propediem esse venturos, futuram sessionem

---

[1] Cum res ducta non esset ad suspensionem certam concilii, Paulus III concessit episcopis die 13 sept. 1549 licentiam redeundi in suas dioeceses, sed labores iampridem interrupti erant, nam habita est extrema congregatio generalis die 29 febr. 1548.

[2] Iulii III bulla reductionis concilii Tridentum *Cum ad tollenda*, Romae 14 nov. 1550 data, in CT VII, 6sq. et in omnibus edd. decretorum.

Reform betreffen, wird in der Zwischenzeit jedoch nicht aufgegeben, und die heilige Synode kann und darf den Termin | in freier Entscheidung auch in nicht öffentlicher Versammlung abkürzen und verschieben.[1]

ZWEITE PERIODE
11. SITZUNG
1. Mai 1551

[Dekret über die Wiederaufnahme des Konzils]

Hochwürdige und erlauchte Herren und ehrwürdige Väter, stimmt ihr zu, daß zum Lob und Ruhm der heiligen und ungeteilten Dreifaltigkeit, des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes, zur Vermehrung und Erhebung des Glaubens und der christlichen Religion, das heilige ökumenische und allgemeine Konzil von Trient nach Form und Inhalt des Briefes unseres heiligen Herrn[2] wiederaufgenommen werden soll und weiter fortgesetzt werden muß?

[Sie antworteten: Ja.]

[Ankündigung der nächsten Sitzung]

Hochwürdige und erlauchte Herren und ehrwürdige Väter, stimmt ihr zu, daß die nächste Sitzung am kommenden 1. September gehalten und gefeiert wird?

[Sie antworteten: Ja.]

12. SITZUNG
1. September 1551

[Dekret über den Aufschub der Sitzung]

Die hochheilige ökumenische und allgemeine Synode von Trient, im Heiligen Geist rechtmäßig versammelt, unter dem Vorsitz des apostolischen Legaten und der apostolischen Nuntien, hatte in der letzten Sitzung beschlossen, die folgende Sitzung heute abzuhalten und zu den weiteren Fragen voranzuschreiten. Wegen der Abwesenheit der berühmten deutschen Nation – um deren Sache es vornehmlich geht – sowie wegen der zu geringen Anzahl der übrigen Väter wurden die Verhandlungen bis heute aufgeschoben. Die Synode freut sich an diesem Tag im Herrn über die Ankunft ihrer ehrwürdigen Brüder und Söhne in Christus, der Erzbischöfe von Mainz und Trier, Kurfürsten des heiligen römischen Reiches, und einiger Bischöfe aus dem Reich und aus anderen Provinzen. Sie sagt dem allmächtigen Gott würdigen Dank und hegt die feste Hoffnung, daß in nächster Zeit, sei es aus Pflichtbewußtsein, sei es auf Anregung dieses Beispiels, möglichst viele andere Kirchenobere aus Deutschland und den übrigen Nationen kommen. Sie kündigt die nächste Sitzung |

---

[1] Da diese Angelegenheit nicht zu einer formalen Suspendierung des Konzils geführt hatte, gab Paul III. den Bischöfen am 13. September 1549 die Erlaubnis, in ihre Diözesen zurückzukehren, aber die Arbeiten waren schon früher unterbrochen worden, denn die letzte allgemeine Versammlung wurde am 29. Februar 1548 abgehalten.

[2] Die Bulle *Cum ad tollenda* Julius' III. zur Rückberufung des Konzils nach Trient vom 14. November 1550 findet sich in CT VII 6f. und in allen Ausgaben der Dekrete.

ad quadragesimam diem, quae erit undecima mensis octobris proxime sequentis, indicit et concilium ipsum in statu, in quo reperitur, prosequendo, cum in praeteritis sessionibus de septem sacramentis novae legis in genere et in specie de baptismate et confirmatione definitum fuerit, statuit et decernit de sanctissimae eucharistiae sacramento necnon, quod ad reformationem attinet, de reliquis, quae ad faciliorem et commodiorem praelatorum residentiam pertinent, agi et tractari debere, ac monet et hortatur omnes patres, ut interim domini nostri Iesu Christi exemplo (quantum tamen humana fragilitas patietur) ieiuniis et orationibus vacent, ut tandem placatus (qui in saecula sit benedictus) Deus corda ad verae suae fidei agnitionem et sanctae matris ecclesiae unitatem ac recte vivendi normam reducere dignetur.

SESSIO XIII
11 oct. 1551

Decretum de sanctissimo eucharistiae sacramento

Sacrosancta oecumenica et generalis Tridentina synodus in Spiritu sancto legitime congregata praesidentibus in ea eisdem sanctae sedis apostolicae legato et nuntiis, etsi in eum finem non absque peculiari Spiritus sancti ductu et gubernatione convenerit, ut veram et antiquam de fide et sacramentis doctrinam exponeret et ut haeresibus omnibus et aliis gravissimis incommodis, quibus Dei ecclesia misere nunc exagitatur et in multas ac varias partes scinditur, remedium afferret, hoc praesertim iam inde a principio in votis habuit, ut stirpitus convelleret zizania execrabilium errorum et schismatum, quae inimicus homo his nostris calamitosis temporibus in doctrina fidei, usu et cultu sacrosanctae eucharistiae superseminavit[1], quam alioqui Salvator noster in ecclesia sua tanquam symbolum reliquit eius unitatis et charitatis, qua christianos omnes inter se coniunctos et copulatos esse voluit. Itaque eadem sacrosancta synodus sanam et synceram illam de venerabili hoc et divino eucharistiae sacramento doctrinam tradens, quam semper catholica ecclesia ab ipso Iesu Christo domino nostro et eius apostolis erudita atque a Spiritu sancto illi omnem veritatem in dies suggerente[2] edocta retinuit et ad finem usque saeculi conservabit, omnibus christifidelibus interdicit, ne posthac de sanctissima eucharistia aliter credere, docere aut praedicare audeant, quam ut est hoc praesenti decreto explicatum atque definitum.

Cap. I. De reali praesentia domini nostri Iesu Christi in sanctissimo eucharistiae sacramento

Principio docet sancta synodus et aperte ac simpliciter profitetur in almo sanctae eucharistiae sacramento post panis et vini consecrationem dominum nostrum Iesum Christum, verum Deum atque hominem, vere, realiter ac substantialiter sub specie illarum rerum sensibilium contineri.

---

[1] Cf. Mt 13, 24-30. [2] Cf. Io 14, 26; 16, 13; Lc 12, 12.

für den vierzigsten Tag an, d.h. für den 11. des kommenden Monats Oktober. Das Konzil soll auf dem Stand, auf dem es sich befindet, fortfahren. Da in den vergangenen Sitzungen über die sieben Sakramente des Neuen Gesetzes im allgemeinen und speziell über die Taufe und Firmung entschieden wurde, bestimmt die Synode jetzt und entscheidet, es solle über das Sakrament der heiligen Eucharistie und auch, was die Reform betrifft, über die noch ausstehenden Fragen, wie die Residenz der Kirchenoberen leichter und angenehmer gestaltet werden kann, verhandelt und diskutiert werden. Sie ermahnt alle Väter dringend, in der Zwischenzeit nach dem Beispiel unseres Herrn Jesus Christus – jedoch nur so, wie es die menschliche Zerbrechlichkeit erträgt –, dem Fasten und Gebet zu obliegen, damit Gott, der gepriesen sei in Ewigkeit, endlich versöhnt wird und die Herzen gnädig zur Anerkennung seines wahren Glaubens, zur Einheit der heiligen Mutter Kirche und zur Norm des rechten Lebens zurückführt.

13. SITZUNG
11. Oktober 1551

Dekret über das heiligste Sakrament der Eucharistie

Die hochheilige ökumenische und allgemeine Synode von Trient, im Heiligen Geist rechtmäßig versammelt, unter dem Vorsitz des Legaten des heiligen Apostolischen Stuhls und seiner Nuntien, die sich nicht ohne die besondere Führung und Leitung des Heiligen Geistes zu dem Ziel versammelt hat, die wahre und alte Lehre über den Glauben und die Sakramente darzulegen und ein Heilmittel gegen all die Irrlehren und anderen äußerst gravierenden Widrigkeiten, durch welche die Kirche Gottes heutzutage hart gebeutelt und in viele verschiedene Teile zerrissen wird, zu verabreichen, hatte schon von Anfang an den besonderen Wunsch, das Unkraut der verhaßten Irrtümer und Spaltungen mit Stumpf und Stiel auszureißen, das der Menschenfeind in diesen unseren elenden Zeiten in die Glaubenslehre, den Gebrauch und die Verehrung der hochheiligen Eucharistie eingesät hat,[1] die doch unser Erlöser in seiner Kirche als Symbol ihrer Einheit und Liebe hinterließ, worin er alle Christen untereinander vereint und verbunden wissen wollte. Indem deshalb die hochheilige Synode die gesunde und reine Lehre über dieses verehrungswürdige und göttliche Sakrament der Eucharistie überliefert, welche die katholische Kirche, von unserem Herrn Jesus Christus selbst und seinen Aposteln unterwiesen und belehrt vom Heiligen Geist, der ihr von Tag zu Tag alle Wahrheit eingibt,[2] immer festgehalten hat und bis zum Ende der Zeit bewahren wird, untersagt sie allen Christgläubigen, sich künftig zu unterstehen, über die heiligste Eucharistie anders zu glauben, zu lehren oder zu predigen, als es im vorliegenden Dekret erklärt und entschieden ist.

Kapitel 1: Über die wirkliche Gegenwart (Realpräsenz) unseres Herrn Jesus Christus im heiligsten Sakrament der Eucharistie

Zu Beginn lehrt die heilige Synode und bekennt offen und ohne Einschränkung, daß im segensreichen Sakrament der heiligen Eucharistie nach der Konsekration von Brot und Wein unser Herr Jesus Christus, wahrer Gott und Mensch, wahrhaft, wirklich und substanzhaft unter der Gestalt jener sinnlichen Dinge enthalten ist. | Es steht nämlich nicht im Widerstreit zueinander, daß unser Erlöser

---

[1] Vgl. Mt 13,24–30. [2] Vgl. Joh 14,26; 16,13; Lk 12,12.

Neque enim haec inter se pugnant, ut ipse Salvator noster semper ad dexteram Patris in coelis assideat iuxta modum existendi naturalem, et ut multis nihilominus aliis in locis sacramentaliter praesens sua substantia nobis adsit, ea existendi ratione, quam etsi verbis exprimere vix possumus, possibilem tamen esse Deo[1], cogitatione per fidem illustrata assequi possumus et constantissime credere debemus. Ita enim maiores omnes nostri, quotquot in vera Christi ecclesia fuerunt, qui de sanctissimo hoc sacramento disseruerunt, apertissime professi sunt, hoc tam admirabile sacramentum in ultima coena Redemptorem nostrum instituisse, cum post panis vinique benedictionem se suum ipsius corpus illis praebere ac suum sanguinem disertis et perspicuis verbis testatus est. Quae verba a sanctis evangelistis commemorata[2] et a divo Paulo postea repetita[3], cum propriam illam et apertissimam significationem prae se ferant, secundum quam a Patribus intellecta sunt, indignissimum sane flagitium est, ea a quibusdam contentiosis et pravis hominibus ad fictitios et imaginarios tropos, quibus veritas carnis et sanguinis Christi negatur, contra universum ecclesiae sensum detorqueri, quae tanquam *columna et firmamentum veritatis*[4] haec ab impiis hominibus excogitata commenta velut sathanica detestata est, grato semper et memore animo praestantissimum hoc Christi beneficium agnoscens.

Cap. II. De ratione institutionis huius sanctissimi sacramenti

Ergo Salvator noster discessurus ex hoc mundo ad Patrem sacramentum hoc instituit, in quo divitias divini sui erga homines amoris velut effudit *memoriam faciens mirabilium suorum*[5], et in illius sumptione colere nos sui memoriam praecepit[6] suamque *annunciare mortem, donec* ipse ad iudicandum mundum *veniat*[7]. Sumi autem voluit sacramentum hoc tanquam spiritalem animarum cibum, quo alantur et confortentur viventes vita illius, qui dixit: *Qui manducat me, et ipse vivet propter me*[8], et tanquam antidotum, quo liberemur a culpis quotidianis et a peccatis mortalibus praeservemur. Pignus praeterea id esse voluit futurae nostrae gloriae et perpetuae felicitatis, adeoque symbolum unius illius corporis, cuius ipse caput existit[9], cuique nos tanquam membra arctissima fidei, spei et charitatis connexione astrictos esse voluit, ut idipsum omnes diceremus nec essent in nobis schismata[10].

Cap. III. De excellentia sanctissimae eucharistiae super reliqua sacramenta

Commune hoc quidem est sanctissimae eucharistiae cum caeteris sacramentis, symbolum esse rei sacrae et invisibilis gratiae formam visibilem[11]; verum illud in ea excellens et singulare reperitur, quod reliqua sacramenta tunc primum sanctificandi vim habent, cum quis illis utitur, at in eucha-

[1] Cf. Mt 19, 26; Lc 18, 27. [2] Cf. Mt 26, 26-28; Mr 14, 22-24; Lc 22, 19-20. [3] Cf. 1 Cor 11, 24-25. [4] 1 Tm 3, 15. [5] Ps 110, 4. [6] Cf. Lc 22, 19; 1 Cor 11, 24. [7] 1 Cor 11, 26. [8] Io 6, 58. [9] Cf. 1 Cor 11, 3; Eph 5, 23. [10] Cf. 1 Cor 1, 10. [11] Cf. Augustinus, *De civit. Dei* X 5 (CSEL 40, 452; PL 41, 282), c. 32 D. II de cons. (Fr 1, 1324).

in natürlicher Existenzweise stets zur Rechten des Vaters im Himmel sitzt und nichtsdestoweniger sakramental an vielen anderen Orten bei uns mit seiner Substanz gegenwärtig ist auf Grund einer Existenzweise, die wir zwar mit Worten kaum ausdrücken können, von der wir aber mit einem vom Glauben erleuchteten Denken verstehen können und ganz fest glauben müssen, daß sie für Gott möglich ist.[1] So haben unsere Vorfahren alle, soweit sie in der wahren Kirche Christi lebten und sich mit diesem heiligsten Sakrament befaßten, in aller Offenheit bekannt: Dieses so wunderbare Sakrament hat unser Erlöser beim Letzten Abendmahl eingesetzt, als er nach der Segnung von Brot und Wein mit klaren und deutlichen Worten bezeugte, er biete ihnen seinen eigenen Leib und sein Blut dar. Da diese Worte, von den heiligen Evangelisten berichtet[2] und vom göttlichen Paulus später wiederholt,[3] jene eigentliche und völlig offenkundige Bedeutung vor sich hertragen, nach der sie von den Vätern verstanden wurden, ist es ein höchst unwürdiger Vorgang, daß sie von einigen streitsüchtigen und bösen Menschen zu erdichteten und bildlichen Redewendungen verdreht werden, mit denen die Wahrheit des Fleisches und Blutes Christi verneint wird, und zwar gegen das gesamte Verständnis der Kirche, die als *„Säule und Grundfeste der Wahrheit"*[4] die von ehrfurchtslosen Menschen erdachten Lügen als teuflisch verworfen hat, indem sie diese höchst vorzügliche Wohltat Christi stets dankbaren und eingedenkenden Herzens anerkannte.

Kapitel 2: Grund der Einsetzung dieses heiligsten Sakramentes

Als unser Erlöser sich anschickte, aus dieser Welt zum Vater zu gehen, hat er dieses Sakrament eingesetzt, in dem er den Reichtum seiner göttlichen Liebe zu den Menschen gleichsam ausgoß, *„ein Gedächtnis seiner Wunder stiftete"*[5] und uns gebot, durch dessen Empfang das Gedächtnis an ihn zu wahren[6] sowie seinen *„Tod zu verkünden, bis er kommt"*[7] zum Gericht der Welt. Er wollte, daß dieses Sakrament empfangen werde als geistliche Speise der Seelen, mit der die Lebenden genährt und gestärkt werden mit dem Leben dessen, der gesagt hat: *„Wer mich ißt, wird auch selbst leben durch mich"*[8], und als Gegenmittel, durch das wir von täglichen Verfehlungen befreit und vor Todsünden bewahrt werden. Außerdem wollte er, daß es ein Unterpfand unserer künftigen Herrlichkeit und beständigen Glückseligkeit sei; nach seinem Willen sollte es so sehr Symbol jenes einen Leibes sein, dessen Haupt er selbst ist,[9] und dem wir als Glieder durch das engste Band des Glaubens, der Hoffnung und der Liebe verbunden sind, daß wir alle dieselbe Sprache sprechen und unter uns keine Spaltungen sind[10].

Kapitel 3: Erhabenheit der heiligsten Eucharistie über die übrigen Sakramente

Gemeinsam ist der heiligsten Eucharistie mit den übrigen Sakramenten, Symbol einer heiligen Sache zu sein und sichtbare Gestalt der unsichtbaren Gnade.[11] Doch das Hervorragende und Einzigartige in ihr besteht darin, daß die übrigen Sakramente erst dann ihre Heiligungskraft haben, wenn sie jemand gebraucht, in der Eucharistie hingegen | er selbst, der Urheber der Heiligkeit, vor dem Gebrauch

[1] Vgl. Mt 19,26; Lk 18,27. [2] Vgl. Mt 26,26–28; Mk 14,22–24; Lk 22,19–20. [3] Vgl. 1 Kor 11,24–25. [4] 1 Tim 3,15. [5] Ps 110(111),4 (Vulg.). [6] Vgl. Lk 22,19; 1 Kor 11,24. [7] 1 Kor 11,26. [8] Joh 6,58 (Vulg.); vgl. Joh 6,57 (E.) [9] Vgl. 1 Kor 11,3; Eph 5,23. [10] Vgl. 1 Kor 1,10. [11] Vgl. Augustinus, *De civ. Dei* X 5 (CSEL 40, 452; PL 41, 282); c. 32 D. II *de cons.* (Fr 1, 1324).

Neque enim haec inter se pugnant, ut ipse Salvator noster semper ad dexteram Patris in coelis assideat iuxta modum existendi naturalem, et ut multis nihilominus aliis in locis sacramentaliter praesens sua substantia nobis adsit, ea existendi ratione, quam etsi verbis exprimere vix possumus, possibilem tamen esse Deo[1], cogitatione per fidem illustrata assequi possumus et constantissime credere debemus. Ita enim maiores omnes nostri, quotquot in vera Christi ecclesia fuerunt, qui de sanctissimo hoc sacramento disseruerunt, apertissime professi sunt, hoc tam admirabile sacramentum in ultima coena Redemptorem nostrum instituisse, cum post panis vinique benedictionem se suum ipsius corpus illis praebere ac suum sanguinem disertis et perspicuis verbis testatus est. Quae verba a sanctis evangelistis commemorata[2] et a divo Paulo postea repetita[3], cum propriam illam et apertissimam significationem prae se ferant, secundum quam a Patribus intellecta sunt, indignissimum sane flagitium est, ea a quibusdam contentiosis et pravis hominibus ad fictitios et imaginarios tropos, quibus veritas carnis et sanguinis Christi negatur, contra universum ecclesiae sensum detorqueri, quae tanquam *columna et firmamentum veritatis*[4] haec ab impiis hominibus excogitata commenta velut sathanica detestata est, grato semper et memore animo praestantissimum hoc Christi beneficium agnoscens.

Cap. II. De ratione institutionis huius sanctissimi sacramenti

Ergo Salvator noster discessurus ex hoc mundo ad Patrem sacramentum hoc instituit, in quo divitias divini sui erga homines amoris velut effudit *memoriam faciens mirabilium suorum*[5], et in illius sumptione colere nos sui memoriam praecepit[6] suamque *annunciare mortem, donec* ipse ad iudicandum mundum *veniat*[7]. Sumi autem voluit sacramentum hoc tanquam spiritalem animarum cibum, quo alantur et confortentur viventes vita illius, qui dixit: *Qui manducat me, et ipse vivet propter me*[8], et tanquam antidotum, quo liberemur a culpis quotidianis et a peccatis mortalibus praeservemur. Pignus praeterea id esse voluit futurae nostrae gloriae et perpetuae felicitatis, adeoque symbolum unius illius corporis, cuius ipse caput existit[9], cuique nos tanquam membra arctissima fidei, spei et charitatis connexione astrictos esse voluit, ut idipsum omnes diceremus nec essent in nobis schismata[10].

Cap. III. De excellentia sanctissimae eucharistiae super reliqua sacramenta

Commune hoc quidem est sanctissimae eucharistiae cum caeteris sacramentis, symbolum esse rei sacrae et invisibilis gratiae formam visibilem[11]; verum illud in ea excellens et singulare reperitur, quod reliqua sacramenta tunc primum sanctificandi vim habent, cum quis illis utitur, at in eucha-

[1] Cf. Mt 19, 26; Lc 18, 27. [2] Cf. Mt 26, 26-28; Mr 14, 22-24; Lc 22, 19-20. [3] Cf. 1 Cor 11, 24-25. [4] 1 Tm 3, 15. [5] Ps 110, 4. [6] Cf. Lc 22, 19; 1 Cor 11, 24. [7] 1 Cor 11, 26. [8] Io 6, 58. [9] Cf. 1 Cor 11, 3; Eph 5, 23. [10] Cf. 1 Cor 1, 10. [11] Cf. Augustinus, *De civit. Dei* X 5 (CSEL 40, 452; PL 41, 282), c. 32 D. II de cons. (Fr 1, 1324).

in natürlicher Existenzweise stets zur Rechten des Vaters im Himmel sitzt und nichtsdestoweniger sakramental an vielen anderen Orten bei uns mit seiner Substanz gegenwärtig ist auf Grund einer Existenzweise, die wir zwar mit Worten kaum ausdrücken können, von der wir aber mit einem vom Glauben erleuchteten Denken verstehen können und ganz fest glauben müssen, daß sie für Gott möglich ist.[1] So haben unsere Vorfahren alle, soweit sie in der wahren Kirche Christi lebten und sich mit diesem heiligsten Sakrament befaßten, in aller Offenheit bekannt: Dieses so wunderbare Sakrament hat unser Erlöser beim Letzten Abendmahl eingesetzt, als er nach der Segnung von Brot und Wein mit klaren und deutlichen Worten bezeugte, er biete ihnen seinen eigenen Leib und sein Blut dar. Da diese Worte, von den heiligen Evangelisten berichtet[2] und vom göttlichen Paulus später wiederholt,[3] jene eigentliche und völlig offenkundige Bedeutung vor sich hertragen, nach der sie von den Vätern verstanden wurden, ist es ein höchst unwürdiger Vorgang, daß sie von einigen streitsüchtigen und bösen Menschen zu erdichteten und bildlichen Redewendungen verdreht werden, mit denen die Wahrheit des Fleisches und Blutes Christi verneint wird, und zwar gegen das gesamte Verständnis der Kirche, die als *„Säule und Grundfeste der Wahrheit"*[4] die von ehrfurchtslosen Menschen erdachten Lügen als teuflisch verworfen hat, indem sie diese höchst vorzügliche Wohltat Christi stets dankbaren und eingedenkenden Herzens anerkannte.

Kapitel 2: Grund der Einsetzung dieses heiligsten Sakramentes

Als unser Erlöser sich anschickte, aus dieser Welt zum Vater zu gehen, hat er dieses Sakrament eingesetzt, in dem er den Reichtum seiner göttlichen Liebe zu den Menschen gleichsam ausgoß, *„ein Gedächtnis seiner Wunder stiftete"*[5] und uns gebot, durch dessen Empfang das Gedächtnis an ihn zu wahren[6] sowie seinen *„Tod zu verkünden, bis er kommt"*[7] zum Gericht der Welt. Er wollte, daß dieses Sakrament empfangen werde als geistliche Speise der Seelen, mit der die Lebenden genährt und gestärkt werden mit dem Leben dessen, der gesagt hat: *„Wer mich ißt, wird auch selbst leben durch mich"*[8], und als Gegenmittel, durch das wir von täglichen Verfehlungen befreit und vor Todsünden bewahrt werden. Außerdem wollte er, daß es ein Unterpfand unserer künftigen Herrlichkeit und beständigen Glückseligkeit sei; nach seinem Willen sollte es so sehr Symbol jenes einen Leibes sein, dessen Haupt er selbst ist,[9] und dem wir als Glieder durch das engste Band des Glaubens, der Hoffnung und der Liebe verbunden sind, daß wir alle dieselbe Sprache sprechen und unter uns keine Spaltungen sind[10].

Kapitel 3: Erhabenheit der heiligsten Eucharistie über die übrigen Sakramente

Gemeinsam ist der heiligsten Eucharistie mit den übrigen Sakramenten, Symbol einer heiligen Sache zu sein und sichtbare Gestalt der unsichtbaren Gnade.[11] Doch das Hervorragende und Einzigartige in ihr besteht darin, daß die übrigen Sakramente erst dann ihre Heiligungskraft haben, wenn sie jemand gebraucht, in der Eucharistie hingegen | er selbst, der Urheber der Heiligkeit, vor dem Gebrauch

[1] Vgl. Mt 19,26; Lk 18,27. [2] Vgl. Mt 26,26–28; Mk 14,22–24; Lk 22,19–20. [3] Vgl. 1 Kor 11,24–25. [4] 1 Tim 3,15. [5] Ps 110(111),4 (Vulg.). [6] Vgl. Lk 22,19; 1 Kor 11,24. [7] 1 Kor 11,26. [8] Joh 6,58 (Vulg.); vgl. Joh 6,57 (E.) [9] Vgl. 1 Kor 11,3; Eph 5,23. [10] Vgl. 1 Kor 1,10. [11] Vgl. Augustinus, *De civ. Dei* X 5 (CSEL 40, 452; PL 41, 282); c. 32 D. II *de cons.* (Fr 1, 1324).

ristia ipse sanctitatis auctor ante usum est. Nondum enim eucharistiam de manu Domini apostoli susceperant[1], cum vere tamen ipse affirmaret corpus suum esse, quod praebebat; et semper haec fides in ecclesia Dei fuit, statim post consecrationem verum Domini nostri corpus verumque eius sanguinem sub panis et vini specie una cum ipsius anima et divinitate existere, sed corpus quidem sub specie panis et sanguinem sub vini specie ex vi verborum, ipsum autem corpus sub specie vini et sanguinem sub specie panis animamque sub utraque vi naturalis illius connexionis et concomitantiae, qua partes Christi domini, qui iam ex mortuis resurrexit non amplius moriturus[2], inter se copulantur[3], divinitatem porro propter admirabilem illam eius cum corpore et anima hypostaticam unionem. Quapropter verissimum est tantundem sub alterutra specie[4] atque sub utraque contineri. Totus enim et integer Christus sub panis specie et sub quavis ipsius speciei parte, totus item sub vini specie et sub eius partibus existit.

Cap. IV. De transsubstantiatione

Quoniam autem Christus redemptor noster corpus suum id, quod sub specie panis offerebat[5], vere esse dixit, ideo persuasum semper in ecclesia Dei fuit, idque nunc denuo sancta haec synodus declarat, per consecrationem panis et vini conversionem fieri totius substantiae panis in substantiam corporis Christi domini nostri[6] et totius substantiae vini in substantiam sanguinis eius. Quae conversio convenienter et proprie a sancta catholica ecclesia transsubstantiatio est appellata.

Cap. V. De cultu et veneratione huic sanctissimo sacramento exhibenda

Nullus itaque dubitandi locus relinquitur, quin omnes christifideles pro more in catholica ecclesia semper recepto latriae cultum, qui vero Deo debetur, huic sanctissimo sacramento in veneratione exhibeant. Neque enim ideo minus est adorandum, quod fuerit a Christo domino, ut sumatur, institutum. Nam illum eundem Deum praesentem in eo adesse credimus, quem Pater aeternus introducens in orbem terrarum dicit: *Et adorent eum omnes angeli Dei*[7], quem magi procidentes adoraverunt[8], quem denique in Galilea ab apostolis adoratum fuisse scriptura testatur[9]. Declarat praeterea sancta synodus pie et religiose admodum in Dei ecclesiam inductum fuisse hunc morem, ut singulis annis peculiari quodam et festo die praecelsum hoc et venerabile sacramentum singulari veneratione ac solemnitate celebraretur[10], utque in processionibus reverenter et honorifice illud per vias et loca publica circunferretur. Aequis-

---

[1] Cf. Mt 26, 26; Mr 14, 22; Lc 22, 19. [2] Cf. Rm 6, 9.
[3] Cf. cc. 58, 71 et 78 D. II de cons. (Fr 1, 1336, 1341 et 1346).
[4] Cf. c. 35 D. II de cons. (Fr 1, 1325).
[5] Cf. Lc 22, 19; Io 6, 48-59; 1 Cor 11, 24.
[6] Cf. Ambrosius, *De sacr.* IV 4-5 (PL 16, 458-464).
[7] Heb 1, 6; cf. Ps 96, 7. [8] Cf. Mt 2, 11. [9] Cf. Mt 28, 17; Lc 24, 52.
[10] Cf. bullam Urbani IV, *Transiturus de hoc mundo*, anno 1262 datam (relatam in c. un. III 16 *in Clem.* (Fr 2, 1174sq.).

[gegenwärtig] ist. Noch hatten nämlich die Apostel die Eucharistie nicht aus der Hand des Herrn empfangen,[1] als er dennoch selbst wahrhaft versicherte, es sei sein Leib, was er darbot; und stets fand sich dieser Glaube in der Kirche Gottes, daß sofort nach der Konsekration der wahre Leib unseres Herrn und sein wahres Blut unter der Gestalt von Brot und Wein zusammen mit seiner Seele und seiner Gottheit existieren, und zwar der Leib unter der Gestalt des Brotes und das Blut unter der Gestalt des Weines kraft der Worte, der Leib aber unter der Gestalt des Weines, das Blut unter der Gestalt des Brotes und die Seele unter beiden Gestalten kraft jener natürlichen Verflochtenheit und Konkomitanz[a], wodurch die Teile Christi des Herrn, der schon von den Toten auferstanden ist und nicht mehr stirbt[2], miteinander verbunden sind,[3] schließlich die Gottheit wegen jener wunderbaren hypostatischen Union mit seinem Leib und seiner Seele. Deshalb ist es absolut wahr, daß ebensoviel unter je einer Gestalt[4] wie unter beiden Gestalten enthalten ist. Denn ganz und unversehrt existiert Christus unter der Gestalt des Brotes und unter jeglichem Teil dieser Gestalt, ganz auch unter der Gestalt des Weines und unter seinen Teilen.

Kapitel 4: Die Transsubstantiation (Wesensverwandlung)

Da Christus, unser Erlöser, sagte, das, was er unter der Gestalt des Brotes darbrachte[5], sei wahrhaft sein Leib, deshalb war man in der Kirche Gottes immer davon überzeugt, und diese heilige Synode erklärt es jetzt noch einmal, daß durch die Konsekration von Brot und Wein eine Verwandlung der ganzen Substanz des Brotes in die Substanz des Leibes Christi, unseres Herrn,[6] und der ganzen Substanz des Weines in die Substanz seines Blutes geschieht. Diese Verwandlung ist von der heiligen katholischen Kirche zutreffend und im eigentlichen Sinn Transsubstantiation genannt worden.

Kapitel 5: Kult und Verehrung, die dem heiligsten Sakrament zu erweisen sind

Deshalb bleibt kein Platz mehr für den Zweifel, daß alle Christgläubigen nach der in der katholischen Kirche stets rezipierten Gewohnheit diesem heiligsten Sakrament bei der Verehrung den Kult der Anbetung, den man dem wahren Gott schuldet, erweisen sollen. Es ist auch nicht etwa deshalb weniger anzubeten, weil es von Christus dem Herrn eingesetzt wurde, um empfangen zu werden. Denn wir glauben, daß genau derselbe Gott in ihm da ist, den der ewige Vater in die Welt einführte mit den Worten: „*Und alle Engel Gottes sollen ihn anbeten*“[7], den die Magier in Proskynese anbeteten[8], der schließlich nach dem Zeugnis der Schrift von den Aposteln in Galiläa angebetet wurde[9]. Außerdem erklärt die heilige Synode, in sehr frommer und religiöser Gesinnung sei in der Kirche Gottes der Brauch eingeführt worden, jedes Jahr an einem eigenen Festtag dieses hohe und verehrungswürdige Sakrament mit einzigartiger Verehrung und Festlichkeit zu feiern[10] und in Prozessionen ehrfürchtig und ehrenvoll durch die Straßen und öffentlichen Plätze zu tragen. Denn es ist höchst gebührend, |

[a] *Wörtl.:* Beigesellung, Begleitung. Vgl. DH 1640.

---

[1] Vgl. Mt 26,26; Mk 14,22; Lk 22,19. [2] Vgl. Röm 6,9. [3] Vgl. c. 58, 71 und 78 D. II *de cons.* (Fr 1, 1336. 1341.1346). [4] Vgl. c. 35 D. II *de cons.* (Fr 1, 1325). [5] Vgl. Lk 22,19; Joh 6,48–59; 1 Kor 11,24. [6] Vgl. Ambrosius, *De sacr.* IV 4–5 (PL 16, 458–464; FC 3, 151 f.). [7] Hebr 1,6 (Vulg.); vgl. Ps 96(97),7. [8] Vgl. Mt 2,11 (Vulg.). [9] Vgl. Mt 28,17 (Vulg.); Lk 24,52 (Vulg.). [10] Vgl. die Bulle *Transiturus de hoc mundo* Urbans IV. aus dem Jahr 1262: c. un. III 16 *in Clem.* (Fr 2, 1174–1177).

simum est enim sacros aliquos statutos esse dies, cum christiani omnes singulari ac rara quadam significatione gratos et memores testentur animos erga communem Dominum et Redemptorem pro tam ineffabili et plane divino beneficio, quo mortis eius victoria et triumphus repraesentatur. Ac sic quidem oportuit victricem veritatem de mendacio et haeresi triumphum agere, ut eius adversarii in conspectu tanti splendoris et in tanta universae ecclesiae laetitia positi vel debilitati et fracti tabescant vel pudore affecti et confusi aliquando resipiscant.

Cap. VI. *De asservando sacrae eucharistiae sacramento et ad infirmos deferendo*

Consuetudo asservandi in sacrario sanctam eucharistiam adeo antiqua est, ut eam saeculum etiam Niceni concilii agnoverit[1]. Porro deferri ipsam sacram eucharistiam ad infirmos et in hunc usum diligenter in ecclesiis conservari, praeterquam quod cum summa aequitate et ratione coniunctum est, tum multis in conciliis praeceptum invenitur[2] et vetustissimo catholicae ecclesiae more est observatum. Quare sancta haec synodus retinendum omnino salutarem hunc et necessarium morem statuit.

Cap. VII. *De praeparatione, quae adhibenda est, ut digne quis sacram eucharistiam percipiat*

Si non decet ad sacras ullas functiones quempiam accedere, nisi sancte, certe quo magis sanctitas et divinitas coelestis huius sacramenti viro christiano comperta est, eo diligentius cavere ille debet, ne absque magna reverentia et sanctitate ad id percipiendum accedat, praesertim cum illa plena formidinis verba apud Apostolum legamus: *Qui manducat et bibit indigne, iudicium sibi manducat et bibit non diiudicans corpus Domini*[3]. Quare communicare volenti revocandum est in memoriam eius praeceptum: *Probet autem se ipsum homo*[4]. Ecclesiastica autem consuetudo declarat eam probationem necessariam esse, ut nullus sibi conscius peccati mortalis, quantumvis sibi contritus videatur, absque praemissa sacramentali confessione ad sacram eucharistiam accedere debeat. Quod a christianis omnibus, etiam ab iis sacerdotibus, quibus ex officio incubuerit celebrare, haec sancta synodus perpetuo servandum esse decrevit, modo non desit illis copia confessoris. Quod si necessitate urgente sacerdos absque praevia confessione celebraverit, quam primum confiteatur.

Cap. VIII. *De usu admirabilis huius sacramenti*

Quoad usum autem recte et sapienter patres nostri tres rationes hoc sanctum sacramentum accipiendi distinxerunt. Quosdam enim docuerunt sacramentaliter duntaxat id sumere, ut peccatores; alios tantum spiritualiter, illos nimirum, qui voto propositum illum coelestem panem edentes *fide* viva, *quae per dilectionem operatur*[5], fructum eius et utilitatem sentiunt; tertios porro sacramentaliter simul et spiritaliter, ii autem sunt, qui ita se prius probant et instruunt, ut vestem nuptialem induti ad divinam hanc

[1] Cf. Conc. Nic., c. 13 (v. supra p. 12). [2] Cf. conc. Lat. IV, c. 20 (v. supra p. 244).
[3] 1 Cor 11, 29. [4] 1 Cor 11, 28. [5] Gal 5, 6.

daß einige heilige Tage festgelegt wurden, an denen alle Christen durch einen besonderen, nicht alltäglichen Erweis ein Zeugnis der Dankbarkeit und des Gedenkens gegenüber dem gemeinsamen Herrn und Erlöser für diese so unsagbare und wirklich göttliche Wohltat ablegen, durch die der Sieg und Triumph seines Todes vergegenwärtigt wird. Und zwar sollte die siegreiche Wahrheit über Lüge und Häresie so triumphieren, daß ihre Feinde beim Anblick solchen Glanzes und konfrontiert mit einer so großen Freude der gesamten Kirche entweder geschwächt und gebrochen zergehen oder schamerfüllt und bestürzt irgendwann wieder zur Vernunft kommen.

Kapitel 6: Die Aufbewahrung des Sakramentes der heiligen Eucharistie und seine Überbringung zu den Kranken

Die Gepflogenheit, die heilige Eucharistie an einem heiligen Ort aufzubewahren, ist so alt, daß sie sogar schon die Zeit des Konzils von Nizäa kannte. Daß ferner die heilige Eucharistie zu den Kranken gebracht und sie zu diesem Zweck sorgfältig in den Kirchen aufbewahrt wird,[1] findet sich in vielen Konzilien als Vorschrift[2] und wurde nach ältester Gewohnheit der katholischen Kirche beachtet – von den Gründen höchster Angemessenheit einmal abgesehen. Deshalb hat die heilige Synode festgelegt, diese heilsame und notwendige Gewohnheit unbedingt beizubehalten.

Kapitel 7: Notwendige Vorbereitung zum würdigen Empfang der heiligen Eucharistie

Wenn es sich nicht ziemt, daß jemand zu den heiligen Vollzügen hinzutrete, es sei denn in Heiligkeit, so gilt sicherlich: Je mehr einem Christenmenschen die Heiligkeit und Göttlichkeit dieses himmlischen Sakramentes zur Erfahrung geworden ist, umso sorgfältiger muß er sich davor hüten, anders als mit großer Ehrfurcht und Heiligkeit zu seinem Empfang heranzutreten, zumal wir beim Apostel jene Worte heiligen Erschreckens lesen: *„Wer unwürdig ißt und trinkt, ißt und trinkt sich das Gericht, da er den Leib des Herrn nicht unterscheidet."*[3] Wer kommunizieren will, muß sich deshalb sein Gebot ins Gedächtnis zurückrufen: *„Es prüfe sich aber selbst der Mensch."*[4] Die kirchliche Gepflogenheit erklärt, diese Prüfung sei notwendig, so daß niemand, der sich einer Todsünde bewußt ist, wie reumütig er sich auch immer selbst einschätzen mag, ohne vorausgegangene sakramentale Beichte zur heiligen Eucharistie herantreten darf. Dies muß laut Beschluß der heiligen Synode von allen Christen, auch von den Priestern, denen es von Amts wegen zu zelebrieren obliegt, für immer beachtet werden, sofern ihnen nicht ein erreichbarer Beichtvater fehlt. Wenn jedoch ein Priester in dringender Notlage ohne vorhergegangene Beichte zelebriert, soll er möglichst bald beichten.

Kapitel 8: Gebrauch dieses wunderbaren Sakramentes

Hinsichtlich des Gebrauches haben unsere Väter richtig und weise drei Arten des Empfangs dieses heiligen Sakramentes unterschieden. Nach ihrer Lehre nehmen es einige nur sakramental, nämlich als Sünder; andere dagegen nur geistlich, nämlich jene, die im Verlangen jenes angebotene himmlische Brot essen und *„mit* lebendigem *Glauben, der in der Liebe wirksam ist"*[5], dessen Frucht und Nutzen erfahren; die dritten schließlich sakramental und geistlich zugleich, das sind jene, die sich zuvor so prüfen und vorbereiten, daß sie, mit dem Hochzeitsgewand bekleidet, an den göttlichen | Tisch

[1] Vgl. Konzil von Nizäa, Kanon 13 (Bd. 1, S. 12). [2] Vgl. Viertes Laterankonzil, Konst. 20 (Bd. 2, S. 244).
[3] 1 Kor 11,29 (Vulg.). [4] 1 Kor 11,28 (Vulg.). [5] Gal 5,6.

mensam accedant[1]. In sacramentali autem sumptione semper in ecclesia Dei mos fuit, ut laici a sacerdotibus communionem acciperent, sacerdotes autem celebrantes se ipsos communicarent; qui mos tanquam ex traditione apostolica descendens iure ac merito retineri debet. Demum vero paterno affectu admonet sancta synodus, hortatur, rogat et obsecrat *per viscera misericordiae Dei nostri*[2], ut omnes et singuli, qui christiano nomine censentur, in hoc unitatis signo, in hoc vinculo charitatis, in hoc concordiae symbolo iam tandem aliquando conveniant et concordent, memoresque tantae maiestatis et tam eximii amoris Iesu Christi domini nostri, qui dilectam animam suam in nostrae salutis precium et carnem suam nobis dedit ad manducandum[3], haec sacra mysteria corporis et sanguinis eius ea fidei constantia et firmitate, ea animi devotione, ea pietate et cultu credant et venerentur, ut panem illum supersubstantialem[4] frequenter suscipere possint, et is vere eis sit animae vita et perpetua sanitas mentis, cuius vigore confortati ex huius miserae peregrinationis itinere ad coelestem patriam pervenire valeant, eundem panem angelorum[5], quem modo sub sacris velaminibus edunt, absque ullo velamine manducaturi.

Quoniam autem non est satis veritatem dicere, nisi et detegantur et refellantur errores, placuit sanctae synodo hos canones subiungere, ut omnes iam agnita doctrina catholica intelligant quoque, quae ab illis hereses caveri vitarique debeant.

Canones de sacrosancto eucharistiae sacramento

1. Si quis negaverit, in sanctissimo eucharistiae sacramento contineri vere, realiter et substantialiter corpus et sanguinem una cum anima et divinitate domini nostri Iesu Christi, ac proinde totum Christum, sed dixerit tantummodo esse in eo ut in signo vel figura aut virtute: a. s.

2. Si quis dixerit, in sacrosancto eucharistiae sacramento remanere substantiam panis et vini una cum corpore et sanguine domini nostri Iesu Christi, negaveritque mirabilem illam et singularem conversionem totius substantiae panis in corpus et totius substantiae vini in sanguinem, manentibus dumtaxat speciebus panis et vini, quam quidem conversionem catholica ecclesia aptissime transsubstantiationem appellat: a. s.

3. Si quis negaverit, in venerabili sacramento eucharistiae sub unaquaque specie et sub singulis cuiusque speciei partibus separatione facta totum Christum contineri: a. s.

4. Si quis dixerit, peracta consecratione in admirabili eucharistiae sacramento non esse corpus et sanguinem domini nostri Iesu Christi, sed tantum in usu, dum sumitur, non autem ante vel post, et in hostiis seu particulis consecratis, quae post communionem reservantur vel supersunt, non remanere verum corpus Domini: a. s.

[1] Cf. Mt 22, 11-14. [2] Lc 1, 78. [3] Cf. Io 6, 48-59.
[4] Cf. Mt 6, 11. [5] Cf. Ps 77, 25.

herantreten[1]. Beim sakramentalen Empfang war es in der Kirche Gottes immer Sitte, daß die Laien die Kommunion von den Priestern empfangen, die zelebrierenden Priester aber sich selbst die Kommunion reichen. Diese Sitte, die sich aus apostolischer Tradition herleitet, muß mit Fug und Recht beibehalten werden. Schließlich ermahnt, bittet und beschwört die heilige Synode in väterlicher Zuneigung eindringlich *„durch die barmherzige Liebe unseres Gottes"*[2], daß alle einzelnen, die mit dem christlichen Namen bezeichnet sind, in diesem Zeichen der Einheit, in diesem Band der Liebe und in diesem Symbol der Eintracht schließlich irgendwann einmal zusammenkommen und *ein* Herz werden. Eingedenk so großer Erhabenheit und so unvergleichlicher Liebe Jesu Christi, unseres Herrn, der seine geliebte Seele als Preis für unser Heil und sein Fleisch uns zur Speise gab,[3] sollen sie diese heiligen Mysterien seines Leibes und Blutes mit solcher Standhaftigkeit und Festigkeit des Glaubens, mit solcher Andacht des Geistes sowie mit solcher Frömmigkeit und Anbetung glauben und verehren, daß sie jenes überwesenhafte Brot[4] regelmäßig empfangen können und jener für sie wahrhaft das Leben der Seele und die immerwährende Gesundheit des Geistes sei, durch dessen Kraft gestärkt sie von der Reise dieser elenden Pilgerschaft zur himmlischen Heimat gelangen können, wo sie dasselbe Brot der Engel[5], das sie zur Zeit unter heiligen Schleiern essen, ohne jede Verhüllung essen werden.

Da es aber nicht genügt, die Wahrheit zu sagen, ohne daß auch die Irrtümer aufgedeckt und widerlegt werden, beschloß die heilige Synode, diese Kanones anzufügen, damit allen, nachdem ihnen nunmehr die katholische Lehre klar ins Bewußtsein gerückt ist, auch sehen, vor welchen Häresien sie sich hüten und welche sie meiden müssen.

Kanones über das hochheilige Sakrament der Eucharistie

1. Wenn jemand verneint, im heiligsten Sakrament der Eucharistie sei wahrhaft, wirklich und substanzhaft der Leib und das Blut zusammen mit der Seele und der Gottheit unseres Herrn Jesus Christus und somit der ganze Christus enthalten, sondern sagt, er sei darin nur wie in einem Zeichen oder Bild oder der Kraft nach, gelte das Anathem.

2. Wenn jemand sagt, im hochheiligen Sakrament der Eucharistie verbleibe die Substanz von Brot und Wein zusammen mit dem Leib und dem Blut unseres Herrn Jesus Christus, und jene wunderbare und einzigartige Verwandlung der ganzen Substanz des Brotes in den Leib und der ganzen Substanz des Weines in das Blut, wobei nur die Gestalten von Brot und Wein bleiben, verneint, eine Verwandlung, welche die katholische Kirche sehr passend Transsubstantiation (Wesensverwandlung) nennt, gelte das Anathem.

3. Wenn jemand verneint, daß im verehrungswürdigen Sakrament der Eucharistie unter jeder der beiden Gestalten und unter den einzelnen Teilen jeder Gestalt nach der Teilung der ganze Christus enthalten ist, gelte das Anathem.

4. Wenn jemand sagt, nach vollzogener Konsekration seien im wunderbaren Sakrament der Eucharistie nicht Leib und Blut unseres Herrn Jesus Christus, sondern nur beim Gebrauch, wenn es genommen wird, nicht aber vorher oder danach, und in den Hostien oder den konsekrierten Teilchen, die nach der Kommunion aufbewahrt werden oder übrig sind, verbleibe nicht der wahre Leib des Herrn, gelte das Anathem.[a]

[a] Vgl. zu den ersten vier Kanones: J. Wohlmuth, *Realpräsenz und Transsubstantiation im Konzil von Trient*, 2 Bde., Frankfurt/M.-Bern 1975.

[1] Vgl. Mt 22,11-14. [2] Lk 1,78. [3] Vgl. Joh 6,48-59. [4] Vgl. Mt 6,11 (Vulg.). [5] Vgl. Ps 77(78),25.

5. Si quis dixerit, vel praecipuum fructum sanctissimae eucharistiae esse remissionem peccatorum, vel ex ea non alios effectus provenire: a. s.

6. Si quis dixerit, in sancto eucharistiae sacramento Christum, unigenitum Dei Filium, non esse cultu latriae, etiam externo, adorandum, atque ideo nec festiva peculiari celebritate venerandum, neque in processionibus secundum laudabilem et universalem ecclesiae sanctae ritum et consuetudinem solemniter circumgestandum, vel non publice, ut adoretur, populo proponendum, et eius adoratores esse idolatras: a. s.

7. Si quis dixerit, non licere sacram eucharistiam in sacrario reservari, sed statim post consecrationem astantibus necessario distribuendam, aut non licere, ut illa ad infirmos honorifice deferatur: a. s.

8. Si quis dixerit, Christum in eucharistiae exhibitum spiritualiter tantum manducari et non etiam sacramentaliter ac realiter: a. s.

9. Si quis negaverit, omnes et singulos christifideles utriusque sexus, cum ad annos discretionis pervenerint, teneri singulis annis saltem in paschate ad communicandum iuxta praeceptum sanctae matris ecclesiae: a. s.

10. Si quis dixerit, non licere sacerdoti celebranti se ipsum communicare: a. s.

11. Si quis dixerit, solam fidem esse sufficientem praeparationem ad sumendum sanctissimae eucharistiae sacramentum: a. s. Et ne tantum sacramentum indigne atque ideo in mortem et condemnationem sumatur, statuit et declarat ipsa sancta synodus, illis, quos conscientia peccati mortalis gravat, quantumcunque etiam se contritos existiment, habita copia confessoris necessario praemittendam esse confessionem sacramentalem. Si quis autem contrarium docere, praedicare vel pertinaciter asserere seu etiam publice disputando defendere praesumpserit, eo ipso excommunicatus existat.

Decretum super reformatione[a]

Eadem sancta Tridentina synodus in Spiritu sancto legitime congregata, praesidentibus in ea eisdem sanctae sedis apostolicae legato et nuntiis intendens nonnulla statuere, quae ad iurisdictionem pertinent episcoporum, ut iuxta proximae sessionis decretum illi in commissis sibi ecclesiis eo libentius resideant, quo facilius et commodius sibi subiectos regere et in vitae ac morum honestate continere potuerint, illud primum eos admonendos censet, ut se pastores, non percussores[1] esse meminerint, atque ita praeesse sibi subditis oportere, ut non in eis dominentur, sed illos tanquam filios et fratres diligant, elaborentque, ut hortando et monendo ab illicitis deterreant, ne, ubi deliquerint, debitis eos poenis coercere cogantur. Quos tamen, si quid per humanam fragilitatem peccare contigerit, illa Apostoli

[a] *Editiones decretorum dividunt hoc decretum reformationis in capita non in canones, cum incipiant caput primum initio decreti et cum coniungant capitibus IV-V-VI relativa prooemia, quae in codicibus exstant separata.*

[1] Cf. 1 Pt 5, 2-4; 1 Tm 3, 2-4; Tt 1, 7-9.

5. Wenn jemand sagt, die vornehmliche Frucht der heiligsten Eucharistie sei die Vergebung der Sünden, oder aus ihr gingen keine anderen Wirkungen hervor, gelte das Anathem.

6. Wenn jemand sagt, im heiligen Sakrament der Eucharistie dürfe Christus, der eingeborene Sohn Gottes, nicht mit auch äußerem Kult der Gottesverehrung angebetet werden, und deshalb dürfe er weder durch eine eigene festliche Feier verehrt werden, noch auch nach der lobenswerten und universalen Gepflogenheit und Sitte der heiligen Kirche in Prozessionen feierlich umhergetragen, noch öffentlich dem Volk zur Anbetung ausgesetzt werden, und seine Anbeter seien Götzendiener, gelte das Anathem.

7. Wenn jemand sagt, es sei nicht erlaubt, die heilige Eucharistie an heiliger Stätte aufzubewahren, sondern sie müsse notwendigerweise sofort nach der Konsekration an die Umstehenden ausgeteilt werden, oder es sei nicht erlaubt, daß sie ehrenvoll zu den Kranken gebracht werde, gelte das Anathem.

8. Wenn jemand sagt, der in der Eucharistie dargereichte Christus werde nur geistlich gegessen und nicht auch sakramental und wirklich, gelte das Anathem.

9. Wenn jemand verneint, daß alle einzelnen Christgläubigen beiderlei Geschlechts, sobald sie die Jahre der Unterscheidung erreicht haben, gehalten sind, gemäß dem Gebot der heiligen Mutter Kirche jedes Jahr wenigstens an Ostern zu kommunizieren, gelte das Anathem.

10. Wenn jemand sagt, es sei dem zelebrierenden Priester nicht erlaubt, sich selbst die heilige Kommunion zu reichen, gelte das Anathem.

11. Wenn jemand sagt, der Glaube allein sei die hinreichende Vorbereitung auf den Empfang des Sakramentes der heiligsten Eucharistie, gelte das Anathem. Und damit ein so großes Sakrament nicht unwürdig und deshalb zum Tod und zur Verdammnis empfangen werde, beschließt und erklärt die heilige Synode, daß jene, die das Gewissen einer Todsünde belastet, mögen sie auch ihre Reue für noch so vollkommen halten, unbedingt eine sakramentale Beichte vorausgehen lassen müssen, wenn ein Beichtvater erreichbar ist. Wenn aber jemand wagt, Gegenteiliges zu lehren, zu predigen oder hartnäckig zu behaupten oder auch durch Disputation öffentlich zu verteidigen, ist er *eo ipso* exkommuniziert.

Reformdekret [Wahre Hirtensorge der Bischöfe]

Die heilige Synode von Trient, im Heiligen Geist rechtmäßig versammelt, unter dem Vorsitz des Legaten und der Nuntien des heiligen Apostolischen Stuhls, beabsichtigt, einiges festzulegen, was zur Rechtsprechung der Bischöfe gehört, damit sie gemäß dem Dekret der letzten Sitzung umso lieber in den ihnen anvertrauten Kirchen residieren, je weniger Schwierigkeiten und Mühen es ihnen bereitet, die ihnen Untergebenen zu führen und sie in der Untadligkeit ihrer sittlichen Lebensführung zu bewahren. Die Synode möchte sie zunächst ermahnen, dessen eingedenk zu sein, daß sie Hirten sind und keine brutalen Unterdrücker[1]. Sie stehen den ihnen Untergebenen so vor, daß sie nicht über sie herrschen, sondern sie wie Söhne und Töchter und wie Geschwister lieben. Sie bemühen sich eifrig, sie durch Zureden und Ermahnen von Unerlaubtem abzuschrecken, damit sie im Falle eines Vergehens nicht gezwungen sind, sie durch gebührende Strafen zur Ordnung zu rufen. Haben die Untergebenen dennoch aus menschlicher Schwachheit einmal gesündigt, müssen sich die Bischöfe an die | Vorschrift des Apostels halten und sie in aller Güte und Geduld inständig bitten und zurecht-

[1] Vgl. 1 Tim 3,2–4; Tit 1,7–9; 1 Petr 5,2–4.

est ab eis servanda praeceptio, ut illos arguant, obsecrent, increpent in omni bonitate et patientia[1], cum saepe *plus erga corrigendos agat benevolentia quam austeritas, plus exhortatio quam comminatio, plus charitas quam potestas*[2]. Sin autem ob delicti gravitatem virga opus fuerit, tunc cum mansuetudine rigor, cum misericordia iudicium, cum lenitate severitas adhibenda est, ut sine asperitate disciplina populis salutaris ac necessaria conservetur et, qui correpti fuerint, emendentur aut, si resipiscere noluerint, caeteri salubri in eos animadversionis exemplo a vitiis deterreantur, cum sit diligentis et pii simul pastoris officium, morbis ovium lenia primum adhibere fomenta; post, ubi morbi gravitas ita postulet, ad acriora et graviora remedia descendere; sin autem ne ea quidem proficiant, illis submovendis caeteras saltem oves a contagionis periculo liberare[3]. Cum igitur rei criminum plerunque ad evitandas poenas et episcoporum subterfugienda iudicia quaerelas et gravamina simulent et appellationis diffugio iudicis processum impediant, ne remedio ad innocentiae praesidium instituto ad iniquitatis defensionem abutantur[4], utque huiusmodi eorum calliditati et tergiversationi occurratur, ita statuit et decrevit:

Canon I

In causis visitationis et correctionis sive habilitatis et inhabilitatis necnon criminalibus ab episcopo seu illius in spiritualibus vicario generali ante diffinitivam sententiam ab interlocutoria vel alio quocumque gravamine non appelletur, neque episcopus seu vicarius appellationi huiusmodi tanquam frivolae defferre teneatur, sed ea ac quacunque inhibitione ab appellationis iudice emanata necnon omni stilo et consuetudine, etiam immemorabili, contraria non obstante ad ulteriora valeat procedere, nisi gravamen huiusmodi per diffinitivam sententiam reparari vel ab ipsa diffinitiva appellari non possit; quibus casibus sacrorum et antiquorum canonum statuta[5] illibata persistant.

Canon II

A sententia episcopi vel ipsius in spiritualibus vicarii generalis in criminalibus appellationis causa (ubi appellationi locus fuerit), si apostolica auctoritate in partibus eam committi contigerit, metropolitano seu illius etiam in spiritualibus vicario generali, aut, si ille aliqua de causa suspectus foret vel ultra duas legales dietas distet[6] seu ab ipso appellatum fuerit, uni ex vicinioribus episcopis seu illorum vicariis, non autem inferioribus iudicibus committatur.

Canon III

Reus ab episcopo aut eius vicario in spiritualibus generali in criminali causa appellans coram iudice, ad quem appellavit, acta primae instantiae omnino producat, et iudex, nisi illis visis, ad eius absolutionem minime

[1] Cf. 2 Tm 4, 2. [2] Leo I, *Ep. 14 ad Anast.* (PL 54, 669), c. 6 D. XLV (Fr 1, 162).
[3] Cf. Hieronymus, *Comm. in ep. ad Gal.* III 5 n. 489 (PL 26, 430); Augustinus, *De corrept. et gr.* 15 n. 46 (PL 44, 943sq.), cc. 16-17 C. XXIV q. 3 (Fr 1, 995).
[4] Cf. c. 3 *X.* II 28 (Fr 2, 410). [5] Cf. conc. Lat. IV, c. 35 (v. supra p.251).
[6] Cf. c. 11 I 3 *in VI°* (Fr 2, 941).

weisen[1]; denn „Wohlwollen bewirkt gegenüber denen, die zurechtgewiesen werden müssen, oft mehr als Strenge, Ermahnung mehr als Drohung, Liebe mehr als Macht."[2] Sollte aber wegen der Schwere des Vergehens die Rute nottun, dann muß die Härte mit Güte, das Urteil mit Barmherzigkeit, die Strenge mit Milde angewandt werden, damit den [christlichen] Völkern eine segensreiche Ordnung, die sie notwendig brauchen, ohne übertriebene Schärfe erhalten wird und diejenigen, die getadelt wurden, sich bessern oder die übrigen, sollten sie nicht freiwillig zur Vernunft kommen, durch das heilsame Beispiel ihrer Bestrafung vom Lasterleben abgeschreckt werden. Es ist ja die Aufgabe eines eifrigen und zugleich frommen Hirten, bei Krankheiten der Schafe zuerst sanfte Linderungsmittel anzuwenden, später, sobald die Schwere der Krankheit es verlangt, zu schärferen und härteren Heilmitteln zu greifen und – sollten auch diese keine Wirkung zeigen – durch ihre Entfernung wenigstens die übrigen Schafe von der Ansteckungsgefahr zu befreien.[3] Nun erheben die Beschuldigten meistens fingierte Klagen und Beschwerden und behindern zur Vermeidung von Strafe, und um sich den bischöflichen Urteilen zu entziehen, das richterliche Vorgehen durch Flucht in die Appellation. Damit sie das Heilmittel, das zum Schutz der Unschuld eingerichtet wurde, nicht zur Verteidigung der Ungerechtigkeit mißbrauchen[4] und man ihren gerissenen Winkelzügen entgegentrete, hat die Synode folgendes festgelegt und entschieden:

Kanon 1 [Appellationsverbot vor dem Schlußurteil]

In Sachen der Visitation und der Zurechtweisung oder in Fragen der Eignung oder Nichteignung sowie in Strafprozessen vor dem Bischof oder seinem für geistliche Dinge zuständigen Generalvikar gibt es vor einem Schlußurteil keine Appellation gegen ein Zwischenurteil oder gegen sonst eine Repressalie. Der Bischof oder sein Vertreter braucht auf solch eine Appellation in ihrer Nichtigkeit keine Rücksicht zu nehmen, sondern darf den Prozeß fortsetzen, und zwar ungeachtet dieser Appellation und aller sonstigen Inhibitionen[a], die vom Appellationsrichter ergehen, sowie jeder entgegenstehenden Praxis oder Gewohnheit, sei sie auch noch so unvordenklich. Er gibt ihr nur dann statt, wenn die angesprochene Beschwerde durch das Schlußurteil nicht wiedergutgemacht oder gegen das Schlußurteil selbst keine Berufung eingelegt werden kann. In diesen Fällen bleibt das, was in den heiligen und alten Kanones festgelegt wurde[5], unangetastet.

Kanon 2 [Weitere Appellationsvorschriften]

In einem Strafprozeß wird das Appellationsverfahren – sofern die Appellation statthaft ist –, das gegen die Entscheidung des Bischofs oder seines in geistlichen Dingen zuständigen Generalvikars angestrengt wird, sofern es mit apostolischer Vollmacht *in partibus*[b] verwiesen werden sollte, dem Metropoliten oder auch seinem in geistlichen Dingen zuständigen Generalvikar übertragen. Ist jener aus irgendeinem Grund verdächtig oder mehr als zwei gesetzlich festgelegte Tagereisen entfernt[6] oder wurde die Berufung gegen ihn selbst eingelegt, wird das Appellationsverfahren einem der benachbarten Bischöfe oder ihren Vertretern, nicht aber untergeordneten Richtern übertragen.

Kanon 3 [Forts.]

Ein Beschuldigter, der in einem Strafprozeß gegen einen Bischof oder dessen in geistlichen Dingen zuständigen Generalvikar appelliert, legt dem Richter, an den er appelliert, in vollem Umfang die Akten der ersten Instanz vor, und der Richter darf ohne ihre Einsicht auf keinen Fall bis zu seinem

[a] Vgl. oben S. 688 Anm. a. [b] Vgl. oben S. 689 Anm. a.

[1] Vgl. 2 Tim 4,2. [2] Leo d. Gr., *Ep. 14 ad Anast.* (PL 54, 669); c. 6 D. XLV (Fr 1, 162). [3] Vgl. Hieronymus, *Comm. in ep. ad Gal.* III 5,9 (PL 26, 430D); Augustinus, *De corrept. et gratia* 15 (46) (PL 44, 944f.); c. 16–17 C. XXIV q. 3 (Fr 1, 995). [4] Vgl. c. 3 *X.* II 28 (Fr 2, 410). [5] Vgl. Viertes Laterankonzil, Konst. 35 (Bd. 2, S. 251). [6] Vgl. c. 11 I 3 *in VI°* (Fr 2, 941).

procedat. Is autem, a quo appellatum fuerit, intra triginta dies acta ipsa postulanti gratis exhibeat; alioquin absque illis causa appellationis huiusmodi, prout iustitia suaserit, terminetur.

Cum vero tam gravia nonnunquam sint delicta ab ecclesiasticis commissa personis ut ob eorum atrocitatem ex sacris ordinibus deponendae et curiae sint tradendae saeculari, in quo secundum sacros canones certus episcoporum numerus requiritur[1] quos si omnes adhibere difficile esset, debita iuris executio differetur, si quando autem convenire possent, illorum residentia intermitteretur, propterea statuit et decrevit:

Canon IV

Episcopo per se seu illius vicarium in spiritualibus generalem contra clericum in sacris, etiam presbyteratus, ordinibus constitutum, etiam ad illius condemnationem necnon verbalem depositionem et per se ipsum etiam ad actualem atque solemnem degradationem ab ipsis ordinibus et gradibus ecclesiasticis in casibus, in quibus aliorum episcoporum praesentia in numero a canonibus definito requiritur, etiam absque illis procedere liceat, adhibitis tamen et in hoc sibi assistentibus totidem abbatibus usum mitrae et baculi ex privilegio apostolico habentibus, si in civitate aut dioecesi reperiri et commode interesse possint: alioquin aliis personis in ecclesiastica dignitate constitutis, quae aetate graves ac iuris scientia commendabiles existant.

Et quoniam per fictas causas, quae tamen satis probabiles videntur, interdum accidit, ut nonnulli eiusmodi gratias extorqueant, per quas poenae illis episcoporum iusta severitate inflictae aut remittuntur omnino aut minuuntur, cum non ferendum sit, ut mendacium, quod tantopere Deo displicet[2], non modo ipsum impunitum sit, verum alterius etiam delicti veniam impetret mentienti, iccirco ut sequitur statuit et decrevit:

Canon V

Episcopus apud ecclesiam suam residens de subreptione et obreptione gratiae, quae (super absolutione alicuius publici criminis vel delicti, de quo ipse inquirere coeperat, aut remissione poenae, ad quam criminosus per eum condemnatus fuerit) falsis precibus impetratur, per se ipsum tanquam sedis apostolicae delegatus etiam summarie cognoscat, ipsamque gratiam, postquam per falsi narrationem aut veri taciturnitatem obtentam esse legitime constiterit, non admittat[3].

Quoniam vero subditi episcopo, tametsi iure correpti fuerint, magnopere tamen eum odisse et, tanquam iniuria affecti sint, falsa illi crimina obiicere solent, ut, quoquo pacto possint, ei molestiam exhibeant, cuius ve-

---

[1] Cf. c. 2 C. III q. 8; cc. 1-7 C. XV q. 7 (Fr 1, 529 et 756-758).
[2] Cf. Ex 23, 1; Lv 19, 11; Ps 14, 3 et alia. [3] Cf. cc. 20 et 22 *X*. I 3 (Fr 2, 25).

Freispruch | schreiten. Derjenige, gegen den appelliert wurde, händigt die Akten auf Verlangen dem Appellanten innerhalb von dreißig Tagen kostenlos aus. Andernfalls wird ein solches Appellationsverfahren ohne sie abgeschlossen, wie es die Gerechtigkeit verlangt.

[Vorgehen gegen straffällige Amtsträger]

Manchmal werden von kirchlichen Personen so schwere Delikte begangen, daß sie wegen deren Abscheulichkeit von den höheren Stufen des Ordo abgesetzt und dem weltlichen Gericht übergeben werden müssen. Hierbei ist gemäß den heiligen Kanones eine gewisse Anzahl an Bischöfen erforderlich.[1] Wenn es schwierig wäre, sie alle hinzuzuziehen, müßte die entsprechende Rechtsvollstreckung verschoben werden. Könnten sie zusammenkommen, würde ihre Residenz unterbrochen. Deshalb hat die Synode festgesetzt und entschieden:

Kanon 4

Es ist dem Bischof persönlich oder seinem in geistlichen Dingen zuständigen Generalvikar erlaubt, mit dem Prozeß gegen einen Kleriker, der zu den höheren Stufen des Ordo gehört – auch einen Presbyter – auch bis zu dessen Verurteilung und mündlicher Absetzung fortzufahren. Der Bischof kann in den Fällen, in denen die Anwesenheit anderer Bischöfe in der von den Kanones festgelegten Anzahl erforderlich ist, erlaubterweise auch ohne sie in eigener Person bis zur tatsächlichen und feierlichen Degradierung von ihren Ordo-Stufen und kirchlichen Graden fortfahren. Er zieht jedoch ebenso viele Äbte, die kraft apostolischen Privilegs Mitra und Stab tragen und sich in der Stadt oder Diözese finden lassen und ohne Umstände teilnehmen können, zu seiner Unterstützung in dieser Sache hinzu. Andernfalls sucht er die Unterstützung anderer kirchlicher Würdenträger, die durch Reife des Alters und durch Kenntnis des Rechts empfehlenswert erscheinen.

[Gegen Privilegienjagd]

Durch fingierte Gründe, die jedoch hinreichend plausibel erscheinen, geschieht es manchmal, daß einige Leute solche Gnadenerlasse erpressen, durch welche die Strafen, die ihnen durch die gerechte Strenge der Bischöfe verhängt wurden, gänzlich erlassen oder verringert werden. Es ist unerträglich, daß die Lüge, die Gott so sehr mißfällt,[2] nicht nur als solche unbestraft bleibt, sondern daß der Lügner auch noch Gnade für ein anderes Vergehen erlangt. Darum hat die Synode wie folgt festgesetzt und entschieden:

Kanon 5

Ein Bischof, der in seiner Kirche residiert, befindet auch in einem summarischen Verfahren in eigener Person als Delegat des Apostolischen Stuhls über die Erschleichung einer Gnade, die durch falsche Bitten erwirkt wurde. Es ist unerheblich, ob die Gnade den Freispruch von einem öffentlichen Verbrechen oder Vergehen, dessen Untersuchung er eingeleitet hatte, oder den Erlaß einer Strafe betrifft, zu der der Beschuldigte durch ihn verurteilt wurde. Er läßt die Gnade nicht zu, nachdem rechtmäßig erwiesen ist, daß sie durch Darstellung der Unwahrheit oder Verschweigen der Wahrheit erlangt wurde.[3]

[Verbot, Bischöfe vor Gericht zu zitieren]

Da die Untergebenen eines Bischofs, die von ihm durchaus zu Recht gerichtlich belangt worden sind, ihn dennoch sehr zu hassen und ihm, als ob sie ein Unrecht erlitten hätten, erdichtete Verbrechen vorzuwerfen pflegen, um ihm mit allen Mitteln Schwierigkeiten zu bereiten, | macht ihn bei der

---

[1] Vgl. c. 2 C. III q. 8; c. 1–7 C. XV q. 7 (Fr 1, 529 und 756–758). [2] Vgl. Ex 23,1; Lev 19,11; Ps 14(15),3 und öfter. [3] Vgl. c. 20 und c. 22 *X*. I 3 (Fr 2, 25–28).

xationis timor plerunque illum ad inquirenda et punienda eorum delicta segniorem reddit[1], iccirco ne is magno suo et ecclesiae incommodo gregem sibi creditum relinquere ac non sine episcopalis dignitatis diminutione vagari cogatur, ita statuit et decrevit:

Canon VI

Episcopus, nisi ob causam, ex qua deponendus sive privandus veniret, etiam si ex officio aut per inquisitionem seu denunciationem vel accusationem sive alio quovis modo procedatur, ut personaliter compareat, nequaquam citetur vel moneatur.

Canon VII

Testes in causa criminali ad informationem vel indicia seu alias in causa principali contra episcopum, nisi contestes et bonae conversationis, existimationis et famae fuerint, non recipiantur; et, si odio, temeritate aut cupiditate aliquid deposuerint, gravibus poenis mulctentur.

Canon VIII

Causae episcoporum (cum pro criminis obiecti qualitate comparere debeant) coram pontifice maximo referantur ac per ipsum terminentur[2].

Decretum prorogationis definitionis quatuor articulorum de sacramento eucharistiae et salviconductus

Eadem sancta synodus errores omnes, qui super hoc sanctissimo sacramento repullularunt, tanquam vepres ex agro dominico evellere ac omnium fidelium saluti prospicere cupiens, quotidianis precibus Deo omnipotenti pie oblatis inter alios ad hoc sacramentum pertinentes articulos diligentissima veritatis catholicae inquisitione tractatos plurimis accuratissimisque pro rerum gravitate disputationibus habitis, cognitis quoque praestantissimorum theologorum sententiis, hos etiam tractabat: An necessarium sit ad salutem et divino iure praeceptum, ut singuli christifideles sub utraque specie ipsum venerabile sacramentum accipiant? Et: Num minus sumat, qui sub altera, quam qui sub utraque communicat? Et: An erraverit sancta mater ecclesia laicos et non celebrantes sacerdotes sub panis specie dumtaxat communicando? Et: An parvuli etiam communicandi sint? Sed quoniam ex nobilissima Germaniae provincia ii, qui se protestantes nominant, super his ipsis articulis, antequam diffiniantur, audiri a sancta synodo cupiunt et eam ob causam fidem publicam ab illa postularunt, ut ipsis tuto huc venire et in hac urbe commorari ac libere coram synodo dicere ac proponere, quae senserint, et postea, cum libuerit, recedere liceat, sancta ipsa synodus, licet magno desiderio eorum adventum multos antea menses expectarit, tamen ut pia mater, quae *ingemiscit et parturit*[3], summopere id desiderans ac laborans, ut in iis,

---

[1] Cf. c. 21 C. II q. 7 (Fr 1, 487).
[2] Cf. c. 7 C. VI q. 4 (Fr 1, 565). [3] Rm 8, 22.

Untersuchung und Bestrafung ihrer Vergehen seine Furcht vor Drangsalierung meistens zu unentschlossen.[1] Damit er sich deshalb nicht zu seinem und der Kirche Nachteil gezwungen sieht, die ihm anvertraute Herde zu verlassen und unter Zerstörung der bischöflichen Würde umherzuziehen, hat die Synode folgendes festgesetzt und entschieden:

Kanon 6

Ein Bischof darf niemals zitiert oder aufgefordert werden, persönlich zu erscheinen, auch wenn von Amts wegen oder durch eine Untersuchung, durch Anzeige oder Anklage oder auf irgendeine andere Weise gegen ihn vorgegangen wird, es sei denn, es gehe um einen Prozeß, der mit seiner Amtsenthebung oder Absetzung enden würde.

Kanon 7 [Vorschriften für Zeugen gegen einen Bischof]

Zeugen werden im Strafprozeß zur Aufklärung, zu einem Indizienbeweis oder sonstwie in der Hauptsache gegen einen Bischof nur zugelassen, wenn es weitere Zeugen mit gutem Lebenswandel, mit Wertschätzung und gutem Ruf gibt. Sie werden mit schweren Strafen bedacht, wenn sie irgendeine Aussage aus Haß, Unbedachtheit oder Gier machen.

Kanon 8 [Zuständigkeit des Apostolischen Stuhls]

Prozesse gegen Bischöfe – wenn sie wegen der Schwere des vorgeworfenen Verbrechens erscheinen müssen – werden vor dem Papst geführt und durch ihn selbst abgeschlossen.[2]

Dekret über den Aufschub der Entscheidung der vier Artikel vom Sakrament der Eucharistie und Beschluß des freien Geleits

Die heilige Synode hat den Wunsch, alle Irrtümer, die über dieses hochheilige Sakrament wieder hervorgesprossen sind, wie Dornengestrüpp aus dem Acker des Herrn auszureißen und für das Heil aller Gläubigen zu sorgen. Begleitet von täglichen, dem allmächtigen Gott ehrfürchtig dargebrachten Gebeten, behandelte sie unter den anderen, dieses Sakrament betreffenden Artikeln, die in äußerst gewissenhafter Untersuchung der katholischen Wahrheit bereits eine Behandlung erfahren hatten, nach sehr vielen und – entsprechend der Bedeutung der Sache – sehr genauen Erörterungen, auch nach Kenntnisnahme des Urteils der hervorragendsten Theologen, auch die folgenden Artikel: [1.] Ist es zum Heil notwendig und ein Gebot göttlichen Rechts, daß alle einzelnen Christgläubigen dieses verehrungswürdige Sakrament unter beiden Gestalten empfangen? [2.] Empfängt weniger, wer unter *einer* Gestalt als wer unter beiden Gestalten kommuniziert? [3.] Hat sich die heilige Mutter Kirche geirrt, indem sie Laien und nicht zelebrierende Priester nur unter der Gestalt des Brotes kommunizieren läßt? [4.] Ist auch Kindern die Kommunion zu reichen?

Aber aus der vornehmsten Provinz Deutschlands haben diejenigen, die sich Protestanten nennen, gewünscht, gerade über diese Artikel vor ihrer Beschlußfassung von der heiligen Synode gehört zu werden, und deshalb von ihr eine öffentliche Zusicherung verlangt, die ihnen erlaubt, sicher hierher zu kommen und in dieser Stadt zu leben, frei vor der Synode zu sprechen und vorzuschlagen, was sie denken, und später, wann immer sie wollen, abzureisen. Nun hat die heilige Synode ihre Ankunft eigentlich schon vor vielen Monaten sehnsüchtig erwartet. Da sie aber wie eine fromme Mutter, die seufzt und in Geburtswehen liegt[3], von Herzen wünscht und eifrig darum bemüht ist, daß es bei denen, |

---

[1] Vgl. c. 21 C. II q. 7 (Fr 1, 487). [2] Vgl. c. 7 C. VI q. 4 (Fr 1, 565). [3] Röm 8,22.

qui christiano nomine censentur, nulla sint schismata[1], sed quemadmodum eundem omnes Deum et Redemptorem agnoscunt, ita idem dicant, idem credant, idem sapiant[2], confidens Dei misericordia et sperans fore, ut illi in sanctissimam et salutarem unius fidei, spei charitatisque concordiam redigantur, libenter eis in hac re morem gerens, securitatem et fidem, ut petierunt, publicam, quam salvumconductum vocant, quod ad se pertinet, eius, qui infrascriptus erit, tenoris dedit atque concessit, et eorum causa diffinitionem illorum articulorum ad secundam sessionem distulit, quam, ut illi commode ei interesse possint, in diem festum conversionis divi Pauli, qui erit vigesima quinta die mensis ianuarii anni sequentis, indixit. Illudque praeterea statuit, ut in eadem sessione de sacrificio missae agatur propter magnam utriusque rei connexionem. Interea sessione proxima de poenitentiae et extremae unctionis sacramentis tractandum, illam autem die festo divae Catharinae virginis et martyris, qui erit vigesima quinta novembris, habendam esse decrevit simulque, ut in utraque materia reformationis prosequatur.

Salvusconductus datus protestantibus Germanis a sacra synodo Tridentina

Sacrosancta generalis Tridentina synodus in Spiritu sancto legitime congregata, praesidentibus in ea eisdem sanctae sedis apostolicae legato et nuntiis, omnibus et singulis sive ecclesiasticis sive saecularibus personis universae Germaniae, cuiuscunque gradus, status, conditionis et qualitatis sint, quae ad oecumenicum hoc et generale concilium accedere voluerint, ut de iis rebus, quae in ipsa synodo tractari debent, omni libertate conferre, proponere et tractare ac ad ipsum oecumenicum concilium libere et tuto venire et in eo manere et commorari, ac articulos, quot illis videbitur, tam scripto, quam verbo offerre, proponere et cum patribus sive iis, qui ab ipsa sancta synodo delecti fuerint, conferre et absque ullis conviciis et contumeliis disputare necnon, quando illis placuerit, recedere possint et valeant, publicam fidem et plenam securitatem, quam salvumconductum appellant, cum omnibus et singulis clausulis et decretis necessariis et opportunis, etiamsi specialiter et non per verba generalia exprimi deberent, quae pro expressis haberi voluit, quantum ad ipsam sanctam synodum spectat, concedit. Placuit praeterea sanctae synodo, ut, si pro maiori libertate ac securitate eorum certos tam pro commissis quam pro committendis per eos delictis iudices eis deputari cupiant, illos sibi benevolos nominent, etiamsi delicta ipsa quantumcunque enormia ac haeresim sapientia fuerint.

[1] Cf. 1 Cor 1, 10. [2] Cf. Ph 2, 2.

die den christlichen Namen tragen, keine Spaltungen gibt,[1] sondern wie alle denselben Gott und Erlöser anerkennen, so auch dasselbe sagen, dasselbe glauben und dasselbe denken,[2] will sie sich im Vertrauen auf Gottes Barmherzigkeit und in der Hoffnung, es werde geschehen, daß jene in die heilige und heilbringende Einmütigkeit des einen Glaubens, der einen Hoffnung und Liebe zurückgeführt werden, in diesem Fall dennoch gerne fügen und für ihren Teil ihnen Sicherheit und die von ihnen erbetene öffentliche Zusicherung, die sie freies Geleit nennen, in dem unten beschriebenen Sinn geben und gewähren. Sie hat ferner um ihretwillen die Entscheidung jener Artikel auf die zweite Sitzung verschoben, die sie, um ihre Teilnahme ohne Schwierigkeiten zu ermöglichen, für das Fest der Bekehrung des heiligen Paulus, das ist der 25. Januar des kommenden Jahres, ankündigt. Sie hat außerdem festgelegt, daß in derselben Sitzung wegen der engen Verbindung beider Gegenstände das Meßopfer behandelt wird. Jedoch in der nächsten Sitzung, die am Festtag der heiligen Jungfrau und Märtyrerin Katharina, d.h. am 25. November, stattfinden soll, werden die Sakramente der Buße und der Letzten Ölung behandelt. Es ist auch beschlossen, daß in beiden Sitzungen die Sache der Reform weiterverfolgt wird.

Das freie Geleit, das den deutschen Protestanten von der heiligen Synode von Trient gegeben wurde

Die hochheilige allgemeine Synode von Trient, im Heiligen Geist rechtmäßig versammelt, unter dem Vorsitz des Legaten und der Nuntien des Apostolischen Stuhls, gewährt allen einzelnen kirchlichen oder weltlichen Personen aus ganz Deutschland – unabhängig von Rang, Stand, Beruf und Stellung –, die zu diesem ökumenischen und allgemeinen Konzil kommen wollen, die öffentliche Zusicherung und die volle Sicherheit, die sie freies Geleit nennen: Sie dürfen über die Fragen, die auf dieser Synode behandelt werden sollen, in aller Freiheit reden, vorschlagen und verhandeln; sie können frei und sicher zum ökumenischen Konzil kommen und auf ihm bleiben und leben; sie können so viele Artikel, wie sie möchten, sowohl schriftlich als auch mündlich einbringen, vorstellen und mit den Vätern oder mit denen, die von der heiligen Synode delegiert wurden, verhandeln und ohne jede Schmähung und Beschimpfung erörtern; ebenso können sie, wann immer sie es beschließen, abreisen. Die heilige Synode gibt, soweit es sie betrifft, freies Geleit mit allen einzelnen notwendigen und geeigneten Klauseln und Dekreten, auch wenn sie speziell und nicht durch generelle Worte ausgedrückt werden müßten. Es ist ihr Wille, daß sie als wörtlich zitiert gelten. Außerdem beschloß die heilige Synode: Wenn sie zu ihrer größeren Freiheit und Sicherheit wünschen, daß ihnen einige Richter für vorliegende oder erwartete Verstöße zugewiesen werden, so dürfen sie ihnen wohlgesonnene benennen, auch wenn diese Verstöße wer weiß wie groß und häresieverdächtig sind.

[1] Vgl. 1 Kor 1,10. [2] Vgl. Phil 2,2.

SESSIO XIV
25 nov. 1551

Doctrina de sanctissimis poenitentiae et extremae unctionis sacramentis

Sacrosancta, oecumenica et generalis Tridentina synodus in Spiritu sancto legitime congregata, praesidentibus in ea eisdem sanctae sedis apostolicae legato et nuntiis, quamvis in decreto de iustificatione multus fuerit de poenitentiae sacramento propter locorum cognationem necessaria quadam ratione sermo interpositus[1]: tanta nihilominus circa illud nostra hac aetate diversorum errorum est multitudo, ut non parum publicae utilitatis retulerit, de eo exactiorem et pleniorem diffinitionem tradidisse, in qua, demonstratis et convulsis Spiritus sancti praesidio universis erroribus, catholica veritas perspicua et illustris fieret; quam nunc sancta haec synodus christianis omnibus perpetuo servandam proponit.

Cap. I. De necessitate et institutione sacramenti poenitentiae

Si ea in regeneratis omnibus gratitudo erga Deum esset, ut iustitiam in baptismo ipsius beneficio et gratia susceptam constanter tuerentur, non fuisset opus, aliud ab ipso baptismo sacramentum ad peccatorum remissionem esse institutum. Quoniam autem *Deus, dives in misericordia*[2], *cognovit figmentum nostrum*[3], illis etiam vitae remedium contulit, qui sese postea in peccati servitutem et daemonis potestatem tradidissent, sacramentum videlicet poenitentiae, quo lapsis post baptismum beneficium mortis Christi applicatur. Fuit quidem poenitentia universis hominibus, qui se mortali aliquo peccato inquinassent, quovis tempore ad gratiam et iustitiam assequendam necessaria, illis etiam qui baptismi sacramento ablui petivissent, ut perversitate abiecta et emendata tantam Dei offensionem cum peccati odio et pio animi dolore detestarentur. Unde propheta ait: *Convertimini, et agite poenitentiam ab omnibus iniquitatibus vestris, et non erit vobis in ruinam iniquitas*[4]. Dominus etiam dixit: *Nisi poenitentiam egeritis, omnes similiter peribitis*[5]. Et princeps apostolorum Petrus peccatoribus baptismo initiandis poenitentiam commendans dicebat: *Poenitentiam agite, et baptizetur unusquisque vestrum*[6]. Porro nec ante adventum Christi poenitentia erat sacramentum, nec est post adventum illius cuiquam ante baptismum. Dominus autem sacramentum poenitentiae tunc praecipue instituit, cum a mortuis excitatus insufflavit in discipulos suos, dicens: *Accipite Spiritum sanctum; quorum remiseritis peccata, remittuntur eis, et quorum retinueritis, retenta sunt*[7]. Quo tam insigni facto et verbis tam perspicuis potestatem remittendi et retinendi peccata, ad reconciliandos fideles post baptismum lapsos, apostolis et eorum legitimis successoribus fuisse communicatam, universorum patrum consensus semper intellexit, et Novatianos, remittendi potestatem olim pertinaciter negantes, magna

---

[1] Sess. VI c. 14 (v. supra pp. 676-677). [2] Eph 2, 4. [3] Ps 102, 14.
[4] Ez 18, 30. [5] Lc 13, 3. [6] Ac 2, 38. [7] Io 20, 22-23.

14. SITZUNG
25. November 1551

Lehre über die hochheiligen Sakramente der Buße und der Letzten Ölung

Die hochheilige, ökumenische und allgemeine Synode von Trient, im Heiligen Geist rechtmäßig versammelt, unter dem Vorsitz des Legaten und der Nuntien des heiligen Apostolischen Stuhls. Obwohl im Dekret über die Rechtfertigung wegen der Verwandtschaft der theologischen Fragen wiederholt die Rede vom Sakrament der Buße war[1], gibt es dennoch über dieses Sakrament in unserer Zeit eine solche Vielzahl verschiedener Irrtümer, daß es im Blick auf den öffentlichen Nutzen nicht belanglos gewesen sein dürfte, darüber eine genauere und vollständigere Entscheidung vorgelegt zu haben, in der unter dem Schutz des Heiligen Geistes alle Irrtümer offengelegt und ausgemerzt werden und die katholische Wahrheit in Klarheit aufleuchtet. Diese Entscheidung legt die heilige Synode nunmehr allen Christen zur beständigen Beachtung vor.

Kapitel 1. Notwendigkeit und Einsetzung des Bußsakramentes

Wenn in allen Wiedergeborenen die Dankbarkeit gegen Gott darin bestünde, daß sie die Gerechtigkeit, die sie in der Taufe durch seine Wohltat und Gnade empfangen haben, standhaft bewahrten, wäre es nicht nötig gewesen, daß zur Vergebung der Sünden noch ein anderes Sakrament als die Taufe eingesetzt wurde. Da aber *„Gott, reich an Erbarmen"*,[2] *„weiß, was wir für Gebilde sind"*[3], verlieh er auch denen das Heilmittel des Lebens, die sich nach der Taufe der Sklaverei der Sünde und der Macht der Dämonen ausgeliefert hatten, nämlich das Sakrament der Buße, durch das den nach der Taufe Gefallenen die Wohltat des Todes Christi zugewendet wird. Die Buße war zwar für alle Menschen, die sich mit einer Todsünde befleckt hatten, zu allen Zeiten zur Erlangung der Gnade und Gerechtigkeit notwendig, ja auch für jene, die das Verlangen hatten, durch das Sakrament der Taufe abgewaschen zu werden; sie sollten die Verkehrtheit ablegen und überwinden und sich mit Haß auf die Sünde und frommem Schmerz der Seele von so großer Beleidigung Gottes lossagen. Daher sagt der Prophet: *„Bekehrt euch und tut Buße von allen euren Sünden, und nicht wird euch zum Untergang das Vergehen."*[4] Auch der Herr hat gesagt: *„Wenn ihr nicht Buße tut, werdet ihr alle in ähnlicher Weise zugrunde gehen."*[5] Auch der Erste der Apostel, Petrus, empfahl den Sündern, die sich taufen lassen wollten, die Buße und sagte: *„Tut Buße, und jeder von euch lasse sich taufen."*[6] Doch war die Buße weder vor der Ankunft Christi ein Sakrament, noch ist sie es nach seiner Ankunft für jemanden vor der Taufe. Der Herr hat das Sakrament der Buße vornehmlich eingesetzt, als er, von den Toten erweckt, seine Jünger anhauchte und sagte: *„Empfangt den Heiligen Geist: Denen ihr die Sünden erlaßt, sind sie erlassen und denen ihr sie behaltet, sind sie behalten."*[7] Daß den Aposteln und ihren rechtmäßigen Nachfolgern durch eine so bezeichnende Handlung und so klare Worte die Gewalt mitgeteilt wurde, zur Wiederversöhnung der nach der Taufe gefallenen Gläubigen die Sünden nachzulassen und zu behalten, hat der Konsens aller Väter immer gewußt, und die katholische Kirche hat die Novatianer, die einst die Vergebungsgewalt hartnäckig leugneten, mit gutem | Grund als

---

[1] 6. Sitzung, Kap. 14 (oben S. 676f.). [2] Eph 2,4. [3] Ps 102(103),14 (Vulg.). [4] Ez 18,30 (Vulg.). [5] Lk 13,3 (Vulg.). [6] Apg 2,38 (Vulg.). [7] Joh 20,22–23 (Vulg.).

ratione ecclesia catholica tanquam haereticos explosit atque condemnavit[1]. Quare verissimum hunc illorum verborum Domini sensum sancta haec synodus probans et recipiens, damnat eorum commentitias interpretationes, qui verba illa ad potestatem praedicandi verbum Dei et Christi evangelium annunciandi contra huiusmodi sacramenti institutionem falso detorquent.

Cap. II. De differentia sacramenti poenitentiae et baptismi

Caeterum hoc sacramentum multis rationibus a baptismo differre dignoscitur. Nam praeterquam quod materia et forma, quibus sacramenti essentia perficitur, longissime dissidet, constat certe, baptismi ministrum iudicem esse non oportere, cum ecclesia in neminem iudicium exerceat, qui non prius in ipsam per baptismi ianuam fuerit ingressus. *Quid enim mihi* (inquit Apostolus) *de iis qui foris sunt, iudicare?*[2] Secus est de domesticis fidei[3], quos Christus dominus lavacro baptismi sui corporis membra semel effecit[4]. Nam hos, si se postea crimine aliquo contaminaverint, non iam repetito baptismo ablui (cum id in ecclesia catholica nulla ratione liceat), sed ante hoc tribunal tanquam reos sisti voluit, ut per sacerdotum sententiam non semel, sed quoties ab admissis peccatis ad ipsum poenitentes confugerent, possent liberari. Alius praeterea est baptismi et alius poenitentiae fructus. Per baptismum enim Christum induentes[5] nova prorsus in illo efficimur creatura, plenam et integram peccatorum omnium remissionem consequentes; ad quam tamen novitatem et integritatem per sacramentum poenitentiae sine magnis nostris fletibus et laboribus, divina id exigente iustitia, pervenire nequaquam possumus, ut merito poenitentia laboriosus quidam baptismus a sanctis patribus dictus fuerit[6]. Est autem hoc sacramentum poenitentiae lapsis post baptismum ad salutem necessarium, ut nondum regeneratis ipse baptismus.

Cap. III. De partibus et fructu huius sacramenti

Docet praeterea sancta synodus, sacramenti poenitentiae formam, in qua praecipue ipsius vis sita est, in illis ministri verbis positam esse: *Ego te absolvo* etc., quibus quidem de ecclesiae sanctae more preces quaedam laudabiliter adiunguntur, ad ipsius tamen formae essentiam nequaquam spectant, neque ad ipsius sacramenti administrationem sunt necessariae. Sunt autem quasi materia huius sacramenti ipsius poenitentis actus, nempe contritio, confessio et satisfactio. Qui quatenus in poenitente ad integritatem sacramenti, ad plenamque et perfectam peccatorum remissionem ex Dei institutione requiruntur, hac ratione poenitentiae partes dicuntur. Sane vero res et effectus huius sacramenti, quantum ad eius vim et efficaciam pertinet, reconciliatio est cum Deo, quam interdum in viris piis et cum devotione hoc sacramentum percipientibus conscientiae pax ac serenitas cum vehementi spiritus consolatione consequi solet. Haec de

[1] Eusebius, *Hist. eccl.*, VI 43, 1-6 (GCS II/2, 612sq.).
[2] 1 Cor 5, 12. [3] Cf. Gal 6, 10. [4] Cf. 1 Cor 12, 12-13. [5] Cf. Gal 3, 27.
[6] Cf. Gregorius Naz., *Oratio 39 in sancta lumina* n. 17 (PG 36, 355-356).

Häretiker verworfen und verurteilt.[1] Deshalb nimmt die heilige Synode den absolut wahren Sinn jener Worte des Herrn billigend an und verurteilt die erfundenen Auslegungen derer, die jene Worte fälschlich gegen die Einsetzung dieses Sakramentes umdeuten zu einer Vollmacht, das Wort Gottes zu predigen und das Evangelium Christi zu verkündigen.

Kapitel 2: Der Unterschied zwischen dem Sakrament der Buße und dem der Taufe

Im übrigen unterscheidet sich dieses Sakrament offensichtlich in vieler Hinsicht von der Taufe. Denn abgesehen davon, daß es in Materie und Form, die zum vollkommenen Wesen eines Sakramentes gehören, ganz und gar verschieden ist, steht mit Sicherheit fest, daß der Diener der Taufe kein Richter sein muß, da die Kirche über niemanden die Gerichtsbarkeit ausübt, der nicht zuvor in sie durch die Pforte der Taufe eingetreten ist. Denn der Apostel sagt: „*Was geht es mich an, über die, die draußen sind, zu richten?*"[2] Anders ist es mit den Hausgenossen des Glaubens[3], die Christus der Herr durch das Bad der Taufe einmal zu Gliedern seines Leibes gemacht hat.[4] Denn sie, die sich später durch ein Vergehen befleckt haben, sollten nach seinem Willen nicht mehr durch eine Wiederholung der Taufe abgewaschen werden – dies ist in der katholischen Kirche nämlich auf keinen Fall erlaubt –, sondern nach seinem Willen wie Angeklagte vor diesen Gerichtshof gestellt werden, damit sie durch den Spruch der Priester nicht nur einmal, sondern sooft sie von den begangenen Sünden reumütig bei ihm ihre Zuflucht suchen, freigesprochen werden können. Außerdem ist die Frucht der Taufe eine andere als die Frucht der Buße. Denn durch die Taufe ziehen wir Christus an[5] und werden in ihm eine völlig neue Schöpfung, indem wir die volle und ganze Vergebung aller Sünden erlangen. Zu diesem Neu- und Ganzsein können wir jedoch durch das Sakrament der Buße nicht gelangen ohne unsere großen Tränen und Anstrengungen, wie es die göttliche Gerechtigkeit fordert. Deshalb wurde die Buße von den heiligen Vätern mit Recht „eine gewissermaßen beschwerliche Taufe"[6] genannt. Dieses Sakrament der Buße ist für die nach der Taufe Gefallenen zum Heil ebenso notwendig wie für die noch nicht Wiedergeborenen die Taufe.

Kapitel 3: Teile und Frucht des Bußsakramentes

Außerdem lehrt die heilige Synode, daß die Form des Bußsakramentes, in der vornehmlich seine Kraft gelegen ist, in den Worten des Dieners besteht: „Ich spreche dich los ..." Damit werden zwar nach dem Brauch der heiligen Kirche löblicherweise einige Gebete verbunden, doch sie gehören keineswegs zum Wesen der Form selbst und sind zur Verwaltung dieses Sakramentes nicht notwendig. Quasi-Materie[a] des Sakramentes sind die Akte der Büßenden selbst, nämlich Reue, Bekenntnis und Genugtuung. Insofern sie bei den Büßenden zur Vollständigkeit des Sakramentes, zur völligen und vollkommenen Vergebung der Sünden aus Gottes Einsetzung erforderlich sind, werden sie deshalb Teile der Buße genannt. Wirklichkeit und Wirkung dieses Sakramentes, soweit es seine Kraft und Wirksamkeit betrifft, ist die Wiederversöhnung mit Gott, der bei frommen Menschen, die dieses Sakrament mit Andacht empfangen, bisweilen ein friedliches Gewissen und innere Gelöstheit, verbunden mit starker

[a] Vgl. Bd. 2, S. 548, wo wir den dort neu in die kirchenamtliche Sprache eingeführten Ausdruck mit „gewissermaßen" übersetzten.

[1] Eusebius, *Hist. eccl.* VI 43,1-6 (GCS 9/2, 612ff.). [2] 1 Kor 5,12 (Vulg.). [3] Vgl. Gal 6,10. [4] Vgl. 1 Kor 12,12-13. [5] Vgl. Gal 3,27. [6] Vgl. Gregor von Nazianz, *Oratio 39 in sancta lumina* 17 (PG 36, 355f.).

partibus et effectu huius sacramenti sancta synodus tradens, simul eorum sententias damnat, qui poenitentiae partes incussos conscientiae terrores et fidem esse contendunt.

Cap. IV. De contritione

Contritio, quae primum locum inter dictos poenitentis actus habet, animi dolor ac detestatio est de peccato commisso, cum proposito non peccandi de caetero. Fuit autem quovis tempore ad impetrandam veniam peccatorum hic contritionis motus necessarius, et in homine post baptismum lapso ita demum praeparat ad remissionem peccatorum, si cum fiducia divinae misericordiae et voto praestandi reliqua coniunctus sit, quae ad rite suscipiendum hoc sacramentum requiruntur. Declarat igitur sancta synodus, hanc contritionem non solum cessationem a peccato et vitae novae propositum et inchoationem, sed veteris etiam odium continere, iuxta illud: *Proiicite a vobis omnes iniquitates vestras, in quibus praevaricati estis, et facite vobis cor novum et spiritum novum*[1]. Et certe, qui illos sanctorum clamores consideraverit: *Tibi soli peccavi, et malum coram te feci*[2]; *Laboravi in gemitu meo, lavabo per singulas noctes lectum meum*[3]; *Recogitabo tibi omnes annos meos in amaritudine animae meae*[4], et alios huius generis, facile intelliget, eos ex vehementi quodam anteactae vitae odio et ingenti peccatorum detestatione manasse. Docet praeterea, etsi contritionem hanc aliquando charitate perfectam esse contingat, hominemque Deo reconciliare, priusquam hoc sacramentum actu suscipiatur, ipsam nihilominus reconciliationem ipsi contritioni sine sacramenti voto, quod in illa includitur, non esse adscribendam. Illam vero contritionem imperfectam, quae attritio dicitur, quoniam vel ex turpitudinis peccati consideratione vel ex gehennae et poenarum metu communiter concipitur, si voluntatem peccandi excludat cum spe veniae, declarat non solum non facere hominem hypocritam et magis peccatorem, verum etiam donum Dei esse et Spiritus sancti impulsum, non adhuc quidem inhabitantis, sed tantum moventis, quo poenitens adiutus viam sibi ad iustitiam parat. Et quamvis sine sacramento poenitentiae per se ad iustificationem perducere peccatorem nequeat, tamen eum ad Dei gratiam in sacramento poenitentiae impetrandam disponit. Hoc enim timore utiliter concussi Ninivitae ad Ionae praedicationem plenam terroribus poenitentiam egerunt, et misericordiam a Domino impetrarunt[5]. Quamobrem falso quidam calumniantur catholicos scriptores, quasi tradiderint, sacramentum poenitentiae absque bono motu suscipientium gratiam conferre, quod nunquam ecclesia Dei docuit neque sensit. Sed et falso docent, contritionem esse extortam et coactam, non liberam et voluntariam.

Cap. V. De confessione

Ex institutione sacramenti poenitentiae iam explicata universa ecclesia semper intellexit, institutam etiam esse a Domino integram peccatorum confessionem[6], et omnibus post baptismum lapsis iure divino necessariam

[1] Ez 18, 31. [2] Ps 50, 6. [3] Ps 6, 7. [4] Is 38, 15. [5] Cf. In 3, 5.
[6] Cf. Ic 5, 6; 1 Io 1, 9; Lc 5, 14; 17, 14.

geistlicher Tröstung, zu folgen pflegt. Mit dieser | Lehre über die Teile und die Wirkung dieses Sakraments verurteilt die heilige Synode zugleich die Lehrmeinungen derer, die als Teile der Buße eingejagte Gewissensängste und den Glauben geltend machen.

Kapitel 4: Die Reue

Die Reue, die unter den genannten Akten der Büßenden die erste Stelle einnimmt, besteht im Schmerz und in der Abscheu der Seele vor der begangenen Sünde mit dem Vorsatz, fortan nicht mehr zu sündigen. Diese Regung der Reue war zu jeder Zeit notwendig, um die Verzeihung der Sünden zu erlangen. In einem Menschen, der nach der Taufe gefallen ist, bereitet sie so erst auf die Vergebung der Sünden vor, wenn sie mit dem Vertrauen auf die göttliche Barmherzigkeit und dem Wunsch verbunden ist, das übrige zu tun, was zum rechten Empfang dieses Sakramentes erforderlich ist. Die heilige Synode erklärt also: Die Reue enthält nicht nur das Ablassen von der Sünde und die Absicht und den Beginn eines neuen Lebens, sondern auch den Haß auf das alte gemäß dem Wort: *„Werft alle Vergehen von euch, die ihr verübt habt! Schafft euch ein neues Herz und einen neuen Geist!"*[1] Wer jene Ausrufe der Heiligen betrachtet: *„Gegen dich allein habe ich gesündigt und Böses vor dir getan"*[2]; *„Ich war krank in meinem Seufzen, jede Nacht will ich mein Bett benetzen [mit Tränen]"*[3]; *„Überdenken will ich vor dir alle meine Jahre in der Bitterkeit meiner Seele"*[4], und andere Worte dieser Art, wird sicher leicht einsehen, daß diese einem tiefen Haß auf das vorangegangene Leben und einem heftigen Abscheu vor den Sünden entströmten. Außerdem lehrt die Synode: Auch wenn die Reue einmal durch die Liebe vollendet sein und den Menschen mit Gott wiederversöhnen sollte, ehe das Sakrament tatsächlich empfangen wird, ist die eigentliche Versöhnung trotzdem nicht der Reue selbst zuzuschreiben, es sei denn, das Verlangen nach dem Sakrament sei darin eingeschlossen. Bezüglich der unvollkommenen Reue, die man Zerknirschung nennt, da sie im allgemeinen aus der Betrachtung der Schändlichkeit der Sünde oder aus der Furcht vor der Hölle und vor Strafen hervorgeht, erklärt die Synode: Falls sie mit der Hoffnung auf Verzeihung den Willen zum Sündigen ausschließt, macht sie den Menschen nicht nur nicht zum Heuchler und noch mehr zum Sünder, sondern ist sogar ein Geschenk Gottes und ein Antrieb des Heiligen Geistes, der noch nicht innewohnt, sondern nur bewegt und mit dessen Hilfe die Büßenden sich den Weg zur Gerechtigkeit ebnen. Und obwohl die unvollkommene Reue als solche den Sünder ohne das Bußsakrament nicht zur Rechtfertigung führen kann, so disponiert sie ihn doch für die Erlangung der Gnade Gottes im Sakrament der Buße. Denn durch die Furcht heilsam erschüttert, taten die Einwohner von Ninive auf die Drohpredigt des Jona hin Buße und erlangten vom Herrn Barmherzigkeit.[5] Deshalb beschuldigen einige die katholischen Schriftsteller fälschlich, als ob sie überlieferten, das Bußsakrament verleihe die Gnade ohne gute Regung der Empfänger, was die Kirche Gottes niemals gelehrt oder gedacht hat. Falsch ist aber auch die Lehre, die Reue sei erpreßt und erzwungen und nicht völlig freiwillig.

Kapitel 5: Das Bekenntnis

Aus der bereits erläuterten Einsetzung des Bußsakraments hat die gesamte Kirche immer entnommen, daß auch das vollständige Bekenntnis der Sünden vom Herrn eingesetzt wurde.[6] Es ist für alle, die nach der Taufe [in Sünde] gefallen sind, nach göttlichem Recht notwendig, | weil unser Herr Jesus

[1] Ez 18,31 (E.). [2] Ps 50(51),6 (Vulg.). [3] Ps 6,7 (Vulg.). [4] Jes 38,15 (Vulg.). [5] Vgl. Jona 3,5. [6] Vgl. Jak 5,16; 1 Joh 1,9; Lk 5,14; 17,14.

existere, quia dominus noster Iesus Christus, e terris ascensurus ad coelos, sacerdotes sui ipsius vicarios reliquit[1] tanquam praesides et iudices[2], ad quos omnia mortalia crimina deferantur, in quae Christi fideles ceciderint, quo pro potestate clavium remissionis aut retentionis peccatorum sententiam pronuncient. Constat enim, sacerdotes iudicium hoc incognita causa exercere non potuisse, nec aequitatem quidem illos in poenis iniungendis servare potuisse, si in genere dumtaxat, et non potius in specie ac sigillatim sua ipsi peccata declarassent. Ex his colligitur, oportere a poenitentibus omnia peccata mortalia, quorum post diligentem sui discussionem conscientiam habent, in confessione recenseri, etiamsi occultissima illa sint et tantum adversus duo ultima decalogi praecepta commissa[3], quae nonnunquam animum gravius sauciant, et periculosiora sunt iis, quae in manifesto admittuntur. Nam venialia, quibus a gratia Dei non excludimur et in quae frequentius labimur, quanquam recte et utiliter citraque omnem praesumptionem in confessione dicantur (quod piorum hominum usus demonstrat), taceri tamen citra culpam multisque aliis remediis expiari possunt. Verum, cum universa mortalia peccata, etiam cogitationis, homines irae filios[4] et Dei inimicos reddant, necessum est, omnium etiam veniam cum aperta et verecunda confessione a Deo quaerere. Itaque dum omnia, quae memoriae occurrunt, peccata Christi fideles confiteri student, procul dubio omnia misericordiae divinae ignoscenda exponunt. Qui vero secus faciunt et scienter aliqua retinent, nihil divinae bonitati per sacerdotem remittendum proponunt. Si enim erubescat aegrotus vulnus medico detegere, quod ignorat, medicina non curat. Colligitur praeterea, etiam eas circunstantias in confessione explicandas esse, quae speciem peccati mutant, quod sine illis peccata ipsa nec a poenitentibus integre exponantur, nec iudicibus innotescant, et fieri nequeat, ut de gravitate criminum recte censere possint, et poenam, quam oportet, pro illis poenitentibus imponere. Unde alienum a ratione est docere, circunstantias has ab hominibus ociosis excogitatas fuisse, aut unam tantum circunstantiam confitendam esse, nempe peccasse in fratrem. Sed et impium est, confessionem, quae hac ratione fieri praecipitur, impossibilem dicere, aut carnificinam illam conscientiarum appellare; constat enim, nihil aliud in ecclesia a poenitentibus exigi, quam ut, postquam quisque diligentius se excusserit, et conscientiae suae sinus omnes et latebras exploraverit, ea peccata confiteatur, quibus se Dominum et Deum suum mortaliter offendisse meminerit; reliqua autem peccata, quae diligenter cogitanti non occurrunt, in universum eadem confessione inclusa esse intelliguntur; pro quibus fideliter cum propheta dicimus: *Ab occultis meis munda me, Domine*[5]. Ipsa vero huiusmodi confessionis difficultas ac peccata detegendi verecundia gravis quidem videri posset, nisi tot tantisque commodis et consolationibus levaretur, quae omnibus

[1] Cf. Mt 16, 19; 18, 18; Io 20, 23.
[2] Cf. Ambrosius, *De Cain et Abel* II 4 (CSEL 32/1, 391; PL 14, 366), c. 51 D. I de poen. (Fr 1, 1170).
[3] Cf. Ex 20, 17; Dt 5, 21; Mt 5, 28. [4] Cf. Eph 2, 3. [5] Ps 18, 13.

Christus, als er sich anschickte, von der Erde zu den Himmeln hinaufzusteigen, Priester als seine eigenen Stellvertreter zurückließ[1], und zwar als Vorsitzende und Richter[2], denen alle Todsünden zur Entscheidung vorgelegt werden müssen, in welche die Christgläubigen gefallen sind, auf daß sie kraft der Schlüsselgewalt den Urteilsspruch der Sündenvergebung oder ihrer Behaltung verkünden. Mit Sicherheit könnten die Priester ohne Kenntnis des Tatbestandes dieses Urteil nicht fällen, noch bei der Auferlegung der Strafen das rechte Maß wahren, wenn die Bekennenden ihre Sünden nur allgemein und nicht vielmehr im besonderen und unter dem Siegel der Verschwiegenheit darlegen würden. Daraus ergibt sich, daß von den Büßenden alle Todsünden, derer sie sich nach sorgfältiger Gewissenserforschung bewußt sind, im Bekenntnis aufgezählt werden müssen, auch wenn sie noch so verborgen sein mögen und nur gegen die zwei letzten Gebote des Dekalogs begangen wurden.[3] Diese verwunden die Seele manchmal schwerer und sind gefährlicher als die ganz offen begangenen Sünden. Läßliche[a] Sünden, durch die wir nicht von Gottes Gnade ausgeschlossen werden und in die wir öfter fallen, mag man zu Recht und auf nützliche Weise und ohne jeden Schaden bekennen, wie es die Gewohnheit frommer Menschen bestätigt. Gleichwohl können sie ohne Schuld verschwiegen und durch viele andere Heilmittel gesühnt werden. Da jedoch sämtliche Todsünden, seien sie auch nur in Gedanken begangen, die Menschen zu Kindern des Zorns[4] und zu Feinden Gottes machen, ist es notwendig, für alle mit offenem und ehrfürchtigem Bekenntnis von Gott auch Verzeihung zu erbitten. Wenn die Christgläubigen deshalb bestrebt sind, alle Sünden, die ihnen ins Gedächtnis kommen, zu bekennen, stellen sie sie zweifellos alle der göttlichen Barmherzigkeit zur Verzeihung anheim. Jene aber, die anders handeln und wissentlich etwas zurückhalten, vertrauen der göttlichen Güte nichts an, was durch den Priester vergeben werden müßte. Wenn sich nämlich der Kranke schämt, dem Arzt die Wunde zu zeigen, so heilt die Medizin nicht, was sie nicht kennt.[b] Außerdem ergibt sich, daß auch jene Umstände im Bekenntnis dargelegt werden müssen, welche die Art der Sünde verändern; denn ohne sie würden weder die Sünden selbst von den Büßenden vollständig dargelegt werden noch wären sie den Richtern bekannt. So sähen sie sich außerstande, über die Schwere der Verfehlungen richtig urteilen und den Büßenden dafür die notwendige Strafe auferlegen zu können. Daher ist es unvernünftig zu lehren, diese Umstände seien von Stubengelehrten erdacht worden, oder nur ein einziger Umstand sei zu bekennen, nämlich gegen den Bruder und die Schwester gesündigt zu haben. Es verstößt aber auch gegen die Frömmigkeit, vom Bekenntnis, das in der so vorgeschriebenen Weise geschieht, zu sagen, es sei unmöglich, oder es als Folter des Gewissens zu bezeichnen; denn bekanntlich wird in der Kirche von den Büßenden nichts anderes gefordert, als daß jeder nach recht sorgfältiger Prüfung und nach Erforschung aller Ecken und Winkel seines Gewissens die Sünden bekennt, durch die er nach seiner Erinnerung seinen Herrn und Gott tödlich beleidigt hat. Die übrigen Sünden aber, die den gewissenhaft Nachdenkenden nicht einfallen, gelten insgesamt in demselben Bekenntnis als eingeschlossen. Für sie sprechen wir gläubig mit den Propheten: „*Von meinem Verborgenen reinige mich, Herr!*"[5] Gerade die Schwierigkeit eines solchen Bekenntnisses und die Scheu, Sünden aufzudecken, könnte freilich drückend erscheinen, wenn es nicht durch so viele und große Vorteile und Tröstungen erleichtert würde, die allen, | die würdig zu diesem Sakrament

[a] DH 1680. Die Übersetzung von *peccata venialia* mit „verzeihliche Sünden" könnte das Mißverständnis nähren, als wären sog. schwere Sünden nicht verzeihbar. [b] Vgl. DH 1680 mit Anm. 1.

[1] Vgl. Mt 16,19; 18,18; Joh 20,23. [2] Vgl. Ambrosius, *De Cain et Abel* II 4 (15) (CSEL 32/1, 391; PL 14, 366); c. 51 D. I *de pen.* (Fr 1, 1170). [3] Vgl. Ex 20,17; Dtn 5,21; Mt 5,28. [4] Vgl. Eph 2,3. [5] Vgl. Ps 18(19),13 (Vulg.).

digne ad hoc sacramentum accedentibus per absolutionem certissime conferuntur. Caeterum, quoad modum confitendi secreto apud solum sacerdotem, etsi Christus non vetuerit, quin aliquis in vindictam suorum scelerum et sui humiliationem, cum ob aliorum exemplum, tum ob ecclesiae offensae aedificationem delicta sua publice confiteri possit, non est tamen hoc divino praecepto mandatum, nec satis consulte humana aliqua lege praeciperetur, ut delicta, praesertim secreta, publica essent confessione aperienda. Unde cum a sanctissimis et antiquissimis patribus magno unanimique consensu secreta confessio sacramentalis, qua ab initio ecclesia sancta usa est et modo etiam utitur, fuerit semper commendata, manifeste refellitur inanis eorum calumnia qui eam a divino mandato alienam et inventum humanum esse, atque a patribus in concilio Lateranensi congregatis initium habuisse, docere non verentur; neque enim per Lateranense concilium ecclesia statuit, ut Christi fideles confiterentur, quod iure divino necessarium et institutum esse intellexerat, sed ut praeceptum confessionis saltem semel in anno ab omnibus et singulis, cum ad annos discretionis pervenissent, impleretur[1]. Unde iam in universa ecclesia cum ingenti animarum fidelium fructu observatur mos ille salutaris confitendi sacro illo et maxime acceptabili tempore quadragesimae, quem morem haec sancta synodus maxime probat et amplectitur tanquam pium et merito retinendum.

Cap. VI. De ministro huius sacramenti et absolutione

Circa ministrum autem huius sacramenti declarat sancta synodus, falsas esse et a veritate evangelii penitus alienas doctrinas omnes, quae ad alios quosvis homines praeter episcopos et sacerdotes clavium ministerium perniciose extendunt, putantes verba illa Domini: *Quaecunque alligaveritis super terram, erunt ligata et in coelo, et quaecunque solveritis super terram, erunt soluta et in coelo*[2]; et: *Quorum remiseritis peccata, remittuntur eis, et quorum retinueritis, retenta sunt*[3], ad omnes christifideles indifferenter et promiscue contra institutionem huius sacramenti ita fuisse dicta, ut quivis potestatem habeat remittendi peccata, publica quidem per correptionem, si correptus acquieverit, secreta vero per spontaneam confessionem cuicunque factam. Docet quoque, etiam sacerdotes, qui peccato mortali tenentur, per virtutem Spiritus sancti in ordinationem collatam tanquam Christi ministros functionem remittendi peccata exercere, eosque prave sentire, qui in malis sacerdotibus hanc potestatem non esse contendunt. Quamvis autem absolutio sacerdotis alieni beneficii sit dispensatio, tamen non est solum nudum ministerium vel annunciandi evangelium, vel declarandi remissa esse peccata, sed ad instar actus iudicialis, quo ab ipso velut a iudice sententia pronunciatur. Atque ideo non debet poenitens adeo sibi de sua ipsius fide blandiri, ut, etiamsi nulla illi adsit contritio, aut sacerdoti animus serio agendi et vere absolvendi desit, putet tamen se propter suam solam fidem vere et coram Deo esse absolutum. Nec enim fides sine poenitentia remissionem ullam peccatorum praestaret, nec is esset

[1] Cf. conc. Lat. IV, c. 21 (v. supra p. 245). [2] Mt 18, 18. [3] Io 20, 23.

herantreten, durch die Lossprechung mit höchster Sicherheit verliehen werden. Was im übrigen die Weise des Bekenntnisses unter vier Augen beim Priester allein angeht, so gilt: Auch wenn Christus es nicht verboten hat, daß jemand zur Strafe für seine Verfehlungen und zu seiner Erniedrigung – sei es als Beispiel für die anderen, sei es zur Erbauung der beleidigten Kirche – seine Vergehen öffentlich bekennen kann, so ist dies dennoch nicht durch göttliche Vorschrift geboten, noch könnte es durch menschliches Gesetz begründet genug vorgeschrieben werden, daß Vergehen, zumal geheime, in einem öffentlichen Bekenntnis enthüllt werden müssen. Von den heiligen Vätern der Frühzeit wurde daher mit großer und einmütiger Übereinstimmung immer das geheime sakramentale Bekenntnis, das in der heiligen Kirche von Anfang an in Übung war und auch jetzt noch in Übung ist, empfohlen. Deshalb wird jetzt offensichtlich die grundlose Verleumdung derer widerlegt, die ohne Scheu lehren, das sakramentale Bekenntnis sei mit dem göttlichen Gebot unvereinbar, es sei eine menschliche Erfindung und habe erst bei den im Laterankonzil versammelten Vätern seinen Ausgang genommen. Dabei hat die Kirche durch das Laterankonzil nicht bestimmt, daß die Christgläubigen beichten sollen – dies hatte bereits kraft göttlichen Rechts als notwendig und eingesetzt gegolten –, sondern daß das Gebot, wenigstens einmal im Jahr zu beichten, von allen einzelnen, sobald sie in die Jahre der Unterscheidung gelangt sind, erfüllt werde.[1] Daher wird nun in der gesamten Kirche mit großem Erfolg für die Seelen der Gläubigen jener heilbringende Brauch beachtet, in der heiligen und höchst gnadenreichen Fastenzeit zu beichten. Ihn befürwortet die heilige Synode sehr und begrüßt ihn als frommen und aus gutem Grund beizubehaltenden Brauch.

Kapitel 6: Der Diener dieses Sakramentes und die Lossprechung

Bezüglich des Dieners dieses Sakramentes erklärt die heilige Synode, falsch seien alle Lehren und mit der Wahrheit des Evangeliums völlig unvereinbar, die den Dienst der Schlüssel schädlicherweise über die Bischöfe und Priester hinaus auf beliebige andere Menschen ausdehnen, indem sie die Meinung vertreten, die Worte des Herrn: *„Alles, was ihr auf Erden bindet, das wird auch im Himmel gebunden sein, und alles, was ihr auf Erden löst, das wird auch im Himmel gelöst sein“*[2], sowie: *„Denen ihr die Sünden erlaßt, sind sie erlassen und denen ihr sie behaltet, sind sie behalten.“*[3], seien ohne jeden Unterschied zu allen Christgläubigen entgegen der Einsetzung dieses Sakramentes so gesagt worden, daß jeder Beliebige die Gewalt hat, Sünden zu vergeben, und zwar öffentliche durch Zurechtweisung, wenn der Zurechtgewiesene sich fügt, geheime durch ein freiwilliges, vor irgendjemandem abgelegtes Bekenntnis. Die Synode lehrt auch, daß sogar Priester im Stande der Todsünde durch die Kraft des Heiligen Geistes, die ihnen in der Ordination verliehen wurde, als Diener Christi die Funktion der Sündenvergebung ausüben und daß jene verkehrt denken, die behaupten, in schlechten Priestern sei diese Vollmacht nicht gegeben. Obwohl die Lossprechung die Ausspendung einer fremden Wohltat ist, so ist sie dennoch nicht ein nackter Dienst, sei es der Verkündigung des Evangeliums, sei es der Erklärung, die Sünden seien vergeben, sondern sie ist gleich einem richterlichen Akt, durch den vom Priester der Urteilsspruch wie von einem Richter verkündet wird. Und deshalb darf sich der Büßende nicht zuviel auf seinen eigenen Glauben einbilden, und er soll nicht meinen, auch wenn er keine Reue empfindet oder der Priester nicht gedenkt, ernsthaft zu handeln und wirklich loszusprechen, sei er dennoch aufgrund seines Glaubens allein wirklich und vor Gott losgesprochen. Denn Glaube ohne

[1] Vgl. Viertes Laterankonzil, Konst. 21 (Bd. 2, S. 245). [2] Mt 18,18 (Vulg.). [3] Joh 20,23 (Vulg.).

nisi salutis suae negligentissimus, qui sacerdotem ioco se absolventem cognosceret, et non alium serio agentem sedulo requireret.

Cap. VII. De casuum reservatione

Quoniam igitur natura et ratio iudicii illud exposcit, ut sententia in subditos dumtaxat feratur, persuasum semper in ecclesia Dei fuit et verissimum esse synodus haec confirmat, nullius momenti absolutionem eam esse debere, quam sacerdos in eum profert, in quem ordinariam aut subdelegatam non habet iurisdictionem. Magnopere vero ad christiani populi disciplinam pertinere sanctissimis patribus nostris visum est, ut atrociora quaedam et graviora crimina non a quibusvis, sed a summis dumtaxat sacerdotibus absolverentur, unde merito pontifices maximi pro suprema potestate sibi in ecclesia universa tradita causas aliquas criminum graviores suo potuerunt peculiari iudicio reservare[1]. Nec dubitandum est, (quando omnia, quae a Deo sunt, ordinata sunt[2]), quin hoc idem episcopis omnibus in sua cuique dioecesi *in aedificationem* tamen, *non in destructionem*[3]) liceat pro illis in subditos tradita supra reliquos inferiores sacerdotes auctoritate, praesertim quoad illa, quibus excommunicationis censura annexa est. Hanc autem delictorum reservationem consonum est divinae auctoritati non tantum in externa politia, sed etiam coram Deo vim habere. Veruntamen pie admodum, ne hac ipsa occasione aliquis pereat, in eadem ecclesia Dei custoditum semper fuit, ut nulla sit reservatio in articulo mortis[4], atque ideo omnes sacerdotes quoslibet poenitentes a quibusvis peccatis et censuris absolvere possunt; extra quem articulum sacerdotes, cum nihil possint in casibus reservatis, id unum poenitentibus persuadere nitantur, ut ad superiores et legitimos iudices pro beneficio absolutionis accedant.

Cap. VIII. De satisfactionis necessitate et fructu

Demum quoad satisfactionem, quae ex omnibus poenitentiae partibus, quemadmodum a patribus nostris christiano populo fuit perpetuo tempore commendata, ita una maxime nostra aetate summo pietatis praetextu impugnatur ab iis, qui speciem pietatis habent, virtutem autem eius abnegarunt, sancta synodus declarat, falsum omnino esse et a verbo Dei alienum, culpam a Domino nunquam remitti, quin universa etiam poena condonetur. Perspicua enim et illustria in sacris litteris exempla reperiuntur, quibus praeter divinam traditionem hic error quam manifestissime revincitur[5]. Sane et divinae iustitiae ratio exigere videtur, ut aliter ab eo in gratiam recipiantur, qui ante baptismum per ignorantiam deliquerint; aliter vero, qui semel a peccati et daemonis servitute liberati, et accepto Spiritus sancti dono, scientes templum Dei violare[6] et Spiritum sanctum contristare non formidaverint[7]. Et divinam clementiam decet, ne ita nobis absque ulla satisfactione peccata dimittantur, ut, occasione

[1] Cf. e. gr. conc. Lat. II, c. 15 (v. supra p. 176); cc. 1, 3, 19, 22, 24 *X*. V 39 (Fr 2, 889sq., 896sq.).
[2] Cf. Rm 13, 1. [3] 2 Cor 10, 8; 13, 10. [4] Cf. e. gr. c. 5 V 9 *in VI⁰* (Fr 2, 1092).
[5] Cf. Gn 3, 14-19; Nm 12, 14-15; 20, 11-12; 2 Rg 12, 13-14.
[6] Cf. 1 Cor 3, 17. [7] Cf. Eph 4, 30.

Buße würde keinerlei Vergebung der Sünden gewähren. Auch gäbe es niemanden | - es sei denn, er vernachlässige sein Heil völlig -, der merkt, daß ein Priester ihn im Scherz losspricht, und nicht gleich einen anderen Priester sucht, der ernsthaft handelt.

Kapitel 7: Reservation von Fällen

Da nun ein Prozeß von seiner Natur und seinem Wesen her verlangt, daß ein Urteil nur über Untergebene gefällt wird, war die Kirche Gottes immer davon überzeugt, und die Synode bekräftigt es als völlig richtig, daß jene Lossprechung keine Geltung besitzen darf, die ein Priester über jemanden ausspricht, über den er keine ordentliche oder subdelegierte Jurisdiktion hat. Nach der Entscheidung unserer heiligen Väter trägt es in hohem Maße zur Disziplin des christlichen Volkes bei, daß bei allzu gräßlichen und schweren Vergehen die Lossprechung nicht von beliebigen, sondern nur von den obersten Priestern erteilt wird. Daher konnten die Päpste aufgrund der ihnen in der gesamten Kirche übertragenen höchsten Gewalt mit Fug und Recht einige schwerere Verbrechensfälle ihrem besonderen Urteil vorbehalten.[1] Es ist auch nicht daran zu zweifeln - denn alles, was von Gott ist, hat seine Ordnung[2] -, daß eben dies allen Bischöfen jeweils in ihrer Diözese erlaubt ist, allerdings *„zur Auferbauung, nicht zum Niederreißen"*[3], und zwar aufgrund der Vollmacht, die ihnen über ihre Untergebenen, zumal bezüglich jener Vergehen, mit denen die Strafe der Exkommunikation verknüpft ist, über die übrigen niederen Priester hinaus übertragen ist. Es stimmt mit der göttlichen Vollmacht überein, daß diese Reservation von Vergehen nicht nur im äußeren Gemeinwesen, sondern auch vor Gott Geltung besitzt. Damit aber dennoch niemand aus eben diesem Anlaß verlorengeht, ist in der Kirche Gottes immer sehr gewissenhaft darauf geachtet worden, daß es bei Todesgefahr keine Reservation gibt.[4] Deshalb können alle Priester alle Büßenden von allen Sünden und Strafen lossprechen. Da die Priester in den vorbehaltenen Fällen keine Gewalt haben, versuchen sie außerhalb der Todesgefahr, den Büßenden nur dies eine nahezubringen, sich für die Gnade der Lossprechung an die höheren und rechtmäßigen Richter zu wenden.

Kapitel 8. Notwendigkeit und Frucht der Genugtuung

Was schließlich die Genugtuung betrifft, die von allen Teilen der Buße, so sehr sie von unseren Vätern dem christlichen Volk beständig empfohlen wurde, genau jener eine Teil ist, der in unserem Jahrhundert unter dem hehren Vorwand der Frömmigkeit von denen angegriffen wird, die den Schein der Frömmigkeit wahren, aber deren Kraft verleugnet haben,[5] erklärt die heilige Synode: Es ist völlig falsch und dem Wort Gottes fremd, daß die Schuld von Gott niemals vergeben werde, ohne daß auch die gesamte Strafe erlassen wird. Denn man findet - abgesehen von der göttlichen Überlieferung - klare und anschauliche Beispiele in den heiligen Schriften, durch die dieser Irrtum ganz unbestreitbar widerlegt wird.[6] So scheint es ja auch das Wesen der göttlichen Gerechtigkeit zu fordern, daß die Aufnahme in seine Gnade verschiedenartig ist: anders bei denen, die vor der Taufe aus Unwissenheit gefehlt haben, anders bei denen, die ohne Furcht den Tempel Gottes wissentlich entweiht[7] und den Heiligen Geist betrübt haben[8], nachdem sie einmal von der Knechtschaft der Sünde und des Teufels befreit waren und die Gabe des Heiligen Geistes empfangen hatten. Der göttlichen Milde entsprechend sollen uns die Sünden nicht ohne jede Genugtuung vergeben werden, so daß wir bei

[1] Vgl. z.B. Zweites Laterankonzil, Kanon 15 (Bd. 2, S. 200); c. 1, 3, 19, 22, 24 *X*. V 39 (Fr 2, 889f.896f.). [2] Vgl. Röm 13,1. [3] 2 Kor 10,8; 13,10. [4] Vgl. z.B. c. 5 V 9 *in VI⁰* (Fr 2, 1092). [5] Vgl. 2 Tim 3,5 (Vulg.). [6] Vgl. Gen 3,14–19; Num 12,14f.; 20,11f.; 2 Sam 12,13f. [7] Vgl. 1 Kor 3,17. [8] Vgl. Eph 4,30.

accepta, peccata leviora putantes, velut iniurii et contumeliosi Spiritui sancto[1] in graviora labamur, thesaurizantes nobis iram in die irae[2]. Procul dubio enim magnopere a peccato revocant, et quasi freno quodam cohercent hae satisfactoriae poenae, cautioresque et vigilantiores in futurum poenitentes efficiunt; medentur quoque peccatorum reliquiis, et vitiosos habitus male vivendo comparatos contrariis virtutum actionibus tollunt. Neque vero securior ulla via in ecclesia Dei unquam existimata fuit ad amovendam imminentem a Domino poenam, quam ut haec poenitentiae opera[3] homines cum vero animi dolore frequentent. Accedit ad haec, quod, dum satisfaciendo patimur pro peccatis, Christo Iesu, qui pro peccatis nostris satisfecit[4], ex quo omnis nostra sufficientia est[5], conformes efficimur, certissimam quoque inde arrham habentes, quod, si compatimur, et conglorificabimur[6]. Neque vero ita nostra est satisfactio haec, quam pro peccatis nostris exsolvimus, ut non sit per Christum Iesum; nam qui ex nobis tanquam ex nobis nihil possumus[7], eo cooperante, qui nos confortat, omnia possumus[8]. Ita non habet homo unde glorietur; sed omnis gloriatio nostra in Christo est[9], in quo vivimus[10], in quo meremur, in quo satisfacimus, facientes *fructus dignos poenitentiae*[11], qui ex illo vim habent, ab illo offeruntur Patri, et per illum acceptantur a Patre. Debent ergo sacerdotes Domini, quantum spiritus et prudentia suggesserit, pro qualitate criminum et poenitentium facultate salutares et convenientes satisfactiones iniungere, ne, si forte peccatis conniveant et indulgentius cum poenitentibus agant, levissima quaedam opera pro gravissimis delictis iniungendo, alienorum peccatorum participes efficiantur. Habeant autem prae oculis, ut satisfactio, quam imponunt, non sit tantum ad novae vitae custodiam et infirmitatis medicamentum, sed etiam ad praeteritorum peccatorum vindictam et castigationem; nam claves sacerdotum non ad solvendum dumtaxat, sed et ad ligandum[12] concessas etiam antiqui patres et credunt et docent. Nec propterea existimarunt, sacramentum poenitentiae esse forum irae vel poenarum, sicut nemo unquam catholicus sensit, ex huiusmodi nostris satisfactionibus vim meriti et satisfactionis domini nostri Iesu Christi vel obscurari, vel aliqua ex parte imminui; quod dum novatores intelligere nolunt, ita optimam poenitentiam novam vitam esse docent ut omnem satisfactionis vim et usum tollant.

Cap. IX. De operibus satisfactionis

Docet praeterea, tantam esse divinae munificentiae largitatem, ut non solum poenis sponte a nobis pro vindicando peccato susceptis, aut sacerdotis arbitrio pro mensura delicti impositis, sed etiam (quod maximum amoris argumentum est) temporalibus flagellis a Deo inflictis et a nobis patienter toleratis apud Deum Patrem per Christum Iesum satisfacere valeamus.

[1] Cf. Heb 10, 29. [2] Cf. Rm 2, 5; Ic 5, 3. [3] Cf. Mt 3, 2 et 8; 4, 17; 11, 21.
[4] Cf. Rm 5, 10; 1 Io 2, 1-2. [5] Cf. 2 Cor 3, 5. [6] Cf. Rm 8, 17.
[7] Cf. 2 Cor 3, 5. [8] Cf. Ph 4, 13. [9] Cf. 1 Cor 1, 31; 2 Cor 10, 17; Gal 6, 14.
[10] Cf. Ac 17, 28. [11] Lc 3, 8; Mt 3, 8. [12] Cf. Mt 16, 19; 18, 18; Io 20, 23.

nächster Gelegenheit | die Sünden zu leicht nehmen, den Heiligen Geist lästern[1] und schmähen, in noch schwerere Sünden fallen und uns [Gottes] Zorn anhäufen für den Tag des Zorns[2]. Denn ohne Zweifel fordern diese genugtuenden Strafen sehr zur Rückkehr von der Sünde auf, sie halten gleichsam im Zaum und machen die Büßenden für die Zukunft vorsichtiger und wachsamer. Sie heilen auch die Rückstände der Sünden und heben die durch einen schlechten Lebenswandel erworbenen lasterhaften Haltungen durch gegenteilige, tugendhafte Handlungen auf. Niemals sah man in der Kirche Gottes einen sichereren Weg zur Abwendung der vom Herrn drohenden Strafe, als daß Menschen diese Werke der Buße[3] mit echtem Seelenschmerz ausdauernd verrichten. Es kommt noch hinzu: Wenn wir durch Genugtuung für die Sünden leiden, werden wir Christus Jesus gleichförmig, der für unsere Sünden Genugtuung geleistet hat[4] und von dem all unsere Befähigung stammt[5]. Darin besitzen wir auch ein ganz sicheres Unterpfand, daß wir, wenn wir mit ihm leiden, auch mit ihm verherrlicht werden[6]. Aber diese Genugtuung, die wir für unsere Sünden ableisten, ist nicht so die unsere, daß sie nicht durch Christus Jesus wäre; denn wir, die wir aus uns als aus uns [allein] nichts vermögen[7], vermögen alles durch die Mitwirkung dessen, der uns stärkt[8]. So hat der Mensch nichts, dessen er sich rühmen könnte, sondern all unser Rühmen ist in Christus[9], in dem wir leben[10], in dem wir uns Verdienste erwerben und in dem wir Genugtuung leisten, dadurch daß wir *„würdige Früchte der Buße"*[11] erbringen, die aus ihm Kraft haben, von ihm dem Vater dargebracht werden und durch ihn vom Vater angenommen werden. Also müssen die Priester des Herrn in dem Maße, wie es Geist und Klugheit eingeben, je nach Beschaffenheit der Vergehen und der Fähigkeit der Büßenden, heilsame und angemessene Genugtuungen auferlegen, damit sie nicht mitschuldig an den Sünden anderer werden, wenn sie vielleicht bei den Sünden ein Auge zudrücken und mit den Büßenden allzu gnädig umgehen, indem sie geradezu leichteste Werke für schwerste Vergehen auferlegen. Sie sollen auch vor Augen haben, daß die Genugtuung, die sie auferlegen, nicht nur zum Schutz des neuen Lebens und als Heilmittel der Schwachheit dienen soll, sondern auch als Strafe und Züchtigung für vergangene Sünden; denn daß die Schlüssel der Priester nicht nur zum Lösen, sondern auch zum Binden[12] anvertraut wurden, glauben und lehren auch die Väter der frühen Kirche. Deshalb waren sie aber nicht der Ansicht, das Sakrament der Buße sei ein Tribunal des Zornes oder der Strafen, so wie niemals ein Katholik geglaubt hat, daß aufgrund solcher Genugtuungen unsererseits die Kraft des Verdienstes und der Genugtuung unseres Herrn Jesus Christus verdunkelt oder irgendwie geschmälert werde. Indem die Neuerer dies nicht einsehen wollen, lehren sie, die beste Buße sei ein neues Leben, so daß sie alle Kraft und Praxis der Genugtuung aufheben.

Kapitel 9: Werke der Genugtuung

Außerdem lehrt die Synode, die Freigebigkeit der göttlichen Güte sei so groß, daß wir nicht nur durch die Strafen, die wir zur Ahndung der Sünde freiwillig auf uns genommen haben oder die entsprechend der Größe des Vergehens nach Ermessen eines Priesters auferlegt wurden, bei Gott, dem Vater, durch Christus Jesus Genugtuung leisten können, sondern auch – was der größte Beweis seiner Liebe ist – durch die zeitlichen Strafen, die von Gott auferlegt und von uns geduldig ertragen werden.

[1] Vgl. Hebr 10,29. [2] Vgl. Röm 2,5; Jak 5,3. [3] Vgl. Mt 3,2.8; 4,17; 11,21. [4] Vgl. Röm 5,10; 1 Joh 2,1-2. [5] Vgl. 2 Kor 3,5. [6] Vgl. Röm 8,17. [7] Vgl. 2 Kor 3,5. [8] Vgl. Phil 4,13. [9] Vgl. 1 Kor 1,31; 2 Kor 10,17; Gal 6,14. [10] Vgl. Apg 17,28. [11] Vgl. Lk 3,8; Mt 3,8. [12] Vgl. Mt 16,19; 18,18; Joh 20,23.

Doctrina de sacramento extremae unctionis

Visum est autem sanctae synodo, praecedenti doctrinae de poenitentia adiungere ea, quae sequuntur, de sacramento extremae unctionis, quod non modo poenitentiae, sed et totius christianae vitae, quae perpetua poenitentia esse debet, consummativum existimatum est a patribus. Primum itaque circa illius institutionem declarat et docet, quod clementissimus Redemptor noster, qui servis suis quovis tempore voluit de salutaribus remediis adversus omnia omnium hostium tela esse prospectum, quemadmodum auxilia maxima in sacramentis aliis praeparavit, quibus christiani conservare se integros, dum viverent, ab omni graviori spiritus incommodo possint, ita extremae unctionis sacramento finem vitae tanquam firmissimo quodam praesidio munivit. Nam etsi adversarius noster occasiones per omnem vitam quaerat et captet, ut devorare animas nostras quoquo modo possit[1], nullum tamen tempus est, quo vehementius ille omnes suae versutiae nervos intendat ad perdendos nos penitus, et a fiducia etiam, si possit, divinae misericordiae deturbandos, quam cum impendere nobis exitum vitae prospicit.

Cap. I. De institutione sacramenti extremae unctionis

Instituta est autem sacra haec unctio infirmorum tanquam vere et proprie sacramentum novi testamenti a Christo domino nostro, apud Marcum quidem insinuatum[2], per Iacobum autem apostolum ac Domini fratrem fidelibus commendatum ac promulgatum. *Infirmatur* (inquit) *quis in vobis? Inducat presbyteros ecclesiae, et orent super eum, ungentes eum oleo in nomine Domini; et oratio fidei salvabit infirmum, et alleviabit eum Dominus, et, si in peccatis sit, dimittentur ei*[3]. Quibus verbis, ut ex apostolica traditione per manus accepta ecclesia didicit, docet materiam, formam, proprium ministrum et effectum huius salutaris sacramenti. Intellexit enim ecclesia, materiam esse oleum ab episcopo benedictum; nam unctio aptissime Spiritus sancti gratiam, qua invisibiliter anima aegrotantis inungitur, repraesentat; formam deinde esse illa verba: *Per istam unctionem* etc.

Cap. II. De effectu huius sacramenti

Res porro et effectus huius sacramenti illis verbis explicatur: *Et oratio fidei salvabit infirmum, et alleviabit eum Dominus; et, si in peccatis sit, dimittentur ei*[4]. Res etenim haec gratia est Spiritus sancti, cuius unctio delicta, si qua sint adhuc expianda ac peccati reliquias abstergit, et aegroti animam alleviat et confirmat, magnam in eo divinae misericordiae fiduciam excitando, qua infirmus sublevatus et morbi incommoda ac labores levius fert, et tentationibus daemonis calcaneo insidiantis[5] facilius resistit, et sanitatem corporis interdum, ubi saluti animae expedierit, consequitur.

Cap. III. De ministro huius sacramenti et tempore, quo dari debeat

Iam vero, quod attinet ad praescriptionem eorum, qui et suscipere et ministrare hoc sacramentum debent, haud obscure fuit illud etiam in

[1] Cf. 1 Pt 5, 8. [2] Cf. Mr 6, 13. [3] Ic 5, 14-15. [4] Ic 5, 15. [5] Cf. Gn 3, 15.

Lehre über das Sakrament der Letzten Ölung

Die heilige Synode hat beschlossen, an die vorausgegangene Lehre über die Buße das Folgende über das Sakrament der Letzten Ölung anzuschließen, ein Sakrament, das von den Vätern nicht nur als Vollendung der Buße, sondern auch des ganzen christlichen Lebens, das eine dauernde Buße sein soll, angesehen wurde. Deshalb erklärt und lehrt sie zuerst über dessen Einsetzung: Wie unser gütiger Erlöser, nach dessen Willen seine Diener zu jeder Zeit mit heilbringender Medizin gegen alle Waffen aller Feinde versorgt sein sollen, in den anderen Sakramenten vorzügliche Hilfsmittel bereitet hat, mit denen sich die Christen während ihrer Lebenszeit unversehrt vor jedem schwereren Schaden des Geistes bewahren können, so hat er mit dem Sakrament der Letzten Ölung das Lebensende wie mit einem starken Bollwerk befestigt. Denn wenn auch unser Feind das ganze Leben hindurch Gelegenheiten sucht und ergreift, um unsere Seelen irgendwie verschlingen zu können[1], so gibt es doch keine Zeit, in der er alle Kräfte seiner Verschlagenheit mehr anstrengt, um uns völlig zugrunde zu richten und uns sogar, falls möglich, vom Vertrauen auf die göttliche Barmherzigkeit abzubringen, als wenn er sieht, daß unser Lebensende bevorsteht.

Kapitel 1: Die Einsetzung des Sakramentes der Letzten Ölung

Eingesetzt ist die heilige Krankensalbung von Christus, unserem Herrn, als Sakrament des Neuen Testaments im wirklichen und eigentlichen Sinn, und zwar bei Markus angedeutet[2], durch Jakobus aber, den Apostel und Herrenbruder, den Gläubigen empfohlen und promulgiert. Er sagt: *„Ist einer von euch krank? Dann rufe er die Presbyter der Kirche zu sich; sie sollen über ihn beten und ihn mit Öl salben im Namen des Herrn, und das Gebet des Glaubens wird dem Kranken zum Heil sein, und der Herr wird ihn aufrichten, und wenn er in Sünden ist, werden sie ihm vergeben."*[3] Mit diesen Worten, wie die Kirche aus der von Hand zu Hand weitergegebenen apostolischen Überlieferung gelernt hat, lehrt der Apostel die Materie, die Form, den eigentlichen Diener und die Wirkung dieses heilbringenden Sakramentes. Als Materie verstand die Kirche nämlich das vom Bischof gesegnete Öl; denn die Salbung stellt am geeignetsten die Gnade des Heiligen Geistes dar, mit der die Seele des Kranken unsichtbar gesalbt wird. Als Form verstand sie sodann die Worte: „Durch diese Salbung ..."

Kapitel 2: Die Wirkung dieses Sakramentes

Die Wirklichkeit und die Wirkung dieses Sakramentes werden mit folgenden Worten entfaltet: *„Und das Gebet des Glaubens wird dem Kranken zum Heil sein, und der Herr wird ihn aufrichten, und wenn er in Sünden ist, werden sie ihm vergeben."*[4] Die Wirklichkeit ist nämlich die Gnade des Heiligen Geistes, dessen Salbung bisher ungesühnte Vergehen und die Reste der Sünde hinwegnimmt. Sie richtet die Seele des Kranken auf und stärkt sie, indem sie in ihm großes Vertrauen auf die göttliche Barmherzigkeit erweckt. Dadurch wird der Kranke unterstützt, erträgt Ungemach und Mühsal der Krankheit besser und widersteht leichter den Versuchungen des Teufels, der seiner Ferse nachstellt[5]. Manchmal, wenn es dem Heil der Seele nützt, erlangt er auch körperliche Genesung.

Kapitel 3: Der Diener dieses Sakramentes und die Zeit der Darreichung

Was nun die Vorschrift über die Personen betrifft, die das Sakrament empfangen und feiern sollen, so ist auch dies ganz klar in | den zitierten Worten überliefert. Denn dort wird auch gezeigt, daß die

[1] Vgl. 1 Petr 5,8. [2] Vgl. Mk 6,13. [3] Jak 5,14–15 (Vulg.). [4] Jak 5,15 (Vulg.). [5] Gen 3,15.

verbis praedictis traditum. Nam et ostenditur illic, proprios huius sacramenti ministros esse ecclesiae presbyteros quo nomine eo loco non aetate seniores aut primores in populo intelligendi veniunt, sed aut episcopi aut sacerdotes[1] ab ipsis rite ordinati *per impositionem manuum presbyterii*[2]. Declaratur etiam, esse hanc unctionem infirmis adhibendam, illis vero praesertim, qui tam periculose decumbunt, ut in exitu vitae constituti videantur, unde et sacramentum exeuntium nuncupatur. Quod si infirmi post susceptam hanc unctionem convaluerint, iterum huius sacramenti subsidio iuvari poterunt, quum in aliud simile vitae discrimen inciderint. Quare nulla ratione audiendi sunt, qui contra tam apertam et dilucidam apostoli Iacobi sententiam docent, hanc unctionem vel figmentum esse humanum, vel ritum a patribus acceptum, nec mandatum Dei nec promissionem gratiae habentem; et qui illam iam cessasse asserunt, quasi ad gratiam curationum dumtaxat in primitiva ecclesia referenda esset; et qui dicunt, ritum et usum, quem sancta Romana ecclesia in huius sacramenti administratione observat, Iacobi apostoli sententiae repugnare, atque ideo in alium commutandum esse; et denique, qui hanc extremam unctionem a fidelibus sine peccato contemni posse affirmant. Haec enim omnia manifestissime pugnant cum perspicuis tanti apostoli verbis. Nec profecto ecclesia Romana, aliarum omnium mater et magistra, aliud in hac administranda unctione (quantum ad ea, quae huius sacramenti substantiam perficiunt) observat, quam quod beatus Iacobus praescripsit. Neque vero tanti sacramenti contemptus absque ingenti scelere et ipsius Spiritus sancti iniuria esse posset.

Haec sunt, quae de poenitentiae et extremae unctionis sacramentis sancta haec oecumenica synodus profitetur et docet, atque omnibus christifidelibus credenda et tenenda proponit. Sequentes autem canones inviolabiliter servandos esse tradit, et asserentes contrarium perpetuo damnat et anathematizat.

Canones de sanctissimo poenitentiae sacramento

1. Si quis dixerit, in catholica ecclesia poenitentiam non esse vere et proprie sacramentum pro fidelibus, quoties post baptismum in peccata labuntur, ipsi Deo reconciliandis a Christo domino nostro institutum: a. s.

2. Si quis sacramenta confundens, ipsum baptismum poenitentiae sacramentum esse dixerit, quasi haec duo sacramenta distincta non sint, atque ideo poenitentiam non recte secundam post naufragium tabulam appellari: a. s.

3. Si quis dixerit, verba illa domini Salvatoris: *Accipite Spiritum sanctum: quorum remiseritis peccata, remittuntur eis, et quorum retinueritis, retenta sunt*[3], non esse intelligenda de potestate remittendi et retinendi peccata in sacramento poenitentiae sicut ecclesia catholica ab initio semper intellexit:

[1] Cf. c. 3 D. XCV (Fr 1, 332). [2] 1 Tm 4, 14. [3] Io 20, 22-23.

eigentlichen Diener dieses Sakramentes die Presbyter der Kirche sind. Unter dieser Bezeichnung sind an dieser Stelle nicht die Ältesten dem Lebensalter nach oder die Ersten im Volk zu verstehen, sondern die Bischöfe oder die Priester[1], die von ihnen rechtmäßig bestellt wurden *„durch Auflegung der Hände des Presbyteriums“*[2]. Es wird auch erklärt, diese Salbung sei bei Kranken anzuwenden, zumal bei denen, die so gefährlich darniederliegen, daß sie möglicherweise am Ende des Lebens stehen. Deshalb wird sie auch Sakrament der Sterbenden genannt. Wenn die Kranken nach Empfang der Salbung gesund geworden sind, kann ihnen mit dem Beistand dieses Sakramentes erneut geholfen werden, wenn sie in eine andere, ähnlich lebensgefährliche Lage geraten. Deshalb darf man auf keinen Fall auf die Leute hören, die entgegen der so klaren und eindeutigen Aussage des Apostels Jakobus lehren, diese Salbung sei eine menschliche Erfindung oder ein von den Vätern überkommener Ritus, der sich weder auf ein Gebot Gottes noch ein Gnadenversprechen berufen kann. Man höre auch nicht auf jene, die behaupten, die Zeit der Salbung sei bereits vorbei, als wäre sie nur auf die Heilungsgnade in der Urkirche zu beziehen. Auch auf jene höre man nicht, die sagen, der Ritus und Brauch, den die heilige römische Kirche bei der Feier dieses Sakramentes beachtet, widerstreite der Aussage des Apostels Jakobus und sei deshalb in einen anderen Ritus umzuändern. Schließlich darf man auch nicht auf jene hören, die behaupten, die Letzte Ölung könne von den Gläubigen verachtet werden, ohne daß sie sich versündigen. Denn dies alles steht ganz offensichtlich in Widerspruch zu den klaren Worten des großen Apostels. Nichts anderes, als was der heilige Jakobus vorgeschrieben hat, beachtet tatsächlich die römische Kirche, die Mutter und Lehrerin aller anderen [Kirchen], bei der Feier der Salbung, jedenfalls soweit es das betrifft, was die Substanz dieses Sakramentes ausmacht. Die Verachtung dieses großen Sakramentes könnte jedenfalls nicht ohne ein gewaltiges Vergehen und ohne Unrecht wider den Heiligen Geist selbst geschehen.

Das ist es, was die heilige ökumenische Synode über die Sakramente der Buße und der Letzten Ölung verkündet und lehrt und was sie allen Christgläubigen zu glauben und zu halten vorlegt. Die folgenden Kanones übergibt sie zur unverletzlichen Bewahrung, und diejenigen, die Gegenteiliges behaupten, verurteilt sie auf ewig und belegt sie mit dem Anathem.

Kanones über das hochheilige Sakrament der Buße

1. Wenn jemand sagt, in der katholischen Kirche sei die Buße nicht wirklich und eigentlich ein von Christus unserem Herrn eingesetztes Sakrament, um die Gläubigen, sooft sie nach der Taufe in Sünden fallen, mit Gott zu versöhnen, gelte das Anathem.

2. Wenn jemand die Sakramente durcheinanderwirft und sagt, die Taufe selbst sei das Sakrament der Buße, als seien diese zwei Sakramente nicht unterschieden, und die Buße werde deshalb unrichtig die zweite Rettungsplanke nach dem Schiffbruch genannt, gelte das Anathem.

3. Wenn jemand sagt, jene Worte des Herrn und Erlösers: *„Empfangt den Heiligen Geist! Denen ihr die Sünden erlaßt, sind sie erlassen und denen ihr sie behaltet, sind sie behalten“*[3], seien nicht von der Gewalt zu verstehen, im Sakrament der Buße Sünden zu vergeben oder zu behalten, so wie sie die

[1] Vgl. c. 3 D. XCV (Fr 1, 332). [2] 1 Tim 4,14. [3] Joh 20,22f. (Vulg.).

detorserit autem contra institutionem huius sacramenti ad auctoritatem praedicandi evangelium: a. s.

4. Si quis negaverit, ad integram et perfectam peccatorum remissionem requiri tres actus in poenitente quasi materiam sacramenti poenitentiae, videlicet contritionem, confessionem et satisfactionem, quae tres poenitentiae partes dicuntur; aut dixerit, duas tantum esse poenitentiae partes, terrores scilicet incussos conscientiae agnito peccato, et fidem conceptam ex evangelio vel absolutione, qua credit quis sibi per Christum remissa peccata: a. s.

5. Si quis dixerit, eam contritionem, quae paratur per discussionem, collectionem et detestationem peccatorum, qua quis recogitat annos suos in amaritudine animae suae[1], ponderando peccatorum suorum gravitatem, multitudinem, foeditatem, amissionem aeternae beatitudinis et aeternae damnationis incursum, cum proposito melioris vitae, non esse verum et utilem dolorem, nec praeparare ad gratiam, sed facere hominem hypocritam et magis peccatorem; demum illam esse dolorem coactum, et non liberum ac voluntarium: a. s.

6. Si quis negaverit, confessionem sacramentalem vel institutam vel ad salutem necessariam esse iure divino; aut dixerit, modum secrete confitendi soli sacerdoti, quem ecclesia catholica ab initio semper observavit et observat, alienum esse ab institutione et mandato Christi, et inventum esse humanum: a. s.

7. Si quis dixerit, in sacramento poenitentiae ad remissionem peccatorum necessarium non esse iure divino confiteri omnia et singula peccata mortalia, quorum memoria cum debita et diligenti praemeditatione habeatur, etiam occulta, et quae sunt contra duo ultima decalogi praecepta, et circunstantias, quae peccati speciem mutant; sed eam confessionem tantum esse utilem ad erudiendum et consolandum poenitentem, et olim observatam fuisse tantum ad satisfactionem canonicam imponendam; aut dixerit, eos, qui omnia peccata confiteri student, nihil relinquere velle divinae misericordiae ignoscendum; aut demum non licere confiteri peccata venialia: a. s.

8. Si quis dixerit, confessionem omnium peccatorum, qualem ecclesia servat, esse impossibilem, et traditionem humanam a piis abolendam; aut ad eam non teneri omnes et singulos utriusque sexus christifideles iuxta magni concilii Lateranensis constitutionem semel in anno[2], et ob id suadendum esse christifidelibus, ut non confiteantur tempore quadragesimae: a. s.

9. Si quis dixerit, absolutionem sacramentalem sacerdotis non esse actum iudicialem, sed nudum ministerium pronunciandi et declarandi remissa esse peccata confitenti, modo tantum credat se esse absolutum, aut sacerdos non serio, sed ioco absolvat; aut dixerit non requiri confessionem poenitentis, ut sacerdos ipsum absolvere possit: a. s.[3]

---

[1] Cf. Is 38, 15. [2] Conc. Lat. IV, c. 21 (v. supra p. 245).
[3] Super hunc canonem, qui secundum regulas grammaticae sensum obvium non habet, v. CT VII 358 n. 3.

katholische Kirche von Anfang an immer verstanden hat, | sie vielmehr entgegen der Einsetzung dieses Sakramentes zur Vollmacht verdreht, das Evangelium zu verkünden, gelte das Anathem.

4. Wenn jemand leugnet, daß zur vollständigen und vollkommenen Vergebung der Sünden drei Akte im Büßenden als Quasi-Materie[a] des Bußsakramentes erforderlich sind, nämlich Reue, Bekenntnis und Genugtuung, welche die drei Teile der Buße genannt werden, oder wenn jemand sagt, es gebe nur zwei Teile der Buße, nämlich die dem Gewissen durch die Erkenntnis der Sünde eingejagten Schrecken und den aufgrund des Evangeliums oder der Lossprechung empfangenen Glauben, mit dem jemand glaubt, daß ihm die Sünden durch Christus vergeben sind, gelte das Anathem.

5. Wenn jemand sagt, die Reue, die durch Erforschung, Sammlung und Verabscheuung der Sünden zustande kommt, in der nämlich jemand in der Bitterkeit seiner Seele[1] seine Jahre überdenkt und die Schwere, Vielzahl und Häßlichkeit seiner Sünden, den Verlust der ewigen Seligkeit und den Ansturm der ewigen Verdammnis, gepaart mit dem Vorsatz zu einem besseren Leben, erwägt, sei kein wirklicher und nützlicher Schmerz und bereite nicht auf die Gnade vor, sondern mache den Menschen zum Heuchler und noch mehr zum Sünder; wenn jemand schließlich sagt, jene sei ein erzwungener Schmerz und geschehe nicht frei und willentlich, gelte das Anathem.

6. Wenn jemand leugnet, daß das sakramentale Bekenntnis nach göttlichem Recht eingesetzt oder zum Heil notwendig ist, oder wenn jemand sagt, die Weise, allein dem Priester geheim zu bekennen, welche die katholische Kirche von Anfang an immer beachtet hat und noch beachtet, sei der Einsetzung und dem Gebot Christi fremd und eine menschliche Erfindung, gelte das Anathem.

7. Wenn jemand sagt, beim Bußsakrament sei es zur Vergebung der Sünden nach göttlichem Recht nicht notwendig, alle Todsünden einzeln zu bekennen, derer man sich nach gehöriger und sorgfältiger Besinnung erinnert, auch die verborgenen und die gegen die letzten zwei Gebote des Dekalogs gerichteten, mitsamt den Umständen, welche die Art der Sünde verändern, sondern dieses Bekenntnis sei nur zur Erziehung und Tröstung der Büßenden nützlich, und es sei einst nur beachtet worden, um eine kanonische Genugtuung aufzuerlegen; oder wenn jemand sagt, wer sich bemüht, alle Sünden zu bekennen, wolle der göttlichen Barmherzigkeit nichts zum Verzeihen übriglassen, oder schließlich, es sei nicht erlaubt, läßliche Sünden zu bekennen, gelte das Anathem.

8. Wenn jemand sagt, das Bekenntnis aller Sünden, wie es die Kirche festhält, sei unmöglich, und es sei eine menschliche Überlieferung, die von gläubigen Menschen abgeschafft werden müsse, oder dazu seien nicht alle einzelnen Christgläubigen beiderlei Geschlechts nach der Bestimmung des großen Laterankonzils[2] einmal im Jahr verpflichtet, und deshalb müsse man den Christgläubigen raten, sie sollten in der Fastenzeit nicht beichten, gelte das Anathem.

9. Wenn jemand sagt, die sakramentale Lossprechung des Priesters sei kein richterlicher Akt, sondern ein bloßer Dienst der Verkündigung und der Erklärung; dem Bekennenden seien die Sünden vergeben, sofern er nur glaubt, er sei losgesprochen [auch wenn er keine vollkommene Reue hat][b], oder der Priester nicht ernsthaft, sondern im Scherz losspricht; oder wenn jemand sagt, ein Bekenntnis des Büßenden sei nicht notwendig, damit der Priester ihn lossprechen könne, gelte das Anathem.[3]

[a] Vgl. oben Bd. 2, S. 548 und oben S. 704 mit Anm. a. [b] Einfügung nach DH 1709 mit Anm.

---

[1] Vgl. Jes 38,15. [2] Vgl. Viertes Laterankonzil, Konst. 21 (oben Bd. 2, S. 245). [3] Zu diesem grammatikalisch schwierigen Satz vgl. CT VII 358 mit Anm. 3, wo ebenfalls auf die Klausel verwiesen wird.

10. Si quis dixerit, sacerdotes, qui in peccato mortali sunt, potestatem ligandi et solvendi non habere; aut non solos sacerdotes esse ministros absolutionis, sed omnibus et singulis christifidelibus esse dictum: *Quaecunque ligaveritis super terram, erunt ligata et in coelo, et quaecunque solveritis super terram, erunt soluta et in coelo*[1]; et: *Quorum remiseritis peccata, remittuntur eis, et quorum retinueritis, retenta sunt*[2], quorum verborum virtute quilibet absolvere possit peccata, publica quidem per correptionem duntaxat, si correptus acquieverit, secreta vero per spontaneam confessionem: a. s.

11. Si quis dixerit, episcopos non habere ius reservandi sibi casus, nisi quoad externam politiam, atque ideo casuum reservationem non prohibere, quominus sacerdos a reservatis vere absolvat: a. s.

12. Si quis dixerit, totam poenam simul cum culpa remitti semper a Deo, satisfactionemque poenitentium non esse aliam quam fidem, qua apprehendunt Christum pro eis satisfecisse: a. s.

13. Si quis dixerit, pro peccatis, quoad poenam temporalem, minime Deo per Christi merita satisfieri poenis ab eo inflictis et patienter toleratis vel a sacerdote iniunctis, sed neque sponte susceptis, ut ieiuniis, orationibus, elemosynis, vel aliis etiam pietatis operibus, atque ideo optimam poenitentiam esse tantum novam vitam: a. s.

14. Si quis dixerit, satisfactiones, quibus poenitentes per Christum Iesum peccata redimunt, non esse cultus Dei, sed traditiones hominum, doctrinam de gratia, et verum Dei cultum atque ipsum beneficium mortis Christi obscurantes: a. s.

15. Si quis dixerit, claves ecclesiae esse datas tantum ad solvendum, non etiam ad ligandum, et propterea sacerdotes, dum imponunt poenas confitentibus, agere contra finem clavium et contra institutionem Christi; et fictionem esse, quod virtute clavium sublata poena aeterna, poena temporalis plerunque exsolvenda remaneat: a. s.

Canones de sacramento extremae unctionis

1. Si quis dixerit, extremam unctionem non esse vere et proprie sacramentum a Christo domino nostro institutum[3] et a beato Iacobo apostolo promulgatum[4], sed ritum tantum acceptum a patribus, aut figmentum humanum: a. s.

2. Si quis dixerit, sacram infirmorum unctionem non conferre gratiam, nec remittere peccata, nec alleviare infirmos, sed iam cessasse, quasi olim tantum fuerit gratia curationum: a. s.

3. Si quis dixerit, extremae unctionis ritum et usum, quem observat sancta Romana ecclesia, repugnare sententiae beati Iacobi apostoli, ideoque eum mutandum, posseque a christianis absque peccato contemni: a. s.

4. Si quis dixerit, presbyteros ecclesiae, quos beatus Iacobus adducendos esse ad infirmum inungendum hortatur, non esse sacerdotes ab episcopo ordinatos, sed aetate seniores in quavis communitate, ob idque proprium extremae unctionis ministrum non esse solum sacerdotem: a. s.

[1] Mt 18, 18. [2] Io 20, 23. [3] Cf. Mr 6, 13. [4] Cf. Ic 5, 14-15.

10. Wenn jemand sagt, Priester, die im Stand der Todsünde leben, hätten nicht die Gewalt, zu binden und zu lösen, oder nicht allein Priester seien Diener der Lossprechung, sondern allen einzelnen Christgläubigen sei gesagt: *„Alles, was ihr auf Erden bindet, das wird auch im Himmel gebunden sein, und alles, was ihr auf Erden löst, das wird auch im Himmel gelöst sein“*[1], und: *„Denen ihr die Sünden erlaßt, sind sie erlassen und denen ihr sie behaltet, sind sie behalten“*[2], so daß kraft dieser Worte jeder Beliebige von Sünden lossprechen könne, und zwar von den öffentlichen durch Zurechtweisung, wenn der Zurechtgewiesene sich fügt, von den geheimen jedoch durch ein freiwilliges Bekenntnis, gelte das Anathem.

11. Wenn jemand sagt, die Bischöfe hätten nicht das Recht, sich Fälle vorzubehalten, außer in Bezug auf das äußere Gemeinwesen, und deshalb verhindere die Reservation von Fällen nicht, daß ein Priester von den vorbehaltenen [Fällen] wirklich losspricht, gelte das Anathem.

12. Wenn jemand sagt, die gesamte Strafe werde von Gott immer zugleich mit der Schuld erlassen, und die Genugtuung der Büßenden sei nichts anderes als der Glaube, mit dem sie begreifen, daß Christus für sie Genugtuung geleistet hat, gelte das Anathem.

13. Wenn jemand sagt, für die Sünden werde bezüglich der zeitlichen Strafen Gott kraft der Verdienste Christi keineswegs durch Strafen Genugtuung geleistet, die von ihm verhängt und geduldig ertragen oder vom Priester auferlegt wurden, aber auch nicht durch freiwillig auf sich genommene Werke wie Fasten, Beten, Almosen oder andere Werke der Frömmigkeit, und deshalb sei die beste Buße nur ein neues Leben, gelte das Anathem.

14. Wenn jemand sagt, die Werke der Genugtuung, mit denen die Büßenden durch Christus Jesus ihre Sünden loskaufen, seien keine Verehrung Gottes, sondern menschliche Überlieferungen, welche die Lehre von der Gnade, die wahre Gottesverehrung und sogar die Gnade des Todes Christi verdunkeln, gelte das Anathem.

15. Wenn jemand sagt, die Schlüssel seien der Kirche nur zum Lösen gegeben, nicht auch zum Binden, und deswegen handelten Priester, die den Beichtenden Strafen auferlegen, gegen den Sinn der Schlüssel und gegen die Einsetzung Christi, und es sei eine Einbildung, daß eine zeitliche Strafe meist noch zu verbüßen bleibe, nachdem die ewige Strafe durch die Schlüsselgewalt aufgehoben ist, gelte das Anathem.

Kanones über das Sakrament der Letzten Ölung

1. Wenn jemand sagt, die Letzte Ölung sei nicht im wirklichen und eigentlichen Sinn ein von Christus unserem Herrn eingesetztes[3] und vom heiligen Apostel Jakobus promulgiertes Sakrament[4], sondern bloß ein von den Vätern übernommener Ritus oder eine menschliche Erfindung, gelte das Anathem.

2. Wenn jemand sagt, die heilige Krankensalbung verleihe keine Gnade, vergebe keine Sünden und richte die Kranken nicht auf, sondern ihre Zeit sei bereits zu Ende, als hätte es nur in früheren Zeiten die Gnade der Heilung gegeben, gelte das Anathem.

3. Wenn jemand sagt, Ritus und Brauch der Letzten Ölung, wie ihn die heilige römische Kirche beachtet, widerstreite der Aussage des heiligen Apostels Jakobus und müsse deswegen geändert werden und könne von den Christen, ohne sich zu versündigen, verachtet werden, gelte das Anathem.

4. Wenn jemand sagt, die Presbyter der Kirche, die nach der Ermahnung des heiligen Jakobus zur Salbung der Kranken herangezogen werden sollen, seien nicht die von einem Bischof ordinierten Priester, sondern die Ältesten dem Lebensalter nach in jeder Gemeinde, und deshalb sei der eigentliche Diener der Letzten Ölung nicht allein der Priester, gelte das Anathem.

[1] Mt 18,18 (Vulg.). [2] Joh 20,23 (Vulg.). [3] Vgl. Mk 6,13. [4] Vgl. Jak 5,14–15.

Decretum de reformatione

Prooemium

Cum proprie episcoporum munus sit, subditorum omnium vitia redarguere[1], hoc illis praecipue cavendum erit, ne clerici, praesertim ad animarum curam constituti, criminosi sint, neve inhonestam vitam ipsis conniventibus ducant. Nam si eos pravis et corruptis moribus esse permittant, quo pacto laicos de ipsorum vitiis redarguent[2], qui uno ab eis sermone convinci possent, quod clericos ipsis patiantur esse deteriores? Qua etiam libertate laicos corripere poterunt sacerdotes, cum tacite sibi ipsi respondeant, eadem se admisisse, quae corripiunt?[3] Monebunt propterea episcopi suos clericos, in quocunque ordine fuerint, ut conversatione, sermone et scientia commisso sibi Dei populo praeeant, memores eius, quod scriptum est: *Sancti estote, quia et ego sanctus sum*[4]. Et iuxta Apostoli vocem: *Nemini* dent *ullam offensionem, ut non vituperetur ministerium* eorum *sed in omnibus* exhibeant se *sicut ministros Dei*[5], ne illud prophetae dictum impleatur in eis: *Sacerdotes Dei contaminant sancta, et reprobant legem*[6]. Ut autem ipsi episcopi id liberius exequi, ac quoquam praetextu desuper impediri nequeant, eadem sacrosancta oecumenica et generalis Tridentina synodus, praesidentibus in ea eisdem apostolicae sedis legato et nunciis, hos, qui sequuntur, canones statuendos et decernendos duxit.

Canon I[a]

Cum honestius ac tutius sit subiecto, debitam praepositis obedientiam impendendo, in inferiori ministerio deservire, quam cum praepositorum scandalo graduum altiorum appetere dignitatem, ei, cui ascensus ad sacros ordines a suo praelato ex quacunque causa, etiam ob occultum crimen, quomodolibet, etiam extraiudicialiter, fuerit interdictus, aut qui a suis ordinibus seu gradibus vel dignitatibus ecclesiasticis fuerit suspensus, nulla contra ipsius praelati voluntatem concessa licentia de se promoveri faciendo, aut ad priores ordines, gradus, dignitates sive honores restitutio suffragetur.

Canon II

Et quoniam nonnulli episcopi ecclesiarum, quae in partibus infidelium consistunt, clero carentes et populo christiano, cum fere vagabundi sint et permanentem sedem non habeant, non quae Iesu Christi, sed alienas oves inscio proprio pastore quaerentes, dum per hanc sanctam synodum se pontificalia officia in alterius dioecesi, nisi de loci ordinarii expressa licentia, et in personas eidem ordinario subiectas tantum exercere prohibitos vident[7], in legis fraudem et contemptum quasi episcopalem cathe-

[a] *Editiones decretorum dividunt hoc decretum in capita, non in canones.*

[1] Cf. conc. Lat. IV, c. 7 (v. supra p. 213). [2] Cf. 1 Cor 9, 27.
[3] Cf. Hieronymus, *Comm. in ep. ad Titum* 1, 6 (PL 26, 598), c. 6 D. XXV (Fr 1, 94).
[4] Lv 11, 44; 19, 2. [5] 2 Cor 6, 3-4. [6] Cf. Ez 22, 26; Sph 3, 4.
[7] Sess. VI c. 5 de ref. (v. supra p. 683).

Dekret über die Reform [des Klerus]

Vorwort

Da es eigentlich zum Amt der Bischöfe gehört, die Fehler aller Untergebenen zu rügen[1], müssen sie ganz besonders darauf achten, daß die Kleriker, vor allem wenn sie mit der Seelsorge betraut sind, sich nichts zuschulden kommen lassen oder unter ihrem allzu milden Blick ein unehrenhaftes Leben führen. Denn wenn sie deren schlechten und verdorbenen Lebenswandel zulassen, wie wollen sie dann die Laien für ihre Fehler tadeln[2], wenn sie von ihnen durch ein einziges Wort überführt werden könnten, sie würden dulden, daß sich die Kleriker schlechter verhalten als die Laien selbst? Mit welcher Freimütigkeit auch wollen Priester die Laien tadeln, wenn sie sich selbst stillschweigend die Antwort geben müßten, sich genau das erlaubt zu haben, was sie tadeln?[3] Deshalb ermahnen die Bischöfe ihre Kleriker jeglichen Grades, daß sie in Lebenswandel, Rede und Wissenschaft dem ihnen anvertrauten Volk Gottes mit Beispiel voranzugehen, eingedenk dessen, was geschrieben steht: *„Seid heilig, weil auch ich heilig bin."*[4] Auch sollen sie nach dem Wort des Apostels *„niemand den geringsten Anstoß* geben, *damit* ihr *Dienst nicht getadelt werde; sondern in allem sich als Diener Gottes"* erweisen[5], auf daß sich nicht jener Spruch des Propheten an ihnen erfülle: *„Die Priester Gottes entweihen das Heilige und verwerfen das Gesetz."*[6] Damit die Bischöfe selbst dies freier durchführen und darin nicht durch irgendeinen Vorwand abgehalten werden können, beschloß und entschied die heilige ökumenische und allgemeine Synode von Trient, unter dem Vorsitz des Legaten und der Nuntien des Apostolischen Stuhls, die folgenden Kanones.

Kanon 1[a] *[Entscheidungskompetenz des zuständigen Kirchenoberen]*

Für einen Untergebenen ist es ehrenvoller und sicherer, den Vorgesetzten den gebührenden Gehorsam zu erweisen und sich einem niedrigeren Dienst zu widmen, als zum Ärger der Vorgesetzten die Würde einer höheren Stufe anzustreben. Wenn deshalb jemandem von seinem Kirchenoberen der Aufstieg zu den höheren Stufen des Ordo aus irgendeinem Grund, sei es auch wegen eines geheimen Vergehens, irgendwie – auch außergerichtlich – untersagt worden ist oder er von seinen Ordostufen, Graden oder kirchlichen Würden suspendiert wurde, profitiert er nicht von einer gegen den Willen seines Kirchenoberen gewährten Erlaubnis, sich befördern zu lassen, oder von einer ebenso gewährten Wiedereinsetzung in frühere Ordostufen, Grade oder Ehrenstellungen.

Kanon 2 [Titularbischöfe]

Da einige Bischöfe von Kirchen, die in den Gebieten der Ungläubigen liegen, weder Klerus noch ein christliches Volk haben und da sie fast vagabundierend sind und keinen dauerhaften Bischofssitz haben, sind sie nicht auf das bedacht, was die Sache Jesu Christi ist, sondern suchen fremde Schafe hinter dem Rücken des eigentlichen Hirten. Da sie sich durch diese heilige Synode daran gehindert sehen, ihr oberhirtliches Amt in der Diözese eines anderen auszuüben, es sei denn mit ausdrücklicher Erlaubnis des Ortsordinarius, die nur Personen betreffen kann, die diesem Ordinarius unterstellt sind,[7] suchen sie sich unter listiger Umgehung und Verachtung des Gesetzes in ihrer Dreistigkeit einen Quasi-Bischofsstuhl | an einem Ort aus, der zu keiner Diözese gehört, und schmücken

[a] Die Ausgaben der Dekrete unterteilen dieses Dekret in Kapitel, nicht in Kanones.

[1] Vgl. Viertes Laterankonzil, Konst. 7 (Bd. 2, S. 237). [2] Vgl. 1 Kor 9,27. [3] Vgl. Hieronymus, *Comm. in ep. ad Titum* 1, 6 (696) (PL 26, 598); c. 6 D. XXV (Fr 1, 94). [4] Lev 11,44 (Vulg.); 19,2 (Vulg. ohne „et"). [5] Vgl. 2 Kor 6,3–4. [6] Vgl. Ez 22,26; Zef 3,4. [7] Vgl. 6. Sitzung, Kap. 5 über die Reform (oben S. 683).

dram in loco nullius dioecesis sua temeritate eligunt, et quoscunque ad se venientes, etiam si suorum episcoporum seu praelatorum literas commendatitias non habeant, clericali caractere insignire, et ad sacros etiam presbyteratus ordines promovere praesumunt, quo plerunque fit, ut minus idonei et rudes ac ignari, et qui a suo episcopo tanquam inhabiles et indigni reiecti fuerint, ordinati nec divina officia peragere, nec ecclesiastica sacramenta recte valeant ministrare: nemo episcoporum, qui titulares vocantur, etiam si in loco nullius dioecesis, etiam exempto, aut aliquo monasterio cuiusvis ordinis resederint aut moram traxerint, vigore cuiusvis privilegii sibi de promovendo quoscunque ad se venientes pro tempore concessi, alterius subditum, etiam praetextu familiaritatis continuae commensalitatis suae, absque sui proprii praelati expresso consensu aut literis dimissoriis ad aliquos sacros aut minores ordines vel primam tonsuram promovere seu ordinare valeat. Contrafaciens ab exercitio pontificalium per annum, taliter vero promotus ab executione ordinum sic susceptorum, donec suo praelato visum fuerit, ipso iure sint suspensi.

Canon III

Episcopus quoscunque suos clericos, praesertim in sacris constitutos, absque suo praecedenti examine et commendatitiis literis quacunque auctoritate promotos, licet tanquam habiles ab eo, a quo ordinati sunt, probatos, quos tamen ad divina officia celebranda seu ecclesiastica sacramenta ministranda minus idoneos et capaces repererit, a susceptorum ordinum exercitio ad tempus, de quo ei videbitur, suspendere, et illis, ne in altari aut aliquo ordine ministrent, interdicere possit.

Canon IV

Omnes ecclesiarum praelati[1], qui ad corrigendos subditorum excessus diligenter intendere debent, et a quibus nullus clericus per huius sanctae synodi statuta cuiusvis privilegii praetextu tutus censetur, quominus iuxta canonicas sanctiones visitari, puniri et corrigi possit, si in ecclesiis suis resederint, quoscunque saeculares clericos, qualitercunque exemptos, qui alias suae iurisdictioni subessent, de eorum excessibus, criminibus et delictis, quoties et quando opus fuerit, etiam extra visitationem, tanquam ad hoc apostolicae sedis delegati, corrigendi et castigandi facultatem habeant[2]: quibuscunque exemptionibus, declarationibus, consuetudinibus, sententiis, iuramentis, concordiis, quae suos tantum obligent auctores, ipsis clericis, ac eorum consanguineis, capellanis, familiaribus, procuratoribus, et aliis quibuslibet, ipsorum exemptorum contemplatione et intuitu minime suffragantibus.

Canon V

Insuper, cum nonnulli, qui sub praetextu, quod super bonis et rebus ac iuribus suis diversae eis iniuriae ac molestiae inferantur, certos iudices, per literas conservatorias deputari obtinent, qui illos a molestiis et iniuriis

[1] Cf. sess. VI c. 3 de ref. (v. supra p. 683). [2] Cf. sess. VI c. 4 de ref. (v. supra p. 683).

beliebige Leute, die zu ihnen kommen, auch wenn sie keine Empfehlungsschreiben ihrer Bischöfe oder Prälaten besitzen, mit dem klerikalen Prägemal, ja lassen sie sogar zu den höheren Stufen des Presbyterates zu. Dadurch geschieht es häufig, daß weniger Geeignete, Ungebildete und Unerfahrene und solche, die von ihrem eigenen Bischof als ungeeignet und unwürdig abgelehnt wurden, ins Amt kommen. Sie können weder den Gottesdienst geordnet durchführen noch die kirchlichen Sakramente richtig feiern. Deshalb darf keiner der sogenannten Titularbischöfe, auch wenn er sich an einem Ort, der zu keiner Diözese gehört, sei er auch exemt, oder in einem Kloster irgendeines Ordens aufhält oder residiert, kraft eines ihm auf Zeit gewährten Privilegs, alle beliebigen Ankömmlinge zu befördern, einen Kandidaten, der einem anderen [Ordinarius] unterstellt, ist ohne die ausdrückliche Zustimmung seines eigenen Prälaten oder ohne Entlassungsschreiben – auch nicht unter dem Vorwand langer Familien- und Hauszugehörigkeit – zu irgendwelchen höheren oder auch niederen Stufen des Ordo oder zur ersten Tonsur zulassen oder ihn ordinieren. Wer dem zuwiderhandelt, wird *ipso iure* von der Ausübung seines oberhirtlichen Amtes für ein Jahr suspendiert; und wer auf solche Weise ins Amt kam, wird von der Ausübung des so erhaltenen Ordo solange suspendiert, wie sein Kirchenoberer entscheidet.

Kanon 3 [Suspendierung unfähiger Kleriker]

Ein Bischof kann all seine Kleriker, besonders die Angehörigen der höheren Stufen des Ordo, die ohne vorausgehende Prüfung durch den Bischof und ohne Empfehlungsschreiben von irgendeiner Autorität zugelassen wurden – mögen sie auch vom Ordinierenden als tauglich befunden worden sein – und die er für die Feier der Gottesdienste oder die Verwaltung der kirchlichen Sakramente für weniger geeignet und fähig hält, von der Ausübung der übernommenen Ämter für eine Zeit, die ihm sinnvoll erscheint, suspendieren und ihnen den Dienst am Altar oder die Ausübung eines anderen Amtes untersagen.

Kanon 4 [Disziplinarbefugnisse der Kirchenoberen]

Alle Kirchenoberen[1], die gewissenhaft darauf bedacht sein müssen, die Verfehlungen ihrer Untergebenen zu korrigieren, wobei kein Kleriker kraft der Bestimmungen dieser heiligen Synode unter dem Vorwand irgendeines Privilegs als sicher davor gilt, gemäß den kanonischen Sanktionen von ihnen visitiert, bestraft und korrigiert werden zu können, haben, wenn sie in ihren Kirchen residieren, als dazu Delegierte des Apostolischen Stuhls die Vollmacht, alle Weltkleriker, die – welche Exemtion auch immer sie genießen – sonst ihrer Jurisdiktion unterstünden, für ihre Verfehlungen, Verbrechen und Vergehen, sooft und wann immer es nötig ist, auch außerhalb der Visitation zu korrigieren und zu bestrafen.[2] Irgendwelche Exemtionen, Deklarationen, Gewohnheiten, Urteile, Eide, Vereinbarungen, die nur für ihre Urheber bindend sind, dürfen die Kleriker selbst und – mit Blick und Augenmerk auf die Exemten – deren Blutsverwandte, Kapläne, Familiaren, Verwalter und irgendwelche anderen auf keinen Fall begünstigen.

Kanon 5 [Schutzbriefe]

Unter dem Vorwand, ihnen geschehe in Bezug auf ihre Güter, Besitztümer und Rechte verschiedentlich Unrecht und Beschwernis, erreichen manche, daß durch Schutzbriefe bestimmte Richter abgeordnet werden, die sie vor solchem Beschwernis und Unrecht | schützen und verteidigen sollen.

[1] Vgl. 6. Sitzung, Kap. 3 (oben S. 683). [2] Vgl. 6. Sitzung, Kap. 4 (oben S. 683).

huiusmodi tueantur ac defendant, et in possessione seu quasi bonorum, rerum ac iurium suorum manu teneant et conservent, neque super illis eos molestari permittant, eiusmodi literas in plerisque contra concedentis mentem in reprobum sensum detorqueant: idcirco nemini omnino, cuiuscunque dignitatis et conditionis sit, etiam si capitulum fuerit, conservatoriae literae, cum quibuscunque clausulis aut decretis, et quorumcunque iudicum deputatione, quocunque etiam alio praetextu aut colore concessae, suffragentur ad hoc, ut coram suo episcopo sive alio superiore ordinario in criminalibus et mixtis causis accusari et conveniri, ac contra eum inquiri et procedi non possit, aut quominus, si qua iura ei ex concessione competierint, super illis libere valeat apud iudicem ordinarium conveniri. In civilibus etiam causis, si ipse actor extiterit, aliquem ei apud suos conservatores iudices in iudicium trahere minime liceat. Quod si in iis causis, in quibus ipse reus fuerit, contigerit, ut electus ab eo conservator ab actore suspectus esse dicatur, aut si qua inter ipsos iudices, conservatorem et ordinarium, controversia super competentia iurisdictionis orta fuerit, nequaquam in causa procedatur, donec per arbitros in forma iuris electos super suspicione aut iurisdictionis competentia fuerit iudicatum. Familiaribus vero eius, qui huiusmodi literis conservatoriis tueri se solent, nihil illae prosint, praeterquam duobus duntaxat, si tamen illi propriis eius sumptibus vixerint. Nemo etiam similium literarum beneficio ultra quinquennium gaudere possit. Non liceat quoque conservatoribus iudicibus ullum habere tribunal erectum. In causis vero mercedum aut miserabilium personarum huius sanctae synodi super hoc decretum in suo robore permaneat[1]. Universitates autem generales, ac collegia doctorum seu scholarium, et regularia loca, nec non hospitalia actu hospitalitatem servantia, ac universitatum, collegiorum, locorum et hospitalium huiusmodi personae in praesenti canone minime comprehensae, sed exemptae omnino sint et esse intelligantur.

Canon VI

Quia vero, etsi habitus non facit monachum, oportet tamen clericos vestes proprio congruentes ordini semper deferre, ut per decentiam habitus extrinseci morum honestatem intrinsecam ostendant, tanta autem hodie aliquorum inolevit temeritas religionisque contemptus, ut propriam dignitatem et honorem clericalem parvi pendentes vestes etiam publice deferant laicales, pedes in diversis ponentes, unum in divinis, alterum in carnalibus: propterea omnes ecclesiasticae personae quantumcunque exemptae, quae aut in sacris fuerint, aut dignitates, personatus, officia aut beneficia qualiacunque ecclesiastica obtinuerint, si postea, quam ab episcopo suo etiam per edictum publicum moniti fuerint, honestum habitum clericalem, illorum ordini ac dignitati congruentem, et iuxta ipsius episcopi ordinationem et mandatum non detulerint, per suspensionem ab ordinibus ac officio et beneficio ac fructibus, redditibus et proventibus ipsorum beneficiorum, nec non, si semel correpti denuo in hoc deliquerint, etiam per

[1] Cf. sess. VII c. 14 de ref. (v. supra p. 689).

Sie sollen ihnen ihre angeblichen Güter, Besitztümer und Rechte erhalten und bewahren und nicht zulassen, daß sie ihrethalben Beschwernis erfahren. Diese Leute verdrehen aber solche Briefe in den meisten Fällen gegen die Absicht des Ausstellers ins verwerfliche Gegenteil. Darum gereichen Schutzbriefe, die mit gewissen Klauseln oder Dekreten und in Verbindung mit der Abordnung irgendwelcher Richter und auch aufgrund irgendeines anderen Vorwands oder Titels gewährt wurden, überhaupt niemandem – unabhängig von Würde oder Stellung, und handle es sich auch um ein Kapitel – zum Vorteil dafür, daß er vor dem eigenen Bischof oder einem anderen ordentlichen Oberen in Straf- und gemischten Sachen nicht angeklagt und belangt werden kann und gegen ihn keine Untersuchung und kein Prozeß möglich ist, oder daß er, falls ihm aus einem Zugeständnis gewisse Rechte zukommen sollten, ihretwegen ohne Einschränkung bei einem ordentlichen Richter nicht belangt werden darf. Auch ist es ihm in Zivilprozessen, wenn er selbst als Kläger auftritt, keinesfalls erlaubt, jemanden bei seinen eigenen Schutzrichtern vor Gericht zu ziehen. Kommt es in Prozessen, in denen er selbst der Angeklagte ist, vor, daß der von ihm erwählte Schutzrichter vom Kläger für befangen erklärt wird, oder ist eine Kontroverse zwischen den Richtern selbst, dem Schutzrichter und dem Ordinarius, über die Rechtsprechungskompetenz entstanden, dann darf im Prozeß keinesfalls fortgefahren werden, bis durch in rechtsgültiger Form erwählte Schiedsrichter über den Verdacht oder die Rechtsprechungskompetenz entschieden worden ist. Von seinen Familiaren, die sich durch solche Schutzbriefe zu schützen pflegen, ziehen höchstens zwei Nutzen daraus; sie müssen jedoch auf dessen eigene Kosten gelebt haben. Niemand kann sich der Wohltat solcher Briefe mehr als fünf Jahre lang erfreuen. Auch ist es den Schutzrichtern nicht erlaubt, einen fest installierten Richterstuhl zu haben. In Verfahren jedoch, in denen es um Löhne oder um bedürftige Personen geht, behält das Dekret dieser heiligen Synode, das sich damit befaßt, seine Gültigkeit.[1] Generalstudien der Universitäten und Kollegien von Doktoren und Studierenden, Ordenshäuser ebenso wie Hospitäler, die noch als Herbergen dienen, sowie Personen der Universitäten, Kollegien, Ordenshäuser und Hospitäler werden im vorliegenden Kanon nicht im geringsten eingeschlossen; sie sind vielmehr völlig exemt und werden als solche betrachtet.

Kanon 6 [Klerikale Kleidung]

Auch wenn das Gewand keinen Mönch macht, so ist es dennoch nötig, daß Kleriker immer eine ihrem Ordo entsprechende Kleidung tragen, um durch die Schicklichkeit des äußerlich sichtbaren Gewandes die innerliche Anständigkeit ihrer Lebensweise zu zeigen. Heute aber hat sich die Unbesonnenheit und die Verachtung der Religion bei manchen so eingewurzelt, daß sie ihre eigene Würde und die klerikale Ehre geringschätzen, sogar in der Öffentlichkeit laikale Kleidung tragen und so ein wandelnder Widerspruch sind, mit dem einen Fuß im Göttlichen, mit dem anderen im Fleischlichen. Deshalb können und müssen alle kirchlichen Personen, einschließlich der Exemten, seien sie Angehörige des höheren Ordo oder besäßen sie Dignitäten, Personate, Ämter oder verschiedenste kirchliche Benefizien, durch Suspendierung vom Ordo, vom Amt, vom Benefizium und von den Früchten, Einkünften und Erträgen der Benefizien bestraft werden, wenn sie auch noch nach Ergehen einer öffentlichen Ermahnung durch den Bischof das ehrenvolle klerikale Gewand, das ihrem Ordo und ihrer Würde entspricht, gemäß der Anweisung und dem Gebot ihres Bischofs nicht tragen, ja sie können und müssen, wenn sie sich nach einmaliger Ermahnung in diesem Punkt erneut verfehlen, |

[1] Vgl. 7. Sitzung, Kap. 14 (oben S. 689).

privationem officiorum et beneficiorum huiusmodi coerceri possint et debeant, constitutionem Clementis V in concilio Viennensi editam, quae incipit: *Quoniam*[1], innovando et ampliando.

Canon VII

Cum etiam, qui per industriam occiderit proximum suum et per insidias, ab altari avelli debeat[2], qui sua voluntate homicidium perpetraverit, etiam si crimen id nec ordine iudiciario probatum, nec alia ratione publicum, sed occultum fuerit, nullo tempore ad sacros ordines promoveri possit, nec illi aliqua ecclesiastica beneficia, etiam si curam non habeant animarum, conferri liceat, sed omni ordine, ac beneficio et officio ecclesiastico perpetuo careat. Si vero homicidium non ex proposito, sed casu, vel vim vi repellendo, ut quis se a morte defenderet, fuisse commissum narretur, quam ob causam etiam ad sacrorum ordinum et altaris ministerium, et beneficia quaecunque ac dignitates iure quodammodo dispensatio debeatur, committatur loci ordinario, aut ex causa metropolitano seu viciniori episcopo, qui non nisi causa cognita et probatis precibus ac narratis, nec aliter, dispensare possit.

Canon VIII

Praeterea, quia nonnulli[3], quorum etiam aliqui veri sunt pastores ac proprias oves habent, alienis etiam ovibus praeesse quaerunt, et ita alienis subditis quandoque intendunt, ut suorum curam negligant: quicunque, etiam episcopali praeditus dignitate, qui alienos subditos puniendi privilegium habuerit, contra clericos sibi non subiectos, praesertim in sacris constitutos, quorumcunque etiam atrocium criminum reos, nisi cum proprii ipsorum clericorum episcopi, si apud ecclesiam suam resederit, aut personae ab ipso episcopo deputandae interventu nequaquam procedere debeat; alias processus et inde sequuta quaecunque viribus omnino careant.

Canon IX

Et quia iure optimo distinctae fuerunt dioeceses et parochiae, ac unicuique gregi proprii attributi pastores et inferiorum ecclesiarum rectores, qui suarum quisque ovium curam habeant, ut ordo ecclesiasticus non confundatur, aut una et eadem ecclesia duarum quodammodo dioecesum fiat non sine gravi eorum incommodo, qui illi subditi fuerint: beneficia unius dioecesis, etiam si parochiales ecclesiae, vicariae perpetuae, aut simplicia beneficia, seu praestimonia aut praestimoniales portiones fuerint, etiam ratione augendi cultum divinum aut numerum beneficiatorum aut alia quacunque de causa, alterius dioecesis beneficio, aut monasterio, seu collegio vel loco etiam pio perpetuo non uniantur; decretum huius sanctae synodi super huiusmodi unionibus[4] in hoc declarando.

Canon X

Regularia beneficia, in titulum regularibus professis provideri consueta, cum per obitum, aut resignationem vel alias illa in titulum obtinentis

[1] Conc. Vienn., c. [9] (v. supra p. 365). [2] Cf. Ex 21, 14; c. 1 *X.* V 12 (Fr 2, 793).
[3] Cf. sess. VI c. 5 de ref. (v. supra p. 683). [4] Sess. VII c. 6 de ref. (v. supra p. 688).

sogar durch den Entzug dieser Ämter und Benefizien bestraft werden. Die auf dem Konzil von Vienne erlassene Konstitution Clemens' V. *Quoniam*[1] wird erneuert und erweitert.

Kanon 7 [Tötungsdelikte von Klerikern]

Wer seinen Nächsten absichtlich und hinterrücks umgebracht hat, muß vom Altar ferngehalten werden.[2] Um so weniger darf jemand, der willentlich einen Mord begangen hat, auch wenn dieses Verbrechen nicht durch ein ordentliches Gerichtsverfahren bewiesen oder sonstwie bekannt wurde, sondern geheim geblieben ist, jemals zu den höheren Stufen des Ordo zugelassen werden. Einem solchen dürfen keinerlei kirchliche Benefizien verliehen werden, auch wenn sie nichts mit Seelsorge zu tun haben. Er verliert vielmehr für immer jede kirchliche Stellung, jedes Benefizium und Amt. Ist ein Mord dem Vernehmen nach nicht vorsätzlich, sondern durch Zufall oder, Gewalt mit Gewalt beantwortend, um sich vor dem Tod zu retten, begangen worden, dann ist aus diesem Grund auch für die höheren Stufen des Ordo und den Dienst am Altar für irgendwelche Benefizien und Würden rechtlich gewissermaßen eine Dispens erforderlich. Sie wird dem Ortsordinarius oder je nach Fall dem Metropoliten oder dem Nachbarbischof überlassen, der nur nach Untersuchung der Sachlage und nach Prüfung der Gesuche und Darstellungen dispensieren kann.

Kanon 8 [Eingrenzung der Disziplinargewalt fremder Ordinarien]

Da ferner einige[3], unter denen es auch manche wahre Hirten gibt, die eigene Schafe haben, versuchen, auch fremden Schafen vorzustehen und sich manchmal so sehr um die fremden Untergebenen bemühen, daß sie die Sorge um ihre eigenen vernachlässigen, soll niemand – sei er auch mit der bischöflichen Würde ausgestattet –, der das Privileg hat, fremde Untergebene zu bestrafen, auf irgendeine Art und Weise gegen Kleriker vorgehen, die ihm nicht unterstellt sind, zumal wenn es sich um Angehörige der höheren Ordostufen handelt. Dies gilt unabhängig von der Art der Verbrechen, deren sie schuldig sind, seien sie noch so schrecklich. Nur unter Hinzuziehung des eigenen Bischofs dieser Kleriker, falls er in seiner Kirche residiert, oder einer von diesem Bischof bestimmten Person darf ein anderer gegen sie vorgehen. Andernfalls hat der Prozeß und alles daraus Folgende keinerlei Rechtskraft.

Kanon 9 [Gegen Benefizienvereinigungen über Diözesangrenzen hinweg]

Da mit Fug und Recht Diözesen und Pfarreien unterschieden werden und man jeder Herde eigene Hirten zugeteilt und Leiter für die unbedeutenderen Kirchen eingesetzt hat, die jeweils Sorge tragen für ihre eigenen Schafe, damit nicht die kirchliche Ordnung zerstört werde oder ein und dieselbe Kirche gleichsam zu zwei Diözesen gehöre, was nicht ohne schweren Nachteil für die ihr Untergebenen bliebe, sollen die Benefizien einer Diözese, auch wenn sie Pfarrkirchen, ständige Vikariate, einfache Benefizien, Prästimonien oder als Prästimonien gewährte Unterhaltsleistungen sind, nicht auf Dauer mit einem Benefizium, einem Kloster, einem Kollegium oder auch einer frommen Einrichtung einer anderen Diözese vereinigt werden, und zwar auch nicht mit der Begründung, den göttlichen Kult oder die Anzahl der Benefizieninhaber zu fördern, oder aus irgendeinem anderen Grund. Das Dekret dieser heiligen Synode über derartige Vereinigungen[4] erhält so eine Erklärung.

Kanon 10 [Regularbenefizien]

Werden Regularbenefizien, die gewöhnlich an Profeßregularen als Titel verliehen werden, durch Tod oder Resignation oder sonstwie auf den Titel eines Inhabers | frei, dann dürfen sie nur auf die

[1] Vgl. Konzil von Vienne, Dekret 9 (Bd. 2, S. 365). [2] Vgl. Ex 21,14; c. 1 *X.* V 12 (Fr 2, 793). [3] Vgl. 6. Sitzung, Kap. 5 (oben S. 683). [4] Vgl. 7. Sitzung, Kap. 6 (oben S. 688).

vacare contigerit, religiosis tantum illius ordinis, vel iis, qui habitum omnino suscipere et professionem emittere teneantur, et non aliis (ne vestem lino lanaque contextam induant[1]) conferantur.

Canon XI

Quia vero regulares, de uno ad alium ordinem translati, facile a suo superiore licentiam standi extra monasterium obtinere solent, ex quo vagandi et apostatandi occasio tribuitur, nemo cuiuscunque ordinis praelatus vel superior vigore cuiusvis facultatis aliquem ad habitum et professionem admittere possit, nisi ut in ordine ipso, ad quem transfertur, sub sui superioris obedientia in claustro perpetuo maneat, ac taliter translatus, etiamsi canonicorum regularium fuerit, ad beneficia saecularia, etiam curata, omnino incapax exsistat.

Canon XII

Nemo, etiam cuiusvis dignitatis ecclesiasticae vel saecularis, quacunque ratione, nisi ecclesiam, beneficium aut cappellam de novo fundaverit et construxerit, seu iam erectam, quae tamen sine sufficienti dote fuerit, de suis propriis et patrimonialibus bonis competenter dotaverit, ius patronatus impetrare aut obtinere possit aut debeat[2]. In casu autem fundationis aut dotationis huiusmodi institutio episcopo, et non alteri inferiori reservetur.

Canon XIII

Non liceat praeterea patrono cuiusvis privilegii praetextu aliquem ad beneficia sui iuris patronatus, nisi episcopo loci ordinario, ad quem provisio seu institutio ipsius beneficii, cessante privilegio, iure pertineret, quoquo modo praesentare; alias praesentatio ac institutio forsan sequutae nullae sint et esse intelligantur.

Declarat[a] praeterea sancta synodus, in futura sessione, quam ad 25 diem ianuarii subsequentis anni 1552 habendam esse iam decrevit, una cum sacrificio missae agendum et tractandum etiam esse de sacramento ordinis, et prosequendam esse materiam reformationis.

SESSIO XV
25 ian. 1552

Decretum prorogationis publicationis canonum[b]

Cum ex eo, quod proximis sessionibus decretum fuit, sancta haec et universalis synodus per hos dies accuratissime diligentissimeque tractaverit ea, quae ad sanctissimum missae sacrificium et ad sacramentum ordinis spectant, ut hodierna sessione, quemadmodum Spiritus sanctus suggessisset, decreta de his rebus et quatuor praeterea articulos ad sanc-

[a] *Huic declarationi editiones decretorum anteponunt:* caput XIV.
[b] Decretum prorogationis sessionis *in editionibus decretorum.*

[1] Cf. Dt 22, 11. [2] Cf. totum tit. 38 de iure patronatus *X.* III (Fr 2, 609-621).

Religiosen jenes Ordens übertragen werden oder auf solche, die streng verpflichtet sind, den Habit zu nehmen und das Gelübde abzulegen, aber auf keine anderen, damit sie kein Kleid anziehen, das aus Wolle und Leinen gewebt ist[1].

Kanon 11 [Bestimmungen für Ordensübertritte]

Da Regularen, die von einem Orden zu einem anderen transferiert wurden, von ihrem Oberen gewöhnlich leicht die Erlaubnis bekommen, sich außerhalb des Klosters aufzuhalten, woraus sich die Möglichkeit ergibt, herumzuziehen und abtrünnig zu werden, darf ein Prälat oder Oberer eines Ordens jemanden zur Einkleidung und Profeß kraft irgendeiner Vollmacht nur unter der Voraussetzung zulassen, daß er in dem Orden, zu dem er versetzt wird, unter dem Gehorsam seines Oberen auf Dauer in Klausur bleibt und, auf solche Weise versetzt, weltliche Benefizien, auch seelsorgsgebundene, überhaupt nicht erhalten kann, selbst wenn er zu den Regularkanonikern gehört hat.

Kanon 12 [Patronatsrecht]

Niemand, auch kein noch so hoher kirchlicher oder weltlicher Würdenträger, darf aus irgendeinem Grund ein Patronatsrecht erwirken oder erhalten, es sei denn, er habe eine Kirche, ein Benefizium oder eine Kapelle neu gestiftet und gebaut oder er habe eine bereits errichtete, die jedoch ohne ausreichende Ausstattung war, aus seinen eigenen Erbgütern angemessen dotiert.[2] Im Falle einer solchen Stiftung oder Dotierung ist die Vergabe jedoch dem Bischof und keinem Niedrigeren vorbehalten.

Kanon 13 [Präsentationsrecht]

Außerdem darf ein Patron mit Berufung auf ein Privileg jemanden für die Benefizien seines Patronatsrechtes nur dem Bischof als Ortsordinarius präsentieren, dem von Rechts wegen die Besetzung oder Vergabe dieses Benefiziums zukäme, wenn das Privileg nicht bestünde. Andernfalls sind Präsentation und Vergabe, die möglicherweise erfolgen, null und nichtig und werden als solche angesehen.

Die heilige Synode erklärt des weiteren, daß in der nächsten Sitzung, die – wie bereits beschlossen – am 25. Januar des kommenden Jahres 1552 abgehalten wird, zusammen mit dem Meßopfer auch das Sakrament des Ordo abschließend behandelt werden muß und die Reformangelegenheit fortzuführen ist.

15. SITZUNG
25. Januar 1552

Dekret über die Verschiebung der Veröffentlichung der Kanones

Aufgrund des Beschlusses in den vorangegangenen Sitzungen hat die heilige und universale Synode in diesen Tagen sehr genau und sorgfältig behandelt, was das heilige Meßopfer und das Sakrament des Ordo betrifft. Sie wollte in der heutigen Sitzung, wie es ihr der Heilige Geist eingegeben hatte, die Dekrete über diese Angelegenheiten und außerdem die vier Artikel, die sich mit dem heiligsten Sakrament | der Eucharistie befassen, und die auf diese Sitzung verschoben wurden, veröffentlichen.

[1] Vgl. Dtn 22,11. [2] Vgl. den gesamten Titel 38 über das Recht eines Patronats in *X.* III (Fr 2, 609-621).

tissimum eucharistiae sacramentum pertinentes in hac tandem sessione dilatos publicaret; atque interim affuturos esse putaverit ad hoc sacrosanctum concilium eos, qui se protestantes vocant, quorum causa eorum publicationem articulorum distulerat et, ut libere ac sine cunctatione ulla huc venirent, fidem eis publicam sive salvumconductum concesserat[1], tamen, cum illi nondum venerint et eorum nomine supplicatum huic sanctae synodo fuerit, ut publicatio, quae hodierna die facienda fuerat, in sequentem sessionem differatur, certa spe allata, affuturos eos esse omnino multo ante illam sessionem salvoconductu amplioris formae interim accepto, eadem sancta synodus in Spiritu sancto legitime congregata iisdem legato et nuntiis praesidentibus nihil magis optans, quam ex praestantissima natione Germanica omnes de religione dissensiones et schismata tollere ac eius quieti, paci otioque consulere parata ipsos, si venerint, et humaniter excipere et benigne audire confidensque, eos non fidei catholicae pertinaciter oppugnandae sed veritatis cognoscendae studio esse venturos et (ut evangelicae veritatis studiosos decet) sanctae matris ecclesiae decretis et disciplinae ad extremum esse acquieturos, sequentem sessionem ad edenda et publicanda ea, quae supra commemorata sunt, in diem festum sancti Iosephi, qui erit die decima nona mensis martii, distulit, ut illi satis temporis et spatii habeant non solum ad veniendum, verum etiam ad ea, quae voluerint, antequam is dies veniat, proponenda. Quibus ut omnem diutius cunctandi causam adimat, fidem publicam sive salvumconductum eius, qui recitabitur, tenoris et sententiae libenter dat et concedit. Interea vero de matrimonii sacramento agendum et de eo praeter superiorum decretorum publicationem definiendum esse eadem sessione statuit et decernit, et prosequendam esse materiam reformationis.

Salvusconductus datus protestantibus Germanis

Sacrosancta oecumenica et generalis Tridentina synodus in Spiritu sancto legitime congregata, praesidentibus in ea eisdem sanctae sedis apostolicae legato et nuntiis, inhaerendo salvoconductui in penultima sessione dato et illum iuxta tenorem infrascriptum ampliando universis fidem facit, quod omnibus et singulis sacerdotibus, electoribus, principibus, ducibus, marchionibus, comitibus, baronibus, nobilibus, militaribus, popularibus et aliis quibuscunque viris, cuiuscunque status et conditionis aut qualitatis existant, Germanicae provinciae et nationis, civitatibus et aliis locis eiusdem et omnibus aliis ecclesiasticis et saecularibus, praesertim Augustanae confessionis personis, qui aut quae una cum ipsis ad hoc generale Tridentinum concilium venient aut mittentur ac profecturi sunt aut hucusque venerunt, quocunque nomine censeantur aut valeant nuncupari, tenore praesentium publicam fidem et plenissimam verissimamque securitatem, quam salvumconductum appellant, libere ad hanc civitatem Tridentinam veniendi ibidemque manendi, standi, morandi, proponendi, loquendi, una cum ipsa synodo de quibuscunque negotiis tractandi,

[1] Sess. XIII (v. supra p. 702).

Sie glaubte, daß in der Zwischenzeit diejenigen bei diesem Konzil eintreffen würden, die sich Protestanten nennen, um derentwillen sie die Veröffentlichung dieser Artikel verschoben und denen sie, damit sie frei und ohne Zaudern hierher kämen, öffentliche Garantie oder freies Geleit zugestanden hatte.[1] Sie sind aber noch nicht gekommen, und in ihrem Namen wurde der heiligen Synode die Bitte unterbreitet, die Veröffentlichung, die am heutigen Tag geschehen sollte, auf die folgende Sitzung zu verschieben. Da ihr feste Hoffnung gemacht wurde, daß sie bestimmt schon längst vor jener Sitzung anwesend sein würden, nachdem sie inzwischen eine weiterreichende Fassung des freien Geleits erhalten hatten, hegt die heilige Synode, im Heiligen Geist rechtmäßig versammelt, unter dem Vorsitz des Legaten und der Nuntien, keinen größeren Wunsch, als aus der großartigen deutschen Nation alle Meinungsverschiedenheiten und Schismen in Sachen Religion zu beseitigen und für deren Ruhe und völligen Frieden zu sorgen. Die Synode ist, falls sie kommen, bereit, sie in aller Freundlichkeit aufzunehmen und wohlwollend zu hören. Sie hat das Vertrauen, daß sie nicht in der Absicht kommen, sich dem katholischen Glauben hartnäckig zu widersetzen, sondern im Bemühen, die Wahrheit zu erkennen und sich schließlich – wie es sich für Eiferer der evangelischen Wahrheit ziemt – mit den Dekreten und der Lehre der heiligen Mutter Kirche einverstanden zu erklären. Deshalb hat die Synode die folgende Sitzung zur Herausgabe und Veröffentlichung der oben erwähnten Gegenstände auf das Fest des heiligen Josef, den 19. März, verschoben. Somit haben sie nicht nur genug Zeit und Gelegenheit zu kommen, sondern es kann ihnen auch alles, was sie wollen, noch vor diesem Tag vorgelegt werden. Um ihnen jeden Grund für längere Verzögerung zu nehmen, gibt und gewährt sie gerne die öffentliche Garantie und das freie Geleit nach dem gleich verlesenen Wortlaut und Inhalt. Die Synode bestimmte und beschloß, unterdessen über das Sakrament der Ehe zu verhandeln und darüber in derselben Sitzung neben der Veröffentlichung der obigen Dekrete zu beschließen und die Sache der Reform weiterzuverfolgen.

Das den deutschen Protestanten gewährte freie Geleit

Die hochheilige, ökumenische und allgemeine Synode von Trient, im Heiligen Geist rechtmäßig versammelt, unter dem Vorsitz des Legaten und der Nuntien des Apostolischen Stuhls, hält an dem in der vorletzten Sitzung gewährten freien Geleit fest, erweitert es nach dem unten aufgeführten Wortlaut und gibt den gesamten Personen die Garantie: Allen einzelnen Priestern, Kurfürsten, Fürsten, Herzögen, Markgrafen, Grafen, Baronen, Adligen, Soldaten, Leuten aus dem Volk und allen anderen Männern – unabhängig von Stand, Stellung und Position –, soweit sie zur deutschen Provinz und Nation gehören, ferner all ihren Städten und anderen Orten, allen anderen kirchlichen und weltlichen Personen, besonders den Personen Augsburgischer Konfession, Frauen und Männern, die zusammen mit den Genannten zum allgemeinen Konzil von Trient kommen oder geschickt werden, die im Aufbruch begriffen oder bereits hierher gekommen sind – unter welchem Namen sie auch aufgeführt sind oder genannt werden möchten –, erteilt und gewährt die Synode ohne Einschränkung mit dem vorliegenden Schreiben die öffentliche Garantie und die vollste und wahrhafteste Sicherheit, die sie freies Geleit nennen, folgenden Inhalts: Sie können frei in die Stadt Trient kommen und ebendort bleiben, sich aufhalten, verweilen, vorschlagen und sprechen. Sie dürfen mit der Synode über alle Angelegenheiten verhandeln, | Untersuchungen anstellen und diskutieren, und sie dürfen alles, was

[1] Vgl. 13. Sitzung (oben S. 702).

examinandi, discutiendi et omnia, quaecunque ipsis libuerit, ac articulos quoslibet tam scripto quam verbo libere offerendi, propalandi eosque scripturis sacris et beatorum patrum verbis, sententiis et rationibus declarandi, astruendi et persuadendi et, si opus fuerit, etiam ad obiecta concilii generalis respondendi et cum iis, qui a concilio delecti fuerint, disputandi christiane[a] aut charitative absque omni impedimento conferendi, opprobriis, conviciis ac contumeliis penitus semotis. Et signanter, quod causae controversae secundum sacram scripturam et apostolorum traditiones, probata concilia et catholicae ecclesiae consensum et sanctorum patrum auctoritates in praedicto concilio Tridentino tractentur, illo etiam addito, ut religionis praetextu aut delictorum circa eam commissorum aut committendorum minime puniantur, impartitur ac omnino concedit. Sic etiam, ut propter illorum praesentiam neque in itinere aut quocumque locorum eundo, manendo aut redeundo, nec in ipsa civitate Tridentina a divinis officiis quovis modo cessetur, et ut his peractis vel non peractis, quandocunque ipsis libuerit aut maiorum suorum mandato et assensu ad propria reverti optabunt aut aliquis eorum optabit, mox absque ulla renitentia et occasione aut mora salvis rebus eorum et suorum pariter honore et personis viceversa possint iuxta beneplacitum libere et secure redire, de scientia tamen ab eadem synodo deputandorum, ut tunc opportune eorum securitati absque dolo et fraude provideatur. Vult etiam sancta synodus in hac publica fide salvoque conductu omnes quascunque clausulas includi et contineri ac pro inclusis haberi, quae pro plena, efficaci et sufficienti securitate in eundo, stando ac redeundo necessariae et opportunae fuerint. Illud etiam ad maiorem securitatem et pacis ac conciliationis bonum exprimens, quod, si quispiam aut illorum aliqui sive in itinere Tridentum veniendo sive ibidem morando aut redeundo aliquod enorme (quod absit) egerint aut commiserint, quo posset huius fidei publicae et assecurationis beneficium eis concessum annullari aut cassari, vult et concedit, ut in huiusmodi facinore deprehensi ab ipsis dumtaxat et non ab aliis condigna animadversione cum emenda sufficienti per partem ipsius synodi merito approbanda et laudanda mox puniantur, illorum assecurationis forma, condicionibus et modis omnino manentibus illibatis. Pariformiter etiam vult, ut, si quisquam vel aliqui ex ipsa synodo sive in itinere aut manendo aut redeundo aliquod enorme (quod absit) egerint aut commiserint, quo posset huius fidei publicae et assecurationis beneficium violari aut quoquo modo tolli, in huiusmodi facinore deprehensi ab ipsa synodo dumtaxat, et non ab aliis condigna animadversione et emenda sufficienti per partem dominorum Germanorum Augustanae confessionis tunc hic praesentium merito laudanda et approbanda mox puniantur, praesenti assecurationis forma, condicionibus et modis omnino manentibus illibatis. Vult praeterea ipsa synodus, quod liceat ipsis ambasciatoribus omnibus et singulis toties, quotiescunque opportunum fuerit seu necessarium, ad auram capiendam exire de civitate Tridentina et reverti ad eandem nec non nuntium vel nuntios suos ad quaecunque

[a] *om. per errorem CT*

sie möchten, auch irgendwelche Artikel, schriftlich oder mündlich frei darbieten und veröffentlichen und sie mit Hilfe der Heiligen Schrift und der Worte, Sentenzen und Begründungen der seligen Väter erklären, beweisen und für sie eintreten. Falls nötig, dürfen sie auf die Einwände des allgemeinen Konzils antworten und mit denjenigen, die vom Konzil delegiert wurden, christlich disputieren oder liebevoll und ohne jede Behinderung konferieren, wobei Vorwürfe, Schmähungen und Beschimpfungen unterlassen werden. Sie gewährt ausdrücklich, daß im besagten Konzil von Trient die Kontroversfragen gemäß der Heiligen Schrift und den apostolischen Traditionen, den anerkannten Konzilien und dem Konsens der katholischen Kirche sowie den einschlägigen Stellen der heiligen Väter verhandelt werden. Es sei noch hinzugefügt, daß unter dem Vorwand der Religion oder wegen angeblicher Vergehen, die gegen die Religion begangen wurden oder werden, keinesfalls Strafe droht. Ferner unterbleiben wegen ihrer Präsenz weder auf der Reise, sei es bei der Ankunft irgendwo, bei einem Aufenthalt oder bei der Rückkehr, noch hier in der Stadt Trient die Gottesdienste. Mag das Konzil abgeschlossen sein oder nicht, so können sie, wann immer sie es möchten, sofort und ohne Widerstand, Vorwand oder Verzögerung frei und sicher in ihre Heimat zurückkehren, ohne daß sie Schaden erleiden an ihrem Besitz, ihrer Ehre und ihren Personen. Dasselbe gilt, wenn der Rückkehrwunsch der Weisung und Zustimmung ihrer Vorgesetzten entspricht oder von einzelnen von ihnen gehegt wird. Das Konzil möchte aber, daß dies mit Wissen der vom Konzil dazu Abgeordneten geschieht, damit dann ohne Lug und Trug entsprechend für ihre Sicherheit gesorgt wird. Es ist auch der Wille der heiligen Synode, daß in dieser öffentlichen Garantie und in diesem freien Geleit alle Klauseln eingeschlossen und enthalten sind und für eingeschlossen gelten, die für die volle, wirksame und ausreichende Sicherheit bei der Anreise, beim Aufenthalt und bei der Rückkehr notwendig und geeignet sind. Auch dies bringt sie zur größeren Sicherheit und für das Gut des Friedens und der Vereinigung zum Ausdruck: Sollten einzelne oder mehrere von ihnen – sei es auf ihrem Weg nach Trient, während ihres Aufenthaltes oder auf ihrem Rückweg – etwas Ungeheures tun oder begehen – es sei ferne! –, wodurch die ihnen zugestandene Wohltat der öffentlichen Garantie und Zusicherung annulliert oder nichtig werden könnte, so will und gewährt sie, daß diejenigen, die bei einem solchen Verbrechen ergriffen wurden, nur von ihren eigenen Leuten und nicht von anderen mit gebührender Strafe und mit hinreichender Wiedergutmachung, die von seiten der Synode gebührend anzuerkennen und gutzuheißen ist, alsbald bestraft werden. Die Form jener Zusicherung, die Einzelpunkte und näheren Bestimmungen bleiben völlig unangetastet. Ebenso ist folgendes der Wille der Synode: Sollten einzelne oder mehrere aus der Synode selbst – sei es auf ihrer Anreise, während ihres Aufenthaltes oder auf ihrem Rückweg – etwas Ungeheures tun oder begehen – es sei ferne! –, wodurch die Wohltat der öffentlichen Garantie und Zusicherung verletzt oder auf irgendeine Weise aufgehoben werden könnte, so werden diejenigen, die bei einem solchen Verbrechen ergriffen wurden, nur von der Synode selbst und nicht von anderen alsbald mit gebührender Strafe und mit hinreichender Wiedergutmachung bestraft, deren Maß von seiten der Herren Deutschen Augsburgischer Konfession, die zu diesem Zeitpunkt anwesend sind, gebührend anzuerkennen und gutzuheißen ist. Die gegenwärtige Form der Zusicherung, die Einzelpunkte und näheren Bestimmungen bleiben völlig unangetastet. Außerdem ist es der Wille der Synode, daß es den Abgesandten insgesamt und einzeln erlaubt sei, so oft es genehm oder notwendig ist, die Stadt Trient zur Erholung zu verlassen und hierher zurückzukehren. Sie können auch frei einen oder mehrere Boten zur Erledigung ihrer Angelegenheiten an alle beliebigen | Orte schicken oder abordnen sowie

loca pro suis necessariis negotiis ordinandis libere mittere seu destinare ac ipsos missos seu destinatos seu missum et destinatum suscipere toties, quoties eis videbitur expedire, ita quod aliqui vel aliquis per deputandos concilii socientur, qui eorum securitati provideant vel provideat. Qui quidem salvusconductus et securitates stare ac durare debeant et a tempore et per tempus, quo in ipsius synodi et suorum tuitionis curam ipsos suscipi contigerit et usque ad Tridentum perduci ac toto tempore mansionis eorum ibidem et rursum post sufficientem audientiam habitam spatio viginti dierum praemisso, cum ipsi petierint aut concilium habita huiusmodi audientia ipsis recessum indixerit, a Tridento usque in quem quisque elegerit sibi locum tutum Deo favente restituet, dolo et fraude prorsus exclusis. Quae quidem omnia pro universis et singulis christifidelibus, pro omnibus principibus tam ecclesiasticis quam saecularibus quibuscunque atque omnibus aliis ecclesiasticis et saecularibus personis, cuiuscunque status et condicionis existant, aut quocunque nomine censeantur, inviolabiliter observanda esse promittit et bona fide spondet. Insuper omni fraude et dolo exclusis vera et bona fide promittit, ipsam synodum nullam vel manifeste vel occulte occasionem quaerituram aut aliqua auctoritate, potentia, iure vel statuto, privilegio legum vel canonum aut quorumcunque conciliorum, praesertim Constantiensis et Senensis, quacunque forma verborum expressa in aliquod huius fidei publicae et plenissimae assecurationis ac publicae et liberae audientiae ipsis per ipsam synodum concessae praeiudicium quovis modo usuram aut quenquam uti permissuram, quibus in hac parte pro hac vice derogat. Quod si sancta synodus aut aliquis ex ea vel suis cuiuscunque condicionis vel status aut praeeminentiae exsistens praescriptae assecurationis et salviconductus formam et modum in quocunque puncto vel clausula violaverit (quod tamen avertere dignetur Omnipotens) et sufficiens emenda non fuerit mox subsequuta et ipsorum arbitrio merito approbanda et laudanda, habeant ipsam synodum et habere poterunt incidisse in omnes poenas, quas iure divino et humano aut consuetudine huiusmodi salvorumconductuum violatores incurrere possunt absque omni excusatione aut quavis in hac parte contradictione.

SESSIO XVI
28 apr. 1552

Decretum suspensionis concilii

Sacrosancta oecumenica et generalis synodus Tridentina in Spiritu sancto legitime congregata, praesidentibus in ea reverendissimis dominis Sebastiano archiepiscopo Sipontino et Aloysio episcopo Veronensi, apostolicis nuntiis, tam eorum proprio quam reverendissimi et illustrissimi domini Marcelli sanctae Romanae ecclesiae cardinalis Crescentii legati, ob adversam eius gravissimam valetudinem absentis, nomine, non dubitat, christianis omnibus patere, hoc concilium oecumenicum Tridentum primo a Paulo felicis recordationis convocatum et collectum fuisse, deinde

einzelne oder mehrere, die sie gesandt oder abgeordnet haben, empfangen, sooft sie es für gut halten. Dabei werden von den Konzilsdeputierten ein oder mehrere Begleiter beigesellt, der oder die für seine oder ihre Sicherheit sorgen. Dieses freie Geleit und diese Zusicherungen müssen von dem Zeitpunkt an und während des Zeitraumes Bestand und Dauer haben, in dem sie unter den fürsorgenden Schutz der Synode und ihrer Mitglieder aufgenommen und nach Trient geleitet werden, sowie in der gesamten Zeit ihres Aufenthaltes dort. Sie wird wiederum nach erfolgter ausreichender Anhörung und nach Ablauf von 20 Tagen, sobald sie die Bitte äußern oder das Konzil nach solcher Anhörung ihnen den Rückweg anzeigt, mit Gottes Hilfe aus Trient an den sicheren Ort zurückführen, den ein jeder erwählt hat. Lug und Trug sind völlig ausgeschlossen. Dies alles unverbrüchlich einzuhalten, verspricht und gelobt sie treu und verläßlich für alle und jeden einzelnen Christgläubigen, für alle kirchlichen und weltlichen Fürsten und für alle anderen kirchlichen und weltlichen Personen, von welchem Rang oder Stand sie auch sein mögen, oder wie immer ihre übliche Bezeichnung ist. Ohne allen Lug und Trug verspricht die Synode darüber hinaus aufrichtig und verläßlich, sie werde weder offenkundig noch heimlich eine Ausflucht suchen oder sich irgendeiner Autorität oder Macht oder eines Rechts oder Statuts, eines Privilegs von Gesetzen oder von Kanones oder des Wortlauts bestimmter Konzilien - besonders der von Konstanz und Siena - zum Nachteil dieser öffentlichen Garantie und vollen Zusicherung und der öffentlichen und freien Anhörung, die ihnen durch die Synode selbst zugestanden worden ist, bedienen. Sie wird auch niemandem erlauben, sich ihrer zu bedienen, und setzt sie in diesem Falle und für dieses Mal außer Kraft. Sollte die heilige Synode oder einer aus ihr oder der Ihren - unabhängig von Rang, Stand oder hervorragender Stellung - die oben beschriebene Form und Art der Zusicherung und des freien Geleites in irgendeinem Punkt oder einer Klausel verletzen - was der Allmächtige abwenden möge! - und sollte eine entsprechende Wiedergutmachung, die durch das Urteil derselben anzuerkennen und gutzuheißen ist, nicht gleich erfolgt sein, dann mögen und können sie versichert sein, daß die Synode selbst von allen Strafen getroffen ist, die nach göttlichem und menschlichem Recht oder nach Gewohnheit die Verletzer solcher freien Geleite treffen können. Hierin gibt es keinerlei Entschuldigung oder Widerspruch.

16. SITZUNG
28. April 1552

Dekret über die Aufhebung des Konzils

Die hochheilige ökumenische und allgemeine Synode von Trient, im Heiligen Geist rechtmäßig versammelt, unter dem Vorsitz der ehrwürdigen Herren Sebastian, Erzbischof von Siponto, und Aloysius, Bischof von Verona, als den apostolischen Nuntien und Vorsitzenden sowohl in ihrem eigenen Namen als auch im Namen des Legaten, des hochwürdigen und erlauchten Herrn Marcellus Crescentius, Kardinal der heiligen römischen Kirche, der wegen seiner sehr schwer angegriffenen Gesundheit abwesend ist, hegt keinen Zweifel daran, daß allen Christen folgendes bekannt ist: Dieses ökumenische Konzil von Trient ist zuerst von Paul [III.] seligen Angedenkens zusammengerufen und versammelt worden und wurde dann | auf das dringende Verlangen des erhabenen Kaisers Karl V.

a sanctissimo domino nostro Iulio III efflagitante Carolo V augustissimo imperatore ea praecipue de causa fuisse restitutum, ut religionem in multis orbis partibus et praesertim in Germania in diversas opiniones miserabiliter distractam in statum pristinum revocaret, abusus et mores christianorum corruptissimos emendaret. Cumque ad hoc agendum quam plurimi patres nulla laborum suorum periculorumque habita ratione e diversis regionibus alacriter confluxissent resque strenue magno fidelium concursu feliciterque procederet ac spes esset non levis, illos Germanos, qui eas novitates excitarant, in concilium venturos, sic animatos ut veris ecclesiae rationibus unanimiter acquiescerent, lux denique quaedam rebus affulsisse videretur caputque attollere inciperet profligata antea et afflicta res publica christiana, ii repente tumultus, ea bella hostis generis humani versutia exarserunt, ut concilium velut haerere ac suum cursum interrumpere satis incommode cogeretur spesque omnis ulterioris progressus hoc in tempore tolleretur; tantumque aberat, ut sancta synodus christianorum malis et incommodis mederetur, ut multorum mentes praeter sui animi sententiam irritaret potius quam placaret. Quum igitur ipsa sancta synodus omnia et praecipue Germaniam armis ardere et discordiis videret, omnes fere episcopos Germanos, praesertim principes electores suis consultum ecclesiis e concilio abiisse, decrevit tantae necessitati non reluctari et ad meliora tempora reticere, ut patres, quo eis nunc agere non licet, suis ovibus prospectum ad suas ecclesias regredi valerent, ne diutius utrobique inutili otio conterantur, atque ita, quoniam sic temporum condicio tulit, huius oecumenici concilii Tridentini progressum per biennium suspendendum fore decernit, prout praesenti decreto suspendit, ea tamen lege, ut, si citius pacata res sit ac tranquillitas pristina revertatur (quod sperat Dei optimi maximi beneficio non longo forsan spatio futurum), ipsius concilii progressus eodemmet tempore suam vim, firmitatem vigoremque habere censeatur; sin autem (quod Deus avertat) peracto biennio praedicta legitima impedimenta non fuerint submota, quam primum cessaverint, talis suspensio eo ipso sublata esse intelligatur, ac suus vigor et robur concilio sit restitutum et esse intelligatur sine alia nova concilii convocatione, accedente ad hoc decretum consensu et auctoritate sanctitatis suae et sanctae sedis apostolicae. Interea tamen eadem sancta synodus exhortatur omnes principes christianos et omnes praelatos, ut observent et respective, quatenus ad eos spectat, observare faciant in suis regnis, dominiis et ecclesiis omnia et singula, quae per hoc sacrum oecumenicum concilium fuerunt hactenus statuta et decreta.

SESSIO XVII
18 ian. 1562

[Decretum de celebrando concilio]

Illustrissimi et reverendissimi domini reverendique patres, placetne vobis, ad laudem et gloriam sanctae individuae Trinitatis, Patris et Filii et Spiri-

von seiner Heiligkeit, unserem Herrn Julius III., wiedererrichtet, und zwar vornehmlich deshalb, um die Religion, die in vielen Teilen der Erde und besonders in Deutschland in verschiedene Meinungen beklagenswert entzweit ist, in den früheren Zustand zurückzurufen und die Mißbräuche und die äußerst verdorbenen Sitten der Christen zu verbessern. Um dies zu behandeln, sind so viele Väter ohne Rücksicht auf ihre Mühen und auf die Gefahren aus verschiedenen Ländern freudig zusammengeströmt, und durch das große Zusammenströmen der Gläubigen schritt die Sache kräftig und glücklich voran. Es bestand keine geringe Hoffnung, daß jene Deutschen, die diese Neuerungen entfacht hatten, zum Konzil kommen würden, und sie somit bereit wären, sich einmütig mit dem wahren Gedankengut der Kirche einverstanden zu erklären. So schien es, als sei in dieser Lage ein rettendes Licht aufgeleuchtet und als würde das christliche Gemeinwesen, das zuvor zerschlagen und zu Boden geworfen war, aufs neue das Haupt erheben. Doch plötzlich sind diese Tumulte und Kriege, herbeigeführt durch die Verschlagenheit des Feindes des Menschengeschlechts, entbrannt, so daß sich das Konzil recht unsanft gezwungen sah, gleichsam auf der Stelle zu treten, seinen Lauf zu unterbrechen, und ihm in dieser Zeit jede Hoffnung auf weiteren Fortschritt genommen wurde. Statt daß die heilige Synode die Übel und Unannehmlichkeiten der Christenheit heilte, hat sie – entgegen dem Wunsch ihres Herzens – die Gemüter vieler eher erregt als besänftigt. So sah die heilige Synode, daß alles brannte, besonders aber Deutschland durch bewaffneten Aufruhr loderte und daß fast alle deutschen Bischöfe, zumal die Kurfürsten, vom Konzil abgereist waren, um sich um ihre eigenen Kirchen zu kümmern. Deshalb beschloß sie, sich dem Unvermeidlichen nicht entgegenzustellen und zu schweigen, bis bessere Zeiten kämen, damit die Väter, die jetzt zur Untätigkeit verurteilt sind, zum Wohl ihrer Schafe zu ihren Kirchen zurückkehren können und so allenthalben nicht länger dadurch aufgerieben werden, weder hier noch dort etwas tun zu können. Da also die Umstände der Zeit so waren, beschloß sie, dieses ökumenische Konzil für zwei Jahre zu unterbrechen, was sie mit dem vorliegenden Dekret auch tut. Dies geschieht jedoch unter der Bedingung, daß bei schnellerer Befriedung und Rückkehr der früheren Ruhe – was, wie sie hofft, durch die Gnade des guten und großen Gottes in vielleicht nicht allzu ferner Zeit geschieht – die Fortsetzung des Konzils zu genau demselben Zeitpunkt seine Rechtskraft, Festigkeit und Geltung besitzt. Sollten aber – was Gott verhüten möge – nach Ablauf der zwei Jahre die vorgenannten rechtmäßigen Hindernisse nicht beseitigt sein, dann gilt, sobald sie wegfallen, die Aufhebung *eo ipso* als gegenstandslos. Das Konzil ist dann in seiner Rechtskraft wiederhergestellt und gilt als solches ohne eine andere, neue Einberufung des Konzils; denn hinter diesem Dekret steht der Konsens und die Autorität seiner Heiligkeit und des heiligen Apostolischen Stuhls. Dennoch ermahnt die heilige Synode für die Zwischenzeit alle christlichen Fürsten und alle Kirchenoberen, alles und jedes, was durch dieses heilige ökumenische Konzil bisher festgelegt und beschlossen wurde, zu beachten und, soweit es in ihrer Macht steht, dafür zu sorgen, daß es in ihren Reichen, Herrschaftsgebieten und Kirchen beachtet wird.

DRITTE PERIODE
17. SITZUNG
18. Januar 1562

[Dekret über die Feier des Konzils]

Erlauchte, hochwürdige Herren und ehrwürdige Väter, findet es eure Zustimmung, zum Lob und zur Verherrlichung der heiligen, ungeteilten Dreifaltigkeit, des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes, | zum Wachstum und zur Erhöhung des Glaubens und der christlichen Religion, daß das

tus sancti, ad incrementum et exaltationem fidei et religionis christianae, sacrum oecumenicum et generale concilium Tridentinum in Spiritu sancto legitime congregatum, ab hodierno die, qui est decimus octavus mensis ianuarii anni a nativitate Domini 1562, cathedrae Romanae b. Petri apostolorum principis consecrato, sublata quacumque suspensione, iuxta formam et tenorem litterarum[1] sanctissimi domini nostri Pii IV pontificis maximi celebrari et in eo ea, debito servato ordine, tractari, quae proponentibus legatis ac praesidentibus ad horum temporum levandas calamitates, sedandas de religione controversias, coercendas linguas dolosas, depravatorum morum abusus corrigendos, ecclesiae veram atque christianam pacem conciliandam, apta et idonea ipsi sanctae synodo videbuntur?

[Responderunt: placet]

[Indictio futurae sessionis]

Illustrissimi et reverendissimi domini reverendique patres, placetne vobis, proximam futuram sessionem habendam et celebrandam esse feria quinta post secundam dominicam quadragesimae, quae erit dies 26 mensis februarii?

[Responderunt: placet]

SESSIO XVIII
26 febr. 1562

[Decretum de librorum delectu et omnibus ad concilium fide publica invitandis]

Sacrosancta oecumenica et generalis Tridentina synodus, in Spiritu sancto legitime congregata, praesidentibus in ea eisdem apostolicae sedis legatis, non humanis quidem viribus confisa, sed domini nostri Iesu Christi, qui os et sapientiam ecclesiae suae daturum se promisit[2], ope et auxilio freta, illud praecipue cogitat, ut catholicae fidei doctrinam, multorum inter se dissidentium opinionibus pluribus locis inquinatam et obscuratam, in suam puritatem et splendorem aliquando restituat, et mores, qui a veteri instituto deflexerunt, ad meliorem vitae rationem revocet corque patrum ad filios[3] et cor filiorum ad patres convertat[4]. Cum itaque omnium primum animadverterit, hoc tempore suspectorum ac perniciosorum librorum, quibus doctrina impura continetur et longe lateque diffunditur, numerum nimis excrevisse, quod quidem in causa fuit, ut multae censurae in variis provinciis et praesertim in alma urbe Roma pio quodam zelo editae fuerint, neque tamen huic tam magno ac pernicioso morbo salutarem ullam profuisse medicinam: censuit, ut delecti ad hanc disquisitionem patres de censuris librisque, quid facto opus esset, diligenter considerarent atque

[1] Bulla indictionis concilii, die 29 nov. data, *Ad ecclesiae regimen,* edita est in CT VIII 104-107 et in omnibus editionibus decretorum concilii.
[2] Cf. Lc 21, 5. [3] Cf. Lc 1, 17. [4] Cf. Ml 4, 6.

heilige, ökumenische und allgemeine Konzil von Trient, im Heiligen Geist rechtmäßig versammelt, vom heutigen Tage an, dem 18. Januar des Jahres 1562 nach der Geburt des Herrn, dem Fest der *Cathedra romana* des seligen Erstapostels Petrus, nach Rücknahme jeglicher Aufhebung, gemäß Form und Wortlaut des Briefes[1] seiner Heiligkeit, unseres Herrn Papstes, Pius' IV., gefeiert und im Konzil – unter Beachtung der gebührenden Ordnung – das behandelt wird, was der heiligen Synode auf Vorschlag der Legaten und Vorsitzenden passend und geeignet erscheint, um das schreckliche Unheil dieser Zeiten zu beheben, die Religionsstreitigkeiten zu überwinden, listige Zungen zu zügeln, die Fehlentwicklungen verkommener Sitten zu korrigieren und der Kirche wahren und christlichen Frieden zu vermitteln?

[Sie antworteten: Ja.]

[Ankündigung der nächsten Sitzung]

Erlauchte, hochwürdige Herren und ehrwürdige Väter, findet es eure Zustimmung, daß die nächste Sitzung stattfindet und gefeiert wird am Donnerstag nach dem zweiten Sonntag der Fastenzeit, das ist der 26. Februar?

[Sie antworteten: Ja.]

18. SITZUNG
26. Februar 1562

[Dekret über die Auswahl von Büchern und Einladung aller zum Konzil unter öffentlicher Sicherheitsgarantie]

Die hochheilige ökumenische und allgemeine Synode von Trient, im Heiligen Geist rechtmäßig versammelt, unter dem Vorsitz der Legaten des Apostolischen Stuhls, setzt ihr Vertrauen nicht auf menschliche Kräfte, sondern baut auf die Kraft und Hilfe unseres Herrn Jesus Christus, der versprochen hat, seiner Kirche Mund und Weisheit zu geben[2], und ist besonders darauf bedacht, die Lehre des katholischen Glaubens, an mehreren Orten infolge der Meinungsverschiedenheiten vieler, die sich gegenseitig bekämpfen, besudelt und verdunkelt, endlich in ihrer Reinheit und Strahlkraft zu erneuern und die Sitten, die von der alten Gewohnheit abgewichen sind, zu einer besseren Art des Lebens zurückzuführen und das Herz der Väter zu den Söhnen[3] und das Herz der Söhne zu den Vätern zu bekehren[4]. Zuallererst fällt ihr nun auf, daß zur Zeit die Zahl der verdächtigen und verderblichen Bücher, in denen die unreine Lehre enthalten ist und sich durch sie allenthalben verbreitet, sehr zugenommen hat. Infolgedessen wurden in verschiedenen Provinzen und besonders in der ehrwürdigen Stadt Rom mit heiligem Eifer viele Zensuren erlassen. Doch sie brachten der großen und verderblichen Krankheit keinerlei Heilung. Deshalb hat die Synode entschieden, daß die Väter, denen die Untersuchung der Zensuren und Bücher anvertraut wurde, sorgfältig überlegen, was zu tun nötig ist, und | der heiligen Synode zu gegebener Zeit Bericht erstatten, damit sie um so

[1] Die Bulle *Ad ecclesiae regimen* zur Ankündigung des Konzils, datiert vom 29. November 1560, findet sich in CT VIII 104–107 und in allen Ausgaben der Konzilsdekrete. [2] Vgl. Lk 21,15. [3] Vgl. Lk 1,17. [4] Vgl. Mal 3,24 (= 4,6 Vulg.).

etiam ad eandem sanctam synodum suo tempore referrent, quo facilius ipsa possit varias et peregrinas doctrinas[1] tamquam zizania a christianae veritatis tritico separare[2] deque his commodius deliberare et statuere, quae ad scrupulum ex complurium animis eximendum, et tollendas multarum querelarum causas magis opportuna videbuntur. Haec autem omnia ad notitiam quorumcumque deducta esse vult, prout etiam praesenti decreto deducit, ut, si quis ad se pertinere aliquo modo putaverit, quae vel de hoc librorum et censurarum negotio, vel de aliis, quae in hoc generali concilio tractanda praedixit, non dubitet, a sancta synodo se benigne auditum iri.

Quoniam vero eadem sancta synodus ex corde optat Deumque enixe rogat, quae ad pacem sunt ecclesiae[3], ut universi communem matrem in terris agnoscentes, quae quos peperit oblivisci non potest[4], unanimes uno ore glorificemus Deum et Patrem domini nostri Iesu Christi[5]: per viscera misericordiae eiusdem Dei et Domini nostri[6] omnes, qui nobiscum communionem non habent, ad concordiam et reconciliationem et ut ad hanc sanctam synodum veniant, invitat atque hortatur, utque charitatem, *quod est vinculum perfectionis*[7], amplectantur pacemque Christi exsultantem in cordibus suis prae se ferant, in quam vocati sunt in uno corpore[8]. Hanc ergo non humanam, sed Spiritus sancti vocem audientes, ne obdurent corda sua[9], sed, in suo sensu non ambulantes[10] neque sibi placentes[11], ad tam piam et salutarem matris suae admonitionem excitentur et convertantur. Omnibus enim charitatis officiis sancta synodus eos, ut invitat, ita complectetur.

Insuper eadem sancta synodus decrevit, fidem publicam in congregatione generali concedi posse et eandem vim habituram eiusdemque roboris et momenti futuram, ac si in publica sessione data et decreta fuisset.

[Indictio futurae sessionis]

Eadem sacrosancta Tridentina synodus in Spiritu sancto legitime congregata, praesidentibus in ea eisdem apostolicae sedis legatis, statuit et decernit, proximam futuram sessionem habendam et celebrandam esse feria quinta post sacratissimum festum ascensionis Domini, quae erit quartadecima mensis maii.

Salvusconductus datus Germanis in generali congregatione die 4 martii 1562

Sacrosancta oecumenica et generalis Tridentina synodus in Spiritu sancto legitime congregata, praesidentibus in ea eisdem apostolicae sedis legatis, universis fidem facit . . .[12]

---

[1] Cf. Heb 13, 9. [2] Cf. Mt 13, 30. [3] Cf. Ps 121, 6. [4] Cf. Is 49, 15.
[5] Cf. Rm 15, 6. [6] Cf. Lc 1, 78. [7] Col 3, 14. [8] Cf. Col 3, 15.
[9] Cf. Ps 94, 8; Heb 3, 8. [10] Cf. Eph 4, 17. [11] Cf. 2 Pt 2, 10; Rm 15, 1-3.
[12] Quae sequuntur concordant cum salvoconductu in sessione XV sub Iulio III dato (v. supra pp. 719-721); cf. CT VIII 373sq.

leichter in der Lage ist, die verschiedenen fremden Lehren[1] wie Unkraut vom Weizen der christlichen Wahrheit zu trennen[2] und darüber ohne größere Umstände zu beraten und zu beschließen, was am günstigsten wäre, um die ängstliche Besorgnis aus den Herzen vieler wegzunehmen und die Ursachen für die vielen Streitigkeiten zu beseitigen. Die Synode will all dies den Betreffenden zur Kenntnis bringen, was sie mit dem vorliegenden Dekret auch tut. Wenn folglich jemand meint, es ginge ihn irgendwie an, was sie als Verhandlungsgegenstand über die Angelegenheit der Bücher und Zensuren oder über andere Verhandlungsgegenstände in diesem Konzil angekündigt hat, so sei er sicher, daß er von der heiligen Synode wohlwollend gehört wird.

Da die heilige Synode von Herzen den Wunsch hegt und Gott inständig um alles bittet, was der Kirche zum Frieden dient[3], damit alle die gemeinsame Mutter auf Erden anerkennen, die ihre Kinder nicht vergessen kann[4], und einmütig mit einem Mund Gott, den Vater unseres Herrn Jesus Christus, preisen[5], lädt sie durch die barmherzige Liebe Gottes und unseres Herrn[6] alle, die mit uns keine Gemeinschaft haben, zur Eintracht und Versöhnung und zur Teilnahme an der heiligen Synode ein und ermahnt sie dazu, die Liebe, *„die das Band der Vollkommenheit ist"*[7], willig anzunehmen und den Frieden Christi, der in ihren Herzen jubelt und zu dem sie als Glieder des einen Leibes berufen sind[8], offen zu zeigen. Alle, die diese Stimme, die nicht von Menschen, sondern vom Heiligen Geist kommt, hören, dürfen ihr Herz nicht verhärten.[9] Vielmehr mögen sie sich, weit davon entfernt, in ihrem eigenen Sinn zu wandeln[10] und sich selbst zu gefallen[11], begeistert hinwenden zu solch frommer und heilsamer Ermahnung ihrer Mutter. Denn so, wie die heilige Synode sie mit aller Liebe einlädt, so werden sie von ihr auch aufgenommen.

Darüber hinaus beschloß die heilige Synode, daß die öffentliche Garantie in der Generalkongregation gewährt werden könne und sie in Zukunft dieselbe Kraft habe und von derselben Geltung und Bedeutung sei, als wäre sie in öffentlicher Sitzung gegeben und beschlossen worden.

[Ankündigung der nächsten Sitzung]

Die hochheilige Synode von Trient, im Heiligen Geist rechtmäßig versammelt, unter dem Vorsitz der Legaten des Apostolischen Stuhls, legt fest und beschließt, daß die nächste Sitzung am Donnerstag nach dem heiligen Fest der Himmelfahrt des Herrn, das ist der 14. Mai, stattfindet und gefeiert wird.

Das den Deutschen in der Generalkongregation am 4. März 1562 gewährte freie Geleit

Die hochheilige ökumenische und allgemeine Synode von Trient, im Heiligen Geist rechtmäßig versammelt, unter dem Vorsitz der Legaten des Apostolischen Stuhls, gibt allen die Zusicherung ...[12]

---

[1] Vgl. Hebr 13,9. [2] Vgl. Mt 13,30. [3] Vgl. Ps 121(122),6. [4] Vgl. Jes 49,5. [5] Vgl. Röm 15,6. [6] Vgl. Lk 1,78. [7] Kol 3,14 (Vulg.). [8] Vgl. Kol 3,15. [9] Vgl. Ps 94(95),8; Hebr 3,8. [10] Vgl. Eph 4,17. [11] Vgl. 2 Petr 2,10; Röm 15,1–3. [12] Das Folgende ist identisch mit dem freien Geleit, das in der 15. Sitzung unter Julius III. gewährt wurde (vgl. oben S. 719–721); vgl. CT VIII 373 f. (Pius IV. vom 4. März 1562).

Extensio eiusdem salviconductus ad alias nationes

Eadem sacrosancta oecumenica et generalis Tridentina synodus, in Spiritu sancto legitime congregata, praesidentibus in ea eisdem sedis apostolicae legatis, omnibus et singulis aliis, qui nobiscum in iis, quae sunt fidei, communionem non habent, ex quibuscumque regnis, nationibus, provinciis, civitatibus ac locis, in quibus publice et impune praedicatur vel docetur sive creditur contrarium eius, quod sancta Romana sentit ecclesia, dat fidem publicam sive salvumconductum sub eadem forma et eisdem verbis, quibus datur Germanis.

SESSIO XIX
14 maii 1562

Prorogatur publicatio decretorum

Sacrosancta oecumenica et generalis Tridentina synodus, in Spiritu sancto legitime congregata, praesidentibus in ea eisdem apostolicae sedis legatis, decreta ea, quae hodie in praesenti sessione statuenda et sancienda erant, iustis nonnullis ac honestis causis in feriam quintam post proximam solemnitatem corporis Christi, quae erit pridie nonas iunii, proroganda esse censuit ac prorogat, dictaque die sessionem habendam esse ac celebrandam omnibus indicit. Interea rogandus est Deus et Pater Domini nostri, auctor pacis, ut sanctificet corda omnium, quo adiuvante sancta synodus, et nunc et semper, meditari ac peragere valeat, quae ad eius laudem et gloriam pertineant.

SESSIO XX
4 iunii 1562

Prorogatur publicatio decretorum in futuram sessionem, quae indicitur

Sacrosancta, oecumenica et generalis Tridentina synodus in Spiritu sancto legitime congregata, praesidentibus in ea eisdem sedis apostolicae legatis, propter varias difficultates, ex diversis causis exortas, atque etiam ut congruentius maiorique cum deliberatione omnia procedant, nempe ut dogmata cum iis, quae ad reformationem spectant, simul tractentur et sanciantur: ea, quae statuenda videbuntur, tam de reformatione quam de dogmatibus, in proxima sessione, quam omnibus indicit in diem sextam decimam subsequentis mensis iulii, diffinienda esse decrevit. Hoc tamen adiecto, quod dictum terminum ipsa sancta synodus pro eius arbitrio et voluntate, sicuti rebus concilii putaverit expedire, etiam in generali congregatione restringere et prorogare libere possit et valeat.

Ausweitung des freien Geleits auf andere Nationen

Die hochheilige ökumenische und allgemeine Synode von Trient, im Heiligen Geist rechtmäßig versammelt, unter dem Vorsitz der Legaten des Apostolischen Stuhls, gibt allen anderen insgesamt und einzeln, die mit uns in Glaubensdingen keine Gemeinschaft haben, aus allen Königreichen, Nationen, Provinzen, Städten und Orten, wo immer öffentlich und ungestraft gepredigt, gelehrt und geglaubt wird, was im Gegensatz zum Glauben der heiligen römischen Kirche steht, die öffentliche Garantie oder das freie Geleit in derselben Form und mit denselben Worten wie den Deutschen.

19. SITZUNG
14. Mai 1562

Die Veröffentlichung der Dekrete wird aufgeschoben

Die hochheilige ökumenische und allgemeine Synode von Trient, im Heiligen Geist rechtmäßig versammelt, unter dem Vorsitz der Legaten des Apostolischen Stuhls, hat aus einigen gerechten und ehrenhaften Gründen entschieden, das, was in der heutigen Sitzung beschlossen und bestätigt werden sollte, auf den Donnerstag nach dem kommenden Fronleichnamsfest, das ist der 4. Juni, zu verschieben, und verschiebt es hiermit. Weiterhin kündigt sie allen für den genannten Termin die Abhaltung und Feier einer Sitzung an. In der Zwischenzeit soll man Gott, den Vater unseres Herrn Jesus Christus, den Friedensstifter, anflehen, daß er die Herzen aller heilige, durch dessen Hilfe die heilige Synode jetzt und immer zu bedenken und zu vollenden vermag, was seinem Lob und Ruhm dient.

20. SITZUNG
4. Juni 1562

Die Veröffentlichung der Dekrete wird verschoben auf eine spätere Sitzung, die angekündigt wird

Die hochheilige ökumenische und allgemeine Synode von Trient, im Heiligen Geist rechtmäßig versammelt, unter dem Vorsitz der Legaten des Apostolischen Stuhls, faßte wegen verschiedener Schwierigkeiten, die sich aus unterschiedlichen Gründen ergaben, und auch damit alles mit entsprechend intensiver Beratung vorankomme und zumal die Lehre gleichzeitig mit den Reformangelegenheiten behandelt und bestätigt werde, den Beschluß, alles, was zur Reform und Lehre verabschiedet wird, in der nächsten Sitzung, die sie allen für den 16. des folgenden Monats Juli ankündigt, zum Abschluß zu bringen. Es sei jedoch hinzugefügt, daß die heilige Synode diesen genannten Termin nach eigenem Entscheid und Willen, so wie sie es für die Angelegenheiten des Konzils für förderlich hält, auch in einer Generalkongregation frei vorziehen oder verschieben kann.

SESSIO XXI
16 iulii 1562

Doctrina de communione sub utraque specie et parvulorum

Prooemium

Sacrosancta oecumenica et generalis Tridentina synodus in Spiritu sancto legitime congregata, praesidentibus in ea eisdem apostolicae sedis legatis, cum de tremendo et sanctissimo eucharistiae sacramento varia diversis in locis errorum monstra nequissimi daemonis artibus circumferantur, ob quae in nonnullis provinciis multi a catholicae ecclesiae fide atque obedientia videantur discessisse: censuit, ea, quae ad communionem sub utraque specie et parvulorum pertinent, hoc loco exponenda esse. Quapropter cunctis christifidelibus interdicit, ne posthac de iis aliter vel credere, vel docere vel praedicare audeant, quam est iis decretis explicatum atque definitum[1].

Cap. I. Laicos et clericos non conficientes non adstringi iure divino ad communionem sub utraque specie

Itaque sancta ipsa synodus a Spiritu sancto, qui Spiritus est sapientiae et intellectus, Spiritus consilii et pietatis[2], edocta atque ipsius ecclesiae iudicium et consuetudinem secuta, declarat ac docet, nullo divino praecepto laicos et clericos non conficientes obligari ad eucharistiae sacramentum sub utraque specie sumendum, neque ullo pacto (salva fide) dubitari posse, quin illis alterius speciei communio ad salutem sufficiat. Nam etsi Christus dominus in ultima coena venerabile hoc sacramentum in panis et vini speciebus instituit et apostolis tradidit: non tamen illa institutio et traditio eo tendunt, ut omnes christifideles statuto Domini ad utramque speciem accipiendam adstringantur. Sed neque ex sermone illo apud Ioannem sexto recte colligitur, utriusque speciei communionem a Domino praeceptam esse, utcumque iuxta varias sanctorum patrum et doctorum interpretationes intelligatur. Namque qui dixit: *Nisi manducaveritis carnem Filii hominis, et biberitis eius sanguinem, non habebitis vitam in vobis*[3], dixit quoque: *Si quis manducaverit ex hoc pane, vivet in aeternum*[3]. Et qui dixit: *Qui manducat meam carnem, et bibit meum sanguinem, habet vitam aeternam*[4], dixit etiam: *Panis, quem ego dabo, caro mea est pro mundi vita*[3]; et denique qui dixit: *Qui manducat meam carnem, et bibit meum sanguinem, in me manet, et ego in illo*[5], dixit nihilominus: *Qui manducat hunc panem, vivet in aeternum*[6].

Cap. II. Ecclesiae potestas circa dispensationem sacramenti eucharistiae

Praeterea declarat, hanc potestatem perpetuo in ecclesia fuisse, ut in sacramentorum dispensatione, salva illorum substantia, ea statueret vel mutaret, quae suscipientium utilitati seu ipsorum sacramentorum venerationi, pro rerum, temporum et locorum varietate, magis expedire iudicaret. Id

[1] Cf. conc. Const., sess. XIII (v. supra pp. 418-419). [2] Cf. Is 11, 2 [3] Io 6, 52.
[4] Io 6, 55. [5] Io 6, 57. [6] Io 6, 59.

21. SITZUNG
16. Juli 1562

Lehre über die Kommunion unter beiden Gestalten und die Kinderkommunion

Einleitung

Die hochheilige ökumenische und allgemeine Synode von Trient, im Heiligen Geist rechtmäßig versammelt, unter dem Vorsitz der Legaten des Apostolischen Stuhls, hat entschieden, die Frage der Kommunion unter beiden Gestalten und der Kinderkommunion an dieser Stelle zu behandeln; denn über das ehrfurchtgebietende und heilige Sakrament der Eucharistie werden durch die Künste des bösen Dämons an verschiedenen Orten mancherlei monströse Irrtümer verbreitet, derentwegen in einigen Provinzen offensichtlich schon viele vom Glaubensgehorsam der katholischen Kirche abgewichen sind. Deshalb untersagt sie allen Christgläubigen, künftig etwas anderes in dieser Frage zu glauben, zu lehren oder zu predigen, als in den folgenden Dekreten erklärt und entschieden worden ist.[1]

Kapitel 1: Laien und nicht zelebrierende Kleriker sind nicht durch göttliches Recht zur Kommunion unter beiden Gestalten verpflichtet

Vom Heiligen Geist belehrt, der ein Geist der Weisheit und der Einsicht, ein Geist des Rates und der Frömmigkeit ist[2], und dem Urteil und der Gewohnheit der Kirche folgend, erklärt somit die heilige Synode und lehrt: Durch keinerlei göttliches Gebot sind Laien und nicht zelebrierende Kleriker verpflichtet, das Sakrament der Eucharistie unter beiden Gestalten zu empfangen, noch kann – ohne Schaden für den Glauben – überhaupt bezweifelt werden, daß ihnen die Kommunion unter nur einer Gestalt zum Heil genügt. Zwar hat Christus der Herr beim Letzten Abendmahl dieses ehrwürdige Sakrament in den Gestalten von Brot und Wein eingesetzt und den Aposteln übergeben, doch zielt diese Einsetzung und Überlieferung nicht darauf ab, daß alle Christgläubigen durch Anordnung des Herrn zum Empfang unter beiderlei Gestalt verpflichtet seien. Ebensowenig wird aus der Brotrede bei Johannes im sechsten Kapitel – wie immer man sie nach den verschiedenen Auslegungen der heiligen Väter und Lehrer verstehen mag – zutreffend gefolgert, daß die Kommunion unter beiderlei Gestalt vom Herrn geboten worden sei. Denn der sagte: „*Wenn ihr das Fleisch des Menschensohnes nicht gegessen und sein Blut nicht getrunken habt, werdet ihr das Leben nicht in euch haben*"[3], sagte auch: „*Wenn jemand von diesem Brot gegessen hat, wird er in Ewigkeit leben.*"[4] Und der sagte: „*Wer mein Fleisch ißt und mein Blut trinkt, hat das ewige Leben*"[5], sagte auch: „*Das Brot, das ich geben werde, ist mein Fleisch für das Leben der Welt.*"[6] Und der schließlich sagte: „*Wer mein Fleisch ißt und mein Blut trinkt, der bleibt in mir und ich in ihm*"[7], sagte nichtsdestoweniger: „*Wer dieses Brot ißt, wird in Ewigkeit leben.*"[8]

Kapitel 2: Die Vollmacht der Kirche bei der Verwaltung des Sakramentes der Eucharistie

Außerdem erklärt die Synode, in der Kirche habe es immer die Vollmacht gegeben, bei der Verwaltung der Sakramente – wenn nur ihre Substanz unangetastet blieb – das festzulegen oder zu verändern, was nach ihrem Urteil dem Nutzen der Empfangenden oder der Verehrung der Sakramente je nach Veränderung der Dinge, der Zeiten und Orte zuträglicher ist. Darauf | scheint der Apostel recht

[1] Vgl. Konzil von Konstanz, 13. Sitzung (Bd. 2, S. 418 f.). [2] Vgl. Jes 11,2. [3] Joh 6,54 (Vulg.; E. 6,53). [4] Joh 6,52 (Vulg.; E. 6,51). [5] Joh 6,55 (Vulg.; E. 6,54). [6] Joh 6,52 (Vulg.; E. 6,51). [7] Joh 6,57 (Vulg.; E. 6,56). [8] Joh 6,59 (Vulg.; E. 6,58).

autem Apostolus non obscure visus est innuisse, cum ait: *Sic nos existimet homo ut ministros Christi et dispensatores mysteriorum Dei*[1]; atque ipsum quidem hac potestate usum esse, satis constat, cum in multis aliis[2], tum in hoc ipso sacramento, cum ordinatis nonnullis circa eius usum: *Cetera*, inquit, *cum venero disponam*[3]. Quare agnoscens sancta mater ecclesia hanc suam in administratione sacramentorum auctoritatem, licet ab initio christianae religionis non infrequens utriusque speciei usus fuisset, tamen progressu temporis latissime iam mutata illa consuetudine, gravibus et iustis causis adducta, hanc consuetudinem sub altera specie communicandi approbavit et pro lege habendam decrevit, quam reprobare aut sine ipsius ecclesiae auctoritate pro libito mutare non licet.

Cap. III. Totum et integrum Christum ac verum sacramentum sub qualibet specie sumi

Insuper declarat, quamvis Redemptor noster, ut antea dictum est, in suprema illa coena hoc sacramentum in duabus speciebus instituerit et apostolis tradiderit: tamen fatendum esse, etiam sub altera tantum specie totum atque integrum Christum[4] verumque sacramentum sumi, ac propterea, quod ad fructum attinet, nulla gratia necessaria ad salutem eos defraudari, qui unam speciem solam accipiunt.

Cap. IV. Parvulos non obligari ad communionem sacramentalem

Denique eadem sancta synodus docet, parvulos usu rationis carentes nulla obligari necessitate ad sacramentalem eucharistiae communionem, si quidem per baptismi lavacrum regenerati[5] et Christo incorporati adeptam iam filiorum Dei gratiam in illa aetate amittere non possunt. Neque ideo tamen damnanda est antiquitas, si eum morem in quibusdam locis aliquando servavit. Ut enim sanctissimi illi patres sui facti probabilem causam pro illius temporis ratione habuerunt, ita certe, eos nulla salutis necessitate id fecisse, sine controversia credendum est.

Canones de communione sub utraque specie et parvulorum

1. Si quis dixerit, ex Dei praecepto vel ex necessitate salutis omnes et singulos christifideles utramque speciem sanctissimi eucharistiae sacramenti sumere debere: a. s.

2. Si quis dixerit, sanctam ecclesiam catholicam non iustis causis et rationibus adductam fuisse, ut laicos atque etiam clericos non conficientes sub una panis tantummodo specie communicaret, aut in eo errasse: a. s.

3. Si quis negaverit, totum et integrum Christum, omnium gratiarum fontem et auctorem, sub una panis specie sumi, quia, ut quidam falso asserent, non secundum ipsius Christi institutionem sub utraque specie sumatur: a. s.

4. Si quis dixerit, parvulis, antequam ad annos discretionis pervenerint, necessariam esse eucharistiae communionem: a. s.

[1] 1 Cor 4, 1. [2] Cf. Ac 16, 3; 21, 26-27. [3] 1 Cor 11, 34.
[4] Cf. sess. XIII c. 3 de euch. (v. supra p. 695). [5] Cf. Tt 3, 5.

deutlich hingewiesen zu haben, wenn er sagt: *„So betrachte man uns als Diener Christi und Verwalter der Geheimnisse Gottes.“*[1] Mit ziemlicher Sicherheit hat er selbst diese Vollmacht in Anspruch genommen, und zwar sowohl in vielen anderen Dingen[2] als auch besonders bei ebendiesem Sakrament, da er über dessen Gebrauch einige Anordnungen mit den Worten getroffen hatte: *„Das Übrige werde ich ordnen, wenn ich komme.“*[3] Deshalb hat sich die heilige Mutter Kirche bei der Verwaltung der Sakramente auf diese ihre Vollmacht besonnen. Obgleich vom Beginn der christlichen Religion an die Kommunion unter beiden Gestalten sehr häufige Praxis gewesen war, so hatte sich diese Gewohnheit doch im Laufe der Zeit schon sehr weitgehend geändert. Veranlaßt durch schwerwiegende und gerechte Gründe, billigte schließlich die Kirche die Gewohnheit der Kommunion unter nur einer Gestalt und erhob sie zum Gesetz, das abzulehnen oder ohne Vollmacht der Kirche nach Belieben zu verändern, nicht erlaubt ist.

Kapitel 3: Unter jeder der beiden Gestalten wird der ganze und unversehrte Christus und das wahre Sakrament empfangen

Weiter erklärt die Synode: Obwohl unser Erlöser, wie bereits gesagt, beim Letzten Abendmahl das Sakrament in zwei Gestalten eingesetzt und den Aposteln übergeben hat, so ist dennoch zu bekennen, daß auch unter nur einer Gestalt der ganze und unversehrte Christus[4] und das wahre Sakrament empfangen wird und daß deshalb, was die Frucht betrifft, diejenigen, die nur eine Gestalt empfangen, um keine heilsnotwendige Gnade betrogen werden.

Kapitel 4: Kleinkinder sind nicht zur sakramentalen Kommunion verpflichtet

Schließlich lehrt die heilige Synode, daß Kinder, die ihren Verstand noch nicht gebrauchen können, durch keine Notwendigkeit zur sakramentalen Kommunion der Eucharistie verpflichtet sind, denn sie sind durch das Bad der Taufe wiedergeboren[5] und Christus eingegliedert worden und können in diesem Alter die bereits empfangene Gnade der Kinder Gottes nicht verlieren. Doch darf man deshalb die alte Zeit nicht verurteilen, wenn sie einst in bestimmten Gegenden diese Sitte pflegte. Wie nämlich die heiligen Väter für jene Zeit ohne Zweifel einen anerkennenswerten Grund für ihr Vorgehen hatten, so muß man ohne Widerspruch glauben, daß sie es gewiß nicht aus Gründen der Heilsnotwendigkeit getan haben.

Kanones über die Kommunion unter beiden Gestalten und die Kinderkommunion

1. Wenn jemand sagt, kraft Gottes Gebot oder aus Gründen der Heilsnotwendigkeit müßten alle Christgläubigen ohne Ausnahme beide Gestalten des heiligsten Sakramentes der Eucharistie empfangen, gelte das Anathem.

2. Wenn jemand sagt, die heilige katholische Kirche sei nicht durch gerechte Ursachen und Gründe dazu veranlaßt worden, Laien und auch nicht zelebrierende Kleriker nur unter der einen Gestalt des Brotes kommunizieren zu lassen, oder sie habe sich darin geirrt, gelte das Anathem.

3. Wenn jemand leugnet, daß der ganze und unversehrte Christus, Quell und Urheber aller Gnaden, unter der einen Gestalt des Brotes empfangen wird, weil er – nach fälschlicher Behauptung einiger – nicht gemäß der Einsetzung Christi unter beiderlei Gestalten empfangen werde, gelte das Anathem.

4. Wenn jemand sagt, die Kommunion der Eucharistie sei für Kinder, ehe sie in die Jahre der Unterscheidung gekommen sind, notwendig, gelte das Anathem.

[1] 1 Kor 4,1 (Vulg.). [2] Vgl. Apg 16,3; 21,26. [3] 1 Kor 11,34 (Vulg.). [4] Vgl. 13. Sitzung, Kap. 3 über die Eucharistie (oben S. 695). [5] Vgl. Tit 3,5.

Duos veros articulos alias propositos, hos nondum tamen excussos, videlicet:

„An rationes, quibus sancta catholica ecclesia adducta fuit, ut communicaret laicos atque etiam non celebrantes sacerdotes sub una tantum panis specie, ita sint retinendae, ut nulla ratione calicis usus cuiquam sit permittendus"; et: „An, si honestis et christianae charitati consentaneis rationibus concedendus alicui vel nationi vel regno calicis usus videatur, sub aliquibus conditionibus concedendus sit, et quaenam sint illae": eadem sancta synodus in aliud tempus, oblata sibi quam primum occasione, examinandos atque definiendos reservat.[1]

Decretum de reformatione

Prooemium

Eadem sacrosancta oecumenica et generalis Tridentina synodus in Spiritu sancto legitime congregata, praesidentibus in ea eisdem apostolicae sedis legatis, ad Dei omnipotentis laudem et sanctae ecclesiae ornamentum ea, quae sequuntur, de reformationis negotio in praesenti statuenda esse censuit.

Canon I[a]

Quoniam ab ecclesiastico ordine omnis avaritiae suspicio abesse debet, nihil pro collatione quorumcumque ordinum, etiam clericalis tonsurae, nec pro litteris dimissoriis aut testimonialibus nec pro sigillo nec alia quacumque de causa, etiam sponte oblatum, episcopi et alii ordinum collatores aut eorum ministri quovis praetextu accipiant. Notarii vero in his tantum locis, in quibus non viget laudabilis consuetudo nihil accipiendi, pro singulis litteris dimissoriis aut testimonialibus decimam tantum unius aurei partem accipere possint, dummodo eis nullum salarium sit constitutum pro officio exercendo, nec episcopo ex notarii commodis aliquod emolumentum ex eisdem ordinum collationibus directe vel indirecte provenire possit. Tunc enim gratis operam suam eos praestare omnino teneri decernit, contrarias taxas ac statuta et consuetudines, etiam immemorabiles, quorumcumque locorum, quae potius abusus et corruptelae, simoniacae pravitati faventes, nuncupari possunt, penitus cassando et interdicendo. Et qui secus fecerint, tam dantes, quam accipientes, ultra divinam ultionem poenas a iure inflictas[2] ipso facto incurrant.

Canon II

Cum non deceat, eos, qui divino ministerio adscripti sunt, cum ordinis dedecore mendicare aut sordidum aliquem quaestum exercere, compertumque sit, quamplures plerisque in locis ad sacros ordines nullo fere

[a] *Editiones decretorum dividunt hoc decretum in capita, non in canones; haec divisio servata est etiam in decretis reformationis sessionum sequentium, ultima excepta.*

[1] Vide sess. XXII in decr. finali (infra p. 741).

[2] Cf. cc. 6, 8, 101, 107, 113 C. I q. 1 (Fr 1, 359, 398, 400, 402); c. 14 C. II q. 5 (Fr 1, 459); cc. 4, 5, 11, 13, et 30 *X.* V 3 (Fr 2, 750sq., 759) et al.

[a]Zwei Artikel[a], die an anderer Stelle zur Beratung vorgelegt wurden, sind dennoch bis jetzt nicht genau untersucht worden. Sie lauten:

[1.] „Sind die Gründe, mit denen die heilige katholische Kirche dazu geführt wurde, Laien und auch nicht zelebrierende Priester nur unter der einen Gestalt des Brotes kommunizieren zu lassen, so unverrückbar, daß der Gebrauch des Kelches jemandem aus keinem Grund erlaubt werden darf?"

[2.] „Gewährt man aus ehrenwerten und mit der christlichen Liebe übereinstimmenden Gründen einer Nation oder einem Reich den Gebrauch des Kelches, ist er dann unter bestimmten Bedingungen zu gewähren, und welche sind es?"

Die heilige Synode behält sich ihre Prüfung und Entscheidung für eine andere Zeit vor, sobald sich die Gelegenheit dazu bietet.[1]

Reformdekret

Vorwort

Die hochheilige ökumenische und allgemeine Synode von Trient, im Heiligen Geist rechtmäßig versammelt, unter dem Vorsitz der Legaten des Apostolischen Stuhls, hat zum Lobe Gottes des Allmächtigen und zur Zierde der heiligen Kirche entschieden, in Sachen Reform zum gegenwärtigen Zeitpunkt die folgenden Anordnungen zu treffen.

Kanon 1 [Gegen Simonie][b]

Da vom kirchlichen Amt aller Verdacht der Habgier fern sein muß, nehmen Bischöfe und andere Ämterverleiher oder deren Gehilfen unter keinerlei Vorwand etwas an: weder für die Verleihung irgendwelcher Stufen des Ordo – auch der Klerikertonsur –, noch für Dimissorialschreiben[c] oder Zeugnisse, noch für ein Siegel, noch aus irgendeinem anderen Grund, sollte man etwas auch freiwillig angeboten haben. Die Notare können nur in solchen Gegenden, in denen die löbliche Gewohnheit, nichts anzunehmen, nicht verbreitet ist, für jedes einzelne Empfehlungsschreiben oder Zeugnis höchstens ein Zehntel eines Goldstückes annehmen, sofern ihnen für die Ausübung ihres Amtes kein Gehalt zusteht und dem Bischof über die Vergünstigungen des Notars aus den Ämterverleihungen direkt oder indirekt keinerlei Gewinn erwachsen kann. Dann nämlich sind sie laut Beschluß dazu verpflichtet, ihre Aufgabe völlig unentgeltlich zu erfüllen. Steuern, Statuten und Gewohnheiten, aus welchen Gegenden und unvordenklichen Zeiten sie auch stammen mögen, die dem entgegenstehen – man müßte eher von Mißbrauch und Verderbnis sprechen, da sie das Laster der Simonie begünstigen –, erklärt die Synode für ungültig und verbietet sie. Alle, die dagegen verstoßen, seien sie Geber oder Empfänger, verfallen über die göttliche Strafe hinaus *ipso facto* den vom Gesetz verhängten Strafen[2].

Kanon 2 [Zulassung zu den höheren Ämtern]

Weil es sich nicht ziemt, daß jene, die sich dem göttlichen Dienst verschrieben haben, zur Schmach des Amtes betteln oder ein schmutziges Gewerbe ausüben, und weil bekannt geworden ist, wie viele an sehr vielen Orten beinahe ohne Auswahl zu den höheren Stufen des Ordo | zugelassen werden,

[a] duos vero articulos *Msi.* [b] Die Ausgaben der Dekrete teilen dieses Dekret in Kapitel, nicht in Kanones; diese Aufteilung ist auch in den Reformdekreten der folgenden Sitzungen, mit Ausnahme der letzten, eingehalten. [c] Vgl. oben S. 688 mit Anm. d.

[1] Vgl. 22. Sitzung, Abschlußdekret (unten S. 741). [2] Vgl. c. 6, 8, 101, 107 und 113 C. I q. 1 (Fr 1, 359.398.400.402); c. 14 C. II q. 5 (Fr 1, 459); c. 4, 5, 11 und 30 *X.* V 3 (Fr 2, 750.752.759) u.a.

delectu admitti, qui variis artibus ac fallaciis confingunt, se beneficium ecclesiasticum aut etiam idoneas facultates obtinere: statuit sancta synodus, ne quis deinceps clericus saecularis, quamvis alias sit idoneus moribus, scientia et aetate, ad sacros ordines promoveatur, nisi prius legitime constet, eum beneficium ecclesiasticum, quod sibi ad victum honeste sufficiat, pacifice possidere. Id vero beneficium resignare non possit, nisi facta mentione, quod ad illius beneficii titulum sit promotus; neque ea resignatio admittatur, nisi constito, quod aliunde vivere commode possit, et aliter facta resignatio nulla sit. Patrimonium vero vel pensionem obtinentes ordinari posthac non possint nisi illi, quos episcopus iudicaverit assumendos pro necessitate vel commoditate ecclesiarum suarum, eo quoque prius perspecto, patrimonium illud vel pensionem vere ab eis obtineri taliaque esse, quae eis ad vitam sustentandam satis sint. Atque illa deinceps sine licentia episcopi alienari aut exstingui vel remitti nullatenus possint, donec beneficium ecclesiasticum sufficiens sint adepti, vel aliunde habeant, unde vivere possint, antiquorum canonum poenas[1] super his innovando.

Canon III

Cum beneficia ad divinum cultum atque ecclesiastica munia obeunda sint constituta: ne qua in parte minuatur divinus cultus, sed ei debitum omnibus in rebus obsequium praestetur, statuit sancta synodus, in ecclesiis tam cathedralibus quam collegiatis, in quibus nullae sunt distributiones quotidianae vel ita tenues, ut verisimiliter negligantur, tertiam partem fructuum et quorumcumque proventuum et obventionum, tam dignitatum quam canonicatuum, personatuum, portionum et officiorum, separari debere et in distributiones quotidianas converti, quae inter dignitates obtinentes et ceteros divinis interessentes proportionabiliter iuxta divisionem ab episcopo, etiam tamquam apostolicae sedis delegato, in ipsa prima fructuum deductione faciendam dividantur, salvis tamen consuetudinibus earum ecclesiarum, in quibus non residentes seu non servientes nihil vel minus tertia parte percipiunt. Non obstantibus exemptionibus et aliis consuetudinibus, etiam immemorabilibus, et appellationibus quibuscumque. Crescenteque non servientium contumacia liceat, contra eos procedere iuxta iuris ac sacrorum canonum[2] dispositionem.

Canon IV

Episcopi, etiam tamquam apostolicae sedis delegati, in omnibus ecclesiis parochialibus vel baptismalibus, in quibus populus ita numerosus sit, ut unus rector non possit sufficere ecclesiasticis sacramentis ministrandis et cultui divino peragendo: cogant rectores vel alios, ad quos pertinet, sibi tot sacerdotes ad hoc munus adiungere, quot sufficiant ad sacramenta exhibenda et cultum divinum celebrandum. In iis vero, in quibus ob locorum distantiam sive difficultatem parochiani sine magno incommodo ad percipienda sacramenta et divina officia audienda accedere non possunt,

[1] Cf. conc. Lat. III, c. 5 (v. supra p. 214); cc. 4, 16 et 23 *X.* III 5 (Fr 2, 465, 469, 474); c. 38 III 4 *in VI*° (Fr 2, 1032). [2] Cf. cc. 16-17 *X.* III 4 (Fr 2, 464).

die durch verschiedene Tricks und Täuschungen vorgeben, sie besäßen ein kirchliches Benefizium oder auch geeignete Mittel, legt die heilige Synode fest, daß in Zukunft kein Weltkleriker, wie geeignet er auch sonst in Bezug auf Lebensführung, Wissen und Alter sein mag, zu den höheren Stufen des Ordo zugelassen wird, außer es stehe zuvor rechtmäßig fest, daß er ein kirchliches Benefizium, das ihm für den Lebensunterhalt standesgemäß ausreicht, unangefochten in Besitz hat. Er kann auf dieses Benefizium nicht verzichten, ohne zu erklären, daß er auf den Titel jenes Benefiziums befördert wurde. Die Resignation darf nur angenommen werden, wenn feststeht, daß er aus anderen Mitteln bequem leben kann, und eine anders erfolgte Resignation ist nichtig. Kandidaten, die ein Privatvermögen oder eine Rente haben, dürfen nachträglich nur ordiniert werden, wenn der Bischof urteilt, sie müßten aus Bedarf und zum Nutzen seiner Kirchen bestellt werden, wobei im voraus genau geklärt sein muß, daß sie tatsächlich ein Privatvermögen oder eine Rente haben, die groß genug sind, um ihnen für den Lebensunterhalt zu genügen. Jene Einkünfte können in Zukunft keinesfalls ohne Erlaubnis des Bischofs entäußert, getilgt oder erlassen werden, ehe die Betreffenden ein ausreichendes kirchliches Benefizium erhalten haben oder von anderer Seite Mittel haben, von denen sie leben können. Die Strafen alter Kanones[1] bezüglich dieser Punkte sind hiermit erneuert.

Kanon 3 [Zuteilungen für den Gottesdienst]

Benefizien sind für die Feier der Gottesdienste und die Erfüllung kirchlicher Aufgaben errichtet. Damit die Feier der Gottesdienste in keiner Weise verringert, sondern ihnen in jeder Hinsicht die gebührende Beachtung erwiesen wird, bestimmte die heilige Synode: In Kathedral- wie auch in Kollegiatskirchen, in denen es keine täglichen Zuteilungen gibt oder nur so geringe, daß man sie wohl vernachlässigen kann, muß ein Drittel der Einkünfte sowie aller Erträge und Einnahmen der Dignitäten, Kanonikate, Personate, Portionen[a] und Ämter einbehalten und in tägliche Zuteilungen umgewandelt werden. Diese sind unter den Dignitären und allen übrigen, die am Gottesdienst beteiligt sind, anteilsmäßig zu verteilen, und zwar gemäß der Aufteilung, die der Bischof – auch als Delegat des Apostolischen Stuhls – beim ersten Abzug der Einkünfte vornehmen muß. Dabei bleiben jedoch die Gewohnheiten jener Kirchen unangetastet, in denen die Nichtresidierenden oder die Nichtdiensttuenden gar nichts oder weniger als ein Drittel erhalten. Dies gilt ungeachtet der Exemtionen und anderer Gewohnheiten – seien sie auch unvordenklich – und aller Appellationen. Sollte die Widersetzlichkeit bei den Nichtdiensttuenden noch zunehmen, darf gegen sie gemäß der Bestimmung des Rechts und der heiligen Kanones[2] vorgegangen werden.

Kanon 4 [Neuerrichtungen von Pfarreien]

Die Bischöfe – auch als Delegaten des Apostolischen Stuhls – zwingen in allen Pfarr- und Taufkirchen, in denen die Bevölkerung so zahlreich ist, daß ein Rektor allein für den Dienst an den kirchlichen Sakramenten und die Feier der Gottesdienste nicht ausreicht, die Rektoren oder anderen Zuständigen, sich so viele Priester für diese Aufgabe heranzuholen, wie zur Darreichung der Sakramente und zur Feier der Gottesdienste nötig sind. Dort, wo die Ortschaften zu weit voneinander entfernt oder zu schwer zugänglich sind, als daß die Pfarrangehörigen ohne große Unannehmlichkeiten zum Empfang der Sakramente und zum Hören der Gottesdienste kommen können, | ist es den Bischöfen erlaubt,

[a] Von „portio congrua" = angemessener Anteil an Erträgen eines Benefiziums, der für bestimmte gottesdienstliche Verpflichtungen bezahlt wird. Vgl. Plöchl III 326. (Vgl. Lecler u.a., *Trient II* 345 Anm. 88).

[1] Vgl. Drittes Laterankonzil, Kanon 5 (Bd. 2, S. 214); c. 4, 16 und 23 *X.* III 5 (Fr 2, 465.469.474); c. 38 III 4 *in VI*° (Fr 2, 1032). [2] c. 16 und 17 *X.* III 4 (Fr 2, 464).

novas parochias, etiam invitis pastoribus, iuxta formam constitutionis Alexandri III, quae incipit *Ad audientiam*[1], constituere possint. Illis autem sacerdotibus, qui de novo erunt ecclesiis noviter erectis praeficiendi, competens assignetur portio arbitrio episcopi ex fructibus ad ecclesiam matricem quomodocumque pertinentibus. Et, si necesse fuerit, compellere possit populum ea subministrare, quae sufficiant ad vitam dictorum sacerdotum sustentandam, quacumque reservatione generali vel speciali vel affectione super dictis ecclesiis non obstantibus. Neque huiusmodi ordinationes et erectiones possint tolli nec impediri ex quibuscumque provisionibus, etiam vigore resignationis, aut quibusvis aliis derogationibus vel suspensionibus.

Canon V

Ut etiam ecclesiarum status, ubi sacra Deo officia ministrantur, ex dignitate conservetur, possint episcopi, etiam tamquam apostolicae sedis delegati, iuxta formam iuris, sine tamen praeiudicio obtinentium, facere uniones perpetuas[2] quarumcumque ecclesiarum parochialium et baptismalium et aliorum beneficiorum, curatorum vel non curatorum, cum curatis, propter earum paupertatem et in ceteris casibus a iure permissis, etiam si dictae ecclesiae vel beneficia essent generaliter vel specialiter reservata aut qualitercumque affecta. Quae uniones etiam non possint revocari nec quoquo modo infringi vigore cuiuscumque provisionis, etiam ex causa resignationis aut derogationis aut suspensionis.

Canon VI

Quia illitterati et imperiti parochialium ecclesiarum rectores sacris minus apti sunt officiis[3], et alii propter eorum vitae turpitudinem potius destruunt quam aedificant; episcopi, etiam tamquam apostolicae sedis delegati, eisdem illitteratis et imperitis, si alias honestae vitae sint, coadiutores aut vicarios pro tempore deputare partemque fructuum eisdem pro sufficienti victu assignare vel aliter providere possint, quacumque appellatione et exemptione remota. Eos vero, qui turpiter et scandalose vivunt[4], postquam praemoniti fuerint, coerceant ac castigent, et, si adhuc incorrigibiles in sua nequitia perseverent, eos beneficiis iuxta sacrorum canonum institutiones, exemptione et appellatione quacumque remota, privandi facultatem habeant.

Canon VII

Cum illud quoque valde curandum sit, ne ea, quae sacris ministeriis dicata sunt, temporum iniuria obsolescant et ex hominum memoria excidant: episcopi, etiam tamquam apostolicae sedis delegati, transferre possint beneficia simplicia, etiam iuris patronatus, ex ecclesiis, quae vetustate vel alias collapsae sint et ob eorum inopiam nequeant instaurari, vocatis iis,

---

[1] c. 3 *X.* III 48 (Fr 2, 652).
[2] Cf. conc. Lat. V, sess. IX (v. supra p. 617, 14-18); conc. Trid., sess. XIV c. 9 de ref. (v. supra p. 717).
[3] Cf. c. 1 D. XXXVI; c. 1 D. XXXVIII (Fr 1, 133 et 141) et al.
[4] Cf. conc. Lat. IV, cc. 14, 15, 16 (v. supra pp. 242-243).

neue Pfarreien – auch gegen den Willen der Pastoren – nach der Form der Konstitution Alexanders III. *Ad audientiam*[1] zu errichten. Jenen Priestern, die erstmalig den neu errichteten Kirchen vorstehen sollen, wird nach Ermessen des Bischofs ein hinreichender Anteil der Erträge, die irgendwie zur Mutterkirche gehören, zugewiesen. Nötigenfalls darf er das Volk zur Bereitstellung der Mittel zwingen, die zum Lebensunterhalt der genannten Priester ausreichen, und zwar ungeachtet eines allgemeinen oder speziellen Vorbehalts oder einer Affektion[a] in Bezug auf die genannten Kirchen. Solche Anordnungen und Errichtungen können weder aufgrund irgendwelcher Provisionen, sei es auch kraft einer Resignation, oder durch sonstige Derogationen oder Suspensionen beseitigt oder behindert werden.

Kanon 5 [Vereinigung von Pfarr- und Taufkirchen]

Damit auch der Zustand der Kirchen, in denen die heiligen Gottesdienste gefeiert werden, in Würde bewahrt bleibt, können die Bischöfe – auch als Delegaten des Apostolischen Stuhls – entsprechend der Form des Rechts, jedoch ohne Benachteiligung der Amtsinhaber, dauernde Vereinigungen[2] beliebiger Pfarr- und Taufkirchen und anderer Benefizien, seien sie mit Seelsorge verbunden oder nicht, mit den Seelsorgsbenefizien vornehmen, und zwar aus Gründen der Armut der Kirchen und in den übrigen vom Recht erlaubten Fällen, auch wenn die genannten Kirchen und Benefizien allgemein oder besonders reserviert oder irgendwie anders unter Affektion[a] stehen. Solche Vereinigungen können auch nicht widerrufen oder irgendwie aufgrund einer Provision, Resignation, Derogation oder Suspension vereitelt werden.

Kanon 6 [Ungebildeter Klerus]

Weil ungebildete und unerfahrene Pfarrkirchenrektoren für die heiligen Gottesdienste wenig geeignet sind[3] und andere wegen ihres schlechten Lebenswandels eher zerstören als aufbauen, können die Bischöfe – auch als Delegaten des Apostolischen Stuhls – diesen Ungebildeten und Unerfahrenen, wenn sie sonst ein ehrenhaftes Leben führen, eine Zeit lang Mithelfer und Vertreter beiordnen und diesen einen Teil der Erträge, der für den Lebensunterhalt ausreicht, zuteilen oder anderweitig für sie sorgen, und zwar unter Ausschluß jeglicher Appellation und Exemtion. Diejenigen aber, die in Schimpf und Schande leben[4], strafen und züchtigen sie nach vorheriger Ermahnung. Verharren sie dann immer noch unverbesserlich in ihrer Schlechtigkeit, haben die Bischöfe die Vollmacht, ihnen nach den Bestimmungen der heiligen Kanones unter Ausschluß jeglicher Appellation und Exemtion ihre Benefizien zu entziehen.

Kanon 7 [Transferierungen und Profanierungen von Kirchen]

Da auch sehr dafür Sorge zu tragen ist, daß nichts von dem, was für den heiligen Dienst bestimmt ist, durch die Widrigkeit der Zeiten verkommt und aus dem Gedächtnis der Menschen entschwindet, können die Bischöfe – auch als Delegaten des Apostolischen Stuhls – nach eigenem Ermessen einfache Benefizien, auch solche des Patronatsrechts, von den Kirchen, die aufgrund ihres Alters oder aus anderen Gründen zusammengestürzt sind oder wegen ihrer Armut nicht mehr restauriert werden können, unter Hinzuziehung der Betroffenen | auf die Mutterkirchen oder andere Kirchen derselben

[a] Besondere Form der Reservation. Vgl. Plöchl III 441; LMA 1, 194 (Affectio papalis); LMA 7, 754 (Reservation).

---

[1] c. 3 *X.* III 48 (Fr 2, 652f.). [2] Vgl. Fünftes Laterankonzil, 9. Sitzung (Bd. 2, S. 617); Konzil von Trient, 14. Sitzung, Kanon 9 (oben S. 717). [3] Vgl. c. 1 D. XXXVI (Fr 1, 133); c. 1 D. XXXVIII (Fr 1, 141) und andere Stellen. [4] Vgl. Viertes Laterankonzil, Konst. 14, 15 und 16 (Bd. 2, S. 242f.).

quorum interest, in matrices aut alias ecclesias locorum eorundem seu viciniorum, arbitrio suo; atque in eisdem ecclesiis erigant altaria vel capellas sub eisdem invocationibus, vel in iam erecta altaria vel capellas transferant cum omnibus emolumentis et oneribus, prioribus ecclesiis impositis. Parochiales vero ecclesias, etiam si iuris patronatus sint, ita collapsas refici et instaurari procurent ex fructibus et proventibus quibuscumque[1] ad easdem ecclesias quomodocumque pertinentibus; qui si non fuerint sufficientes, omnes patronos et alios, qui fructus aliquos ex dictis ecclesiis provenientes percipiunt, aut, in illorum defectum, parochianos omnibus remediis opportunis ad praedicta cogant, quacumque appellatione, exemptione et contradictione remota. Quodsi nimia egestate omnes laborent, ad matrices seu viciniores ecclesias transferantur, cum facultate, tam dictas parochiales quam alias ecclesias dirutas in profanos usus non sordidos, erecta tamen ibi cruce, convertendi.

Canon VIII

Quaecumque in dioecesi ad Dei cultum spectant, ab ordinario diligenter curari atque iis, ubi oportet, provideri aequum est. Propterea commendata monasteria, etiam abbatiae, prioratus et praepositurae nuncupata, in quibus non viget regularis observantia, necnon beneficia tam curata quam non curata, saecularia et regularia qualitercumque commendata, etiam exempta, ab episcopis, etiam tamquam apostolicae sedis delegatis, annis singulis visitentur[2]. Curentque iidem episcopi congruentibus remediis, etiam per sequestrationem fructuum, ut, quae renovatione indigent aut restauratione, reficiantur et cura animarum, si qua illis vel eorum annexis immineat, aliaque debita obsequia recte exerceantur, appellationibus quibuscumque, privilegiis, consuetudinibus, etiam immemorabili tempore praescriptis, conservatoriis, iudicum deputationibus et eorum inhibitionibus non obstantibus. Et, si in eis vigeret observantia regularis, provideant episcopi paternis admonitionibus, ut eorum regularium superiores iuxta eorum regularia instituta debitam vivendi rationem observent et observari faciant et sibi subditos in officio contineant ac moderentur. Quodsi admoniti intra sex menses eos non visitaverint vel correxerint, tunc iidem episcopi, etiam ut delegati sedis apostolicae, eos visitare possint et corrigere, prout ipsi superiores possent iuxta eorum instituta, quibuscumque appellationibus, privilegiis et exemptionibus penitus remotis et non obstantibus.

Canon IX

Cum multa a diversis antea conciliis, tam Lateranensi[3] ac Lugdunensi quam Viennensi[4], adversus pravos eleemosynarum quaestorum abusus remedia tunc adhibita, posterioribus temporibus reddita fuerint inutilia, potiusque eorum malitia ita quotidie, magno fidelium omnium scandalo et querela, excrescere deprehendatur, ut de eorum emendatione nulla spes

[1] Cf. cc. 1 et 4 *X.* III 38 (Fr 2, 652sq.). [2] Cf. sess. VIII c. 8 de ref. (v. supra p. 688). [3] Conc. Lat. IV, c. 62 (v. supra p. 263). [4] Re vera concilia Lugdunensia et Viennense nullum statutum habuerunt de hac re, sed cf. c. 2 V 9 *in Clem.* (Fr 2, 1190).

oder der benachbarten Orte transferieren. Sie errichten in diesen Kirchen Altäre oder Kapellen mit denselben Anrufungen oder übertragen sie mit allen Erträgen und Belastungen, die auf den Vorgängerkirchen lagen, auf bereits errichtete Altäre und Kapellen. Sind hingegen Pfarrkirchen in solcher Weise verfallen, sorgen die Bischöfe für den Aufbau und die Wiederherstellung, auch wenn sie unter Patronatsrecht stehen, und zwar aus allen Erträgen und Einkünften[1], die irgendwie zu diesen Kirchen gehören. Reichen diese nicht aus, zwingen die Bischöfe die Patrone und alle anderen, die Nutznießer bestimmter aus den genannten Kirchen stammender Erträge sind, oder – falls es solche nicht gibt – die Pfarrangehörigen mit allen geeigneten Mitteln dazu, und zwar unter Ausschluß jeglicher Appellation, Exemtion und allen Widerspruchs. Leiden jedoch alle unter zu großer Armut, werden sie auf Mutter- oder Nachbarkirchen transferiert. Sie dürfen die genannten Pfarrkirchen wie auch andere eingefallene Kirchen einer profanen, aber nicht anrüchigen Verwendung zuführen. Das Kreuz Christi bleibt jedoch an Ort und Stelle stehen.

Kanon 8 [Visitationspflichten]

Es ist richtig, daß für alles, was in einer Diözese die Gottesverehrung betrifft, vom Ordinarius gewissenhaft gesorgt wird, und daß nötigenfalls dafür Vorsorge zu treffen ist. Deshalb werden die kommendierten Klöster, auch die als Abteien, Priorate und Propsteien bezeichneten, in denen es keine Regelobservanz gibt, ebenso die irgendwie kommendierten Benefizien – seien sie mit Seelsorge verbunden oder nicht, seien sie Welt- oder Ordensbenefizien, auch exemte – von den Bischöfen, auch als Delegaten des Apostolischen Stuhls, jährlich visitiert.[2] Ebenso sorgen die Bischöfe mit geeigneten Mitteln, selbst durch Zwangsverwaltung der Erträge, dafür, daß alles Erneuerungs- oder Renovierungsbedürftige wiederhergestellt wird und die Seelsorge, wenn sie ihnen oder den ihnen angegliederten Einrichtungen obliegt, und alle anderen geschuldeten Pflichten ordentlich erfüllt werden, und zwar ungeachtet aller Appellationen, Privilegien und Gewohnheiten, mögen sie auch seit unvordenklicher Zeit gelten, aller Schutzbriefe[a], Abordnungen der Richter und ihrer Inhibitionen[b]. Auch dort, wo die Regelobservanz gilt, sorgen die Bischöfe mit väterlichen Ermahnungen dafür, daß die Oberen der Regularen entsprechend ihren Regeln auf eine gebührende Lebensführung achten und für deren Beachtung sorgen, indem sie die ihnen Untergebenen streng bei ihrer Pflicht halten. Wenn die Oberen sie trotz ergangener Ermahnung nicht innerhalb von sechs Monaten visitieren oder zurechtweisen, können die Bischöfe selbst – auch als Delegaten des Apostolischen Stuhls – sie visitieren und zurechtweisen, wie es die Oberen nach ihren Vorschriften selbst könnten, und zwar unter Ausschluß und ungeachtet aller Appellationen, Privilegien und Exemtionen.

Kanon 9 [Abschaffung der Almosensammler]

Von verschiedenen früheren Konzilien – dem Laterankonzil[3], dem Konzil von Lyon wie auch dem Konzil von Vienne[4] – sind viele Mittel gegen den schändlichen Mißbrauch der Almosensammler angewendet worden und haben sich in späteren Zeiten als nutzlos erwiesen, ja zum großen Ärger und Verdruß aller Gläubigen nimmt ihre Boshaftigkeit – es sei geklagt – täglich in solchem Maße zu, daß es keine Hoffnung mehr auf ihre Besserung | zu geben scheint. Deshalb hat die Synode festgelegt,

[a] Vgl. oben S. 715 f. (Kanon 5). [b] Vgl. oben S. 688 Anm. a.

[1] Vgl. c. 1 und 4 *X.* III 48 (Fr 2, 652 f.). [2] Vgl. 7. Sitzung, Kap. 8 (oben S. 688). [3] Vgl. Viertes Laterankonzil, Konst. 62 (Bd. 2, S. 263). [4] In Wirklichkeit haben die Konzilien von Lyon und von Vienne keine Beschlüsse in dieser Angelegenheit gefaßt; vgl. aber c. 2 V 9 *in Clem.* (Fr 2, 1190 [nur mit Bezug auf Vienne]).

amplius relicta videatur: statuit, ut posthac in quibuscumque christianae religionis locis eorum nomen atque usus penitus aboleatur, nec ad officium huiusmodi exercendum ullatenus admittantur, non obstantibus privilegiis, ecclesiis, monasteriis, hospitalibus, piis locis et quibusvis cuiuscumque gradus, status et dignitatis personis concessis, aut consuetudinibus, etiam immemorabilibus. Indulgentias vero aut alias spirituales gratias, quibus non ideo christifideles decet privari, deinceps per ordinarios locorum, adhibitis duobus de capitulo, debitis temporibus populo publicandas esse decernit, quibus etiam eleemosynas atque oblata sibi charitatis subsidia, nulla prorsus mercede accepta, fideliter colligendi facultas datur. Ut tandem coelestes hos ecclesiae thesauros non ad quaestum, sed ad pietatem exerceri, omnes vere intelligant.[1]

Decretum indictionis futurae sessionis

Sacrosancta oecumenica et generalis Tridentina synodus in Spiritu sancto legitime congregata, praesidentibus in ea eisdem apostolicae sedis legatis, statuit et decrevit, proximam futuram sessionem habendam et celebrandam esse feria quinta post octavam festi nativitatis beatae Mariae virginis, quae erit decima septima mensis septembris proxime futuri. Hoc tamen adiecto, quod dictum terminum ac unicuique sessioni in posterum praefigendum ipsa sancta synodus pro eius arbitrio et voluntate, sicuti rebus concilii putaverit expedire, etiam in generali congregatione restringere et prorogare libere possit et valeat.

SESSIO XXII
17 sept. 1562

Doctrina et canones de sanctissimo missae sacrificio

Sacrosancta oecumenica et generalis Tridentina synodus in Spiritu sancto legitime congregata, praesidentibus in ea eisdem apostolicae sedis legatis: ut vetus, absoluta atque omni ex parte perfecta de magno eucharistiae mysterio in sancta catholica ecclesia fides atque doctrina retineatur et in sua puritate, propulsatis erroribus atque haeresibus, conservetur: de ea, quatenus verum et singulare sacrificium est, Spiritus sancti illustratione edocta, haec, quae sequuntur, docet, declarat et fidelibus populis praedicanda decernit.

Caput I

Quoniam sub priori testamento (teste apostolo Paulo[2]) propter levitici sacerdotii imbecillitatem consummatio non erat, oportuit (Deo Patre misericordiarum ita ordinante) sacerdotem alium secundum ordinem Melchisedech surgere, dominum nostrum Iesum Christum, qui posset omnes, quotquot sanctificandi essent, consummare et ad perfectum

[1] Cf. sess. V c. 2 de ref. (v. supra p. 670). [2] Cf. Heb 7, 11, 19.

in Zukunft in allen Gegenden der christlichen Religion Begriff und Tätigkeit der Almosensammler völlig abzuschaffen und sie nicht mehr zur Ausübung dieses Amtes zuzulassen, und zwar ungeachtet der Privilegien, die Kirchen, Klöstern, Hospitälern, frommen Einrichtungen und Personen, unabhängig von Stellung, Stand und Würde, gewährt wurden, ungeachtet ebenso der Gewohnheiten auch aus unvordenklicher Zeit. Ablässe oder andere geistliche Gnaden, die man deswegen nicht den Christgläubigen entziehen soll, sind laut Beschluß der Synode von nun an durch die Ortsordinarien unter Hinzuziehung von zwei Mitgliedern des Kapitels zu gegebener Zeit dem Volk bekannt zu machen. Diesen wird auch die Erlaubnis gegeben, Almosen und andere Gaben der Nächstenliebe ohne jedes Entgelt ehrlich zu sammeln. Es mögen schließlich alle wahrhaft erkennen, daß die himmlischen Schätze der Kirche nicht dem Gelderwerb, sondern der Frömmigkeit dienen.[1]

Dekret zur Ankündigung der kommenden Sitzung

Die hochheilige ökumenische und allgemeine Synode von Trient, im Heiligen Geist rechtmäßig versammelt, unter dem Vorsitz der Legaten des Apostolischen Stuhls, hat festlegt und beschlossen, die nächste Sitzung am Donnerstag nach der Oktav des Geburtsfestes der Jungfrau Maria, das ist der 17. September, abhalten und feiern zu lassen. Dennoch sei hinzugefügt, daß die heilige Synode den genannten Termin - und dies sei auch festgelegt für jede zukünftige Sitzung - nach ihrem freien Entscheid und Willen, so wie sie es für die Angelegenheiten des Konzils für zuträglich hält, auch in einer Generalkongregation frei und rechtsverbindlich vorverlegen und verschieben kann.

22. SITZUNG
17. September 1562

Lehre und Kanones über das heilige Meßopfer

Die hochheilige ökumenische und allgemeine Synode von Trient, im Heiligen Geist rechtmäßig versammelt, unter dem Vorsitz der Legaten des Apostolischen Stuhls, verfolgt das Ziel, daß die alte, absolute und in jeder Hinsicht vollkommene Glaubenslehre über das große Mysterium der Eucharistie in der heiligen katholischen Kirche beibehalten und nach Abwehr der Irrtümer und Häresien in seiner Reinheit bewahrt werde. Deshalb lehrt und erklärt sie, durch die Erleuchtung des Heiligen Geistes belehrt, das nun Folgende über die Eucharistie als wirkliches und einzigartiges Opfer und trifft für die Verkündigung an die gläubigen Völker die folgende Entscheidung.

Kapitel 1 [Das neue Pascha als vollkommenes Opfer]

[a]Da es unter dem Ersten Testament, wie der Apostel Paulus bezeugt,[2] wegen der Kraftlosigkeit des levitischen Priestertums keine Vollendung gab, sollte - Gott, der Vater des Erbarmens, hat es so angeordnet - ein anderer Priester nach der Ordnung des Melchisedek erstehen, der in der Lage war, alle, die geheiligt werden sollten, zu vollenden und zur Vollkommenheit zu führen: unser Herr Jesus

[a] Wenngleich es dogmatisch nicht unwichtig sein dürfte, daß im Lateinischen in einem einzigen Satz alles Grundlegende gesagt wird, ist die Übernahme der syntaktischen Struktur ins Deutsche nicht möglich.

[1] Vgl. 5. Sitzung, Kap. 17 (oben S. 670). CT VIII 705 Anm. 1 schreibt: Kap. 2. [2] Vgl. Hebr 7,11.19.

adducere. Is igitur Deus et Dominus noster, etsi semel[1] se ipsum in ara crucis, morte intercedente, Deo Patri oblaturus erat, ut aeternam illis[a] redemptionem operaretur: quia tamen per mortem sacerdotium eius exstinguendum non erat, in coena novissima, qua nocte tradebatur[2], ut dilectae sponsae suae ecclesiae visibile (sicut hominum natura exigit) relinqueret sacrificium, quo cruentum illud semel in cruce peragendum repraesentaretur eiusque memoria in finem usque saeculi permaneret, atque illius salutaris virtus in remissionem eorum, quae a nobis quotidie committuntur, peccatorum applicaretur: sacerdotem secundum ordinem Melchisedech se in aeternum constitutum declarans[3], corpus et sanguinem suum sub speciebus panis et vini Deo Patri obtulit ac sub earundem rerum symbolis apostolis (quos tunc novi testamenti sacerdotes constituebat), ut sumerent, tradidit et eisdem eorumque in sacerdotio successoribus, ut offerent, praecepit per haec verba: *Hoc facite in meam commemorationem*[4] etc., uti semper catholica ecclesia intellexit et docuit. Nam celebrato veteri pascha, quod in memoriam exitus de Aegypto multitudo filiorum Israel immolabat, novum instituit pascha, se ipsum ab ecclesia per sacerdotes sub signis visibilibus immolandum in memoriam transitus sui ex hoc mundo ad Patrem, quando per sui sanguinis effusionem nos redemit eripuitque de potestate tenebrarum et in regnum suum transtulit[5]. Et haec quidem illa munda oblatio est, quae nulla indignitate aut malitia offerentium inquinari potest, quam Dominus per Malachiam[6] nomini suo, quod magnum futurum esset in gentibus, in omni loco mundam offerendam praedixit, et quam non obscure innuit apostolus Paulus Corinthiis scribens, cum dicit[7], non posse eos, qui participatione mensae daemoniorum polluti sint, mensae Domini participes fieri, per mensam altare utrobique intelligens. Haec denique illa est, quae per varias sacrificiorum, naturae et legis tempore, similitudines figurabatur; ut pote quae bona omnia per illa significata veluti illorum omnium consummatio et perfectio complectitur.

Caput II

Et quoniam in divino hoc sacrificio, quod in missa peragitur, idem ille Christus continetur et incruente immolatur, qui in ara crucis semel se ipsum cruente obtulit: docet sancta synodus, sacrificium istud vere propitiatorium esse, per ipsumque fieri, ut, si cum vero corde et recta fide, cum metu ac reverentia, contriti ac poenitentes ad Deum accedamus, *misericordiam consequamur et gratiam inveniamus in auxilio opportuno*[8]. Huius quippe oblatione placatus Dominus, gratiam et donum poenitentiae concedens, crimina et peccata etiam ingentia dimittit. Una enim eademque est hostia, idem nunc offerens sacerdotum ministerio, qui se ipsum tunc in cruce obtulit, sola offerendi ratione diversa. Cuius quidem

[a] *Hic editiones [illegible] decretorum*

[1] Cf. Heb 7, 27; 9, 12, 26, 28. [2] Cf. 1 Cor 11, 23. [3] Cf. Ps 109, 4; Heb 5, 6 et al. [4] Lc 22, 19; 1 Cor 11, 24. [5] Cf. Col 1, 3. [6] Cf. Ml 1, 11. [7] Cf. 1 Cor 10, 21. [8] Heb 4, 16.

Christus. | Dieser unser Gott und Herr, obwohl er im Begriff war, sich selbst ein für allemal[1] auf dem Altar des Kreuzes unter Eintritt des Todes Gott, dem Vater, darzubringen, um dort ewige Erlösung zu bewirken, hat jedoch beim letzten Abendmahl, in der Nacht, da er verraten wurde[2], seiner geliebten Braut, der Kirche, ein sichtbares Opfer – wie es die Natur des Menschen verlangt – hinterlassen, wodurch jenes blutige Opfer, das ein für allemal erst am Kreuz dargebracht werden sollte, vergegenwärtigt werden, sein Gedächtnis bis zum Ende der Weltzeit fortdauern und dessen heilbringende Kraft der Vergebung der von uns täglich begangenen Sünden zugewendet werden sollte; er brachte, weil durch den Tod sein Priestertum nicht erlöschen sollte, und indem er erklärte, er sei auf ewig als Priester eingesetzt nach der Ordnung des Melchisedek,[3] seinen Leib und sein Blut Gott, dem Vater, unter den Gestalten von Brot und Wein dar, reichte sie unter den Symbolen ebendieser Dinge den Aposteln – sie hat er dabei als Priester des Neuen Bundes eingesetzt – zum Empfang dar und gebot ihnen und ihren Nachfolgern im Priestertum mit den Worten *„Tut dies zu meinem Gedächtnis!"*[4] usw., das Opfer darzubringen, wie es die katholische Kirche immer verstanden und gelehrt hat. Denn nach der Feier des alten Pascha, das die Menge der Söhne und Töchter Israels zum Gedächtnis an den Auszug aus Ägypten opferte, setzte er das neue Pascha ein, in dem er selbst von der Kirche durch die Priester unter sichtbaren Zeichen geopfert werden soll zum Gedächtnis an seinen Hinübergang aus dieser Welt zum Vater, als er uns durch das Vergießen seines Blutes erlöste, uns der Macht der Finsternis entriß und in sein Reich versetzte[5]. Dies nun ist jene reine Gabe, die durch keine Unwürdigkeit oder Bosheit der Darbringenden befleckt werden kann, und von der der Herr durch Maleachi[6] vorhergesagt hat, daß sie seinem Namen, der groß sein werde unter den Völkern, an jedem Ort als reine Gabe darzubringen sei. Auf sie hat der Apostel Paulus im Brief an die Korinther unzweideutig angespielt, wenn er sagt[7], wer durch die Teilnahme am Tisch der Dämonen befleckt sei, könne nicht am Tisch des Herrn teilhaben, und dabei unter Tisch beidemal den Altar versteht. Es ist ferner jene Gabe, die durch vielfältige ähnliche Opfer zur Zeit der Natur und des Gesetzes vorgebildet wurde; deshalb schließt sie alle Güter, die durch sie bezeichnet wurden, als ihrer aller vollendete Gestalt ein.

Kapitel 2 [Wirkung des Meßopfers]

Da in diesem göttlichen Opfer, das in der Messe vollzogen wird, derselbe Christus enthalten ist und derselbe unblutig geopfert wird, der auf dem Altar des Kreuzes ein für allemal sich selbst blutig dargebracht hat, lehrt die heilige Synode: Dieses Opfer ist wirklich ein Sühnopfer, und durch seine Wirkung geschieht es, daß wir *„Barmherzigkeit empfangen und Gnade finden als Hilfe zur rechten Zeit"*[8], wenn wir mit aufrichtigem Herzen und rechtem Glauben, mit Furcht und Ehrerbietung reuevoll und bußfertig vor Gott hintreten. Durch dessen Darbringung versöhnt, gewährt der Herr nämlich das Gnadengeschenk der Buße und vergibt auch noch so große Vergehen und Sünden. Denn eine und dieselbe ist die Opfergabe, derselbe der jetzt durch den Dienst der Priester Darbringende, er, der sich selbst einst am Kreuz dargebracht hat; nur die Art der Darbringung ist verschieden. | Die

[1] Vgl. Hebr 7,27; 9,12.26.28. [2] Vgl. 1 Kor 11,23. [3] Vgl. Ps 109(110),4; Hebr 5,6 und andere Stellen. [4] Lk 22,19; 1 Kor 11,24. [5] Vgl. Kol 1,13. Das Zitat ist im zweiten Teil nicht wörtlich, obgleich es der Konzilstext offensichtlich als wörtliche Wiedergabe versteht. [6] Vgl. Mal 1,11. [7] Vgl. 1 Kor 10,21. [8] Hebr 4,16 (Vulg.). Der Kontext zeigt, daß Vulg. „ut" nicht konsekutiv versteht wie der Konzilstext.

oblationis (cruentae, inquam) fructus per hanc incruentam uberrime percipiuntur: tantum abest, ut illi per hanc quovis modo derogetur. Quare non solum pro fidelium vivorum peccatis, poenis, satisfactionibus et aliis necessitatibus, sed et pro defunctis in Christo, nondum ad plenum purgatis, rite iuxta apostolorum traditionem offertur.

Caput III

Et quamvis in honorem et memoriam sanctorum nonnullas interdum missas ecclesia celebrare consueverit, non tamen illis sacrificium offerri docet, sed Deo soli, qui illos coronavit. Unde nec sacerdos dicere solet: „Offero tibi sacrificium, Petre et Paule"[1], sed, Deo de illorum victoriis gratias agens, eorum patrocinia implorat, *ut ipsi pro nobis intercedere dignentur in coelis, quorum memoriam facimus in terris*[2].

Caput IV

Et cum sancta sancte administrari conveniat, sitque hoc omnium sanctissimum sacrificium: ecclesia catholica, ut digne reverenterque offerretur ac perciperetur, sacrum canonem multis ante saeculis instituit[3], ita ab omni errore purum, ut nihil in eo contineatur, quod non maxime sanctitatem ac pietatem quandam redoleat mentesque offerentium in Deum erigat. Is enim constat cum ex ipsis Domini verbis, tum ex apostolorum traditionibus ac sanctorum quoque pontificum piis institutionibus.

Caput V

Cumque natura hominum ea sit, ut non facile queat sine adminiculis exterioribus ad rerum divinarum meditationem sustolli, propterea pia mater ecclesia ritus quosdam, ut scilicet quaedam submissa voce, alia vero elatiore in missa pronuntiarentur, instituit; caeremonias item adhibuit, ut mysticas benedictiones, lumina, thymiamata, vestes aliaque id genus multa ex apostolica disciplina et traditione, quo et maiestas tanti sacrificii commendaretur, et mentes fidelium per haec visibilia religionis ac pietatis signa ad rerum altissimarum, quae in hoc sacrificio latent, contemplationem excitarentur.

Caput VI

Optaret quidem sacrosancta synodus, ut in singulis missis fideles adstantes non solum spirituali affectu, sed sacramentali etiam eucharistiae perceptione communicarent, quo ad eos sanctissimi huius sacrificii fructus uberior proveniret; nec tamen, si id non semper fiat, propterea missas illas, in quibus solus sacerdos sacramentaliter communicat, ut privatas et illicitas damnat, sed probat atque adeo commendat, si quidem illae quoque missae vere communes censeri debent, partim quod in eis populus spiritualiter communicat, partim vero, quod a publico ecclesiae ministro non pro se tantum, sed pro omnibus fidelibus, qui ad corpus Christi pertinent, celebrentur.

[1] Cf. Augustinus, *Contra Faustum* XX, 21 (CSEL 25, 562; PL 42, 384).
[2] Ex oratione *Suscipe sancta Trinitas* quae dicitur quotidie in missa post lotionem manuum.
[3] Cf. Ambrosius, *De sacram.* IV 6 (PL 16, 464) et al.; c. 6 *X.* III 41 (Fr 2, 636).

Früchte dieser Darbringung – nämlich der blutigen – werden durch die unblutige Darbringung im Übermaß empfangen, weit davon entfernt, daß jener durch diese in irgendeiner Weise Abbruch getan würde. Deshalb wird sie nach der Überlieferung der Apostel mit Recht nicht nur für die Sünden der lebenden Gläubigen, für ihre Strafen, Genugtuungen und andere Nöte, sondern auch für die in Christus Verstorbenen, die noch nicht vollends gereinigt sind, dargebracht.

Kapitel 3 [Nicht den Heiligen wird geopfert]

Obwohl die Kirche nach altem Brauch bisweilen die eine oder andere Messe zu Ehren und zum Gedächtnis der Heiligen feiert, so wird nach ihrer Lehre dennoch nicht jenen das Opfer dargebracht, sondern Gott allein, der sie krönte. Deshalb sagt der Priester auch nicht: „Ich bringe dir das Opfer dar, Petrus und Paulus"[1]; vielmehr sagt er Gott Dank für ihren Sieg und bittet um ihren Schutz, damit sie, deren wir auf Erden gedenken, für uns im Himmel Fürsprecher seien.[2]

Kapitel 4 [Der römische Kanon der Messe]

Da es sich ziemt, das Heilige heilig zu verwalten, und dieses Opfer das Heiligste von allem ist, hat die katholische Kirche um der würdigen Darbringung und des ehrfurchtsvollen Empfanges willen vor vielen Jahrhunderten den heiligen Kanon eingerichtet.[3] Er ist so frei von allem Irrtum, daß sich nichts in ihm findet, was nicht in höchstem Maße Heiligkeit und Frömmigkeit atmet und den Geist der Opfernden zu Gott emporhebt. Er besteht nämlich einerseits aus Worten des Herrn selbst, andererseits aus den Überlieferungen der Apostel und ferner aus frommen Unterweisungen heiliger Bischöfe.

Kapitel 5 [Ausgestaltende Riten]

Da die Natur der Menschen so beschaffen ist, daß sie nicht leicht ohne äußere Hilfen zur Meditation der göttlichen Dinge gebracht werden kann, hat die fromme Mutter Kirche bestimmte Riten eingerichtet. So wird in der Messe einiges mit leiser, anderes mit erhobener Stimme vorgetragen. Ebenso hat sie Zeremonien hinzugenommen, wie z.B. mystische Segnungen, Lichter, Weihrauch, Gewänder und vieles andere von dieser Art aus apostolischer Lehre und Überlieferung. Dadurch sollte die Erhabenheit dieses so großen Opfers hervorgehoben werden, und der Geist der Gläubigen sollte durch diese sichtbaren Zeichen der Religion und Frömmigkeit zur Kontemplation der höchsten Dinge, die in diesem Opfer verborgen sind, angeregt werden.

Kapitel 6 [Messe und Kommunionempfang]

Es wäre der Wunsch der hochheiligen Synode, daß die anwesenden Gläubigen in den einzelnen Messen nicht nur in geistlichem Verlangen kommunizieren, sondern die Eucharistie auch sakramental empfangen, damit die Frucht dieses heiligen Opfers um so reicher zu ihnen gelange. Wenn dies jedoch nicht immer geschieht, so verurteilt sie deswegen nicht jene Messen, in denen der Priester allein sakramental kommuniziert, als seien sie privat und unerlaubt. Vielmehr billigt sie und empfiehlt sie solche Messen sehr; denn auch sie muß man wirklich als Gemeinschaftsmessen ansehen, weil in ihnen einerseits das Volk geistlich kommuniziert und sie andererseits von einem öffentlichen Diener der Kirche nicht nur für sich, sondern für alle zum Leib Christi gehörenden Gläubigen gefeiert werden.

[1] Vgl. Augustinus, *Contra Faustum* XX 21 (CSEL 25, 562; PL 42, 384). [2] Aus dem Gebet *Suscipe sancta Trinitas*, das in der römischen Messe nach der Händewaschung gesprochen wird. (Im Meßbuch von 1975 nicht mehr enthalten.) [3] Vgl. Ambrosius, *De sacram.* IV 6 (PL 16, 464; vgl. FC 3, 152) und an anderer Stelle; c. 6 *X.* III 41 (Fr 2, 636–639).

Caput VII

Monet deinde sancta synodus, praeceptum esse ab ecclesia sacerdotibus, ut aquam vino in calice offerendo miscerent[1], tum quod Christum dominum ita fecisse credatur, tum etiam quia e latere eius aqua simul cum sanguine exierit[2], quod sacramentum hac mixtione recolitur. Et cum aquae in Apocalypsi beati Ioannis populi dicantur[3], ipsius populi fidelis cum capite Christo unio repraesentatur.

Caput VIII

Etsi missa magnam contineat populi fidelis eruditionem, non tamen expedire visum est patribus, ut vulgari passim lingua celebraretur. Quamobrem, retento ubique cuiusque ecclesiae antiquo et a sancta Romana ecclesia, omnium ecclesiarum matre et magistra, probato ritu, ne oves Christi esuriant, neve parvuli panem petant et non sit, qui frangat eis[4]: mandat sancta synodus pastoribus et singulis curam animarum gerentibus, ut frequenter inter missarum celebrationem vel per se vel per alios, ex his, quae in missa leguntur, aliquid exponant atque inter cetera sanctissimi huius sacrificii mysterium aliquod declarent, diebus praesertim dominicis et festis.

Caput IX

Quia vero adversus veterem hanc, in sacrosancto evangelio, apostolorum traditionibus sanctorumque patrum doctrina fundatam fidem hoc tempore multi disseminati sunt errores, multaque a multis docentur et disputantur: sacrosancta synodus, post multos gravesque his de rebus mature habitos tractatus, unanimi patrum omnium consensu, quae huic purissimae fidei sacraeque doctrinae adversantur, damnare et a sancta ecclesia eliminare per subiectos hos canones constituit.

Canones de sanctissimo missae sacrificio

1. Si quis dixerit, in missa non offerri Deo verum et proprium sacrificium, aut quod offerri non sit aliud quam nobis Christum ad manducandum dari: a. s.

2. Si quis dixerit, illis verbis: *Hoc facite in meam commemorationem*[5], Christum non instituisse apostolos sacerdotes, aut non ordinasse, ut ipsi aliique sacerdotes offerrent corpus et sanguinem suum: a. s.

3. Si quis dixerit, missae sacrificium tantum esse laudis et gratiarum actionis, aut nudam commemorationem sacrificii in cruce peracti, non autem propitiatorium; vel soli prodesse sumenti, neque pro vivis et defunctis, pro peccatis, poenis, satisfactionibus et aliis necessitatibus offerri debere: a. s.

4. Si quis dixerit, blasphemiam irrogari sanctissimo Christi sacrificio, in cruce peracto, per missae sacrificium, aut illi per hoc derogari: a. s.

[1] Cf. conc. Carthaginense III (397), c. 24 (Msi 3, 884; Bruns 1, 126) et conc. Bracarense II (572), c. 55, ex orientalibus synodis excerptum (Bruns 2, 54; cf. H-L 3, 195), cc. 4-5 et 7 D. II de cons. (Fr 1, 1315).
[2] Cf. Io 19, 34. [3] Cf. Ap 17, 15. [4] Cf. Lm 4, 4. [5] 1 Cor 11, 25.

Kapitel 7 [Vermischung von Wein und Wasser]

Ferner schärft die heilige Synode ein, daß es den Priestern von der Kirche vorgeschrieben ist, dem Wein bei der Darbringung des Kelches Wasser beizumischen.[1] Dies geschieht, weil Christus der Herr, wie man annimmt, es so getan hat, und weil aus seiner Seite zugleich mit dem Blut Wasser hervortrat[2], ein Geheimnis, das durch diese Vermischung von neuem ins Gedächtnis gerufen wird. Da ferner in der Offenbarung des heiligen Johannes die Wasser als Symbol für die Völker stehen[3], so wird damit auch die Vereinigung des gläubigen Volkes mit Christus, dem Haupt, dargestellt.

Kapitel 8 [Latein als Liturgiesprache – Pastorale Anweisungen]

Auch wenn die Messe sehr zur Unterweisung des gläubigen Volkes dient, so schien es den Vätern dennoch nicht förderlich, daß sie in der gemeinhin gesprochenen Volkssprache gefeiert werde. So wird der alte, von der heiligen römischen Kirche, der Mutter und Lehrmeisterin aller Kirchen, gutgeheißene Ritus einer jeden Kirche beibehalten. Damit nun aber die Schafe Christi keinen Hunger leiden und nicht die Kleinen um Brot bitten und niemand da ist, der es ihnen bricht[4], weist die heilige Synode die Hirten und alle Seelsorger an, während der Meßfeier häufig in eigener Person oder durch andere etwas von dem, was in der Messe gelesen wird, zu erläutern und unter anderem das Mysterium des hochheiligen Opfers zu erklären, vor allem an Sonn- und Feiertagen.

Kapitel 9 [Überleitung zu den Kanones]

Da gegen diesen altehrwürdigen, im hochheiligen Evangelium, in den Überlieferungen der Apostel und in der Lehre der heiligen Väter grundgelegten Glauben in dieser Zeit viele Irrtümer ausgesät worden sind und vieles von vielen gelehrt und disputiert wird, beschließt die hochheilige Synode nach reiflicher Behandlung und sehr ernsthafter Beschäftigung mit diesen Dingen in einmütigem Konsens aller Väter durch die folgenden Kanones, alles zu verurteilen und aus der heiligen Kirche auszugrenzen, was diesem reinen Glauben und der heiligen Lehre widerstreitet.

Kanones über das hochheilige Opfer der Messe

1. Wenn jemand sagt, in der Messe werde Gott kein wahres und eigentliches Opfer dargebracht oder die Darbringung bedeute nichts anderes, als daß uns Christus zur Speise gegeben werde, gelte das Anathem.

2. Wenn jemand sagt, mit den Worten *„Tut dies zu meinem Gedächtnis!“*[5] habe Christus die Apostel nicht als Priester eingesetzt, oder er habe nicht angeordnet, daß sie selbst und die anderen Priester seinen Leib und sein Blut darbringen, gelte das Anathem.

3. Wenn jemand sagt, das Opfer der Messe sei nur ein Lob- und Dankopfer oder ein bloßes Gedächtnis des am Kreuz vollzogenen Opfers, nicht aber ein Sühnopfer; oder es nütze nur dem Empfangenden, und es dürfe nicht für Lebende und Verstorbene, für Sünden, Strafen, Genugtuungen und andere Nöte dargebracht werden, gelte das Anathem.

4. Wenn jemand sagt, dem am Kreuz vollbrachten hochheiligen Opfer Christi werde durch das Opfer der Messe eine Gotteslästerung zugefügt, oder es werde jenem durch dieses Abbruch getan, gelte das Anathem.

[1] Vgl. Drittes Konzil von Karthago (397), Kanon 24 (Msi 3, 884; Bruns 1, 126) und Zweites Konzil von Braga (572), Kanon 55, der eigentlich nur ein Auszug aus den Ostsynoden ist (Bruns 2, 54; vgl. H-L 3/1, 195); c. 4–5 und 7 D. II *de cons.* (Fr 1, 1315f.). [2] Vgl. Joh 19,34. [3] Vgl. Offb 17,15. [4] Vgl. Klgl 4,4. [5] 1 Kor 11,25.

5. Si quis dixerit, imposturam esse, missas celebrari in honorem sanctorum et pro illorum intercessione apud Deum obtinenda, sicut ecclesia intendit: a. s.

6. Si quis dixerit, canonem missae errores continere ideoque abrogandum esse: a. s.

7. Si quis dixerit, caeremonias, vestes et externa signa, quibus in missarum celebratione ecclesia catholica utitur, irritabula impietatis esse magis quam officia pietatis: a. s.

8. Si quis dixerit, missas, in quibus solus sacerdos sacramentaliter communicat, illicitas esse ideoque abrogandas: a. s.

9. Si quis dixerit, ecclesiae Romanae ritum, quo submissa voce pars canonis et verba consecrationis proferuntur, damnandum esse; aut lingua tantum vulgari missam celebrari debere; aut aquam non miscendam esse vino in calice offerendo, eo quod sit contra Christi institutionem: a. s.

Decretum de observandis et vitandis in celebratione missarum

Quanta cura adhibenda sit, ut sacrosanctum missae sacrificium omni religionis cultu ac veneratione celebretur, quivis facile existimare poterit, qui cogitarit, maledictum in sacris litteris eum vocari, qui facit opus Dei negligenter[1]. Quodsi necessario fatemur, nullum aliud opus adeo sanctum ac divinum a christifidelibus tractari posse, quam hoc ipsum tremendum mysterium, quo vivifica illa hostia, qua Deo Patri reconciliati sumus, in altari per sacerdotes quotidie immolatur: satis etiam apparet, omnem operam et diligentiam in eo ponendam esse, ut quanta maxima fieri potest interiori cordis munditia et puritate[2], atque exterioris devotionis ac pietatis specie peragatur. Cum igitur multa iam sive temporum vitio, sive hominum incuria et improbitate irrepsisse videantur, quae a tanti sacrificii dignitate aliena sunt: ut et debitus honor et cultus ad Dei gloriam et fidelis populi aedificationem restituatur: decernit sancta synodus, ut ordinarii locorum episcopi ea omnia prohibere atque e medio tollere sedulo curent ac teneantur, quae vel avaritia, idolorum servitus[3], vel irreverentia, quae ab impietate vix seiuncta esse potest, vel superstitio, verae pietatis falsa imitatrix, induxit.

Atque, ut multa paucis comprehendantur, in primis, quod ad avaritiam pertinet, cuiusvis generis mercedum conditiones, pacta et quidquid pro missis novis celebrandis datur, necnon importunas atque illiberales eleemosynarum exactiones potius quam postulationes aliaque huiusmodi, quae a simoniaca labe vel certe a turpi quaestu non longe absunt, omnino prohibeant.

Deinde, ut irreverentia vitetur, singuli in suis dioecesibus interdicant, ne cui vago et ignoto sacerdoti missas celebrare liceat. Neminem praeterea, qui publice et notorie criminosus sit, aut sancto altari ministrare aut

[1] Cf. Ir 48, 10.
[2] Cf. sess. XIII decr. de sacr. euch. c. 7 (v. supra pp. 696). [3] Cf. Eph 5, 5.

5. Wenn jemand sagt, es sei eine Verfälschung, daß Messen zu Ehren der Heiligen und zur Erlangung ihrer Fürsprache bei Gott gefeiert werden, wie es der Intention der Kirche entspricht, gelte das Anathem.

6. Wenn jemand sagt, der Kanon der Messe enthalte Irrtümer und sei deshalb abzuschaffen, gelte das Anathem.

7. Wenn jemand sagt, die Zeremonien, Gewänder und äußeren Zeichen, deren sich die katholische Kirche in der Meßfeier bedient, seien eher Anreiz zur Ehrfurchtslosigkeit als Dienst an der Frömmigkeit, gelte das Anathem.

8. Wenn jemand sagt, Messen, in denen allein der Priester sakramental kommuniziert, seien unerlaubt und deshalb abzuschaffen, gelte das Anathem.

9. Wenn jemand sagt, der Ritus der römischen Kirche, wonach ein Teil des Kanons und die Worte der Konsekration mit leiser Stimme vorgetragen werden, sei zu verurteilen, oder die Messe dürfe nur in der Volkssprache gefeiert werden, oder bei der Darbringung des Kelches sei Wasser nicht dem Wein beizumischen, weil es gegen die Einsetzung Christi verstoße, gelte das Anathem.

Dekret über das, was bei der Meßfeier zu beachten und was zu vermeiden ist

Welch große Sorgfalt darauf zu verwenden ist, das hochheilige Opfer der Messe mit aller Religiosität und kultischen Verehrung zu feiern, kann ein jeder sich leicht vorstellen, der bedenkt, daß in den Heiligen Schriften als verflucht gilt, wer das Werk Gottes nachlässig verrichtet.[1] Nun gehört es unverzichtbar zu unserem Bekenntnis, daß kein anderes Werk von solch göttlicher Heiligkeit von den Christgläubigen vollzogen werden kann als genau dieses schaudererregende Mysterium, bei dem jene lebenspendende Opfergabe, durch die wir mit Gott, dem Vater, versöhnt worden sind, täglich durch die Priester auf dem Altar geopfert wird. Daraus folgt eindeutig, daß alle Mühe und Sorgfalt darauf verwendet werden muß, daß dies mit der größtmöglichen inneren Reinheit und Lauterkeit des Herzens[2] und der größtmöglichen äußeren Bezeigung der Andacht und Frömmigkeit vollzogen werde. Offensichtlich ist bereits vieles – sei es durch schlechte Zeiten, sei es durch die Sorglosigkeit und Böswilligkeit der Menschen – eingerissen, das mit der Würde eines solchen Opfers unvereinbar ist. Damit die geschuldete kultische Verehrung zum Ruhme Gottes und zur Erbauung des christlichen Volkes wiederhergestellt werde, beschließt die heilige Synode, daß die zuständigen Ortsbischöfe eifrig dafür sorgen und gehalten sind, alles zu verbieten und zu beseitigen, was Habsucht und Götzendienst[3], Ehrfurchtslosigkeit, die man vom Unglauben kaum unterscheiden kann, oder Aberglaube, der falsche Nachäffer wahrer Frömmigkeit, mit sich brachten.

Um die Vielzahl der Fälle summarisch abzuhandeln, verbieten die Bischöfe, zunächst was die Habgier betrifft, grundsätzlich alle Arten von Zahlungsvereinbarungen, Verträge, Gaben für die Feier neuer Messen, rücksichtslose und unverschämte Eintreibungen von Almosen, die alles andere als Bittgesuche sind, und andere vergleichbare Dinge, die sich vom Makel der Simonie oder von schändlicher Gewinnsucht kaum mehr unterscheiden.

Ferner versagen die einzelnen Bischöfe in ihren Diözesen zur Vermeidung mangelnder Ehrfurcht einem umherziehenden und unbekannten Priester die Erlaubnis, Messen zu feiern. Außerdem erlauben sie niemandem, der öffentlich als Rechtsbrecher bekannt ist, dem heiligen Altar zu dienen oder |

[1] Jer 48,10. [2] Vgl. 13. Sitzung, Dekret über das Sakrament der Eucharistie, Kap. 7 (oben S. 696). [3] Vgl. Eph 5,5.

sacris interesse permittant, neve patiantur, privatis in domibus[1] atque omnino extra ecclesiam et ad divinum tantum cultum dedicata oratoria, ab eisdem ordinariis designanda et visitanda, sanctum hoc sacrificium a saecularibus aut regularibus quibuscumque peragi, ac nisi prius, qui intersint, decenter composito corporis habitu declaraverint, se mente etiam ac devoto cordis affectu, non solum corpore adesse. Ab ecclesiis vero musicas eas, ubi sive organo sive cantu lascivum aut impurum aliquid miscetur, item saeculares omnes actiones, vana atque adeo profana colloquia, deambulationes, strepitus, clamores arceant, ut domus Dei vere domus orationis esse videatur ac dici possit[2].

Postremo, ne superstitioni locus aliquis detur, edicto et poenis propositis caveant, ne sacerdotes aliis quam debitis horis celebrent, neve ritus alios aut alias caeremonias et preces in missarum celebratione adhibeant praeter eas, quae ab ecclesia probatae ac frequenti et laudabili usu receptae fuerint. Quarundam vero missarum et candelarum certum numerum, qui magis a superstitioso cultu quam a vera religione inventus est, omnino ab ecclesia removeant, doceantque populum, quis sit et a quo potissimum proveniat huius sanctissimi sacrificii tam pretiosus ac coelestis fructus. Moneant etiam eundem populum, ut frequenter ad suas parochias[3], saltem diebus dominicis et maioribus festis accedant. Haec igitur omnia, quae summatim enumerata sunt, omnibus locorum ordinariis ita proponuntur, ut non solum ea ipsa, sed quaecumque alia huc pertinere visa fuerint, ipsi pro data sibi a sacrosancta synodo potestate ac etiam ut delegati sedis apostolicae prohibeant, mandent, corrigant, statuant atque ad ea inviolate servanda censuris ecclesiasticis aliisque poenis, quae illorum arbitrio constituentur, fidelem populum compellant. Non obstantibus privilegiis, exemptionibus, appellationibus et consuetudinibus quibuscumque.

Decretum de reformatione

Eadem sacrosancta oecumenica et generalis Tridentina synodus in Spiritu sancto legitime congregata, praesidentibus in ea eisdem apostolicae sedis legatis: ut reformationis negotium prosequatur, haec in praesenti sessione statuenda censuit.

Canon I

Nihil est, quod alios magis ad pietatem et Dei cultum assiduo instruat, quam eorum vita et exemplum, qui se divino ministerio dedicarunt. Cum enim a rebus saeculi in altiorem sublati locum conspiciantur, in eos tamquam speculum reliqui oculos iniiciunt ex iisque sumunt, quod imitentur. Quapropter sic decet omnino clericos in sortem Domini vocatos vitam moresque suos omnes componere, ut habitu, gestu, incessu, sermone aliisque omnibus rebus nil nisi grave, moderatum ac religione plenum prae se ferant. Levia etiam delicta, quae in ipsis maxima essent, effugiant, ut eorum actiones cunctis afferant venerationem. Cum igitur, quo maiore

[1] Cf. cc. 11 et 34 D. I de cons. (Fr 1, 1297, 1302). [2] Cf. Mt 21, 13; Is 56, 7.
[3] Cf. conc. Agathense (506), c. 21 (Msi 8, 328; Bruns 2, 150).

am Heiligen teilzunehmen. Sie lassen auch nicht zu, daß in Privathäusern[1] und überhaupt außerhalb einer Kirche und ausschließlich dem Gottesdienst geweihter Oratorien, die von den Ordinarien zu bestimmen und zu visitieren sind, das heilige Opfer von irgendwelchen Weltleuten oder Regularen vollzogen wird. Auch müssen zuvor die Teilnehmenden eine entsprechende Haltung einnehmen und so deutlich machen, daß sie mit Geist und andächtiger Gesinnung des Herzens, also nicht nur körperlich, anwesend sind. Sie halten von den Kirchen jene Musik fern, wo in Orgelspiel oder Gesang etwas Laszives oder Unreines anklingt; ebenso alle weltlichen Geschäfte, nichtiges und profanes Geschwätz, Herumrennerei, Lärm und Geschrei, damit das Haus Gottes wirklich als ein Haus des Gebetes erscheint und so heißen kann.[2]

Damit schließlich dem Aberglauben nicht Raum gegeben wird, sorgen die Bischöfe per Erlaß und Strafandrohung dafür, daß die Priester nur zu den festgesetzten Zeiten die Messe feiern und bei der Meßfeier auch nur jene Riten oder Zeremonien und Gebete verwenden, die von der Kirche gebilligt sowie durch regelmäßigen und löblichen Gebrauch rezipiert worden sind. Eine bestimmte Anzahl von Messen oder von Kerzen – Erfindung eher eines abergläubischen Kults als der wahren Religion – verbannen sie aus der Kirche völlig. Stattdessen belehren sie das Volk über das Wesen und die vornehmliche Herkunft der so kostbaren himmlischen Frucht des hochheiligen Opfers. Auch ermahnen sie das Volk, ihre Pfarrkirchen[3] häufig, wenigstens aber an den Sonn- und größeren Feiertagen, zu besuchen. Dies alles, was zusammengefaßt aufgezählt wurde, wird allen Ortsbischöfen so vorgelegt, daß sie nicht nur das Aufgezählte, sondern alles andere, was offenbar dazugehört, ins Auge fassen und kraft der ihnen von der hochheiligen Synode übertragenen Gewalt und auch als Delegaten des Apostolischen Stuhls entsprechende Verbote, Gebote und Reformen erlassen und zu deren genauer Beachtung das gläubige Volk mit kirchlichen Zensuren und anderen Strafen, die sie in eigener Entscheidung festsetzen, zwingen. Dies geschehe ungeachtet aller Privilegien, Exemtionen, Appellationen und Gewohnheiten.

Reformdekret

Diese hochheilige ökumenische und allgemeine Synode von Trient, im Heiligen Geist rechtmäßig versammelt, unter dem Vorsitz der Legaten des Apostolischen Stuhls, hat beschlossen, zur Fortsetzung des Reformwerks in der gegenwärtigen Sitzung folgende Beschlüsse zu fassen:

Kanon 1 [Reform des Klerus]

Es gibt nichts, was andere intensiver zur Frömmigkeit und Gottesverehrung anleitet, als das Leben und Beispiel derer, die sich dem Dienst Gottes geweiht haben. Da sie nämlich weg von den weltlichen Angelegenheiten offensichtlich auf einen höheren Platz erhoben sind, richten die übrigen ihre Augen auf sie wie auf einen Spiegel und nehmen sie sich zum Vorbild. So ist es für Kleriker, die zum Los des Herrn berufen sind, geziemend, ihr Leben und den gesamten Sittenwandel so zu gestalten, daß sie in Kleidung, Haltung, Bewegung, Rede und in allen anderen Dingen nichts als Ernst, Besonnenheit und eine tief religiöse Einstellung erkennen lassen. Selbst leichte Fehler, die bei ihnen sehr groß wären, sollen sie vermeiden, damit ihre Handlungen alle zum Respekt nötigen. Je mehr | dies der Kirche

[1] Vgl. c. 11 und 34 D. I *de cons.* (Fr 1, 1297 und 1302). [2] Vgl. Mt 21,13; Jes 56,7. [3] Vgl. Konzil von Agde (506), Kanon 21 (Msi 8, 328; Bruns 2, 150).

in ecclesia Dei et utilitate et ornamento haec sunt, ita etiam diligentius sint observanda: statuit sancta synodus, ut, quae alias a summis pontificibus et a sacris conciliis de clericorum vita, honestate, cultu doctrinaque retinenda, ac simul de luxu, commessationibus, choreis, aleis, lusibus ac quibuscumque criminibus, necnon saecularibus negotiis fugiendis copiose ac salubriter sancita fuerunt, eadem in posterum eisdem poenis, vel maioribus, arbitrio ordinarii imponendis, observentur. Nec appellatio exsecutionem hanc, quae ad morum correctionem pertinet, suspendat. Si qua vero ex his in desuetudinem abiisse compererint, ea quamprimum in usum revocari et ab omnibus accurate custodiri studeant. Non obstantibus consuetudinibus quibuscumque, ne subditorum neglectae emendationis ipsi condignas, Deo vindice, poenas persolvant.

Canon II

Quicumque posthac ad ecclesias cathedrales erit assumendus, is non solum natalibus, aetate, moribus, vita ac aliis, quae a sacris canonibus[1] requiruntur[1], plene sit praeditus, verum etiam in sacro ordine antea, saltem sex mensium spatio, constitutus. Quarum rerum instructio, si eius notitia nulla aut recens in curia fuerit, a sedis apostolicae legatis seu nuntiis provinciarum, aut eius ordinario, eoque deficiente a vicinioribus ordinariis sumatur. Scientia vero praeter haec eiusmodi polleat, ut muneris sibi iniungendi necessitati possit satisfacere; ideoque antea in universitate studiorum magister sive doctor aut licentiatus in sacra theologia vel iure canonico merito sit promotus, aut publico alicuius academiae testimonio idoneus ad alios docendos ostendatur. Quodsi regularis fuerit, a superioribus suae religionis similem fidem habeat. Praedicti autem omnes, unde instructio seu testificatio erit sumenda, haec fideliter et gratis referre teneantur; alioquin eorum conscientias graviter oneratas esse scient, ac Deum et superiores suos habebunt ultores.

Canon III

Episcopi, etiam tamquam delegati apostolici, ex fructibus et proventibus quibuscumque omnium dignitatum, personatuum et officiorum in ecclesiis cathedralibus vel collegiatis exsistentium tertiam partem in distributiones[2], eorum arbitrio assignandas, dividere possint, ut scilicet, qui eas obtinent, si personaliter competens sibi servitium iuxta formam ab eisdem episcopis praescribendam quolibet die statuto non impleverint, illius diei distributionem amittant nec eius quoquo modo dominium acquirant, sed fabricae ecclesiae, quatenus indigeat, aut alteri pio loco, arbitrio ordinarii applicetur. Crescente vero contumacia contra eos iuxta sacrorum canonum constitutiones procedant. Quodsi alicui ex praedictis dignitatibus in ecclesiis cathedralibus vel collegiatis de iure seu consuetudine iurisdictio, administratio vel officium non competat, sed extra civi-

---

[1] sess. VI c. 1 de ref. (v. supra pp. 681-682).
[2] Cf. sess. XXI c. 3 de ref. (v. supra p. 738).

Gottes zum Vorteil und zur Zierde gereicht, um so sorgfältiger muß es auch beachtet werden. Deshalb hat die heilige Synode folgendes festgelegt: All die zahlreichen und nützlichen Regelungen, die anderweitig von Päpsten und heiligen Konzilien über Lebensweise und Wohlanständigkeit, über Bildung und Gelehrsamkeit, die von Klerikern festzuhalten, sowie über Luxus, Schwelgereien, Tanz, Glücksspiel, Tändeleien, jegliche Vergehen und schließlich weltliche Geschäfte, die zu meiden sind, getroffen wurden, müssen in Zukunft unter Androhung derselben oder sogar noch schwererer Strafen, die nach dem Urteil des Ordinarius auferlegt werden, Beachtung finden. Keine Appellation hebt die Umsetzung dieser Vorschriften über die Reform der Sitten auf. Sollten die Bischöfe erfahren, daß etwas davon außer Übung gekommen ist, bemühen sie sich darum, daß es so bald als möglich wieder zur Praxis wird und sich alle genau daran halten, und zwar ungeachtet aller Gewohnheiten, damit nicht sie selbst vor dem Richterstuhl Gottes die verdienten Strafen dafür zahlen müssen, daß sie die Besserung ihrer Untergebenen vernachlässigt haben.

Kanon 2 [Voraussetzungen für eine Anstellung an einer Kathedralkirche]

Wer in Zukunft an Kathedralkirchen berufen werden soll, muß nicht nur über alle Voraussetzungen in Bezug auf Herkunft, Alter, Sitten, Lebenswandel und all die anderen Dinge, die von den heiligen Kanones[1] verlangt werden, verfügen, sondern auch schon länger, das heißt wenigstens seit sechs Monaten, zu einer höheren Stufe des Ordo gehören. Sollte die [bischöfliche] Kurie einen Kandidaten gar nicht oder erst seit kurzem kennen, so wird die entsprechende Information bei den Legaten des Apostolischen Stuhls oder den Nuntien der Provinzen oder auch von seinem Ordinarius und – falls er ausfällt – bei den Nachbarordinarien eingeholt. Außerdem sollte der Kandidat ein ausreichendes Wissen dergestalt haben, daß er der Anforderung des ihm aufzuerlegenden Amtes genügen kann. Deshalb soll er zuvor an einer Universität zum Magister, Doktor oder Lizentiaten in der heiligen Theologie oder im kanonischen Recht promoviert worden sein, oder sich durch ein öffentliches Zeugnis einer akademischen Institution als geeignet erweisen, andere zu unterrichten. Ist er Regulare, legt er von den Oberen seines Ordens eine ähnliche Bestätigung vor. Alle Genannten, bei denen man Erkundigungen einholt oder Zeugnisse erbittet, erbringen diese Leistung verläßlich und kostenlos. Andernfalls sollen sie wissen, daß ihre Gewissen schwer belastet sind und sie mit der Strafe Gottes und ihrer Oberen rechnen müssen.

Kanon 3 [Zuteilungen an Kathedral- und Kollegiatskirchen]

Bischöfe können – auch als apostolische Delegaten – aus sämtlichen Früchten und Einkünften aller Dignitäten, Personate und Ämter an Kathedral- oder Kollegiatskirchen ein Drittel für die nach ihrem Ermessen festgesetzten [täglichen] Zuteilungen[2] verwenden, und zwar mit der Konsequenz, daß die Empfänger, falls sie die auf sie entfallenden Dienstpflichten an einem festgelegten Tag nicht persönlich in der von den Bischöfen vorgeschriebenen Form erfüllen, die Zuteilung für jenen Tag einbüßen. Sie gewinnen auch keinerlei Besitzanspruch darauf, sondern die Zuteilung wird je nach Bedarf dem Kirchengut oder je nach Ermessen des Bischofs einem anderen frommen Ort zugewendet. Nimmt ihre Widersetzlichkeit zu, gehen die Bischöfe gegen sie nach den Bestimmungen der heiligen Kanones vor. Gehört zu einer der vorgenannten Dignitäten in Kathedral- oder Kollegiatskirchen *de iure* oder aus Gewohnheit weder eine Jurisdiktion noch eine Verwaltung noch ein Amt, sondern eine Seelsorgsaufgabe, der sich der Würdenträger außerhalb der Stadt | in der Diözese widmen will, gilt er für die

---

[1] 6. Sitzung, Kap. 1 (oben S. 681 f.). [2] Vgl. 21. Sitzung, Kanon 3 (oben S. 729).

tatem in dioecesi cura animarum immineat, cui is, qui dignitatem obtinet, incumbere voluerit: tunc pro tempore, quo in curata ecclesia residerit ac ministraverit, tamquam praesens sit ac divinis intersit in ecclesiis cathedralibus ac collegiatis, habeatur. Haec iis tantum ecclesiis constituta intelligantur, in quibus nulla est consuetudo vel statutum, ut dictae dignitates non servientes aliquid amittant, quod ad tertiam partem dictorum fructuum et proventuum ascendat. Non obstantibus consuetudinibus, etiam immemorabilibus, exemptionibus et constitutionibus, etiam iuramento et quavis auctoritate firmatis.

Canon IV

Quicumque in cathedrali vel collegiata, saeculari vel regulari ecclesia divinis mancipatus officiis, in subdiaconatus ordine saltem constitutus non sit, vocem in eiusmodi ecclesiis in capitulo non habeat, etiam si hoc sibi ab aliis libere fuerit concessum. Ii vero, qui dignitates, personatus, officia, praebendas, portiones ac quaelibet alia beneficia in dictis ecclesiis obtinent aut in posterum obtinebunt, quibus onera varia sunt annexa, videlicet, ut alii missas, alii evangelium, alii epistolas dicant seu cantent, quocumque ii privilegio, exemptione, praerogativa, generis nobilitate sint insigniti: teneantur, iusto impedimento cessante, infra annum ordines suscipere requisitos; alioquin poenas incurrant iuxta constitutionem concilii Viennensis, quae incipit: *Ut ii, qui*[1], quam praesenti decreto innovat. Cogantque episcopi eos, diebus statutis dictos ordines per se ipsos exercere, ac cetera omnia officia, quae debent in cultu divino, praestare, sub eisdem et aliis, etiam gravioribus poenis, arbitrio eorum imponendis; nec aliis in posterum fiat provisio nisi iis, qui iam aetatem et ceteras habilitates integre habere dignoscantur; aliter irrita sit provisio.

Canon V

Dispensationes quacumque auctoritate concedendae, si extra Romanam curiam committendae erunt, committantur ordinariis illorum, qui eas impetraverint. Eae vero, quae gratiose conceduntur, suum non sortiantur effectum, nisi prius ab eisdem tamquam delegatis apostolicis summarie tantum et extraiudicialiter cognoscantur, expressas preces subreptionis vel obreptionis vitio non subiacere.

Canon VI

In commutationibus ultimarum voluntatum, quae nonnisi ex iusta et necessaria causa fieri debent, episcopi tamquam delegati sedis apostolicae summarie et extraiudicialiter cognoscant, nihil in precibus tacita veritate vel suggesta falsitate fuisse narratum, priusquam commutationes praedictae exsecutioni demandentur.

Canon VII

Legati et nuntii apostolici, patriarchae ac primates et metropolitani in appellationibus ad eos interpositis in quibusvis causis, tam in admittendis

[1] Conc. Vienn., c. [5] (v. supra p. 363).

Zeit, in der er in der Seelsorgskirche residiert und dort Dienst tut, als Anwesender und Teilnehmer an den Kathedral- und Kollegiatsgottesdiensten. Dies ist verbindlich nur für jene Kirchen zu verstehen, in denen es keine Gewohnheit oder ein Statut gibt, daß die genannten Dignitäten, die ihren Dienst nicht versehen, einen Betrag bis zu einem Drittel der genannten Einkünfte und Einnahmen einbüßen. Dies gilt ungeachtet aller Gewohnheiten – auch aus unvordenklicher Zeit –, Exemtionen und Konstitutionen, auch wenn sie durch Eid und Autorität bekräftigt wurden.

Kanon 4 [Verschiedene Vorschriften]

Wer in einer Kathedral-, Kollegiats-, Welt- oder Ordenskirche der Gottesdienstpflicht unterliegt und nicht wenigstens zum Subdiakonat gehört, hat im Kapitel solcher Kirchen keine Stimme, auch wenn ihm dies von anderen freiwillig zugestanden wurde. Jene aber, welche Dignitäten, Personate, Ämter, Pfründen, Portionen und sonstige Benefizien in den genannten Kirchen besitzen oder in Zukunft besitzen werden, mit denen verschiedene Aufgaben verbunden sind, daß sie nämlich die Messe, das Evangelium oder die Lesung lesen oder singen, sind gehalten – durch welche Privilegien, Exemtionen, Vorrechte und vornehme Abstammung sie auch ausgezeichnet sein mögen –, nach Wegfall eines gerechten Hinderungsgrundes innerhalb eines Jahres die erforderlichen Stufen des Ordo zu empfangen. Andernfalls ziehen sie sich gemäß der Konstitution *Ut ii, qui*[1] des Konzils von Vienne, die durch das vorliegende Dekret erneuert wird, Strafen zu. Die Bischöfe zwingen sie, an festgesetzten Tagen die Aufgaben ihres Ordo persönlich wahrzunehmen, und alle anderen Pflichten, die zum Gottesdienst gehören, zu erfüllen, und zwar unter Androhung derselben und anderer, noch schwererer Strafen, welche die Bischöfe nach ihrem Urteil auferlegen. In Zukunft werden nur noch jene bestellt, die nachweislich bereits das Alter und die weiteren Qualifikationen in vollem Umfang besitzen; andernfalls ist die Bestellung ungültig.

Kanon 5 [Dispensen]

Von irgendeiner Autorität zu gewährende Dispensen, die in Zukunft außerhalb der römischen Kurie zu übertragen sind, werden von den Ordinarien der Antragsteller übertragen. Dispensen jedoch, die auf dem Gnadenweg gewährt werden, erlangen erst dann Wirksamkeit, wenn sie zuvor von den Ordinarien als apostolischen Delegaten, wenn auch nur summarisch und außergerichtlich, daraufhin untersucht wurden, daß bei den schriftlichen Eingaben keine Erschleichung vorliegt.

Kanon 6 [Erb- und Testamentsfragen]

Bei Veränderungen von letzten Willensäußerungen, die nur aus gerechtem und zwingendem Grund geschehen dürfen, untersuchen die Bischöfe als Delegaten des Apostolischen Stuhls summarisch und außergerichtlich, daß in den Bittgesuchen nichts berichtet wurde, was die Wahrheit verschwieg oder der Unwahrheit Raum gab, bevor die genannten Veränderungen ausgeführt werden.

Kanon 7 [Appellationsvorschriften]

Legaten und apostolische Nuntien, Patriarchen, Primasse und Metropoliten sind bei Appellationen, die in beliebigen Fällen bei ihnen eingelegt werden, sowohl bei der Zulassung | der Appellationen als

[1] Vgl. Konzil von Vienne, Konst. 5 (Bd. 2, S. 363). CT VIII 966 Anm. 3 zitiert c. 2 I 6 *in Clem.* (Fr 2, 1139 f.).

appellationibus, quam in concedendis inhibitionibus post appellationem, servare teneantur formam et tenorem sacrarum constitutionum et praesertim Innocentii IV, quae incipit *Romana*[1]. Quacumque consuetudine, etiam immemorabili, aut stilo vel privilegio in contrarium non obstantibus; aliter inhibitiones et processus et inde secuta quaecumque sint ipso iure nulla.

Canon VIII

Episcopi, etiam tamquam sedis apostolicae delegati, in casibus a iure concessis[2] omnium piarum dispositionum, tam in ultima voluntate, quam inter vivos, sint exsecutores, habeant ius visitandi hospitalia, collegia quaecumque ac confraternitates laicorum, etiam quas scholas sive quocumque alio nomine vocant, non tamen quae sub regum immediata protectione sunt, sine eorum licentia. Eleemosynas, montes pietatis sive charitatis[a] et pia loca omnia, quomodocumque nuncupentur, etiam si praedictorum locorum cura ad laicos pertineat atque eadem pia loca exemptionis privilegio sint munita, ac omnia, quae ad Dei cultum aut animarum salutem seu pauperes sustentandos instituta sunt: ipsi ex officio suo iuxta sacrorum canonum statuta[3] cognoscant et exsequantur. Non obstantibus quacumque consuetudine, etiam immemorabili, privilegio aut statuto.

Canon IX

Administratores tam ecclesiastici quam laici, fabricae cuiusvis ecclesiae, etiam cathedralis, hospitalis[4], confraternitatis, eleemosynae, montis pietatis[b] et quorumcumque piorum locorum singulis annis teneantur reddere rationem administrationis ordinario, consuetudinibus et privilegiis quibuscumque in contrarium sublatis, nisi secus forte in institutione et ordinatione talis ecclesiae seu fabricae expresse cautum esset. Quodsi ex consuetudine aut privilegio aut ex constitutione aliqua loci aliis ad id deputatis ratio reddenda esset, tunc cum iis adhibeatur etiam ordinarius, et aliter factae liberationes dictis administratoribus minime suffragentur.

Canon X

Cum ex notariorum imperitia plurima damna et multarum occasio litium oriatur: possit episcopus quoscumque notarios, etiam si apostolica, imperiali aut regia auctoritate creati fuerint, etiam tamquam delegatus sedis apostolicae, examinatione adhibita, eorum sufficientiam scrutari, illisque non idoneis repertis aut quandocumque in officio delinquentibus, officii eius in negotiis, litibus et causis ecclesiasticis ac spiritualibus exercendi usum perpetuo aut ad tempus prohibere, neque eorum appellatio interdictionem ordinarii suspendat.

[a] Eleemosynas montis pietatis, sive caritatis, *in edd. decretorum*
[b] eleemosynae montis pietatis *in edd. decretorum*

[1] *Romana ecclesia* de foro comp. c. 1 II 2 *in VI°* et iterum c. 3 *Romana ecclesia* de appell. II 1 5 *in VI°* (Fr 2, 996 et 1015). [2] Cf. cc. 3, 6, 17 et 19 *X.* III 26 (Fr 2, 539 sq., 545 sq.). [3] Cf. conc. Vienn. c. [17] (v. supra pp. 374-376). [4] Cf. sess. VII c. 15 de ref. (v. supra p. 689).

auch bei der Gewährung von Inhibitionen[a] nach der Appellation gehalten, Form und Inhalt der heiligen Konstitutionen, vor allem der Konstitution *Romana*[1] Innozenz' IV., zu beachten, und zwar ungeachtet aller, auch unvordenklicher Gewohnheiten, Schriftstücke oder Privilegien, die gegenteilig lauten. Andernfalls sind Inhibitionen und Prozesse und alles daraus Folgende *ipso iure* nichtig.

Kanon 8 [Bischöfliche Rechte und Pflichten im Stiftungswesen]

Bischöfe sind – auch als Delegaten des Apostolischen Stuhls – in den rechtlich zugelassenen Fällen[2] Vollstrecker aller frommen Verfügungen, handle es sich um den letzten Willen oder um Verfügungen Lebender. Sie haben das Recht, Hospitäler, Kollegien und Laienbruderschaften und auch, was „Schule" oder sonstwie heißt, zu visitieren. Einrichtungen, die unter direkter Protektion der Könige stehen, visitieren sie jedoch nur mit deren Erlaubnis. Armenhäuser, *montes pietatis* oder Häuser der Nächstenliebe[b] und alle anderen frommen Einrichtungen, wie auch immer sie genannt werden – auch wenn für die genannten Orte Laien verantwortlich sind und diese frommen Orte durch das Exemtionsprivileg geschützt sein sollten –, und alles, was zur Ehre Gottes, für das Heil der Seelen oder die Unterstützung der Armen eingerichtet worden ist, kontrollieren die Bischöfe kraft ihres Amtes nach den Bestimmungen der heiligen Kanones[3] und sorgen für die Vollstreckung der Verfügungen, ungeachtet einer, auch unvordenklichen Gewohnheit, eines Privilegs oder eines Statuts.

Kanon 9 [Rechenschaftspflicht gegenüber den Ordinarien]

Sowohl kirchliche als auch weltliche Administratoren des Vermögens einer Kirche, auch einer Kathedrale, eines Hospitals[4], einer Bruderschaft, eines Almosenhauses, eines *mons pietatis* und aller frommen Einrichtungen, sind gehalten, jedes Jahr vor dem Ordinarius Rechenschaft über ihre Verwaltung abzulegen. Alle Gewohnheiten und Privilegien, die dem entgegenstehen, sind aufgehoben, außer es wurde in der Stiftung und Errichtung einer solchen Kirche oder eines Kirchenvermögens vielleicht ausdrücklich anders verfügt. Muß aus Gewohnheit, aufgrund eines Privilegs oder einer örtlichen Konstitution gegenüber anderen, die dafür abgeordnet wurden, Rechenschaft abgelegt werden, dann wird mit ihnen zusammen auch der Ordinarius zugezogen. Anders erteilte Entlastungen nützen den genannten Administratoren überhaupt nichts.

Kanon 10 [Überprüfung der Notare]

Da aus der Unerfahrenheit der Notare sehr viele Einbußen erwachsen und Anlaß zu vielen Rechtsstreitigkeiten entsteht, kann der Bischof – auch als Delegat des Apostolischen Stuhls – alle Notare, selbst wenn sie durch apostolische, kaiserliche oder königliche Autorität eingesetzt wurden, durch ein Prüfungsverfahren auf ihre Eignung hin überprüfen. Falls sie nicht geeignet erscheinen oder sich in ihrer Amtsführung etwas zuschulden kommen ließen, kann er ihnen die Ausübung ihres Amtes in kirchlichen und geistlichen Angelegenheiten, Streitigkeiten und Prozessen für immer oder auf Zeit verbieten, und keine Appellation ihrerseits darf das Verbot des Bischofs aufheben.

[a] Vgl. oben S. 688 Anm. a. [b] Vgl. Bd. 2, S. 625–627.

[1] *Romana ecclesia* in *De foro competenti*, c. 1 II 2 *in VI°* (Fr 2, 996 f.) und wiederum *Romana ecclesia* in *De appellationibus*, c. 3 II 15 *in VI°* (Fr 2, 1015 f.). [2] Vgl. c. 3, 6, 17 und 19 *X.* III 26 (Fr 2, 539 f. 545 f.). [3] Vgl. Konzil von Vienne, Konst. 17 (Bd. 2, S. 374–376). [4] Vgl. 7. Sitzung, Kap. 15 (oben S. 689).

Canon XI

Si quem clericorum vel laicorum, quacumque is dignitate, etiam imperiali aut regali, praefulgeat, in tantum malorum omnium radix cupiditas[1] occupaverit, ut alicuius ecclesiae seu cuiusvis saecularis vel regularis beneficii, montium pietatis aliorumque piorum locorum iurisdictiones, bona, census ac iura, etiam feudalia et emphiteotica, fructus, emolumenta seu quascumque obventiones, quae in ministrorum et pauperum necessitates converti debent, per se vel alios vi vel timore incusso, seu etiam per suppositas personas clericorum aut laicorum, seu quacumque arte aut quocumque quaesito colore in proprios usus convertere illosque usurpare praesumpserit, seu impedire, ne ab iis, ad quos iure pertinent, percipiantur: is anathemati tamdiu subiaceat, quamdiu iurisdictiones, bona, res, iura, fructus et reditus, quos occupaverit vel qui ad eum quomodocumque, etiam ex donatione suppositae personae, pervenerint, ecclesiae eiusque administratori sive beneficiato integre restituerit ac deinde a Romano pontifice absolutionem obtinuerit. Quodsi eiusdem ecclesiae patronus fuerit, etiam iure patronatus, ultra praedictas poenas, eo ipso privatus exsistat. Clericus vero, qui nefandae fraudis et usurpationis huiusmodi fabricator seu consentiens fuerit, eisdem poenis subiaceat necnon quibuscumque beneficiis privatus sit et ad quaecumque alia beneficia inhabilis efficiatur, et a suorum ordinum exsecutione, etiam post integram satisfactionem et absolutionem, sui ordinarii arbitrio suspendatur.

Decretum super petitione concessionis calicis

Insuper cum eadem sacrosancta synodus superiori sessione duos articulos alias propositos et tum nondum discussos, videlicet: „An rationes, quibus sancta catholica ecclesia adducta fuit, ut communicaret laicos atque etiam non celebrantes sacerdotes sub una panis specie, ita sint retinendae, ut nulla ratione calicis usus cuiquam sit permittendus"; et: „An, si honestis et christianae charitati consentaneis rationibus concedendus alicui vel nationi vel regno calicis usus videatur, sub aliquibus conditionibus concedendus sit, et quaenam illae sint", in aliud tempus, oblata sibi occasione, examinandos atque diffiniendos reservaverit[2]: nunc eorum, pro quibus petitur, saluti optimum consultum volens, decrevit, integrum negotium ad sanctissimum dominum nostrum esse referendum, prout praesenti decreto refert; qui pro sua singulari prudentia id efficiat, quod utile rei publicae christianae et salutare petentibus usum calicis fore iudicaverit.

Decretum diei futurae sessionis

Insuper eadem sacrosancta Tridentina synodus diem futurae sessionis ad feriam quintam post octavam festivitatis omnium sanctorum, quae erit dies 12 mensis novembris[3], indicit; et in ea decernetur de sacramento ordinis et de sacramento matrimonii.

[1] Cf. 1 Tm 6, 10. [2] Sess. XXI, post canones de comm. sub utraque (v. supra p. 728, 1-10).
[3] Prorogata deinde fuit sessio usque ad diem 15 iul. 1563.

Kanon 11 [Verwerfliche Habsucht]

Wenn ein Kleriker oder Laie – unabhängig von seiner Würde, sei sie auch kaiserlich oder königlich – so sehr von der Habsucht, der Wurzel aller Übel,[1] befallen ist, daß er, persönlich oder durch andere, Güter mit Gewalt oder unter Furchteinflößung oder auch durch ihn untergebene Personen – Kleriker oder Laien – oder mit Kunstgriffen irgendwelcher Art oder unter irgendeinem Vorwand zum eigenen Nutzen verwendet und sie sich aneignet, oder wenn er verhindert, daß die rechtmäßigen Inhaber sie erhalten, unterliegt er dem Anathem. Dabei geht es um folgende Dinge: Jurisdiktionen, Güter, Miet- und Pachtzinsen und Rechte, auch Feudal- und Erbpachtrechte, die zu einer Kirche oder einem weltlichen oder einem klösterlichen Benefizium, zu einem *mons pietatis* und anderen frommen Einrichtungen gehören, sowie ihre Erträge, Vorteile oder alle möglichen Einnahmen, die für die Bedürfnisse der Bediensteten und der Armen verwendet werden müssen. Dieses Anathem gilt solange, bis der Betreffende die Jurisdiktionen, Güter, Sachen, Rechte, Erträge und Einnahmen, die er an sich gerissen hat oder die ihm auf irgendeine Art und Weise, auch durch Schenkung einer unterstellten Person, zugefallen sind, der Kirche und deren Verwalter oder dem Pfründner vollständig zurückgegeben und daraufhin vom Papst die Absolution erhalten hat. Ist er Patron dieser Kirche, dann verliert er über die vorgenannten Strafen hinaus *eo ipso* auch das Patronatsrecht. Ein Kleriker, der bei solch einem unsäglichen Betrug und Raub mitgewirkt hat und damit einverstanden war, unterliegt denselben Strafen und verliert auch alle Benefizien. Er ist ungeeignet für alle anderen Benefizien und wird von der Ausübung seiner Ämter – auch nach vollständiger Genugtuung und Lossprechung – nach dem freien Ermessen seines Ordinarius suspendiert.

Dekret über die Bitte um Gewährung des Kelches

Die hochheilige Synode hat sich darüber hinaus zwei bei anderer Gelegenheit vorgelegte und damals noch nicht diskutierte Artikel für einen anderen Zeitpunkt, sobald sich ihr eine günstige Gelegenheit bietet, zur Prüfung und Entscheidung vorbehalten.[2] Sie lauten: [1.] „Sind die Gründe, mit denen die heilige katholische Kirche dazu geführt wurde, Laien und auch nicht zelebrierende Priester nur unter der einen Gestalt des Brotes kommunizieren zu lassen, so unverrückbar, daß der Gebrauch des Kelches jemandem aus keinem Grund erlaubt werden darf?" [2.] „Gewährt man aus ehrenwerten und mit der christlichen Liebe übereinstimmenden Gründen einer Nation oder einem Reich den Gebrauch des Kelches, ist er dann unter bestimmten Bedingungen zu gewähren, und welche sind es?" Mit dem Willen, nun zum Heil derer, für die der Kelch erbeten wird, die beste Entscheidung zu treffen, hat die Synode beschlossen, die gesamte Angelegenheit müsse seiner Heiligkeit, unserem Herrn, übertragen werden, wie sie es mit diesem Dekret tut. Er soll entsprechend seiner einzigartigen Klugheit zuwege bringen, was nach seinem Urteil für das christliche Gemeinwesen nützlich und heilsam für jene ist, die den Gebrauch des Kelches erbitten.

Dekret über das Datum der nächsten Sitzung

Des weiteren legt die hochheilige Synode von Trient den Tag der nächsten Sitzung auf den Donnerstag nach der Festoktav Allerheiligen, das ist der 12. November[3], fest; in dieser Sitzung wird über das Sakrament des Ordo und über das Sakrament der Ehe entschieden.

[1] Vgl. 1 Tim 6,10. [2] Vgl. 21. Sitzung, nach den Kanones über die Kommunion unter beiden Gestalten (oben S. 728). [3] Diese Sitzung wurde später verschoben auf den 15. Juli 1563.

SESSIO XXIII
15 iul. 1563

Vera et catholica doctrina de sacramento ordinis ad condemnandos errores nostri temporis

Caput I

Sacrificium et sacerdotium ita Dei ordinatione coniuncta sunt, ut utrumque in omni lege exstiterit. Cum igitur in novo testamento sanctum eucharistiae sacrificium visibile ex Domini institutione catholica ecclesia acceperit: fateri etiam oportet, in ea novum esse visibile et externum sacerdotium, in quod vetus translatum est[1]. Hoc autem ab eodem Domino salvatore nostro institutum esse, atque apostolis eorumque successoribus in sacerdotio potestatem traditam consecrandi, offerendi et ministrandi corpus et sanguinem eius, nec non et peccata dimittendi et retinendi, sacrae litterae ostendunt et catholicae ecclesiae traditio semper docuit.

Caput II

Cum autem divina res sit tam sancti sacerdotii ministerium, consentaneum fuit, quo dignius et maiori cum veneratione exerceri posset, ut in ecclesiae ordinatissima dispositione plures et diversi essent ministrorum ordines, qui sacerdotio ex officio deservirent, ita distributi, ut, qui iam clericali tonsura insigniti essent, per minores ad maiores ascenderent. Nam non solum de sacerdotibus, sed et de diaconis sacrae litterae apertam mentionem faciunt et, quae maxime in illorum ordinatione attendenda sunt, gravissimis verbis docent[2]; et ab ipso ecclesiae initio sequentium ordinum nomina atque uniuscuiusque eorum propria ministeria, subdiaconi scilicet, acolythi, exorcistae, lectoris et ostiarii in usu fuisse cognoscuntur, quamvis non pari gradu. Nam subdiaconatus ad maiores ordines a patribus et sacris conciliis refertur, in quibus et de aliis inferioribus frequentissime legimus.

Caput III

Cum scripturae testimonio, apostolica traditione et patrum unanimi consensu perspicuum sit, per sacram ordinationem, quae verbis et signis exterioribus perficitur, gratiam conferri: dubitare nemo debet, ordinem esse vere et proprie unum ex septem sanctae ecclesiae sacramentis. Inquit enim Apostolus: *Admoneo te, ut resuscites gratiam Dei, quae est in te per impositionem manuum mearum. Non enim dedit nobis Deus spiritum timoris, sed virtutis et dilectionis et sobrietatis*[3].

Caput IV

Quoniam vero in sacramento ordinis, sicut et in baptismo et confirmatione, character imprimitur, qui nec deleri nec auferri potest[4]: merito sancta

[1] Cf. Heb 7, 12. [2] Cf. 1 Tm 3, 8-10; Ac 6, 3-6; 21, 8.
[3] 2 Tm 1, 6-7. [4] Cf. sess. VII can. 9 de sacr. in genere (v. supra p. 685).

23. SITZUNG
15. Juli 1563

Die wahre und katholische Lehre über das Sakrament des Ordo[a] zur Verurteilung der Irrtümer unserer Zeit

Kapitel 1 [Einsetzung des Priestertums]

Opfer und Priestertum sind durch die Anordnung Gottes so miteinander verbunden, daß jedes von beidem im gesamten Gesetz[b] existiert. Da also im Neuen Testament die katholische Kirche das heilige Opfer der Eucharistie aufgrund der Einsetzung des Herrn als sichtbares empfangen hat, muß man auch bekennen, daß es in ihr ein neues sichtbares und äußeres Priestertum gibt, in das das alte (Priestertum) überführt wurde[1]. Daß das Priestertum von demselben Herrn, unserem Erlöser, eingesetzt worden und den Aposteln sowie ihren Nachfolgern im Priestertum die Vollmacht übergeben wurde, seinen Leib und sein Blut zu konsekrieren, darzubringen und darzureichen wie auch die Sünden zu vergeben und zu behalten, zeigen die heiligen Schriften und hat die Überlieferung der katholischen Kirche immer gelehrt.

Kapitel 2 [Die sieben Stufen des Ordo]

Der Dienst eines so heiligen Priestertums ist eine göttliche Aufgabe. Damit er um so würdiger und mit um so größerer Ehrfurcht ausgeübt werden könne, war es folgerichtig, daß es in der wohlgeordneten Gliederung der Kirche mehrere verschiedene Ordostufen der Diener gebe, die sich dem Priestertum von Amts wegen ganz widmen. Sie sind so eingeteilt, daß diejenigen, die schon das Zeichen der klerikalen Tonsur tragen, über die niederen zu den höheren [Stufen] aufsteigen. Denn die Heiligen Schriften erwähnen ausdrücklich nicht nur die Priester, sondern auch die Diakone, und lehren mit sehr gewichtigen Worten, was bei ihrer Amtsbestellung höchste Beachtung verdient.[2] Schon von Beginn der Kirche an waren bekanntlich die Namen der folgenden Ordostufen und deren je besondere Dienste üblich, nämlich des Subdiakons, des Akolythen, des Exorzisten, des Lektors und des Ostiariers, wenn auch nicht in gleichem Rang. Denn der Subdiakonat wird von den Vätern und den heiligen Konzilien zu den höheren Ordostufen gezählt; bei ihnen lesen wir auch sehr häufig von den anderen, niederen [Graden].

Kapitel 3 [Die Sakramentalität des Ordo]

Da aufgrund des Zeugnisses der Schrift, der apostolischen Überlieferung und des einstimmigen Konsenses der Väter klar ist, daß durch die heilige Ordination, bewirkt durch äußere Worte und Zeichen, Gnade verliehen wird, darf niemand bezweifeln, daß der Ordo im wirklichen und eigentlichen Sinn eines der sieben Sakramente der heiligen Kirche ist. Denn der Apostel sagt: *„Ich ermahne dich, daß du die Gnade Gottes wiedererweckst, die in dir ist durch die Auflegung meiner Hände. Denn Gott hat uns nicht den Geist der Furcht gegeben, sondern der Kraft, der Liebe und der Nüchternheit.“*[3]

[a] Die eingeführte, auch noch von DH verwendete Übersetzung mit „Weihe“ trifft die Sache nicht genau. „Ordo“ ist die Stellung, die Stufe oder der Rang in einem Ordnungsgefüge, durch die jemand ein öffentliches kompetentes Amt erhält. Ein entsprechendes deutsches Wort liegt nicht vor. „Ordnung“, „Reihenfolge“ oder am ehesten „geistliches Amt“ trifft jeweils nur einen Aspekt, so wie auch „Weihe“ nur festhält, wie man in diese Ordnung eingeführt oder sakramental bestellt wird. Nicht einfacher steht es mit der Übersetzung der Pluralform „ordines“ (= Ordo-Stufen) und mit „ordinatio“ (= Bestellung in den Ordo). Die Unterscheidung „sacerdos“ (= Priester) und „presbyter“ (= Presbyter) wird in der Übersetzung aufrechterhalten. Vgl. J. Freitag, *Sacramentum ordinis auf dem Konzil von Trient*, Innsbruck–Wien 1991 (Lit.). [b] D.h. in der gesamten Tora, vor und nach Christus.

[1] Vgl. Hebr 7,12. [2] Vgl. 1 Tim 3,8–10; Apg 6,3–6; 21,8. [3] 2 Tim 1,6f. (Vulg.).

synodus damnat eorum sententiam, qui asserunt, novi testamenti sacerdotes temporariam tantummodo potestatem habere, et semel rite ordinatos iterum laicos effici posse, si verbi Dei ministerium non exerceant. Quodsi quis omnes christianos promiscue novi testamenti sacerdotes esse, aut omnes pari inter se potestate spirituali praeditos affirmet: nihil aliud facere videtur quam ecclesiasticam hierarchiam, quae est ut *castrorum acies ordinata*[1], confundere, perinde ac si, contra beati Pauli doctrinam[2], omnes apostoli, omnes prophetae, omnes evangelistae, omnes pastores, omnes sint doctores. Proinde sancta synodus declarat, praeter ceteros ecclesiasticos gradus episcopos, qui in apostolorum locum successerunt, ad hunc hierarchicum ordinem praecipue pertinere, et positos (sicut idem Apostolus ait) a Spiritu sancto *regere ecclesiam Dei*[3], eosque presbyteris superiores esse, ac sacramentum confirmationis conferre[4], ministros ecclesiae ordinare, atque alia pleraque peragere ipsos posse, quarum functionum potestatem reliqui inferioris ordinis nullam habent. Docet insuper sancta synodus, in ordinatione episcoporum, sacerdotum et ceterorum ordinum nec populi nec cuiusvis saecularis potestatis et magistratus consensum sive vocationem sive auctoritatem ita requiri, ut sine ea irrita sit ordinatio; quin potius decernit, eos, qui tantummodo a populo aut saeculari potestate ac magistratu vocati et instituti ad haec ministeria exercenda ascendunt, et qui ea propria temeritate sibi sumunt, omnes non ecclesiae ministros, sed fures et latrones, per ostium non ingressos[5], habendos esse.

Haec sunt, quae generatim sacrae synodo visum est christifideles de sacramento ordinis docere. His autem contraria certis et propriis canonibus in hunc, qui sequitur, modum damnare constituit, ut omnes adiuvante Christo fidei regula utentes, in tot errorum tenebris catholicam veritatem facilius agnoscere et tenere possint.

Canones de sacramento ordinis

1. Si quis dixerit, non esse in novo testamento sacerdotium visibile et externum, vel non esse potestatem aliquam consecrandi et offerendi verum corpus et sanguinem Domini, et peccata remittendi et retinendi, sed officium tantum et nudum ministerium praedicandi evangelium, vel eos, qui non praedicant, prorsus non esse sacerdotes: a. s.

2. Si quis dixerit, praeter sacerdotium non esse in ecclesia catholica alios ordines, et maiores et minores, per quos velut per gradus quosdam in sacerdotium tendatur: a. s.

3. Si quis dixerit, ordinem sive sacram ordinationem non esse vere et proprie sacramentum, a Christo domino institutum, vel esse figmentum quoddam humanum, excogitatum a viris rerum ecclesiasticarum imperitis, aut esse tantum ritum quendam eligendi ministros verbi Dei et sacramentorum: a. s.

---

[1] Cn 6, 3 et 9. [2] Cf. 1 Cor 12, 28-29; Eph 4, 11. [3] Ac 20, 28.
[4] Cf. sess. VII can. 3 de confirm. (v. supra p. 686). [5] Cf. Io 10, 1.

Kapitel 4 [Ordo und Hierarchie]

Da im Sakrament des Ordo, wie auch in Taufe und Firmung, ein Prägemal eingedrückt wird, das weder zerstört noch weggenommen werden kann,[1] verurteilt die heilige | Synode zu Recht die Ansicht derer, die behaupten, die Priester des Neuen Testamentes besäßen nur eine zeitlich begrenzte Vollmacht, und einmal rechtmäßig ins Amt Bestellte könnten wieder Laien werden, wenn sie den Dienst am Wort Gottes nicht ausüben. Wenn einer behauptet, alle Christen seien ohne Unterschied Priester des Neuen Testamentes, oder alle seien mit untereinander gleicher geistlicher Vollmacht begabt, dann betreibt er offensichtlich nichts anderes als die Untergrabung der kirchlichen Hierarchie, die wie *„eine geordnete Schlachtreihe eines Heeres"*[2] ist, als wären – entgegen der Lehre des heiligen Paulus[3] – alle Apostel, alle Propheten, alle Evangelisten, alle Hirten und alle Lehrer. Sodann erklärt die heilige Synode: Außer den übrigen kirchlichen Graden gehören zu dieser hierarchischen Ordnung vornehmlich die Bischöfe, die als Nachfolger an die Stelle der Apostel getreten sind; sie sind, wie der Apostel selbst sagt, vom Heiligen Geist eingesetzt, *„die Kirche Gottes zu leiten"*[4], und sie stehen höher als die Presbyter. Sie spenden das Sakrament der Firmung,[5] ordinieren die Diener der Kirche und können sehr viel anderes tun, zu deren Verrichtung die übrigen, die zum niederen Ordo gehören, keine Vollmacht haben. Darüber hinaus lehrt die heilige Synode: Bei der Ordination der Bischöfe, Priester und übrigen Ordostufen ist die Zustimmung, Berufung oder Vollmacht weder des Volkes noch einer weltlichen Gewalt und Behörde in der Weise erforderlich, daß die Ordination ohne sie ungültig wäre. Vielmehr beschließt die Synode, daß alle, die nur vom Volk oder einer weltlichen Gewalt und Behörde berufen und eingesetzt worden sind und so zur Ausübung dieser Dienstaufgaben aufsteigen, sowie alle, die sie sich aus eigener Verwegenheit anmaßen, ohne Ausnahme nicht als Diener der Kirche, sondern als Diebe und Räuber zu gelten haben, die nicht durch die Tür eingetreten sind.[6]

Das ist es, was die heilige Synode insgesamt als Lehre über das Sakrament des Ordo beschlossen hat, die den Christgläubigen vorzulegen ist. Sie entschied, die gegenteiligen Positionen in folgender Weise durch eigene, hierfür bestimmte Kanones zu verurteilen, damit alle mit Christi Hilfe und in Anwendung der Glaubensregel inmitten der Finsternis so vieler Irrtümer die katholische Wahrheit leichter anerkennen und festhalten können.

Kanones über das Sakrament des Ordo

1. Wenn jemand sagt, es gebe im Neuen Testament kein sichtbares und äußeres Priestertum oder es gebe keine Vollmacht, den wahren Leib und das Blut des Herrn zu konsekrieren und darzubringen sowie die Sünden zu vergeben und zu behalten, sondern nur das Amt und den bloßen Dienst der Evangeliumsverkündigung, oder diejenigen, die nicht predigen, seien überhaupt keine Priester, gelte das Anathem.

2. Wenn jemand sagt, außer dem Priestertum gebe es in der katholischen Kirche keine anderen Ordostufen, weder höhere noch niedrigere, durch die man wie über Stufen auf das Priestertum zugeht, gelte das Anathem.

3. Wenn jemand sagt, der Ordo oder die heilige Ordination sei im wirklichen und eigentlichen Sinne kein Sakrament, das von Christus dem Herrn eingesetzt wurde, oder der Ordo sei irgendeine menschliche Erfindung, ausgedacht von in kirchlichen Dingen unerfahrenen Männern, oder er sei nur ein Ritus zur Erwählung der Diener des Wortes Gottes und der Sakramente, gelte das Anathem.

---

[1] Vgl. 7. Sitzung, Kanon 9 über die Sakramente im allgemeinen (oben S. 685). [2] Hld 6,3.9 (Vulg.). [3] Vgl. 1 Kor 12,28–29; Eph 4,11. [4] Apg 20,28. [5] Vgl. 7. Sitzung, Kanon 3 über das Sakrament der Firmung (oben S. 686). [6] Vgl. Joh 10,1.

4. Si quis dixerit, per sacram ordinationem non dari Spiritum sanctum, ac proinde frustra episcopos dicere: *Accipe Spiritum sanctum;* aut per eam non imprimi characterem; vel eum, qui sacerdos semel fuit, laicum rursus fieri posse: a. s.

5. Si quis dixerit, sacram unctionem, qua ecclesia in sancta ordinatione utitur, non tantum non requiri, sed contemnendam et perniciosam esse, similiter et alias ordinis caeremonias: a. s.

6. Si quis dixerit, in ecclesia catholica non esse hierarchiam, divina ordinatione institutam, quae constat ex episcopis, presbyteris et ministris: a. s.

7. Si quis dixerit, episcopos non esse presbyteris superiores, vel non habere potestatem confirmandi et ordinandi, vel eam, quam habent, illis esse cum presbyteris communem; vel ordines ab ipsis collatos sine populi vel potestatis saecularis consensu aut vocatione irritos esse; aut eos, qui nec ab ecclesiastica et canonica potestate rite ordinati nec missi sunt, sed aliunde veniunt, legitimos esse verbi et sacramentorum ministros: a. s.

8. Si quis dixerit, episcopos, qui auctoritate Romani pontificis assumuntur, non esse legitimos et veros episcopos, sed figmentum humanum: a. s.

Decreta super reformatione

Eadem sacrosancta Tridentina synodus, reformationis materiam prosequens, haec, quae sequuntur, in praesenti decernenda esse statuit ac decernit.

Canon I

Cum praecepto divino[1] mandatum sit omnibus, quibus animarum cura commissa est, oves suas agnoscere, pro his sacrificium offerre, verbique divini praedicatione, sacramentorum administratione ac bonorum omnium operum exemplo pascere, pauperum aliarumque miserabilium personarum curam paternam gerere et in cetera munia pastoralia incumbere, quae omnia nequaquam ab his praestari et impleri possunt, qui gregi suo non invigilant neque assistunt, sed mercenariorum more deserunt[2]: sacrosancta synodus eos admonet et hortatur, ut divinorum praeceptorum memores, factique forma gregis[3], in iudicio et veritate pascant et regant. Ne vero ea, quae de residentia sancte et utiliter iam antea sub felicis recordationis Paulo tertio sancita fuerunt[4], in sensus a sacrosanctae synodi mente alienos trahantur, ac si vigore illius decreti quinque mensibus continuis abesse liceat: illis inhaerendo declarat sacrosancta synodus, omnes patriarchalibus, primatialibus, metropolitanis ac cathedralibus ecclesiis quibuscumque quocumque nomine et titulo praefectos, etiam si sanctae Romanae ecclesiae cardinales sint, obligari ad personalem in sua ecclesia vel dioecesi residentiam, ubi iniuncto sibi officio defungi teneantur, neque abesse posse nisi ex causis et modis infrascriptis.

Nam cum christiana charitas, urgens necessitas, debita obedientia ac evidens ecclesiae vel rei publicae utilitas aliquos nonnumquam abesse

[1] Cf. Io 10, 1-16; 21, 15-17; 1 et 2 Tm, Tt et alia. [2] Cf. Io 10, 12-13.
[3] Cf. 1 Pt 5, 2-4. [4] Sess. VI cc. 1 et 2 de ref. (v. supra pp. 681-683).

4. Wenn jemand sagt, durch die heilige Ordination werde nicht der Heilige Geist geschenkt, und deshalb sei das Wort der Bischöfe „Empfange den Heiligen Geist!" vergeblich, oder es werde durch sie kein Prägemal eingedrückt, oder wer einmal Priester war, könne wieder Laie werden, gelte das Anathem.

5. Wenn jemand sagt, die heilige Salbung, derer sich die Kirche bei der heiligen Ordination bedient, sei nicht nur nicht erforderlich, sondern verwerflich und schädlich, wie auch die anderen Zeremonien des Ordo, gelte das Anathem.

6. Wenn jemand sagt, in der katholischen Kirche gebe es keine durch göttliche Anordnung eingesetzte Hierarchie, die aus Bischöfen, Presbytern und Dienern[a] besteht, gelte das Anathem.

7. Wenn jemand sagt, die Bischöfe seien nicht höher als die Presbyter gestellt, oder sie hätten nicht die Vollmacht, zu firmen und zu ordinieren, oder die Vollmacht, die sie besitzen, sei ihnen mit den Presbytern gemeinsam, oder die von ihnen verliehenen Ämter seien ohne Zustimmung oder Berufung des Volkes oder einer weltlichen Gewalt ungültig, oder diejenigen, die weder von einer kirchlichen und kanonischen Gewalt rechtmäßig eingesetzt noch gesandt wurden, sondern anderswoher kommen, seien rechtmäßige Diener des Wortes und der Sakramente, gelte das Anathem.

8. Wenn jemand sagt, die Bischöfe, die kraft der Vollmacht des römischen Bischofs berufen werden, seien keine rechtmäßigen und wahren Bischöfe, sondern eine menschliche Erfindung, gelte das Anathem.

Reformdekrete

Die hochheilige Synode von Trient hat beschlossen, zur Fortsetzung des Reformprogramms das Folgende in der gegenwärtigen Sitzung zu entscheiden, und sie tut es hiermit.

Kanon 1 [Einschärfung der Residenzpflicht]

Da durch göttliche Weisung[1] allen, denen die Seelsorge anvertraut ist, geboten ist, ihre Schafe zu kennen, für sie das Opfer darzubringen, sie durch die Verkündigung des Wortes Gottes, durch die Verwaltung der Sakramente und durch das Beispiel aller guten Werke zu weiden, wie ein Vater für die Armen und die anderen Elenden Sorge zu tragen und sich den übrigen pastoralen Aufgaben zu widmen – dies alles kann keineswegs von denen erfüllt werden, die über ihre Herde nicht wachen und nicht bei ihr sind, sondern sie nach Art der Tagelöhner verlassen[2] –, ermahnt sie die hochheilige Synode eindringlich, der göttlichen Gebote eingedenk zu sein und die Herde als ihr Vorbild[3] in Gerechtigkeit und Wahrheit zu weiden und zu führen. Damit aber das, was bereits früher unter Paul III. seligen Angedenkens heilig und segensreich über die Residenz festgelegt wurde[4], nicht in einen Sinn verdreht wird, der dem Geist der hochheiligen Synode zuwiderläuft, als sei es kraft dieses Dekrets erlaubt, fünf aufeinander folgende Monate abwesend zu sein, erklärt die hochheilige Synode, diesen früheren Bestimmungen getreu, daß alle, die irgendwelchen Patriarchats-, Primats-, Metropolitan- und Kathedralkirchen unter welchem Namen oder Titel auch immer vorstehen, seien sie auch Kardinäle der heiligen römischen Kirche, in ihrer Kirche oder Diözese zur persönlichen Residenz verpflichtet sind, wo sie die ihnen auferlegte Aufgabe zu erfüllen haben und nicht abwesend sein dürfen außer aus den Gründen und mit den Modalitäten wie unten beschrieben.

Nun können freilich die christliche Nächstenliebe, eine dringende Angelegenheit, eine Gehorsams-

[a] Vgl. oben S. 742, Kap. 2, wo „ministri" Oberbegriff für das gesamte Dienstamt ist. Hier sind wohl nur die Diakone gemeint.

[1] Vgl. Joh 10,1–16; 21,15–17; 1 und 2 Tim, Tit und andere Stellen. [2] Vgl. Joh 10,12–13. [3] Vgl. 1 Petr 5,2–4. oder nach CT IX 623 Anm. 5: 5,2f. [4] Vgl. 6. Sitzung, Kap. 1 und 2 (oben S. 681–683).

postulent et exigant: decernit eadem sacrosancta synodus, has legitimae absentiae causas a beatissimo Romano pontifice, aut a metropolitano vel, eo absente, suffraganeo episcopo antiquiori residente, qui idem metropolitani absentiam probare debebit, in scriptis esse approbandas, nisi cum absentia inciderit propter aliquod munus et rei publicae officium episcopatibus adiunctum, cuius quoniam causae sunt notoriae et interdum repentinae, ne eas quidem significari metropolitano necesse erit. Ad eundem tamen cum concilio provinciali spectabit iudicare de licentiis a se vel a suffraganeo datis, et videre, ne quis eo iure abutatur, et ut poenis canonicis errantes puniantur. Interea meminerint discessuri, ita ovibus suis providendum, ut, quantum fieri poterit, ex ipsorum absentia nullum damnum accipiant. Quoniam autem qui aliquantisper tantum absunt, ex veterum canonum sententia non videntur abesse, quia statim reversuri sunt: sacrosancta synodus vult illud absentiae spatium singulis annis, sive continuum sive interruptum, extra praedictas causas nullo pacto debere duos aut ad summum tres menses excedere, et haberi rationem, ut id aequa ex causa fiat et absque ullo gregis detrimento. Quod an ita sit, abscedentium conscientiae relinquit, quam sperat religiosam et timoratam fore, cum Deo corda pateant[1], cuius opus non fraudulentur agere[2] suo periculo tenentur. Eosdem interim admonet et in Domino hortatur, ne per illius temporis spatium dominici adventus, quadragesimae, nativitatis, resurrectionis Domini, pentecostes item et corporis Christi diebus, quibus refici maxime et in Domino gaudere pastoris praesentia oves debeant, ipsi ab ecclesia sua cathedrali ullo pacto absint[3], nisi episcopalia munia in sua dioecesi eos alio vocent.

Si quis autem (quod utinam numquam eveniat) contra huius decreti dispositionem abfuerit, statuit sacrosancta synodus, praeter alias poenas adversus non residentes sub Paulo III impositas et innovatas, ac mortalis peccati reatum, quem incurrit, eum pro rata temporis absentiae fructus suos non facere, nec tuta conscientia, alia etiam declaratione non secuta, illos sibi detinere posse, sed teneri, aut, ipso cessante, per superiorem ecclesiasticum, illos fabricae ecclesiarum aut pauperibus loci erogare, prohibita quacumque conventione vel compositione, quae pro fructibus male perceptis appellatur, ex qua etiam praedicti fructus in totum aut pro parte ei remitterentur. Non obstantibus quibuscumque privilegiis cuicumque collegio aut fabricae concessis.

Eadem omnino, etiam quoad culpam, amissionem fructuum et poenas, de curatis inferioribus et aliis quibuscumque, qui beneficium aliquod ecclesiasticum curam animarum habens obtinent, sacrosancta synodus declarat et decernit, ita tamen, ut quandocumque eos, causa prius per episcopum cognita et probata, abesse contigerit, vicarium idoneum, ab ipso ordinario approbandum, cum debita mercedis assignatione relinquant. Discedendi autem licentiam, in scriptis gratisque concedendam, ultra bimestre tempus, nisi ex gravi causa, non obtineant. Quodsi per edictum

[1] Cf. Ac 1, 24; Ps 7, 10. [2] Cf. Ir 48, 10.
[3] Cf. conc. Agathense (506), c. 64 (Msi 8, 336; Bruns 2, 158); c. 29 C. VII q. 1 (Fr 1, 578).

verpflichtung und ein offensichtlicher Vorteil für die Kirche oder das Gemeinwesen die Abwesenheit | bisweilen erfordern und verlangen. Für solche Fälle beschließt die hochheilige Synode, daß die Gründe rechtmäßiger Abwesenheit von seiner Seligkeit, dem römischen Bischof, oder vom Metropolitanbischof oder – bei seiner Abwesenheit – vom ältesten residierenden Titularbischof, der auch die Abwesenheit des Metropoliten zu prüfen hat, schriftlich gebilligt werden müssen, es sei denn, die Abwesenheit trete wegen einer Aufgabe und Tätigkeit für das Gemeinwesen, die mit dem Bischofsamt verbunden ist, unversehens ein, wobei solche Gründe allbekannt sind und manchmal plötzlich auftauchen, so daß es nicht nötig ist, sie dem Metropoliten anzuzeigen. Dennoch fällt es in seine Zuständigkeit, zusammen mit dem Provinzialkonzil über die von ihm oder vom Suffraganbischof gegebenen Erlaubnisse zu urteilen und darauf zu achten, daß niemand dieses Recht mißbraucht und die Delinquenten mit den kanonischen Strafen belegt werden. In der Zwischenzeit sind sie, sobald ihre Abreise bevorsteht, darauf bedacht, für ihre Schafe so vorzusorgen, daß diese nach Möglichkeit durch ihre Abwesenheit keinen Schaden erleiden. Da aber solche, die nur kurzzeitig abwesend sind, nach der Aussage der alten Kanones nicht als abwesend gelten, weil sie sofort zurückkehren, ist es der Wille der hochheiligen Synode, daß die Zeit der Abwesenheit pro Jahr, sei sie zusammenhängend oder mit Unterbrechungen, über die genannten Gründen hinaus zwei oder im Höchstfall drei Monate auf keinen Fall überschreiten darf. Sie nehmen darauf Rücksicht, daß dies aus gerechtem Grund geschieht und ohne jeden Schaden für die Herde. Ob dies tatsächlich so ist, überläßt die Synode dem Gewissen der Abwesenden, von dem sie hofft, daß es gläubig und ehrfürchtig ist, da die Herzen offen vor Gott liegen,[1] dessen Werk nicht betrügerisch zu verrichten[2] sie auf eigene Gefahr gehalten sind. Einstweilen ermahnt sie sie inständig im Herrn, sie mögen auf keinen Fall in den Tagen des Advents, der Fastenzeit, des Weihnachtsfestes und des Festes der Auferstehung des Herrn, aber auch nicht in den Pfingst- und Fronleichnamstagen – Tagen, in denen sich die Schafe dank der Anwesenheit ihres Hirten im Herrn besonders erholen und erfreuen sollen – von ihrer Kathedrale abwesend sein,[3] es sei denn, die bischöflichen Aufgaben in der Diözese rufen sie anderswohin.

Sollte aber einer – geschähe es doch niemals! – entgegen der Anordnung dieses Dekrets abwesend sein, so bestimmt die hochheilige Synode: Außer den anderen Strafen gegen Nicht-Residierende, die unter Paul III. verhängt und [jetzt] erneuert worden sind, und der Schuld einer Todsünde, die er sich zuzieht, gehen für die Zeit seiner Abwesenheit die Erträge nicht in seinen Besitz über, noch darf er sie ruhigen Gewissens, auch wenn eine nähere Erklärung nicht folgt, für sich behalten. Vielmehr ist er gehalten, sie durch einen Kirchenoberen dem Kirchenvermögen oder den Armen des Ortes zuzuwenden. Versäumt er es, wird er vom kirchlichen Oberen dazu veranlaßt. Jede Übereinkunft oder Abmachung, auf die man sich für unzureichend erhaltene Erträge beruft und derzufolge die genannten Erträge ganz oder teilweise an den Betreffenden zurückfließen würden, ist verboten. Irgendwelche Privilegien, die einem Kollegium oder Kirchenvermögen gewährt wurden, stehen dieser Regelung nicht entgegen.

Genau dasselbe erklärt und beschließt die hochheilige Synode – auch hinsichtlich der Schuld, des Ertragsverlustes und der Strafen – für Seelsorger niederen Ranges und alle anderen, die ein kirchliches Seelsorgsbenefizium innehaben. Dies gilt jedoch in der Weise, daß sie im Falle ihrer Abwesenheit zuvor den Bischof vom Grund in Kenntnis setzen und dessen Billigung einholen sowie einen geeigneten Vertreter, der vom Bischof anerkannt wird, mit entsprechender Lohnzuweisung zurücklassen. Die Abwesenheitserlaubnis, die schriftlich und unentgeltlich zu gewähren ist, erhalten sie nicht über einen Zeitraum von zwei Monaten hinaus, außer ein schwerwiegender Grund liegt vor. Werden sie durch Erlaß | herbeizitiert – sei es auch nicht persönlich – und sie bleiben widerspenstig, dann steht es den

[1] Vgl. Apg 1,24; Ps 7,10. [2] Vgl. Jer 48,10. [3] Vgl. Konzil von Agde (506), Kanon 64 (Msi 8, 336; Bruns 2, 158f.); c. 29 C. VII q. 1 (Fr 1, 578).

citati, etiam non personaliter, contumaces fuerint, liberum esse vult ordinariis, per censuras ecclesiasticas ac sequestrationem et subtractionem fructuum aliaque iuris remedia, etiam usque ad privationem, compellere, nec exsecutionem hanc quolibet privilegio, licentia, familiaritate, exemptione, etiam ratione cuiuscumque beneficii, pactione, statuto, etiam iuramento vel quacumque auctoritate confirmato, consuetudine, etiam immemorabili, quae potius corruptela censenda est, sive appellatione aut inhibitione, etiam in Romana curia vel vigore Eugenianae constitutionis[1], suspendi posse.

Postremo tam decretum illud sub Paulo III, quam hoc ipsum in conciliis provincialibus et episcopalibus publicari sancta synodus praecipit. Cupit enim, quae adeo ex pastorum munere animarumque salute sunt, frequenter omnium auribus mentibusque infigi, ut in posterum, Deo iuvante, nulla temporum iniuria, aut hominum oblivione, aut desuetudine aboleantur.

Canon II

Ecclesiis cathedralibus seu superioribus quocumque nomine ac titulo praefecti, etiam si sanctae Romanae ecclesiae cardinales sint, si munus consecrationis intra tres menses non susceperint[2], ad fructuum perceptorum restitutionem teneantur; si intra totidem menses postea id facere neglexerint, ecclesiis ipso iure sint privati. Consecratio vero si extra curiam Romanam fiat, in ecclesia, ad quam promoti fuerint, aut in provincia, si commode fieri poterit, celebretur.

Canon III

Episcopi per semetipsos ordines conferant. Quodsi aegritudine fuerint impediti, subditos suos non aliter quam iam probatos et examinatos ad alium episcopum ordinandos dimittant.

Canon IV

Prima tonsura non initientur, qui sacramentum confirmationis non susceperint et fidei rudimenta edocti non fuerint, quique legere et scribere nesciant et de quibus probabilis coniectura non sit, eos non saecularis iudicii fugiendi fraude, sed ut Deo fidelem cultum praestent, hoc vitae genus elegisse.

Canon V

Ad minores ordines promovendi bonum a parocho et a magistro scholae, in qua educantur, testimonium habeant. Ii vero, qui ad singulos maiores erunt assumendi, per mensem ante ordinationem episcopum adeant, qui parocho aut alteri, cui magis expedire videbitur, committat, ut nominibus ac desiderio eorum, qui volent promoveri, publice in ecclesia propositis, de ipsorum ordinandorum natalibus, aetate, moribus et vita a fide dignis

---

[1] *Divina in eminenti*, c. 3 V 7 *in Extrav. comm.* (Fr 2, 1300).

[2] Cf. conc. Chalc., c. 25 (v. supra p. 74); c. 1 D. C (Fr 1, 352); v. etiam sess. VII c. 9 de ref. (supra p. 664).

Ordinarien nach dem Willen der Synode in Freiheit zu, sie durch Kirchenstrafen, Zwangsverwaltung und Entzug der Erträge und alle anderen Rechtsmittel, bis hin zum Verlust [des Benefiziums], zu zwingen. Die Vollstreckung kann durch nichts verhindert werden, weder durch ein Privileg, eine Erlaubnis, durch Familiarität oder Exemtion, noch kraft irgendeiner Wohltat, noch durch einen Vertrag, ein Statut - sei es auch durch Eid oder eine Autorität konfirmiert -, noch durch eine Gewohnheit, auch eine unvordenkliche, die eher als Verderbnis zu betrachten ist, noch durch eine Appellation oder Inhibition, auch an der römischen Kurie, oder kraft der Konstitution Eugens.[1]

Schließlich schreibt die heilige Synode vor, sowohl das unter Paul III. als auch das hier Beschlossene auf den Provinzial- und Bischofskonzilien zu veröffentlichen. Es ist nämlich der Wunsch der Synode, das, was so sehr die Aufgabe der Hirten und das Heil der Seelen angeht, den Ohren und Herzen aller wiederholt einprägen zu lassen, damit es mit Gottes Hilfe in Zukunft weder durch den Wechsel der Zeiten noch durch die Vergeßlichkeit der Menschen oder durch Entwöhnung in Vergessenheit gerate.

Kanon 2 [Säumnis bei Amtsantritt]

Diejenigen, die unter irgendeinem Namen oder Titel - seien sie auch Kardinäle der heiligen römischen Kirche - an die Spitze von Kathedralen oder höheren Kirchen gestellt worden sind, müssen, wenn sie nicht innerhalb von drei Monaten die Konsekration empfangen haben,[2] die bereits empfangenen Erträge zurückerstatten. Haben sie dies nach weiteren drei Monaten immer noch nicht getan, verlieren sie *ipso iure* ihre Kirchen. Geschieht die Konsekration außerhalb der römischen Kurie, wird sie in der Kirche, für die sie bestellt sind, oder in der Provinz, falls dies bequem geschehen kann, gefeiert.

Kanon 3 [Persönliche Ordinationspflicht der Bischöfe]

Die Bischöfe vollziehen die Ordinationen persönlich. Sind sie durch Krankheit verhindert, schicken sie ihre Untergebenen, jedoch nach erfolgter Billigung und Prüfung, für die Ordination zu einem anderen Bischof.

Kanon 4 [Erste Tonsur]

Zur ersten Tonsur werden nicht zugelassen, die das Sakrament der Firmung noch nicht empfangen haben und in den Grundwahrheiten des Glaubens nicht belehrt wurden, die nicht lesen und schreiben können und bei denen sich der Verdacht erhärtet, daß sie diese Art zu leben gewählt haben, um durch einen Betrug der weltlichen Justiz zu entfliehen, und nicht, um Gott einen gläubigen Dienst zu erweisen.

Kanon 5 [Zulassung zu den verschiedenen Stufen des Ordo]

Diejenigen, die zu den niederen Ordostufen befördert werden, müssen ein gutes Zeugnis von ihrem Pfarrer und vom Leiter der Schule, in der sie erzogen wurden, vorweisen. Diejenigen aber, die zu den einzelnen höheren Stufen zugelassen werden sollen, gehen einen Monat vor der Ordination zum Bischof, der dem Pfarrer oder einem anderen, der ihm geeigneter erscheint, die Aufgabe überträgt, Namen und Wunsch der Kandidaten in der Kirche zu verkünden und bei vertrauenswürdigen

---

[1] *Divina in eminenti*, c. 3 V 7 *in Extrav. comm.* (Fr 2, 1300f.). [2] Vgl. Konzil von Chalkedon, Kanon 25 (Bd. 1, S. 98); c. 1 D. C (Fr 1, 352); vgl. auch 7. Sitzung, Kap. 9 (oben S. 688).

diligenter inquirat et litteras testimoniales, ipsam inquisitionem factam continentes, ad ipsum episcopum quamprimum transmittat.

Canon VI

Nullus prima tonsura initiatus, aut etiam in minoribus ordinibus constitutus, ante quartum decimum annum beneficium possit obtinere[1]. Is etiam fori privilegio non gaudeat, nisi beneficium ecclesiasticum habeat, aut clericalem habitum et tonsuram deferens alicui ecclesiae ex mandato episcopi inserviat, vel in seminario clericorum, aut in aliqua schola vel universitate de licentia episcopi, quasi in via ad maiores ordines suscipiendos versetur. In clericis vero coniugatis servetur constitutio Bonifatii VIII, quae incipit: *Clerici, qui cum unicis*[2], modo hi clerici, alicuius ecclesiae servitio vel ministerio ab episcopo deputati, eidem ecclesiae serviant vel ministrent et clericali habitu et tonsura utantur; nemini quoad hoc privilegio vel consuetudine, etiam immemorabili, suffragante.

Canon VII

Sancta synodus, antiquorum canonum[3] vestigiis inhaerendo, decernit, ut, quando episcopus ordinationem facere disposuerit, omnes, qui ad sacrum ministerium accedere voluerint, feria quarta ante ipsam ordinationem, vel quando episcopo videbitur, ad civitatem evocentur. Episcopus autem, sacerdotibus et aliis prudentibus viris, peritis divinae legis ac in ecclesiasticis sanctionibus exercitatis, sibi adscitis, ordinandorum genus, personam, aetatem, institutionem, mores, doctrinam et fidem diligenter investiget et examinet.

Canon VIII

Ordinationes sacrorum ordinum statutis a iure temporibus[4] ac in cathedrali ecclesia, vocatis praesentibusque ad id ecclesiae canonicis, publice celebrentur. Si autem in alio dioecesis loco, praesente clero loci, dignior, quantum fieri poterit, ecclesia semper adeatur. Unusquisque autem a proprio episcopo ordinetur[5]. Quodsi quis ab alio promoveri petat, nullatenus id ei, etiam cuiusvis generalis aut specialis rescripti vel privilegii praetextu, etiam statutis temporibus, permittatur, nisi eius probitas ac mores ordinarii sui testimonio commendentur[6]. Si secus fiat, ordinans a collatione ordinum per annum, et ordinatus a susceptorum ordinum exsecutione, quamdiu proprio ordinario videbitur expedire, sit suspensus.

Canon IX

Episcopus familiarem suum non subditum ordinare non possit, nisi per triennium secum fuerit commoratus et beneficium, quacumque fraude

---

[1] Cf. c. 3 *X*. I 14 (Fr 2, 126). [2] c. un. III 2 *in VI°* (Fr 2, 1019).
[3] Praesertim conc. Nannetense (658?), c. 11 (Msi 18, 169), c. 5 D. XXIV (Fr 1, 88).
[4] Cf. praesertim c. 7 D. LXXV (Fr 1, 267); cc. 1-3 *X*. I 11 (Fr 2, 118).
[5] Cf. e. gr. conc. Nic. I, c. 16; conc. Constant. I, c. 2; conc. Chalc., c. 20; conc. Lugd. II, c. 15 (v. supra pp. 13-14, 31-32, 96, 322).
[6] Cf. sess. XIV cc. 2-3 de ref. (v. supra pp. 714-715).

Personen über Abstammung, Alter, Sitten und Lebenswandel | gründlich nachzuforschen und dem Bischof die Testimonialien[a] mit den Untersuchungsergebnissen so bald als möglich zu übersenden.

Kanon 6 [Mindestalter für Pfründenbesitz – Klerikale Pflichten und Privilegien]

Keiner, der die erste Tonsur empfangen hat oder auch zu den niederen Ordostufen gehört, kann vor seinem 14. Lebensjahr ein Benefizium erhalten.[1] Ein solcher genießt auch nicht das *privilegium fori*[b], es sei denn, er besitze ein kirchliches Benefizium oder trage klerikale Kleidung und Tonsur und tue in bischöflichem Auftrag Dienst in einer Kirche, oder er lebe in einem Klerikerseminar oder – mit Erlaubnis des Bischofs – in einer anderen Schule oder Universität und befinde sich gleichsam auf dem Weg zu den höheren Ordostufen. Im Falle von verheirateten Klerikern soll die Konstitution *Clerici, qui cum unicis*[2] Bonifaz' VIII. beachtet werden, sofern denn diese Kleriker, die vom Bischof zu einer Aufgabe oder zu einem Dienst an einer Kirche bestimmt wurden, eben in dieser Kirche die Aufgabe erfüllen oder den Dienst tun sowie klerikale Kleidung und Tonsur tragen; niemandem hilft in dieser Hinsicht ein Privileg oder eine Gewohnheit, auch aus unvordenklicher Zeit.

Kanon 7 [Prüfung der Ordinanden]

Die heilige Synode folgt getreulich den Spuren der alten Kanones[3] und beschließt: Wenn ein Bischof eine Ordination durchzuführen plant, werden alle, die zum heiligen Dienst herantreten wollen, vier Tage vor der Ordination oder sonst nach Belieben des Bischofs in die Stadt gerufen. Der Bischof zieht Priester und andere kluge Männer, die Experten im göttlichen Recht und mit den kirchlichen Bestimmungen vertraut sind, zu Rate und führt eine genaue Untersuchung und Prüfung über Abstammung, Person, Alter, Bildung, Lebenswandel, Wissensstand und Glauben der Ordinanden durch.

Kanon 8 [Ordinationsvorschriften]

Die Ordinationen der höheren Ordostufen werden zu den vom Recht festgelegten Zeiten[4] und in der Kathedralkirche und in Gegenwart der eigens dazu einberufenen Kanoniker der Kirche öffentlich gefeiert. Findet sie an einem anderen Ort der Diözese in Anwesenheit des Ortsklerus statt, dann wird immer die möglichst würdigere Kirche ausgesucht. Jeder Kandidat wird von seinem eigenen Bischof ordiniert.[5] Möchte einer von einem anderen ordiniert werden, so wird ihm dies keineswegs erlaubt, auch nicht unter Vorlage eines allgemeinen oder speziellen Reskripts oder Privilegs und auch nicht bei Einhaltung der festgesetzten Zeiten, es sei denn, seine Rechtschaffenheit und sein Lebenswandel werden durch das Zeugnis seines Ordinarius empfohlen.[6] Geschieht es anders, wird der Ordinierende für ein Jahr von der Verleihung des Ordo und der Ordinierte von der Ausübung der empfangenen Ordostufen, solange es dem eigenen Bischof sinnvoll erscheint, suspendiert.

Kanon 9 [Ordination eines Familiaren]

Der Bischof kann einen Familiaren, der nicht sein Untergebener ist, nur ordinieren, wenn er drei Jahre

[a] Testimonialien sind Zeugnisse für Ordinanden. [b] Es geht um das Privileg, von der staatlichen Gerichtsbarkeit nicht betroffen zu sein. Vgl. Plöchl II 190f.

---

[1] Vgl. c. 3 *X*. I 14 (Fr 2, 126). [2] c. un. III 2 *in VI°* (Fr 2, 1019). [3] Besonders Konzil von Nantes (658?), Kanon 11 (Msi 18, 169); c. 5 D. XXIV (Fr 1, 88). [4] Vgl. besonders c. 7 D. LXXV (Fr 1, 267); c. 1–3 *X*. I 11 (Fr 2, 118). [5] Vgl. z.B. Erstes Konzil von Nizäa, Kanon 16; Erstes Konzil von Konstantinopel, Kanon 2; Konzil von Chalkedon, Kanon 20; Zweites Konzil von Lyon, Konst. 15 (Bd. 1, S. 13f., 31f., 96; Bd. 2, S. 322). [6] Vgl. 14. Sitzung, Kap. 2–3 (oben S. 714f.).

cessante, statim re ipsa illi conferat; consuetudine quacumque, etiam immemorabili, in contrarium non obstante.[1]

Canon X

Abbatibus ac aliis quibuscumque quantumvis exemptis non liceat in posterum, intra fines alicuius dioecesis consistentibus, etiam si nullius dioecesis vel exempti esse dicantur: cuiquam, qui regularis subditus sibi non sit, tonsuram vel minores ordines conferre, nec ipsi abbates et alii exempti aut collegia vel capitula quaecumque, etiam ecclesiarum cathedralium, litteras dimissorias aliquibus clericis saecularibus, ut ab aliis ordinentur, concedant, sed horum omnium ordinatio, servatis omnibus, quae in huius sanctae synodi decretis[2] continentur, ad episcopos, intra quorum dioecesis fines exsistant, pertineat; non obstantibus quibusvis privilegiis, praescriptionibus aut consuetudinibus, etiam immemorabilibus. Poenam quoque impositam his, qui contra huius sanctae synodi sub Paulo III decretum[3] a capitulo episcopali, sede vacante, litteras dimissorias impetrant, ad illos, qui easdem litteras non a capitulo, sed ab aliis quibusvis in iurisdictione episcopi, loco capituli, sede vacante, succedentibus obtinerent, mandat extendi. Concedentes autem dimissorias contra formam decreti ab officio et beneficio per annum sint ipso iure suspensi.

Canon XI

Minores ordines iis, qui saltem latinam linguam intelligant, per temporum interstitia, nisi aliud episcopo expedire magis videretur, conferantur, ut eo accuratius, quantum sit huius disciplinae pondus, possint edoceri; ac in unoquoque munere iuxta praescriptum episcopi se exerceant, idque in ea, cui adscripti erunt, ecclesia, nisi forte ex causa studiorum absint, atque ita de gradu in gradum ascendant, ut in eis cum aetate vitae meritum et doctrina maior accrescat. Quod et bonorum morum exemplum, et assiduum in ecclesia ministerium, atque maior erga presbyteros et superiores ordines reverentia, et crebrior, quam antea, corporis Christi communio maxime comprobabunt. Cumque hinc ad altiores gradus et sacratissima mysteria sit ingressus, nemo iis initietur, quem non scientiae spes maioribus ordinibus dignum ostendat. Hi vero non nisi post annum a susceptione postremi gradus minorum ordinum ad sacros ordines promoveantur, nisi necessitas aut ecclesiae utilitas iudicio episcopi aliud exposcat.

Canon XII

Nullus in posterum ad subdiaconatus ordinem ante vigesimum secundum, ad diaconatus ante vigesimum tertium, ad presbyteratus ante vigesimum quintum aetatis suae annum promoveatur[4]. Sciant tamen episcopi, non singulos in ea aetate constitutos debere ad hos ordines assumi, sed dignos

---

[1] Cf. sess. XXI c. 2 de ref. (v. supra pp. 728-729).
[2] Sess. XIV cc. 5-6, 11 et 12 de ref. (v. supra pp. 715-718).
[3] Sess. VII c. 10 de ref. (v. supra p. 688).
[4] Cf. c. 3 I 6 *in Clem.* (Fr 2, 1140), ubi subdiaconatum 18, diaconatum 22, presbyteratum 25 anno suscipi posse statutum est.

lang bei ihm gelebt hat und der Bischof ihm ohne alle List |'sofort und tatsächlich ein Benefizium überträgt; keinerlei Gewohnheitsrecht, auch aus unvordenklicher Zeit, steht dem entgegen.[1]

Kanon 10 [Beschneidung der Rechte Exemter in Ordinationsangelegenheiten]

Äbten und anderen irgendwie Exemten, die innerhalb der Grenzen einer Diözese leben, ist es in Zukunft nicht erlaubt, auch wenn sie angeblich zu keiner Diözese gehören oder exemt sind, jemandem, der ihnen nicht als Regulare untergeben ist, die Tonsur oder die niederen Ordostufen zu verleihen. Auch dürfen die Äbte und anderen Exemten, Kollegien oder Kapitel - auch der Kathedralkirchen - keinem Weltkleriker Dimissorien[a] ausstellen, um von anderen ordiniert zu werden. Vielmehr fällt die Ordination ihrer aller unter Beachtung all dessen, was in den Dekreten dieser heiligen Synode[2] enthalten ist, unter die Zuständigkeit der Bischöfe, in deren Diözese sie leben, und zwar ungeachtet irgendwelcher Privilegien, Vorschriften und Gewohnheiten, auch aus unvordenklicher Zeit. Die Strafe, die gegen jene verhängt wurde, die gegen das Dekret der heiligen Synode unter Paul III.[3] bei Sedisvakanz vom Bischofskapitel Dimissorien erwirken, wird laut Weisung der Synode auch auf die ausgedehnt, die ebensolche Schreiben nicht vom Kapitel, sondern von anderen Leuten, die bei Sedisvakanz anstelle eines Kapitels in der Jurisdiktion des Bischofs nachfolgen, erhalten. Alle, die gegen den Wortlaut des Dekrets Dimissorien ausstellen, werden *ipso iure* für ein Jahr von Amt und Benefizium suspendiert.

Kanon 11 [Eintritt in die niederen Stufen des Ordo]

Die niederen Stufen des Ordo werden solchen, die wenigstens die lateinische Sprache verstehen, in entsprechenden Zeitabständen übertragen, damit sie umso intensiver, wie es das Gewicht dieser Ausbildung verlangt, unterrichtet werden können, es sei denn, der Bischof möchte anders verfahren. Die Kandidaten üben sich nach der Anweisung des Bischofs in jeder Aufgabe ein, und zwar jeweils in der Kirche, der sie zugeteilt sind, sofern sie nicht wegen des Studiums abwesend sind. So steigen sie Stufe für Stufe höher, und in ihnen nimmt mit dem Alter die Lebensreife und die höhere Bildung zu. Dies wird man besonders deutlich ablesen können am guten und vorbildlichen Lebenswandel, unermüdlichen Dienst in der Kirche, an der größeren Ehrfurcht gegenüber den Presbytern und den höheren Rängen des Ordo und - im Vergleich zu früher - am häufigeren Empfang des Leibes Christi. Da sich von hier aus der Zugang zu den höheren Stufen und den hochheiligen Mysterien eröffnet, wird niemand in sie eingeweiht, der hinsichtlich seiner wissenschaftlichen Bildung nicht hoffen läßt, für die höheren Ordostufen würdig zu sein. Erst ein Jahr nach Empfang des letzten Grades der niederen Ordostufen werden sie zu den höheren Stufen des Ordo erhoben, es sei denn, nach dem Urteil des Bischofs sei es zum Wohl einer Kirche dringend notwendig, anders zu verfahren.

Kanon 12 [Das Alter der Kandidaten]

In Zukunft darf niemand vor dem 22. Lebensjahr zum Subdiakonat, vor dem 23. zum Diakonat und vor dem 25. zum Presbyterat befördert werden.[4] Die Bischöfe sollen aber wissen, daß die einzelnen nicht schon aufgrund des entsprechenden Alters zu diesen Ordostufen zugelassen werden dürfen, sondern nur die Würdigen, | deren Reife durch die Lebensführung bewiesen wird.[5] Auch

[a] Entlaßschreiben für Ordinanden. Vgl. oben S. 688 Anm. d.

---

[1] Vgl. 21. Sitzung, Kanon 2 (oben S. 728f.). [2] Vgl. 14. Sitzung, Kanones 5-6, 11-12 (oben S. 715-718). [3] Vgl. 7. Sitzung, Kanon 10 (oben S. 688). [4] Vgl. c. 3 I 6 *in Clem.* (Fr 2, 1140), wo festgelegt ist, daß man das Subdiakonat mit 18, das Diakonat mit 20, das Presbyterat mit 25 Jahren empfangen kann. [5] Vgl. Weish 4,9.

dumtaxat et quorum probata vita senectus sit[1]. Regulares quoque nec in minori aetate, nec sine diligenti episcopi examine ordinentur; privilegiis quibuscumque quoad hoc penitus exclusis.

Canon XIII

Subdiaconi et diaconi ordinentur habentes bonum testimonium et in minoribus ordinibus iam probati, ac litteris et iis, quae ad ordinem exercendum pertinent, instructi, qui sperent, Deo auctore, se continere posse. Ecclesiis, quibus adscribentur, inserviant, sciantque maxime decere, si saltem diebus dominicis et solemnibus, cum altari ministraverint, sacram communionem perceperint. Promoti ad sacrum subdiaconatus ordinem, si per annum saltem in eo non sint versati, ad altiorem gradum, nisi aliud episcopo videatur, ascendere non permittantur. Duo sacri ordines non eodem die, etiam regularibus, conferantur[2]; privilegiis ac indultis, quibusvis concessis, non obstantibus quibuscumque.

Canon XIV

Qui pie et fideliter in ministeriis anteactis se gesserint, ad presbyteratus ordinem assumantur; bonum[a] habeant testimonium[3], et hi sint, qui non modo in diaconatu ad minus annum integrum, nisi ob ecclesiae utilitatem ac necessitatem aliud episcopo videretur, ministraverint, sed etiam ad populum docendum ea, quae scire omnibus necessarium est ad salutem, ac administranda sacramenta, diligenti examine praecedente, idonei comprobentur, atque ita pietate ac castis moribus conspicui, ut praeclarum bonorum operum exemplum et vitae monita ab eis possint exspectari. Curet episcopus, ut ii saltem diebus dominicis et festis solemnibus, si autem curam habuerint animarum, tam frequenter, ut suo muneri satisfaciant, missas celebrent. Cum promotis per saltum, si non ministraverint, episcopus ex legitima causa possit dispensare.

Canon XV

Quamvis presbyteri in sua ordinatione a peccatis absolvendi potestatem accipiant, decernit tamen sancta synodus, nullum, etiam regularem, posse confessiones saecularium, etiam sacerdotum, audire, nec ad id idoneum reputari, nisi aut parochiale beneficium, aut ab episcopis per examen, si illis videbitur esse necessarium, aut alias idoneus iudicetur et approbationem, quae gratis detur, obtineat; privilegiis et consuetudine quacumque, etiam immemorabili, non obstantibus.

Canon XVI

Cum nullus debeat ordinari, qui iudicio sui episcopi non sit utilis aut necessarius suis ecclesiis, sancta synodus, vestigiis sexti canonis concilii Chalcedonensis[4] inhaerendo, statuit, ut nullus in posterum ordinetur,

[a] et ad presbyteratus ordinem assumuntur, bonum *legunt edd. decretum*

[1] Cf. Sap 4, 9. [2] Cf. cc. 13 et 15 *X.* I 11 (Fr 2, 121 sq.).
[3] Cf. 1 Tm 3, 7. [4] Conc. Chalc., c. 6 (v. supra p. 90).

Ordensangehörige werden weder in jüngerem Alter noch ohne sorgfältige Prüfung des Bischofs ordiniert. Alle diesbezüglichen Privilegien sind völlig gegenstandslos.

Kanon 13 [Zugang zum Subdiakonat und Diakonat]

Zu Subdiakonen und Diakonen werden gut beleumundete, in den niederen Stufen des Ordo bereits bewährte, wissenschaftlich gebildete und in allem, was die Ausübung des Ordo betrifft, unterwiesene Kandidaten ordiniert, die hoffen, mit Gottes Hilfe enthaltsam leben zu können. Sie widmen sich dem Dienst der Kirchen, denen sie zugeteilt werden, und sollen wissen, daß es sich sehr ziemt, wenigstens an Sonn- und Feiertagen, an denen sie am Altar Dienst tun, die heilige Kommunion zu empfangen. Denen, die zum Subdiakonat befördert wurden, ist es nicht erlaubt, zu einem höheren Grad aufzusteigen, wenn sie nicht wenigstens ein Jahr lang in ihm gelebt haben, es sei denn, der Bischof entschiede anders. Zwei höhere Stufen des Ordo werden am selben Tag nicht verliehen, auch nicht den Regularen.[1] Irgendwelche gewährte Privilegien und Indulte sind allesamt gegenstandslos.

Kanon 14 [Zugang zum Presbyterat]

Alle, die sich in den zuvor ausgeübten Diensten als fromm und zuverlässig bewährt haben, empfangen das Presbyterat. Sie sollen einen guten Leumund haben[2], und es soll sich – es sei denn, der Bischof wünsche es zum Wohl einer Kirche aus dringenden Gründen anders – um Kandidaten handeln, die nicht nur mindestens ein volles Jahr im Subdiakonat Dienst taten, sondern die sich in einer vorausgehenden intensiven Prüfung auch als geeignet erwiesen haben, das Volk in den Fragen, die für alle heilsnotwendig sind, zu belehren und die Sakramente zu verwalten. Zugleich zeichnen sie sich in ihrer Frömmigkeit und ihrer Sittenreinheit so aus, daß von ihnen ein hervorragendes Beispiel guter Werke und ein mitreißendes Lebenszeugnis zu erwarten ist. Der Bischof sorgt dafür, daß sie wenigstens an Sonn- und Festtagen die Messe feiern; sind sie in der Seelsorge tätig, dann so häufig, wie es zur Erfüllung ihrer Aufgabe notwendig ist. Kandidaten, die durch Überspringen befördert wurden, ohne Dienst getan zu haben, kann der Bischof aus gerechtem Grund dispensieren.

Kanon 15 [Voraussetzungen für die Absolutionsgewalt]

Obwohl die Presbyter bei ihrer Ordination die Lossprechungsgewalt erhalten, beschließt die heilige Synode: Niemand, auch kein Regulare, kann die Beichte von Weltchristen, auch Weltpriestern, hören und dafür als geeignet gelten, wenn er nicht durch ein Pfarrbenefizium oder von den Bischöfen durch ein Examen, falls nötig, oder sonstwie als geeignet beurteilt wird und die kostenlose Approbation erhält. Privilegien und irgendwelches Gewohnheitsrecht, auch aus unvordenklicher Zeit, haben keine Geltung.

Kanon 16 [Gegen die absolute Ordination]

Da niemand ordiniert werden darf, der nach dem Urteil seines Bischofs seinen Kirchen keinen Nutzen bringt oder dort nicht dringend gebraucht wird, folgt die heilige Synode den Spuren des sechsten Kanons des Konzils von Chalkedon[3] und beschließt: In Zukunft wird niemand ordiniert, | der nicht

[1] Vgl. c. 13 und 15 *X.* I 11 (Fr 2, 121–124). [2] Vgl. 1 Tim 3,7. [3] Vgl. Konzil von Chalkedon, Kanon 6 (Bd. 1, S. 90); c. 1 D. LXX (Fr 1, 257).

qui illi ecclesiae aut pio loco, pro cuius necessitate aut utilitate assumitur, non adscribatur, ubi suis fungatur muneribus, nec incertis vagetur sedibus. Quodsi locum inconsulto episcopo deseruerit, ei sacrorum exercitium interdicatur. Nullus praeterea clericus peregrinus sine commendatitiis sui ordinarii litteris ab ullo episcopo ad divina celebranda et sacramenta administranda admittatur.

Canon XVII

Ut sanctorum ordinum a diaconatu ad ostiariatum functiones, ab apostolorum temporibus in ecclesia laudabiliter receptae, et pluribus in locis aliquamdiu intermissae, in usum iuxta sacros canones[1] revocentur, nec ab haereticis tamquam otiosae traducantur: illius prisci moris restituendi desiderio flagrans, sancta synodus decernit, ut in posterum huiuscemodi ministeria non nisi per constitutos in dictis ordinibus exerceantur, omnesque et singulos praelatos ecclesiarum in Domino hortatur et illis praecipit, ut, quantum fieri commode poterit, in ecclesiis cathedralibus, collegiatis et parochialibus suae dioecesis, si populus frequens et ecclesiae proventus id ferre queant, huiusmodi functiones curent restituendas, et ex aliqua parte redituum aliquorum simplicium beneficiorum, vel fabricae ecclesiae, si proventus suppetant, aut utriusque illorum, eas functiones exercentibus stipendia assignent, quibus, si negligentes fuerint, ordinarii iudicio aut ex parte mulctari aut in totum privari possint. Quodsi ministeriis quatuor minorum ordinum exercendis clerici coelibes praesto non erunt, suffici possint etiam coniugati vitae probatae, dummodo non bigami, ad ea munia obeunda idonei, et qui tonsuram et habitum clericalem in ecclesia gestent.

Canon XVIII

Cum adolescentium aetas, nisi recte instituatur, prona sit ad mundi voluptates sequendas[2], et, nisi a teneris annis ad pietatem et religionem informetur, antequam vitiorum habitus totos homines possideat, numquam perfecte ac sine maximo ac singulari propemodum Dei omnipotentis auxilio in disciplina ecclesiastica perseveret: sancta synodus statuit, ut singulae cathedrales, metropolitanae atque his maiores ecclesiae pro modo facultatum et dioecesis amplitudine certum puerorum ipsius civitatis et dioecesis, vel eius provinciae, si ibi non reperiantur, numerum in collegio, ad hoc prope ipsas ecclesias vel alio in loco convenienti, ab episcopo eligendo, alere ac religiose educare et ecclesiasticis disciplinis instituere teneantur. In hoc vero collegio recipiantur, qui ad minimum duodecim annos et ex legitimo matrimonio nati sint, ac legere et scribere competenter noverint, et quorum indoles et voluntas spem afferat, eos ecclesiasticis ministeriis perpetuo inservituros. Pauperum autem filios praecipue eligi vult, nec tamen ditiorum excludit, modo suo sumptu alantur et studium prae se ferant Deo et ecclesiae inserviendi. Hos pueros episcopus in tot classes, quot ei videbitur, divisos, iuxta eorum numerum, aetatem ac in disciplina ecclesiastica progressum, partim, cum ei opportunum

[1] Cf. Statuta ecclesiae antiqua cc. 92-99 (Munier, *op. cit.*, 97-99); cc. 14-20 D. XXIII (Fr 1, 84sq.). [2] Cf. Gn 8, 21.

einer Kirche oder einer frommen Einrichtung zugeteilt wird, wo er dringend erforderlich oder nützlich ist, und wo er seine Aufgaben erfüllt und nicht umherzieht, weil er keinen festen Wohnsitz hat. Verläßt er seine Stelle ohne Rücksprache mit dem Bischof, wird ihm die Ausübung der höheren Ordostufen untersagt. Außerdem wird kein fremder Kleriker ohne Empfehlungsschreiben seines Ordinarius von einem anderen Bischof zur Feier der göttlichen Geheimnisse und zur Verwaltung der Sakramente zugelassen.

Kanon 17 [Wiedereinführung der niederen Ordostufen]

Damit die Funktionen der heiligen Ordostufen vom Diakonat bis hinab zum Ostiariat, die von den Zeiten der Apostel an in der Kirche löblicher Brauch, jedoch an mehreren Orten zeitweilig unterbrochen waren, gemäß den heiligen Kanones[1] wieder in Gebrauch kommen und von den Häretikern nicht als überflüssig preisgegeben werden, faßte die heilige Synode, heiß entbrannt von dem Wunsch, diesen früheren Brauch wiederherzustellen, den Beschluß, daß in Zukunft die entsprechenden Aufgaben nur noch von denen erfüllt werden dürfen, die zu den genannten Ordostufen gehören. Sie ermahnt im Herrn alle einzelnen Kirchenoberen und schreibt ihnen vor, möglichst dafür zu sorgen, daß in den Kathedralen, Kollegiats- und Pfarrkirchen ihrer Diözese diese Funktionen wieder eingerichtet werden, sofern es die Größe der Bevölkerung und die Einkünfte der Kirche verkraften können. Sie weisen aus einem Teil der Erträge einiger einfacher Benefizien, aus dem Kirchengut, falls dessen Einkünfte ausreichen, oder aus beidem den Inhabern solcher Funktionen Stipendien zu, die ihnen freilich bei Nachlässigkeit nach dem Urteil des Bischofs teilweise gekürzt oder ganz genommen werden können. Gibt es für die Ausübung der Aufgaben der vier niederen Ordostufen nicht genügend unverheiratete Kleriker, dann können ersatzweise auch verheiratete Männer von untadeligem Lebenswandel genommen werden, solange sie nicht zweimal verheiratet sind und zur Übernahme dieser Aufgaben taugen. Sie tragen in der Kirche die Tonsur und das klerikale Gewand.

Kanon 18 [Die Einrichtung von Seminaren zur Heranbildung des künftigen Klerus]

Da die Jugend ohne rechte Unterweisung der Verfolgung weltlicher Gelüste zuneigt[2] und, falls sie nicht von jungen Jahren an, ehe die Gewohnheit zum Schlechten vom ganzen Menschen Besitz ergreift, zu Frömmigkeit und Religiosität erzogen wird, nie vollkommen und ohne große und geradezu einzigartige Hilfe des allmächtigen Gottes in der kirchlichen Disziplin verharrt, beschließt die heilige Synode: Die einzelnen Kathedral-, Metropolitan- oder noch größeren Kirchen sind, je nach ihren Möglichkeiten und der Größe der Diözese, gehalten, eine bestimmte Anzahl an Jungen der Stadt und der Diözese oder – wenn es dort nicht genügend gibt – der Provinz in einem Kolleg, das der Bischof dafür nahe bei diesen Kirchen oder an einem anderen passenden Ort aussucht, zu verpflegen, religiös zu erziehen und in den kirchlichen Lehren zu unterrichten. In dieses Kolleg werden nur solche aufgenommen, die wenigstens zwölf Jahre alt sind und aus einer legitimen Ehe stammen, die auch schon ordentlich lesen und schreiben können und deren Begabung und Wille die Hoffnung nährt, daß sie einmal die kirchlichen Dienste auf Dauer ausüben werden. Es ist der Wille der Synode, besonders Söhne armer Leute ausgewählt zu sehen, ohne deshalb die der Reichen auszuschließen, sofern sie nur auf eigene Kosten verpflegt werden und den offensichtlichen Wunsch haben, Gott und der Kirche zu dienen. Der Bischof teilt diese Jungen in so viele Klassen auf, wie es ihm richtig erscheint, entsprechend ihrer Zahl, ihrem Alter und ihrem Fortschritt in der kirchlichen Disziplin, und weist sie teils dem Dienst an Kirchen zu, wenn es ihm angebracht erscheint, | teils behält er sie zur Ausbildung im Kolleg

[1] Vgl. Alte Kirchenstatuten, Kanones 92–99 (*Les Statuta ecclesiae antiqua*, hg. v. Ch. Munier, Paris 1960, 96–99); c. 14–20 D. XXIII (Fr 1, 84f.). [2] Vgl. Gen 8,21.

videbitur, ecclesiarum ministerio addicet, partim in collegio erudiendos retinebit, aliosque in locum eductorum sufficiet, ita ut hoc collegium Dei ministrorum perpetuum seminarium sit. Ut vero in eadem disciplina ecclesiastica commodius instituantur, tonsura statim atque habitu clericali semper utentur, grammatices, cantus, computi ecclesiastici aliarumque bonarum artium disciplinam discent; sacram Scripturam, libros ecclesiasticos, homilias sanctorum, atque sacramentorum tradendorum, maxime quae ad confessiones audiendas videbuntur opportuna, et rituum ac caeremoniarum formas ediscent. Curet episcopus, ut singulis diebus missae sacrificio intersint ac saltem singulis mensibus confiteantur peccata, et iuxta confessoris iudicium sumant corpus domini nostri Iesu Christi; cathedrali et aliis loci ecclesiis diebus festis inserviant. Quae omnia atque alia ad hanc rem opportuna et necessaria episcopi singuli cum consilio duorum canonicorum seniorum et graviorum, quos ipsi elegerint, prout Spiritus sanctus suggesserit, constituent, eaque ut semper observentur, saepius visitando operam dabunt. Dyscolos et incorrigibiles ac malorum morum seminatores acriter punient, eos etiam, si opus fuerit, expellendo, omniaque impedimenta auferentes quaecumque ad conservandum et augendum tam pium et sanctum institutum pertinere videbuntur, diligenter curabunt.

Et quia ad collegii fabricam instituendam et ad mercedem praeceptoribus et ministris solvendam, et ad alendam iuventutem, et ad alios sumptus certi reditus erunt necessarii, ultra ea, quae ad instituendos vel alendos pueros sunt in aliquibus ecclesiis et locis destinata, quae eo ipso huic seminario sub eadem episcopi cura applicata censeantur: iidem episcopi cum consilio duorum de capitulo, quorum alter ab episcopo, alter ab ipso capitulo eligatur, itemque duorum de clero civitatis, quorum quidem alterius electio similiter ad episcopum, alterius vero ad clerum pertineat: ex fructibus integris mensae episcopalis, et capituli et quarumcumque dignitatum, personatuum, officiorum, praebendarum, portionum, abbatiarum et prioratuum, cuiuscumque ordinis, etiam regularis, aut qualitatis vel conditionis fuerint, et hospitalium, quae dantur in titulum vel administrationem iuxta constitutionem concilii Viennensis, quae incipit *Quia contingit*[1], et beneficiorum quorumcumque, etiam regularium, etiam si iurispatronatus cuiuscumque fuerint, etiam si exempta, etiam si nullius dioecesis, vel aliis ecclesiis, monasteriis et hospitalibus et aliis quibusvis locis piis, etiam exemptis, annexa, et ex fabricis ecclesiarum et aliorum locorum, etiam ex quibuscumque aliis ecclesiasticis reditibus seu proventibus, etiam aliorum collegiorum (in quibus tamen seminaria discentium vel docentium ad commune ecclesiae bonum promovendum actu non habentur; haec enim exempta esse voluit, praeterquam ratione redituum, qui superflui essent ultra convenientem ipsorum seminariorum sustentationem) seu corporum vel confraternitatum, quae in nonnullis locis scholae appellantur, et omnium monasteriorum, non tamen mendicantium, etiam ex decimis quacumque ratione ad laicos, ex quibus subsidia eccle-

[1] Conc. Vienn., c. [17] (v. supra pp. 374-376).

und wählt andere an Stelle der Abgänger aus, so daß dieses Kolleg eine beständige Pflanzstätte[a] der Diener Gottes ist. Zur angemesseneren Unterweisung in der kirchlichen Disziplin tragen sie sofort die Tonsur und das klerikale Gewand und lernen Grammatik, Gesang, kirchliche Zeitrechnung[b] und die Fertigkeit in anderen guten Künsten. Die Heilige Schrift, die kirchlichen Bücher, die Predigten der Heiligen, auch die Formen der Sakramentenspendung – besonders was zum Hören der Beichten hilfreich erscheint – sowie der Riten und Zeremonien lernen sie auswendig. Der Bischof sorge dafür, daß sie jeden Tag dem Meßopfer beiwohnen und wenigstens jeden Monat ihre Sünden bekennen und nach dem Urteil des Beichtvaters den Leib unseres Herrn Jesus Christus empfangen. In der Kathedrale und in anderen Kirchen des Ortes tun sie an Festtagen Dienst. Dies alles und manch anderes, was für diese Sache ratsam und notwendig ist, richten die einzelnen Bischöfe mit dem Rat von zwei älteren und gewichtigen Kanonikern ein, die sie selbst auswählen, wie der Heilige Geist es eingibt, und für die Einhaltung sorgen sie durch häufigere Visitationen. Schwierige und Unverbesserliche und Verbreiter schlechter Sitten bestrafen sie hart, nötigenfalls sogar durch Hinauswurf. Indem sie alle Hindernisse entfernen, bemühen sie sich mit Sorgfalt um alles, was nach ihrer Meinung zur Erhaltung und Förderung einer so frommen und heiligen Einrichtung dient.

Für die Errichtung eines Kollegs, für die Entlohnung der Lehrer und Bediensteten, für die Verpflegung der Jugend und für andere Aufwendungen sind gewisse Einkünfte nötig, die das übersteigen, was für die Erziehung und Verpflegung der Jungen in einigen Kirchen und Orten vorgesehen ist und was jetzt *eo ipso* als Zuwendung für das Seminar unter derselben Sorgfalt des Bischofs zu gelten hat. Deshalb ziehen die Bischöfe mit dem Rat zweier Männer aus dem Kapitel, von denen der eine vom Bischof, der andere vom Kapitel gewählt wird, wie auch zweier Männer aus dem Klerus der Stadt, von denen in ähnlicher Weise die Wahl des einen dem Bischof, die des anderen dem Klerus zufällt, einen gewissen Teil oder Anteil[c] [der Einkünfte folgender Institutionen] zu diesem Zweck ein: von sämtlichen Einnahmen des bischöflichen Tafelguts, des Kapitels, aller Dignitäten und Personate, der Ämter, Pfründen, Portionen, der Abteien und Priorate jedes Ordens – auch der Regularen –, unabhängig von Beschaffenheit und wirtschaftlicher Situation, der Hospitäler, die als Titel oder zur Verwaltung gemäß der Konstitution des Konzils von Vienne *Quia contingit*[1] vergeben sind, aller Benefizien – auch der Regularen, mögen sie auch einem Patronatsrecht unterstehen, auch als exemte oder auch, wenn sie zu keiner Diözese gehören, oder mit anderen Kirchen, Klöstern, Hospitälern oder irgendwelchen frommen Einrichtungen, auch exemten, verbunden sind –, ferner von den Vermögen der Kirchen und anderer Einrichtungen, auch von anderen kirchlichen Einkünften oder Erträgen, auch der anderen Kollegien – zu ihnen zählen jedoch zur Zeit nicht die Seminare von Schülern und Lehrern, die der Förderung des Gemeinwohls der Kirchen dienen; denn nach dem Willen der Synode sind sie exemt außer bezüglich der überschüssigen Einkünfte, die den üblichen Unterhalt der Seminare übersteigen –, der Körperschaften oder Bruderschaften, die in einigen Gegenden „Schulen" genannt werden, aller Klöster, jedoch nicht der Mendikanten, auch vom Zehnten, der in irgendeiner Weise den Laien zusteht, und von dem man gewöhnlich die kirchlichen Subsidien |

[a] *seminarium* heißt *wörtl.*: „Samenstätte" („Seminar"). [b] Bei *computus ecclesiasticus* dürfte es näherhin um Berechnung und Festlegung der kirchlichen Zeiten und Feste gehen. [c] *Oder:* Portion (= angemessener Anteil an Erträgen eines Benefiziums, der für bestimmte gottesdienstliche Verpflichtungen bezahlt wird). Vgl. oben S. 729 mit Anm. a. Hier vielleicht allgemein als zu zahlender Anteil verstanden.

[1] Vgl. Konzil von Vienne, Dekret 17 (Bd. 2, S. 374–376); c. 2 III 11 *in Clem.* (Fr 2, 1170f.).

siastica solvi solent, et milites cuiuscumque militiae aut ordinis pertinentibus (fratribus sancti Ioannis Hierosolymitani dumtaxat exceptis): partem aliquam vel portionem detrahent, et eam portionem sic detractam, nec non beneficia aliquot simplicia, cuiuscumque qualitatis et dignitatis fuerint, vel etiam praestimonia vel praestimoniales portiones nuncupatas, etiam ante vacationem, sine cultus divini et illa obtinentium praeiudicio, huic collegio applicabunt et incorporabunt. Quod locum habeat, etiamsi beneficia sint reservata vel affecta, nec per resignationem ipsorum beneficiorum uniones et applicationes suspendi vel ullo modo impediri possint, sed omnino, quacumque vacatione, etiamsi in curia, effectum suum sortiantur, et quacumque constitutione non obstante. Ad hanc autem portionem solvendam beneficiorum, dignitatum, personatuum, et omnium et singulorum supra commemoratorum possessores non modo pro se, sed pro pensionibus, quas aliis forsan ex dictis fructibus solverent, retinendo tamen pro rata, quidquid pro dictis pensionibus illis erit solvendum, ab episcopo loci per censuras ecclesiasticas et alia iuris remedia compellantur, etiam vocato ad hoc, si videbitur, auxilio brachii saecularis; quibusvis, quoad omnia et singula supradicta, privilegiis, exemptionibus, etiam si specialem derogationem requirerent, consuetudine, etiam immemorabili, et quavis appellatione et allegatione, quae exsecutionem impediat, non obstantibus. Succedente vero casu, quo per uniones effectum suum sortientes vel aliter seminarium ipsum in totum vel in partem dotatum reperiatur, tunc portio ex singulis beneficiis, ut supra, detracta et incorporata ab episcopo, prout res ipsa exegerit, in totum vel pro parte remittatur. Quodsi cathedralium et aliarum maiorum ecclesiarum praelati in hac seminarii erectione eiusque conservatione negligentes fuerint ac suam portionem solvere detrectaverint: episcopum archiepiscopus, archiepiscopum et superiores synodus provincialis acriter corripere, eosque ad omnia supradicta cogere debeat, et ut quamprimum hoc sanctum et pium opus, ubicumque fieri poterit, promoveatur, studiose curabit. Rationes autem redituum huius seminarii episcopus annis singulis accipiat, praesentibus duobus a capitulo et totidem a clero civitatis deputatis.

Deinde ut cum minori impensa huiusmodi scholis instituendis provideatur, statuit sancta synodus, ut episcopi, archiepiscopi, primates et alii locorum ordinarii scholasterias obtinentes et alios, quibus est lectionis vel doctrinae munus annexum[1], ad docendum in ipsis scholis instituendos per se ipsos, si idonei fuerint, alioquin per idoneos substitutos ab eisdem scholasticis eligendos et ab ordinariis approbandos, etiam per subtractionem fructuum cogant et compellant. Quodsi iudicio episcopi digni non fuerint, alium, qui dignus sit, nominent, omni appellatione remota. Quodsi neglexerint, episcopus ipse deputet. Docebunt autem praedicti, quae videbuntur episcopo expedire.

De cetero vero officia vel dignitates illae, quae scholasteriae dicuntur, non nisi doctoribus vel magistris aut licentiatis in sacra pagina aut in

[1] Cf. sess. V c. 1 de ref. (v. supra pp. 667-668).

zahlt, und vom Zehnten, der den Rittern eines Ritter- oder anderen Ordens zusteht, ausgenommen nur die Brüder des heiligen Johannes von Jerusalem. Den so abgezogenen Anteil, aber auch einige einfache Benefizien, von welcher Qualität und Würde sie auch sind, sowie Prästimonien und sogenannte Prästimonialportionen, auch bevor sie frei werden, wenden sie ohne Beeinträchtigung des Gottesdienstes und ihrer Amtsinhaber dem Kollegium zu und vereinigen sie mit ihm. Dies hat statt, auch wenn die Benefizien reserviert sind oder unter einer Affektion[a] stehen. Durch Resignation können Vereinigungen und Zuwendungen dieser Benefizien nicht ausgesetzt oder irgendwie verhindert werden, sondern sie werden sogar in einer Vakanz rechtswirksam, selbst an der Kurie. Keine Konstitution steht dem entgegen. Zur Entrichtung dieses Anteils werden die Inhaber von Benefizien, Dignitäten und Personaten sowie von allen anderen oben erwähnten Einrichtungen vom Ortsbischof durch kirchliche Strafen und andere Rechtsmittel gezwungen. Nötigenfalls wird sogar der weltliche Arm zu Hilfe gerufen. Den Anteil entrichten die Inhaber nicht nur für sich, sondern auch für die Pensionen, die sie vielleicht anderen aus den genannten Einkünften zahlen, indem sie von dem Betrag, den sie für die besagten Pensionen zu entrichten haben, einen entsprechenden Anteil zurückbehalten. Im Hinblick auf alle einzelnen genannten Punkte sind sämtliche Privilegien, Exemtionen, auch wenn sie eigens aufgehoben werden müßten, jegliche Gewohnheit, auch aus unvordenklicher Zeit, jegliche Appellation und Einwendung, die die Ausführung behindern könnten, gegenstandslos. Gesetzt den Fall, das Seminar erweise sich infolge der wirksam gewordenen Vereinigungen oder sonstwie als ganz oder teilweise finanziell ausgestattet, dann wird der Anteil, der von jedem einzelnen Benefizium, wie oben gesagt, vom Bischof abgezogen und einverleibt wurde, je nachdem, wie es die Lage erfordert, ganz oder teilweise erlassen. Sind hingegen die Prälaten der Kathedralen oder anderer größerer Kirchen bei der Errichtung und Erhaltung eines Seminars nachlässig und weigern sie sich, ihren eigenen Anteil zu zahlen, erteilt der Erzbischof dem Bischof, die Provinzialsynode dem Erzbischof und den noch Höheren eine heftige Rüge. Sie müssen sie zu allen oben genannten Verpflichtungen zwingen und eifrig dafür sorgen, daß dieses heilige und fromme Werk, wo auch immer nur möglich, sehr schnell gefördert wird. Die Abrechnungen über die Einkünfte des Seminars nimmt der Bischof jedes Jahr entgegen, und zwar in Gegenwart zweier Abgeordneter des Kapitels und ebensovieler des Klerus der Stadt.

Damit die Einrichtung solcher Schulen mit geringerem Aufwand vorgenommen wird, beschließt die heilige Synode: Bischöfe, Erzbischöfe, Primasse und andere Ortsordinarien zwingen und nötigen die Scholaster[b] und andere, denen eine Vorlesungs- und Lehraufgabe obliegt[1], sogar durch Entzug der Einkünfte, in den Schulen, in denen sie eingesetzt sind, persönlich zu lehren. Sind sie selbst dazu nicht geeignet, lassen sie sich von geeigneten Leuten vertreten, die sie selbst auswählen, und die von den Ordinarien approbiert werden müssen. Sind sie nach dem Urteil des Bischofs nicht würdig, dann ernennen sie einen anderen, der würdig ist, wobei jede Appellation ausgeschlossen ist. Sind sie nachlässig, bestimmt der Bischof selbst einen Lehrer. Die Genannten lehren, was dem Bischof erforderlich erscheint.

Im übrigen werden jene Ämter und Würden, die man „Scholasterien" nennt, nur Doktoren, Magistern oder Lizentiaten in Heiliger Schrift oder im | kanonischen Recht und sonst geeigneten

[a] Besondere Form von Reservation. Vgl. oben S. 730 Anm. a. [b] Meist an einer Kathedrale angesiedelte Theologen mit verschiedenen Lehraufgaben. Vgl. LThK 3 (^{2}1959) 501 (Domscholaster).

[1] Vgl. 5. Sitzung, Kap. 1 (oben S. 667 f.).

iure canonico, et alias personis idoneis et qui per se ipsos id munus explere possint, conferantur, et aliter facta provisio nulla sit et invalida. Non obstantibus quibusvis privilegiis et consuetudinibus, etiam immemorabilibus.

Si vero in aliqua provincia ecclesiae tanta paupertate laborent, ut collegium in aliquibus erigi non possit: synodus provincialis vel metropolitanus cum duobus antiquioribus suffraganeis, in ecclesia metropolitana vel alia provinciae ecclesia commodiori unum aut plura collegia, prout opportunum iudicabit, ex fructibus duarum aut plurium ecclesiarum, in quibus singulis collegium commode institui non potest, erigenda curabit, ubi pueri illarum ecclesiarum educentur.

In ecclesiis autem amplas dioeceses habentibus possit episcopus unum vel plura in dioecesi, prout sibi opportunum videbitur, habere seminaria, quae tamen ab illo uno, quod in civitate erectum et constitutum fuerit, in omnibus dependeant.

Postremo si vel pro unionibus, seu pro portionum taxatione vel assignatione et incorporatione, aut qualibet alia ratione difficultatem aliquam oriri contigerit, ob quam huius seminarii institutio vel conservatio impediretur aut perturbaretur: episcopus cum supra deputatis, vel synodus provincialis pro regionis more, pro ecclesiarum et beneficiorum qualitate, etiam suprascripta, si opus fuerit, moderando et augendo: omnia et singula, quae ad felicem huius seminarii profectum necessaria et opportuna videbuntur, decernere ac providere valeat.

Decretum super die futurae sessionis et materiis in ea pertractandis

Insuper eadem sacrosancta Tridentina synodus proximam futuram sessionem in diem decimam sextam mensis septembris indicit; in qua agetur de sacramento matrimonii et de aliis, si qua erunt ad doctrinam fidei pertinentia, quae expediri possint. Item de provisionibus episcopatuum, dignitatum aliorumque beneficiorum ecclesiasticorum, ac de diversis reformationis articulis.

SESSIO XXIV
11 nov. 1563

[Doctrina de sacramento[a] matrimonii]

Matrimonii perpetuum indissolubilemque nexum primus humani generis parens divini Spiritus instinctu pronuntiavit, cum dixit: *Hoc nunc os ex ossibus meis, et caro de carne mea. Quamobrem relinquet homo patrem suum et matrem, et adhaerebit uxori suae, et erunt duo in carne una*[1].

[a] Doctrina et canones cum aliis concernentibus sacramentum matrimonii *amplior inscriptio in CT*

[1] Gn 2, 23-24 (Mt 19, 5; Eph 5, 31).

Personen, die diese Aufgabe persönlich erfüllen können, übertragen. Jede anders zustande gekommene Verleihung ist null und nichtig. Dies gilt ungeachtet jeglicher Privilegien und - auch unvordenklicher - Gewohnheiten.

Sollten in einer Provinz die Kirchen unter solcher Armut leiden, daß in einigen kein Kollegium errichtet werden kann, dann sorgt die Provinzialsynode oder der Metropolit mit zwei dienstälteren Suffraganen dafür, daß in der Metropolitankirche oder in einer anderen, besser geeigneten Kirche der Provinz je nach Lage der Dinge ein oder mehrere Kollegien errichtet werden, wo man die Jungen jener Kirchen erzieht, und zwar aus den Erträgen von zwei oder mehreren Kirchen, die für sich allein ein Kollegium nicht gut errichten können.

In Kirchen mit weit ausgedehnten Diözesen kann der Bischof ein oder mehrere Seminare, je nach Lage und Beurteilung, in der Diözese unterhalten. Sie hängen jedoch in allen Belangen von dem einen Seminar ab, das in der Stadt errichtet und gegründet wurde.

Entsteht schließlich im Hinblick auf die Vereinigungen [der Benefizien], der Festsetzung, Zuweisung und Inkorporation der Anteile oder in irgendeiner anderen Hinsicht eine Schwierigkeit, weshalb die Einrichtung des Seminars oder seine Erhaltung verhindert oder gestört würde, kann der Bischof mit den oben erwähnten Deputierten oder die Provinzialsynode nach Art der Region und der Beschaffenheit der Kirchen und Benefizien auch die aufgeführten Vorschriften nötigenfalls abmildern oder verstärken und alles beschließen und vorsehen, was für eine glückliche Entwicklung des Seminars notwendig und günstig erscheint.

Dekret über den Termin für die nächste Sitzung und die Gegenstände, die in ihr behandelt werden

Des weiteren kündigt die hochheilige Synode von Trient die nächste Sitzung für den 16. September an, auf der das Sakrament der Ehe behandelt wird und anderes, sofern es etwas gibt, was die Glaubenslehre betrifft und erledigt werden kann. Ebenfalls werden die Besetzungen der Episkopate, der Dignitäten und der anderen kirchlichen Benefizien und verschiedene Reformartikel behandelt.

24. SITZUNG
11. November 1563

[Lehre über das Sakrament der Ehe]

Das immerwährende und unauflösliche Band der Ehe hat der erste Vater des Menschengeschlechtes auf Antrieb des göttlichen Geistes mit dem Wort verkündet: *„Das ist nun Bein von meinem Bein und Fleisch von meinem Fleisch. Deshalb wird der Mensch seinen Vater und die Mutter verlassen, und er wird seiner Frau anhangen, und sie werden sein zwei in einem Fleisch.“*[1]

[1] Gen 2,23a.24 (Vulg.). Vgl. Mk 10,7-8a; Mt 19,5; Eph 5,31.

Hoc autem vinculo duos tantummodo copulari et coniungi, Christus dominus apertius docuit, cum postrema illa verba, tamquam a Deo prolata, referens dixit[1]: *Itaque iam non sunt duo, sed una caro,* statimque eiusdem nexus firmitatem, ab Adamo tanto ante pronuntiatam, his verbis confirmavit: *Quod ergo Deus coniunxit, homo non separet.*

Gratiam vero, quae naturalem illum amorem perficeret, et indissolubilem unitatem confirmaret, coniugesque sanctificaret: ipse Christus, venerabilium sacramentorum institutor atque perfector, sua nobis passione promeruit. Quod Paulus apostolus innuit, dicens: *Viri, diligite uxores vestras, sicut Christus dilexit ecclesiam, et se ipsum tradidit pro ea*[2], mox subiungens: *Sacramentum hoc magnum est; ego autem dico, in Christo et in ecclesia*[3].

Cum igitur matrimonium in lege evangelica veteribus connubiis per Christum gratia praestet: merito inter novae legis sacramenta annumerandum sancti patres nostri, concilia et universalis ecclesiae traditio semper docuerunt; adversus quam impii homines huius saeculi insanientes, non solum perperam de hoc venerabili sacramento senserunt, sed de more suo, praetextu evangelii libertatem carnis introducentes, multa ab ecclesiae catholicae sensu et ab apostolorum temporibus probata consuetudine aliena, scripto et verbo asseruerunt, non sine magna christifidelium iactura. Quorum temeritati sancta et universalis synodus cupiens occurrere, insigniores praedictorum schismaticorum haereses et errores, ne plures ad se trahat perniciosa eorum contagio, exterminandos duxit, hos in ipsos haereticos eorumque errores decernens anathematismos.

Canones de sacramento matrimonii

1. Si quis dixerit, matrimonium non esse vere et proprie unum ex septem legis evangelicae sacramentis, a Christo domino institutum, sed ab hominibus in ecclesia inventum, neque gratiam conferre: a. s.

2. Si quis dixerit, licere christianis plures simul habere uxores, et hoc nulla lege divina esse prohibitum: a. s.

3. Si quis dixerit, eos tantum consanguinitatis et affinitatis gradus, qui Levitico exprimuntur[4], posse impedire matrimonium contrahendum, et dirimere contractum; nec posse ecclesiam in nonnullis illorum dispensare, aut constituere, ut plures impediant et dirimant: a. s.

4. Si quis dixerit, ecclesiam non potuisse constituere impedimenta matrimonium dirimentia, vel in iis constituendis errasse: a. s.

5. Si quis dixerit, propter haeresim[5], aut molestam cohabitationem, aut affectatam absentiam a coniuge dissolvi posse matrimonii vinculum: a. s.

6. Si quis dixerit, matrimonium ratum, non consummatum, per sollemnem religionis professionem alterius coniugum non dirimi[6]: a. s.

7. Si quis dixerit, ecclesiam errare, cum docuit et docet, iuxta evangelicam et apostolicam doctrinam[7], propter adulterium alterius coniugum

---

[1] Mt 19, 6; Mr 10, 8-9. [2] Eph 5, 25. [3] Eph 5, 32. [4] Cf. Lv 18, 6-18.
[5] Cf. cc. 6-7 *X.* IV 19 (Fr 2, 722). [6] Cf. c. 16 *X.* IV 1 (Fr 2, 667).
[7] Cf. praecipue Mt 5, 32; 19, 9; Mr 10, 11-12; Lc 16, 18; 1 Cor 7, 11.

Daß durch dieses Band nur zwei Menschen verknüpft und verbunden werden, lehrte Christus der Herr noch klarer, als er die soeben zitierten Worte als Gottes Offenbarung wiederholte und sprach[1]: *„Deshalb sind sie nicht mehr zwei, sondern ein Fleisch"*, und sogleich die von Adam schon so lange zuvor verkündete Festigkeit dieses Bandes mit den Worten bekräftigte: *„Was also Gott verbunden hat, soll der Mensch nicht trennen."*

Die Gnade aber, die jene natürliche Liebe vollenden, die unauflösliche Einheit festigen und die Gatten heiligen sollte, hat Christus selbst, der Stifter und Vollender der ehrwürdigen Sakramente, durch sein Leiden für uns verdient. Dies deutet der Apostel Paulus an, wenn er sagt: *„Männer, liebt eure Frauen, wie Christus seine Kirche geliebt und sich selbst für sie hingegeben hat"*[2], und bald darauf hinzufügt: *„Dieses Sakrament ist groß; ich sage aber, in Christus und in der Kirche."*[3]

Da also die Ehe im Gesetz des Evangeliums durch Christus die alten ehelichen Verbindungen an Gnade übertrifft, haben unsere heiligen Väter, die Konzilien und die Überlieferung der universalen Kirche zu Recht immer gelehrt, daß die Ehe unter die Sakramente des Neuen Gesetzes zu zählen sei. Im Gegensatz zu ihr haben ehrfurchtslose Menschen dieser Zeit, vom Wahnsinn ergriffen, nicht nur falsch von diesem ehrwürdigen Sakrament gedacht, sondern haben nach ihrer Art unter Berufung auf das Evangelium die Freiheit des Fleisches eingeführt und nicht ohne großen Schaden für die Christgläubigen vieles schriftlich und mündlich behauptet, was der Auffassung der katholischen Kirche und der seit den Zeiten der Apostel erprobten Lebensart fremd ist. In der Absicht, ihrer Unvernunft entgegenzutreten, entschloß sich die heilige und universale Synode, die wichtigsten Häresien und Irrtümer der vorgenannten Schismatiker zu beseitigen, damit ihr verderblicher Einfluß nicht noch mehr Leute an sich zieht, und so beschloß sie folgende Anathematismen gegen die Häretiker und ihre Irrtümer.

Kanones über das Sakrament der Ehe

1. Wenn jemand sagt, die Ehe sei nicht wahrhaft und im eigentlichen Sinne eines von den sieben Sakramenten des Gesetzes des Evangeliums, das von Christus, dem Herrn, eingesetzt wurde, sondern sie sei von Menschen in der Kirche erfunden worden und verleihe keine Gnade, gelte das Anathem.

2. Wenn jemand sagt, den Christen sei es erlaubt, gleichzeitig mehrere Frauen zu haben, und dies sei durch kein göttliches Gesetz verboten, gelte das Anathem.

3. Wenn jemand sagt, nur diejenigen Grade der Blutsverwandtschaft und Schwägerschaft, die im Buch Levitikus beschrieben sind[4], könnten die Eheschließung verhindern und eine geschlossene Ehe trennen; auch könne die Kirche bei einigen Graden nicht dispensieren oder festlegen, daß auch noch andere die Ehe hindern und trennen, gelte das Anathem.

4. Wenn jemand sagt, die Kirche habe keine trennenden Ehehindernisse festlegen können oder sie habe sich bei ihrer Festlegung geirrt, gelte das Anathem.

5. Wenn jemand sagt, das Band der Ehe könne wegen Häresie[5], Schwierigkeiten im Zusammenleben oder vorsätzlicher Abwesenheit vom Gatten aufgelöst werden, gelte das Anathem.

6. Wenn jemand sagt, eine geschlossene, jedoch nicht vollzogene Ehe werde durch das feierliche Ordensgelübde eines der beiden Gatten nicht getrennt[6], gelte das Anathem.

7. Wenn jemand sagt, die Kirche irre, wenn sie lehrte und lehrt, nach evangelischer und apostolischer Lehre[7] könne das Band der Ehe wegen Ehebruchs eines der beiden Gatten | nicht aufgelöst werden

---

[1] Mk 10,8f.; Mt 19,6 (Vulg.). [2] Eph 5,25 (Vulg.). [3] Eph 5,32 (Vulg.). [4] Vgl. Lev 18,6–18. [5] Vgl. c. 6–7 *X.* IV 19 (Fr 2, 722f.). [6] Vgl. c. 16 *X.* IV 1 (Fr 2, 667). [7] Vgl. besonders Mt 5,32; 19,9; Mk 10,11–12; Lk 16,18; 1 Kor 7,11.

matrimonii vinculum non posse dissolvi, et utrumque, vel etiam innocentem, qui causam adulterio non dedit, non posse, altero coniuge vivente, aliud matrimonium contrahere, moecharique eum, qui dimissa adultera aliam duxerit, et eam, quae dimisso adultero alii nupserit, a. s.

8. Si quis dixerit, ecclesiam errare, cum ob multas causas separationem inter coniuges quoad thorum, seu quoad cohabitationem, ad certum incertumve tempus, fieri posse decernit: a. s.

9. Si quis dixerit, clericos in sacris ordinibus constitutos, vel regulares, castitatem solemniter professos, posse matrimonium contrahere, contractumque validum esse, non obstante lege ecclesiastica vel voto, et oppositum nil aliud esse, quam damnare matrimonium; posseque omnes contrahere matrimonium, qui non sentiunt se castitatis (etiam si eam voverint) habere donum: a. s. Cum Deus id recte petentibus non deneget[1], nec patiatur, nos supra id, quod possumus, tentari[2].

10. Si quis dixerit, statum coniugalem anteponendum esse statui virginitatis vel coelibatus, et non esse melius ac beatius, manere in virginitate aut coelibatu, quam iungi matrimonio[3]: a. s.

11. Si quis dixerit, prohibitionem solemnitatis nuptiarum certis anni temporibus superstitionem esse tyrannicam, ab ethnicorum superstitione profectam; aut benedictiones et alias caeremonias, quibus ecclesia in illis utitur, damnaverit: a. s.

12. Si quis dixerit, causas matrimoniales non spectare ad iudices ecclesiasticos: a. s.

Canones super reformatione circa matrimonium

Caput I

Tametsi dubitandum non est, clandestina matrimonia, libero contrahentium consensu facta, rata et vera esse matrimonia[4], quamdiu ecclesia ea irrita non fecit, et proinde iure damnandi sint illi, ut eos sancta synodus anathemate damnat, qui ea vera ac rata esse negant quique falso affirmant, matrimonia, a filiis familias sine consensu parentum contracta, irrita esse, et parentes ea rata vel irrita facere posse: nihilominus sancta Dei ecclesia ex iustissimis causis illa semper detestata est atque prohibuit[5]. Verum cum sancta synodus animadvertat, prohibitiones illas propter hominum inobedientiam iam non prodesse, et gravia peccata perpendat, quae ex eisdem clandestinis coniugiis ortum habent, praesertim vero eorum, qui in statu damnationis permanent, dum, priore uxore, cum qua clam contraxerant, relicta, cum alia palam contrahunt et cum ea in perpetuo adulterio vivunt; cui malo cum ab ecclesia, quae de occultis non iudicat, succurri non possit, nisi efficacius aliquod remedium adhibeatur: idcirco sacri Lateranensis concilii, sub Innocentio III celebrati, vestigiis inhaerendo[6] praecipit, ut in posterum, antequam matrimonium contrahatur,

[1] Cf. Mt 7, 7-8; Ic 1, 5 et alia. [2] Cf. 1 Cor 10, 13.
[3] Cf. Mt 19, 11-12; 1 Cor 7, 25-26; 7, 38; Ap. 14, 4. [4] Cf. c. 2 *X.* IV 3 (Fr 2, 679).
[5] Cf. DThC 13 (1936) 742-745. [6] Conc. Lat. IV, c. 51 (v. supra p. 258).

und beide, auch der unschuldige Teil, der keinen Anlaß zum Ehebruch gegeben hat, könnten nicht, solange der andere Gatte lebt, eine andere Ehe schließen, und derjenige, der eine Ehebrecherin entläßt und eine andere heiratet, und diejenige, die einen Ehebrecher entläßt und einen anderen heiratet, begingen Ehebruch, gelte das Anathem.

8. Wenn jemand sagt, die Kirche irre, wenn sie erklärt, eine Trennung zwischen den Gatten bezüglich Tisch oder Bett auf bestimmte oder unbestimmte Zeit sei aus vielen Gründen möglich, gelte das Anathem.

9. Wenn jemand sagt, Kleriker in den höheren Ordostufen oder Ordensleute, die die Keuschheit feierlich gelobt haben, könnten eine Ehe schließen und eine geschlossene [Ehe] sei gültig, trotz Kirchengesetz oder Gelübde, und der entgegengesetzte Standpunkt sei nichts anderes, als die Ehe zu verurteilen, und alle könnten eine Ehe schließen, die nach ihrem Gefühl nicht die Gabe der Keuschheit – auch wenn sie diese gelobt haben – besitzen, gelte das Anathem. Denn Gott verweigert sie denen nicht, die ihn recht darum bitten,[1] und er läßt nicht zu, daß wir über unser Können hinaus versucht werden.[2]

10. Wenn jemand sagt, der Ehestand sei dem Stand der Jungfräulichkeit oder dem des Zölibats vorzuziehen und es sei nicht besser und seliger, in Jungfräulichkeit oder Zölibat zu verharren, als durch die Ehe gebunden zu sein[3], gelte das Anathem.

11. Wenn jemand sagt, das Verbot einer feierlichen Hochzeit zu bestimmten Zeiten des Jahres sei Aberglaube und Tyrannei, der vom Aberglauben der Heiden stamme, oder die Segnungen und andere Zeremonien, welche die Kirche dabei gebraucht, verurteilt, gelte das Anathem.

12. Wenn jemand sagt, Eheprozesse gehörten nicht vor kirchliche Richter, gelte das Anathem.

Kanones über die Ehereform

Kapitel 1 [Form der gültigen Eheschließung]

Wenngleich nicht zu bezweifeln ist, daß Klandestinehen[a], die in freiem Konsens der Partner geschlossen wurden, gültige und wahre Ehen sind[4], solange die Kirche sie nicht ungültig gemacht hat, und deshalb zu Recht jene zu verurteilen sind – die heilige Synode belegt sie [hiermit] mit dem Anathem –, die ihren wahren und gültigen Charakter verneinen und stattdessen fälschlich behaupten, Ehen, die von Söhnen und Töchtern einer Familie ohne Zustimmung der Eltern geschlossen wurden, seien ungültig, und die Eltern könnten sie gültig oder ungültig machen, hat sie die heilige Kirche Gottes aus guten und triftigen Gründen dennoch immer verabscheut und verboten.[5] Da die heilige Synode aber wahrnimmt, daß jene Verbote wegen des Ungehorsams der Menschen geradezu nutzlos sind, und sie die schweren Sünden erwägt, die gerade aus diesen Klandestinehen entstehen, zumal [die Sünden] derer, die im Stand der Verdammnis verbleiben, solange sie nach Verlassen der ersten Frau, mit der sie heimlich die Ehe geschlossen hatten, mit einer anderen öffentlich die Ehe schließen und mit dieser in dauerndem Ehebruch leben, und da die Kirche, die über Verborgenes nicht urteilt, diesem Übel ohne die Anwendung eines wirksameren Heilmittels nicht beikommen kann, deshalb folgt sie den Spuren des unter Innozenz III. gefeierten heiligen Laterankonzils[6] und schreibt vor: In Zukunft wird vor Abschluß der Ehe | dreimal vom eigenen Pfarrer der Eheschließenden an drei aufeinanderfolgenden

[a] Heimlich, d.h. ohne Formpflicht geschlossene Ehen.

[1] Vgl. Mt 7,7–8; Jak 1,5 und an anderer Stelle. [2] Vgl. 1 Kor 10,13. [3] Vgl. Mt 19,11–12; 1 Kor 7,25–26; 7,38; Offb 14,4. [4] Vgl. c. 2 *X.* IV 3 (Fr 2, 679). [5] Vgl. DThC 13/1 (1936) 742–745. [6] Vgl. Viertes Laterankonzil, Konst. 51 (Bd. 2, S. 258).

ter a proprio contrahentium parocho tribus continuis diebus festivis in ecclesia inter missarum solemnia publice denuntietur, inter quos matrimonium sit contrahendum; quibus denuntiationibus factis, si nullum legitimum opponatur impedimentum, ad celebrationem matrimonii in facie ecclesiae procedatur, ubi parochus, viro et muliere interrogatis, et eorum mutuo consensu intellecto, vel dicat: *Ego vos in matrimonium coniungo, in nomine Patris et Filii et Spiritus sancti,* vel aliis utatur verbis, iuxta receptum uniuscuiusque provinciae ritum. Quodsi aliquando probabilis fuerit suspicio, matrimonium malitiose impediri posse, si tot praecesserint denuntiationes: tunc vel una tantum denuntiatio fiat, vel saltem parocho et duobus vel tribus testibus praesentibus matrimonium celebretur; deinde ante illius consummationem denuntiationes in ecclesia fiant, ut si aliqua subsunt impedimenta, facilius detegantur, nisi ordinarius ipse expedire iudicaverit, ut praedictae denuntiationes remittantur, quod illius prudentiae et iudicio sancta synodus relinquit. Qui aliter, quam praesente parocho vel alio sacerdote, de ipsius parochi seu ordinarii licentia, et duobus vel tribus testibus matrimonium contrahere attentabunt: eos sancta synodus ad sic contrahendum omnino inhabiles reddit, et huiusmodi contractus irritos et nullos esse decernit, prout eos praesenti decreto irritos facit et annullat. Insuper parochum vel alium sacerdotem, qui cum minori testium numero, et testes, qui sine parocho vel sacerdote huiusmodi contractui interfuerint, necnon ipsos contrahentes graviter arbitrio ordinarii puniri praecipit. Praeterea eadem sancta synodus hortatur, ut coniuges ante benedictionem sacerdotalem, in templo suscipiendam, in eadem domo non cohabitent. Statuitque, benedictionem a proprio parocho fieri, neque a quoquam, nisi ab ipso parocho, vel ab ordinario licentiam ad praedictam benedictionem faciendam alii sacerdoti concedi posse, quacumque consuetudine, etiam immemorabili, quae potius corruptela dicenda est, vel privilegio non obstante. Quodsi quis parochus vel alius sacerdos, sive regularis sive saecularis sit, etiam si id sibi ex privilegio vel immemorabili consuetudine licere contendat, alterius parochiae sponsos sine illorum parochi licentia matrimonio coniungere, aut benedicere ausus fuerit: ipso iure tamdiu suspensus maneat, quamdiu ab ordinario eius parochi, qui matrimonio interesse debebat seu a quo benedictio suscipienda erat, absolvatur. Habeat parochus librum, in quo coniugum et testium nomina, diemque et locum contracti matrimonii describat, quem diligenter apud se custodiat.

Postremo sancta synodus coniuges hortatur, ut, antequam contrahant, vel saltem triduo ante matrimonii consummationem, sua peccata diligenter confiteantur et ad sanctissimum eucharistiae sacramentum pie accedant. Si quae provinciae aliis, ultra praedictas, laudabilibus consuetudinibus et caeremoniis hac in re utuntur, eas omnino retineri sancta synodus vehementer optat. Ne vero haec tam salubria praecepta quemquam lateant, ordinariis omnibus praecipit, ut, cum primum potuerint, curent hoc decretum populo publicari ac explicari in singulis suarum dioecesum parochialibus ecclesiis, idque in primo anno quam saepissime fiat, deinde vero quoties expedire viderint.

Festtagen in der Kirche während der Meßfeier öffentlich verkündet, welche Partner die Ehe schließen möchten. Sind die Verkündigungen erfolgt und wird kein entgegenstehendes rechtmäßiges Hindernis vorgebracht, schreitet man zur Feier der Eheschließung im Angesicht der Kirche, wo der Pfarrer nach der Befragung von Mann und Frau und nach Kenntnisnahme ihres gegenseitigen Konsenses die Worte spricht: „Ich verbinde euch zur Ehe im Namen des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes", oder entsprechend dem rezipierten Ritus einer Provinz andere Worte gebraucht. Entsteht einmal ein begründeter Verdacht, die Ehe könne, wenn so viele Verkündigungen vorausgegangen sind, böswillig verhindert werden, erfolgt entweder nur *eine* Verkündigung, oder die Ehe wird wenigstens in Gegenwart des Priesters und zweier oder dreier Zeugen feierlich geschlossen; dann erfolgen die Verkündigungen, bevor die Ehe vollzogen ist, in der Kirche, damit etwaige Hindernisse leichter aufgedeckt werden, es sei denn, der Ordinarius selbst halte den Verzicht auf die genannten Verkündigungen für sinnvoll, was die heilige Synode seiner Klugheit und seinem Urteil überläßt. Alle, die anders als in Gegenwart des Pfarrers oder eines anderen Priesters, der die Erlaubnis des Pfarrers oder des Ordinarius hat, sowie zweier oder dreier Zeugen die Ehe zu schließen versuchen, erklärt die heilige Synode für unfähig, eine Ehe so zu schließen, und entscheidet, daß solche Eheschließungen ungültig und nichtig sind; sie macht diese mit dem vorliegenden Dekret ungültig und erklärt sie für nichtig. Darüber hinaus gilt die Vorschrift, daß ein Pfarrer oder ein anderer Priester, der mit zu wenigen Zeugen einer Ehe assistiert, und Zeugen, die ohne Pfarrer oder Priester einer solchen Eheschließung beiwohnen, und zumal die Eheschließenden selbst nach dem Urteil des Ordinarius hart bestraft werden. Außerdem ermahnt die heilige Synode, daß die Eheleute vor dem priesterlichen Segen, den sie in der Kirche empfangen sollen, nicht im selben Haus zusammenwohnen. Ferner wird nach Beschluß der Synode der Segen vom eigenen Pfarrer gespendet; von keinem anderen als vom Pfarrer selbst oder vom Ordinarius kann die Erlaubnis zur Spendung des genannten Segens einem anderen Priester gegeben werden, und zwar ungeachtet irgendeiner Gewohnheit, sei sie auch unvordenklich, die eher ein Mißbrauch genannt werden muß, oder irgendeines Privilegs. Pocht ein Pfarrer oder ein anderer Priester, sei er Ordens- oder Weltpriester, auch wenn es ihm aufgrund eines Privilegs oder einer unvordenklichen Gewohnheit erlaubt ist, darauf, die Verlobten einer anderen Pfarrei ohne die Erlaubnis ihres Pfarrers zu trauen oder zu segnen, dann bleibt er *ipso iure* solange suspendiert, bis er vom Ordinarius des Pfarrers, der bei der Trauung hätte anwesend sein sollen oder von dem der Segen hätte empfangen werden müssen, losgesprochen wird. Der Pfarrer führt ein Buch, in dem er die Namen der Eheleute und Zeugen sowie Tag und Ort der Eheschließung niederschreibt, und verwahrt es sorgfältig bei sich.

Schließlich ermahnt die heilige Synode die Eheleute, daß sie vor der Eheschließung oder wenigstens drei Tage vor dem Vollzug der Ehe ihre Sünden ehrlich bekennen und gläubig zum hochheiligen Sakrament der Eucharistie herantreten. Wenn Kirchenprovinzen andere, über die genannten hinausgehende lobenswerte Gewohnheiten und Zeremonien in dieser Angelegenheit pflegen, dann ist es der nachdrückliche Wunsch der heilige Synode, sie in vollem Umfang beizubehalten. Damit diese heilbringenden Vorschriften niemandem verborgen bleiben, trägt sie allen Ordinarien auf, so bald als möglich dafür zu sorgen, daß dieses Dekret dem Volk bekanntgegeben und in allen Pfarrkirchen ihrer Diözesen erklärt wird, und dies geschehe im ersten Jahr so oft wie möglich, von da an je nach Sinn und Nutzen.

Decernit insuper, ut huiusmodi decretum in unaquaque parochia suum robur post triginta dies habere incipiat, a die primae publicationis in eadem parochia factae numerandos.

Caput II

Docet experientia, propter multitudinem prohibitionum multoties in casibus prohibitis ignoranter contrahi matrimonia, in quibus vel non sine magno peccato perseveratur, vel ea non sine magno scandalo dirimuntur. Volens itaque sancta synodus huic incommodo providere, et a cognationis spiritualis impedimento incipiens, statuit, ut unus tantum, sive vir sive mulier, iuxta sacrorum canonum instituta[1], vel ad summum unus et una baptizatum de baptismo suscipiant, inter quos ac baptizatum ipsum et illius patrem et matrem, necnon inter baptizantem et baptizatum baptizatique patrem ac matrem tantum spiritualis cognatio contrahatur.

Parochus, antequam ad baptismum conferendum accedat, diligenter ab iis, ad quos spectabit, sciscitetur, quem vel quos elegerint, ut baptizatum de sacro fonte suscipiant, et eum vel eos tantum ad illum suscipiendum admittat, et in libro eorum nomina describat, doceatque eos, quam cognationem contraxerint, ne ignorantia ulla excusari valeant. Quodsi alii ultra designatos baptizatum tetigerint, cognationem spiritualem nullo pacto contrahant; constitutionibus in contrarium facientibus[2] non obstantibus. Si parochi culpa vel negligentia secus factum fuerit, arbitrio ordinarii puniatur. Ea quoque cognatio, quae ex confirmatione contrahitur[3], confirmantem et confirmatum illiusque patrem et matrem ac tenentem non egrediatur; omnibus inter alias personas huius spiritualis cognationis impedimentis omnino sublatis.

Caput III

Iustitiae publicae honestatis impedimentum[4], ubi sponsalia quacumque ratione valida non erunt, sancta synodus prorsus tollit; ubi autem valida fuerint, primum gradum non excedat, quoniam in ulterioribus gradibus iam non potest huiusmodi prohibitio absque dispendio observari.

Caput IV

Praeterea sancta synodus, eisdem et aliis gravissimis de causis adducta, impedimentum, quod propter affinitatem ex fornicatione contractam inducitur et matrimonium postea factum dirimit[5], ad eos tantum, qui in primo et secundo gradu coniunguntur, restringit. In ulterioribus vero gradibus statuit, huiusmodi affinitatem matrimonium postea contractum non dirimere.

---

[1] Cf. c. 101 D. IV de cons. (Fr 1, 1394); c. 3 IV 3 *in VI°* (Fr 2, 1068).
[2] Cf. cc. 2 et 5 C. XXX q. 3 (Fr 1, 1100-1102); c. 3 *X.* IV 11 (Fr 2, 694); c. 1 IV 3 *in VI°* (Fr 2, 1067).
[3] Cf. c. 2 C. XXX q. 1 (Fr 1, 1096); c. 1 IV 3 *in VI°* (Fr 2, 1067).
[4] Cf. c. un. IV 1 *in VI°* (Fr 2, 1065).
[5] Cf. cc. 19-24 C. XXXII q. 7 (Fr 1, 1145sq.); tot. tit. 13 *X.* IV (Fr 2, 696-700).

Darüber hinaus beschließt die Synode, daß dieses Dekret in jeder Pfarrei nach dreißig Tagen in Kraft tritt, wobei die Tage von der Erstveröffentlichung in der betreffenden Pfarrei an gezählt werden.

Kapitel 2 [Das Hindernis der geistlichen Verwandtschaft]

Die Erfahrung lehrt, daß wegen der Vielzahl der Verbote aus Unwissenheit in vielen verbotenen Fällen Ehen geschlossen werden, in denen man entweder nicht ohne schwere Sünde lebt oder die man nur unter großem Ärgernis trennen kann. Mit dem Willen, diesem Übelstand abzuhelfen, beginnt die heilige Synode mit dem Hindernis der geistlichen Verwandtschaft und beschließt, daß nach den Bestimmungen der heiligen Kanones[1] nur eine Person, Mann oder Frau, oder höchstens *ein* Mann und *eine* Frau den Täufling aus der Taufe heben; die geistliche Verwandtschaft kommt dann nur zwischen ihnen und dem Täufling und dessen Vater und Mutter sowie zwischen Taufendem und Getauftem und Vater und Mutter des Täuflings zustande.

Vor der Spendung der Taufe erkundigt sich der Pfarrer bei den Betroffenen genau, wen oder welche sie ausgewählt haben, den Täufling aus der heiligen Quelle zu heben, und er läßt dann nur diesen oder diese zum Patenamt zu. Ihre Namen schreibt er in das Buch nieder und belehrt sie, welche Verwandtschaft sie eingehen, damit sie sich nicht mit Unwissenheit entschuldigen können. Kommen andere als die Designierten mit dem Täufling in Berührung, gehen sie in keinem Fall eine geistliche Verwandtschaft ein, und zwar ungeachtet aller gegenteiligen Konstitutionen.[2] Wird durch die Schuld oder Nachlässigkeit eines Pfarrers anders gehandelt, wird er nach Maßgabe des Bischofs bestraft. Auch die Verwandtschaft, die aus der Firmung erwächst,[3] geht über den Firmenden und den Firmling und dessen Vater, Mutter und Firmpaten[a] nicht hinaus. Alle Hindernisse geistlicher Verwandtschaft über den genannten Personenkreis hinaus sind hiermit völlig aufgehoben.

Kapitel 3 [Das Hindernis der öffentlichen Ehrbarkeit]

Das Rechtshindernis der öffentlichen Ehrbarkeit[4] hebt die heilige Synode für die Fälle, in denen Verlöbnisse aus irgendeinem Grunde ungültig sind, völlig auf. Für die Fälle aber, in denen sie gültig sind, geht dieses Hindernis über den ersten (Verwandtschafts-)Grad nicht hinaus, da bei weiteren Graden ein solches Verbot nicht mehr ohne Schaden beachtet werden kann.

Kapitel 4 [Eingrenzung des Hindernisses der Verwandtschaft aufgrund von Untreue]

Außerdem schränkt die heilige Synode aus denselben und anderen sehr schwerwiegenden Gründen das Hindernis, das wegen der Verwandtschaft, die aufgrund von Untreue entstanden ist, angeführt wird und eine später geschlossene Ehe trennt[5], allein auf diejenigen ein, die im ersten oder zweiten Grade miteinander verwandt sind. Für die weiteren Grade trennt laut Beschluß der Synode eine solche Verwandtschaft eine später geschlossene Ehe nicht.

[a] *Wörtl.:* „den Haltenden".

---

[1] Vgl. c. 101 D. IV *de cons.* (Fr 1, 1394); c. 3 IV 3 *in VI°* (Fr 2, 1068). [2] Vgl. c. 2 und 5 C. XXX q. 3 (Fr 1, 1100–1102); c. 3 *X.* IV 11 (Fr 2, 694); c. 1 IV 3 *in VI°* (Fr 2, 1067). [3] Vgl. c. 2 C. XXX q. 1 (Fr 1, 1096); c. 1 IV 3 *in VI°* (Fr 2, 1067). [4] Vgl. c. un. IV 1 *in VI°* (Fr 2, 1065). [5] Vgl. c. 19–24 C. XXXII q. 7 (Fr 1, 1145f.); vgl. den gesamten Titel 13, *X.* IV (Fr 2, 696–700).

Caput V

Si quis intra gradus prohibitos[1] scienter matrimonium contrahere praesumpserit, separetur ac spe dispensationis consequendae careat, idque in eo multo magis locum habeat, qui non tantum matrimonium contrahere, sed etiam consummare ausus fuerit. Quodsi ignoranter id fecerit, siquidem solemnitates requisitas in contrahendo matrimonio neglexerit, eisdem subiiciatur poenis. Non enim dignus est, qui ecclesiae benignitatem facile experiatur, cuius salubria praecepta temere contempsit. Si vero solemnitatibus adhibitis impedimentum aliquod postea subesse cognoscatur, cuius ille probabilem ignorantiam habuit, tunc facilius cum eo, et gratis, dispensari poterit. In contrahendis matrimoniis vel nulla omnino detur dispensatio, vel raro, idque ex causa et gratis concedatur. In secundo gradu numquam dispensetur nisi inter magnos principes et ob publicam causam.

Caput VI

Decernit sancta synodus, inter raptorem et raptam, quamdiu ipsa in potestate raptoris manserit, nullum posse consistere matrimonium[2]. Quodsi rapta, a raptore separata et in loco tuto et libero constituta, illum in virum habere consenserit: eam raptor in uxorem habeat; et nihilominus raptor ipse, ac omnes illi consilium, auxilium et favorem praebentes, sint ipso iure excommunicati ac perpetuo infames omniumque dignitatum incapaces. Et si clerici fuerint, de proprio gradu decidant. Teneatur praeterea raptor, mulierem raptam, sive eam in uxorem duxerit sive non duxerit, decenter arbitrio iudicis dotare[3].

Caput VII

Multi sunt, qui vagantur et incertas habent sedes, et, ut improbi sunt ingenii, prima uxore relicta, aliam, et plerumque plures, illa vivente, diversis in locis ducunt; cui morbo cupiens sancta synodus occurrere, omnes, ad quos spectat, paterne monet, ne hoc genus hominum vagantium ad matrimonium facile recipiant. Magistratus etiam saeculares hortatur, ut eos severe coerceant; parochis autem praecipit, ne illorum matrimoniis intersint, nisi prius diligentem inquisitionem fecerint et, re ad ordinarium delata, ab eo licentiam id faciendi obtinuerint.

Caput VIII

Grave peccatum est, homines solutos concubinas habere, gravissimum vero et in huius magni sacramenti singularem contemptum admissum, uxoratos quoque in hoc damnationis statu vivere, ac audere, eas quandoque domi, etiam cum uxoribus, alere et retinere. Quare ut huic tanto malo sancta synodus opportunis remediis provideat, statuit, huiusmodi concubinarios, tam solutos quam uxoratos, cuiuscumque status, dignitatis et conditionis exsistant, si, postquam ab ordinario, etiam ex officio, ter

[1] Cf. conc. Lat. IV, c. 51 (v. supra p. 258); c. un. tit. un. IV *in Clem.* (Fr. 2, 1177-1178).
[2] Cf. totam q. 2 C. XXXVI (Fr 1, 1290-1292).
[3] Prout statuitur Ex 22, 16-17, cit. in c. 1 *X.* V 16 (Fr 2, 805).

Kapitel 5 [Ehehindernis der Verwandtschaft]

Wenn jemand innerhalb der verbotenen Grade[1] wissentlich eine Ehe schließt, wird sie getrennt, und er kann nicht auf nachträgliche Dispens hoffen. Dies gilt um so mehr für den, der es gewagt hat, die Ehe nicht nur zu schließen, sondern auch zu vollziehen. Tut dies jemand aus Unwissenheit, gelten dieselben Strafen, sofern er die für eine Eheschließung erforderlichen Feierlichkeiten ignoriert hat. Denn er ist nicht würdig, ohne weiteres die Güte der Kirche, deren heilsame Vorschriften er mutwillig mißachtet hat, zu erfahren. Werden die Feierlichkeiten aber durchgeführt, und ein Hindernis, von dem er eine nachprüfbare Unwissenheit hatte, wird erst im nachhinein bekannt, dann wird er sehr leicht und kostenlos davon dispensiert werden können. Entweder wird bei Eheschließungen möglichst überhaupt keine Dispens erteilt oder nur in seltenen Fällen, und dann nur aus gutem Grund und kostenlos. Im Falle einer Verwandtschaft zweiten Grades wird niemals dispensiert außer bei großen Fürsten und wegen öffentlichen Interesses.

Kapitel 6 [Das Hindernis der Entführung]

Die heilige Synode beschließt, daß zwischen einem Entführer und einer Entführten, solange sie sich in der Gewalt des Entführers befindet[2], keine Ehe bestehen kann. Wenn die Entführte nach ihrer Trennung vom Entführer und von einem sicheren und freien Ort aus zustimmt, ihn zum Mann zu haben, hat sie der Entführer zur Frau. Gleichwohl sind der Entführer selbst und alle, die ihm Rat, Hilfe und Gunst erwiesen haben, *ipso iure* exkommuniziert, für immer verfemt und zu allen Ehrenstellungen unfähig. Handelt es sich um Kleriker, verlieren sie ihren jeweiligen Grad. Außerdem ist der Entführer gehalten, die entführte Frau, mag er sie zur Ehefrau nehmen oder nicht, nach dem Urteil eines Richters gebührend zu dotieren.[3]

Kapitel 7 [Ehen von Nicht-Seßhaften]

Es gibt viele, die umherziehen und keinen ständigen Wohnsitz haben. Da sie schlecht veranlagt sind, lassen sie ihre erste Frau sitzen und heiraten noch zu deren Lebzeiten an verschiedenen Orten eine andere, meistens sogar mehrere. Mit dem Wunsch, dieser Krankheit zu begegnen, ermahnt die heilige Synode väterlich alle, die es betrifft, diese Sorte umherziehender Menschen nicht ohne weiteres zur Ehe zuzulassen. Auch die weltlichen Magistrate fordert sie auf, sie mit Strenge in die Schranken zu weisen. Den Pfarrern schreibt sie vor, den Ehen solcher Leute nur zu assistieren, wenn sie zuvor eine sorgfältige Untersuchung angestellt haben und nach erfolgtem Bericht an den Ordinarius von ihm die Erlaubnis dazu erhalten.

Kapitel 8 [Verbot des Konkubinats]

Es ist eine schwere Sünde, daß unverheiratete Männer Konkubinen haben, aber die schwerste Sünde ist es und ein Ausdruck unvergleichlicher Verachtung dieses großen Sakramentes, daß auch verheiratete Männer in diesem verdammenswürdigen Zustand leben und es wagen, diese so oft in ihrem Haus, sogar zusammen mit ihren Ehefrauen, zu verpflegen und wohnen zu lassen. Um gegen dieses große Übel mit den geeigneten Mitteln vorzugehen, beschließt die heilige Synode, daß solche Konkubinarier, ledige oder verheiratete, gleich welchen Standes, welcher Würden und welchen Berufes, wenn sie diesbezüglich vom Ordinarius dreimal, auch amtlich, ermahnt wurden | und die Konkubinen dann

[1] Vgl. Viertes Laterankonzil, Konst. 51 (Bd. 2, S. 258); c. un tit. un. IV 1 *in Clem.* (Fr 2, 1177f.). [2] Vgl. die gesamte q. 2 in C. XXXVI (Fr 1, 1290–1292). [3] Wie es festgelegt ist in Ex 22,16f. (Vulg.), zitiert in c. 1 *X.* V 16 (Fr 2, 805).

admoniti ea de re fuerint, concubinas non eiecerint, seque ab earum consuetudine non seiunxerint, excommunicatione feriendos esse, a qua non absolvantur, donec re ipsa admonitioni factae paruerint. Quodsi in concubinatu per annum, censuris neglectis, permanserint, contra eos ab ordinario severe pro qualitate criminis procedatur. Mulieres, sive coniugatae sive solutae, quae cum adulteris seu concubinariis publice vivunt, si ter admonitae non paruerint, ab ordinariis locorum, nullo etiam requirente, ex officio graviter pro modo culpae puniantur et extra oppidum vel dioecesim, si id eisdem ordinariis videbitur, invocato, si opus fuerit, brachio saeculari, eiiciantur; aliis poenis, contra adulteros et concubinarios inflictis, in suo robore permanentibus.

Caput IX

Ita plerumque temporalium dominorum ac magistratuum mentis oculos terreni affectus atque cupiditates excaecant, ut viros et mulieres sub eorum iurisdictione degentes, maxime divites vel spem magnae haereditatis habentes, minis et poenis adigant, cum iis matrimonium invitos contrahere, quos ipsi domini vel magistratus illis praescripserint. Quare cum maxime nefarium sit, matrimonii libertatem violare, et ab eis iniurias nasci, a quibus iura exspectantur: praecipit sancta synodus omnibus, cuiuscumque gradus, dignitatis et conditionis exsistant, sub anathematis poena, quam ipso facto incurrant, ne quovis modo, directe vel indirecte, subditos suos vel quoscumque alios cogant, quominus libere matrimonia contrahant.

Caput X

Ab adventu domini nostri Iesu Christi usque in diem epiphaniae, et a feria quarta cinerum usque in octavam paschatis inclusive, antiquas solemnium nuptiarum prohibitiones[1] diligenter ab omnibus observari, sancta synodus praecipit. In aliis vero temporibus nuptias solemniter celebrari permittit, quas episcopi, ut ea qua decet modestia et honestate fiant, curabunt. Sancta enim res est matrimonium, et sancte tractandum.

Decretum de reformatione

Eadem sacrosancta synodus, reformationis materiam prosequens, haec in praesenti sessione statuenda decernit.

Canon I

Si in quibuslibet ecclesiae gradibus providenter scienterque curandum est, ut in Domini domo nihil sit inordinatum nihilque praeposterum: multo magis elaborandum est, ut in electione eius, qui supra omnes gradus constituitur, non erretur. Nam totius familiae Domini status et ordo mutabit, si, quod requiritur in corpore, non inveniatur in capite[2]; unde, etsi alias sancta synodus de promovendis ad cathedrales et superiores

[1] Cf. cc. 8-11 C. XXXIII q. 4 (Fr 1, 1249 sq.).
[2] Totum hoc prooemium ad litteram fere manavit e Leonis I *Ep.* 12 (PL 54, 647), c. 5 D. LXI (Fr 1, 228).

immer noch nicht hinausgeworfen und das Verhältnis mit ihnen nicht beendet haben, der Strafe der Exkommunikation verfallen müssen, von der es keine Absolution gibt, bis sie tatsächlich der Ermahnung gehorcht haben. Verbleiben sie ein Jahr lang unter Mißachtung der Strafen im Konkubinat, dann wird gegen sie vom Ordinarius je nach Schwere des Vergehens streng vorgegangen. Frauen, ob verheiratet oder ledig, die mit Ehebrechern oder Konkubinariern öffentlich zusammenleben, werden bei Ungehorsam trotz dreimaliger Ermahnung von den Ortsordinarien von Amts wegen, auch wenn es niemand fordert, nach Maß ihrer Schuld schwer bestraft und je nach Urteil der Ordinarien und nötigenfalls unter Anrufung des weltlichen Arms aus der Stadt oder der Diözese verwiesen. Andere Strafen gegen Ehebrecher und Konkubinarier bleiben weiterhin in Kraft.

Kapitel 9 [Das Hindernis der Nötigung]

Irdische Wünsche und Begierden machen die geistigen Augen weltlicher Herren und Magistrate oft so blind, daß sie Männer und Frauen unter ihrer Rechtsprechung, zumal reiche und solche mit Aussicht auf eine große Erbschaft, mit Drohungen und Strafen dazu bewegen, gegen ihren Willen mit denen eine Ehe zu schließen, die diese Herren und Magistrate für sie bestimmen. Da es aber der Gipfel der Ruchlosigkeit ist, wenn die Freiheit der Ehe verletzt wird und Unrecht von denen ausgeht, von denen man das Recht erwartet, schreibt die heilige Synode allen – welchen Standes, welcher Würde und welcher Stellung auch immer – unter Androhung der Strafe des Anathems, die sie sich *ipso facto* zuziehen, vor, daß sie in keiner Weise, direkt oder indirekt auf ihre Untergebenen oder andere Druck ausüben, der sie hindert, in Freiheit Ehen zu schließen.

Kapitel 10 [Geschlossene Zeiten]

Vom Advent unseres Herrn Jesus Christus bis zum Fest der Erscheinung und von Aschermittwoch bis einschließlich zur Osteroktav werden nach Vorschrift der heiligen Synode die alten Verbote feierlicher Hochzeiten[1] sorgfältig von allen beachtet. In den übrigen Zeiten dürfen Hochzeiten festlich gefeiert werden, wobei die Bischöfe dafür sorgen, daß sie mit geziemender Bescheidenheit und Zurückhaltung begangen werden. Denn die Ehe ist eine heilige Sache, und heilig soll man sie behandeln.

Reformdekret

In Fortsetzung der Reformarbeit entscheidet die heilige Synode in der gegenwärtigen Sitzung die Verabschiedung der folgenden Bestimmungen.

Kanon 1 [Bischofs- und Kardinalsbestellungen]

Wenn bei allen Graden der Kirche weitsichtig und klug dafür Sorge zu tragen ist, daß im Haus des Herrn nichts ungeordnet und nichts verkehrt ist, dann muß man umso mehr darauf hinarbeiten, daß man bei der Wahl dessen, der über alle Grade gestellt ist, keinen Irrtum begeht. Denn der Ordnungszustand der gesamten Familie des Herrn [a]ändert sich[a], wenn das, was für den Leib verlangt wird, am Haupt nicht zu finden ist.[2] Nun hat die heilige Synode bereits früher über die Berufung an

[a] *Fr 1, 228:* nutabit (schwankt).

[1] Vgl. c. 8-11 C. XXXIII q. 4 (Fr 1, 1249 f.). [2] Dieses gesamte Proömium stammt fast buchstabengetreu aus der *Ep. 12 ad episcopos africanos* von Leo d. Gr. (PL 54, 647); c. 5 D. LXI (Fr 1, 228).

ecclesias nonnulla utiliter decrevit[1]: hoc tamen munus huiusmodi esse censet, ut, si pro rei magnitudine expendatur, numquam satis cautum de eo videri possit. Itaque statuit, ut, cum primum ecclesia vacaverit, supplicationes ac preces publice privatimque habeantur, atque a capitulo per civitatem et dioecesim indicantur, quibus clerus populusque bonum a Deo pastorem valeat impetrare. Omnes vero et singulos, qui ad promotionem praeficiendorum quodcumque ius quacumque ratione a sede apostolica habent, aut alioquin operam suam praestant: nihil in his pro praesenti temporum ratione innovando, hortatur et monet, ut in primis meminerint, nihil se ad Dei gloriam et populorum salutem utilius posse facere, quam si bonos pastores et ecclesiae gubernandae idoneos promoveri studeant, eosque, alienis peccatis communicantes, mortaliter peccare, nisi quos digniores et ecclesiae magis utiles ipsi iudicaverint, non quidem precibus vel humano affectu aut ambientium suggestionibus, sed eorum exigentibus meritis praefici diligenter curaverint, et quos ex legitimo matrimonio natos et vita, aetate, doctrina atque aliis omnibus qualitatibus praeditos sciant, quae iuxta sacros canones et Tridentinae huius synodi decreta requiruntur. Quoniam vero in sumendo de praedictis omnibus qualitatibus gravi idoneoque bonorum et doctorum virorum testimonio non uniformis ratio ubique, ex nationum, populorum ac morum varietate, potest adhiberi: mandat sancta synodus, ut in provinciali synodo, per metropolitanum habenda, praescribatur quibusque locis et provinciis propria examinis seu inquisitionis aut instructionis faciendae forma, sanctissimi Romani pontificis arbitrio approbanda, quae magis eisdem locis utilis atque opportuna esse videbitur, ita tamen, ut cum deinde hoc examen seu inquisitio de persona promovenda perfecta fuerit, ea in instrumentum publicum redacta, cum toto testimonio, ac professione fidei ab eo facta, quamprimum ad sanctissimum Romanum pontificem omnino transmittatur, ut ipse summus pontifex, plena totius negotii ac personarum notitia habita, pro gregis dominici commodo de illis, si idonei per examen seu per inquisitionem factam reperti fuerint, ecclesiis possit utilius providere. Omnes vero inquisitiones, informationes, testimonia ac probationes quaecumque de promovendi qualitatibus et ecclesiae statu, a quibuscumque, etiam in Romana curia, habitae, per cardinalem, qui relationem facturus erit in consistorio, et alios tres cardinales diligenter examinentur, ac relatio ipsa cardinalis relatoris et trium cardinalium subscriptione roboretur, in qua ipsi singuli quatuor cardinales affirment, se, adhibita accurata diligentia, invenisse promovendos qualitatibus a iure et ab hac sancta synodo requisitis praeditos, ac certo existimare sub periculo salutis aeternae, idoneos esse, qui ecclesiis praeficiantur: ita ut, relatione in uno consistorio facta, quo maturius interea de ipsa inquisitione cognosci possit, in aliud consistorium iudicium differatur, nisi aliud beatissimo pontifici videbitur expedire. Ea vero omnia et singula, quae de episcoporum praeficiendorum vita, aetate, doctrina et ceteris qualitatibus alias in eadem synodo constituta sunt, decernit eadem etiam in creatione sanctae

[1] Sess. VI c. 1 de ref.; sess. VII c. 1 de ref.; sess. XXII c. 2 de ref. (v. supra pp. 681-682, 687, 738).

Kathedralen und andere größere Kirchen | einiges Nützliche beschlossen.[1] Gleichwohl schätzt sie diese Aufgabe so ein, daß angesichts der Bedeutung der Sache Vorsichtsmaßregeln niemals hinreichend erscheinen können. Deshalb nun der Beschluß: Sobald eine Kirche vakant ist, wird öffentlich und privat inständig gebetet. Das Kapitel gibt in Stadt und Diözese bekannt, mit welchen Gebeten Klerus und Volk von Gott einen guten Hirten erbitten können. Die heilige Synode mahnt alle einzelnen, die vom Apostolischen Stuhl irgendein begründetes Recht zur Besetzung der Spitze haben oder sonstwie ihren Beitrag dazu leisten – daran verändert sie zum gegenwärtigen Zeitpunkt nichts –, und schärft ein, sie mögen sich vor allem daran erinnern, daß sie zum Ruhme Gottes und für das Heil der Völker nichts Nützlicheres tun können, als sich darum zu bemühen, daß zur Leitung der Kirche geeignete Hirten bestellt werden. Sie betont, daß sie, [a]an fremder Sünde beteiligt[a], selbst schwer sündigen, wenn sie nicht gewissenhaft dafür sorgen, daß die nach ihrem eigenen Urteil Würdigsten und für die Kirche Tauglichsten ins Amt kommen, wobei sie sich in ihrem Urteil nicht von Bitten, von menschlichen Emotionen oder einschmeichelnden Reden der Bewerber leiten lassen dürfen, sondern von den Verdiensten, die ihre Berufung in das Vorsteheramt geradezu verlangen. Von den Kandidaten müssen sie wissen, daß sie aus rechtmäßiger Ehe stammen und nach Lebensführung, Alter, Bildung und allen anderen Kriterien qualifiziert sind, wie es nach den heiligen Kanones und den Dekreten der Synode von Trient erforderlich ist. Gewiß wird man aufgrund der Verschiedenheit der Nationen, Völker und Sitten bei der Einholung eines gewichtigen und hilfreichen Zeugnisses bezüglich all der genannten Qualitäten von guten und gelehrten Männern nicht überall ein einförmiges Schema anwenden können. Deshalb ordnet die heilige Synode folgendes an: Auf einer durch den Erzbischof abzuhaltenden Provinzialsynode wird für die jeweiligen Orte und Provinzen eine eigene, von seiner Heiligkeit, dem römischen Bischof, zu approbierende Form zur Durchführung der Prüfung, Untersuchung oder Ermittlung erstellt, die für diese Orte am nützlichsten und geeignetsten erscheint. Stets ist jedoch folgendes zu gewährleisten: Sobald die Prüfung oder Untersuchung der Person, die zur Beförderung ansteht, abgeschlossen ist, werden die Unterlagen, zusammengefaßt in einer Urkunde, mit dem gesamten Zeugnis und dem vom Kandidaten abgelegten Glaubensbekenntnis baldmöglichst seiner Heiligkeit, dem römischen Bischof, lückenlos übergeben, damit er selbst nach Kenntnisnahme der ganzen Angelegenheit und aller Angaben über die Personen zum Vorteil der Herde des Herrn für die Kirchen eine sinnvolle Wahl jener Kandidaten treffen kann, die aufgrund der durchgeführten Prüfung oder Untersuchung gegebenenfalls für geeignet befunden wurden. Alle Untersuchungen, Informationen, Zeugnisse und Beweisstücke über die Qualitäten des Kandidaten und den Zustand der Kirche, die von irgendwelchen Personen, auch von solchen an der römischen Kurie, vorliegen, werden durch einen Kardinal, der im Konsistorium den Bericht abgibt, und durch drei weitere Kardinäle gewissenhaft geprüft. Der Bericht des Kardinalrelators und der drei Kardinäle wird durch deren Unterschrift bekräftigt, wodurch die vier Kardinäle einzeln bestätigen, sie seien nach gewissenhafter Prüfung zu dem Ergebnis gekommen, daß die Kandidaten mit den vom Recht und von dieser heiligen Synode geforderten Qualitäten ausgestattet sind, und sie seien auf die Gefahr hin, das eigene ewige Heil zu verlieren, zu dem sicheren Urteil gekommen, daß sie geeignet sind, Vorsteher der Kirchen zu werden. Nach Vorlage des Berichtes im Konsistorium wird die Entscheidung auf ein anderes Konsistorium verschoben, damit unterdessen über die Untersuchung umso gewissenhafter befunden werden kann, es sei denn, seine Seligkeit, der Papst, entscheide sich für ein anderes Vorgehen. Alles bis ins einzelne, was über Lebenswandel, Alter, Bildung und die übrigen Qualitäten der Bischofskandidaten auf dieser Synode bereits festgelegt wurde, wird laut ihrem Beschluß im selben Umfang auch

[a] Vgl. Augustinus, *Contra Cresconium* IV 26 (33) (PL 3, 565).

[1] Vgl. die Reformtexte der 6. Sitzung, Kap. 1; der 7. Sitzung, Kap. 1; der 22. Sitzung, Kanon 2 (oben S. 681 f., 687 und 738).

Romanae ecclesiae cardinalium, etiam si diaconi sint, exigenda, quos sanctissimus Romanus pontifex ex omnibus christianitatis nationibus, quantum commode fieri poterit, prout idoneos repererit, assumet. Postremo eadem sancta synodus, tot gravissimis ecclesiae incommodis commota, non potest non commemorare, nihil magis ecclesiae Dei esse necessarium, quam ut beatissimus Romanus pontifex, quam sollicitudinem universae ecclesiae ex muneris sui officio debet, eam hic potissimum impendat, ut lectissimos tantum sibi cardinales adsciscat, et bonos maxime atque idoneos pastores singulis ecclesiis praeficiat; idque eo magis, quod ovium Christi sanguinem, quae ex malo negligentium et sui officii immemorum pastorum regimine peribunt, dominus noster Iesus Christus de manibus eius sit requisiturus[1].

Canon II

Provincialia concilia, sicubi omissa sunt, pro moderandis moribus, corrigendis excessibus, controversiis componendis, aliisque ex sacris canonibus permissis[2] renoventur. Quare metropolitani per se ipsos, seu, illis legitime impeditis, coepiscopus antiquior intra annum ad minus a fine praesentis concilii, et deinde quolibet saltem triennio, post octavam paschae resurrectionis domini nostri Iesu Christi, seu alio commodiori tempore pro more provinciae, non praetermittat synodum in provincia sua cogere, quo episcopi omnes et alii, qui de iure vel consuetudine interesse debent, exceptis iis, quibus cum imminenti periculo transfretandum esset, convenire omnino teneantur. Nec episcopi comprovinciales, praetextu cuiuslibet consuetudinis, ad metropolitanam ecclesiam in posterum accedere inviti compellantur. Itidem episcopi, qui nulli archiepiscopo subiiciuntur, aliquem vicinum metropolitanum semel eligant, in cuius synodo provinciali cum aliis interesse debeant et, quae ibi ordinata fuerint, observent ac observari faciant. In reliquis omnibus eorum exemptio et privilegia salva atque integra maneant. Synodi quoque dioecesanae quotannis celebrentur[3], ad quas exempti etiam omnes, qui alias, cessante exemptione, interesse deberent nec capitulis generalibus subduntur, accedere teneantur; ratione tamen parochialium aut aliarum saecularium ecclesiarum, etiam annexarum, debeant ii, qui illarum curam gerunt, quicumque illi sint, synodo interesse. Quodsi in his tam metropolitani quam episcopi et alii suprascripti negligentes fuerint, poenas sacris canonibus sancitas incurrant.

Canon III[4]

Patriarchae, primates, metropolitani et episcopi propriam dioecesim per se ipsos aut, si legitime impediti fuerint, per suum generalem vicarium

[1] Cf. Ez 3, 18-21; 33, 7-8; Ac 20, 26-27.

[2] Cf. conc. Nic. I, c. 5; conc. Chalc., c. 19; conc. Nic. II, c. 6; conc. Lat. IV, c. 6 (v. supra pp. 8, 96, 143-144, 236-237) et alia.

[3] Cf. conc. Basil., sess. XV (v. supra p. 473, 10-15).

[4] Canones 3, 5, 6 hic editi sunt, sicut in omnibus editionibus decretorum, in certa ultimaque redactione cum variationibus quae decretae sunt votis patrum in hac sessione et publice notificatae die 3 dec. 1563.

bei der Kreierung | der Kardinäle der heiligen römischen Kirche, auch wenn sie Diakone sind, verlangt. Seine Heiligkeit, der römische Bischof, beruft sie aus allen christlichen Nationen, soweit dies problemlos möglich ist und er sie für geeignet hält. Schließlich kann die heilige Synode angesichts so vieler schwerwiegender Verluste der Kirche nicht umhin, daran zu erinnern, daß für die Kirche Gottes nichts notwendiger ist, als daß seine Seligkeit, der römische Bischof, die Sorgfalt, die er kraft seines Amtes der ganzen Kirche schuldet, besonders darauf verwendet, nur die Erlesensten zu Kardinälen zu machen und den einzelnen Kirchen die besten und die geeignetsten Hirten voranzustellen. Dies gilt umso mehr, als unser Herr Jesus Christus das Blut der Schafe Christi, die durch die schlechte Führung der nachlässigen und pflichtvergessenen Hirten zugrunde gehen, aus ihren Händen zurückfordern wird.[1]

Kanon 2 [Provinzial- und Diözesansynoden]

Provinzialkonzilien werden, wo sie unterblieben sind, zur Mäßigung der Sitten, zur Besserung der Mißstände, zur Beseitigung der Streitigkeiten und aus anderen, von den heiligen Kanones[2] erlaubten Gründen wieder neu eingerichtet. Deshalb achten die Metropolitanbischöfe persönlich oder – bei ihrer rechtmäßigen Verhinderung – der dienstälteste Mitbischof darauf, spätestens innerhalb eines Jahres nach Abschluß des gegenwärtigen Konzils und von da an wenigstens alle drei Jahre nach der Oktav des Pascha, der Auferstehung unseres Herrn Jesus Christus, oder zu einem anderen bequemeren Zeitpunkt je nach Sitte der Provinz eine Synode der eigenen Provinz einzuberufen, an der alle Bischöfe und alle anderen, die nach Recht oder Gewohnheit teilnehmen müssen, gehalten sind, vollzählig zu erscheinen. Ausgenommen sind jedoch jene, die unter Lebensgefahr über das Meer fahren müßten. Die Bischöfe der Provinz werden in Zukunft nicht unter dem Vorwand einer Gewohnheit gezwungen, gegen ihren Willen zur Metropolitankirche zu kommen. Ebenso wählen die Bischöfe, die keinem Metropolitanbischof unterstellt sind, sich ein für allemal einen benachbarten Metropolitanbischof aus, an dessen Provinzialsynoden sie mit den anderen teilnehmen müssen, und alles, was dort angeordnet wurde, beachten sie selbst und sorgen für dessen Beachtung. In allen übrigen Angelegenheiten bleiben ihre Exemtion und ihre Privilegien unangetastet und vollständig erhalten. Auch Diözesansynoden werden alljährlich gefeiert.[3] Zu deren Teilnahme sind auch alle Exemten gehalten, die sonst – nach Wegfall ihrer Exemtion – zur Teilnahme verpflichtet wären und nicht Generalkapiteln unterstehen. Was Pfarrkirchen oder andere weltliche Kirchen, auch angegliederte, betrifft, so müssen jene, die für sie verantwortlich sind, ohne Ausnahme an der Synode teilnehmen. Sollten Metropolitanbischöfe, Bischöfe und andere oben Erwähnte in diesen Dingen nachlässig sein, verfallen sie den in den heiligen Kanones festgelegten Strafen.

Kanon 3[4] [Visitationsrecht]

Patriarchen, Primasse, Metropolitanbischöfe und Bischöfe versäumen nicht, ihre eigene Diözese persönlich oder – bei rechtmäßiger Verhinderung – durch ihren Generalvikar | oder Visitator zu

[1] Vgl. Ez 3,18–21; 33,7–8; Apg 20,26f. [2] Vgl. Erstes Konzil von Nizäa, Kanon 5; Konzil von Chalkedon, Kanon 19; Zweites Konzil von Nizäa, Kanon 6 (Bd. 1, S. 8, 96 und 143f.); Viertes Laterankonzil, Kanon 6 (Bd. 2, S. 236f.) und andere Stellen. [3] Vgl. Konzil von Basel, 15. Sitzung (Bd. 2, S. 473). [4] Die Kanones 3, 5 und 6 sind hier, wie in allen Ausgaben der Dekrete, herausgegeben in der sicheren Schlußredaktion mit den Änderungsvorschlägen, die mit den Stimmen der Väter in dieser Sitzung beschlossen und am 3. Dezember 1563 öffentlich bekanntgegeben wurden.

aut visitatorem, si quotannis totam propter eius latitudinem visitare non poterunt, saltem maiorem eius partem, ita tamen, ut tota biennio per se vel visitatores suos compleatur, visitare non praetermittant. A metropolitanis vero, etiam post plene visitatam propriam dioecesim, non visitentur cathedrales ecclesiae neque dioeceses suorum comprovincialium, nisi causa cognita et probata in concilio provinciali. Archidiaconi autem, decani et alii inferiores in iis ecclesiis, ubi hactenus visitationem exercere legitime consueverunt, debeant quidem, assumpto notario de consensu episcopi, deinceps per se ipsos tantum ibidem visitare. Visitatores etiam a capitulo deputandi, ubi capitulum ius visitandi habet, prius ab episcopo approbentur; sed non ideo episcopus vel, eo impedito, eius visitator easdem ecclesias seorsum ab his visitare prohibeatur; cui ipsi archidiaconi vel alii inferiores visitationis factae infra mensem rationem reddere et depositiones testium ac integra acta ei exhibere teneantur. Non obstantibus quacumque consuetudine, etiam immemorabili, atque exemptionibus et privilegiis quibuscumque. Visitationum autem omnium istarum praecipuus sit scopus, sanam orthodoxamque doctrinam, expulsis haeresibus, inducere, bonos mores tueri, pravos corrigere, populum cohortationibus et admonitionibus ad religionem, pacem innocentiamque accendere, cetera, prout locus, tempus et occasio feret, ex visitantium prudentia ad fidelium fructum constituere. Quae ut facilius feliciusque succedant, monentur praedicti omnes et singuli, ad quos visitatio spectat, ut paterna charitate christianoque zelo omnes amplectantur, ideoque, modesto contenti equitatu famulatuque, studeant, quam celerrime, debita tamen cum diligentia, visitationem ipsam absolvere. Interimque caveant, ne inutilibus sumptibus cuiquam graves onerosive sint[1], neve ipsi aut quispiam suorum quidquam procurationis causa, pro visitatione etiam testamentorum ad pios usus, praeter id, quod ex relictis piis iure debetur, aut alio quovis nomine, nec pecuniam nec munus, quodcumque sit, etiam qualitercumque offeratur, accipiant; non obstante quacumque consuetudine, etiam immemorabili. Exceptis tamen victualibus, quae sibi ac suis frugaliter moderateque pro temporis tantum necessitate et non ultra erunt ministranda[2]. Sit tamen in optione eorum, qui visitantur, si malint solvere id, quod erat ab ipsis antea solvi, certa pecunia taxata, consuetum, an vero praedicta victualia subministrare, salvo item iure conventionum antiquarum, cum monasteriis aliisque piis locis aut ecclesiis non parochialibus inito, quod illaesum permaneat. In iis vero locis seu provinciis, ubi consuetudo est, ut nec victualia nec pecunia nec quidquam aliud a visitatoribus accipiatur, sed omnia gratis fiant: ibi id observetur. Quodsi quisquam (quod absit) aliquid amplius in supradictis omnibus casibus accipere praesumpserit: is praeter dupli restitutionem intra mensem faciendam aliis etiam poenis iuxta constitutionem concilii generalis Lugdunensis, quae incipit *Exigit*[3], necnon et aliis poenis in synodo provinciali arbitrio synodi, absque ulla spe veniae, mulctetur. Patroni vero in his,

[1] Cf. conc. Lat. III, c. 4 (v. supra p. 213). [2] Cf. c. 6 I 16 *in VI°* (Fr 2, 988).
[3] Conc. Lugd. II, c. 24 (v. supra p. 327).

visitieren. Können sie wegen ihrer Ausdehnung nicht jährlich die gesamte Diözese visitieren, dann wenigstens den größeren Teil, und zwar so, daß die gesamte alle zwei Jahre von ihnen oder ihren Visitatoren vollständig visitiert ist. Auch wenn die Metropolitanbischöfe ihre eigene Diözese bereits vollständig visitiert haben, werden von ihnen jedoch die Kathedralkirchen und die Diözesen ihrer Provinzbischöfe nur dann visitiert, wenn der Grund auf dem Provinzialkonzil geprüft und gebilligt wurde. Archidiakone, Dekane und andere niedere Amtsträger dürfen in den Kirchen, wo sie bisher rechtmäßig die Visitation nach Gewohnheit durchführten, in Zukunft nur noch unter Hinzuziehung eines vom Bischof zugelassenen Notars persönlich visitieren. Auch Visitatoren, die vom Kapitel dort abgeordnet werden, wo das Kapitel das Visitationsrecht hat, müssen zuvor vom Bischof zugelassen werden. Gleichwohl wird der Bischof oder – bei seiner Verhinderung – sein Visitator nicht daran gehindert, dieselben Kirchen unabhängig von ihnen zu visitieren. Archidiakone und andere niederen Ranges sind gehalten, dem Bischof über die durchgeführte Visitation innerhalb eines Monats Rechenschaft zu geben und ihm Zeugenaussagen und die vollständigen Unterlagen auszuhändigen, und zwar ungeachtet jeglicher, auch unvordenklicher Gewohnheit und aller Exemtionen und Privilegien. Vordringliches Ziel all dieser Visitationen ist es, nach Beseitigung der Häresien die gesunde und rechte Lehre einzuführen, die guten Sitten zu schützen, die schlechten zu korrigieren, das Volk durch intensive Ermahnungen zu Religion, Frieden und einem tadellosen Leben zu entflammen und alles übrige mit Klugheit der Visitatoren zum Nutzen der Gläubigen so einzurichten, wie es Ort, Zeit und Umstand ergeben. Damit sich der Erfolg umso leichter und glücklicher einstellt, werden alle einzelnen oben Genannten, die mit der Visitation befaßt sind, ermahnt, mit väterlicher Liebe und christlichem Eifer alle zu umfangen. Deshalb sind sie mit maßvollem Gespann und bescheidener Dienerschaft zufrieden, darauf bedacht, die Visitation möglichst schnell, wenn auch mit der nötigen Sorgfalt, zu absolvieren. Währenddessen sind sie auf der Hut, jemandem durch unnütze Ausgaben zur schweren Belastung zu werden.[1] Weder sie selbst noch einer der Ihren nehmen etwas als Prokuration für ihre Visitationstätigkeit an, und stammte dies auch aus Testamenten, die zur frommen Verwendung bestimmt sind, mit Ausnahme dessen, was ihnen aus einer frommen Hinterlassenschaft oder unter einem anderen Namen rechtlich zusteht; sie nehmen kein Geld und kein wie auch immer dargebotenes Geschenk. Dies gilt ungeachtet jeglicher, auch unvordenklicher Gewohnheit. Ausgenommen sind natürlich die Viktualien, die ihnen und ihrem Anhang sparsam und bescheiden und nur solang wie nötig und nicht darüber hinaus dargeboten werden.[2] Es liegt jedoch in der Entscheidung der Visitierten, ob sie lieber das, was von ihnen bisher bezahlt wurde, wie gewohnt, mit einer bestimmten Geldsumme bezahlen möchten, oder ob sie die vorgenannten Viktualien zur Verfügung stellen. Ebenso ist das Recht alter Übereinkünfte, das sie mit Klöstern und anderen frommen Einrichtungen oder Nicht-Pfarrkirchen eingingen, hiervon unberührt; es besteht unangetastet fort. An den Orten und in den Provinzen, wo nach Gewohnheit weder Viktualien noch Geld noch irgend etwas anderes von den Visitatoren angenommen wird, sondern alles kostenlos geschieht, gilt dies auch weiterhin. Sollte aber jemand – was ferne sei – in allen oben genannten Fällen mehr annehmen, wird er, außer daß er innerhalb eines Monats doppelte Wiedergutmachung zu leisten hat, ohne Hoffnung auf Gnade auch mit anderen Strafen belegt, wie es sich aus der Konstitution *Exigit*[3] des Generalkonzils von Lyon und aus weiteren Strafen, die auf der Provinzialsynode nach deren Urteil festgelegt werden, ergibt. Die Patrone sollen sich in die | Angelegenheiten der Sakramentenverwaltung ja nicht hinein-

[1] Vgl. Drittes Laterankonzil, Kanon 4 (vgl. Bd. 2, S. 213). [2] Vgl. c. 6 I 16 *in VI°* (Fr 2, 988). [3] Vgl. Zweites Konzil von Lyon, Konst. 24 (Bd. 2, S. 327).

quae ad sacramentorum administrationem spectant, nullatenus se praesumant ingerere, neque visitationi ornamentorum ecclesiae, aut bonorum stabilium seu fabricarum proventibus immisceant, nisi quatenus id eis ex institutione ac fundatione competat; sed episcopi ipsi haec faciant et fabricarum reditus in usus ecclesiae necessarios et utiles, prout sibi expedire magis visum fuerit, expendi curent.

Canon IV

Praedicationis munus, quod episcoporum praecipuum est, cupiens sancta synodus, quo frequentius possit, ad fidelium salutem exerceri: canones alias super hoc editos sub felicis recordationis Paulo III[1] aptius praesentium temporum usui accomodando, mandat, ut in ecclesia sua ipsi per se, aut, si legitime impediti fuerint, per eos, quos ad praedicationis munus assument, in aliis autem ecclesiis per parochos sive, iis impeditis, per alios ab episcopo, impensis eorum, qui eas praestare vel tenentur vel solent, deputandos, in civitate aut in quacumque parte dioecesis censebunt expedire, saltem omnibus dominicis et solemnibus diebus festis, tempore autem ieiuniorum, quadragesimae et adventus Domini quotidie vel saltem tribus in hebdomada diebus, si ita oportere duxerint, sacras scripturas divinamque legem annuntient, et alias quotiescumque id opportune fieri posse iudicaverint. Moneatque episcopus populum diligenter, teneri unumquemque, parochiae suae interesse, ubi id commode fieri potest, ad audiendum verbum Dei. Nullus autem saecularis, sive regularis, etiam in ecclesiis suorum ordinum, contradicente episcopo praedicare praesumat. Iidem etiam saltem dominicis et aliis festivis diebus, pueros in singulis parochiis fidei rudimenta, et obedientiam erga Deum et parentes diligenter ab iis, ad quos spectabit, doceri curabunt et, si opus sit, etiam per censuras ecclesiasticas compellent. Non obstantibus privilegiis et consuetudinibus. In reliquis ea, quae de praedicationis munere sub eodem Paulo III decreta fuerunt, suum robur obtineant.

Canon V

Causae criminales graviores contra episcopos, etiam haeresis (quod absit), quae depositione aut privatione dignae sunt: ab ipso tantum summo Romano pontifice cognoscantur et terminentur. Quodsi eiusmodi sit causa, quae necessario extra Romanam curiam sit committenda: nemini prorsus ea committatur nisi metropolitanis aut episcopis, a beatissimo papa eligendis. Haec vero commissio et specialis sit et manu ipsius sanctissimi pontificis signata, nec unquam plus his tribuat, quam ut solam facti instructionem sumant processumque conficiant, quem statim ad Romanum pontificem transmittant, reservata eidem sanctissimo sententia diffinitiva. Cetera, alias sub felicis recordationis Iulio III super his decreta[2], necnon et constitutio sub Innocentio III in concilio generali, quae incipit *Qualiter et quando*[3], quam sancta synodus in praesenti innovat, ab omnibus observetur. Minores vero criminales causae episcoporum in

[1] Sess. V cc. 1-3 de ref. (v. supra pp. 667-668). [2] Sess. XIII cc. 7-8 de ref. (v. supra p. 701). [3] Conc. Lat IV, c. 8 (v. supra pp. 237-239).

drängen und sich auch nicht in die Visitation der Kirchenausstattung oder in die Einkünfte immobiler Güter und der Kirchenvermögen einmischen, es sei denn, es geschehe innerhalb des Rahmens, der ihnen aufgrund der Errichtung und Stiftung zukommt. Vielmehr kümmern sich die Bischöfe darum und sorgen dafür, daß die Einkünfte des Kirchenvermögens zu notwendigen und nützlichen Zwecken der Kirche ausgegeben werden, so wie es ihnen am ehesten angebracht erscheint.

Kanon 4 [Verkündigungsauftrag]

Das Predigtamt, das Hauptaufgabe der Bischöfe ist, wird nach dem Wunsch der heiligen Synode zum Heil der Gläubigen so oft wie möglich ausgeübt. In Anpassung der Kanones, die schon früher hierüber unter Paul III. seligen Angedenkens[1] veröffentlicht wurden, an die Erfordernisse der heutigen Zeit erläßt sie das Gebot, daß die Bischöfe in ihrer Kirche persönlich, oder – bei berechtigter Verhinderung – durch diejenigen, die sie zum Predigtamt bestellen, die heiligen Schriften und das göttliche Gesetz verkündigen und daß dies in den anderen Kirchen durch die Pfarrer oder – bei deren Verhinderung – durch andere vom Bischof dazu Bestimmte geschieht, und zwar auf Kosten derer, die pflicht- oder gewohnheitsmäßig dafür aufkommen müßten. In der [Bischofs-]Stadt oder wo immer es nach bischöflichem Ermessen in der Diözese sinnvoll ist, werden die heiligen Schriften und das göttliche Gesetz wenigstens an allen Sonn- und Festtagen verkündigt. Während der Fastenzeit, der österlichen Bußzeit und des Advents des Herrn finden sogar täglich oder wenigstens dreimal in der Woche Predigten statt, wenn es ihnen geboten erscheint; sonst so oft, wie es nach ihrem Urteil sinnvoll möglich ist. Der Bischof ermahnt das Volk gewissenhaft, daß ein jeder gehalten ist, möglichst in seiner Pfarrei anwesend zu sein, um das Wort Gottes zu hören. Kein Weltlicher oder Regulare darf gegen den Widerspruch des Bischofs predigen, nicht einmal in Kirchen seines Ordens. Die Bischöfe sorgen dafür, daß wenigstens an Sonn- und anderen Feiertagen in den einzelnen Pfarreien die Kinder von den zuständigen Personen in den Grundelementen des Glaubens und des Gehorsams gegen Gott und die Eltern gewissenhaft unterwiesen werden. Wenn nötig, zwingen sie dazu durch Kirchenstrafen. Dies gilt ungeachtet aller Privilegien und Gewohnheiten. Im übrigen behält das, was über das Predigtamt unter Paul III. beschlossen wurde, seine Gültigkeit.

Kanon 5 [Prozesse gegen Bischöfe]

Schwerer wiegende Strafprozesse gegen Bischöfe, auch bezüglich Häresie – was ferne sei –, die zur Absetzung oder Amtsenthebung führen, werden nur vom römischen Bischof durchgeführt und abgeschlossen. Liegt ein entsprechender Fall vor, der notwendigerweise außerhalb der römischen Kurie behandelt werden muß, dann darf er nur Metropoliten oder Bischöfen, die von seiner Seligkeit, dem Papst, bestimmt sind, anvertraut werden. Diese Überlassung gilt für den Einzelfall, verlangt die persönliche Unterschrift seiner Heiligkeit, des Papstes, und gesteht ihnen niemals mehr zu, als daß sie die Ermittlung des Tathergangs vornehmen und den Vorgang schriftlich niederlegen, um ihn sofort an den römischen Bischof weiterzuleiten, dessen Heiligkeit das endgültige Urteil vorbehalten ist. Die übrigen einschlägigen Dekrete, die bereits unter Julius III. seligen Angedenkens beschlossen wurden[2], wie auch die Konstitution *Qualiter et quando*[3] des Generalkonzils unter Innozenz III., welche die heilige Synode hiermit erneuert, sind von allen zu befolgen. Kleinere Strafverfahren gegen Bischöfe werden nur vom Provinzialkonzil oder von Personen, die das Provinzialkonzil bestimmt, durchgeführt und abgeschlossen.

[1] Vgl. 5. Sitzung, Kap. 1–3 (oben S. 667 f.). [2] Vgl. 13. Sitzung, Kanones 7–8 (oben S. 701). [3] Vgl. Viertes Laterankonzil, Konst. 8 (Bd. 2, S. 237–239).

concilio tantum provinciali cognoscantur et terminentur, vel a deputandis per concilium provinciale.

Canon VI

Liceat episcopis in irregularitatibus omnibus et suspensionibus, ex delicto occulto provenientibus, excepta ea, quae oritur ex homicidio voluntario, et exceptis aliis, deductis ad forum contentiosum, dispensare, et in quibuscumque casibus occultis, etiam sedi apostolicae reservatis, delinquentes quoscumque sibi subditos, in dioecesi sua, per se ipsos aut vicarium, ad id specialiter deputandum, in foro conscientiae gratis absolvere, imposita poenitentia salutari. Idem et in haeresis crimine, in eodem foro conscientiae, eis tantum, non eorum vicariis, sit permissum.

Canon VII

Ut fidelis populus ad suscipienda sacramenta maiore cum reverentia atque animi devotione accedat: praecipit sancta synodus episcopis omnibus, ut non solum, cum haec per se ipsos erunt populo administranda, prius illorum vim et usum pro suscipientium captu explicent, sed etiam idem a singulis parochis pie prudenterque, etiam lingua vernacula, si opus sit et commode fieri poterit, servari studeant, iuxta formam a sancta synodo in catechesi singulis sacramentis praescribendam, quam episcopi in vulgarem linguam fideliter verti atque a parochis omnibus populo exponi curabunt; necnon ut inter missarum solemnia aut divinorum celebrationem sacra eloquia et salutis monita eadem vernacula lingua singulis diebus festis vel solemnibus explanent[1], eademque in omnium cordibus (postpositis inutilibus quaestionibus) inserere, atque eos in lege Domini erudire studeant.

Canon VIII

Apostolus monet[2], publice peccantes palam esse corripiendos. Quando igitur ab aliquo publice et in multorum conspectu crimen commissum fuerit, unde alios scandalo offensos commotosque fuisse non sit dubitandum: huic condignam pro modo culpae poenitentiam publice iniungi oportet, ut, quos exemplo suo ad malos mores provocavit, suae emendationis testimonio ad rectam revocet vitam. Episcopus tamen publicae hoc poenitentiae genus in aliud secretum poterit commutare, quando ita magis iudicaverit expedire. In omnibus etiam cathedralibus ecclesiis, ubi id commode fieri poterit, poenitentiarius aliquis cum unione praebendae, proxime vacaturae, ab episcopo instituatur, qui magister sit vel doctor aut licentiatus in theologia vel iure canonico, et annorum quadraginta, seu alias, qui aptior pro loci qualitate reperiatur; qui, dum confessiones in ecclesia audiet, interim praesens in choro censeatur.

Canon IX

Quae alias sub felicis recordationis Paulo III[3], et nuper sub beatissimo domino nostro Pio IV[4] in hoc eodem concilio de adhibenda ab ordinariis

[1] Cf. sess. XXII c. 8 de sacr. missae (v. supra p. 735). [2] Cf. 1 Tm 5, 20.
[3] Sess. VI c. 4 de ref., sess. VII c. 8 de ref. (v. supra pp. 683, 688).
[4] Sess. XXI c. 8 de ref. (v. supra p. 731).

Kanon 6 [Lossprechungskompetenz der Bischöfe im Gewissensbereich]

Den Bischöfen ist es erlaubt, in allen Fällen der Irregularität und Suspension, die aus einem nicht öffentlichen Vergehen herrühren, Dispens zu erteilen. Ausgenommen ist, was aus willentlich begangenem Mord resultiert, und ausgenommen sind andere Fälle, die zu einem zivilen Rechtsstreit geführt haben. Die Bischöfe können in allen nicht öffentlichen Fällen, auch in den dem Apostolischen Stuhl reservierten, alle ihnen unterstehenden Delinquenten im Bereich ihrer Diözese persönlich oder durch den dazu eigens bestimmten Vikar im Gewissensbereich ohne Geldgebühr absolvieren, und zwar unter Auferlegung einer heilsamen Buße. Dasselbe ist ihnen auch im Fall von Häresie für das Gewissensforum erlaubt, aber dann nur ihnen und nicht ihren Vikaren.

Kanon 7 [Volkssprachliche Glaubensunterweisung durch Bischöfe und Pfarrer]

Damit das gläubige Volk zum Empfang der Sakramente mit größter Ehrfurcht und Andacht des Geistes herantrete, schreibt die heilige Synode allen Bischöfen vor: Nicht nur sooft sie diese in eigener Person dem Volk spenden, legen sie zuvor deren Kraft und Nutzen für das Fassungsvermögen der Empfänger verständlich dar, sondern sie tragen auch dafür Sorge, daß dies auch von den einzelnen Pfarrern fromm und klug getan wird, und zwar – sofern nötig und problemlos durchführbar – auch in der Volkssprache. Sie halten sich dabei an die Form, die von der heiligen Synode für die Katechese der einzelnen Sakramente noch vorgeschrieben wird. Die Bischöfe lassen sie zuverlässig in die Volkssprache übersetzen und von allen Pfarrern für das Volk auslegen. Schließlich legen die Bischöfe an allen Fest- und Feiertagen während der Festmessen oder der Feier der göttlichen Geheimnisse die heiligen Worte und Heilsermahnungen ebenfalls in der Volkssprache aus;[1] sie lassen nutzlose Fragen beiseite und sind bestrebt, die Botschaft in die Herzen aller einzusäen und sie im Gesetz des Herrn zu erziehen.

Kanon 8 [Öffentliche Buße – Einsetzung eines Pönitentiars]

Der Apostel mahnt[2], öffentliche Sünder auch öffentlich zurechtzuweisen. Wenn also von jemandem in der Öffentlichkeit und vor den Augen vieler eine Straftat begangen wurde, die anderen zweifellos zum Ärgernis geriet und tiefe Betroffenheit auslöste, muß ihm öffentlich eine dem Maß der Schuld entsprechende Buße auferlegt werden. So kann er diejenigen, die er durch sein Beispiel zu einem schlechten Lebenswandel provoziert hat, durch das Zeugnis seiner Besserung wieder zum rechten Leben zurückrufen. Der Bischof kann diese Art einer öffentlichen Buße jedoch in eine andere, geheime verwandeln, wenn es ihm so besser erscheint. In allen Kirchen, auch in Kathedralen, wo dies ohne Schwierigkeiten möglich ist, wird vom Bischof jemand als Pönitentiar eingesetzt und erhält zur Versorgung die nächst frei werdende Pfründe. Er soll Magister, Doktor oder Lizentiat der Theologie oder des kanonischen Rechts sein und vierzig Jahre alt. Es könnte auch sonst jemand sein, den man für die speziellen Erfordernisse des Ortes für geeigneter hält. Während er in der Kirche die Beichten hört, gilt er als im Chor anwesend.

Kanon 9 [Visitation exemter Kirchen]

Was bereits unter Paul III. glücklichen Angedenkens[3] und erst kürzlich unter seiner Seligkeit, unserem Herrn Pius IV.[4], auf diesem Konzil bezüglich der von den Ordinarien aufzuwendenden | Sorgfalt bei

[1] Vgl. 22. Sitzung, Meßopferdekret, Kap. 8 (oben S. 735). [2] Vgl. 1 Tim 5,20. [3] Vgl. Reformdekrete der 6. Sitzung, Kap. 4 und der 7. Sitzung, Kanon 8 (oben S. 683 und 688). [4] Vgl. 21. Sitzung, Kanon 8 (oben S. 731).

diligentia in beneficiorum, etiam exemptorum, visitatione constituta sunt: eadem etiam in iis ecclesiis saecularibus observentur, quae in nullius dioecesi esse dicuntur, ut ab episcopo, cuius cathedralis ecclesia est proximior, si id constet, alioquin ab eo, qui semel in concilio provinciali a praelato loci illius electus fuerit, tamquam sedis apostolicae delegato, visitentur. Non obstantibus privilegiis et consuetudinibus quibuscumque, etiam immemorabilibus.

Canon X

Episcopi, ut aptius quem regunt populum possint in officio atque obedientia continere, in omnibus his, quae ad visitationem ac morum correctionem subditorum suorum spectant, ius et potestatem habeant, etiam tamquam apostolicae sedis delegati, ea ordinandi, moderandi, puniendi et exsequendi, iuxta canonum sanctiones, quae illis ex prudentia sua pro subditorum emendatione ac dioecesis suae utilitate necessaria videbuntur; nec in his, ubi de visitatione aut morum correctione agitur[1], exemptio aut ulla inhibitio, appellatio seu querela, etiam ad sedem apostolicam interposita, executionem eorum, quae ab his mandata, decreta aut iudicata fuerint, quoquo modo impediat aut suspendat.

Canon XI

Quoniam privilegia et exemptiones, quae variis titulis plerisque conceduntur, hodie perturbationem in episcoporum iurisdictione excitare et exemptis occasionem laxioris vitae praebere dignoscuntur: decernit sancta synodus, ut, si quando iustis, gravibus et fere necessariis suadentibus causis aliquos honorariis titulis protonotariatus, acolythatus, comitis palatini, capellani regii aut aliis huiusmodi, in Romana curia vel extra, insignibus decorandos esse placuerit, necnon alios, cuicumque monasterio oblatos vel quomodocumque addictos, aut sub nomine servientium militiis seu monasteriis, hospitalibus, collegiis aut quocumque alio titulo assumi: nihil ex his privilegiis detractum esse ordinariis intelligatur, quominus ii, quibus ea iam concessa sunt vel in posterum concedi contigerit, ipsis ordinariis, tamquam apostolicae sedis delegatis, plene in omnibus, et quoad capellanos regios iuxta constitutionem Innocentii III, quae incipit *Cum capella*[2], subiecti exsistant; exceptis tamen iis, qui praedictis locis aut militiis actu serviunt et intra eorum septa ac domos resident subque eorum obedientia vivunt, sive iis, qui legitime et secundum regulam earundem militiarum professionem fecerint, de qua ordinario constare debeat. Non obstantibus privilegiis quibuscumque, etiam religionis s. Ioannis Hierosolymitani et aliarum militiarum. Quae vero privilegia residentibus in curia Romana vigore Eugenianae constitutionis[3] aut familiaritatis cardinalium competere solent, ea in his, qui beneficia ecclesiastica obtinent, ratione praedictorum beneficiorum minime intelligantur, sed ordinarii iurisdictione subiecti permaneant. Non obstantibus quibuscumque inhibitionibus.

---

[1] Cf. sess. XIII c. 1, sess. XIV c. 4, sess. XXII c. 1 de ref. (v. supra pp. 699, 737-738).
[2] c. 6 *X.* V 33 (Fr 2, 862). [3] *Divina in eminenti*, c. 3 V 7 *in Extrav. comm.* (Fr 2, 1300).

der Visitation von Benefizien, einschließlich der exemten, festgelegt wurde, soll auch in den weltlichen Kirchen beachtet werden, von denen man sagt, sie gehörten zu niemands Diözese. Sie müssen von dem Bischof visitiert werden, dessen Kathedralkirche unstrittig die nächstgelegene ist, sonst von dem, der einmal auf einem Provinzialkonzil vom Kirchenoberen des betreffenden Ortes gewählt wurde und als Delegat des Apostolischen Stuhls fungiert. Dies gilt ungeachtet aller Privilegien und Gewohnheiten, auch aus unvordenklicher Zeit.

Kanon 10 [Disziplinargewalt der Bischöfe]

Damit die Bischöfe das Volk, das sie leiten, besser in der Gehorsamspflicht erhalten, haben sie in allen Angelegenheiten der Visitation und der Zurechtweisung der Sitten ihrer Untergebenen das Recht und die Gewalt - auch als Delegaten des Apostolischen Stuhls -, alles, was ihnen nach ihrer Klugheit zur Besserung ihrer Untergebenen und zum Wohl der Diözese notwendig erscheint, gemäß den Bestimmungen der Kanones zu ordnen, zu regeln, zu bestrafen und zu vollstrecken. In den Fällen, wo es sich um eine Visitation oder die Zurechtweisung der Sitten handelt,[1] kann keine Exemtion und keine Inhibition[a], keine Appellation oder Beschwerde, auch wenn sie beim Apostolischen Stuhl eingelegt wurde, die Ausführung dessen, was von den Bischöfen angeordnet, beschlossen oder in einem Urteil festgelegt wurde, in irgendeiner Weise behindern oder aufheben.

Kanon 11 [Stärkung bischöflicher Rechte gegenüber bestimmten Privilegierten]

Da Privilegien und Exemtionen, die unter verschiedenen Titeln sehr vielen zugestanden werden, heutzutage offensichtlich Verwirrung bei der Rechtsprechung der Bischöfe stiften und den Exemten Gelegenheit zu lockerer Lebensführung geben, beschließt die heilige Synode: Wenn man einmal aus gerechten, schwerwiegenden und fast schon notwendigen Gründen einige mit den Ehrentiteln eines Protonotars, Akolythen, Hofpfalzgrafen, Hofkaplans oder mit anderen ähnlichen Titeln, innerhalb oder außerhalb der römischen Kurie, auszeichnen möchte oder andere, die einem Kloster als Oblaten oder sonstwie zugesprochen sind, entweder unter der Bezeichung „Dienende" oder unter sonst einem anderen Titel in Ritterorden oder Klöstern, Hospitälern oder Kollegien aufnehmen möchte, dann soll infolge dieser Privilegien den Ordinarien nichts als entzogen gelten, so daß diejenigen, denen sie bereits zugestanden sind oder in Zukunft zugestanden werden sollten, den Ordinarien als Delegaten des Apostolischen Stuhls vollständig und in allen Belangen untergeordnet sind, wobei für die Hofkapläne die Konstitution *Cum capella*[2] Innozenz' III. gilt. Ausgenommen sind jedoch alle, die in den genannten Einrichtungen und Ritterorden tatsächlich Dienst tun, innerhalb ihrer Umfriedungen und Häuser wohnen und unter ihrer Obödienz leben, oder alle, die rechtmäßig und gemäß der Regel der Ritterorden ihr Versprechen abgelegt haben, das dem Bischof bekannt sein soll. Dies gilt ungeachtet aller Privilegien, auch derer des Ordens des Heiligen Johannes von Jerusalem und anderer Ritterorden. Die Privilegien, die gewöhnlich denen, die in der römischen Kurie residieren, kraft der Konstitution Papst Eugens[3] oder kraft ihrer Zugehörigkeit zu den Familiaren der Kardinäle zustehen, haben bei denen, die kirchliche Benefizien besitzen, im Hinblick auf diese Benefizien keinerlei Geltung, sondern die Inhaber bleiben [im Blick auf sie] der Rechtsprechung des Bischofs unterworfen. Dies gilt ungeachtet aller Inhibitionen[a].

[a] Vgl. oben S. 688 Anm. a.

---

[1] Vgl. 13. Sitzung, Kanon 1; 14. Sitzung, Kanon 4; 22. Sitzung, Kanon 1 über die Reform (oben S. 699, 715 und 737f.). [2] c. 16 *X.* V 33 (Fr 2, 862). [3] *Divina in eminenti*, c. 3 V 7 *in Extrav. comm.* (Fr 2,1300).

Canon XII

Cum dignitates in ecclesiis, praesertim cathedralibus, ad conservandam augendamque ecclesiasticam disciplinam fuerint institutae, ut, qui eas obtinerent, pietate praecellerent aliisque exemplo essent atque episcopos opera et officio iuvarent: merito, qui ad eas vocantur, tales esse debent, qui suo muneri respondere possint. Nemo igitur deinceps ad dignitates quascumque, quibus animarum cura subest, promoveatur, nisi qui saltem vigesimum quintum suae aetatis annum attigerit et, in clericali ordine versatus, doctrina ad suum munus exsequendum necessaria, ac morum integritate commendetur, iuxta constitutionem Alexandri III, in concilio Lateranensi promulgatam, quae incipit *Cum in cunctis*[1]. Archidiaconi etiam, qui oculi dicuntur episcopi[2], sint in omnibus ecclesiis, ubi fieri poterit, magistri in theologia, seu doctores et licentiati in iure canonico. Ad ceteras autem dignitates vel personatus, quibus animarum cura nulla subest, clerici alioqui idonei et viginti duobus annis non minores adsciscantur. Provisi etiam de beneficiis quibuscumque, curam animarum habentibus, teneantur, a die adeptae possessionis ad minus intra duos menses, in manibus ipsius episcopi vel, eo impedito, coram generali eius vicario seu officiali, orthodoxae suae fidei publicam facere professionem, et in Romanae ecclesiae obedientia se permansuros spondeant ac iurent. Provisi autem de canonicatibus et dignitatibus in ecclesiis cathedralibus non solum coram episcopo seu eius officiali, sed etiam in capitulo idem facere teneantur; alioquin praedicti omnes provisi ut supra fructus non faciant suos, nec illis possessio suffragetur. Neminem etiam deinceps ad dignitatem, canonicatum aut portionem recipiant, nisi qui eo ordine sacro aut sit initiatus, quem illa dignitas, praebenda aut portio requirit, aut in tali aetate, ut infra tempus a iure et ab hac sancta synodo statutum[3] initiari valeat. In omnibus vero ecclesiis cathedralibus omnes canonicatus ac portiones habeant annexum ordinem presbyterii, diaconatus vel subdiaconatus. Episcopus autem cum consilio capituli designet ac distribuat, prout viderit expedire, quibus quisque ordo ex sacris annexus in posterum esse debeat, ita tamen, ut dimidia saltem pars presbyteri sint, ceteri vero diaconi aut subdiaconi; ubi vero consuetudo laudabilior habet, ut plures vel omnes sint presbyteri, omnino observetur. Hortatur etiam sancta synodus, ut in provinciis, ubi id commode fieri potest, dignitates omnes, et saltem dimidia pars canonicatuum in cathedralibus ecclesiis et collegiatis insignibus conferatur tantum magistris vel doctoribus aut etiam licentiatis in theologia vel iure canonico. Praeterea obtinentibus in eisdem cathedralibus aut collegiatis dignitates, canonicatus, praebendas aut portiones non liceat, vigore cuiuslibet statuti aut consuetudinis, ultra tres menses ab eisdem ecclesiis quolibet anno abesse[4], salvis nihilominus earum ecclesiarum constitutionibus, quae longius servitii tempus requirunt; alioquin primo anno privetur unusquisque dimidia parte fructuum, quos, ratione etiam praebendae ac

[1] Conc. Lat. III, c. 3 (v. supra p. 212). [2] cf. c. 7 *X.* I 23 (Fr 2,151).
[3] Cf. c. 34 I 6 *in VI°* (Fr 2,964); sess. VII c. 12 de ref. (v. supra p. 689).
[4] Cf. sess. XXIII c. 1 de ref. (v. supra pp. 745-746).

Kanon 12 [Vorschriften für die Kathedralkapitel - Würden, Benefizien, Altersgrenzen]

Da Dignitäten in den Kirchen, zumal in den Kathedralen, zur Wahrung und Förderung der kirchlichen Disziplin eingerichtet werden, damit ihre Inhaber sich durch Frömmigkeit auszeichnen, anderen ein Beispiel sind und die Bischöfe durch Einsatz und Pflichterfüllung unterstützen, müssen alle Kandidaten, die dazu berufen werden, als solche ihrer Aufgabe gewachsen sein. Niemand mehr soll von nun an zu irgendwelchen Dignitäten, denen die Seelsorge obliegt, aufsteigen, wer nicht wenigstens das 25. Lebensjahr erreicht hat und als Angehöriger des Klerus sich durch eine für die Ausübung seines Amtes notwendige Bildung und durch seinen untadeligen Lebenswandel empfiehlt, wie es der auf dem Laterankonzil veröffentlichten Konstitution *Cum in cunctis*[1] Alexanders III. entspricht. Auch die Archidiakone, die man das Auge des Bischofs nennt[2], sollen in allen Kirchen nach Möglichkeit Magister der Theologie oder Doktoren und Lizentiaten des kanonischen Rechts sein. Zu den anderen Dignitäten und Personaten, denen keine Seelsorge obliegt, werden Kleriker bestellt, die anderweitig geeignet und nicht jünger als 22 Jahre sind. Diejenigen, die irgendwelche Seelsorgsbenefizien innehaben, legen innerhalb von höchstens zwei Monaten vom Tage der Inbesitznahme an ein öffentliches Bekenntnis ihres rechten Glaubens in die Hände ihres Bischofs oder - bei dessen Verhinderung - vor seinem Generalvikar oder Offizial ab und geloben in einem Treueid, im Gehorsam gegenüber der römischen Kirche zu verharren. Die als Kanoniker und Dignitäre in den Kathedralen Berufenen tun dies nicht nur vor dem Bischof oder seinem Offizial, sondern auch im Kapitel. Andernfalls erhält seine Erträge keiner von denen, die, wie geschildert, berufen wurden, und sein Besitz nützt ihm nichts. Von nun an sehen die Bischöfe auch niemanden für eine Dignität, ein Kanonikat oder eine Portion[a] vor, der nicht in jene höhere Ordostufe aufgenommen ist, die diese Dignität, Pfründe oder Portion erfordert, oder der so alt ist, daß er innerhalb des vom Recht und von dieser heiligen Synode festgelegten Zeitraums[3] eingeführt werden kann. In allen Kathedralen sind alle Kanonikate und Portionen mit dem Ordo des Presbyterats, Diakonats oder Subdiakonats verbunden. Der Bischof bestimmt und verteilt mit dem Rat des Kapitels nach eigener Einschätzung, womit der jeweilige Ordo der höheren Stufen in Zukunft verbunden sein soll, wobei wenigstens die Hälfte Presbyter, die übrigen Diakone oder Subdiakone sind. Wo die lobenswerte Gewohnheit herrscht, daß mehr als die Hälfte oder alle Presbyter sind, behält sie volle Gültigkeit. Die heilige Synode ermahnt auch dazu, daß in den Provinzen nach Möglichkeit alle Dignitäten, und zwar wenigstens die Hälfte der Kanonikate in den Kathedral- und Kollegiatskirchen, nur ausgezeichneten Magistern, Doktoren oder Lizentiaten der Theologie oder des kanonischen Rechts übertragen werden. Außerdem ist es den Inhabern von Dignitäten, Kanonikaten, Pfründen oder Portionen an den Kathedral- und Kollegiatskirchen nicht erlaubt, kraft eines Statuts oder einer Gewohnheit länger als drei Monate pro Jahr von denselben Kirchen abwesend zu sein,[4] unbeschadet allerdings der Bestimmungen jener Kirchen, die eine längere Dienstzeit erfordern. Andernfalls verliert ein jeder im ersten Jahr die Hälfte seiner Einkünfte, die ihm aufgrund der Pfründe | und der Residenz zustehen. Ist er noch einmal so pflichtvergessen, geht er

[a] Vgl. oben S. 729 mit Anm. a.

[1] Drittes Laterankonzil, Kanon 3 (vgl. Bd. 2, S. 212); vgl. c. 7 *X.* I 6 (Fr 2, 51 f.). [2] Vgl. c. 7 *X.* I 23 (Fr 2, 151). [3] Vgl. c. 34 I 6 *in VI°* (Fr 2, 964); 7. Sitzung, Kap. 12 (oben S. 689). [4] Vgl. 23. Sitzung, Kanon 1 über die Reform (oben S. 744–746).

residentiae, fecit suos. Quodsi iterum eadem fuerit usus negligentia, privetur omnibus fructibus, quos eodem anno lucratus fuerit; crescente vero contumacia, contra eos iuxta sacrorum canonum constitutiones[1] procedatur. Distributiones vero, qui statis horis interfuerint, recipiant; reliqui, quavis collusione aut remissione exclusa, his careant, iuxta Bonifatii VIII decretum, quod incipit *Consuetudinem*[2], quod sancta synodus in usum revocat; non obstantibus quibuscumque statutis et consuetudinibus. Omnes vero divina per se et non per substitutos compellantur obire officia[3], et episcopo celebranti aut alia pontificalia exercenti adsistere et inservire, atque in choro, ad psallendum instituto, hymnis et canticis Dei nomen reverenter, distincte devoteque laudare. Vestitu insuper decenti, tam in ecclesia, quam extra, assiduo utantur, ab illicitisque venationibus, aucupiis, choreis, tabernis lusibusque abstineant, atque ea morum integritate polleant, ut merito ecclesiae senatus dici possit. Cetera, quae ad debitum in divinis officiis regimen spectant, deque congrua in his canendi seu modulandi ratione, de certa lege in choro conveniendi et permanendi, simulque de omnibus ecclesiae ministris, quae necessaria erunt, et si qua huiusmodi: synodus provincialis pro cuiusque provinciae utilitate et moribus certam cuique formulam praescribet. Interea vero episcopus, non minus quam cum duobus canonicis, quorum unus ab episcopo, alter a capitulo eligatur, in his, quae expedire videbuntur, poterit providere.

Canon XIII

Quoniam pleraeque cathedrales ecclesiae tam tenuis reditus sunt et angustae, ut episcopali dignitati nullo modo respondeant neque ecclesiarum necessitati sufficiant: examinet concilium provinciale, vocatis his quorum interest, et diligenter expendat, quas propter angustias tenuitatemque vicinis unire vel novis proventibus augere expediat, confectaque de praemissis instrumenta ad summum Romanum pontificem mittat, quibus instructus summus pontifex, ex prudentia sua, prout expedire iudicaverit, aut tenues invicem uniat, aut aliqua accessione ex fructibus augeat. Interim vero, donec praedicta effectum sortiantur, huiusmodi episcopis, qui fructuum subventione pro dioecesis suae tenuitate indigent, poterit de beneficiis aliquibus, dum tamen curata non sint nec dignitates seu canonicatus et praebendae, nec monasteria, in quibus viget regularis observantia, vel quae capitulis generalibus et certis visitatoribus subduntur, a summo Romano pontifice provideri. In parochialibus etiam ecclesiis, quarum fructus aeque adeo exigui sunt, ut debitis nequeant oneribus satisfacere: curabit episcopus, si per beneficiorum unionem, non tamen regularium, id fieri non possit, ut primitiarum vel decimarum assignatione, aut per parochianorum symbola ac collectas, aut qua commodiori ei videbitur ratione, tantum redigatur, quod pro rectoris ac parochiae necessitate decenter sufficiat. In unionibus vero quibuslibet, seu ex supradictis, seu

---

[1] Cf. tot. tit. 4 *X.* III (Fr 2, 460-464).
[2] c. un. III 3 *in VI°* (Fr 2, 1019).
[3] Cf. sess. XXII c. 4 de ref. (v. supra p. 739).

aller Einkünfte verlustig, die er in diesem Jahr verdient hat. Bei zunehmender Widersetzlichkeit wird gegen solche entsprechend den Bestimmungen der heiligen Kanones[1] vorgegangen. Alle, die zu den festgesetzten Zeiten anwesend sind, erhalten ihre Zuteilungen. Unter Ausschluß jeglicher geheimen Absprache oder eines Nachlasses gehen die übrigen nach dem Dekret *Consuetudinem*[2] Bonifaz' VIII. leer aus; die heilige Synode setzt es wieder in Kraft, ungeachtet aller Statuten und Gewohnheiten. Alle werden dazu angehalten, die Stundenliturgie persönlich und nicht durch ihre Ersatzleute zu absolvieren[3] und dem Bischof, wenn er sie feiert oder andere Pontifikalaufgaben erfüllt, zu assistieren und zu Diensten zu stehen sowie im Chor, der zum Psalmengesang eingerichtet ist, den Namen Gottes mit Hymnen und Gesängen ehrfürchtig, artikuliert und andächtig zu loben. Darüber hinaus tragen sie ständig - sowohl in der Kirche, als auch außerhalb - dezente Kleidung. Von unerlaubter Jagd, von Vogelfang, Tanz, Spelunken und Spielen halten sie sich fern. Mit solcher Lauterkeit ihres Lebenswandels beeindrucken sie so sehr, daß man sie mit Recht den Senat der Kirche nennen kann. Für alle übrigen Fragen, welche die gebührende Durchführung der Stundenliturgie betreffen, sowie für die entsprechende Art des Singens oder Musizierens in der Liturgie, die Regelung für die Zusammenkunft und den Verbleib im Chor und überhaupt für alles, was die Diener der Kirche angeht und dringend der Klärung bedarf, wird die Provinzialsynode entsprechend dem Wohl und den Gepflogenheiten einer jeden Provinz eine verbindliche Form vorschreiben. In der Zwischenzeit kann der Bischof mit wenigstens zwei Kanonikern, von denen der eine vom Bischof, der andere vom Kapitel ausgewählt wird, für das, was erforderlich erscheint, Vorsorge treffen.

Kanon 13 [Finanzierung der Kathedralen und Kirchen]

Da sehr viele Kathedralen so geringe Einkünfte haben und sich in so bedrängter Lage befinden, daß sie in keiner Weise der bischöflichen Würde entsprechen und nicht für das Notwendigste der Kirchen ausreichen, untersucht und prüft das Provinzialkonzil, zu dem alle, die es betrifft, zusammengerufen werden, sorgfältig, welche aufgrund ihrer Finanzknappheit mit Nachbarkirchen vereinigt oder mit neuen Einkünften ausgestattet werden können. Darüber werden Urkunden erstellt, welche die Synode zum römischen Papst schickt. Auf ihrer Grundlage entscheidet er gemäß seiner Klugheit und nach seinem Ermessen, arme Kirchen miteinander zu vereinigen, oder sie durch einen Zuwachs an Erträgen zu fördern. Bis die genannten Maßnahmen wirksam werden, kann der römische Papst unterdessen den Bischöfen, die wegen der Armut ihrer Diözese in ihren Erträgen eine Unterstützung benötigen, mit Rückgriff auf Benefizien zu Hilfe kommen. Dabei darf es sich jedoch weder um Benefizien von Dignitäten, Kanonikaten und Pfründen handeln noch um Klöster, in denen die Regelobservanz gilt oder die Generalkapiteln und bestimmten Visitatoren unterstehen. Auch in Pfarrkirchen, deren Einkünfte gleichfalls so gering sind, daß sie den geschuldeten Anforderungen nicht nachkommen können, wird der Bischof, falls dies nicht durch Vereinigung von Benefizien - die von Regularen jedoch ausgenommen - bewerkstelligt werden kann, dafür sorgen, daß durch die Zuweisung des Ersten oder Zehnten, oder durch Beiträge und Sammlungen bei den Pfarrangehörigen oder auf eine andere Art und Weise, die ihm passend erscheint, soviel eingenommen wird, daß es für die Unterhaltung des Leiters und der Pfarrei entsprechend ausreicht. Bei allen Vereinigungen, mögen sie aus den genannten oder | aus anderen Gründen geschehen, werden Pfarrkirchen nicht mit irgendwelchen Klöstern,

---

[1] Vgl. den gesamten Titel in 4 *X.* III (Fr 2, 460–464). [2] c. un. III 3 *in VI°* (Fr 2, 1019f.). [3] Vgl. 22. Sitzung, Kanon 4 (oben S. 739).

aliis causis faciendis, ecclesiae parochiales monasteriis quibuscumque aut abbatiis seu dignitatibus sive praebendis ecclesiae cathedralis vel collegiatae, sive aliis beneficiis simplicibus, aut hospitalibus militiisve non uniantur, et quae unitae sunt, revideantur ab ordinariis, iuxta alias decretum in eadem synodo sub felicis recordationis Paulo III[1]; quod etiam in unitis ab eo tempore citra aeque observetur. Non obstantibus in iis quibuscumque verborum formis, quae hic pro sufficienter expressis habeantur. Ad haec in posterum omnes hae cathedrales ecclesiae, quarum reditus summam ducatorum mille, et parochiales, quae summam ducatorum centum, secundum verum annuum valorem, non excedunt: nullis pensionibus aut reservationibus fructuum graventur. In his quoque civitatibus ac locis, ubi parochiales ecclesiae certos non habent fines, nec earum rectores proprium populum, quem regant, sed promiscue petentibus sacramenta administrant: mandat sancta synodus episcopis pro tutiori animarum eis commissarum salute, ut distincto populo in certas propriasque parochias unicuique suum perpetuum peculiaremque parochum assignent, qui eas cognoscere valeat, et a quo solo licite sacramenta suscipiant: aut alio utiliori modo, prout loci qualitas exegerit, provideant. Idemque in iis civitatibus ac locis, ubi nullae sunt parochiales, quamprimum fieri curent. Non obstantibus quibuscumque privilegiis et consuetudinibus, etiam immemorabilibus.

Canon XIV

In pluribus ecclesiis, tam cathedralibus quam collegiatis ac parochialibus, ex earum constitutionibus aut ex prava consuetudine observari intelligitur, ut in electione, praesentatione, nominatione, institutione, confirmatione, collatione vel alia provisione, sive admissione ad possessionem alicuius cathedralis ecclesiae vel beneficii, canonicatuum aut praebendarum, vel partem proventuum, seu ad distributiones quotidianas: certae conditiones seu deductiones ex fructibus, solutiones, promissiones compensationesve illicitae, aut etiam, quae in aliquibus ecclesiis dicuntur turnorum lucra, interponantur. Haec cum sancta synodus detestetur, mandat episcopis, ut quaecumque huiusmodi in usus pios non convertuntur, atque ingressus eos, qui simoniacae labis aut sordidae avaritiae suspicionem habent, fieri non permittant, ipsique diligenter de eorum constitutionibus sive consuetudinibus super praedictis cognoscant et, illis tantum, quas ut laudabiles probaverint, exceptis, reliquas ut pravas ac scandalosas reiiciant et aboleant. Eos vero, qui adversus haec in praesenti decreto comprehensa quavis ratione commiserint, poenis contra simoniacos editis, sacris canonibus et variis summorum pontificum constitutionibus, quas omnes innovat, teneri decernit. Non obstantibus quibuscumque statutis, constitutionibus et consuetudinibus, etiam immemorabilibus, etiam apostolica auctoritate confirmatis, de quarum subreptione, obreptione et intentionis defectu episcopus, tamquam apostolicae sedis delegatus, cognoscere possit.

[1] Sess. VII c. 6 de ref. (v. supra p. 688)

Abteien, Dignitäten, Pfründen einer Kathedral- oder Kollegiatskirche, mit anderen einfachen Benefizien oder mit Hospizen oder Ritterorden vereinigt. Bereits erfolgte Vereinigungen werden von den Ordinarien erneut überprüft, und zwar nach dem Dekret, das bereits auf dieser Synode unter Paul III. seligen Angedenkens beschlossen wurde.[1] Dies gilt auch für die Vereinigungen, die von diesem Zeitpunkt an bis heute erfolgt sind, und zwar ungeachtet aller Formulierungen darin, die hier als ausreichend zitiert gelten. Ferner werden in Zukunft alle Kathedralkirchen, deren Einkünfte eine Summe von 1000 Dukaten, und Pfarrkirchen, deren Einkünfte eine Summe von 100 Dukaten an tatsächlichen Jahreseinkünften nicht übersteigen, nicht durch Pensionen oder Reservationen der Einkünfte belastet. Auch in den Städten und Orten, wo die Grenzen der Pfarrkirchen nicht festgelegt sind und deren Leiter kein eigenes Volk haben, das sie leiten, sondern denen, die sie darum bitten, ohne Unterschied die Sakramente spenden, beauftragt die heilige Synode die Bischöfe um der Heilssicherheit der ihnen anvertrauten Seelen willen, daß sie durch die Aufteilung des Volkes auf bestimmte eigene Pfarreien einer jeden ihren eigenen Pfarrer zuweisen, der sie ständig und ausschließlich betreut und der in der Lage ist, sie zu kennen, und von dem allein sie erlaubterweise die Sakramente empfangen, oder daß die Bischöfe auf eine andere, nützlichere Weise, je nach den örtlichen Gegebenheiten, Vorsorge treffen. In den Städten und Orten, wo es keine Pfarrkirchen gibt, errichten sie solche möglichst bald. Dies gilt ungeachtet aller Privilegien und Gewohnheiten, auch aus unvordenklicher Zeit.

Kanon 14 [Gegen alle Formen von Amtserschleichung und Simonie]

In mehreren Kathedral- wie auch Kollegiats- und Pfarrkirchen gilt, wie man festellen muß, aufgrund ihrer Konstitutionen oder einer falschen Gewohnheit die Praxis, daß bei der Wahl, Präsentation, Nominierung, Einsetzung, Bestätigung, Verleihung oder sonst einer Besetzung oder bei der Zulassung zur Inbesitznahme einer Kathedrale oder eines Benefiziums, von Kanonikaten oder Pfründen oder zu einem Teil der Einkünfte oder zu täglichen Zuteilungen bestimmte Bedingungen oder Abzüge von den Erträgen, unerlaubte Zahlungen, Versprechen, Ausgleichsleistungen oder auch das, was man in einigen Kirchen Kompensationsgewinne nennt, als Vorleistung verlangt werden. Die heilige Synode verabscheut dies und gebietet deshalb den Bischöfen, daß sie all dies, soweit es nicht für fromme Zwekke verwendet wird, und solche Zugänge, die nach Simonie oder schmutziger Gewinnsucht riechen, nicht zulassen. Sie selbst führen über ihre Konstitutionen und Gewohnheiten in dieser Angelegenheit eine sorgfältige Untersuchung durch und weisen mit Ausnahme derer, die sie gutgeheißen haben, die übrigen als falsch und skandalös zurück und schaffen sie ab. Diejenigen aber, die auf irgendeine Weise gegen das im vorliegenden Dekret Enthaltene verstoßen, ziehen sich laut Beschluß der Synode die Strafen zu, die in den heiligen Kanones und verschiedenen Konstitutionen der Päpste gegen die Simonisten erlassen worden sind und die alle von der Synode erneuert werden. Dies gilt ungeachtet aller Statuten, Konstitutionen und Gewohnheiten, auch unvordenklicher, auch durch apostolische Autorität bestätigter. Der Bischof kann als Delegat des Apostolischen Stuhls darüber befinden, ob sie erschlichen sind und ob gegen ihre Intention verstoßen wurde.

[1] Vgl. 7. Sitzung, Kap. 6 (oben S. 688).

Canon XV

In ecclesiis cathedralibus et collegiatis insignibus, ubi frequentes adeoque tenues sunt praebendae simul cum distributionibus quotidianis, ut sustinendo decenti canonicorum gradui, pro loci et personarum qualitate, non sufficiant: liceat episcopis cum consensu capituli, vel aliquot simplicia beneficia, non tamen regularia, iis unire, vel, si hac ratione provideri non possit, aliquibus ex iis suppressis, cum patronorum consensu, si de iurepatronatus laicorum sint, quarum fructus et proventus reliquarum praebendarum distributionibus quotidianis applicentur, eas ad pauciorem numerum reducere, ita tamen, ut tot supersint, quae divino cultui celebrando ac dignitati ecclesiae commode valeant respondere. Non obstantibus quibuscumque constitutionibus et privilegiis, aut quacumque reservatione, generali vel speciali, aut affectione; neque praedictae uniones aut suppressiones tolli seu impediri possint ex quibuscumque provisionibus, etiam vigore resignationis, aut quibusvis aliis derogationibus vel suspensionibus.

Canon XVI

Capitulum sede vacante, ubi fructuum percipiendorum ei munus incumbit, oeconomum unum vel plures fideles ac diligentes decernat, qui rerum ecclesiasticarum et proventuum curam gerant, quorum rationem ei, ad quem pertinebit, sint reddituri. Item officialem seu vicarium infra octo dies post mortem episcopi constituere, vel exsistentem confirmare omnino teneatur; qui saltem in iure canonico sit doctor vel licentiatus, vel alias, quantum fieri poterit, idoneus; si secus factum fuerit, ad metropolitanum deputatio huiusmodi devolvatur, et, si ecclesia ipsa metropolitana fuerit aut exempta, capitulumque (ut praefertur) negligens fuerit: tum antiquior episcopus ex suffraganeis in metropolitana, et propinquior in exempta oeconomum et vicarium idoneos possit constituere. Episcopus vero, ad eandem ecclesiam vacantem promotus, ex his, quae ad eum spectant, ab eisdem oeconomo, vicario et aliis quibuscumque officialibus et administratoribus, qui sede vacante fuerunt a capitulo vel ab aliis in eius locum constituti, etiam si fuerint ex eodem capitulo, rationem exigat officiorum, iurisdictionis, administrationis aut cuiuscumque eorum muneris, possitque eos punire, qui in eorum officio seu administratione deliquerint, etiam si praedicti officiales, redditis rationibus, a capitulo vel a deputatis ab eodem absolutionem aut liberationem obtinuerint. Eidem quoque episcopo teneatur capitulum de scripturis ad ecclesiam pertinentibus, si quae ad capitulum pervenerunt, rationem reddere.

Canon XVII

Cum ecclesiasticus ordo pervertatur, quando unus plurium officia occupat clericorum: sancte sacris canonibus cautum fuit, neminem oportere in duabus ecclesiis conscribi[1]. Verum quoniam multi, improbae cupiditatis affectu se ipsos, non Deum decipientes, ea, quae bene constituta sunt,

[1] Cf. sess. VII c. 2 de ref. cum alleg. (v. supra p. 687).

Kanon 15 [Vereinigung von Pfründen]

In Kathedral- und ausgezeichneten Kollegiatskirchen, wo die Pfründen zahlreich und folglich zusammen mit den täglichen Zuteilungen so dürftig sind, daß sie für den standesgemäßen Unterhalt der Kanoniker nach Bedeutung des Ortes und des Personenkreises nicht ausreichen, ist es den Bischöfen mit Zustimmung des Kapitels erlaubt, einige einfache Benefizien – aber keine Regularbenefizien – mit ihnen zu vereinigen. Falls auf diese Weise keine Abhilfe möglich ist, können sie auch einige von ihnen mit Zustimmung der Patrone, wenn sie *de iure* zum Patronat von Laien gehören, auflösen und deren Erträge und Einkünfte den täglichen Zuteilungen der übrigen Pfründe zuschlagen und so die Pfründen auf eine kleinere Anzahl reduzieren, wobei jedoch so viele übrigbleiben sollen, daß sie der Feier des Gottesdienstes und der Würde der Kirche mühelos zu entsprechen vermögen. Alle Konstitutionen und Privilegien oder jede generelle oder spezielle Reservation oder Affektion[a] sind gegenstandslos. Die genannten Vereinigungen oder Auflösungen können auch nicht durch irgendwelche Provisionen – sei es auch kraft einer Resignation – oder durch sonstige Derogationen oder Suspensionen beseitigt oder behindert werden.

Kanon 16 [Bestimmungen bei Sedisvakanz]

Das Kapitel bestellt bei Sedisvakanz, wo ihm die Aufgabe obliegt, die Früchte entgegenzunehmen, einen oder mehrere verläßliche und gewissenhafte Ökonomen, die sich um die kirchlichen Besitztümer und Einkünfte kümmern, worüber sie dem künftig dafür Zuständigen rechenschaftspflichtig sind. Ebenso ist das Kapitel streng dazu gehalten, binnen acht Tagen nach dem Tod des Bischofs einen Offizial oder einen Vikar zu bestellen oder einen vorhandenen zu bestätigen. Er soll wenigstens Doktor oder Lizentiat im kanonischen Recht sein, oder sonst möglichst geeignet. Wurde dem zuwidergehandelt, geht eine solche Beauftragung auf den Metropolitanbischof über; ist die Kirche selbst eine Metropolitankirche oder ist sie exemt und das Kapitel war – im beschriebenen Sinn – nachlässig, dann kann der Älteste der Suffraganbischöfe im Falle der Metropolitankirche, der Nachbarbischof im Falle einer exemten Kirche, einen geeigneten Ökonomen und Vikar bestellen. Der Bischof, der für die vakante Kirche bestellt wird, verlangt aufgrund seiner Zuständigkeit vom Ökonomen, vom Vikar und von den anderen Beamten und Verwaltern, die während der Sedisvakanz vom Kapitel oder von anderen an seine Stelle gesetzt waren – auch wenn sie aus demselben Kapitel kommen –, Rechenschaft über ihre Amtsführung, Rechtsprechung, Verwaltung oder was sonst ihre Aufgabe war. Er kann diejenigen bestrafen, die sich in ihrem Amt oder bei ihrer Verwaltung etwas zuschulden kommen ließen, auch wenn die genannten Beamten nach ihrer Rechenschaftsablage vom Kapitel oder seinen Abgeordneten die Lossprechung oder Entlastung erhalten haben. Das Kapitel ist auch gehalten, dem Bischof Rechenschaft abzulegen über den die Kirche betreffenden Schriftverkehr, der an das Kapitel erfolgt ist.

Kanon 17 [Verbot von Benefizien- und Pfründenhäufung]

Da die kirchliche Ordnung auf den Kopf gestellt wird, wenn ein einziger die Ämter mehrerer Kleriker an sich reißt, wurde mit heiligen Kanones auf heilige Art sichergestellt, daß niemand in zwei Kirchen eingeschrieben werden darf.[1] Tatsächlich machen sich viele durch ihre Neigung zu schändlicher Besitzgier selbst etwas vor, was Gott gegenüber nicht möglich ist, und schämen sich nicht, treffliche Beschlüsse | durch allerlei trickreiche Kniffe auszuspielen und gleichzeitig mehrere Benefizien zu

[a] Vgl. oben S. 730 mit Anm. a.

[1] Vgl. 7. Sitzung, Kap. 2 (oben S. 687).

variiis artibus eludere et plura simul beneficia obtinere non erubescunt: sancta synodus, debitam regendis ecclesiis disciplinam restituere cupiens, praesenti decreto, quod in quibuscumque personis, quocumque titulo, etiamsi cardinalatus honore, fulgeant, mandat observari: statuit, ut in posterum unum tantum beneficium ecclesiasticum singulis conferatur; quod quidem, si ad vitam eius, cui confertur, honeste sustentandam non sufficiat, liceat nihilominus aliud simplex sufficiens, dummodo utrumque personalem residentiam non requirat, eidem conferri. Haecque non modo ad cathedrales ecclesias, sed etiam ad alia omnia beneficia, tam saecularia quam regularia quaecumque, etiam commendata, pertineant, cuiuscumque tituli ac qualitatis exsistant. Illi vero, qui in praesenti plures parochiales ecclesias, aut unam cathedralem et aliam parochialem obtinent, cogantur omnino[1], quibuscumque dispensationibus ac unionibus ad vitam non obstantibus, una tantum parochiali vel sola cathedrali retenta, alias parochiales infra spatium sex mensium dimittere; alioquin tam parochiales, quam beneficia omnia, quae obtinent, ipso iure vacare censeantur ac tamquam vacantia libere aliis idoneis conferantur, nec ipsi antea illa obtinentes tuta conscientia fructus post dictum tempus retineant. Optat autem sancta synodus, ut resignantium necessitatibus commoda aliqua ratione, prout summo pontifici videbitur, provideatur.

Canon XVIII

Expedit maxime animarum saluti, a dignis atque idoneis parochis gubernari. Id ut diligentius ac rectius perficiatur: statuit sancta synodus, ut, cum parochialis ecclesiae vacatio, etiam si cura ecclesiae vel episcopo incumbere dicatur et per unum vel plures administretur, etiam in ecclesiis patrimonialibus seu receptivis nuncupatis, in quibus consuevit episcopus uni vel pluribus curam animarum dare, quos omnes ad infrascriptum examen teneri mandat[2], per obitum vel resignationem, etiam in curia, seu aliter quomodocumque contigerit, etiam si ipsa parochialis ecclesia reservata vel affecta fuerit generaliter, vel specialiter, etiam vigore indulti seu privilegii in favorem sanctae Romanae ecclesiae cardinalium seu abbatum vel capitulorum: debeat episcopus, statim habita notitia vacationis ecclesiae, si opus fuerit, idoneum in ea vicarium, cum congrua eius arbitrio fructuum portionis assignatione constituere, qui onera ipsius ecclesiae sustineat, donec ei de rectore provideatur. Porro episcopus et qui ius patronatus habet, intra decem dies vel aliud tempus, ab episcopo praescribendum, idoneos aliquot clericos ad regendam ecclesiam coram deputandis examinatoribus nominet. Liberum sit tamen etiam aliis, qui aliquos ad id aptos noverint, eorum nomina deferre, ut possit postea de cuiuslibet aetate, moribus et sufficientia fieri diligens inquisitio. Et si episcopo aut synodo provinciali, pro regionis more, videbitur magis expedire, per edictum etiam publicum vocentur, qui volent examinari. Transacto constituto tempore omnes, qui descripti fuerint, examinentur

[1] Cf. sess. VII c. 4 de ref. (v. supra p. 687).
[2] Cf. sess. VII c. 13 de ref. (v. supra p. 689).

besitzen. Mit dem Wunsch, die für die Leitung der Kirchen gebührende Disziplin wiederherzustellen, beschließt die heilige Synode mit dem vorliegenden Dekret, das sie allen Personen – unabhängig vom Titel, selbst der Ehre des Kardinalats – zu beachten gebietet, daß in Zukunft jedem einzelnen nur noch ein einziges kirchliches Benefizium verliehen werden darf. Reicht es dem Inhaber für einen standesgemäßen Lebensunterhalt nicht aus, darf ihm dennoch ein anderes einfaches und ausreichendes Benefizium verliehen werden, sofern nicht beide die persönliche Residenz erfordern. Diese Bestimmungen betreffen nicht nur die Kathedralkirchen, sondern auch alle anderen Benefizien, sowohl weltliche als auch Regularbenefizien und sogar Kommenden, gleich welchen Titels oder welcher Eigenschaft. Jene, die zur Zeit mehrere Pfarrkirchen oder die Kathedralkirche und eine weitere Pfarrkirche innehaben, werden ausnahmslos gezwungen[1] – ungeachtet aller Dispensen und Vereinigungen auf Lebenszeit –, nur *eine* Pfarrkirche oder *eine* Kathedrale zu behalten und die anderen Pfarrkirchen innerhalb von sechs Monaten freizugeben. Andernfalls gelten die Pfarrkirchen und alle Benefizien in ihrem Besitz *ipso iure* als vakant und werden als solche anderen geeigneten Leuten in freier Entscheidung verliehen, und die vorherigen Inhaber dürfen nach dem genannten Zeitpunkt ihre Einkünfte nicht guten Gewissens behalten. Es ist der Wunsch der heiligen Synode, daß für das Lebensnotwendige derer, die zurückgetreten sind, nach dem Ermessen des Papstes in angemessener Weise gesorgt wird.

Kanon 18 [Kandidatenbestellung für vakante Pfarreien]

Für das Heil der Seelen ist es von größter Bedeutung, von würdigen und geeigneten Pfarrern geleitet zu werden. Damit dies gewissenhafter und richtiger verwirklicht wird, beschließt die heilige Synode: Tritt in einer Pfarrkirche, auch wenn die Sorge dem Bekunden nach der Kirche oder dem Bischof obliegt und sie von einem oder mehreren verwaltet wird – auch in sogenannten Patrimonial[a]- oder Rezeptivkirchen[b], in denen der Bischof die Seelsorge gewöhnlich an eine oder mehrere Personen übergibt, die er alle zu der unten beschriebenen Prüfung verpflichtet[2] –, eine Vakanz durch Tod oder Resignation ein, und zwar auch an der Kurie oder sonstwie und auch, wenn die Pfarrkirche selbst unter einer allgemeinen oder speziellen Reservation oder Affektion[c] steht – auch kraft eines Indults oder Privilegs zugunsten der Kardinäle, Äbte oder Kapitel der heiligen römischen Kirche –, dann muß der Bischof sofort nach Kenntnisnahme der Vakanz in der Kirche notfalls einen geeigneten Vikar mit entsprechender, seinem Ermessen anheimgestellter Portion[d] der Einkünfte bestellen, der die Dienstobliegenheiten dieser Kirche erfüllt, bis ein Leiter für sie bestellt wird. Ferner benennt der Bischof und der Inhaber des Patronatsrechts in Anwesenheit der abgeordneten Prüfer innerhalb von zehn Tagen oder in einem anderen vom Bischof vorgeschriebenen Zeitraum einige zur Leitung der Kirche geeignete Kleriker. Aber auch anderen Personen, die dafür geeignete Kandidaten kennen, ist es ohne Einschränkung erlaubt, deren Namen mitzuteilen, damit anschließend eine sorgfältige Untersuchung über Alter, sittlichen Wandel und Eignung eines jeden Kandidaten durchgeführt werden kann. Sollte es dem Bischof oder der Provinzialsynode nach regionaler Sitte sinnvoller erscheinen, können Kandidaten, die zur Prüfung bereit sind, auch durch öffentliche Bekanntmachung eingeladen werden. Nach Ablauf der gesetzten Frist werden alle registrierten Kandidaten | vom Bischof oder

[a] Vgl. Plöchl II 414. Patrimonialbenefizien sind Pfründen, die laut Stifterwillen dem Benefiziaten einer bestimmten Familie zugesagt werden. [b] Wahrscheinlich Kirchen mit Vorbehalten, die nur bestimmten Bewerbern zugesprochen werden, oder auch Lehenskirchen. [c] Vgl. oben S. 730 mit Anm. a. [d] Vgl. oben S. 729 mit Anm. a.

[1] Vgl. 7. Sitzung, Kap. 4 (oben S. 687). [2] Vgl. 7. Sitzung, Kap. 13 (oben S. 689).

ab episcopo sive, eo impedito, ab eius vicario generali atque ab aliis examinatoribus, non paucioribus quam tribus, quorum votis, si pares aut singulares fuerint, accedere possit episcopus, vel vicarius, quibus magis videbitur. Examinatores autem singulis annis in dioecesana synodo ab episcopo vel eius vicario ad minus sex proponantur, qui synodo satisfaciant et ab ea probentur; advenienteque vacatione cuiuslibet ecclesiae, tres ex illis eligat episcopus, qui cum eo examen perficiant, indeque succedente alia vacatione, aut eosdem, aut alios tres, quos maluerit, ex praedictis illis sex eligat. Sint vero hi examinatores magistri seu doctores aut licentiati in theologia aut iure canonico, vel alii clerici seu regulares, etiam ex ordine mendicantium, aut etiam saeculares, qui ad id videbuntur magis idonei; iurentque omnes ad sancta Dei evangelia, se, quacumque humana affectione postposita, fideliter munus exsecuturos; caveantque, ne quidquam occasione huius examinis, nec ante nec post, accipiant; alioquin simoniae vitium tam ipsi quam alii dantes incurrant, a qua absolvi nequeant nisi dimissis beneficiis, quae quomodocumque, etiam antea, obtinebant, et ad alia in posterum inhabiles reddantur; et de his omnibus non solum coram Deo, sed etiam in synodo provinciali, si opus erit, rationem reddere teneantur, a qua, si quid contra officium eos fecisse compertum fuerit, graviter eius arbitrio puniri possint. Peracto deinde examine renuntientur, quotcumque ab his idonei iudicati fuerint aetate, moribus, doctrina, prudentia et aliis rebus ad vacantem ecclesiam gubernandam opportunis, ex hisque episcopus eum eligat, quem ceteris magis idoneum iudicaverit, atque illi, et non alteri, collatio ecclesiae ab eo fiat, ad quem spectabit eam conferre. Si vero iurispatronatus ecclesiastici erit ac institutio ad episcopum et non alium pertineat: is, quem patronus digniorem inter probatos ab examinatoribus iudicabit, episcopo se[a] praesentare teneatur, ut ab eo instituatur. Cum vero institutio ab alio quam ab episcopo erit facienda, tunc episcopus solus ex dignis eligat digniorem, quem patronus ei praesentet, ad quem institutio spectat. Quodsi iurispatronatus laicorum fuerit, debeat, qui a patrono praesentatus erit, ab eisdem deputatis, ut supra, examinari et, nonnisi idoneus repertus fuerit, admitti. In omnibusque supradictis casibus non cuiquam alteri, quam uni ex praedictis examinatis et ab examinatoribus approbatis, iuxta supradictam regulam, de ecclesia provideatur; nec praedictorum examinatorum relationem, quo minus exsecutionem habeat, ulla devolutio aut appellatio, etiam ad sedem apostolicam, sive eiusdem sedis legatos aut vicelegatos aut nuntios seu episcopos aut metropolitanos, primates vel patriarchas interposita, impediat aut suspendat; alioquin vicarius, quem ecclesiae vacanti antea episcopus arbitrio suo ad tempus deputavit vel forsan postea deputabit, ab eius ecclesiae custodia et administratione non amoveatur, donec aut eidem aut alteri, qui probatus et electus fuerit, ut supra, sit provisum; alias provisiones omnes seu institutiones, praeter supradictam formam factae, subreptitiae esse censeantur. Non obstantibus huic decreto exemptionibus, indultis, privilegiis, praeventionibus, affec-

[a] *Deest in codd. et in edd. decretorum; add. CT verbi defectum emendans*

- im Falle seiner Verhinderung - von seinem Generalvikar und von mindestens drei weiteren Prüfern geprüft, deren Voten, wenn Stimmengleichheit herrscht oder es bei Einzelstimmen bleibt, der Bischof oder sein Vikar nach eigener Einschätzung beitreten kann. Wenigstens sechs Prüfer werden jedes Jahr auf der Diözesansynode vom Bischof oder seinem Vikar vorgeschlagen, die den Vorstellungen der Synode genügen und von ihr gebilligt werden. Sobald die Vakanz einer Kirche eintritt, wählt der Bischof drei von ihnen aus, die mit ihm die Prüfung durchführen; bei einer weiteren Vakanz wählt er dann nach Belieben entweder dieselben oder drei andere aus den genannten sechs aus. Diese Prüfer sind Magister, Doktoren oder Lizentiaten der Theologie oder des kanonischen Rechts oder andere Kleriker, seien sie nun Regularen - auch aus einem Mendikantenorden - oder auch Weltkleriker, die dafür geeigneter erscheinen. Alle schwören bei den heiligen Evangelien Gottes, daß sie ihre Aufgabe unter Hintansetzung jeglicher menschlichen Regung getreu ausführen. Sie hüten sich, anläßlich dieses Examens, sei es vorher oder danach, irgend etwas anzunehmen. Andernfalls machen sie sich selbst wie auch die Gebenden der Simonie schuldig, von der sie erst nach Verlust der Benefizien, die sie irgendwie, auch früher, erhielten, losgesprochen werden können, und verlieren für die Zukunft die Eignung für andere Benefizien. Über all das sind sie gehalten, nicht nur vor Gott Rechenschaft abzulegen, sondern nötigenfalls auch in der Provinzialsynode, von der sie nach ihrem freien Ermessen schwer bestraft werden können, falls sich eine Pflichtverletzung ihrerseits herausstellt. Nach Durchführung der Prüfung berichten sie, wieviele nach ihrem Urteil nach Alter, Lebenswandel, Bildung, Klugheit und in anderen für die Leitung der vakanten Kirche wichtigen Dingen geeignet sind. Aus ihnen erwählt dann der Bischof den, der nach seinem Urteil geeigneter ist als die übrigen; so geschieht die Verleihung der Kirche an diesen und keinen anderen und erfolgt durch den, dem die Verleihung zukommt. Steht sie aber unter kirchlichem Patronatsrecht und gehört die Einsetzung zur Aufgabe des Bischofs und keines anderen, dann ist der Kandidat, den der Patron für den würdigsten unter den von den Prüfern anerkannten hält, verpflichtet, sich dem Bischof zu präsentieren, um von ihm eingesetzt zu werden. Ist die Einsetzung jedoch von einem anderen als vom Bischof vorzunehmen, dann wählt der Bischof allein aus den Würdigen den Würdigsten aus, den dann der Patron dem präsentiert, dem die Einsetzung zukommt. Steht sie unter dem Patronatsrecht von Laien, dann muß der vom Patron Präsentierte von denselben Abgeordneten wie oben geprüft werden und wird nur zugelassen, wenn er für geeignet befunden wurde. In allen oben genannten Fällen darf kein anderer als einer der genannten und von den Prüfern nach der obigen Regel examinierten und anerkannten Kandidaten an der Kirche bestellt werden. Den Vollzug der Berichterstattung durch die genannten Prüfer darf keine Devolution[a] und keine Appellation - auch an den Apostolischen Stuhl, an die Legaten dieses Stuhles, die Vizelegaten, Nuntien, Bischöfe oder Erzbischöfe, Primasse oder Patriarchen - behindern oder aussetzen. Andernfalls wird der Vikar, den der Bischof zuvor für die vakante Kirche nach seinem eigenen Urteil auf Zeit abgeordnet hat oder vielleicht später abordnen wird, von der Kustodie und Verwaltung dieser Kirche nicht enthoben, bis ihm oder einem anderen, der, wie oben beschrieben, anerkannt und gewählt wurde, [das Benefizium] zugesprochen wurde. Alle anderen Provisionen oder Einsetzungen, die gegen die genannte Form geschehen, gelten als erschlichen. Dieses Dekret gilt ungeachtet der Exemtionen, Indulte, Privilegien, Präventionen[b], Affektionen[c] |, der neuen Provisionen und Indulte, die einigen Körperschaften, auch bis zu einer

[a] Übergang des Besetzungsrechts an den nächst Höheren (= echtes Devolutionsrecht) oder Verlust des Vorschlagsrechts (= unechte Devolution). Vgl. LThK 3 (^{3}1995) 172f. (Devolution, Devolutionsrecht). [b] Vollmacht zur Verfügung über ein Benefizium, die vom Papst ausgeht. [c] Vgl. oben S. 729 Anm. a.

tionibus, novis provisionibus, indultis, concessis quibuscumque universitatibus, etiam ad certam summam, et aliis impedimentis quibuscumque. Si tamen adeo exigui reditus dictae parochialis fuerint, ut totius huius examinationis operam non ferant, aut nemo sit, qui se examini quaerat subiicere, aut ob apertas factiones seu dissidia, quae in aliquibus locis reperiuntur, facile graviores rixae ac tumultus possint excitari: poterit ordinarius, si pro sua conscientia, cum deputatorum consilio, ita expedire arbitrabitur, hac forma omissa privatum aliud examen, ceteris tamen ut supra servatis, adhibere. Licebit etiam synodo provinciali, si qua in supradictis circa examinationis formam addenda remittendave esse censuerit, providere.

Canon XIX

Decernit sancta synodus, mandata de providendo et gratias, quae exspectativae dicuntur, nemini amplius, etiam collegiis, universitatibus, senatibus et aliis singularibus personis, etiam sub nomine indulti, aut ad certam summam, vel alio quovis colore concedi, nec hactenus concessis cuiquam uti licere; sed nec reservationes mentales, nec aliae quaecumque gratiae ad vacatura, nec indulta ad alienas ecclesias vel monasteria alicui, etiam ex sanctae Romanae ecclesiae cardinalibus, concedantur, et hactenus concessa abrogata esse censeantur.[1]

Canon XX

Causae omnes ad forum ecclesiasticum quomodolibet pertinentes, etiam si beneficiales sint, in prima instantia coram ordinariis locorum dumtaxat cognoscantur atque omnino, saltem infra biennium a die motae litis, terminentur; alioquin post id spatium liberum sit partibus vel alteri illarum, iudices superiores, alias tamen competentes, adire, qui causam in eo statu, quo fuerit, assumant et quam primum terminari curent; nec antea aliis committantur nec avocentur, neque appellationes, ab eisdem interpositae, per superiores quoscumque recipiantur, eorumve commissio aut inhibitio fiat, nisi a diffinitiva vel a diffinitivae vim habente et cuius gravamen per appellationem a diffinitiva reparari nequeat. Ab his excipiantur causae, quae iuxta canonicas sanctiones apud sedem apostolicam sunt tractandae, vel quas ex urgenti rationabilique causa iudicaverit summus Romanus pontifex per speciale rescriptum signaturae, sanctitatis suae manu propria subscribendum, committere aut avocare. Ad haec causae matrimoniales et criminales non decani, archidiaconi aut aliorum inferiorum iudicio, etiam visitando, sed episcopi tantum examini et iurisdictioni relinquantur, etiam si in praesenti inter episcopum et decanum seu archidiaconum aut alios inferiores super causarum istarum cognitione lis aliqua in quacumque instantia pendeat; coram quo si pars vere pauperatem probaverit, non cogatur extra provinciam, nec in secunda, nec in tertia instantia in eadem causa matrimoniali litigare, nisi pars altera et alimenta et expensas litis velit subministrare. Legati quoque, etiam de latere, nuntii, gubernatores ecclesiastici aut alii, quarumcumque facul-

[1] Cf. conc. Lat. III, c. 8 (v. supra p. 215).

bestimmten Anzahl, gemacht wurden, und aller anderen Hindernisse. Sollten die Einkünfte der genannten Pfarrei so gering sein, daß sie die Belastung für dieses ganze Prüfungsverfahren nicht verkraften, oder gibt es niemanden, der sich dieser Prüfung unterziehen will, oder könnten wegen offensichtlicher Parteiungen und Spaltungen, wie man sie an einigen Orten antrifft, leicht schwerere Streitigkeiten und Aufstände erregt werden, kann der Ordinarius, wenn er es nach seinem Gewissen und mit dem Rat der Deputierten so für besser hält, von dieser Form absehen und eine andere private Prüfung durchführen, wobei jedoch die übrigen Punkte der obigen Bestimmungen zu beachten sind. Der Provinzialsynode ist es erlaubt, entsprechende Regelungen zu treffen, wenn bezüglich der vorgeschlagenen Prüfungsform etwas zu ergänzen oder wegzulassen ist.

Kanon 19 [Abschaffung von verschiedenen Gnadenerweisen]

Die heilige Synode beschließt, daß Besetzungsmandate[a] und sogenannte exspektative Gnaden niemandem mehr – auch nicht Kollegien, Universitäten[b], Senaten und anderen Einzelpersonen, auch nicht unter dem Namen Indult oder für eine bestimmte Anzahl oder unter irgendeinem anderen Vorwand – gewährt werden und daß es auch nicht erlaubt ist, von solchen, die bis heute gewährt sind, Gebrauch zu machen. Aber auch Mentalreservationen und sonstige Gnaden auf zukünftige Vakanzen hin sowie Indulte für fremde Kirchen oder Klöster werden niemandem, auch nicht den Kardinälen der heiligen römischen Kirche, gewährt, und alle bisher gewährten gelten als abgeschafft.[1]

Kanon 20 [Zum kirchlichen Prozeßwesen]

Alle Fälle, die in irgendeiner Weise zur kirchlichen Gerichtsbarkeit gehören, auch Benefizienangelegenheiten, werden in erster Instanz nur vor den Ortsordinarien verhandelt und von ihnen wenigstens binnen einer Zweijahresfrist von Prozeßbeginn an grundsätzlich abgeschlossen. Andernfalls ist es nach diesem Zeitraum den Parteien oder einer von ihnen freigestellt, höhere, sonst aber zuständige Richter anzugehen, die den Fall beim gegenwärtigen Stand übernehmen und für schnellstmögliche Beendigung sorgen. Vorher dürfen sie nicht an andere Richter übertragen oder überwiesen werden, und Berufungen, die gegen sie eingelegt wurden, werden von den höheren Richtern nicht berücksichtigt noch findet von deren Seite ein Auftrag oder eine Inhibition[c] statt, es sei denn gegen ein endgültiges Urteil oder gegen ein Urteil, das die Kraft einer endgültigen Entscheidung hat und dessen negative Folge durch eine Berufung gegen eine endgültige Entscheidung nicht aufgehoben werden kann. Davon ausgenommen sind die Fälle, die nach den kanonischen Vorschriften beim Apostolischen Stuhl verhandelt werden müssen oder die der römische Bischof aus dringendem und einsichtigem Grund durch ein spezielles Reskript der Signatur, das die eigenhändige Unterschrift seiner Heiligkeit trägt, zu übertragen oder zu überweisen beschlossen hat. Ehe- und Strafprozesse werden nicht dem Urteil eines Dekans, Archidiakons oder anderer niedrig gestellter Personen, auch nicht anläßlich einer Visitation, überlassen, sondern allein der Untersuchung und Jurisdiktion des Bischofs, auch wenn zur Zeit zwischen Bischof und Dekan, Archidiakon oder anderen niedrig gestellten Personen über das Verfahren in solchen Fällen in irgendeiner Instanz ein Prozeß anhängig ist. Hat eine Partei vor dem Bischof ihre Armut überzeugend bewiesen, darf sie nicht außerhalb der Provinz zur Fortsetzung desselben Eheprozesses in zweiter oder dritter Instanz gezwungen werden, es sei denn, die Gegenpartei übernehme bereitwillig Lebensunterhalt und Prozeßkosten. Auch Legaten bis hin zu den Legaten

[a] Päpstliche Anweisungen zur Besetzung von Stellen. Vgl. H. E. Feine, *Kirchliche Rechtsgeschichte. Die katholische Kirche*, Köln-Wien [5]1972, 341 ff. [b] Vielleicht auch wie oben S. 771, Z. 40 allgemein: „Körperschaften". [c] Vgl. oben S. 688 Anm. a.

[1] Vgl. Drittes Laterankonzil, Kanon 8 (Bd. 2, S. 215).

tatum vigore, non solum episcopos in praedictis causis impedire, aut aliquo modo eorum iurisdictionem iis praeripere aut turbare non praesumant, sed nec etiam contra clericos aliasve personas ecclesiasticas, nisi episcopo prius requisito eoque negligente, procedant; alias eorum processus ordinationesve nullius momenti sint, atque ad damni satisfactionem partibus illati teneantur. Praeterea, si quis in casibus a iure permissis[1] appellaverit, aut de aliquo gravamine conquestus fuerit, seu alias ob lapsum biennii, de quo supra, ad alium iudicem recurrerit: teneatur, acta omnia, coram episcopo gesta, ad iudicem appellationis expensis suis transferre, eodem tamen episcopo prius admonito, ut, si quid ei pro causae instructione videbitur, possit iudici appellationis significare. Quodsi appellatus compareat, cogatur tunc is quoque, actorum, quae translata sunt, expensas pro portione sua, si illis uti voluerit, subire, nisi aliter ex loci consuetudine servetur, ut scilicet ad appellantem integrum hoc onus pertineat. Porro ipsam actorum copiam teneatur notarius, congrua mercede accepta, appellanti quanto citius, et ad minus intra mensem, exhibere; qui notarius, si in differenda exhibitione fraudem fecerit, ab officii administratione, arbitrio ordinarii, suspendatur et ad dupli poenam, quanti ea lis fuerit, inter appellantem et pauperes loci distribuendam, compellatur. Iudex vero, si et ipse impedimenti huius conscius particepsve fuerit aliterve obstiterit, ne appellanti integre acta intra tempus traderentur: ad eandem dupli poenam, prout supra, teneatur. Non obstantibus, quoad omnia suprascripta, privilegiis, indultis, concordiis, quae suos tantum teneant auctores, et aliis quibuscumque consuetudinibus.

Canon XXI

Cupiens sancta synodus, ut ex decretis ab ea editis nulla umquam futuris temporibus dubitandi occasio oriatur: verba illa posita in decreto publicato sessione prima sub beatissimo domino nostro Pio IV, videlicet: „Quae proponentibus legatis ac praesidentibus, ad horum temporum levandas calamitates, sedandas de religione controversias, coercendas linguas dolosas, depravatorum morum abusus corrigendos, ecclesiae veram et christianam pacem conciliandam, apta atque idonea ipsi sanctae synodo videbuntur", explicando declarat, mentis suae non fuisse, ut ex praedictis verbis solita ratio tractandi negotia in generalibus conciliis ulla ex parte immutaretur, neque novi quidquam, praeter id, quod a sacris canonibus vel generalium synodorum forma hactenus statutum est, cuiquam adderetur aut detraheretur.

Decretum super indictione futurae sessionis

Insuper eadem sacrosancta synodus proximam futuram sessionem feria quinta post conceptionem beatae Mariae virginis, quae erit dies nona mensis decembris proxime venturi, habendam esse statuit et decernit, cum potestate etiam abbreviandi. In qua sessione tractabitur de sexto

[1] Cf. conc. Lat. III, c. 6 (v. supra p. 214) et alia.

de latere, Nuntien, kirchliche Gubernatoren oder andere - kraft welcher Befugnisse | auch immer - dürfen die Bischöfe in den genannten Fällen nicht nur nicht behindern oder ihnen auf irgendeine Weise ihre Jurisdiktion entreißen oder stören, sondern ebensowenig gegen Kleriker oder andere kirchliche Personen vorgehen, es sei denn, sie hätten zuvor den Bischof ersucht und dieser verzichte auf eine Verfolgung. Andernfalls sind ihre gerichtlichen Schritte und Anordnungen wirkungslos, und sie sind zur Wiedergutmachung des den Parteien zugefügten Schadens gehalten. Wenn ferner jemand in den vom Recht zugestandenen Fällen[1] Berufung einlegt, sich über irgendein Gravamen beklagt oder sich sonst wegen des Verstreichens der oben behandelten Zweijahresfrist an einen anderen Richter wendet, ist er gehalten, alle Akten des bischöflichen Verfahrens auf eigene Kosten zum Berufungsrichter zu schaffen. Zuvor wird der Bischof jedoch daran erinnert, daß er dem Berufungsrichter anzeigen kann, was er zur Klärung des Falles für wichtig hält. Erscheint die Person, gegen die Berufung eingelegt wurde, dann ist auch sie gezwungen, ihren Anteil an den Kosten der überführten Akten zu übernehmen, es sei denn, nach örtlicher Gewohnheit werde anders verfahren, daß nämlich die gesamte Last der Appellierende zu tragen habe. Ferner ist der Notar gehalten, dem Appellierenden für einen entsprechenden Lohn eine Kopie des gesamten Aktenmaterials möglichst schnell - wenigstens binnen Monatsfrist - auszuhändigen. Sollte der Notar die Aushändigung betrügerisch hinauszögern, wird er nach dem Urteil des Ordinarius der Amtsverwaltung enthoben und zu einem Bußgeld gezwungen, das dem Doppelten des Streitwerts entspricht und unter dem Appellierenden und den Armen des Ortes verteilt wird. Auch der Richter, der selbst von dieser Behinderung wußte, an ihr teilhatte, oder sonst dagegen Widerstand leistete, daß dem Appellierenden die Akten innerhalb der Frist vollständig ausgehändigt wurden, ist zur selben Buße des doppelten Streitwerts, wie oben beschrieben, gehalten. Im Hinblick auf das oben Beschriebene in all seinen Punkten sind die Privilegien, Indulte und Übereinkünfte, die nur ihre Urheber binden, und alle anderen Gewohnheiten wirkungslos.

Kanon 21 [Erklärung zum Text der 17. Sitzung]

Es ist der Wunsch der Synode, daß aus den von ihr herausgegebenen Dekreten in den kommenden Zeiten niemals der geringste Anlaß zum Zweifel erwachse. Sie erklärt deshalb in Auslegung der Worte, die im Dekret stehen, das in der ersten Sitzung unter seiner Seligkeit, unserem Papst Pius IV., veröffentlicht wurde - der Text lautet: „... was der heiligen Synode auf Vorschlag der Legaten und Vorsitzenden passend und geeignet erscheint, um das schreckliche Unheil dieser Zeiten zu beheben, die Religionsstreitigkeiten zu überwinden, listige Zungen zu zügeln, die Fehlentwicklungen verkommener Sitten zu korrigieren und der Kirche wahren und christlichen Frieden zu vermitteln"[a] -, es habe nicht ihrem Geist entsprochen, daß aufgrund der genannten Worte die übliche Vorgehensweise in den Verhandlungen auf den Generalkonzilien irgendwie geändert werde und daß etwas Neues außer dem, was von den heiligen Kanones und vom Wortlaut der Generalsynoden bisher beschlossen wurde, irgendwie hinzugefügt oder weggestrichen werde.

Dekret zur Ankündigung der nächsten Sitzung

Darüber hinaus legt die hochheilige Synode laut Beschluß die Abhaltung der nächsten Sitzung auf Donnerstag nach der Empfängnis der seligen Jungfrau Maria, das ist der kommende 9. Dezember, mit der Möglichkeit, den Termin vorzuziehen, fest. In dieser Sitzung wird das sechste, | nun auf sie

[a] Vgl. oben S. 723.

[1] Vgl. Drittes Laterankonzil, Kanon 6 (Bd. 2, S. 214) und andere.

nunc in eam dilato capite et de reliquis reformationis capitibus iam exhibitis deque aliis ad eam pertinentibus. Si vero opportunum videbitur, et tempus patietur, poterit etiam de nonnullis dogmatibus tractari, prout suo tempore in congregationibus proponetur.

SESSIO XXV
3-4 dec. 1563

Decretum de purgatorio

Cum catholica ecclesia, Spiritu sancto edocta, ex sacris litteris et antiqua patrum traditione in sacris conciliis et novissime in hac oecumenica synodo[1] docuerit, purgatorium esse, animasque ibi detentas fidelium suffragiis, potissimum vero acceptabili altaris sacrificio iuvari: praecipit sancta synodus episcopis, ut sanam de purgatorio doctrinam, a sanctis patribus et sacris conciliis[2] traditam, a christifidelibus credi, teneri, doceri et ubique praedicari diligenter studeant. Apud rudem vero plebem difficiliores ac subtiliores quaestiones, quaeque ad aedificationem non faciunt, et ex quibus plerumque nulla fit pietatis accessio, a popularibus concionibus secludantur. Incerta item, vel quae specie falsi laborant, evulgari ac tractari non permittant. Ea vero, quae ad curiositatem quandam aut superstitionem spectant, vel turpe lucrum sapiunt, tamquam scandala et fidelium offendicula prohibeant. Curent autem episcopi, ut fidelium vivorum suffragia, missarum scilicet sacrificia, orationes, eleemosynae aliaque pietatis opera, quae a fidelibus pro aliis fidelibus defunctis fieri consueverunt, secundum ecclesiae instituta pie et devote fiant, et quae pro illis ex testatorum fundationibus vel alia ratione debentur, non perfunctorie, sed a sacerdotibus et ecclesiae ministris et aliis, qui hoc praestare tenentur, diligenter et accurate persolvantur.

De invocatione, veneratione et reliquiis sanctorum, et de sacris imaginibus

Mandat sancta synodus omnibus episcopis et ceteris docendi munus curamque sustinentibus, ut iuxta catholicae et apostolicae ecclesiae usum, a primaevis christianae religionis temporibus receptum, sanctorumque patrum consensionem et sacrorum conciliorum decreta: in primis de sanctorum intercessione, invocatione, reliquiarum honore, et legitimo imaginum usu fideles diligenter instruant, docentes eos, sanctos, una cum Christo regnantes, orationes suas pro hominibus Deo offerre; bonum atque utile esse, suppliciter eos invocare et ob beneficia impetranda a Deo per Filium eius Iesum Christum dominum nostrum, qui solus noster redemptor et salvator est, ad eorum orationes, opem auxiliumque con-

[1] Sess. VI can. 30 de iust. et sess. XXII c. 2 de sacr. missae (v. supra pp. 681, 734, 3-5).
[2] Cf. conc. Flor., sess. 6 (v. supra p. 527, 30-42).

verschobene Kapitel behandelt, die übrigen Reformkapitel, die bereits erarbeitet sind, und alles, was dazu gehört. Wenn es günstig erscheint und die Zeit es zuläßt, dann können auch einige dogmatische Fragen behandelt werden, soweit es zu gegebener Zeit in den Kongregationen vorgeschlagen wird.

25. SITZUNG
3.–4. Dezember 1563

Dekret über den Reinigungsort

Die katholische Kirche, vom Heiligen Geist belehrt, hat den heiligen Schriften und der alten Überlieferung der Väter zufolge auf den heiligen Konzilien und jüngst auf dieser ökumenischen Synode[1] gelehrt, es gebe einen Reinigungsort, und den dort eingeschlossenen Seelen werde durch die Fürbitten der Gläubigen, am meisten aber durch das wohlgefällige Opfer des Altares geholfen. Deshalb schreibt die heilige Synode den Bischöfen vor, sich gewissenhaft dafür einzusetzen, daß die von den heiligen Vätern und den heiligen Konzilien[2] überlieferte gesunde Lehre vom Reinigungsort von den Christgläubigen geglaubt und festgehalten, daß sie gelehrt und überall gepredigt wird. Beim einfachen Volk sollten die eher schwierigen und spitzfindigen Fragen, die nicht zur Erbauung beitragen und aus denen sich meistens kein Zuwachs an Frömmigkeit ergibt, aus volkstümlichen Predigten ausgespart werden. Unsicheres oder was den Schein des Falschen an sich trägt, lassen sie nicht verbreiten und behandeln. Was nach Neugier oder Aberglaube aussieht oder nach schändlichem Gewinn riecht, verbieten sie, weil es für die Gläubigen zum Ärgernis und Anstoß wird. Die Bischöfe sorgen dafür, daß die Fürsprachen der lebenden Gläubigen, nämlich [durch] Meßopfer, Gebete, Almosen und andere Werke der Frömmigkeit, die seit alters von den Gläubigen für die verstorbenen Gläubigen geschehen, nach den Satzungen der Kirche fromm und andächtig vollzogen werden, und daß alles, was man den Verstorbenen aufgrund testamentarischer Stiftungen oder sonstwie schuldig ist, von den Priestern und den Dienern der Kirche und anderen, die dies zu gewährleisten haben, nicht oberflächlich, sondern gewissenhaft und genau persolviert wird.

Heiligen- und Reliquienverehrung. Heilige Bilder

Die heilige Synode beauftragt alle Bischöfe und alle übrigen, die mit dem Lehramt und der Seelsorge betraut sind, daß sie nach dem Brauch der katholischen und apostolischen Kirche, der seit den ersten Jahrhunderten der christlichen Religion übernommen wurde, sowie nach dem Konsens der heiligen Väter und den Beschlüssen der heiligen Konzilien die Gläubigen besonders über die Fürsprache und Anrufung der Heiligen, die Verehrung der Reliquien und den rechtmäßigen Gebrauch der Bilder gewissenhaft unterrichten. Sie lehren sie, daß die Heiligen, die zusammen mit Christus herrschen, ihre Gebete für die Menschen Gott darbringen, daß es gut sei und nützlich, sie inständig anzurufen und zur Erlangung der Wohltaten von Gott durch seinen Sohn, unsern Herrn Jesus Christus, der allein unser Erlöser und Heiland ist, zu ihren Gebeten und ihrer mächtigen Hilfe | Zuflucht zu

1 Vgl. 6. Sitzung, Kanon 30 des Rechtfertigungsdekrets (oben S. 681) und 22. Sitzung, Kap. 2 des Meßopferdekrets (oben S. 734). 2 Vgl. Konzil von Florenz, 6. Sitzung (Bd. 2, S. 527).

fugere; illos vero, qui negant, sanctos, aeterna felicitate in coelo fruentes, invocandos esse; aut qui asserunt, vel illos pro hominibus non orare, vel eorum, ut pro nobis etiam singulis orent, invocationem esse idolatriam, vel pugnare cum verbo Dei, adversarique honori unius mediatoris Dei et hominum Iesu Christi[1]; vel stultum esse, in coelo regnantibus voce vel mente supplicare: impie sentire. Sanctorum quoque martyrum et aliorum cum Christo viventium sancta corpora, quae viva membra fuerunt Christi et templum Spiritus sancti[2], ab ipso ad aeternam vitam suscitanda et glorificanda, a fidelibus veneranda esse, per quae multa beneficia a Deo hominibus praestantur: ita ut affirmantes, sanctorum reliquiis venerationem atque honorem non deberi, vel eas aliaque sacra monumenta a fidelibus inutiliter honorari, atque eorum opis impetrandae causa sanctorum memorias frustra frequentari: omnino damnandos esse, prout iampridem eos damnavit et nunc etiam damnat ecclesia.

Imagines porro Christi, deiparae Virginis et aliorum sanctorum, in templis praesertim habendas et retinendas, eisque debitum honorem et venerationem impertiendam, non quod credatur inesse aliqua in iis divinitas vel virtus, propter quam sint colendae, vel quod ab eis sit aliquid petendum, vel quod fiducia in imaginibus sit figenda, veluti olim fiebat a gentibus, quae in idolis spem suam collocabant[3]: sed quoniam honos, qui eis exhibetur, refertur ad prototypa, quae illae repraesentant: ita ut per imagines, quas osculamur et coram quibus caput aperimus et procumbimus, Christum adoremus, et sanctos, quorum illae similitudinem gerunt, veneremur. Id quod conciliorum, praesertim vero secundae Nicaenae synodi, decretis contra imaginum oppugnatores est sancitum[4].

Illud vero diligenter doceant episcopi, per historias mysteriorum nostrae redemptionis, picturis vel aliis similitudinibus expressas, erudiri et confirmari populum in articulis fidei commemorandis et assidue recolendis; tum vero ex omnibus sacris imaginibus magnum fructum percipi, non solum quia admonetur populus beneficiorum et munerum, quae a Christo sibi collata sunt, sed etiam, quia Dei per sanctos miracula et salutaria exempla oculis fidelium subiiciuntur, ut pro iis Deo gratias agant, ad sanctorumque imitationem vitam moresque suos componant, excitenturque ad adorandum ac diligendum Deum, et ad pietatem colendam. Si quis autem his decretis contraria docuerit aut senserit: a. s.

In has autem sanctas et salutares observationes si qui abusus irrepserint: eos prorsus aboleri sancta synodus vehementer cupit, ita ut nullae falsi dogmatis imagines et rudibus periculosi erroris occasionem praebentes statuantur. Quodsi aliquando historias et narrationes sacrae scripturae, cum id indoctae plebi expediet, exprimi et figurari contigerit: doceatur populus, non propterea divinitatem figurari, quasi corporeis oculis conspici, vel coloribus aut figuris exprimi possit. Omnis porro superstitio in sanctorum invocatione, reliquiarum veneratione et imaginum sacro usu tollatur, omnis turpis quaestus eliminetur, omnis denique lascivia vitetur,

---

[1] Cf. 1 Tm 2, 5. [2] Cf. 1 Cor 3, 16; 6, 15, 19.
[3] Cf. Ps 113, 8; 134, 18. [4] Conc. Nic. II, Terminus (v. supra p. 133-138).

nehmen. Jene aber, die leugnen, daß man die Heiligen, die im Himmel die ewige Glückseligkeit genießen, anrufen soll, oder die behaupten, sie würden für die Menschen nicht Fürbitte einlegen, oder die Anrufung um ihre Fürbitte auch für einzelne von uns sei Götzendienst oder stehe im Widerspruch zum Wort Gottes und widerstreite der Ehre des einen Mittlers zwischen Gott und den Menschen, Jesus Christus,[1] oder es sei töricht, die im Himmel Herrschenden in lautem oder stillem Gebet anzuflehen, denken unreligiös. Auch die heiligen Leiber der heiligen Märtyrer und die der anderen mit Christus Lebenden müssen von den Gläubigen verehrt werden; denn sie waren lebendige Glieder Christi und Tempel des Heiligen Geistes[2] und sollen von ihm zum ewigen Leben erweckt und verherrlicht werden. Durch sie werden den Menschen von Gott viele Wohltaten erwiesen. Deshalb müssen jene, die behaupten, man schulde den Reliquien der Heiligen keine Verehrung und keine Hochachtung, oder sie und andere heilige Andenken würden von den Gläubigen unnütz verehrt, und der häufige Besuch ihrer Gedenkstätten zur Erlangung ihrer Hilfe sei vergeblich, gänzlich verurteilt werden, wie sie die Kirche schon früher verurteilt hat und auch jetzt verurteilt.

Ferner wird den Bildern Christi, der jungfräulichen Gottesgebärerin und der anderen Heiligen, die vor allem in den Gotteshäusern sein und bleiben müssen, die schuldige Hochachtung und Verehrung erwiesen, nicht als würde geglaubt, in ihnen sei irgendeine Göttlichkeit oder Kraft, weshalb sie verehrt werden sollten, oder als müsse man von ihnen etwas erbitten, oder das feste Vertrauen sei an den Bildern festzumachen, wie es einst von den Heiden geschah, die ihre Hoffnung auf die Götzenbilder setzten,[3] sondern weil die Ehre, die ihnen erwiesen wird, sich auf die Urgestalten[a] bezieht, die jene Bilder vergegenwärtigen, so daß wir durch die Bilder, die wir küssen und vor denen wir das Haupt entblößen und uns niederknien, Christus anbeten und die Heiligen, die sie darstellen, verehren. So ist es durch die Beschlüsse der Konzilien, besonders der zweiten Synode von Nizäa, gegen die Bilderstürmer festgelegt worden.[4]

Folgendes sollen die Bischöfe gewissenhaft lehren: Durch die Erzählungen der Geheimnisse unserer Erlösung, wie sie in Gemälden und anderen mimetischen Darstellungen Ausdruck finden, wird das Volk zum Eingedenken und zur beharrlichen Erwägung der Glaubensartikel erzogen und ermutigt. Dann aber wird aus allen heiligen Bildern großer Nutzen gezogen, weil das Volk einerseits an die Wohltaten und Geschenke erinnert wird, die es von Christus empfangen hat, und den Gläubigen durch die Heiligen andererseits Gottes Wunder und segensreiche Beispiele vor Augen gestellt werden, so daß sie Gott dafür danken, ihr Leben und ihre Sitten auf die Nachahmung der Heiligen ausrichten und zur Anbetung und Liebe Gottes sowie zur Pflege der Frömmigkeit angeregt werden. Wenn jemand lehrt oder denkt, was diesen Beschlüssen widerspricht, gelte das Anathem.

Sollten sich in diese heilige und segensreiche Praxis Mißbräuche eingeschlichen haben, so ist es der nachdrückliche Wunsch der heiligen Synode, daß sie völlig abgeschafft werden, so daß keine Bilder falschen Glaubensinhalts, die Ungebildeten zum Anlaß gefährlichen Irrtums werden, Aufstellung finden. Werden bisweilen Geschichten und Erzählungen der heiligen Schrift zum Wohle des ungebildeten Volkes bildlich dargestellt, so bedarf das Volk der Belehrung, daß deshalb nicht schon das Göttliche ins Bild gesetzt wird, als könnte es mit leiblichen Augen erblickt oder durch Farben und Figuren ausgedrückt werden. Ferner soll aller Aberglaube bei der Anrufung der Heiligen, der Verehrung der Reliquien und dem heiligen Umgang mit Bildern beseitigt, jedes schmutzige Profitstreben ausgeschaltet und schließlich alles Laszive vermieden werden, | so daß keine Bilder von

[a] Vgl. Bd. 1, S. 136.

---

[1] Vgl. 1 Tim 2,5. [2] Vgl. 1 Kor 3,16; 6,15.19. [3] Vgl. Ps 113,16 (Vulg.); vgl. Ps 115,8 (E.); Ps 134(135),18 (Vulg.). [4] Vgl. Zweites Konzil von Nizäa, Horos (Bd. 2, S. 133–138).

ita ut procaci venustate imagines non pingantur nec ornentur; et sanctorum celebratione ac reliquiarum visitatione homines ad commessationes atque ebrietates non abutantur, quasi festi dies in honorem sanctorum per luxum ac lasciviam agantur. Postremo tanta circa haec diligentia et cura ab episcopis adhibeatur, ut nihil inordinatum, aut praepostere et tumultuarie accommodatum, nihil profanum nihilque inhonestum appareat, cum domum Dei deceat sanctitudo[1].

Haec ut fidelius observentur, statuit sancta synodus, nemini licere, ullo in loco vel ecclesia, etiam quomodolibet exempta, ullam insolitam ponere vel ponendam curare imaginem, nisi ab episcopo approbata fuerit. Nulla etiam admittenda esse nova miracula, nec novas reliquias recipiendas[2], nisi eodem recognoscente et approbante episcopo. Qui simulatque de his aliquid compertum habuerit, adhibitis in consilium theologis et aliis piis viris, ea faciat, quae veritati et pietati consentanea iudicaverit. Quodsi aliquis dubius aut difficilis abusus sit exstirpandus, vel omnino aliqua de his rebus gravior quaestio incidat: episcopus, antequam controversiam dirimat, metropolitani et comprovincialium episcoporum in concilio provinciali sententiam exspectet, ita tamen, ut nihil inconsulto sanctissimo Romano pontifice novum aut in ecclesia hactenus inusitatum decernatur.

Decretum de regularibus et monialibus

Eadem sacrosancta synodus reformationem prosequens, ea, quae sequuntur, statuenda esse censuit.

Caput I

Quoniam non ignorat sancta synodus, quantum ex monasteriis, pie institutis et recte administratis, in ecclesia Dei splendoris atque utilitatis oriatur: necessarium esse censuit, quo facilius ac maturius, ubi collapsa est, vetus et regularis disciplina instauretur, et constantius, ubi conservata est, perseveret, praecipere, prout hoc decreto praecipit, ut omnes regulares, tam viri quam mulieres, ad regulae, quam professi sunt, praescriptum vitam instituant et componant atque in primis, quae ad suae professionis perfectionem, ut obedientiae, paupertatis et castitatis ac si quae alia sunt alicuius regulae et ordinis peculiaria vota et praecepta, ad eorum respective essentiam, necnon ad communem vitam, victum et vestitum conservanda pertinentia, fideliter observent, omnisque cura et diligentia a superioribus adhibeatur, tam in capitulis generalibus et provincialibus, quam in eorum visitationibus, quae suis temporibus facere non praetermittant: ut ab illis non recedatur, cum compertum sit, ab eis non posse ea, quae ad substantiam regularis vitae pertinent, relaxari. Si enim illa, quae bases sunt et fundamenta totius regularis disciplinae, exacte non fuerint conservata: totum corruat aedificium necesse est.

Caput II

Nemini igitur regularium, tam virorum quam mulierum, liceat bona immobilia vel mobilia, cuiuscumque qualitatis fuerint, etiam quovis modo

[1] Cf. Ps 92, 5. [2] Cf. conc. Lat. IV, c. 62 (v. supra p. 263).

verführerischer Schönheit und Ornamentik gemalt werden. Die Feste der Heiligen und Reliquienwallfahrten sollen die Leute nicht zu Freß- oder Saufgelagen verkommen lassen, als seien die Festtage zu Ehren der Heiligen durch Luxus und Ausschweifung zu begehen. Schließlich wird von den Bischöfen auf diesen Bereich so große Sorgfalt und Mühe verwendet, daß nichts Ungeordnetes oder auf Unruhe und Tumult Angelegtes, nichts Profanes und nichts Anstößiges geschieht; denn dem Hause Gottes gebührt Heiligkeit[1].

Damit dies um so treuer beachtet wird, beschließt die heilige Synode, daß es niemandem erlaubt ist, an irgendeinem Ort oder in einer Kirche, mag sie auch exemt sein, ein ungewohntes Bild aufzustellen oder aufstellen zu lassen, ohne daß es vom Bischof gebilligt wurde. Auch dürfen ohne Prüfung und Billigung des Bischofs keine neuen Wunder zugelassen und keine neuen Reliquien angenommen werden.[2] Sobald er etwas über solche Dinge in Erfahrung gebracht hat, zieht er Theologen und andere fromme Männer zur Beratung bei und tut dann, was nach seinem Urteil mit der wahren Frömmigkeit übereinstimmt. Muß ein zweifelhafter oder diffiziler Mißbrauch ausgemerzt werden oder taucht überhaupt diesbezüglich ein weitaus schwierigeres Problem auf, dann wartet der Bischof vor der Beendigung des Streites den Spruch des Metropoliten und der anderen Bischöfe der Provinz auf dem Provinzialkonzil ab. Dabei darf jedoch nichts Neues oder bisher in der Kirche Ungewohntes ohne Rücksprache mit seiner Heiligkeit, dem römischen Bischof, entschieden werden.

Dekret über die Regularen und Nonnen

Die hochheilige Synode hat in der Sache der Reform folgendes zur Beschlußfassung vorgelegt:

Kapitel 1 [Einschärfung der Regelobservanz]

Da die heilige Synode sehr wohl weiß, wieviel Glanz und Nutzen für die Kirche Gottes von den in frommer Absicht eingerichteten und recht verwalteten Klöstern ausgeht, hielt sie es für notwendig, einige Vorschriften zu erlassen, damit die alte und regelentsprechende Disziplin, wo sie zusammengebrochen ist, desto leichter und schneller wiederhergestellt, und wo sie noch besteht, desto stabiler erhalten wird. Die Vorschriften, die hiermit vorgelegt werden, lauten: Alle Regularen, ob Männer oder Frauen, orientieren ihr Leben und ordnen es nach der Vorschrift der Regel, zu der sie sich in der Profeß verpflichtet haben. Insbesondere beobachten sie in Treue, was zur Vollkommenheit ihres Gelübdes gehört, nämlich Gehorsam, Armut, Keuschheit und was es etwa sonst an besonderen Versprechen und Vorschriften einer Regel oder eines Ordens gibt oder was zur Erhaltung seines Wesens und auch des gemeinsamen Lebens, der Nahrung und Kleidung gehört. Die Oberen verwenden auf den General- und Provinzialkapiteln und bei ihren Visitationen, deren fristgemäße Durchführung sie nicht verabsäumen, alle Aufmerksamkeit und Sorgfalt darauf, daß man von jenen Verpflichtungen nicht abweicht, da die Erfahrung zeigt, von ihnen könne das, was zum Wesen eines Lebens nach der Regel gehört, nicht gelockert werden. Denn wenn das, was Basis und Fundament der gesamten Ordensdisziplin ist, nicht genau eingehalten wird, bricht notwendigerweise das ganze Gebäude zusammen.

Kapitel 2 [Verbot von Privatbesitz im Kloster]

Niemandem von den Regularen, ob Männern oder Frauen, ist es erlaubt, unbewegliche oder bewegliche Güter, gleich welcher Beschaffenheit, auch wenn sie irgendwie | von ihnen erworben wurden,

[1] Vgl. Ps 92(93),5. [2] Vgl. Viertes Laterankonzil, Konst. 62 (Bd. 2, S. 263).

ab eis acquisita, tamquam propria aut etiam nomine conventus possidere vel tenere, sed statim ea superiori tradantur conventuique incorporentur. Nec deinceps liceat superioribus bona stabilia alicui regulari concedere, etiam ad usumfructum vel usum, administrationem aut commendam. Administratio autem bonorum monasteriorum seu conventuum ad solos officiales eorundem, ad nutum superiorum amovibiles, pertineat. Mobilium vero usum ita superiores permittant, ut eorum supellex statui paupertatis, quam professi sunt, conveniat, nihilque superflui in ea sit, nihil etiam, quod sit necessarium, eis denegetur. Quodsi quis aliter quidquam tenere deprehensus aut convictus fuerit: is biennio activa et passiva voce privatus sit atque etiam iuxta suae regulae et ordinis constitutiones puniatur.

Caput III

Concedit sancta synodus omnibus monasteriis et domibus, tam virorum quam mulierum et mendicantium (exceptis domibus fratrum sancti Francisci cappucinorum et eorum, qui minorum de observantia vocantur), etiam quibus aut ex constitutionibus suis erat prohibitum, aut ex privilegio apostolico non erat concessum: ut deinceps bona immobilia eis possidere liceat. Quodsi aliqua loca ex praedictis, quibus auctoritate apostolica similia bona possidere permissum erat, eis spoliata sint: eadem omnia illis restituenda esse decernit. In praedictis autem monasteriis et domibus, tam virorum quam mulierum, bona immobilia possidentibus vel non possidentibus, is tantum numerus constituatur ac in posterum conservetur, qui vel ex reditibus propriis monasteriorum, vel ex consuetis eleemosynis commode possit sustentari[1]. Nec de cetero similia loca erigantur sine episcopi, in cuius dioecesi erigenda sunt, licentia prius obtenta.

Caput IV

Prohibet sancta synodus, ne quis regularis sine sui superioris licentia, praedicationis vel lectionis aut cuiusvis pii operis praetextu, subiiciat se obsequio alicuius praelati, principis vel universitatis vel communitatis aut alterius cuiuscumque personae seu loci; neque ei aliquod privilegium aut facultas, ab aliis super iis obtenta, suffragetur. Quodsi contrafecerit, tamquam inobediens arbitrio superioris puniatur. Nec liceat regularibus, a suis conventibus recedere, etiam praetextu ad superiores suos accedendi, nisi ab eisdem missi aut vocati fuerint. Qui vero sine praedicto mandato, in scriptis obtento, repertus fuerit, ab ordinariis locorum tamquam desertor sui instituti puniatur. Illi autem, qui studiorum causa ad universitates mittuntur, in conventibus tantum habitent; alioquin ab ordinariis contra eos procedatur.

Caput V

Bonifatii VIII constitutionem, quae incipit *Periculoso*[2], renovans, sancta synodus universis episcopis sub obtestatione divini iudicii et interminatione maledictionis aeternae praecipit, ut in omnibus monasteriis sibi

[1] Cf. c. 1 *X.* III 7 (Fr 2, 483). [2] c. un. III 16 *in VI°* (Fr 2, 1053).

als persönliches Eigentum oder auch im Namen des Konvents zu besitzen oder zu behalten. Sie werden vielmehr sofort dem Oberen übergeben und dem Konvent einverleibt. Ferner ist es den Oberen nicht erlaubt, einem Regularen feste Güter zuzugestehen, auch nicht zur Nutznießung oder zum Gebrauch, zur Verwaltung oder als Kommende. Die Verwaltung von Kloster- oder Konventsgütern kommt allein ihren Beauftragten zu, die auf Wink der Oberen des Amtes enthoben werden können. Den Gebrauch beweglicher Güter erlauben die Oberen soweit, daß ihr Hausstand mit dem Stand der Armut, die sie gelobt haben, übereinstimmt und sich darin nichts Überflüssiges findet, aber ihnen auch nichts Notwendiges versagt wird. Wenn jemand sonstwie etwas besitzt und entdeckt oder überführt wird, wird der betreffenden Person auf zwei Jahre das aktive und passive Stimmrecht entzogen, und sie wird nach den Konstitutionen ihrer Regel oder ihres Ordens bestraft.

Kapitel 3 [Bestimmungen über Klosterbesitz und Konventsgröße]

Die heilige Synode erlaubt allen Klöstern und Häusern, von Männern wie von Frauen, auch von Mendikanten – mit Ausnahme der Häuser der Kapuzinerbrüder des Heiligen Franziskus und derer, die man Minderbrüder der Observanz nennt –, auch den Klöstern und Häusern, denen es aufgrund ihrer eigenen Konstitutionen verboten oder aufgrund eines apostolischen Privilegs bisher nicht erlaubt war, daß sie in Zukunft Immobilien besitzen dürfen. Wurden einige der genannten Einrichtungen, denen es kraft apostolischer Autorität erlaubt war, solche Güter zu besitzen, ihrer beraubt, dann sind ihnen laut Beschluß der Synode all diese zurückzugeben. In den genannten Klöstern und Häusern, von Männern wie von Frauen, mögen sie Immobilien besitzen oder nicht, wird nur eine solche Anzahl [von Mitgliedern] festgesetzt und auf Zukunft beibehalten, die aus den eigenen Einkünften der Klöster oder aus den üblichen Almosen leicht unterhalten werden können.[1] Im übrigen werden ähnliche Einrichtungen nicht ohne vorherige Einholung der Erlaubnis des Bischofs, in dessen Diözese sie errichtet werden sollen, errichtet.

Kapitel 4 [Unerlaubtes Verlassen des Klosters]

Die heilige Synode verbietet, daß ein Regulare ohne Erlaubnis seines Oberen unter dem Vorwand der Predigt, Vorlesung oder einer anderen frommen Handlung sich in den Dienst irgendeines Kirchenoberen, Fürsten, einer Universität oder Kommunität oder irgendeiner Person oder eines beliebigen Ortes stellt. Er kann sich weder auf ein Privileg noch auf eine von anderen hierfür erhaltene Erlaubnis berufen. Handelt einer zuwider, wird er nach dem Urteil des Oberen als Ungehorsamer bestraft. Den Regularen ist es auch nicht erlaubt, sich von ihren Konventen zu entfernen, auch nicht unter dem Vorwand, zu ihren Oberen zu reisen, es sei denn, sie sind von ihnen geschickt oder gerufen worden. Wer keinen entsprechenden schriftlich bestätigten Auftrag vorweisen kann, wird von den Ortsordinarien als ein Flüchtiger seiner Einrichtung bestraft. Alle, die zu Studienzwecken an Universitäten geschickt werden, dürfen nur in Konventen wohnen; andernfalls wird von den Ordinarien gegen sie vorgegangen.

Kapitel 5 [Durchsetzung der Nonnenklausur]

In Erneuerung der Konstitution *Periculoso* Bonifaz' VIII.[2] schreibt die heilige Synode den gesamten Bischöfen unter Beschwörung des göttlichen Gerichts und unter Androhung ewiger Verdammnis vor, in allen Klöstern, die ihnen | unterstellt sind, kraft ordentlicher oder in anderen Klöstern kraft

[1] Vgl. c. 1 *X.* III 7 (Fr 2, 483). [2] c. un. III 16 in *VI°* (Fr 2, 1053 f.).

subiectis ordinaria, in aliis vero sedis apostolicae auctoritate clausuram sanctimonialium, ubi violata fuerit, diligenter restitui, et, ubi inviolata est, conservari maxime procurent, inobedientes atque contradictores per censuras ecclesiasticas aliasque poenas, quacumque appellatione postposita, compescentes, invocato etiam ad hoc, si opus fuerit, auxilio brachii saecularis. Quod auxilium ut praebeatur, omnes christianos principes hortatur sancta synodus, et sub excommunicationis poena, ipso facto incurrenda, omnibus magistratibus saecularibus iniungit. Nemini autem sanctimonialium liceat, post professionem exire a monasterio, etiam ad breve tempus, quocumque praetextu, nisi ex aliqua legitima causa, ab episcopo approbanda, indultis quibuscumque et privilegiis non obstantibus. Ingredi autem intra saepta monasterii nemini liceat[1], cuiuscumque generis aut conditionis, sexus vel aetatis fuerit, sine episcopi vel superioris licentia, in scriptis obtenta, sub excommunicationis poena, ipso facto incurrenda. Dare autem tantum episcopus vel superior licentiam debet in casibus necessariis, neque alius ullo modo possit, etiam vigore cuiuscumque facultatis vel indulti, hactenus concessi vel in posterum concedendi. Et quia monasteria sanctimonialium, extra moenia urbis vel oppidi constituta, malorum hominum praedae et aliis facinoribus, sine ulla saepe custodia, sunt exposita: curent episcopi et alii superiores, si ita videbitur expedire, ut sanctimoniales ex eis ad nova vel antiqua monasteria intra urbes vel oppida frequentia reducantur, invocato etiam auxilio, si opus fuerit, brachii saecularis. Impedientes vero vel non obedientes per censuras ecclesiasticas parere compellant.

Caput VI

In electione quorumcumque superiorum, abbatum, temporalium et aliorum officialium, ac generalium et abbatissarum atque aliarum praepositarum, quo omnia recte et sine ulla fraude fiant: in primis sancta synodus districte praecipit, omnes supradictos eligi debere per vota secreta, ita ut singulorum eligentium nomina numquam publicentur. Nec in posterum liceat, provinciales aut abbates, priores aut alios quoscumque titulares ad effectum electionis faciendae constituere, aut voces et suffragia absentium supplere. Si vero contra huius decreti constitutionem aliquis electus fuerit, electio irrita sit, et is, qui ad hunc effectum se in provincialem, abbatem aut priorem creari permiserit, deinceps ad omnia officia in religione obtinenda inhabilis exsistat, facultatesque, super his concessae, eo ipso abrogatae censeantur, et si in posterum aliae concedantur, tamquam subreptitiae habeantur.

Caput VII

Abbatissa et priorissa, et quocumque alio nomine praefecta vel praeposita appelletur, eligatur non minor annis quadraginta, et quae octo annis post expressam professionem laudabiliter vixerit. Quodsi his qualitatibus non reperiatur in eodem monasterio, ex alio eiusdem ordinis eligi possit. Si hoc etiam incommodum superiori, qui electioni praeest, videatur, ex iis,

[1] Cf. conc. Lat. III, c. 11 (v. supra pp. 217-218).

apostolischer Vollmacht mit aller Kraft dafür zu sorgen, daß die Klausur der Nonnen, wo sie verletzt wurde, gewissenhaft wiederhergestellt wird und daß sie dort, wo sie unverletzt ist, erhalten bleibt. Die Ungehorsamen und Widerspenstigen weisen sie durch kirchliche Zensuren und andere Strafen unter Ausschluß jeglicher Appellation und nötigenfalls sogar unter Zuhilfenahme des weltlichen Arms in die Schranken. Solche Hilfe zu gewähren, ermahnt die heilige Synode alle christlichen Fürsten und macht sie allen weltlichen Magistraten unter Strafe der Exkommunikation, der sie *ipso facto* verfallen, zur Auflage. Keiner Nonne ist es erlaubt, nach der Profeß das Kloster auch nur für kurze Zeit - gleich unter welchem Vorwand - zu verlassen, außer aus einem rechtmäßigen, vom Bischof zu billigenden Grund, und zwar ungeachtet aller Indulte und Privilegien. Niemandem ist es erlaubt, ohne die schriftliche Vollmacht des Bischofs oder des Oberen einen Schritt hinter die Klostermauern zu tun,[1] ganz gleich welcher Herkunft oder welchen Standes, welchen Geschlechts oder Alters, und zwar unter Strafe der Exkommunikation, die *ipso facto* eintritt. In notwendigen Fällen darf nur der Bischof oder der Obere diese Erlaubnis erteilen, und niemandem sonst steht dies in irgendeiner Weise zu, auch nicht kraft einer Erlaubnis oder eines Indults, die bisher gewährt wurden oder in Zukunft gewährt werden. Nun sind freilich Nonnenklöster, die außerhalb der Stadtmauern errichtet wurden, der Raubgier schlechter Menschen und anderen Untaten oft schutzlos ausgeliefert. Deshalb tragen die Bischöfe und die anderen Oberen dafür Sorge, daß je nach ihrer Einschätzung die Nonnen von dort zu neuen oder alten Klöstern innerhalb der Städte und befestigten Orte zurückgebracht werden, und zwar nötigenfalls auch unter Zuhilfenahme des weltlichen Arms. Widerspenstige oder Ungehorsame werden durch Kirchenstrafen zum Gehorsam gezwungen.

Kapitel 6 [Wahlvorschriften]

Damit bei der Wahl irgendwelcher Oberen, der Äbte, weltlicher und anderer Beamter, der Generale, Äbtissinnen und anderen weiblichen Vorgesetzten alles richtig und ohne Betrug abläuft, ordnet die heilige Synode insbesondere verbindlich an, daß alle Erwähnten nur in geheimer Wahl gewählt werden dürfen, so daß die Namen der einzelnen Wählenden nie veröffentlicht werden. In Zukunft ist es auch nicht erlaubt, Provinziale, Äbte, Prioren oder irgendwelche anderen Titelträger im Hinblick auf eine noch zu vollziehende Wahl zu bestellen oder Voten und Stimmen Abwesender zu ersetzen. Wird jemand entgegen der Bestimmung dieses Dekrets gewählt, ist die Wahl ungültig, und wer sich auf diese Art zum Provinzial, Abt oder Prior kreieren ließ, gilt daraufhin als ungeeignet für irgendein Amt im Kloster. Vollmachten, die dafür gewährt wurden, gelten *eo ipso* als abgeschafft. Werden in Zukunft andere gewährt, gelten sie als erschlichen.

Kapitel 7 [Wahlen in Frauenklöstern]

Eine Äbtissin oder Priorin - oder wie immer man eine Präfektin oder Vorgesetzte sonst nennen mag - wird nicht vor dem 40. Lebensjahr gewählt, und zwar acht Jahre nach der Profeß, in denen sie ein tadelloses Leben geführt hat. Gibt es im selben Kloster niemanden mit diesen Eigenschaften, kann sie aus einem anderen Haus desselben Ordens gewählt werden. Erscheint auch dies der Oberin, die der Wahl vorsteht, unzweckmäßig, | dann wird mit Zustimmung des Bischofs oder eines anderen

[1] Vgl. Drittes Laterankonzil, Kanon 11 (Bd. 2, S. 217f.).

quae in eodem monasterio annum trigesimum excesserint et quinque saltem annis post professionem recte vixerint, episcopo vel alio superiore consentiente, eligatur. Duobus vero monasteriis nulla praeficiatur, et si qua duo vel plura quocumque modo obtinet, cogatur, uno excepto, intra sex menses cetera resignare. Post id vero tempus, nisi resignaverit, omnia ipso iure vacent. Is vero, qui electioni praeest, episcopus sive alius superior, claustra monasterii non ingrediatur, sed ante cancellorum fenestellam vota singularum audiat vel accipiat. In reliquis serventur singulorum ordinum vel monasteriorum constitutiones.

Caput VIII

Monasteria omnia, quae generalibus capitulis aut episcopis non subsunt, nec suos habent ordinarios regulares visitatores, sed sub immediata sedis apostolicae protectione ac directione regi consueverunt: teneantur, infra annum a fine praesentis concilii et deinde quolibet triennio, sese in congregationes redigere iuxta formam constitutionis Innocentii III in concilio generali, quae incipit *In singulis*[1], ibique certas regulares personas deputare, quae de modo et ordine, de praedictis congregationibus erigendis, ac statutis in eis exsequendis deliberent et statuant. Quodsi in his negligentes fuerint, liceat metropolitano, in cuius provincia praedicta monasteria sunt, tamquam sedis apostolicae delegato, eos pro praedictis causis convocare. Quodsi infra limites unius provinciae non sit sufficiens talium monasteriorum numerus ad erigendam congregationem, possint duarum vel trium provinciarum monasteria unam facere congregationem. Ipsis autem congregationibus constitutis, illarum generalia capitula et ab illis electi praesides vel visitatores eandem habeant auctoritatem in suae congregationis monasteria ac regulares in eis commorantes, quam alii praesides ac visitatores in ceteris habent ordinibus. Teneanturque suae congregationis monasteria frequenter visitare et illorum reformationi incumbere, et ea observare, quae in sacris canonibus et in hoc sacro concilio sunt decreta. Quodsi, etiam metropolitano instante, praedicta exsequi non curaverint, episcopis, in quorum dioecesibus loca praedicta sita sunt, tamquam sedis apostolicae delegatis subdantur.

Caput IX

Monasteria sanctimonialium, sanctae sedi apostolicae immediate subiecta, etiam sub nomine capitulorum s. Petri vel s. Ioannis, vel alias quomodocumque nuncupentur, ab episcopis tamquam dictae sedis delegatis gubernentur, non obstantibus quibuscumque. Quae vero a deputatis in capitulis generalibus vel ab aliis regularibus reguntur, sub eorum cura et custodia relinquantur.

Caput X

Attendant diligenter episcopi et ceteri superiores monasteriorum sanctimonialium, ut in constitutionibus earum admoneantur sanctimoniales,

[1] Conc. Lat. IV, c. 12 (v. supra pp. 240-241).

Oberen eine von denen gewählt, die im selben Kloster leben, über 30 Jahre alt sind und wenigstens fünf Jahre seit ihrer Profeß ein ordentliches Leben führten. Keine Nonne darf zur Leitung zweier Klöster berufen werden; besitzt eine irgendwie zwei oder mehrere, wird sie gezwungen, innerhalb von sechs Monaten bis auf eines auf die übrigen zu verzichten. Erfolgt die Resignation nicht, sind nach dieser Frist *ipso iure* alle Klöster vakant. Der Wahlleiter, sei es ein Bischof oder ein anderer Oberer, darf die Klausur des Klosters nicht betreten, sondern hört oder empfängt die Stimmen der einzelnen Nonnen vor dem Sprechgitter der Klausur. In den übrigen Fragen gelten die Konstitutionen der einzelnen Orden und Klöster.

Kapitel 8 [Bildung von Ordenskongregationen]

Alle Klöster, die keinen Generalkapiteln oder Bischöfen unterstehen und die keine zuständigen Visitatoren ihres Ordens haben, vielmehr nach Gewohnheit unter der unmittelbaren Obhut und Leitung des Apostolischen Stuhls stehen, sind dazu gehalten, innerhalb eines Jahres nach Ende dieses Konzils und von da an alle drei Jahre sich in Kongregationen zusammenzufinden, und zwar gemäß der Konstitution *In singulis*[1] Innozenz' III., die auf dem Generalkonzil erlassen wurde. Hier ordnen sie bestimmte Regularen ab, die über die Verfahrensweise bei der Errichtung der genannten Kongregationen und die Bestimmungen, die bei ihnen gelten sollen, beraten und beschließen. Sind sie diesbezüglich nachlässig, kann sie der Erzbischof, in dessen Provinz die genannten Klöster liegen, als Delegat des Apostolischen Stuhls für die genannten Zwecke zusammenrufen. Gibt es innerhalb der Grenzen einer einzigen Provinz keine ausreichende Anzahl solcher Klöster zur Errichtung einer Kongregation, dann können die Klöster von zwei oder drei Provinzen eine Kongregation bilden. Nach Konstituierung dieser Kongregationen besitzen deren Generalkapitel sowie die von ihnen gewählten Vorsitzenden oder Visitatoren über die Klöster ihrer Kongregation und die in ihnen lebenden Regularen dieselbe Autorität, wie sie die anderen Vorsitzenden und Visitatoren in den übrigen Orden innehaben. Sie sind gehalten, die Klöster ihrer Kongregation häufig zu visitieren und sich deren Reform zu widmen und das zu beachten, was in den heiligen Kanones und auf diesem heiligen Konzil beschlossen wurde. Haben sie sich trotz Drängens des Erzbischofs um die Ausführung der genannten Aufgaben nicht gekümmert, dann werden sie den Bischöfen, in deren Diözesen die betreffenden Orte liegen, als Delegaten des Apostolischen Stuhls unterstellt.

Kapitel 9 [Bischöfliche Kompetenz in Nonnenklöstern päpstlichen Rechts]

Nonnenklöster, die dem heiligen Apostolischen Stuhl unmittelbar unterstellt sind, sei es unter dem Namen der Kapitel von St. Peter oder von St. Johannes [im Lateran], sei es unter irgendeiner anderen Bezeichnung, stehen unter der Leitung der Bischöfe als Delegaten des genannten Stuhles, und zwar ungeachtet aller entgegenstehenden Regelungen. Die Klöster, die von Deputierten der Generalkapitel oder von anderen Regularen geleitet werden, verbleiben unter deren Obhut und Aufsicht.

Kapitel 10 [Nonnenbeichte und öffentliche Aufbewahrung der Eucharistie]

Die Bischöfe und übrigen Oberen von Nonnenklöstern achten gewissenhaft darauf, daß die Nonnen in ihren Konstitutionen dazu ermahnt werden, | wenigstens einmal im Monat ein Bekenntnis ihrer

[1] Vgl. Viertes Laterankonzil, Konst. 12 (Bd. 2, S. 240f.).

ut saltem semel singulis mensibus confessionem peccatorum faciant, et sacrosanctam eucharistiam suscipiant, ut eo se salutari praesidio muniant ad omnes oppugnationes daemonis fortiter superandas. Praeter ordinarium autem confessorem alius extraordinarius ab episcopo et aliis superioribus bis aut ter in anno offeratur, qui omnium confessiones audire debeat. Quod vero sanctissimum Christi corpus intra chorum, vel saepta monasterii, et non in publica ecclesia, conservetur: prohibet sancta synodus, non obstante quocumque indulto aut privilegio.

Caput XI

In monasteriis seu domibus virorum seu mulierum, quibus imminet animarum cura personarum saecularium, praeter eas, quae sunt de illorum monasteriorum seu locorum familia: personae tam regulares quam saeculares huiusmodi curam exercentes, subsint immediate in iis, quae ad dictam curam et sacramentorum administrationem pertinent, iurisdictioni, visitationi et correctioni episcopi, in cuius dioecesi sunt sita, nec ibi aliqui, etiam ad nutum amovibiles, deputentur nisi de eiusdem consensu ac praevio examine, per eum aut eius vicarium faciendo; excepto monasterio Cluniacensi cum suis limitibus, et exceptis etiam iis monasteriis seu locis, in quibus abbates generales aut alii regularium superiores iurisdictionem episcopalem et temporalem in parochos et parochianos exercent, salvo tamen eorum episcoporum iure, qui maiorem in praedicta loca vel personas iurisdictionem exercent.

Caput XII

Censurae et interdicta, nedum a sede apostolica emanata, sed etiam ab ordinariis promulgata, mandante episcopo a regularibus in eorum ecclesiis publicentur atque serventur. Dies etiam festi, quos in dioecesi sua servandos idem episcopus praeceperit, ab exemptis omnibus, etiam regularibus, serventur.

Caput XIII

Controversias omnes de praecedentia, quae persaepe maximo cum scandalo oriuntur inter ecclesiasticas personas, tam saeculares quam regulares, cum in processionibus publicis, tum in his, quae fiunt in tumulandis defunctorum corporibus et in deferenda umbella et aliis similibus: episcopus, amota omni appellatione et non obstantibus quibuscumque, componat. Exempti autem omnes, tam clerici saeculares quam regulares quicumque, etiam monachi, ad publicas processiones vocati, accedere compellantur, iis tantum exceptis, qui in strictiori clausura perpetuo vivunt.

Caput XIV

Regularis non subditus episcopo, qui intra claustra monasterii degit, et extra ea ita notorie deliquerit, ut populo scandalo sit, episcopo instante a suo superiore intra tempus, ab episcopo praefigendum, severe puniatur, ac de punitione episcopum certiorem faciat; sin minus, a suo superiore officio privetur, et delinquens ab episcopo puniri possit.

Sünden abzulegen und die hochheilige Eucharistie zu empfangen, damit sie sich mit diesem heilsamen Schutz wappnen, alle dämonischen Angriffe zu bestehen. Zusätzlich zum ordentlichen Beichtvater wird vom Bischof und den anderen Oberen zwei- oder dreimal im Jahr ein weiterer außerordentlicher Beichtvater zur Verfügung gestellt, der die Bekenntnisse aller hören soll. Was die Aufbewahrung des heiligsten Leibes Christi innerhalb des Chores oder der Klostermauern und nicht in einer öffentlichen Kirche betrifft, so verbietet sie die heilige Synode ungeachtet aller Indulte und Privilegien.

Kapitel 11 [Reichweite der bischöflichen Jurisdiktion]

In Klöstern oder Häusern von Männern oder Frauen, denen neben der Seelsorge für die Angehörigen der Hausgemeinschaft jener Klöster und Orte auch die für Weltleute obliegt, gilt: Ordens- und Weltpersonen, die mit dieser Seelsorge betraut sind, unterstehen in allen Fragen der Seelsorge und der Sakramentenverwaltung unmittelbar der Jurisdiktion, der Visitation und Zurechtweisung des Bischofs, in dessen Diözese die Klöster liegen. Dort werden auch keine Leute – seien sie auch frei versetzbar – abgeordnet, außer mit bischöflicher Zustimmung und nach vorausgegangener Prüfung, die er selbst oder sein Vikar vornimmt. Ausgenommen ist das Kloster von Cluny mit seinem Gebiet, und ausgenommen sind ebenfalls die Klöster oder Einrichtungen, in denen Generaläbte oder andere Regularsuperioren eine bischöfliche und zeitlich befristete Jurisdiktion über Pfarrer und Pfarrangehörige ausüben, unbeschadet jedoch des Rechtes jener Bischöfe, die eine höhere Jurisdiktion über die genannten Orte und Personen ausüben.

Kapitel 12 [Bischöfliche Weisungskompetenz]

Zensuren und Interdikte – nicht nur solche, die vom Apostolischen Stuhl verhängt, sondern auch solche, die von Ordinarien promulgiert wurden – werden auf Anordnung des Bischofs von den Regularen in ihren Kirchen veröffentlicht und eingehalten. Auch Festtage, deren Einhaltung der Bischof in seiner Diözese angeordnet hat, werden von allen Exemten einschließlich der Regularen eingehalten.

Kapitel 13 [Rangfolge und Teilnahme an Prozessionen]

Alle Streitigkeiten über die Rangfolge, die sehr oft zum größten Ärgernis zwischen kirchlichen Personen, Regularen nicht weniger als Weltklerikern, in öffentlichen Prozessionen, bei Beerdigungen, beim Tragen des Himmels und bei ähnlichen Anlässen entstehen, legt der Bischof unter Ausschluß aller Appellationen und ungeachtet aller gegenteiligen Regelungen bei. Alle Exemten des Welt- und Regularklerus einschließlich der Mönche, die zur Teilnahme an öffentlichen Prozessionen aufgerufen sind, werden mit Ausnahme derer, die dauerhaft in strengster Klausur leben, zur Teilnahme gezwungen.

Kapitel 14 [Strafrecht des Bischofs]

Ein dem Bischof nicht unterstellter Regulare, der in klösterlicher Klausur lebt, sich aber außerhalb von ihr so offenkundig verfehlt hat, daß es dem Volk ein Ärgernis ist, wird auf Verlangen des Bischofs von seinem Oberen innerhalb eines vom Bischof festgesetzten Zeitraums streng bestraft, und der Obere teilt dem Bischof die Bestrafung mit. Widrigenfalls wird ihm von seinem eigenen Oberen das Amt entzogen, und der Angeklagte kann vom Bischof bestraft werden.

Caput XV

In quacumque religione, tam virorum quam mulierum, professio non fiat ante sextum decimum annum expletum, nec qui minori tempore, quam per annum post susceptum habitum, in probatione steterit, ad professionem admittatur. Professio autem antea facta sit nulla nullamque inducat obligationem ad alicuius regulae vel religionis vel ordinis observationem aut ad alios quoscumque effectus.

Caput XVI

Nulla quoque renuntiatio aut obligatio antea facta, etiam cum iuramento vel in favorem cuiuscumque causae piae, valeat, nisi cum licentia episcopi sive eius vicarii fiat intra duos menses proximos ante professionem, ac non alias intelligatur effectum suum sortiri, nisi secuta professione; aliter vero facta, etiamsi cum huius favoris expressa renuntiatione, etiam iurata, sit irrita et nullius effectus. Finito tempore novitiatus, superiores novitios, quos habiles invenerint, ad profitendum admittant, aut e monasterio eos eiiciant. Per haec tamen sancta synodus non intendit aliquid innovare, aut prohibere, quin religio clericorum societatis Iesu iuxta pium eorum institutum, a sancta sede apostolica approbatum, Domino et eius ecclesiae inservire possint. Sed neque ante professionem, excepto victu et vestitu novitii vel novitiae illius temporis, quo in probatione est, quocumque praetextu a parentibus vel propinquis aut curatoribus eius monasterio aliquid ex bonis eiusdem tribuatur, ne hac occasione discedere nequeat, quod totam vel maiorem partem substantiae suae monasterium possideat, nec facile, si discesserit, id recuperare possit. Quin potius praecipit sancta synodus sub anathematis poena dantibus et recipientibus, ne hoc ullo modo fiat, et ut abeuntibus ante professionem omnia restituantur, quae sua erant. Quod ut recte fiat, episcopus, etiam per censuras ecclesiasticas, si opus fuerit, compellat.

Caput XVII

Libertati professionis virginum Deo dicandarum prospiciens, sancta synodus statuit atque decernit, ut, si puella, quae habitum regularem suscipere voluerit, maior duodecim annis sit, non ante eum suscipiat, nec postea ipsa vel alia professionem emittat, quam exploraverit episcopus vel, eo absente vel impedito, eius vicarius, aut aliquis eorum sumptibus ab eis deputatus, virginis voluntatem diligenter, an coacta, an seducta sit, an sciat, quid agat; et si voluntas eius pia ac libera cognita fuerit, habueritque conditiones requisitas iuxta monasterii illius et ordinis regulam, necnon monasterium fuerit idoneum: libere ei profiteri liceat; cuius professionis tempus ne episcopus ignoret, teneatur praefecta monasterio, eum ante mensem certiorem facere. Quod si praefecta certiorem episcopum non fecerit, quamdiu episcopo videbitur, ab officio suspensa sit.

Caput XVIII

Anathemati sancta synodus subiicit omnes et singulas personas, cuiuscumque qualitatis vel conditionis fuerint, tam clericos quam laicos, sae-

Kapitel 15 [Profeßalter]

Die Profeß in einer Religiosengemeinschaft für Männer und auch für Frauen erfolgt nicht vor Vollendung des 16. Lebensjahres. Zur Profeß wird niemand zugelassen, der zuvor nicht mindestens ein Jahr nach Empfang des Habits zur Probe im Kloster gelebt hat. Eine früher abgelegte Profeß ist nichtig und bringt keine Verpflichtung für die Beobachtung irgendeiner Regel einer Religiosengemeinschaft oder eines Ordens mit sich; sie zeitigt auch keine sonstigen Wirkungen.

Kapitel 16 [Eigentumsvorschriften für das Noviziat]

Auch keine Verzichtserklärung oder Verpflichtung, die früher, sei es auch unter Eid oder zugunsten eines frommen Zwecks, erfolgt ist, hat Geltung, wenn sie nicht mit Erlaubnis des Bischofs oder seines Stellvertreters innerhalb der letzten zwei Monate vor der Profeß geschehen ist. Man soll auch nicht glauben, daß sie ihre Rechtswirksamkeit erlangt, wenn die Profeß nicht tatsächlich folgt. Andernfalls ist eine Verzichtserklärung, auch wenn sie schriftlich, ja sogar unter Eid, zugunsten des guten Zwecks geschieht, ungültig und ohne Wirkung. Nach Beendigung der Noviziatszeit lassen die Oberen die Novizen, die sie für tauglich befunden haben, zur Profeß zu, die anderen schicken sie aus dem Kloster weg. Durch diese Regelungen strebt die heilige Synode nicht an, etwas Neues einzuführen. Sie will auch nichts verbieten, was dazu beiträgt, daß die religiose Klerikergemeinschaft der Gesellschaft Jesu gemäß ihrer frommen Einrichtung, die vom Apostolischen Stuhl gebilligt wurde, dem Herrn und seiner Kirche nicht dient. Aber vor der Profeß wird dem Kloster, abgesehen von der Verpflegung und Kleidung der Novizen und Novizinnen in der Probezeit, nichts aus deren Besitz unter irgendeinem Vorwand von seiten der Eltern, Verwandten oder Vormünder zugeteilt. Sonst führt es dazu, daß sie aus diesem Anlaß nicht weggehen könnten, weil das Kloster ihre gesamte Lebensgrundlage oder einen großen Teil davon besitzt und sie diese nach ihrem Ausscheiden nicht leicht zurückerlangen könnten. Vielmehr schreibt die heilige Synode unter Androhung der Strafe des Anathems den Gebenden und Empfangenden vor, daß dies auf keine Art und Weise geschehen darf und daß denen, die vor der Profeß ausscheiden, alles zurückerstattet wird, was ihnen gehört hat. Damit dies auf rechte Weise geschieht, zwingt der Bischof nötigenfalls auch durch kirchliche Strafen dazu.

Kapitel 17 [Vorschriften für die Zulassung zur Profeß]

Mit Blick auf die Freiheit der Profeß der Gott zu weihenden Jungfrauen bestimmt und entscheidet die heilige Synode, daß ein Mädchen, das den Ordenshabit empfangen will, älter als zwölf Jahre ist. Sie empfängt ihn nicht früher, und auch danach darf sie oder eine andere die Profeß erst ablegen, nachdem der Bischof oder - bei seiner Abwesenheit oder Verhinderung - sein Vikar oder ein auf deren Kosten von ihnen Abgeordneter den Willen des Mädchens gewissenhaft erforscht hat, ob sie gezwungen oder in die Irre geführt wurde; sie muß wissen, was sie tut. Erweist sich ihr Wille als fromm und frei und erfüllt sie die nach der Regel jenes Klosters oder Ordens erforderlichen Bedingungen und ist das Kloster geeignet, darf sie in Freiheit ihre Profeß ablegen. Damit der Bischof über den Zeitpunkt ihrer Profeß Bescheid weiß, ist die Vorsteherin des Klosters gehalten, ihn einen Monat vorher in Kenntnis zu setzen. Hat die Vorsteherin den Bischof nicht in Kenntnis gesetzt, ist sie, solange es dem Bischof richtig erscheint, ihres Amtes enthoben.

Kapitel 18 [Freiheit der Entscheidung]

Die heilige Synode belegt alle einzelnen Personen mit dem Anathem, wenn sie - unabhängig von Rang oder Stellung, seien sie Kleriker und Laien, Weltkleriker | oder Regularen, gleich welcher Würde -

culares vel regulares, atque etiam qualibet dignitate fungentes, si quomodocumque coegerint aliquam virginem vel viduam aut aliam quamcumque mulierem invitam, praeterquam in casibus in iure expressis[1], ad ingrediendum monasterium, vel ad suscipiendum habitum cuiuscumque religionis, vel ad emittendam professionem; quique consilium, auxilium, vel favorem dederint, quique scientes, eam non sponte ingredi monasterium aut habitum suscipere aut professionem emittere: quoquo modo eidem actui vel praesentiam vel consensum vel auctoritatem interposuerint. Simili quoque anathemati subiicit eos, qui sanctam virginum vel aliarum mulierum voluntatem, vel accipiendi vel voti emittendi, quoquo modo sine iusta causa impedierint. Eaque omnia et singula, quae ante professionem vel in ipsa professione fieri oportet, serventur non solum in monasteriis subiectis episcopo, sed et in aliis quibuscumque. Ab his tamen excipiuntur mulieres, quae poenitentes aut convertitae appellantur, in quibus constitutiones earum serventur.

Caput XIX

Quicumque regularis praetendat, se per vim et metum ingressum esse religionem aut etiam dicat, ante aetatem debitam professum fuisse, aut quid simile, velitque habitum dimittere quacumque de causa, aut etiam cum habitu discedere sine licentia superiorum: non audiatur nisi intra quinquennium tantum a die professionis, et tunc non aliter, nisi causas, quas praetenderit, deduxerit coram superiore suo et ordinario. Quod si ante habitum sponte dimiserit, nullatenus ad allegandum quamcumque causam admittatur, sed ad monasterium redire cogatur et tamquam apostata puniatur; interim vero nullo privilegio suae religionis iuvetur. Nemo etiam regularis, cuiuscumque facultatis vigore, tranferatur ad laxiorem religionem, nec detur licentia cuiquam regulari, occulte ferendi habitum suae religionis.

Caput XX

Abbates, qui sunt ordinum capita, ac ceteri praedictorum ordinum superiores, episcopis non subiecti, quibus est in alia inferiora monasteria prioratusve legitima iurisdictio: eadem illa sibi subdita monasteria et prioratus suo quisque loco atque ordine ex officio visitent, etiam si commendata exsistant; quae, cum ordinum suorum capitibus subsint, declarat sancta synodus, in iis, quae alias de visitatione monasteriorum commendatorum definita sunt[2], non esse comprehensa, teneanturque quicumque praedictorum ordinum monasteriis praesunt, praedictos visitatores recipere et illorum ordinationes exsequi. Ipsa quoque monasteria, quae sunt ordinum capita, iuxta sanctae sedis apostolicae et cuiusque ordinis constitutiones visitentur, et quamdiu durabunt huiusmodi commendae, priores claustrales, aut in prioratibus conventum habentibus subpriores, qui correctiones et spirituale regimen exercent, a capitulis generalibus vel ipsorum ordinum visitatoribus instituantur. In ceteris

[1] Cuiusmodi sunt cc. 18-19 *X.* III 32 (Fr 2, 586).
[2] Cf. sess. XXI c. 8 de ref. (v. supra p. 731).

auf irgendeine Art ein Mädchen, eine Witwe oder sonst eine Frau gegen ihren Willen zwangen – außer in den im Recht ausdrücklich erwähnten Fällen[1] –, in ein Kloster einzutreten, den Ordenshabit zu nehmen oder die Profeß abzulegen. Das gilt auch für alle, die dazu durch Rat, Hilfe oder Begünstigung beitrugen, und alle, die wußten, daß der Klostereintritt, die Annahme des Habits und die Ablegung der Profeß nicht freiwillig geschahen, und trotzdem in irgendeiner Weise dem betreffenden Akt durch Gegenwart, Zustimmung oder Autorität Gewicht verliehen. Mit dem gleichen Anathem belegt sie alle, die auf irgendeine Weise den heiligen Willen der Mädchen oder anderen Frauen ohne gerechten Grund daran hindern, den Habit zu nehmen oder das Gelübde abzulegen. Alles einzelne, was vor der Profeß oder bei der Profeß selbst zu geschehen hat, wird nicht nur in den Klöstern, die dem Bischof unterstellt sind, sondern auch in allen übrigen beachtet. Davon ausgenommen sind jedoch die Frauen, die man Büßerinnen oder Konvertitinnen nennt; sie richten sich nach ihren Bestimmungen.

Kapitel 19 [Vorschriften für den Klosteraus- und Übertritt]

Jeder Regulare, der behauptet, er sei unter dem Einfluß von Gewalt und Furcht in eine Religiosengemeinschaft eingetreten, oder auch sagt, er habe die Profeß vor dem erforderlichen Alter abgelegt, oder dergleichen, und der nun aus irgendeinem Grund den Habit ablegen oder samt Habit ohne Erlaubnis des Oberen austreten will, findet nur innerhalb einer Fünfjahresfrist vom Tag der Profeß an Gehör, und auch dann nur in dem Fall, wenn er die Gründe, die er anführt, vor seinem eigenen Oberen und dem Ordinarius darlegt. Hat er bereits vorher den Habit von sich aus abgelegt, dann ist es ihm keinesfalls erlaubt, irgendeinen Grund vorzubringen, sondern er wird zur Rückkehr ins Kloster gezwungen und als Apostat bestraft. Währenddessen hilft ihm kein Privileg seines Ordens. Kein Regulare, kraft welcher Vollmacht auch immer, darf in einen weniger strengen Orden versetzt werden, und keinem Regularen wird die Erlaubnis erteilt, den Habit seines Ordens versteckt zu tragen.

Kapitel 20 [Visitationsrechte]

Äbte, die Ordensoberhäupter sind, und die übrigen, nicht den Bischöfen unterstellten Oberen der genannten Orden, denen die rechtmäßige Jurisdiktion über andere niedere Klöster und Priorate zukommt, visitieren die ihnen unterstellten Klöster und Priorate kraft ihres Amtes je nach Orts- und Ordenszugehörigkeit, auch wenn sie kommendiert[a] sind. Weil diese ihren Ordensoberhäuptern unterstehen, sind sie – so erklärt die heilige Synode – nicht von dem betroffen, was an anderer Stelle über die Visitation kommendierter Klöster festgelegt wurde.[2] Alle, die den Klöstern der genannten Orden vorstehen, sind gehalten, die genannten Visitatoren zu empfangen und deren Anordnungen auszuführen. Auch die Hauptklöster werden nach den Konstitutionen des heiligen Apostolischen Stuhls und des jeweiligen Ordens visitiert. Solange die Kommendierungen dauern, werden die Klaustralprioren oder, in Prioraten mit eigenem Konvent, die Subprioren, welche die Aufsicht und die geistliche Führung ausüben, von den Generalkapiteln oder den Visitatoren derselben

[a] Kommenden sind Benefizien ohne Seelsorgsverpflichtung. Vgl. Bd. 2, S. 322 Anm. a und S. 615 Anm. b.

[1] Vgl. zu dergleichen Fällen c. 18–19 *X.* XIII 32 (Fr 2, 586). [2] Vgl. 21. Sitzung, Kanon 8 (oben S. 731).

omnibus praefatorum ordinum privilegia et facultates, quae ipsorum personas, loca et iura concernunt, firma sint et illaesa.

Caput XXI

Cum pleraque monasteria, etiam abbatiae, prioratus et praeposituræ, ex mala eorum, quibus commissa fuerunt, administratione non levia passa fuerint, tam in spiritualibus quam temporalibus, detrimenta: cupit sancta synodus ea ad congruam monasticae vitae disciplinam omnino revocare. Verum adeo dura difficilisque est praesentium temporum conditio, ut nec statim omnibus, nec commune ubique, quod optaret, remedium possit adhiberi. Ut tamen nihil praetermittat, unde praedictis salubriter aliquando provideri possit: primum quidem confidit, summum Romanum pontificem pro sua pietate et prudentia curaturum, quantum haec tempora ferre posse viderit, ut iis, quae nunc commendata reperiuntur et quae suos conventus habent, regulares personae eiusdem ordinis expresse professae et quae gregi praeire et praeesse possint, praeficiantur. Quae vero in posterum vacabunt, non nisi regularibus spectatae virtutis et sanctitatis conferantur[1]. Quo ad ea vero monasteria, quae capita sunt ac primates ordinum, sive abbatiae, sive prioratus filiae illorum capitum nuncupantur: teneantur illi, qui in praesenti ea in commendam obtinent, nisi sit eis de regulari successore provisum, infra sex menses religionem illorum ordinum propriam solemniter profiteri, aut iis cedere; alias commendae praedictae ipso iure vacare censeantur. Ne autem in praedictis omnibus et singulis fraus aliqua adhiberi possit: mandat sancta synodus, ut in provisionibus dictorum monasteriorum qualitas singulorum nominatim exprimatur, aliterque facta provisio subreptitia esse censeatur nullaque subsequenti possessione, etiam triennali, adiuvetur.

Caput XXII

Haec omnia et singula, in superioribus decretis contenta, observari sancta synodus praecipit in omnibus coenobiis ac monasteriis, collegiis ac domibus quorumcumque monachorum ac regularium, necnon quarumcumque sanctimonialium, virginum ac viduarum, etiam si illae sub gubernio militiarum, etiam Hierosolymitanae, vivant et quocumque nomine appellentur, sub quacumque regula vel constitutionibus, et sub custodia vel gubernatione vel quavis subiectione aut annexione vel dependentia cuiuscumque ordinis, mendicantium vel non mendicantium, vel aliorum regularium monachorum aut canonicorum quorumcumque; non obstantibus eorum omnium et singulorum privilegiis, sub quibuscumque formulis verborum conceptis ac *Mare Magnum*[2] appellatis, etiam in fundatione obtentis, necnon constitutionibus et regulis, etiam iuratis, atque etiam consuetudinibus vel praescriptionibus, etiam immemorabilibus. Si qui vero regulares, tam viri quam mulieres, sunt, qui sub arctiori regula vel statutis vivunt (excepta facultate habendi bona stabilia in communi): eos ab eorum instituto et observantia sancta synodus amovere non intendit.

[1] Cf. sess. XIV c. 10 de ref. (v. supra pp. 717-718). [2] Vide supra p. 638 n. 1.

Orden eingesetzt. In allen übrigen | Punkten bleiben die Privilegien und Vollmachten der genannten Orden, die sich auf deren Personen, Einrichtungen und Rechte beziehen, unangetastet in Kraft.

Kapitel 21 [Vorschriften zur Durchsetzung der Klosterreform und Eindämmung des Kommendenwesens]

Da die meisten Klöster, auch Abteien, Priorate und Propsteien, aufgrund der schlechten Verwaltung derer, denen sie übertragen wurden, nicht gerade leichte Schäden im Bereich des Geistlichen und des Zeitlichen erlitten haben, ist es der Wunsch der heiligen Synode, sie wieder ganz zu einer dem monastischen Leben angemessenen Disziplin zurückzurufen. Die gegenwärtige Lage ist freilich so hart und schwierig, daß nicht sofort allen und nicht überall gemeinsam, wie sie es gerne hätte, Heilung gebracht werden kann. Damit jedoch nichts unterlassen werde, was den Klöstern einmal heilsam zugute kommen kann, vertraut die Synode zunächst auf den römischen Papst, der in seiner Frömmigkeit und Klugheit, soweit er die Zeit dafür reif sieht, dafür sorgen wird, daß den kommendierten Klöstern, die es derzeit gibt und die ihre eigenen Konvente besitzen, Regularen vorangestellt werden, die ausdrücklich für diesen Orden die Profeß abgelegt haben und der Herde gut vorangehen und vorstehen können. Klöster, die in Zukunft vakant werden, werden nur Regularen von großer Tugend und Heiligkeit übertragen.[1] Was nun die Klöster betrifft, die Haupt- und Primatsklöster sind – die Filialen mögen Abteien oder Priorate jener Hauptklöster heißen –, so sind all jene, die sie derzeit als Kommenden besitzen, wenn für sie kein regulierter Nachfolger vorgesehen ist, gehalten, innerhalb von sechs Monaten nach der eigenen Regel jener Orden feierlich die Profeß abzulegen oder aber den Platz frei zu machen. Andernfalls gelten die genannten Kommenden *ipso iure* als vakant. Damit aber in all diesen Einzeldingen kein Betrug begangen werden kann, gebietet die heilige Synode, die Eignung der einzelnen Kandidaten bei der Besetzung der genannten Klöster namentlich schriftlich zu bekunden. Eine anders zustande gekommene Besetzung gilt als erschlichen und wird durch keinen darauffolgenden Besitz, sei er auch dreijährig, gestützt.

Kapitel 22 [Abschaffung aller Privilegien und Verwirklichung der Ordensreform]

All dies, was in den obigen Dekreten enthalten ist, schreibt die heilige Synode mit allen Einzelheiten zur Beachtung vor. Es gilt in allen Gemeinschaften und Klöstern, Kollegien und Häusern aller Mönche und Regularen, natürlich auch aller Nonnen, Jungfrauen und Witwen, auch wenn sie unter der Leitung der Ritterorden – auch des Ordens von Jerusalem – leben und wie immer man sie nennt, welche Regel oder welche Konstitutionen sie auch befolgen, unter welcher Kustodie, Leitung, Unterordnung, Angliederung oder Abhängigkeit von einem Orden sie auch stehen, seien es Mendikanten oder nicht oder andere Regularmönche oder Regularkanoniker, ungeachtet der Privilegien für alle einzelnen, mit welchen Worten sie auch formuliert seien und mögen sie auch *Mare Magnum*[2] heißen, ungeachtet auch aller Privilegien in Stiftungsurkunden, ferner aller Konstitutionen und Regeln – seien sie auch beeidet – und auch der Gewohnheiten und Ersitzungen, mögen sie auch unvordenklich sein. Sollte es noch Regularen geben, Männer und Frauen, die unter strengster Regel und strengsten Statuten leben – mit Ausnahme der Vollmacht, unbewegliche Güter gemeinsam zu besitzen –, beabsichtigt die heilige Synode nicht, sie von ihrer Einrichtung und Observanz abzubringen. | Da die heilige Synode

[1] Vgl. 14. Sitzung, Kanon 10 (oben S. 717 f.). [2] Vgl. Bd. 2, S. 638 Anm. 1.

Et quia sancta synodus desiderat, ut omnia et singula supradicta quamprimum exsecutioni demandentur: praecipit omnibus episcopis, in monasteriis sibi subiectis et in omnibus aliis, ipsis in superioribus decretis specialiter commissis, atque omnibus abbatibus ac generalibus et aliis superioribus ordinum supradictorum: ut statim praedicta exsequantur; et si quid exsecutioni mandatum non sit, episcoporum negligentiam concilia provincialia suppleant et coerceant. Regularium vero capitula provincialia et generalia, et, in defectum capitulorum generalium, concilia provincialia per deputationem aliquorum eiusdem ordinis provideant. Hortatur etiam sancta synodus omnes reges, principes, res publicas et magistratus, et in virtute sanctae obedientiae praecipit, ut velint praedictis episcopis, abbatibus ac generalibus et ceteris praefectis in superius contentae reformationis exsecutione suum auxilium et auctoritatem interponere, quoties fuerint requisiti, ut sine ullo impedimento praemissa recte exsequantur, ad laudem Dei omnipotentis.

Decretum de reformatione generali

Caput I

Optandum est, ut ii, qui episcopale ministerium suscipiunt, quae suae sint partes agnoscant ac se non ad propria commoda, non ad divitias aut luxum, sed ad labores et sollicitudines pro Dei gloria vocatos esse intelligant. Nec enim dubitandum est, et fideles reliquos ad religionem innocentiamque facilius inflammandos, si praepositos suos viderint non ea, quae mundi sunt, sed animarum salutem ac coelestem patriam cogitantes. Haec cum ad restituendam ecclesiasticam disciplinam praecipua esse sancta synodus animadvertat: admonet episcopos omnes, ut, secum ea saepe meditantes, factis etiam ipsis ac vitae actionibus, quod est veluti perpetuum quoddam praedicandi genus, se muneri suo conformes ostendant. In primis vero ita mores suos omnes componant, ut reliqui ab eis frugalitatis, modestiae, continentiae ac, quae nos tantopere commendat Deo, sanctae humilitatis exempla petere possint. Quapropter exemplo patrum nostrorum in concilio Carthaginensi[1] non solum iubet, ut episcopi modesta suppellectili et mensa, ac frugali victu contenti sint, verum etiam in reliquo vitae genere ac tota eius domo caveant, ne quid appareat, quod a sancto hoc instituto sit alienum quodque non simplicitatem, Dei zelum, ac vanitatum contemptum prae se ferat. Omnino vero eis interdicit, ne ex reditibus ecclesiae consanguineos familiaresve suos augere studeant, cum et apostolorum canones[2] prohibeant, ne res ecclesiasticas, quae Dei sunt, consanguineis donent, sed, si pauperes sint, iis ut pauperibus distribuant, eas autem non distrahant nec dissipent illorum causa. Immo quam maxime potest, eos sancta synodus monet, ut omnem humanum hunc erga fratres, nepotes propinquosque carnis affectum, unde multorum malorum in ecclesia seminarium exstat, penitus deponant.

[1] Conc. Carthag. IV (398), c. 15 (Msi 3, 952; Bruns 1, 143; cf. H-L 2, 102sqq.), id est c. 4 statutorum ecclesiae antiquorum (Munier, *op. cit.*, 79).
[2] Praesertim c. 38 (CSP 26-27).

den Wunsch hegt, daß das Gesagte bis in alle Einzelheiten baldmöglichst in die Tat umgesetzt werde, gilt für alle Bischöfe in den ihnen unterstellten Klöstern und in allen anderen, die ihnen in den obigen Dekreten in besonderer Weise anvertraut wurden, sowie für alle Äbte, Generale und die übrigen Oberen der genannten Orden die Vorschrift, alles oben Gesagte unverzüglich auszuführen. Gelangt etwas nicht zur Ausführung, dann helfen die Provinzkapitel der Nachlässigkeit der Bischöfe ab und rufen sie zur Ordnung. Provinz- und Generalkapitel der Regularen und – sollten die Generalkapitel nicht zustande kommen – die Provinzkonzilien kümmern sich durch Abordnung einiger Ordensangehöriger darum. Ebenfalls ermahnt die heilige Synode alle Könige, Fürsten, Gemeinwesen und Magistrate und gebietet ihnen kraft heiligen Gehorsams, sie möchten den genannten Bischöfen, Äbten, Generalen und allen übrigen Vorgesetzten bei der Durchführung der im obigen Text enthaltenen Reformen ihre Hilfe und Autorität zur Verfügung stellen, sooft man sie darum bittet. So wird das vorgelegte Reformwerk ohne alle Behinderung korrekt durchgeführt – zum Lob des allmächtigen Gottes.

Dekret über die allgemeine Reform

Kapitel 1 [Anforderungen an die Bischöfe – Gegen Nepotismus]

Es ist zu wünschen, daß jene, die den bischöflichen Dienst auf sich nehmen, ihr Aufgabengebiet sehr wohl kennen. Es sei ihnen bewußt, daß sie nicht zum eigenen Vorteil, nicht zu Reichtum und Luxus berufen sind, sondern zu harter Arbeit und gewissenhafter Pflichterfüllung, Gott zur Ehre. Denn es kann keinen Zweifel geben, daß auch die übrigen Gläubigen leichter für Glauben und Uneigennützigkeit zu begeistern sind, wenn sie sehen, daß ihre Vorgesetzten nicht auf das, was zur Welt gehört, sondern auf das Heil der Seelen und die himmlische Heimat bedacht sind. Solch eine Einstellung hält die heilige Synode zur Wiederherstellung der kirchlichen Disziplin für vordringlich. Deshalb ermahnt sie alle Bischöfe, dies oft bei sich zu bedenken und durch eigene Tat und Lebensführung – gleichsam als einer Art beständiger Predigt – sich in Übereinstimmung mit ihrer Aufgabe zu erweisen. Vor allem ordnen sie ihren gesamten Lebenswandel so, daß sich die übrigen an ihnen ein Beispiel an Sparsamkeit, Bescheidenheit, Enthaltsamkeit und, womit wir uns so sehr bei Gott empfehlen, an heiliger Demut nehmen können. Deshalb gebietet sie nach dem Beispiel unserer Väter auf dem Konzil von Karthago[1] nicht nur, daß die Bischöfe mit einem bescheidenen Hausstand und mit sparsamer Ernährung zufrieden sind; nein, sie müssen auch peinlich darauf achten, daß in der übrigen Lebensweise und in ihrem ganzen Haus nichts aufscheint, was dieser heiligen Institution [sc. des Bischofsamtes] fremd ist und was nicht Einfachheit, Eifer für Gott und Verachtung aller Eitelkeit erkennen läßt. Die Synode verbietet konsequent alle Versuche der Bischöfe, ihre Verwandten oder Familiaren aus den Einkünften der Kirche zu unterstützen; denn schon die Kanones der Apostel[2] verbieten ihnen, Kirchengüter, die Gott gehören, den Verwandten zu schenken. Vielmehr verteilen sie diese an ihre Verwandten, wenn sie denn arm sind, wie sonst an Arme. Aber sie verschleudern oder vergeuden sie nicht zu deren Gunsten. Stattdessen ermahnt die heilige Synode die Bischöfe so eindringlich wie möglich, alle menschlichen Gefühle gegenüber Brüdern und Schwestern, Neffen und Nichten und Verwandten, woraus die Saat vieler Übel in der Kirche erwächst, völlig abzulegen. | Was

[1] Viertes Konzil von Karthago (398), c. 15 (Msi 3, 952; Bruns 1, 143; vgl. H-L 2/1, 102ff.); vgl. Kanon 4 der Alten Kirchenstatuten (*Les Statuta ecclesiae antiqua*, hg. v. Ch. Munier, Paris 1960, 79). [2] Vor allem Kanon 38 (CSP 26–27).

Quae vero de episcopis dicta sunt, eadem non solum in quibuscumque beneficia ecclesiastica, tam saecularia quam regularia, obtinentibus pro gradus sui conditione observari, sed et ad sanctae Romanae ecclesiae cardinales pertinere decernit, quorum consilio apud sanctissimum Romanum pontificem cum universalis ecclesiae administratio nitatur, nefas videri potest, non iis etiam virtutum insignibus ac vivendi disciplina eos fulgere, quae merito omnium in se oculos convertant.

Caput II

Cogit temporum calamitas et invalescentium haeresum malitia, ut nihil sit praetermittendum, quod ad populorum aedificationem et catholicae fidei praesidium videatur posse pertinere. Praecipit igitur sancta synodus patriarchis, primatibus, archiepiscopis, episcopis et omnibus aliis, qui de iure vel consuetudine in concilio provinciali interesse debent, ut in ipsa prima synodo provinciali, post finem praesentis concilii habenda, ea omnia et singula, quae ab hac sancta synodo diffinita et statuta sunt, palam recipiant, necnon veram obedientiam summo Romano pontifici spondeant et profiteantur, simulque haereses omnes, a sacris canonibus et generalibus conciliis praesertimque ab hac eadem synodo damnatas, publice detestentur, et anathematizent. Idemque in posterum quicumque in patriarchas, primates, archiepiscopos episcoposque promovendi in prima synodo provinciali, in qua ipsi interfuerint, omnino observent. Quod si quis ex supradictis omnibus, quod absit, renuerit, episcopi comprovinciales statim summum Romanum pontificem admonere sub poena divinae indignationis teneantur. Interimque ab eiusdem communione abstineant. Ceteri vero omnes, sive in praesenti sive in futurum beneficia ecclesiastica habituri, et qui in synodo dioecesana convenire debent: idem ut supra in ea synodo, quae primo quoque tempore celebrabitur, faciant et observent; alias secundum formam sacrorum canonum puniantur. Ad haec omnes ii, ad quos universitatum et studiorum generalium cura, visitatio et reformatio pertinet, diligenter curent, ut ab eisdem universitatibus canones et decreta huius sanctae synodi integre recipiantur, ad eorumque normam magistri, doctores et alii in eisdem universitatibus ea, quae catholicae fidei sunt, doceant et interpretentur, seque ad hoc institutum initio cuiuslibet anni solemni iuramento obstringant; sed et si aliqua alia in praedictis universitatibus correctione et reformatione digna fuerint, ab eisdem, ad quos spectat, pro religionis et disciplinae ecclesiasticae augmento emendentur et statuantur. Quae vero universitates immediate summi Romani pontificis protectioni et visitationi sunt subiectae, has sua beatitudo per eius delegatos, eadem qua supra ratione et prout ei utilius visum fuerit, salubriter visitari et reformari curabit.

Caput III

Quamvis excommunicationis gladius nervus sit ecclesiasticae disciplinae et ad continendos in officio populos valde salutaris: sobrie tamen magnaque circumspectione exercendus est, cum experientia doceat, si temere aut levibus ex rebus incutiatur, magis contemni quam formidari, et per-

über die Bischöfe gesagt wurde, ist laut Beschluß der Synode nicht nur für alle Inhaber von Kirchenbenefizien, seien sie weltlich oder klösterlich, je nach Grad und Stellung verpflichtend, sondern betrifft auch die Kardinäle der heiligen römischen Kirche. Da sich die Leitung der Universalkirche auf ihren Rat beim Papst stützt, hielte man es wohl für ein Unding, wenn nicht auch sie durch Tugend und Lebensführung ein leuchtendes Beispiel darstellten, wodurch sich mit Recht die Augen aller auf sie richten.

Kapitel 2 [Rezeption des Konzils durch Synoden und durch Universitätsreform]

Die schlechten Zeiten und die Häresien, die immer weiter um sich greifen, zwingen dazu, nichts außer Acht zu lassen, was augenscheinlich für die Erbauung der Völker und den Schutz des katholischen Glaubens von Belang sein kann. Deshalb gebietet die heilige Synode den Patriarchen, Primassen, Erzbischöfen, Bischöfen und allen anderen, die durch Recht oder Gewohnheit an Provinzialkonzilien teilnehmen müssen, schon auf der ersten Provinzialsynode, die nach dem Abschluß des gegenwärtigen Konzils gehalten wird, alle einzelnen von dieser heiligen Synode getroffenen Entscheidungen öffentlich anzunehmen und dem Papst feierlich wahren Gehorsam zu versprechen und zu geloben sowie gleichzeitig allen Häresien, die von den heiligen Kanones, den Generalkonzilien und besonders von dieser Synode verurteilt wurden, öffentlich zu widersagen und sie zu anathematisieren. Dasselbe beachten grundsätzlich alle künftigen Patriarchen, Primasse, Erzbischöfe und Bischöfe in der ersten Provinzialsynode, an der sie persönlich teilnehmen. Sollte dies aber einer von all den Genannten - was ferne sei - ablehnen, dann sind die übrigen Bischöfe der Provinz unter Strafe des göttlichen Zorns gehalten, sofort den Papst darauf aufmerksam zu machen. In der Zwischenzeit halten sie keine Gemeinschaft mit einem solchen. Alle übrigen jetzigen oder zukünftigen Inhaber kirchlicher Benefizien und alle zur Teilnahme an der Diözesansynode Verpflichteten vollziehen und beachten die obigen Anordnungen in der Synode, die jeweils als erste gefeiert wird, ebenfalls. Sonst werden sie nach der Form der heiligen Kanones bestraft. All diejenigen, die mit der Sorge, Visitation und Reform der Universitäten und Generalstudien betraut sind, sind eifrig darum bemüht, daß die Kanones und Dekrete dieser heiligen Synode von den Universitäten vollständig angenommen werden. Nach deren Norm sollen die Magister, Doktoren und andere an den Universitäten lehren und auslegen, was zum katholischen Glauben gehört. Sie verpflichten sich zu diesem Grundsatz am Anfang eines jeden Jahres durch feierlichen Eid. Aber auch dann, wenn manch anderes an den Universitäten korrektur- und reformbedürftig ist, wird es von den dafür Zuständigen zur Förderung der Religion und der kirchlichen Disziplin verbessert und beschlossen. Bei allen Universitäten, die dem Schutz und der Visitation des Papstes direkt unterstellt sind, trägt seine Seligkeit dafür Sorge, daß sie durch seine Delegaten in der oben beschriebenen Art und so, wie es ihm am nützlichsten erscheint, gehörig visitiert und reformiert werden.

Kapitel 3 [Umgang mit Exkommunikation und anderen Strafverfahren]

Obgleich das Schwert der Exkommunikation das Hauptinstrument der kirchlichen Disziplin ist und sehr heilsam dazu beiträgt, das Volk bei der Pflicht zu halten, muß es doch besonnen und mit großer Umsicht eingesetzt werden, da die Erfahrung lehrt, daß es, wenn man damit blindlings oder bei geringem Anlaß dreinschlägt, mehr zur Verachtung als zur Abschreckung, eher zum Schaden | als

niciem potius parere quam salutem. Quapropter excommunicationes illae, quae monitionibus praemissis ad finem revelationis, ut aiunt, aut pro deperditis seu subtractis rebus ferri solent, a nemine prorsus praeterquam ab episcopo decernantur, et tunc non alias, quam ex re non vulgari, causaque diligenter ac magna maturitate per episcopum examinata, quae eius animum moveat[1]; nec ad eas concedendas cuiusvis saecularis, etiam magistratus, auctoritate adducatur, sed totum hoc in eius arbitrio et conscientia sit positum, quando ipse pro re, loco, persona aut tempore eas decernendas esse iudicaverit. In causis vero iudicialibus mandatur omnibus iudicibus ecclesiasticis, cuiuscumque dignitatis exsistant, ut, quandocumque exsecutio realis vel personalis in qualibet parte iudicii propria auctoritate ab ipsis fieri poterit, abstineant se, tam in procedendo quam definiendo, a censuris ecclesiasticis seu interdicto; sed liceat eis, si expedire videbitur, in causis civilibus, ad forum ecclesiasticum quomodolibet pertinentibus, contra quoscumque, etiam laicos, per mulctas pecuniarias, quae locis piis ibi exsistentibus eo ipso, quod exactae fuerint, assignentur, seu per captionem pignorum, personarumque districtionem, per suos proprios aut alienos exsecutores faciendam, sive etiam per privationem beneficiorum aliaque iuris remedia procedere et causas diffinire. Quodsi exsecutio realis vel personalis adversus reos hac ratione fieri non poterit, sitque erga iudicem contumacia: tunc eos etiam anathematis mucrone arbitrio suo, praeter alias poenas, ferire poterit. In causis quoque criminalibus, ubi exsecutio realis vel personalis, ut supra, fieri poterit, erit a censuris abstinendum; sed si dictae exsecutioni facile locus esse non possit, licebit iudici hoc spirituali gladio in delinquentes uti, si tamen delicti qualitas, praecedente bina saltem monitione, etiam per edictum, id postulet. Nefas autem sit saeculari cuilibet magistratui, prohibere ecclesiastico iudici, ne quem excommunicet, aut mandare, ut latam excommunicationem revocet, sub praetextu, quod contenta in praesenti decreto non sint observata: cum non ad saeculares, sed ad ecclesiasticos haec cognitio pertineat. Excommunicatus vero quicumque, si post legitimas monitiones non resipuerit, non solum ad sacramenta et communionem fidelium ac familiaritatem non recipiatur, sed, si obdurato animo censuris annexus in illis per annum insorduerit, etiam contra eum, tamquam de haeresi suspectum, procedi possit.

Caput IV

Contingit saepe in quibusdam ecclesiis, vel tam magnum missarum celebrandarum numerum ex variis defunctorum relictis impositum esse, ut illis pro singulis diebus a testatoribus praescriptis nequeat satisfieri; vel eleemosynam huiusmodi pro illis celebrandis adeo tenuem esse, ut non facile inveniatur, qui velit huic se muneri subiicere, unde depereunt piae testantium voluntates, et eorum conscientias, ad quos praedicta spectant, onerandi occasio datur. Sancta synodus, cupiens, haec ad pios usus relicta, quo plenius et utilius potest, impleri: facultatem dat episco-

[1] Cf. conc. Lat. IV, c. 47 (v. supra pp. 255-256).

zum Heil führt. Deshalb dürfen alle Exkommunikationen, die gewöhnlich nach mehrfachen Ermahnungen auferlegt werden, um einen Sachverhalt aufzudecken, wie man sagt, oder um verschwundene oder unterschlagene Dinge wiederzuerlangen, einzig und allein vom Bischof verhängt werden, und zwar auch dann nur in einer nicht alltäglichen Angelegenheit und nachdem die Sache durch den Bischof sorgfältig und mit großer Genauigkeit geprüft ist und sie ihm nahegeht.[1] Er darf sich zu ihrer Verhängung auch nicht durch die Autorität einer weltlichen Person, auch nicht eines Magistrats, verleiten lassen. Vielmehr ist es ganz seiner Gewissensentscheidung anheimgestellt, wann, wofür, für welchen Ort, für welche Person oder Zeit solche Exkommunikationen nach seinem Urteil zu verhängen sind. In Gerichtssachen wird allen kirchlichen Richtern, gleich welchen Ranges, geboten: Wann immer die Vollstreckung [eines Urteils] hinsichtlich einer Sache oder Person in einem Teil des gerichtlichen Verfahrens kraft eigener Vollmacht von ihnen vollzogen werden kann, sehen sie im Prozeß und in der Urteilsfällung von Kirchenstrafen oder vom Interdikt ab. In Zivilsachen, die sich irgendwie auf die kirchliche Gerichtsbarkeit beziehen, ist es ihnen hingegen – falls es sinnvoll erscheint – erlaubt, zur Durchführung des Prozesses und Fällung des Schlußurteils gegen beliebige Personen – auch Laien – Geldstrafen, die sogleich mit der Verkündung den frommen Einrichtungen vor Ort zugewiesen werden, zu verhängen, Pfänder einzuziehen, Zwangsvollstreckungen gegen persönliche Güter durch ihre eigenen oder durch fremde Vollstrecker anzuordnen, Benefizien zu entziehen und andere Rechtsmittel anzuwenden. Ist die Vollstreckung hinsichtlich einer Sache oder Person gegen die Angeklagten so nicht möglich und liegt Wiedersetzlichkeit gegen den Richter vor, kann er gegen sie nach freier Entscheidung, abgesehen von anderen Strafen, auch die Waffe des Anathems einsetzen. In Strafprozessen, bei denen es zu einer Urteilsvollstreckung gegen eine Sache oder Person, wie oben beschrieben, kommen kann, wird er von Zensuren absehen. Kann die genannte Vollstreckung nicht leicht stattfinden, ist es dem Richter erlaubt, das geistliche Schwert [der Exkommunikation] gegen die Delinquenten anzuwenden, wenn es die Qualität des Vergehens erfordert, und zwar nach wenigstens zweimaliger, auch durch Erlaß erfolgter Ermahnung. Es ist für jeden weltlichen Magistrat absolut unzulässig, einen kirchlichen Richter daran zu hindern, daß er jemanden exkommuniziert, oder ihm zu befehlen, die verhängte Exkommunikation unter dem Vorwand, daß die Inhalte des vorliegenden Dekrets nicht beachtet wurden, zu widerrufen; denn darüber zu befinden, obliegt nicht den weltlichen, sondern nur den kirchlichen Personen. Jeder Exkommunizierte, der nach den gesetzlichen Ermahnungen nicht Vernunft annimmt, darf nicht nur zu den Sakramenten und zur Gemeinschaft der Gläubigen und ihrem vertrauten Umgang nicht zugelassen werden, sondern gegen ihn kann wie gegen einen der Häresie Verdächtigen vorgegangen werden, wenn er in seinem Starrsinn trotz der gegen ihn verhängten Zensuren ein Jahr lang voller Liederlichkeit verharrt.

Kapitel 4 [Testamentarisch verfügte Stipendien für Seelenmessen]

In einigen Kirchen gibt es oft aufgrund verschiedener Hinterlassenschaften Verstorbener eine solche Anzahl von Meßverpflichtungen, daß man den von den Erblassern für einzelne Tage vorgeschriebenen Meßfeiern nicht nachkommen kann, oder das Almosen für jene Meßfeiern ist so gering, daß es kaum jemanden gibt, der diese Aufgabe übernehmen will. Deshalb verfallen die frommen Willensäußerungen der Erblasser, und die Gewissen derer, denen ihre Ausführung obliegt, werden unnötig belastet. Es ist der Wunsch der heiligen Synode, daß die Vermächtnisse zu frommen Zwecken möglichst vollständig und nützlich ausgeführt werden. Deshalb ermächtigt sie die Bischöfe und entsprechend die Äbte |

[1] Vgl. Viertes Laterankonzil, Konst. 47 (Bd. 2, S. 255 f.).

pis, ut in synodo dioecesana, itemque abbatibus et generalibus ordinum, ut in suis capitulis generalibus, re diligenter perspecta, possint pro sua conscientia in praedictis ecclesiis, quas hac provisione indigere cognoverint, statuere circa haec, quidquid magis ad Dei honorem et cultum atque ecclesiarum utilitatem viderint expedire[1], ita tamen, ut eorum semper defunctorum commemoratio fiat, qui pro suarum animarum salute legata ea ad pios usus reliquerunt.

Caput V

Ratio postulat, ut illis, quae bene constituta sunt, contrariis ordinationibus non detrahatur. Quando igitur ex beneficiorum quorumcumque erectione seu fundatione aut aliis constitutionibus qualitates aliquae requiruntur, seu certa illis onera sunt iniuncta: in beneficiorum quorumcumque collatione seu in quacumque alia dispositione eis non derogetur. Idem in praebendis theologalibus, magistralibus, doctoralibus aut presbyteralibus, diaconalibus ac subdiaconalibus, quandocumque ita constituta fuerint, observetur, ut eorum qualitatibus vel ordinibus nihil in ulla provisione detrahatur; et aliter facta provisio subreptitia censeatur.

Caput VI

Statuit sancta synodus, ut in omnibus ecclesiis cathedralibus et collegiatis decretum sub felicis recordationis Paulo III, quod incipit *Capitula cathedralium*[2], observetur, non solum quando episcopus visitaverit, sed et quoties ex officio vel ad petitionem alicuius contra aliquem ex contentis in dicto decreto procedat, ita tamen, ut cum extra visitationem processerit, infrascripta omnia locum habeant, videlicet: ut capitulum initio cuiuslibet anni eligat ex capitulo duos, de quorum consilio et assensu episcopus vel eius vicarius tam in formando processum, quam in ceteris omnibus actibus usque ad finem causae inclusive, coram notario tamen ipsius episcopi et in eius domo aut consueto tribunali, procedere teneatur. Unum autem tantum sit utriusque votum, possitque alter episcopo accedere. Quodsi ambo ab episcopo discordes in aliquo actu seu interlocutoria vel diffinitiva sententia fuerint: tunc intra sex dierum spatium cum episcopo tertium eligant, et si in electione tertii etiam discordent, ad viciniorem episcopum electio devolvatur, et iuxta eam partem, cum qua tertius conveniet, articulus, in quo erat discordia, terminetur; alias processus et inde secuta nulla sint nullosque producant iuris effectus. In criminibus tamen, ex incontinentia provenientibus, de qua in decreto de concubinariis[3], et in atrocioribus delictis, depositionem aut degradationem requirentibus, ubi de fuga timetur, ne iudicium eludatur, et ideo opus sit personali detentione: possit initio solus episcopus ad summariam informationem et necessariam detentionem procedere, servato tamen in reliquis ordine praemisso. In omnibus autem casibus ea ratio habeatur, ut, iuxta qualitatem delicti ac personarum, delinquentes ipsi in loco decenti custodiantur. Episcopis praeterea ubique is honor tribuatur, qui eorum dignitati par est, eisque

[1] Cf. sess. XXII c. 6 de ref. (v. supra p. 739). [2] Sess. VI c. 4 de ref. (v. supra p. 683). [3] Sess. XXIV c. 8 de ref. matr. (v. supra pp. 758-759).

und Ordensgenerale: Sie können diesbezüglich auf den Diözesansynoden und Generalkapiteln nach sorgfältiger Prüfung der Angelegenheit in den genannten Kirchen, die offensichtlich einer solchen Regelung bedürfen, alles nach ihrem eigenen Gewissen bestimmen, was ihrem Urteil zufolge mehr zur kultischen Verehrung Gottes und zum Nutzen der Kirchen dient.[1] Es geschehe in der Weise, daß das Gedächtnis jener Toten stets gepflegt wird, die diese Mittel um ihres Seelenheiles willen zu frommen Zwecken hinterlassen haben.

Kapitel 5 [Festhalten an bestehenden Regeln bei der Pfründenbesetzung]

Die Vernunft fordert, daß gute Anordnungen nicht durch entgegengesetzte Regelungen zersetzt werden. Wenn also aufgrund der Errichtung oder Stiftung von Benefizien oder aufgrund anderer Bestimmungen gewisse Voraussetzungen verlangt werden oder mit ihnen bestimmte Belastungen verbunden sind, dann dürfen sie bei der Verteilung von Benefizien oder bei einer anderen Verfügung nicht abgeschafft werden. Dasselbe findet Beachtung für Theologen-, Magistrats-, Doktorats-, Presbyterats-, Diakonats- und Subdiakonatspfründen, wann immer sie in diesem Sinn eingerichtet wurden: Bei keiner Besetzung dürfen Abstriche an den für sie geforderten Voraussetzungen oder Ordostufen gemacht werden. Jede anders zustande gekommene Besetzung gilt als erschlichen.

Kapitel 6 [Prozeßvorschriften, bischöfliche Privilegien und Rechte der Kapitel]

Die heilige Synode legt fest, daß in allen Kathedral- und Kollegiatskirchen das unter Paul III. seligen Angedenkens beschlossene Dekret *Capitula cathedralium*[2] beachtet wird, und zwar nicht nur während der Visitation des Bischofs, sondern auch, sooft er kraft seines Amtes oder auf jemandes Bitten hin gegen jemanden vorgeht, wie es dem Inhalt des genannten Dekrets entspricht. Im Falle eines außerhalb der Visitation stattfindenden Prozesses soll jedoch das im folgenden beschriebene Verfahren eingehalten werden: Das Kapitel wählt zu Beginn jeden Jahres zwei seiner Mitglieder, mit deren Rat und Zustimmung der Bischof oder sein Stellvertreter schon bei der Aufnahme eines Prozesses, aber auch bei allen übrigen Akten bis einschließlich zum Abschluß des Falles vor dem bischöflichen Notar und im Haus des Bischofs oder am gewohnten Gerichtsort vorgehen muß. Jeder der beiden Gewählten hat nur eine einzige Stimme und einer der beiden kann dem Bischof beipflichten. Sind beide bei einem Verhandlungsschritt, einem Zwischen- oder Endurteil, nicht in Übereinstimmung mit dem Bischof, so wählen sie innerhalb von sechs Tagen mit dem Bischof einen Dritten. Sind sie auch bei der Wahl des Dritten verschiedener Meinung, dann trifft die Wahl der Nachbarbischof, und der strittige Artikel wird im Sinne jener Partei entschieden, mit der der Dritte übereinstimmt. Andernfalls sind der Prozeß und seine Folgen nichtig und zeitigen keine Rechtswirkungen. In Strafverfahren aufgrund von Nichtenthaltsamkeit, wie sie im Dekret über die Konkubinarier[3] behandelt sind, sowie bei schwereren Delikten, die eine Amtsenthebung oder Degradierung erfordern, bei denen die Prozeßvereitelung durch Flucht zu befürchten und darum eine Festnahme der Person nötig ist, kann der Bischof anfänglich allein zur vorläufigen Ermittlung und zur notwendigen Festnahme schreiten, muß aber für alles Weitere die genannte Ordnung einhalten. In allen Fällen ist darauf zu achten, daß je nach Delikt und Person die Delinquenten an einem geziemenden Ort in Gewahrsam sind. Außerdem kommt den Bischöfen überall jene Ehre zu, die ihrer Würde entspricht. | Im Chor und im Kapitel,

[1] Vgl. 22. Sitzung, Kanon 6 (oben S. 739). [2] 6. Sitzung, Kap. 4 (oben S. 683). [3] Vgl. 24. Sitzung, Kap. 8 (oben S. 758 f.).

in choro et in capitulo, in processionibus et aliis actibus publicis sit prima sedes[1], et locus, quem ipsi elegerint, et praecipua omnium rerum agendarum auctoritas. Qui si aliquid canonicis ad deliberandum proponant, nec de re ad suum vel suorum commodum spectante agatur: episcopi ipsi capitulum convocent, vota exquirant et iuxta ea concludant. Absente vero episcopo omnino hoc ab his de capitulo, ad quos de iure vel consuetudine spectat, perficiatur, nec ad id vicarius episcopi admittatur. Ceteris autem in rebus capituli iurisdictio et potestas, si qua eis competit, et bonorum administratio salva et intacta omnino relinquantur. Qui vero non obtinent dignitates nec sunt de capitulo, hi omnes in causis ecclesiasticis episcopo subiiciantur. Non obstantibus, quo ad supradicta, privilegiis, etiam ex fundatione competentibus, necnon consuetudinibus, etiam immemorabilibus, sententiis, iuramentis, concordiis, quae tantum suos obligent auctores; salvis tamen in omnibus privilegiis, quae universitatibus studiorum generalium seu earum personis sunt concessa. Haec autem omnia et singula in iis ecclesiis locum non habeant, in quibus episcopi aut eorum vicarii ex constitutionibus vel privilegiis aut consuetudinibus sive concordiis seu quocumque alio iure maiorem habent potestatem, auctoritatem ac iurisdictionem, quam praesenti decreto sit comprehensum; quibus sancta synodus derogare non intendit.

Caput VII

Cum in beneficiis ecclesiasticis ea, quae haereditariae successionis imaginem referunt, sacris constitutionibus sint odiosa et patrum decretis contraria[2]: nemini in posterum accessus aut regressus, etiam de consensu, ad beneficium ecclesiasticum cuiuscumque qualitatis concedatur, nec hactenus concessi suspendantur, extendantur aut transferantur. Hocque decretum in quibuscumque beneficiis ecclesiasticis, ac etiam cathedralibus ecclesiis, ac in quibuscumque personis, etiam cardinalatus honore fulgentibus, locum habeat. In coadiutoriis quoque cum futura successione idem posthac observetur, ut nemini in quibuscumque beneficiis ecclesiasticis permittantur. Quodsi quando ecclesiae cathedralis aut monasterii urgens necessitas aut evidens utilitas postulet, praelato dari coadiutorem: is non alias cum futura successione detur, quam haec causa prius diligenter a sanctissimo Romano pontifice cognita, et qualitates omnes in illo concurrere certum sit, quae a iure et decretis huius sanctae synodi[3] in episcopis et praelatis requiruntur; alias concessiones super his factae surreptitiae esse censeantur.

Caput VIII

Admonet sancta synodus quoscumque ecclesiastica beneficia, saecularia seu regularia, obtinentes, ut hospitalitatis officium, a sanctis patribus frequenter commendatum, quantum per eorum proventus licebit, prompte

---

[1] Cf. Statuta ecclesiae antiqua c. 2 (Munier, *op. cit.*, 79).
[2] Cf. conc. Lat. II c. 16 (v. supra p. 201).
[3] Cf. sess. VII cc. 1 et 3 de ref., sess. XXII c. 2 de ref., sess. XXIV c. 1 de ref. (v. supra pp. 687, 733-734, 759-761).

bei Prozessionen und bei anderen öffentlichen Akten nehmen sie den ersten Sitz[1] und den Platz ein, den sie sich ausgewählt haben; bei der Durchführung aller Angelegenheiten steht ihnen die höchste Autorität zu. Wenn die Bischöfe den Kanonikern etwas zur Beratung vorlegen und es dabei um eine Sache geht, die weder ihr eigenes Interesse noch das der Ihren betrifft, berufen sie das Kapitel selbst ein, erfragen die Voten und beschließen dementsprechend. Bei Abwesenheit des Bischofs wird dies ausnahmslos von jenen Mitgliedern des Kapitels durchgeführt, denen es nach Recht und Gewohnheit zukommt; der Bischofsvikar wird dazu nicht zugelassen. In den übrigen Angelegenheiten des Kapitels wird ihnen die Rechtsprechung und die Gewalt, sofern sie ihnen zukommt, sowie die Güterverwaltung ohne jede Einschränkung überlassen. Wer keine entsprechende Stellung hat und nicht dem Kapitel angehört, ist in kirchlichen Rechtssachen ausnahmslos dem Bischof unterstellt. Was die genannten Bestimmungen betrifft, sind die Privilegien, auch die stiftungsgebundenen, die Gewohnheiten, auch die unvordenklichen, die Sprüche, Eide und Übereinkünfte, die nur ihre Urheber binden, gegenstandslos. Unangetastet bleiben hingegen in allen Punkten die Privilegien, die den Generalstudien oder deren Personen zugestanden wurden. All diese Einzelbestimmungen finden keine Anwendung in den Kirchen, über welche die Bischöfe oder deren Stellvertreter aufgrund von Konstitutionen, Privilegien, Gewohnheiten, Übereinkünften oder eines sonstigen Rechts größere Gewalt, Vollmacht und Jurisdiktion besitzen, als im vorliegenden Dekret zugrundegelegt ist. Die heilige Synode denkt nicht an deren Abschaffung.

Kapitel 7 [Gegen Vererbungstendenzen bei Benefizien – Einschränkung des Koadjutorenwesens]

Da im kirchlichen Benefizienwesen alles, was den Anschein einer Erbfolge erweckt, den heiligen Konstitutionen verhaßt ist und den Dekreten der Väter widerspricht,[2] wird in Zukunft niemandem der [a]Akzeß oder Regreß[a] – geschähe er auch mit Zustimmung – in ein kirchliches Benefizium, wie immer es beschaffen sein mag, gewährt. Was bisher gewährt wurde, wird nicht aufgehoben, ausgedehnt oder übertragen. Dieses Dekret findet Anwendung bei allen kirchlichen Benefizien, in Kathedralkirchen ebenso wie bei allen Personen, selbst bei Inhabern der Kardinalswürde. Dasselbe gilt von nun an auch für Bestellungen von Koadjutoren mit künftiger Nachfolge. Für keinerlei hierarchisches Benefizium wird dies jemandem noch gestattet. Sollte es eine dringende Notlage oder ein offensichtlicher Nutzen für eine Kathedralkirche oder ein Kloster verlangen, einem Kirchenoberen einen Koadjutor beizugeben, so darf dieser nur dann mit künftiger Nachfolge eingesetzt werden, wenn dieser Fall zuvor sorgfältig von seiner Heiligkeit, dem römischen Bischof, untersucht wurde und sich dabei herausstellt, daß er alle Eigenschaften in sich vereint, die vom Recht und von den Dekreten dieser heiligen Synode[3] für Bischöfe und Kirchenobere gefordert werden. Anders zustande gekommene Zugeständnisse in dieser Angelegenheit gelten als erschlichen.

Kapitel 8 [Ermahnung zur institutionellen Gastfreundschaft]

Die heilige Synode ermahnt alle Inhaber von kirchlichen Benefizien, seien es weltliche oder klösterliche, die von den heiligen Vätern häufig empfohlene Pflicht der Gastfreundschaft, soweit es ihre Einkünfte erlauben, bereitwillig | und großzügig auszuüben, eingedenk dessen, daß die Liebhaber

[a] Der sog. „Akzeß" bezieht sich auf ein Benefizium, das jemand erhält, ehe er im Stande ist, es in Besitz zu nehmen; entsprechend ist der „Regreß" ein Widerruf eines früher ausgesprochenen Verzichts auf ein Benefizium. Vgl. Lecler u.a., *Trient II* 619 mit Anm.

---

[1] Vgl. Alte Kirchenstatuten, Kanon 2 (*Les Statuta ecclesiae antiqua*, hg. v. Ch. Munier, Paris 1960, 79). [2] Vgl. Zweites Laterankonzil, Kanon 16 (Bd. 2, S. 201). [3] Vgl. die Reformdekrete der 7. Sitzung, Kap. 1; der 22. Sitzung, Kap. 2; der 24. Sitzung, Kap. 1 (oben S. 687, 733 f. und 759–761).

benigneque exercere assuescant, memores, eos qui hospitalitatem amant, Christum in hospitibus recipere[1]. Illis vero, qui hospitalia vulgo nuncupata, seu alia pia loca, ad peregrinorum, infirmorum, senum pauperumve usum praecipue instituta, in commendam, administrationem aut quemcumque titulum, aut etiam ecclesiis suis unita, obtinent, vel si ecclesiae parochiales hospitalibus forte unitae aut in hospitalia erectae earumque patronis in administrationem concessae sint: praecipit omnino, ut impositum illis onus officiumve administrent atque hospitalitatem, quam debent, ex fructibus ad id deputatis actu exerceant, iuxta constitutionem concilii Viennensis, alias in hac eadem synodo sub felicis recordationis Paulo III innovatam[2], quae incipit *Quia contingit*[3]. Quodsi hospitalia haec ad certum peregrinorum aut infirmorum aut aliarum personarum genus suscipiendum fuerint instituta, nec in loco, ubi sunt dicta hospitalia, similes personae, aut perpaucae, reperiantur: mandat adhuc, ut fructus illorum in alium pium usum, qui eorum institutioni proximior sit ac, pro loco et tempore, utilior, convertantur, prout ordinario cum duobus de capitulo, qui rerum usu peritiores sint, per ipsum deligendis, magis expedire visum fuerit, nisi aliter forte, etiam in hunc eventum, in eorum fundatione aut institutione fuerit expressum, quo casu, quod ordinatum fuit, observari curet episcopus, aut, si id non possit, ipse, prout supra, utiliter provideat. Itaque si praedicti omnes et singuli, cuiuscumque ordinis vel religionis et dignitatis, etiam si laici fuerint, qui administrationem hospitalium habent, non tamen regularibus subiecti, ubi viget regularis observantia: ab ordinario moniti, hospitalitatis munus, adhibitis omnibus, ad quae tenentur, necessariis, re ipsa obire cessaverint: non solum per ecclesiasticas censuras et alia iuris remedia ad id compelli possint, se etiam hospitalis ipsius administratione curave perpetuo privari possint, aliique eorum loco ab his, ad quos spectabit, substituantur, et praedicti nihilominus etiam ad fructuum restitutionem, quos contra ipsorum hospitalium institutionem perceperunt, quae nulla eis remissione aut compositione indulgeatur, in foro conscientiae teneantur. Nec administratio seu gubernatio huiusmodi locorum uni et eidem personae ultra triennium deinceps committatur, nisi aliter in fundatione cautum reperiatur. Non obstante quoad omnia supradicta quacumque unione, exemptione et consuetudine in contrarium, etiam immemorabili, seu privilegiis aut indultis quibuscumque.

Caput IX

Sicuti legitima patronatuum iura[4] tollere piasque fidelium voluntates in eorum institutione violare, aequum non est: sic etiam, ut hoc colore beneficia ecclesiastica in servitutem, quod a multis impudenter fit, redigantur, non est permittendum. Ut igitur debita in omnibus ratio observetur, decernit sancta synodus, ut titulus iuris patronatus sit ex fundatione

[1] Cf. Mt 25, 35-36; Lc 24, 29-30. [2] Cf. sess. VII c. 15 de ref. (v. supra p. 689).
[3] Conc. Vienn., c. [17] (v. supra pp. 374-376).
[4] Cf. sess. XIV cc. 12 et 13 de ref., sess. XXIV c. 18 de ref. (v. supra pp. 718, 770 772).

der Gastfreundschaft in ihren Gästen Christus aufnehmen.[1] Folgendes freilich erläßt die Synode als strenge Vorschrift: Handelt es sich um Gästehäuser, die im Volksmund „Hospitäler" heißen, oder um andere fromme Einrichtungen, die vornehmlich für Fremde, Kranke, Senioren und Arme errichtet wurden – sie mögen den Inhabern als Kommende, zur Verwaltung oder auf sonst einen Titel verliehen sein – oder geht es um Pfarrkirchen, die zufällig mit Hospitälern vereinigt oder als Hospitäler errichtet wurden und deren Verwaltung den Patronen zugestanden wurde, so schreibt die Synode streng vor, die ihnen auferlegte schwere Verpflichtung wahrzunehmen und die geschuldete Gastfreundschaft mit Hilfe der ihnen dazu angewiesenen Einkünfte gemäß der Konstitution *Quia contingit*[2] des Konzils von Vienne, die bereits auf dieser Synode unter Paul III. seligen Angedenkens erneuert wurde,[3] tatsächlich auszuüben. Angenommen, diese Hospitäler seien zur Aufnahme einer bestimmten Art von Fremden, Kranken oder anderen Personen eingerichtet, aber in dem Ort, wo die genannten Hospitäler liegen, gebe es keine solchen Personen oder nur sehr wenige, dann ordnet die Synode darüber hinaus an, daß deren Erträge für einen anderen frommen Zweck verwendet werden, welcher der Absicht dieser Einrichtungen am nächsten kommt und nach den örtlichen und zeitlichen Gegebenheiten am nützlichsten ist. Die Entscheidung erfolgt durch den Ordinarius mit zwei im Umgang mit solchen Dingen erfahreneren Mitgliedern des Kapitels, die von ihm selbst ausgewählt werden. Dies gilt nicht, wenn gerade auch im Blick auf diesen Fall schon bei der Stiftung oder Einrichtung dieser Anstalten schriftlich etwas anderes festgelegt wurde. Dann sorgt der Bischof für die Beachtung der dort getroffenen Anordnungen. Ist er dazu nicht in der Lage, trifft er nach dem oben festgelegten Verfahren eine nützliche Regelung. Deshalb gilt für alle einzelnen angesprochenen Personen, in deren Händen die Verwaltung der Hospitäler liegt – unabhängig von ihrer hierarchischen Stellung, ihrer Ordenszugehörigkeit oder ihrer Würde, seien sie auch Laien, jedoch nicht für Personen, die im Geltungsbereich der Regelobservanz den Regularen unterstellt sind –, folgende Bestimmung: Kommen sie trotz Ermahnung durch den Ordinarius ihrer Verpflichtung zur Gastfreundschaft mit allem, was dazu gehört, nicht nach, können sie dazu nicht nur durch Kirchenstrafen und andere Rechtsmittel gezwungen werden, sondern sogar für immer die Verwaltung und Sorge für die Hospitäler einbüßen. An ihre Stelle werden von den Zuständigen andere gesetzt. Die Betroffenen sind vor dem Gewissensforum trotzdem auch zur Zurückerstattung aller Erträge verpflichtet, die sie gegen den Stiftungszweck der Hospitäler erhalten haben. Dabei gibt es kein Entgegenkommen durch Schuldenerlaß oder Vergleich. Die Verwaltung und Führung solcher Stätten wird von nun an nicht mehr als drei Jahre ein und derselben Person anvertraut, sofern sich keine andere Regelung in der Stiftungsurkunde findet. All das gilt ungeachtet jeglicher Union, Exemtion und entgegengesetzter, auch unvordenklicher Gewohnheit und ungeachtet aller möglichen Privilegien und Indulte.

Kapitel 9 [Patronatsrecht]

So wie es nicht zulässig ist, legitime Patronatsrechte[4] aufzuheben und die frommen Wünsche der Gläubigen bei deren Errichtung zu verletzen, so kann man ebensowenig zulassen, daß unter diesem Vorwand kirchliche Benefizien der Knechtschaft unterworfen werden, wie es von vielen schamlos geschieht. Zur Beachtung einer geziemenden und vernünftigen Regelung in all diesen Angelegenheiten beschließt die heilige Synode, daß der Rechtstitel eines Patronats aus der Stiftung | oder Schenkung

[1] Vgl. Mt 25,35–36; Lk 24,29–30. [2] Vgl. Konzil von Vienne, Dekret 17 (Bd. 2, S. 374–376). [3] Vgl. 7. Sitzung, Kap. 15 (oben S. 689). [4] Vgl. die Reformdekrete der 14. Sitzung, Kanon 12 und 13 und der 24. Sitzung, Kanon 18 (oben S. 718 und 770–772).

vel dotatione, qui ex authentico documento et aliis iure requisitis ostendatur, sive etiam ex multiplicatis praesentationibus per antiquissimum temporis cursum, qui hominum memoriam excedat, aliasve secundum iuris dispositionem; in iis vero personis seu communitatibus vel universitatibus, in quibus id ius plerumque ex usurpatione potius quaesitum praesumi solet, plenior et exactior probatio ad docendum verum titulum requiratur, nec immemorabilis temporis probatio aliter eis suffragetur, quam si, praeter reliqua ad eam necessaria, praesentationes etiam continuatae, non minori saltem quam quinquaginta annorum spatio, quae omnes effectum sortitae sint, authenticis scripturis probentur. Reliqui patronatus omnes in beneficiis, tam saecularibus quam regularibus seu parochialibus, vel dignitatibus aut quibuscumque aliis beneficiis, in cathedrali vel collegiata ecclesia, seu facultates et privilegia concessa, tam in vim patronatus quam alio quocumque iure, nominandi, eligendi, praesentandi ad ea, cum vacant (exceptis patronatibus, super cathedralibus ecclesiis competentibus, et exceptis aliis, quae ad imperatorem et reges seu regna possidentes aliosque sublimes ac supremos principes, iura imperii in dominiis suis habentes, pertinent, et quae in favorem studiorum generalium concessa sunt): in totum prorsus abrogata et irrita, cum quasi possessione inde secuta, intelligantur; beneficiaque huiusmodi tamquam libera a suis collatoribus conferantur, ac provisiones huiusmodi plenum effectum consequantur. Ad haec liceat episcopo, praesentatos a patronis, si idonei non fuerint, repellere. Quodsi ad inferiores institutio pertineat: ab episcopo tamen, iuxta alias statuta ab hac sancta synodo, examinentur; alioquin institutio ab inferioribus facta irrita sit et inanis. Patroni autem beneficiorum cuiuscumque ordinis et dignitatis, etiam si communitates, universitates, collegia quaecumque clericorum vel laicorum exsistant, in perceptione fructuum, proventuum, obventionum quorumcumque beneficiorum, etiam si vere de iure patronatus ipsorum ex fundatione et dotatione essent, nullatenus nullave causa vel occasione se ingerant, sed illos libere rectori seu beneficiato, non obstante etiam quacumque consuetudine, distribuendos dimittant; nec dictum ius patronatus venditionis aut alio quocumque titulo in alios contra canonicas sanctiones transferre praesumant; si secus fecerint, excommunicationis et interdicti poenis subiiciantur et dicto iure patronatus ipso iure privati exsistant.

Insuper accessiones, per viam unionis factae de beneficiis liberis ad ecclesias, iuris patronatui, etiam laicorum, subiectas, tam ad parochiales quam ad alia quaecumque beneficia, etiam simplicia, seu dignitates vel hospitalia, ita ut praedicta beneficia libera eiusdem naturae cum iis, quibuscum uniuntur, efficiantur atque sub iure patronatus constituantur: hae si nondum plenarium sortitae sunt effectum, vel deinceps ad cuiusvis instantiam fient, quacumque auctoritate, etiam apostolica, concessae fuerint: simul cum unionibus ipsis per subreptionem obtentae intelligantur, non obstante quacumque in iis verborum forma seu derogatione, quae habeatur pro expressa; nec exsecutioni amplius demandentur, sed beneficia ipsa unita, cum vacaverint, libere ut antea conferantur. Quae vero a quadraginta annis citra factae, effectum et plenam incorporationem

hervorgeht, der durch ein authentisches Dokument oder andere vom Recht geforderte Belege oder auch aus einer Vielzahl von Präsentationen durch eine sehr lange Zeit, die das menschliche Gedächtnis übersteigt, oder sonst gemäß einer Rechtsverfügung erwiesen wird. Bei den Personen, Gemeinschaften oder Körperschaften, bei denen dieses Recht gewöhnlich meist eher durch Rechtsanmaßung präsumiert wird, ist zum Erweis des tatsächlichen Titelbesitzes eine um so vollständigere und genauere Prüfung erforderlich. Der Nachweis aus unvordenklich langer Praxis kann nur helfen, wenn neben allem sonst dazu Notwendigen die ununterbrochene Abfolge der Präsentationen, die allesamt rechtswirksam wurden, für einen Zeitraum von mindestens fünfzig Jahren durch authentische Schriftstücke nachgewiesen wird. Alle übrigen Patronate über weltliche, klösterliche oder pfarrliche Benefizien, über Dignitäten oder sonstige Benefizien und über alle anderen Benefizien an einer Kathedral- oder Kollegiatskirche sowie alle Vollmachten und Privilegien, die einem Patronat gleichkommen oder mit anderer Rechtsbegründung gewährt wurden, nämlich bei Stellenvakanz den Nachfolger zu ernennen, zu wählen oder zu präsentieren, gelten mit einem Wort in ihrer Gesamtheit als abgeschafft und samt dem daraus erfolgenden Besitzanspruch als rechtsunwirksam und Benefizien dieser Art werden von denen, die sie vergeben, frei übertragen, und ihre Besetzungen erhalten volle Geltung. Ausgenommen sind die Patronate, die sich auf Kathedralkirchen beziehen, und andere Befugnisse, die dem Kaiser und den Königen oder Inhabern von Köngreichen sowie anderen hohen und höchsten Fürsten mit Herrschaftsrechten über ihre Gebiete zustehen, sowie solche, die den Generalstudien gewährt wurden. Darüber hinaus ist es dem Bischof erlaubt, die von den Patronen präsentierten Personen bei fehlender Eignung zurückzuweisen. Steht die Einsetzung ins Amt niedriger gestellten Personen zu, wird sie vom Bischof nach den Bestimmungen, die von dieser heiligen Synode bereits erlassen wurden, geprüft. Andernfalls ist die Einsetzung durch Niedrigergestellte null und nichtig. Benefiziumspatrone, gleich welchen Standes oder welcher Würde, auch wenn es sich um Gemeinschaften, Körperschaften oder Kollegien von Klerikern oder Laien handelt, dürfen sich unter keinen Umständen und aus keinem Grund in den Empfang der Früchte, Einkünfte und sonstigen Benefizienerträge einmischen, auch wenn sich ihr Patronatsrecht aufgrund von Stiftung oder Schenkung tatsächlich auf sie erstreckte. Vielmehr überlassen sie deren Verteilung – ungeachtet jeglicher Gewohnheit – ohne Einflußnahme dem Rektor oder Benefiziaten. Keinesfalls dürfen sie das genannte Patronatsrecht durch Verkauf oder unter sonst einem Titel gegen die kanonischen Bestimmungen an andere übertragen. Bei Zuwiderhandeln unterliegen sie den Strafen der Exkommunikation und des Interdikts und verlieren *ipso iure* das Patronatsrecht.

Sind freie Benefizien auf dem Einigungsweg zu Kirchen gekommen, die dem Patronatsrecht – auch dem von Laien – unterstellt sind, sei es zu Pfarrkirchen oder auch anderen, auch einfachen Benefizien, zu Dignitäten oder Hospitälern, so daß die genannten freien Benefizien denselben Status erhalten wie jene, mit denen sie vereinigt und dem Patronatsrecht unterstellt werden, dann gilt folgendes: Haben die Zugänge noch nicht ihre volle Wirkung erlangt, oder kommen sie künftig auf jemandes Drängen hin zustande – kraft welcher Vollmacht, mag sie auch apostolisch sein, man sie auch immer gewährt –, so werden sie samt den Vereinigungen als erschlichen angesehen, und zwar ungeachtet aller darin enthaltenen sprachlichen Formulierung oder Abschaffung, die hiermit als schriftlich erwähnt gilt. Die weiteren Umsetzungen dieser Zugänge werden gestoppt und die vereinigten Benefizien bei Vakanz so frei wie früher verliehen. Alle Zugänge, die vor mehr als 40 Jahren geschehen sind, haben

sunt consecutae[1]: hae nihilominus ab ordinariis, tamquam a sede apostolica delegatis, revideantur et examinentur, ac quae per subreptionem vel obreptionem obtentae fuerint, simul cum unionibus irritae declarentur, ac beneficia ipsa separentur et aliis conferantur. Similiter quoque patronatus quicumque, in ecclesiis et quibuscumque aliis beneficiis, etiam dignitatibus, antea liberis, acquisiti a quadraginta annis citra, et in futurum acquirendi, seu ex augmento dotis, seu ex nova constructione, vel alia simili causa: etiam auctoritate sedis apostolicae ab eisdem ordinariis, uti delegatis, ut supra, qui nullius in his facultatibus aut privilegiis impediantur, diligenter cognoscantur; et quos non repererint ob maxime evidentem ecclesiae vel beneficii seu dignitatis necessitatem legitime constitutos esse: in totum revocent, atque beneficia huiusmodi, sine damno illa possidentium, et restituto patronis eo, quod ab eis idcirco datum est, in pristinum libertatis statum reducant, non obstantibus privilegiis, constitutionibus et consuetudinibus, etiam immemorabilibus.

Caput X

Quoniam ob malitiosam petentium suggestionem, et quandoque ob locorum longinquitatem personarum notitia, quibus causae mandantur, usque adeo haberi non potest, hincque interdum iudicibus non undequaque idoneis causae in partibus delegantur: statuit sancta synodus, in singulis conciliis provincialibus aut dioecesanis aliquot personas, quae qualitates habeant iuxta constitutionem Bonifatii VIII, quae incipit *Statutum*[2], et alioquin ad id aptas designari, ut praeter ordinarios locorum iis etiam posthac causae ecclesiasticae ac spirituales et ad forum ecclesiasticum pertinentes in partibus delegandae committantur. Et si aliquem interim ex designatis mori contigerit, substituat ordinarius loci cum consilio capituli alium in eius locum usque ad futuram provincialem aut dioecesanam synodum, ita ut habeat quaeque dioecesis quatuor saltem aut etiam plures probatas personas ac ut supra qualificatas, quibus huiusmodi causae a quolibet legato vel nuntio atque etiam a sede apostolica committantur; alioquin post designationem factam, quam statim episcopi ad summum Romanum pontificem transmittant, delegationes quaecumque aliorum iudicum, aliis quam his factae, surreptitiae censeantur. Admonet dehinc sancta synodus tam ordinarios quam alios quoscumque iudices, ut terminandis causis quanta fieri poterit brevitate studeant[3], ac litigatorum artibus, seu in litis contestatione, seu alia parte iudicii differenda, modis omnibus: aut termini praefixione, aut competenti alia ratione occurrant.

Caput XI

Magnam ecclesiis perniciem afferre solet, cum earum bona repraesentata pecunia in successorum praeiudicium aliis locantur. Omnes igitur hae locationes, si anticipatis solutionibus fient, nullatenus in praeiudicium successorum validae intelligantur, quocumque indulto aut privilegio non

---

[1] Cf. sess. VII c. 6 de ref. (v. supra p. 688). [2] c. 11 I 3 *in VI°* (Fr 2, 941 sq.).
[3] Cf. sess. XXIV c. 20 de ref. (v. supra pp. 772-773).

jedoch Rechtskraft und gelten | als volle Inkorporation.[1] Sie werden gleichwohl von den Ordinarien als Delegaten des Apostolischen Stuhls genau geprüft, und welche durch Erschleichung erlangt wurden, werden samt den Vereinigungen für nichtig erklärt. Die Benefizien werden getrennt und anderen verliehen. In ähnlicher Weise werden auch alle Patronate über Kirchen und andere Benefizien, auch über Dignitäten, die zuvor frei waren und in den letzten vierzig Jahren, sei es durch Vergrößerung der Ausstattung, durch Neuerrichtung oder aus sonst einem ähnlichen Grund, sei es auch kraft Vollmacht des Apostolischen Stuhls, erworben wurden und in Zukunft erworben werden, sorgfältig geprüft. Sie werden geprüft von denselben Ordinarien – wie bereits oben erwähnt – als dessen Delegaten, die dabei durch niemands Befugnisse oder Privilegien behindert werden dürfen. Stoßen sie auf Patronate, die nicht wegen einer völlig offensichtlichen Notwendigkeit einer Kirche, eines Benefiziums oder einer Dignität rechtmäßig errichtet wurden, so widerrufen sie diese völlig und führen die Benefizien dieser Art ohne Schaden für ihre Besitzer und indem sie den Patronen zurückerstatten, was von ihnen investiert wurde, in den ehemaligen Zustand der Freiheit zurück, und zwar ungeachtet der Privilegien, Konstitutionen und, auch unvordenklichen, Gewohnheiten.

Kapitel 10 [Bestellung von Richtern für das kirchliche Gerichtswesen und Beschleunigung der Verfahren]

Da man wegen böswilliger Einflußnahme der Kläger und manchmal auch wegen räumlicher Entfernung bisher keine genaue Kenntnis der Personen erhalten kann, denen Prozesse übertragen werden, weshalb manchmal die Fälle an Richter *in partibus*[a] delegiert werden, die nicht in jeder Hinsicht geeignet sind, beschließt die heilige Synode, daß auf den einzelnen Provinzial- oder Diözesankonzilien einige Personen bestimmt werden, die Qualifikationen gemäß der Konstitution *Statutum*[2] Bonifaz' VIII. besitzen und die auch sonst dafür geeignet sind, damit außer den Ortsordinarien fürderhin auch ihnen kirchliche und geistliche sowie zum kirchlichen Gerichtswesen gehörende Streitsachen, die *in partibus* zu delegieren sind, übergeben werden. Stirbt einer der Designierten, so setzt der Ortsordinarius mit dem Rat des Kapitels einen anderen bis zur nächsten Provinzial- oder Diözesansynode an dessen Stelle. Auf diese Weise hat jede Diözese wenigstens vier oder auch mehr zugelassene Personen mit den oben beschriebenen Qualifikationen, denen solche Fälle von einem Legaten oder Nuntius und selbst vom Apostolischen Stuhl übertragen werden können. Nach geschehener Designation, die die Bischöfe unverzüglich dem römischen Papst mitteilen, gelten alle Delegierungen anderer Richter, die an andere als die dazu Bestimmten ergingen, für erschlichen. Weiterhin ermahnt die heilige Synode die Ordinarien und auch alle anderen Richter, sich darum zu bemühen, die Fälle in möglichst kurzer Zeit abzuschließen[3] und den Kunstgriffen der streitenden Parteien bei der Streitfestlegung oder der Verzögerung eines anderen Prozeßabschnitts durch frühzeitige Fixierung eines Termins oder auf eine andere entsprechende Weise zu begegnen.

Kapitel 11 [Mißbräuche im kirchlichen Pachtwesen]

Es bringt den Kirchen gewöhnlich großen Schaden, wenn ihre Güter für bares Geld zum Nachteil für die Nachfolger an andere verpachtet werden. Deshalb gelten alle diese Verpachtungen, wenn die Zahlungen im voraus geschehen, in keiner Weise zum Nachteil der Nachfolger als rechtskräftig,

[a] Es geht um Richter, die kraft päpstlicher Bevollmächtigung in den dem Papst reservierten Fällen oder in dritter Instanz im Auftrag des Papstes entscheiden. Vgl. oben S. 689 mit Anm. a.

---

[1] Vgl. 7. Sitzung, Kap. 6 (oben S. 688). [2] c. 11 I 3 *in VI°* (Fr 2, 941 f.) [3] Vgl. 24. Sitzung, Kanon 20 (oben S. 772 f.).

obstante[1]. Nec huiusmodi locationes in Romana curia vel extra eam confirmentur. Non liceat etiam, iurisdictiones ecclesiasticas seu facultates, nominandi aut deputandi vicarios in spiritualibus, locare[2], nec conductoribus, per se aut alios ea exercere; aliterque concessiones, etiam a sede apostolica, factae, surreptitiae censeantur. Locationes vero rerum ecclesiasticarum, etiam auctoritate apostolica confirmatas, sancta synodus irritas decernit, quas a triginta annis citra ad longum tempus, seu, ut in nonnullis partibus, ad viginti novem seu bis viginti novem annos vocant factas: synodus provincialis, vel deputandi ab ea in damnum ecclesiae et contra canonicas sanctiones contractas fuisse iudicabunt.

Caput XII

Non sunt ferendi, qui variis artibus decimas ecclesiis obvenientes subtrahere moliuntur, aut qui ab aliis solvendas temere occupant et in rem suam vertunt, cum decimarum solutio debita sit Deo, et qui eas dare noluerint aut dantes impediunt, res alienas invadant[3]. Praecipit igitur sancta synodus omnibus, cuiuscumque gradus et conditionis sint, ad quos decimarum solutio spectat, ut eas, ad quas de iure tenentur, in posterum cathedrali aut quibuscumque aliis ecclesiis vel personis, quibus legitime debentur, integre persolvant. Qui vero eas aut subtrahunt aut impediunt, excommunicentur, nec ab hoc crimine, nisi plena restitutione secuta, absolvantur[4]. Hortatur dehinc omnes et singulos pro christiana charitate debitoque erga pastores suos munere, ut de bonis sibi a Deo collatis episcopis et parochis, qui tenuioribus praesunt ecclesiis, large subvenire ad Dei laudem atque ad pastorum suorum, qui pro eis invigilant[5], dignitatem tuendam non graventur.

Caput XIII

Decernit sancta synodus, ut quibuscumque in locis iam ante annos quadraginta, quarta[6], quae funeralium dicitur, cathedrali aut parochiali ecclesiae solita esset persolvi, ac postea fuerit ex quocumque privilegio aliis, monasteriis, hospitalibus aut quibuscumque locis piis concessa: eadem posthac integro iure et eadem portione, quae antea solebat, cathedrali seu parochiali ecclesiae persolvatur; non obstantibus concessionibus, gratiis, privilegiis, etiam *Mari Magno*[7] nuncupatis, aut aliis quibuscumque.

Caput XIV

Quam turpe ac clericorum nomine, qui se divino cultui addixerunt, sit indignum, in impudicitiae sordibus immundoque concubinatu versari: satis res ipsa communi fidelium omnium offensione summoque clericalis militiae dedecore testatur. Ut igitur ad eam, quam decet, continentiam ac

---

[1] Cf. c. 6 C. X q. 2 (Fr 1, 638).
[2] Cf. conc. Lat. III, c. 15 (v. supra p. 219).
[3] Cf. Ex 22, 29; Lv 27, 30; Nm 18, 21-22 et alia multa etiam ex patribus et iure.
[4] Cf. c. 5 C. XVI q. 7 (Fr 1, 801). [5] Cf. Heb 13, 17.
[6] Cf. c. 8 *X*. III 28 (Fr 2, 551). [7] Vide supra p. 638 n. 1.

ungeachtet aller Indulte oder | Privilegien.[1] Solche Verpachtungen werden weder in der römischen Kurie noch außerhalb bestätigt. Es ist auch nicht erlaubt, kirchliche Rechtsprechungen oder die Befugnisse zur Ernennung oder Abordnung von Stellvertretern in geistlichen Angelegenheiten zu verpachten,[2] noch ist es den Pächtern erlaubt, diese Rechte persönlich oder durch andere auszuüben. Sonstwie erlangte Überlassungen, seien sie auch vom Apostolischen Stuhl vorgenommen, gelten als erschlichen. Verpachtung und Vermietung von Kirchengütern, sie mögen sogar vom Apostolischen Stuhl bestätigt worden sein, erklärt die heilige Synode für nichtig. Sind solche Pacht- und Mietverträge, wie zu vernehmen, in den letzten dreißig Jahren abgeschlossen worden und wird reklamiert, ihre Gültigkeit sei auf lange Zeit oder, wie in manchen Gegenden üblich, auf 29 Jahre oder auf zweimal 29 Jahre festgesetzt, werden die Provinzialsynode oder von ihr Abgeordnete das Urteil fällen, daß die Pachtverträge zum Schaden der Kirchen und gegen die kanonischen Bestimmungen geschlossen wurden.

Kapitel 12 [Verpflichtung zum Zehnten]

Nicht tragbar sind Leute, die mit unterschiedlichen Kunstgriffen sich bemühen, den Zehnten, der den Kirchen zukommt, zu unterschlagen, oder die den von anderen zu bezahlenden Zehnten an sich reißen und dem eigenen Besitz zuschlagen, denn die Zahlung des Zehnten ist eine Gott geschuldete Pflicht. Wer ihn nicht geben will oder dessen Zahlung verhindert, reißt fremdes Gut an sich.[3] Deshalb gebietet die heilige Synode allen – unabhängig von Grad und Stand –, welche die Zahlung des Zehnten betrifft, sie mögen ihn, wozu sie von Rechts wegen gehalten sind, in Zukunft der Kathedrale oder anderen Kirchen oder Personen, denen er rechtmäßig geschuldet wird, vollständig bezahlen. Wer den Zehnten unterschlägt oder verhindert, wird exkommuniziert und von diesem Vergehen nur nach völliger Wiedergutmachung losgesprochen.[4] Des weiteren ermahnt sie alle einzeln um der christlichen Nächstenliebe und um der Pflicht willen, die sie ihren Hirten schulden, sich nicht darüber zu ärgern, daß sie mit den ihnen von Gott anvertrauten Gütern Bischöfe und Pfarrer, die ärmeren Kirchen vorstehen, großzügig unterstüzen, zum Lobe Gottes und zur Aufrechterhaltung der Würde ihrer Hirten, die unermüdlich für sie sorgen[5].

Kapitel 13 [Der Begräbnisvierte]

Die heilige Synode beschließt, daß an allen Orten, an denen es schon vor 40 Jahren üblich war, den sogenannten Begräbnisvierten[6] der Kathedral- oder Pfarrkirche zu bezahlen, der später aufgrund eines Privilegs anderen Kirchen, Klöstern, Hospitälern oder frommen Einrichtungen zugestanden wurde, dieser von nun an mit vollem Recht und in derselben Höhe wie zuvor der Kathedral- oder Pfarrkirche entrichtet wird, und zwar ungeachtet aller Konzessionen, Gnaden, Privilegien, auch der in *Mari Magno*[7] genannten und aller anderen.

Kapitel 14 [Konkubinat]

Wie schändlich und des Namens der Kleriker, die sich dem göttlichen Dienst geweiht haben, unwürdig es ist, in schmutziger Unzüchtigkeit und in unreinem Konkubinat zu leben, bezeugt die Sache selbst durch den öffentlichen Anstoß, den sie bei allen Gläubigen erregt und die höchste Unehre, die der klerikale Dienst erfährt, zur Genüge. Damit die Diener der Kirche zur geziemenden Enthaltsamkeit

---

[1] Vgl. c. 6 C. X q. 2 (Fr 1, 621). [2] Vgl. Drittes Laterankonzil, Kanon 15 (Bd. 2, S. 219). [3] Vgl. Ex 22,29 (Vulg.); Lev 27,30-32; Num 18,21 und viele anderen Stellen auch bei den Vätern und im Gesetz. [4] Vgl. c. 5 C. XVI q. 7 (Fr 1, 801 f.). [5] Vgl. Hebr 13,17. [6] Vgl. c. 8 *X*. III 28 (Fr 2, 551). [7] Vgl. oben S. 638 Anm. 1.

vitae integritatem ministri ecclesiae revocentur, populusque hinc eos magis discat revereri, quo illos vita honestiores cognoverit: prohibet sancta synodus quibuscumque clericis, ne concubinas aut alias mulieres, de quibus possit haberi suspicio, in domo vel extra detinere, aut cum iis ullam consuetudinem habere audeant. Alioquin poenis, a sacris canonibus[1] vel statutis ecclesiarum impositis, puniantur. Quodsi, a superioribus moniti, ab iis se non abstinuerint: tertia parte fructuum, obventionum ac proventuum beneficiorum suorum quorumcumque et pensionum ipso facto sint privati, quae fabricae ecclesiae aut alteri pio loco, arbitrio episcopi, applicetur. Sin vero, in delicto eodem cum eadem vel alia femina perseverantes, secundae monitioni adhuc non paruerint: non tantum fructus omnes ac proventus suorum beneficiorum et pensiones eo ipso amittant, qui praedictis locis applicentur, sed etiam a beneficiorum ipsorum administratione, quoad ordinarius, etiam uti sedis apostolicae delegatus, arbitrabitur, suspendantur. Et si ita suspensi nihilominus eas non expellant, aut cum iis etiam versentur: tunc beneficiis, portionibus ac officiis et pensionibus quibuscumque ecclesiasticis perpetuo priventur, atque inhabiles ac indigni quibuscumque honoribus, dignitatibus, beneficiis ac officiis in posterum reddantur, donec post manifestam vitae emendationem ab eorum superioribus cum iis ex causa visum fuerit dispensandum. Sed si, postquam eas semel dimiserint, intermissum consortium repetere, aut alias huiusmodi scandalosas mulieres sibi adiungere ausi fuerint: praeter praedictas poenas excommunicationis gladio plectantur, nec quaevis appellatio aut exemptio praedictam exsecutionem impediat aut suspendat. Supradictorumque omnium cognitio non ad archidiaconos nec decanos aut alios inferiores, sed ad episcopos ipsos pertineat, qui sine strepitu et figura iudicii, et sola facti veritate inspecta, procedere possint. Clerici vero beneficia ecclesiastica aut pensiones non habentes, iuxta delicti et contumaciae perseverantiam et qualitatem ab ipso episcopo carceris poena, suspensione ab ordine, ac inhabilitate ad beneficia obtinenda, aliisve modis iuxta sacros canones puniantur. Episcopi quoque (quod absit), si ab huiusmodi crimine non abstinuerint et, a synodo provinciali admoniti, se non emendaverint: ipso facto sint suspensi, et, si perseverent, etiam ad sanctissimum Romanum pontificem ab eadem synodo deferantur, qui pro qualitate culpae, etiam per privationem, si opus erit, in eos animadvertat.

Caput XV

Ut paternae incontinentiae memoria a locis Deo consecratis, quos maxime puritas sanctitasque decet, longissime arceatur: non liceat filiis clericorum, qui non ex legitimo nati sunt matrimonio, in ecclesiis, ubi eorum patres beneficium aliquod ecclesiasticum habent aut habuerunt, quodcumque, etiam dissimile, beneficium obtinere, nec in dictis ecclesiis quoquo modo ministrare, nec pensiones super fructibus beneficiorum, quae parentes eorum obtinent vel alias obtinuerunt, habere[2]. Quodsi in praesenti pater

[1] Cf. praesertim cc. 1-10 *X.* III 2 (Fr 2, 454-458). [2] Cf. tot. tit. 17 *X.* I (Fr 2, 135-141).

und | zu einem untadeligen Lebenswandel zurückgerufen werden und das Volk sie deshalb um so mehr zu ehren lerne, je mehr es erkennt, wie ehrenvoll sie leben, verbietet die heilige Synode allen Klerikern, innerhalb oder außerhalb ihres Hauses auf Dauer Konkubinen oder andere Frauen, bei denen Verdacht entstehen könnte, aufzunehmen oder mit ihnen vertrauten Umgang zu pflegen. Andernfalls werden sie mit den Strafen belegt, die von den heiligen Kanones[1] oder den Bestimmungen der Kirchen dafür auferlegt werden. Falls sie sich aber trotz Ermahnung durch die Vorgesetzten nicht von ihnen trennen, verlieren sie *ipso facto* ein Drittel der Erträge, Zuwendungen und Einkünfte von allen ihren Benefizien und Pensionen, die dann dem Kirchenvermögen oder nach Belieben des Bischofs einer anderen frommen Einrichtung zugeschlagen werden. Verharren sie in diesem Vergehen mit derselben oder mit einer anderen Frau und gehorchen sie auf eine zweite Ermahnung hin immer noch nicht, dann verlieren sie *ipso facto* nicht nur alle Erträge und Einkünfte ihrer Benefizien und Pensionen, die dann den genannten Einrichtungen zugeschlagen werden, sondern sie werden auch der Verwaltung ihrer Benefizien solange enthoben, wie es der Ordinarius als Delegat des Apostolischen Stuhls für richtig hält. Zwingen sie als so Suspendierte diese Frauen trotzdem nicht zum Verlassen des Hauses oder verkehren sie mit ihnen noch, dann verlieren sie für immer alle kirchlichen Benefizien, Portionen, Ämter und Pensionen und gelten in Zukunft als für irgendwelche Ehren, Würden, Benefizien und Ämter unfähig und unwürdig, bis sich nach offensichtlicher Besserung des Lebenswandels ihre Oberen aus gutem Grund entschließen, ihnen Dispens zu erteilen. Nehmen sie, nachdem sie die Frauen einmal weggeschickt hatten, die unterbrochene Beziehung doch wieder auf oder gehen sie gar neue skandalträchtige Verbindungen dieser Art mit Frauen ein, dann trifft sie abgesehen von den genannten Strafen das Schwert der Exkommunikation, und keine Appellation oder Exemtion verhindert ihre Vollstreckung oder hebt sie auf. Die Untersuchung aller genannten Fälle ist nicht Sache der Archidiakone, Dekane oder anderer niederer Ränge, sondern der Bischöfe selbst. Sie können ohne das Getöse eines förmlichen Gerichtsverfahrens vorgehen und richten den Blick nur auf den wahren Sachverhalt. Kleriker ohne kirchliche Benefizien oder Pensionen werden je nach Dauer und Beschaffenheit ihres Vergehens und ihrer Widersetzlichkeit vom Bischof selbst mit Kerkerstrafe, Enthebung vom Ordo und mit Unfähigkeit zum Empfang von Benefizien sowie anderen Mitteln den heiligen Kanones gemäß bestraft. Auch Bischöfe sind *ipso facto* des Amtes enthoben, wenn sie sich – was Gott verhüten möge – eines solchen Vergehens nicht enthalten und trotz Ermahnung durch die Provinzialsynode sich nicht bessern. Verharren sie weiter darin, werden sie von derselben Synode seiner Heiligkeit, dem Bischof von Rom, gemeldet, der je nach Beschaffenheit der Schuld gegen sie vorgeht, notfalls sogar durch Absetzung.

Kapitel 15 [Vorschriften für Klerikersöhne]

Auf daß die Erinnerung an väterliche Unenthaltsamkeit von den Gott geweihten Stätten, für die sich größte Reinheit und Heiligkeit ziemt, möglichst weit entfernt gehalten werde, ist es Klerikersöhnen, die nicht aus einer rechtmäßigen Ehe hervorgegangen sind, nicht erlaubt, in den Kirchen, wo ihre Väter ein kirchliches Benefizium besitzen oder besaßen, irgendein, wenn auch anders geartetes Benefizium zu erhalten oder auch in den genannten Kirchen irgendeinen Dienst zu tun oder Pensionen aus Benefizienerträgen, die ihre Väter innehaben oder einmal innehatten, zu besitzen.[2] Sollte sich herausstellen, daß gegenwärtig Vater | und Sohn in ein und derselben Kirche Benefizien haben, so

[1] Vgl. vor allem Titel 2, *X.* III 2 (Fr 2, 454–457). [2] Vgl. den gesamten Titel 17, *X.* I (Fr 2, 135–141).

et filius in eadem ecclesia beneficia obtinere reperiantur: cogatur filius, suum beneficium resignare aut cum alio permutare extra ecclesiam, intra trium mensium spatium; alias ipso iure privatus exsistat, et super iis quaecumque dispensatio surreptitia censeatur. Ad haec reciprocae resignationes, si quae posthac a parentibus clericis in favorem filiorum fient, ut alter alterius beneficium consequatur, in fraudem huius decreti et canonicarum sanctionum factae omnino censeantur, nec collationes, secutae vigore huiusmodi resignationum seu aliarum quarumcumque, quae in fraudem factae fuerint, ipsis clericorum filiis suffragentur.

Caput XVI

Statuit sancta synodus, ut ecclesiastica beneficia saecularia, quocumque nomine appellentur, quae curam animarum ex primaeva eorum institutione aut aliter quomodocumque retinent, illa deinceps in simplex beneficium, etiam assignata vicario perpetuo congrua portione, non convertantur. Non obstantibus quibuscumque gratiis, quae suum plenarium effectum non sunt consecutae. In iis vero, in quibus contra earum institutionem seu fundationem cura animarum in vicarium perpetuum translata est, etiam si in hoc statu ab immemorabili tempore reperiantur, si congrua portio fructuum vicario ecclesiae, quocumque nomine is appelletur, non fuerit assignata: ea quamprimum et ad minus intra annum a fine praesentis concilii, arbitrio ordinarii, iuxta formam decreti sub felicis recordationis Paulo III[1] assignetur. Quodsi id commode fieri non possit, aut intra dictum terminum factum non erit: cum primum per cessum vel decessum vicarii seu rectoris, aut quomodolibet alterum eorum vacaverit: beneficium curam animarum recipiat, ac vicariae nomen cesset, et in antiquum statum restituatur.

Caput XVII

Non potest sancta synodus non graviter dolere, audiens, episcopos aliquos, sui status oblitos, pontificiam dignitatem non leviter dehonestare, qui cum regum ministris, regulis et baronibus, in ecclesia et extra, indecenti quadam demissione se gerunt et, veluti inferiores ministri altaris, nimis indigne non solum loco cedunt, sed etiam personaliter illis inserviunt. Quare haec et similia detestans, sancta synodus sacros canones omnes conciliaque generalia atque alias apostolicas sanctiones, ad dignitatis episcopalis decorum et gravitatem pertinentes, renovando praecipit, ut ab huiusmodi in posterum episcopi se abstineant, mandans eisdem, ut, tam in ecclesia quam foris suum gradum et ordinem prae oculis habentes, ubique se patres et pastores esse meminerint; reliquis vero, tam principibus quam ceteris omnibus, ut eos paterno honore ac debita reverentia prosequantur.

Caput XVIII

Sicuti publice expedit, legis vinculum quandoque relaxare, ut plenius evenientibus casibus et necessitatibus pro communi utilitate satisfiat: sic

---

[1] Sess. VII c. 7 de ref. (v. supra p. 688).

wird der Sohn gezwungen, innerhalb von drei Monaten auf sein Benefizium zu verzichten oder es gegen ein anderes außerhalb dieser Kirche zu tauschen. Andernfalls verliert er es *ipso iure*, und jede Form von Dispens bezüglich dieser Dinge gilt als erschlichen. Wechselseitige Verzichtserklärungen, die in Zukunft von Klerikervätern zu Gunsten ihrer Söhne vorkommen, so daß der eine das Benefizium des anderen erhält, gelten als betrügerische Umgehung dieses Dekretes und der kanonischen Vorschriften. Von Verleihungen, die kraft solcher Verzichtserklärungen oder irgendwelcher anderer erfolgen und die zur Umgehung des Dekrets durchgeführt wurden, haben die Klerikersöhne keinen Vorteil.

Kapitel 16 [Seelsorgsgebundene Benefizien]

Die heilige Synode beschließt, daß kirchliche Benefizien für den Weltklerus, wie immer sie heißen, die aufgrund ihrer ursprünglichen Stiftung oder sonstwie an die Seelsorge gebunden sind, in Zukunft nicht in ein einfaches Benefizium umgewandelt werden dürfen, auch nicht bei Zuweisung einer entsprechenden Portion[a] an einen ständigen Stellvertreter. Dies gilt ungeachtet aller Gnadenerweise, die ihre volle Wirkung nicht erlangt haben. Wurde die Seelsorge entgegen ihrer Stiftungsabsicht einem ständigen Vikar übertragen, dann gilt: Auch wenn sich diese Benefizien seit unvordenklicher Zeit in diesem Zustand vorfinden, ohne daß eine entsprechende Portion der Erträge dem Kirchenvikar, welche Bezeichnung er auch immer trägt, angewiesen wurde, so wird dieser sobald als möglich, zumindest aber innerhalb eines Jahres nach Ende des gegenwärtigen Konzils, nach freier Entscheidung des Bischofs und gemäß dem Wortlaut des unter Paul III. seligen Angedenkens[1] erlassenen Dekrets angewiesen. Falls dies nicht problemlos möglich oder nicht innerhalb des genannten Termins geschehen ist, gilt: Sobald das Benefizium durch Weggang oder Tod des Vikars oder Rektors oder eines von beiden frei wird, erhält das Benefizium die Seelsorge zurück, die Bezeichnung „Vikariat" verschwindet, und das Benefizium wird in den früheren Zustand zurückgeführt.

Kapitel 17 [Würde des Bischofsamtes]

Die heilige Synode kann nur allertiefsten Schmerz empfinden, wenn sie hört, daß einige Bischöfe, ihren Stand vergessend, die bischöfliche Würde auf das schwerste entehren. Beim Umgang mit den königlichen Beamten, Statthaltern und Baronen benehmen sie sich nämlich in ungebührlicher Unterwürfigkeit innerhalb und außerhalb der Kirche und so, als wären sie kleine Ministranten. Sie achten allzu wenig auf ihre Würde und lassen ihnen den Vortritt, ja machen sich zu deren persönlichen Dienern. Deshalb weist die heilige Synode solches und ähnliches entschieden zurück, erneuert alle heiligen Kanones, Generalkonzilien und anderen apostolischen Anordnungen, die den Glanz und die Bedeutsamkeit der bischöflichen Würde betreffen, und schreibt vor, daß die Bischöfe in Zukunft von solchem Verhalten Abstand nehmen. Sie schärft ihnen ein, sich doch in der Kirche und in der Öffentlichkeit ihren Rang und Stand vor Augen zu halten und überall dessen eingedenk zu sein, daß sie Väter und Hirten sind. Den übrigen aber, sowohl den Fürsten als auch allen anderen, schärft sie ein, den Bischöfen mit gebührender Ehrfurcht und mit Hochachtung, wie sie einem Vater geziemt, zu begegnen.

Kapitel 18 [Zurückhaltender Umgang mit Dispensen]

Für ein Gemeinwesen ist es von Nutzen, ab und zu die Fessel des Gesetzes zu lockern, um bestimmten Fällen und Zwangssituationen zum allgemeinen Wohl besser gerecht zu werden. | Doch die allzu

[a] Vgl. oben S. 729 mit Anm. a.

---

[1] Vgl. 7. Sitzung, Kap. 7 (oben S. 688).

frequentius legem solvere exemploque potius quam certo personarum rerumque delectu petentibus indulgere, nihil aliud est, quam unicuique ad leges transgrediendas aditum aperire. Quapropter sciant universi, sacratissimos canones exacte ab omnibus et, quoad eius fieri poterit, indistincte observandos. Quodsi urgens iustaque ratio et maior quandoque utilitas postulaverit, cum aliquibus dispensandum esse: id causa cognita ac summa maturitate atque gratis a quibuscumque, ad quos dispensatio pertinebit, erit praestandum; aliterque facta dispensatio surreptitia censeatur.

Caput XIX

Detestabilis duellorum usus, fabricante diabolo introductus, ut cruenta corporum morte animarum etiam perniciem lucretur: ex christiano orbe penitus exterminetur[1]. Imperator, reges, duces, principes, marchiones, comites et quocumque alio nomine domini temporales, qui locum ad monomachiam in terris suis inter christianos concesserint: eo ipso sint excommunicati, ac iurisdictione et dominio civitatis, castri aut loci, in quo vel apud quem duellum fieri permiserint, quod ab ecclesia obtinent, privati intelligantur, et, si feudalia sint, directis dominis statim acquirantur. Qui vero pugnam commiserint, et qui eorum patrini vocantur: excommunicationis ac omnium bonorum suorum proscriptionis ac perpetuae infamiae poenam incurrant, et ut homicidae iuxta sacros canones puniri debeant, et, si in ipso conflictu decesserint, perpetuo careant ecclesiastica sepultura. Illi etiam, qui consilium in causa duelli, tam in iure quam facto, dederint aut alia quacumque ratione ad id quemquam suaserint, necnon spectatores excommunicationis ac perpetuae maledictionis vinculo teneantur. Non obstante quocumque privilegio seu prava consuetudine, etiam immemorabili.

Caput XX

Cupiens sancta synodus, ecclesiasticam disciplinam in christiano populo non solum restitui, sed etiam perpetuo sarctam tectam a quibuscumque impedimentis conservari: praeter ea, quae de ecclesiasticis personis constituit, saeculares quoque principes officii sui admonendos esse censuit, confidens, eos, ut catholicos, quos Deus sanctae fidei ecclesiaeque protectores esse voluit, ius suum ecclesiae restitui, non tantum esse concessuros, sed etiam subditos suos omnes ad debitam erga clerum, parochos et superiores ordines reverentiam revocaturos, nec permissuros, ut officiales aut inferiores magistratus ecclesiae et personarum ecclesiasticarum immunitatem, Dei ordinatione et canonicis sanctionibus constitutam, aliquo cupiditatis studio seu inconsideratione aliqua violent, sed una cum ipsis principibus debitam sacris summorum pontificum et conciliorum constitutionibus observantiam praestent. Decernit itaque et praecipit, sacros canones et concilia generalia omnia, necnon alias apostolicas sanctiones, in favorem ecclesiasticarum personarum, libertatis ecclesiasticae et contra eius violatores editas, quae omnia praesenti etiam decreto

[1] Cf. conc. Lat. III c. 20 (v. supra p. 221).

häufige Lockerung des Gesetzes bedeutet nichts anderes, als einem jeden zur Übertretung der Gesetze Tür und Tor zu öffnen. Ebenso problematisch ist es, wenn man Bittstellern eher schematisch als aufgrund bestimmter Person- und Sachkriterien entgegenkommt. Deshalb sollen alle wissen, daß die hochheiligen Kanones von allen genau und, soweit möglich, unterschiedslos beobachtet werden müssen. Nur wenn ein dringender und gerechter Grund und dann und wann ein größerer Nutzen es verlangten, ist dem einen oder anderen eine Dispens zu gewähren. Diese wird nur nach genauer Untersuchung des Falles, nach reiflicher Überlegung und ohne Entgelt von Seiten derer, welche die Dispens gewähren können, erteilt. Eine anders zustande gekommene Dispens gilt als erschlichen.

Kapitel 19 [Verbot des Duells]

Die verabscheuenswürdige Praxis der Duelle, auf Betreiben des Teufels eingeführt, um durch den blutigen Tod des Leibes auch die Seele siegreich ins Verderben zu führen, soll vom christlichen Erdkreis völlig verbannt werden.[1] Der Kaiser, die Könige, Herzöge und Fürsten, Markgrafen und Grafen und überhaupt alle irdischen Herren, die auf ihrem Territorium einen Platz zum Zweikampf unter Christen bereitstellen, sind *eo ipso* exkommuniziert. Für sie gilt, daß sie die Rechtsprechung und die von der Kirche erhaltene Herrschaft über die Stadt, die Burg oder den Ort, wo oder in deren Nähe mit ihrer Erlaubnis das Duell stattfand, verlieren. Handelt es sich um einen Feudalbesitz, fällt er unverzüglich den eigentlichen Besitzern zu. Alle, die einen Kampf bestritten haben, und ihre sogenannten Paten verfallen der Strafe der Exkommunikation, der Einziehung aller ihrer Güter und der immerwährenden Ehrlosigkeit. Sie müssen gemäß den heiligen Kanones wie Mörder bestraft werden. Sind sie beim Gefecht selbst zu Tode gekommen, wird ihnen für immer das kirchliche Begräbnis versagt. Auch alle, die in einer Duellangelegenheit Rechtsbeistand oder tatkräftige Unterstützung gewährten oder sonst irgendwie jemandem dazu geraten haben, und auch die Zuschauer verfallen der Exkommunikation und der ewigen Verdammnis. Ungeachtet irgendeines Privilegs oder verkehrter, auch unvordenklicher Gewohnheit.

Kapitel 20 [Aufgabe der katholischen Fürsten und aller politisch Verantwortlichen]

Die heilige Synode wünscht nicht nur, daß die kirchliche Disziplin im christlichen Volk wiederhergestellt, sondern auch auf Dauer in gutem Zustand erhalten und vor allen möglichen Beeinträchtigungen bewahrt werde. Von den Beschlüssen abgesehen, welche die Synode betreffs kirchlicher Personen faßte, hielt sie es für ihre Aufgabe, auch die weltlichen Fürsten an ihre Pflicht zu gemahnen. Sie vertraut darauf, daß sie als Katholiken, die nach Gottes Willen Beschützer des heiligen Glaubens und der Kirche sind, der Kirche wieder zu ihrem Recht verhelfen und auch all ihre Untergebenen zur gebührenden Ehrfurcht gegenüber dem Klerus, den Pfarrern und den Angehörigen des höheren Ordo auffordern. Sie werden nicht zulassen, daß ihre Beamten oder untergeordneten Magistrate die Steuerfreiheit der Kirche und der kirchlichen Personen, die auf göttlicher Anordnung und kanonischen Vorschriften beruht, aus Begehrlichkeit oder Unbesonnenheit verletzen; vielmehr werden sie dafür sorgen, daß sie zusammen mit den Fürsten den heiligen Konstitutionen der Päpste und Konzilien die gebührende Beachtung schenken. Aus diesem Grund beschließt die heilige Synode und schreibt vor, daß die heiligen Kanones und alle allgemeinen Konzilien, auch die anderen apostolischen Vorschriften, die zu Gunsten kirchlicher Personen, der kirchlichen Freiheit und gegen deren Verletzer erlassen wurden und die sie allesamt auch durch das vorliegende Dekret erneuert, | von allen genau beobachtet werden

[1] Vgl. Drittes Laterankonzil, Kanon 20 (Bd. 2, S. 221).

innovat, exacte ab omnibus observari debere. Propthereaque admonet imperatorem, reges, res publicas, principes et omnes et singulos, cuiuscumque status et dignitatis exstiterint, ut, quo largius bonis temporalibus atque in alios potestate sunt ornati, eo sanctius, quae ecclesiastici iuris sunt, tamquam Dei praecipua eiusque patrocinio tecta, venerentur, nec ab ullis baronibus, domicellis, rectoribus aliisve dominis temporalibus seu magistratibus, maximeque ministris ipsorum principum, laedi patiantur, sed severe in eos, qui illius libertatem, immunitatem atque iurisdictionem impediunt, animadvertant; quibus etiam ipsimet exemplo ad pietatem, religionem ecclesiarumque protectionem exsistant, imitantes anteriores optimos religiosissimosque principes, qui res ecclesiae sua in primis auctoritate ac munificentia auxerunt, nedum ab aliorum iniuria vindicarunt. Adeoque ea in re quisque officium suum sedulo praestet, quo cultus divinus devote exerceri, et praelati ceterique clerici in residentiis et officiis suis quieti et sine impedimentis, cum fructu et aedificatione populi, permanere valeant.

Caput XXI

Postremo sancta synodus omnia et singula, sub quibuscumque clausulis et verbis, quae de morum reformatione atque ecclesiastica disciplina, tam sub felicis recordationis Paulo III ac Iulio III quam sub sanctissimo Pio IV pontificibus maximis in hoc sacro concilio statuta sunt, declarat, ita decreta fuisse, ut in his salva semper auctoritas sedis apostolicae et sit et esse intelligatur.

Decretum de prosequenda sessione in subsequentem diem

Cum ea omnia, quae in praesenti sessione tractanda erant, quia hora tarda est, commode expediri non possint, propterea iuxta id, quod in generali congregatione a patribus statutum fuit, ea, quae supersunt, in diem crastinam, hanc eandem sessionem continuando, differuntur.

DECRETA PUBLICATA DIE SECUNDA SESSIONIS

De indulgentiis

Cum potestas conferendi indulgentias a Christo ecclesiae concessa sit, atque huiusmodi potestate divinitus sibi tradita antiquissimis etiam temporibus illa usa fuerit: sacrosancta synodus indulgentiarum usum, christiano populo maxime salutarem et sacrorum conciliorum auctoritate probatum, in ecclesia retinendum esse docet et praecipit, eosque anathemate damnat, qui aut inutiles esse asserunt, vel eas concedendi in ecclesia potestatem esse negant. In his tamen concedendis moderationem, iuxta veterem et probatam in ecclesia consuetudinem, adhiberi cupit, ne nimia facilitate ecclesiastica disciplina enervetur. Abusus vero, qui in his irrepserunt et quorum occasione insigne hoc indulgentiarum nomen ab haereticis blasphematur, emendatos et correctos cupiens: praesenti decreto genera-

müssen. Deshalb ermahnt sie den Kaiser und alle einzelnen Könige, Gemeinwesen und Fürsten, gleich welchen Standes oder welcher Würde, daß sie, je reicher sie mit zeitlichen Gütern und mit Gewalt über andere ausgestattet sind, umso ehrfürchtiger respektieren, was kirchlichen Rechts ist und als solches in besonderer Weise zu Gott gehört und unter seinem Schutz steht. Sie sollen nicht hinnehmen, daß die kirchlichen Rechte von Baronen, Gutsherren, Verwaltern oder anderen irdischen Herren oder Magistraten, am wenigsten von den Beamten der Fürsten selbst, verletzt werden. Vielmehr schreiten sie streng gegen jene ein, die ihre Freiheit, Immunität und Jurisdiktion behindern. Sie selbst leiten die Untergebenen durch ihr Beispiel zur Frömmigkeit, Ehrfurcht und zum Eintreten für die Kirchen an, indem sie ihren guten und frommen Vorfahren nacheifern, die als Fürsten die Sache der Kirche durch ihr Ansehen und ihre Freigebigkeit besonders förderten und sie zumal vor dem Unrecht anderer bewahrt haben. In dieser Angelegenheit erfülle ein jeder seine Pflicht so eifrig, daß der Gottesdienst ehrfürchtig gefeiert werden kann und die Kirchenoberen und übrigen Kleriker zum Wohl und zur Erbauung des Volkes in ihren Residenzen und Ämtern in Ruhe und ohne Beeinträchtigung bleiben können.

Kapitel 21 [Bestätigung aller Reformdekrete – Achtung der päpstlichen Autorität]

Zum Abschluß erklärt die heilige Synode alles und jedes, was in Bezug auf die Sittenreform und die Kirchendisziplin – unter welchen Klauseln und mit welchen Formulierungen auch immer – unter den Päpsten Paul III. und Julius III. seligen Angedenkens wie auch unter seiner Heiligkeit, Papst Pius IV., auf diesem heiligen Konzil festgelegt wurde, als in der Weise beschlossen, daß darin die Vollmacht des Apostolischen Stuhls stets unangetastet ist und als unangetastet gilt.

Dekret über Fortsetzung der Sitzung am folgenden Tag

Da all das, was in der gegenwärtigen Sitzung behandelt werden sollte, angesichts der vorgerückten Stunde nicht angemessen erledigt werden kann, deshalb wird alles noch Ausstehende entsprechend der bereits erfolgten Beschlußfassung durch die Väter in der Generalkongregation auf den morgigen Tag verschoben, und zwar in Fortsetzung dieser Sitzung.

DEKRETE DES ZWEITEN SITZUNGSTAGES
[4. DEZEMBER]

Die Ablässe

Da der Kirche von Christus die Vollmacht der Ablaßverleihung gegeben wurde und sie diese ihr von Gott gegebene Vollmacht auch seit ältesten Zeiten ausgeübt hat, lehrt und gebietet die hochheilige Synode, die Ablaßpraxis, die dem christlichen Volk so sehr zum Heil gereicht und durch die Autorität der heiligen Konzilien gebilligt worden ist, in der Kirche beizubehalten. Sie verurteilt all jene mit dem Anathem, die entweder die Ablässe für unnütz erachten oder der Kirche die Vollmacht absprechen, sie zu gewähren. Bei ihrer Gewährung wünscht sie jedoch, Zurückhaltung walten zu lassen, wie es der alten und bewährten Gewohnheit der Kirche entspricht, damit die kirchliche Disziplin nicht durch allzu große Willfährigkeit geschwächt wird. Mißbräuche, die sich darin eingeschlichen haben und den Häretikern Anlaß gaben, den klangvollen Namen „Ablaß" zur Zielscheibe ihrer Lästerungen zu machen, werden nach dem Wunsch der heiligen Synode abgeschafft und korrigiert. Deshalb bestimmt sie durch das vorliegende Dekret | allgemein, daß alle unrechten Gewinne, die mit der

liter statuit, pravos quaestus omnes pro his consequendis, unde plurima in christiano populo abusuum causa fluxit, omnino abolendos esse[1]. Ceteros vero, qui ex superstitione, ignorantia, irreverentia, aut aliunde quomodocumque provenerunt, cum ob multiplices locorum et provinciarum, apud quas hi committuntur, corruptelas commode nequeant specialiter prohiberi: mandat omnibus episcopis, ut diligenter quisque huiusmodi abusus ecclesiae suae colligat eosque in prima synodo provinciali referat, ut, aliorum quoque episcoporum sententia cogniti, statim ad summum Romanum pontificem deferantur, cuius auctoritate et prudentia, quod universali ecclesiae expediet, statuatur, ut ita sanctarum indulgentiarum munus pie et sancte et incorrupte omnibus fidelibus dispensetur.

De delectu ciborum, ieiuniis et diebus festis

Insuper hortatur sancta synodus et per sanctissimum Domini nostri atque Salvatoris adventum pastores omnes obtestatur, ut tamquam boni milites illa omnia, quae sancta Romana ecclesia, omnium ecclesiarum mater et magistra, statuit, nec non ea, quae tam in hoc concilio quam in aliis oecumenicis statuta sunt, quibuscumque fidelibus sedulo commendent, omnique diligentia utantur, ut illis omnibus et iis praecipue sint obsequentes, quae ad mortificandam carnem conducunt, ut ciborum delectus et ieiunia, vel etiam quae faciunt ad pietatem augendam, ut dierum festorum devota et religiosa celebratio: admonentes populos crebro, obedire praepositis suis[2], quos qui audiunt, Deum remuneratorem audient; qui vero contemnunt, Deum ipsum ultorem sentient.

Super indice librorum, catechismo, breviario et missali

Sacrosancta synodus in secunda sessione sub sanctissimo domino nostro Pio IV celebrata[3] delectis quibusdam patribus commisit, ut de variis censuris ac libris, vel suspectis vel perniciosis, quid facto opus esset, considerarent atque ad ipsam sanctam synodum referrent; audiens nunc, huic operi ab eis extremam manum impositam esse, nec tamen ob librorum varietatem et multitudinem distincte et commode possit a sancta synodo diiudicari: praecipit, ut, quidquid ab illis praestitum est, sanctissimo Romano pontifici exhibeatur, ut eius iudicio atque auctoritate terminetur et evulgetur. Idemque de catechismo a patribus, quibus illud mandatum fuerat[4], et de missali et breviario fieri mandat.

De loco oratorum

Declarat sancta synodus, ex loco assignato oratoribus, tam ecclesiasticis quam saecularibus, in sedendo, incedendo aut quibuscumque aliis actibus,

[1] Cf. sess. XXI c. 9 de ref. (v. supra pp. 731-732). [2] Cf. Heb 13, 17.
[3] Quae est sessio XVIII ordine coniuncto (v. supra pp. 723-724).
[4] Cf. sess. XXIV c. 7 de ref. (v. supra p. 764).

Erlangung der Ablässe verbunden sind, woraus sich die häufigste Ursache für Mißbräuche im christlichen Volk ergab, vollständig abgeschafft werden.[1] Die übrigen Mißbräuche, die auf Aberglauben, Unwissenheit, Ehrfurchtslosigkeit oder worauf auch immer beruhen, können wegen der vielfältigen Formen der Entartung in den Orten und Provinzen, in denen sie begangen werden, nicht einfach speziell benannt und verboten werden. Deshalb gibt sie allen Bischöfen den Auftrag, daß ein jeder die Mißbräuche dieser Art in seiner Kirche sorgfältig sammelt und sie auf der ersten Provinzialsynode vorträgt. Nach der Untersuchung auch der anderen Bischöfe werden sie sofort dem Papst in Rom gemeldet, durch dessen Autorität und Klugheit dann festgelegt wird, was für die Universalkirche hilfreich ist. Auf diese Art wird das Geschenk der heiligen Ablässe allen Gläubigen auf fromme, heilige und unverdorbene Weise zuteil.

Auswahl der Speisen – Einhaltung der Fast- und Festtage

Des weiteren ermahnt die heilige Synode alle Hirten und beschwört sie durch die hochheilige Ankunft unseres Herrn und Erlösers, daß sie wie gute Soldaten alles, was die heilige römische Kirche, die Mutter und Lehrerin aller Kirchen, festgelegt hat, sowie alles, was auf diesem Konzil und auf den anderen ökumenischen Konzilien festgelegt wurde, allen Gläubigen mit Eifer ans Herz legen. Sie sollen ihre ganze Sorgfalt einsetzen, damit sie dies alles und insbesondere das befolgen, was der Abtötung des Fleisches dient, wie etwa die Auswahl von Speisen und das Fasten oder auch, was zur Förderung der Frömmigkeit beiträgt, wie die ehrfürchtige und gläubige Feier der Festtage. Sie werden die Leute häufig ermahnen, ihren Vorgesetzten zu gehorchen;[2] denn wer auf sie hört, wird Gottes Großzügigkeit erfahren; wer sie aber verachtet, wird die Rache Gottes zu fühlen bekommen.

Index der Bücher – Katechismus – Brevier und Missale

Die hochheilige Synode hat in der zweiten Sitzung, die unter seiner Heiligkeit, unserem Herrn Pius IV., gefeiert wurde[3], einem Vätergremium die Aufgabe anvertraut, darüber nachzudenken, was in Bezug auf verschiedene Maßnahmen der Zensur und betreffs verdächtiger oder gefährlicher Bücher getan werden muß. Sie sollten darüber der heiligen Synode Bericht erstatten. Nun ist zu hören, daß sie all ihre Mühe darauf verwandt haben, aber die heilige Synode wegen der Verschiedenheit und der großen Anzahl der Bücher noch keine klar handhabbare Regelung verabschieden kann. Deshalb schreibt sie vor, daß alles, was von ihnen vorbereitet wurde, seiner Heiligkeit, dem Papst in Rom, vorgelegt wird, damit durch dessen Urteil und Vollmacht die Angelegenheit abgeschlossen und veröffentlicht wird. Dasselbe – so ordnet sie an – soll von den Vätern, denen es aufgetragen war[4], mit dem Katechismus, dem Missale und dem Brevier geschehen.

Der Platz der Gesandten

Die heilige Synode erklärt, daß aus der Platzzuweisung der weltlichen und kirchlichen Sprecher, sei es in der Sitzordnung, beim Einzug oder bei sonstigen Handlungen, | keinem von ihnen ein Präjudiz

[1] Vgl. 21. Sitzung, Kanon 9 (oben S. 731 f.). [2] Vgl. Hebr 13,17. [3] Vgl. 18. Sitzung (oben S. 723 f.). [4] Vgl. 23. Sitzung, Gewährung des Kelches (oben S. 741) und 24. Sitzung, Kanon 7, Katechese (oben S. 764).

nullum cuiquam eorum factum fuisse praeiudicium[1], sed omnia illorum, et imperatoris, regum, rerum publicarum ac principum suorum iura et praerogativas illaesas et salvas esse, in eodemque statu permanere, prout ante praesens concilium reperiebantur.

De recipiendis et observandis decretis concilii

Tanta fuit horum temporum calamitas et haereticorum inveterata malitia, ut nihil tam clarum in fide nostra asserenda umquam fuerit, aut tam certo statutum, quod non, humani generis hoste suadente, illi errore aliquo contaminaverint. Eapropter sancta synodus id potissimum curavit, ut praecipuos haereticorum nostri temporis errores damnaret et anathematizaret, veramque et catholicam doctrinam traderet et doceret, prout damnavit, anathematizavit et definivit. Cumque tam diu tot episcopi, ex variis christiani orbis provinciis evocati, sine magna gregis sibi commissi iactura et universali periculo ab ecclesiis abesse non possint, nec ulla spes restet, haereticos, toties, fide etiam publica, quam desiderarunt, invitatos[2] et tam diu exspectatos, huc amplius adventuros, ideoque tandem huic sacro concilio finem imponere necesse sit: superest nunc, ut principes omnes, quod facit, in Domino moneat ad operam suam ita praestandam, ut, quae ab ea decreta sunt, ab haereticis depravari aut violari non permittant, sed ab his et omnibus devote recipiantur et fideliter observentur. Quodsi in his recipiendis aliqua difficultas oriatur, aut aliqua inciderint, quae declarationem, quod non credit, aut definitionem postulent: praeter alia remedia in hoc concilio instituta, confidit sancta synodus, beatissimum Romanum pontificem curaturum, ut vel evocatis, ex illis praesertim provinciis, unde difficultas orta fuerit, iis, quos eidem negotio tractando viderit expedire, vel etiam concilii generalis celebratione, si necessarium iudicaverit, vel commodiore quacumque ratione ei visum fuerit, provinciarum necessitatibus pro Dei gloria et ecclesiae tranquillitate consulatur.

Decretum super recitandis et legendis in hac sessione decretis publicatis in hoc eodem concilio sub Paulo III et Iulio III summis pontificibus

Quoniam diversis temporibus tam sub felicis recordationis Paulo III quam Iulio III multa in hoc sacro concilio quoad dogmata ac morum reformationem statuta et definita sunt: vult sancta synodus, ut illa nunc recitentur et legantur.

---

[1] Cf. sess. II in fine (v. supra p. 637).
[2] Cf. salvum conductum protestantibus concessum in XIII, XV, XVIII sess. (v. supra pp. 702, 719-721, 724-725).

entstanden ist.[1] Vielmehr sind alle ihre Rechte und Vorrechte sowie die des Kaisers, der Könige, Gemeinwesen und Fürsten unverletzt und unangetastet und verbleiben in demselben Zustand, der vor dem gegenwärtigen Konzil galt.

Annahme und Beachtung der Konzilsdekrete

So groß war in diesen Zeiten das Unheil und die tief verwurzelte Bosheit der Häretiker, daß es in unserem Glauben keine Aussage von solcher Klarheit, nichts so eindeutig Festgelegtes gab, was durch den Einfluß des Feindes des Menschengeschlechts bei ihnen nicht in irgendeiner Weise vom Irrtum kontaminiert worden wäre. Deshalb war der heiligen Synode besonders daran gelegen, die Hauptirrtümer der Häretiker unserer Zeit zu verurteilen und mit dem Anathem zu belegen sowie die wahre katholische Lehre zu überliefern und zu lehren, wie sie dann auch verurteilt, mit dem Anathem belegt und entschieden hat. Da die Bischöfe, die aus verschiedenen Provinzen des christlichen Erdkreises in so großer Zahl herbeigerufen wurden, nicht für so lange Zeit ohne großen Schaden für die ihnen anvertraute Herde und ohne allgemeine Gefährdung von ihren Kirchen fernbleiben können und zugleich keine Hoffnung mehr besteht, daß die Häretiker, die so oft und sogar mit der von ihnen gewünschten öffentlichen Garantie eingeladen wurden[2] und auf die wir so lange gewartet haben, noch hierher kommen werden, deshalb ist es nötig, das heilige Konzil zu beenden. So bleibt jetzt nur noch übrig, alle Fürsten im Herrn zu ermahnen – was hiermit geschieht –, sich in folgender Weise tatkräftig für die von der Synode gefaßten Beschlüsse einzusetzen: Sie lassen nicht zu, daß ihre Dekrete von den Häretikern verfälscht oder verletzt werden, sondern sorgen dafür, daß sie von ihnen und von allen angenommen und getreu beachtet werden. Sollte bezüglich ihrer Annahme eine Schwierigkeit auftreten, oder etwas geschehen, was eine Erklärung – die Synode glaubt es nicht – oder eine Entscheidung verlangt, so vertraut die heilige Synode neben den anderen Hilfsmitteln, die auf diesem Konzil eingerichtet wurden, darauf, daß seine Seligkeit, der römische Papst, für Abhilfe sorgen wird. Er wird zu diesem Zweck zumal aus den Provinzen, wo eine Schwierigkeit entstanden ist, Personen berufen, deren Hinzuziehung ihm für die Behandlung der Angelegenheit hilfreich erscheint. Wenn er es für notwendig erachtet, kann er die Feier eines allgemeinen Konzils veranlassen. Er kann schließlich auf irgendeine andere Art und Weise, die ihm am angemessensten erscheint, den Nöten der Provinzen zum Ruhme Gottes und für den Frieden der Kirche Abhilfe schaffen.

Beschluß über die in dieser Sitzung wörtlich zu verlesenden Dekrete, die während des Konzils unter den Päpsten Paul III. und Julius III. veröffentlicht wurden

Da zu verschiedenen Zeiten – sowohl unter Paul III. als auch unter Julius III. seligen Angedenkens – auf diesem heiligen Konzil vieles in Fragen des Dogmas und der Reform der Sitten festgelegt und entschieden wurde, ist es der Wille der heiligen Synode, daß alle Texte jetzt laut verlesen werden.

---

[1] Vgl. 2. Sitzung (oben S. 661). [2] Vgl. das freie Geleit, das den Protestanten in der 13., 15. und 18. Sitzung zugestanden wurde (oben S. 702, 719–721 und 724 f.).

Decretum super fine concilii et confirmatione a summo pontifice petenda

Illustrissimi domini reverendissimique patres, placetne vobis, ut ad laudem Dei omnipotentis huic sacrae oecumenicae synodo finis imponatur, et omnium et singulorum, quae tam sub felicis recordationis Paulo III et Iulio III, quam sub sanctissimo domino nostro Pio IV Romanis pontificibus in ea decreta et definita sunt, confirmatio nomine sanctae huius synodi per apostolicae sedis legatos et praesidentes a beatissimo Romano pontifice petatur?

[Responderunt: placet]

Dekret über den Abschluß des Konzils und die Bitte um Bestätigung durch den Papst

Erlauchte Herren und hochwürdige Väter, stimmt ihr zu, daß zum Lob des allmächtigen Gottes diese heilige ökumenische Synode beendet wird und daß für alles und jedes, was schon unter den Päpsten Paul III. und Julius III. seligen Angedenkens und schließlich unter seiner Heiligkeit, unserem Herrn Papst Pius IV. in ihr beschlossen und verabschiedet wurde, im Namen dieser heiligen Synode die Bestätigung durch die apostolischen Legaten und Präsidenten von seiner Seligkeit, dem römischen Papst, erbeten wird?

[Sie antworteten: Ja.]

799